叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000001

2. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000002

3. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000003

4. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000004

5. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000005

6. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000006

7. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000007

8. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000008

9. 竞争对手的海洋潜水员(rival Ocean Divers) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第1/9页

['raɪv(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] ['daɪvərz]
RIVAL OCEAN DIVERS
竞争对手 海洋 潜水员

竞争对手海洋潜水员

[ɔːr] , [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər]
Or , The Search for a Sunken Treasure
或者 , 这 搜索 为了 一个 凹陷 宝藏

或者，《寻找沉船宝藏》

[baɪ] [rɔɪ] ['rɑːˌkwʊd]
By ROY ROCKWOOD
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['skuːlˌbɔɪz] [plʌk] , "
AUTHOR OF " A SCHOOLBOY'S PLUCK , "
作者 的 " 一个 男学生 采摘 , "

《一个学生的勇气》的作者

" [ðə; ðɪ] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE WIZARD OF THE SEA , " ETC .
" 这 巫师 的 这 海 , " ETC .

《海洋巫师》等等。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] : : : : [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS : : : : NEW YORK
出版商 : : : : 新的 约克

出版商：纽约

['kɑːpiraɪt] , - ([æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəl])
Copyright , 1900 (as a serial)
版权 , - (作为 一个 序列号)

版权所有，1900 年（连载）

[baɪ][en] . [el] . [mən'roʊ]
BY N . L . MUNRO
经过 N . L . 门罗

作者：NL MUNRO

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ] ['stɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
BY STITT PUBLISHING COMPANY
经过 斯蒂特 出版 公司

由斯蒂特出版公司出版

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['raɪv(ə)l]['oʊʃ(ə)n]['daɪvərz] " [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
This story of the " Rival Ocean Divers " has been written especially for such
这 故事 的 这 " 竞争对手 海洋 潜水员 " 有 到过 书面 尤其 为了 这样的
[bɔɪz] [æz; əz] [laɪk] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .
boys as like tales of the deep blue sea .
男孩们 作为 喜欢 故事 的 这 深的 蓝色的 海 .

这则《海洋潜水员的竞争》的故事，是专门为喜欢深蓝海洋故事的男孩们创作的。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌn] ,
A search for a hidden treasure is certain to be a fascinating one ,
一个 搜索 为了 一个 隐 宝藏 是 肯定 到 是 一个 迷人 一 ,

寻找隐藏宝藏的过程注定会是一场引人入胜的冒险。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ðə; ði] [kwest]
and when the treasure is located at the bottom of the great ocean the quest
和 什么时候 这 宝藏 是 位于 在 这 底部 的 这 伟大的 海洋 这 寻求
[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['perələs] .
is bound to become more or less perilous .
是 边界 到 变得 更多的 或者 较少的 危险的 .

当宝藏位于浩瀚海洋的底部时，寻宝之旅必然会变得更加危险。

[ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðɪs] [teɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tuːfoʊld] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .
In opening this tale I had a twofold object in view .
在 开幕 这 故事 我 有 一个 双重 目的 在 看法 .

在开始讲述这个故事时，我有两个目的。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɪntrəst] [bɔɪz] ,
The first was to write a story which would interest boys ,
这 第一的 曾是 到 写 一个 故事 哪个 会 兴趣 男孩们 ,

第一件事是写一个能吸引男孩的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ʌn'foʊld][tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]
and the second was to unfold to their view a few of the marvels of
和 这 第二 曾是 到 展开 到 他们的 看法 一个 很少 的 这 奇迹 的
[diːp] - [siː] [laɪf] ,
deep - sea life ,
深的 - 海 生活 ,

第二个目的是向他们展示一些深海生物的奇观。

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
telling of the strange fish and other creatures to be found at the bottom
讲述 的 这 奇怪的 鱼 和 其他 生物 到 是 成立 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
of the Pacific Ocean .
的 这 太平洋 海洋 .

讲述在太平洋海底发现的奇特鱼类和其他生物。

[ɪn] - [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [sent] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz]
In 1898 the United States government sent out an expedition to certain portions
在 - 这 团结的 各州 政府 发送 出去 一个 远征 到 肯定 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][tuː; tə][test][ə; eɪ] [nuː] ['daɪvɪŋ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [diːp] - [siː]
of the Pacific to test a new diving bell and a new machine for deep - sea
的 这 太平洋 到 测试 一个 新的 潜水 钟 和 一个 新的 机器 为了 深的 - 海
['saʊndɪŋz] ,
soundings ,
探测 ,

1898年，美国政府派出一支探险队前往太平洋的某些地区，测试一种新型潜水钟和一种新型深海测深仪。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌtʃ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [diːp] - [siː] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]

and	also	to	bring	back	such	specimens	of	deep	-	sea	animal	and	vegetable
和	还	到	带来	后退	这样的	标本	的	深的	-	海	动物	和	蔬菜

[laɪf][æz; əz][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'teɪn] .

life	as	the	expedition	might	be	fortunate	enough	to	obtain	.
生活	作为	这	远征	可能	是	幸运	足够的	到	获得	.

此外，还要带回探险队有幸获得的深海动植物标本。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,

The	official	report	of	this	expedition	is	extremely	interesting	and	useful	,
这	官方的	报告	的	这	远征	是	极其	有趣的	和	有用	,

这次探险的官方报告非常有趣且实用。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] ['deɪtə][ʌv; əv]['vælјuː] , [fɔːr; fər][juːz][ɪn]

and	from	it	the	author	has	obtained	much	data	of	value	,	for	use	in
和	从	它	这	作者	有	获得	很多	数据	的	价值	,	为了	使用	在

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][wɜːrk] .

the	present	work	.
这	展示	工作	.

作者从中获得了许多有价值的数据，可用于本文的研究。

[ðɪs] ['stɔːri][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪrɪəl] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['wiːkli] .

This	story	was	originally	used	as	a	serial	in	a	popular	weekly	.
这	故事	曾是	起初	用过的	作为	一个	序列号	在	一个	受欢迎的	每周	.

这个故事最初是在一份很受欢迎的周刊上连载的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ɪts] ['riːdɝz] ,

It	seemed	to	please	its	readers	,
它	似乎	到	请	它是	读者	,

它似乎很受读者欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hoʊps] [ðæt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ˌriː'rɪtn] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

and	the	author	hopes	that	in	its	present	enlarged	and	rewritten	form	it	will
和	这	作者	希望	那	在	它是	展示	放大	和	重写	形式	它	将要

[miːt] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl]['feɪvər] .

meet	with	equal	favor	.
见面	和	平等的	偏爱	.

作者希望，经过扩充和改写后，本书也能获得同样的好评。

[rɔi] ['rɑːˌkwʊd] .

Roy	Rockwood	.
罗伊	洛克伍德	.

罗伊·罗克伍德。

['eɪprəl][wʌn] , - .

April	1	,	1905	.
四月	1	,	-	.

1905年4月1日。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [sniːk]

I	.	Punishing	a	Sneak
我	.	惩罚	一个	潜行

一、惩罚偷偷摸摸的人

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['hæŋkər] - [mu:v]

The	Hankers	'	Move
这	渴望	-	移动

汉克斯的举动

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [hoʊ'tel] [əd'ventʃər]

A	Strange	Hotel	Adventure
一个	奇怪的	酒店	冒险

奇异酒店奇遇记

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['mɑ:nstər]

An	Ocean	Monster
一个	海洋	怪物

海洋怪兽

[vi:] . [frʌm; frəm] [wʌn] ['deɪndʒər]['ɪntu:] [ə'nʌðər]

V	.	From	One	Danger	into	Another
V	.	从	一	危险	进入	其他

五、从一个危险走向另一个危险

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]

Struck	by	Lightning
击中	经过	闪电

被闪电击中

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

" [aɪ] ['kænɑ:t] [tɔ:k] !

"	I	Cannot	Talk	!
"	我	不能	讲话	!

我不能说话!

" [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	VIII	.
"	八	.

第八章

[ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [hʌnt]

A	Disastrous	Hunt
一个	灾难性的	打猎

一场灾难性的狩猎

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ˌʌndər'graʊnd]

A	Prisoner	Underground
一个	囚犯	地下

地下囚徒

[eks] . [deɪv] [ˌəuvə'hiəz] [ə; eɪ][plɑ:t]

X	.	Dave	Overhears	a	Plot
X	.	戴夫	无意中听到	一个	阴谋

X. 戴夫无意中听到一个阴谋

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒægwɑ:r]

Facing	a	Jaguar
面向	一个	捷豹

面对捷豹

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[wel] - [taɪmd] [ʃɑ:ts]

Well	-	Timed	Shots
出色地	-	定时	镜头

恰到好处的镜头

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['sævidʒiz]

Surrounded	by	Savages
包围	经过	野蛮人

被野蛮人包围

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə'nʌðər] ['kæptʃər]

Another	Capture
其他	捕获

另一次捕获

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv]['wɔ:tər]

A	Door	of	Water
一个	门	的	水

水之门

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]

The	Escape	to	the	Coast
这	逃脱	到	这	海岸

逃往海岸

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['roʊboʊt]

A	Dash	for	a	Rowboat
一个	短跑	为了	一个	划艇

争抢一艘小船

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

On	the	Bosom	of	the	Ocean
在	这	怀	的	这	海洋

在海洋的怀抱

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gə'rɪlə]

Fighting	a	Gorilla
斗争	一个	大猩猩

与大猩猩搏斗

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

An	Attack	in	the	Dark
一个	攻击	在	这	黑暗的

黑暗中的袭击

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] [sneɪk]

Dave	and	the	Water	Snake
戴夫	和	这	水	蛇

戴夫和水蛇

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[wʌt] [ðə; ði] [stɔːrm] [brɔːt]

What	the	Storm	Brought
什么	这	风暴	带来

风暴带来了什么

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌns] [mɔːr]
On **the** **Ship** **Once** **More**
在 这 船 一次 更多的

再次上船

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈfaɪər] [fɪʃ]
Attacked **by** **a** **Fire** **Fish**
遭到攻击 经过 一个 火 鱼

被火鱼攻击

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[left] [tuː; tə] [ˈperɪʃ]
Left **to** **Perish**
左边 到 沦

任其消亡

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz]
The **Battle** **of** **the** **Fishes**
这 战斗 的 这 鱼类

鱼类之战

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][ˈdaɪvərz]
The **Rival** **Divers**
这 竞争对手 潜水员

劲敌潜水员

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]
The **Demons** **of** **the** **Deep**
这 恶魔 的 这 深的

深海恶魔

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['di:mənz]
The Escape from the Demons
这 逃脱 从 这 恶魔

逃离恶魔

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ɪn][ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [bel]
In a Diving Bell
在 一个 潜水 钟

在潜水钟里

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['treʒər] [æt; ət][læst] — [kən'klu:ʒ(ə)n]
The Treasure at Last — Conclusion
这 宝藏 在 最后的 — 结论

最终的宝藏——结论

['raɪv(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] ['daɪvərz]
RIVAL OCEAN DIVERS
竞争对手 海洋 潜水员

竞争对手海洋潜水员

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [sni:k]
PUNISHING A SNEAK
惩罚 一个 潜行

惩罚偷偷摸摸的人

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['fɑ:ðər] ? "
" A million at the bottom of the sea , father ? "
" 一个 百万 在 这 底部 的 这 海 , 父亲 ? "

“父亲，海底有一百万块钱？”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] , [deɪv] . "
" That is what I said , Dave . "
" 那 是 什么 我 说 , 戴夫 . "

“我就是这么说的，戴夫。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ! "
" It is a fortune ! "
" 它 是 一个 财富 ! "

“这是一笔巨款！”

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" There may be more than that .
" 那里 可能 是 更多的 比 那 .

“可能还有更多。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] . "
But I am sure of the million . "
但 我 是 当然 的 这 百万 . "

但我确信那一百万人。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	it	would	belong	to	us	if	we	found	it	?	"
"	和	它	会	属于	到	我们	如果	我们	成立	它	?	"

“如果我们找到了，它就归我们所有了吗？”

" [jes] , ['evri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	every	cent	of	it	.	"
"	是的	,	每一个	中心	的	它	.	"

“是的，每一分钱都是。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['hæŋkər] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] , " [went] [ɑːn] [deɪv] ['fɪrləs] ,

"	But	you	say	the	Hankers	lay	claim	to	the	fortune	,	"	went	on	Dave	Fearless	,
"	但	你	说	这	渴望	躺	宣称	到	这	财富	,	"	去	在	戴夫	无畏	,

“但你说汉克斯家族对这笔财富拥有所有权，”戴夫·费尔莱斯继续说道。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv]['eɪməs] ['fɪrləs] , [eks] - [siː] ['kæptɪn]

a	handsome	lad	of	seventeen	,	the	only	son	of	Amos	Fearless	,	ex	-	sea	captain
一个	英俊的	小伙子	的	十七	,	这	仅有的	儿子	的	阿莫斯	无畏	,	前任	-	海	队长

[ænd; ənd] [mə'riːn] ['ɑːrkɪtekt] .

and	marine	architect	.
和	海洋	建筑师	.

一位十七岁的英俊少年，是前船长兼船舶设计师阿莫斯·费尔莱斯的独子。

" [jes] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [kleɪm] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['fɔːrtʃən] .

"	Yes	,	Lemuel	Hankers	always	did	claim	the	Washington	fortune	.
"	是的	,	莱缪尔	渴望	总是	做过	宣称	这	华盛顿	财富	.

“是的，莱缪尔·汉克斯一直声称拥有华盛顿的财富。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋtən] . "

His	mother	,	you	know	,	was	a	Washington	.	"
他的	母亲	,	你	知道	,	曾是	一个	华盛顿	.	"

你知道，他母亲是华盛顿家族的人。

" [bʌt; bət][soʊ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] . "

"	But	so	was	your	father	.	"
"	但	所以	曾是	你的	父亲	.	"

“但你父亲也是如此。”

" [ɪg'zæktli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

"	Exactly	;	and	the	money	was	left	to	our	branch	of	the	family	,
"	确切地	;	和	这	钱	曾是	左边	到	我们的	分支	的	这	家庭	,

“没错；这笔钱留给了我们这支家族。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['hæŋkər] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] . "

no	matter	what	the	Hankers	may	say	to	the	contrary	.	"
不	事情	什么	这	渴望	可能	说	到	这	相反	.	"

无论汉克斯怎么说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['hæpi]

"	And	it	was	shipped	from	China	to	San	Francisco	in	the	steamship	Happy
"	和	它	曾是	已发货	从	中国	到	圣	弗朗西斯科	在	这	轮船	快乐的

['aʊər] . "

Hour	.	"
小时	.	"

“它由‘欢乐时光号’蒸汽船从中国运往旧金山。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [bɪ'laɪd] [hɜːr; hər] [neɪm] ,

"	Yes	,	but	the	Happy	Hour	belied	her	name	,
"	是的	,	但	这	快乐的	小时	谎言	她	姓名	,

“是的，但欢乐时光与她的名字不符。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] . "

for	she	went	down	in	the	middle	of	the	Pacific	with	all	on	board	.	"
为了	她	去	向下	在	这	中间	的	这	太平洋	和	全部	在	木板	.	"

因为她和船上所有人一起沉没在太平洋中央。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [rek] ? "

"	And	the	exact	location	of	this	wreck	?	"
"	和	这	精确的	地点	的	这	破坏	?	"

“那么，这艘沉船的确切位置在哪里？”

" [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ʌp][tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

"	Was	not	known	up	to	six	months	ago	.
"	曾是	不是	已知	向上	到	六	几个月	前	.

“六个月前还不为人知。”

[ðen] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Then	the	Albatross	,	making	some	deep	-	sea	fishing	for	the	government	,
然后	这	信天翁	,	制作	一些	深的	-	海	钓鱼	为了	这	政府	,

然后是“信天翁”号，它为政府进行了一些深海捕鱼作业。

[keɪm] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [wɪtʃ] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn]

came	upon	some	wreckage	which	proved	conclusively	that	the	Happy	Hour	had	gone
来了	之上	一些	残骸	哪个	已证实	最终	那	这	快乐的	小时	有	已消失

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [hɪr] . "

down	in	the	exact	spot	which	I	have	marked	on	the	chart	here	.	"
向下	在	这	精确的	点	哪个	我	有	标记	在	这	图表	这里	.	"

我发现了一些残骸，这些残骸最终证实了“欢乐时光”号沉没的地点正是我在这张图表上标记的那个位置。

" [duː][ðə; ði] ['hæŋkər] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ? "

"	Do	the	Hankers	know	of	this	locality	?	"
"	做	这	渴望	知道	的	这	地点	?	"

“汉克一家知道这个地方吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	I	think	not	.
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['jʊrəp] [ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [tʊr] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ɪn] ,

They	were	in	Europe	on	a	pleasure	tour	when	the	report	came	in	,
他们	是	在	欧洲	在	一个	乐趣	旅游	什么时候	这	报告	来了	在	,

报告传来时，他们正在欧洲旅游。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] . "

and	it	is	very	likely	that	it	escaped	their	notice	.	"
和	它	是	非常	可能	那	它	逃脱	他们的	注意	.	"

而且很可能他们并没有注意到这一点。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪtʃ] ,

"	You	must	be	right	,	for	they	are	very	rich	,
"	你	必须	是	正确的	,	为了	他们	是	非常	富有的	,

“你说的肯定是对的，因为他们非常富有。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ðeɪ] [wʊd] [fɪt] [aʊt] [æn; ən]

and	if	they	thought	they	could	add	to	their	fortunes	they	would	fit	out	an
和	如果	他们	想法	他们	可以	添加	到	他们的	财富	他们	会	合身	出去	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] . "

expedition	at	once	and	go	in	search	of	the	sunken	treasure	.	"
远征	在	一次	和	去	在	搜索	的	这	凹陷	宝藏	.	"

如果他们认为能够增加财富，他们就会立即组织探险队去寻找沉船宝藏。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [deɪv] .
" **Right you are , Dave .**
" 正确的 你 是 , 戴夫 .

“你说得对，戴夫。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][hændz] [fʊl] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
But they would have their hands full finding it , for you must remember ,
但 他们 会 有 他们的 双手 满的 寻找 它 , 为了 你 必须 记住 ,

但他们要找到它可就费劲了，因为你必须记住，

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [diːp] . "
the Pacific Ocean at this point is nearly two miles deep . "
这 太平洋 海洋 在 这 观点 是 几乎 二 英里 深的 . "

太平洋此处水深近两英里。

" [tuː] [maɪlz] !
" **Two miles !**
" 二 英里 !

两英里!

" [deɪv] ['fɪrləs] - [feɪs] [fel] .
" **Dave Fearless ' face fell .**
" 戴夫 无畏 - 脸 跌倒 .

“戴夫·费尔莱斯”的脸色垮了下来。

" [ðen] [wiːl] ['nevər] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ðæt] [goʊld] . "
" **Then we'll never see a single piece of that gold . "**
" 然后 出色地 绝不 看 一个 单身的 片 的 那 金子 . "

“那我们就永远也见不到那块黄金了。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,
" **I have been thinking of the matter for several weeks ,**
" 我 有 到过 思维 的 这 事情 为了 一些 周 ,

“我思考这件事已经好几个星期了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,
and I think I have solved the problem of how to get to the wreck ,
和 我 思考 我 有 已解决 这 问题 的 如何 到 得到 到 这 破坏 ,

我认为我已经解决了如何到达沉船残骸的问题。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk][ðə; ði][plæn][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['fɪrləs] ,
if I can work the plan I have in mind , " replied Mr . Fearless ,
如果 我 能 工作 这 计划 我 有 在 头脑 , " 回复 先生 . 无畏 ,

“如果我能按我心中的计划行事的话，”无畏先生回答道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdɪst] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['θɔːtfəli] .
as he began to pace the floor of the modest dining room thoughtfully .
作为 他 开始 到 步伐 这 地面 的 这 谦虚的 用餐 房间 深思熟虑 .

他开始若有所思地在简朴的餐厅里踱步。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] , ['fɑːðər] ? "
" **And what is your plan , father ? "**
" 和 什么 是 你的 计划 , 父亲 ? "

“那么，父亲，您的计划是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
" **It is this :**
" 它 是 这 :

就是这个：

[tuː] [wiːks] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [tuː; tə]

Two	weeks	from	to	-	day	our	government	is	going	to	send	another	ship	to
二	周	从	到	-	天	我们的	政府	是	去	到	发送	其他	船	到

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

the	Pacific	,
这	太平洋	,

两周后，我国政府将向太平洋派遣另一艘军舰。

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [pɔːl] - . "

the	Swallow	,	under	the	command	of	Captain	Paul	Broadbeam	.	"
这	吞	,	在下面	这	命令	的	队长	保罗	-	.	"

“燕子号”由保罗·布罗德比姆船长指挥。

" [wʌt] , [dɪr] [oʊld] ['kæptɪn] - , [huːm] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [æt; ət] [næn'tʌkɪt] [laɪt]

"	What	,	dear	old	Captain	Broadbeam	,	whom	we	used	to	know	at	Nantucket	Light
"	什么	,	亲爱的	老的	队长	-	,	谁	我们	用过的	到	知道	在	南塔克特	光

? "

?	"
?	"

“什么？亲爱的老布罗德比姆船长，我们以前在南塔克特灯塔认识的那位？”

" [ðə; ði] [seɪm] , [deɪv] .

"	The	same	,	Dave	.
"	这	相同的	,	戴夫	.

“我也是，戴夫。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	will	be	in	full	charge	of	the	expedition	,
他	将要	是	在	满的	收费	的	这	远征	,

他将全权负责这次探险。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

which	is	to	sound	the	depths	of	the	Pacific	,
哪个	是	到	声音	这	深度	的	这	太平洋	,

即探测太平洋的深度。

['loʊkeɪt] ['eni] [nuː] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

locate	any	new	islands	which	may	be	brought	to	light	,
定位	任何	新的	岛屿	哪个	可能	是	带来	到	光	,

寻找任何可能被发现的新岛屿，

[ænd; ənd][dræg][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ɔːr] [mə'riːn] ['ænɪmlz] , [fɔːr; fər]

and	drag	the	bottom	of	the	ocean	for	strange	fish	or	marine	animals	,	for
和	拖	这	底部	的	这	海洋	为了	奇怪的	鱼	或者	海洋	动物	,	为了

[ðə; ði] [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	Fish	Commission	.
这	鱼	委员会	.

为渔业委员会拖曳海底，寻找奇异的鱼类或海洋动物。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɑːstəl] ['daɪvɪŋ] ['belz] .

For	this	purpose	the	expedition	will	take	along	one	of	the	new	Costell	diving	bells	.
为了	这	目的	这	远征	将要	拿	沿着	一	的	这	新的	科斯特尔	潜水	铃铛	.

"

"
"

为此，探险队将携带一台新型的科斯特尔潜水钟。

" [juː; jʊ] [miːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [glæs] ['keɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['loʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
" You mean one of those glass cages which they can lower to the bottom of
" 你 意思是 一 的 那些 玻璃 笼子 哪个 他们 能 降低 到 这 底部 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːn][bɪg] [stiːl] [legz] ,
the ocean and then walk around on big steel legs ,
这 海洋 和 然后 走 大约 在 大的 钢 腿 ,

“你是说那种可以沉到海底，然后用巨大的钢架在里面走来走去的玻璃笼子吗？”

[laɪk] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][kræb] ? "
like an artificial crab ? "
喜欢 一个 人造的 螃蟹 ? "

像人造螃蟹那样吗?

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːrk] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
They say they work perfectly , and if that is so ,
他们 说 他们 工作 完美 , 和 如果 那 是 所以 ,

他们说它们效果完美，如果真是这样的话，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [ænd; ənd]
we ought to be able to get to the wreck of the Happy Hour and
我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 到 这 破坏 的 这 快乐的 小时 和
[ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] . "
explore it without difficulty . "
探索 它 没有 困难 . "

我们应该能够顺利到达“欢乐时光”号沉船残骸处并进行探索。

" [wiː; wi] ?
" We ?
" 我们 ?

“我们?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - ? "
Shall we go along with Captain Broadbeam ? "
将 我们 去 沿着 和 队长 - ? "

我们跟布罗德比姆船长一起走吧?

" [ɪf] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz]['mæstər]['daɪvər][ɪz] [ək'septɪd] , " [ænd; ənd]['eɪməs] ['fɪrləs] [smaɪld] ['feɪntli]
" If my application as master diver is accepted , " and Amos Fearless smiled faintly
" 如果 我的 应用 作为 掌握 潜水员 是 公认 , " 和 阿莫斯 无畏 微笑 淡淡的
.
:
.

“如果我申请成为首席潜水员的申请被接受的话，”阿莫斯·无畏淡淡一笑。

" [ðen] [juːv] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" Then you've applied for such a position ? "
" 然后 你已经 应用 为了 这样的 一个 位置 ? "

“那么，你申请过这样的职位吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
I did it as soon as I heard Broadbeam was in charge .
我 做过 它 作为 很快 作为 我 听到 - 曾是 在 收费 .

我一听说博德比姆负责此事，就立刻行动了。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	know	he	will	do	what	he	can	for	me	.	"
我	知道	他	将要	做	什么	他	能	为了	我	.	"

我知道他会尽力帮助我。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ? "

"	And	what	of	me	,	father	?	"
"	和	什么	的	我	,	父亲	?	"

“那我呢，父亲？”

" [ɪf] [aɪ][goʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][æz; əz] [ə'sɪstənt] . "

"	If	I	go	,	you	shall	go	as	assistant	.	"
"	如果	我	去	,	你	将	去	作为	助手	.	"

“如果我去，你就做我的助手。”

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðen] [ðə; ðɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊərz] ! "

Then	the	sunken	treasure	is	as	good	as	ours	!	"
然后	这	凹陷	宝藏	是	作为	好的	作为	我们的	!	"

那么，沉船宝藏就跟我们的一样了！

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , [deɪv] .

"	Don't	be	too	sure	,	Dave	.
"	不	是	也	当然	,	戴夫	.

“别太肯定，戴夫。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] ,

Even	if	we	are	successful	,
甚至	如果	我们	是	成功的	,

即使我们成功了，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [leɪ] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn] [ðæt]

there	is	plenty	of	work	cut	out	for	us	before	we	lay	our	hands	on	that
那里	是	很多	的	工作	切	出去	为了	我们	前	我们	躺	我们的	双手	在	那

['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

million	dollars	,
百万	美元	,

在我们拿到那一百万美元之前，还有很多工作要做。

[ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	any	part	of	it	.
或者	任何	部分	的	它	.

或其中的任何一部分。

[wiː; wi][mʌst; məst] — [wɒts] [ðæt] ?

We	must	—	what's	that	?
我们	必须	—	是什么	那	?

我们必须——那是什么？

" ['mɪstər] . ['eɪməs] ['fɪrləs] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ]

"	Mr	.	Amos	Fearless	broke	off	short	and	ran	to	the	window	of	the	cottage
"	先生	.	阿莫斯	无畏	打破	离开	短的	和	跑	到	这	窗户	的	这	小屋

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [lɪvd] .

in	which	he	and	his	son	lived	.
在	哪个	他	和	他的	儿子	居住地	.

“阿莫斯·费尔莱斯先生突然停下脚步，跑到他和儿子居住的小屋的窗户边。

" [ə; eɪ] ['feloʊ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] !
" A fellow running down to the beach !
" 一个 同伴 跑步 向下 到 这 海滩 !

“一个家伙正往海滩跑！”

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ['lɪsnɪŋ] ! "
He was at the window listening ! "
他 曾是 在 这 窗户 聆听 ! "

他当时正趴在窗边偷听！

" [ɪts] [bɑːrt] ['hæŋkər] !
" It's Bart Hankers !
" 它是 巴特 渴望 !

“是巴特·汉克斯！”

" [bɜːrst][frʌm; frəm] ['deɪvz] [lɪps] .
" burst from Dave's lips .
" 爆裂 从 戴夫的 嘴唇 .

“从戴夫的嘴里迸发出来。”

" [bɑːrt] ['hæŋkər] , [ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] !
" Bart Hankers , of all people !
" 巴特 渴望 , 的 全部 人们 !

“巴特·汉克斯，竟然是他！”

[hiː; hɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl][wiː; wɪ] [sed] . "
He must have heard all we said . "
他 必须 有 听到 全部 我们 说 . "

他肯定把我们说的话都听到了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] !
" That's too bad !
" 那就是 也 坏的 !

“太可惜了！”

" ['eɪməs] ['fɪrləs] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
" Amos Fearless gave a deep sigh .
" 阿莫斯 无畏 给予 一个 深的 叹 .

“无畏的阿莫斯深深地叹了口气。”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] . "
" I wanted to keep this a secret . "
" 我 通缉 到 保持 这 一个 秘密 . "

“我想把这件事保密。”

" [ðə; ðɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [sniːk] ! " [went] [ɑːn] [deɪv] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" The miserable sneak ! " went on Dave , indignantly .
" 这 悲惨的 潜行 ! " 去 在 戴夫 , 愤慨地 .

“这个卑鄙的家伙！”戴夫愤愤不平地说。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hɪ] [miːnz] [baɪ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] .
" I'm going after him and see what he means by such conduct .
" 我是 去 后 他 和 看 什么 他 方法 经过 这样的 执行 .

“我要去找他，看看他这种行为到底是什么意思。”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] ,
" And before his father could stop him ,
" 和 前 他的 父亲 可以 停止 他 ,

“在他父亲来得及阻止他之前，

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best]

the	lad	was	out	of	the	cottage	and	running	toward	the	beach	at	his	best
这	小伙子	曾是	出去	的	这	小屋	和	跑步	朝向	这	海滩	在	他的	最好的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

那小子冲出了小屋，以最快的速度朝海滩跑去。

[æz; əz] [sed] [bɪ'fɔːr] , [deɪv] ['fɪrləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [tɔːl] , [wel] - [bɪlt] ,

As	said	before	,	Dave	Fearless	was	a	youth	of	seventeen	,	tall	,	well	-	built	,
作为	说	前	,	戴夫	无畏	曾是	一个	青年	的	十七	,	高的	,	出色地	-	建造	,

[ænd; ənd] ['hænsəm] .

and	handsome	.
和	英俊的	.

如前所述，戴夫·费尔莱斯当时十七岁，身材高大，体格健壮，相貌英俊。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] ,

He	had	been	brought	up	along	the	coast	of	Long	Island	Sound	,
他	有	到过	带来	向上	沿着	这	海岸	的	长的	岛	声音	,

他从小在长岛海峡沿岸长大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

and	had	spent	two	years	of	his	life	in	a	lighthouse	not	far	distant	from
和	有	花费	二	年	的	他的	生活	在	一个	灯塔	不是	远的	遥远	从

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

his	present	residence	in	the	village	of	Quanatack	.
他的	展示	住宅	在	这	村庄	的	-	.

他曾在离他现在居住的夸纳塔克村不远的一座灯塔里度过了两年时光。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [deɪv] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]

Following	in	the	footsteps	of	his	father	,	Dave	had	taken	to	the	water
下列的	在	这	脚步声	的	他的	父亲	,	戴夫	有	已采取	到	这	水

['nætʃ(ə)rəli] ,

naturally	,
自然	,

戴夫继承了父亲的爱好，天生就喜欢水。

[ænd; ənd][noʊ] [bɔɪ] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [kʊd; kəd] [swɪm] ['betər] , [roʊ] ['betər] ,

and	no	boy	on	Long	Island	could	swim	better	,	row	better	,
和	不	男生	在	长的	岛	可以	游泳	更好的	,	排	更好的	,

长岛上没有哪个男孩比他游泳更好、划船更厉害。

[ɔːr]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['seɪlboʊt] [mɔːr] ['skɪlfəlɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

or	handle	a	sailboat	more	skillfully	than	he	.
或者	处理	一个	帆船	更多的	巧妙地	比	他	.

或者比他更熟练地驾驶帆船。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[deɪv] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Dave	had	often	been	with	his	father	when	the	latter	was	working	at	his
戴夫	有	经常	到过	和	他的	父亲	什么时候	这	后者	曾是	在职的	在	他的

[treɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstər]['daɪvər] ,

trade	as	a	master	diver	,
贸易	作为	一个	掌握	潜水员	,

戴夫经常陪伴在他父亲身边，他父亲是一名资深潜水员，从事他的专业工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪvər][ðæn; ðən][dɪd] ['meni] [men] [huː]

and	he	knew	more	about	the	work	of	a	diver	than	did	many	men	who
和	他	知道	更多的	关于	这	工作	的	一个	潜水员	比	做过	许多	男人	WHO

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

followed	it	for	a	living	.
随后	它	为了	一个	活的	.

他对潜水员的工作比许多以潜水为生的人还要了解。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lɪvd] [tə'geðər] [baɪ] [ðəm'selvz] , ['mɪsɪz] . ['fɪrləs] ['hævɪŋ] [daɪd] ['sevrəl] [jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Father	and	son	lived	together	by	themselves	,	Mrs	.	Fearless	having	died	several	years	before	.
父亲	和	儿子	居住地	一起	经过	他们自己	,	太太	.	无畏	拥有	死亡	一些	年	前	.

父子俩一直相依为命，费尔莱斯夫人几年前就去世了。

['mɪstər] . ['fɪrləs] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['ferli] [wel] - [tuː; tə] - [duː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪld] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

Mr	.	Fearless	had	once	been	fairly	well	-	to	-	do	,	but	a	fire	,	and	the	wild	speculations	of	a	brother	,
先生	.	无畏	有	一次	到过	相当	出色地	-	到	-	做	,	但	一个	火	,	和	这	荒野	猜测	的	一个	兄弟	,

无畏先生曾经相当富裕，但一场大火，以及他兄弟的疯狂投机，

[naʊ] [ded] ['ɔːlsoʊ] ,

now	dead	also	,
现在	死的	还	,

现在也去世了，

[hæd; həd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

had	robbed	him	of	all	of	his	savings	and	left	him	with	nothing	but	his	hands	to	depend	upon	for	a	living	.
有	被抢劫	他	的	全部	的	他的	节省	和	左边	他	和	没有什么	但	他的	双手	到	依赖	之上	为了	一个	活的	.

他的所有积蓄都被夺走了，只剩下双手勉强糊口。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [lɪvd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

The	village	in	which	the	Fearlesses	lived	was	not	a	large	one	,
这	村庄	在	哪个	这	-	居住地	曾是	不是	一个	大的	一	,

无畏者们居住的村庄并不大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər]['daɪvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

but	it	contained	some	people	who	were	very	friendly	to	the	master	diver	and	his	son	,
但	它	包含	一些	人们	WHO	是	非常	友好的	到	这	掌握	潜水员	和	他的	儿子	,

但那里有些人对潜水长和他的儿子非常友好。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

and	also	contained	some	who	were	just	the	opposite	.
和	还	包含	一些	WHO	是	只是	这	对面的	.

但也包含一些恰恰相反的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] [bɑːrt] .

Among	the	latter	were	Lemuel	Hankers	and	his	eighteen	-	year	-	old	son	Bart	.
之中	这	后者	是	莱缪尔	渴望	和	他的	十八	-	年	-	老的	儿子	巴特	.

后者包括莱缪尔·汉克斯和他十八岁的儿子巴特。

[ðə; ði] ['hæŋkər] [wɜːr; wər] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['lætər]

The	Hankers	were	distantly	related	to	the	Fearlesses	,	but	as	the	latter
这	渴望	是	遥远地	有关的	到	这	-	,	但	作为	这	后者

[wɜːr; wər] [pʊr] ,

were	poor	,
是	贫穷的	,

汉克家族与无畏家族有远亲关系，但由于后者贫穷，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] ['nevər] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] .

the	relationship	was	never	acknowledged	by	the	former	.
这	关系	曾是	绝不	已确认	经过	这	以前的	.

前者从未承认过这段关系。

[ɪn'diːd] , [bɑːrt] ['hæŋkər] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz] [tuː; tə] [snʌb] [deɪv] ['fɪrləs] [ə'pɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

Indeed	,	Bart	Hankers	took	particular	pains	to	snub	Dave	Fearless	upon	every	possible
的确	,	巴特	渴望	采取	特别的	疼痛	到	冷落	戴夫	无畏	之上	每一个	可能的

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

事实上，巴特·汉克斯总是想方设法冷落戴夫·费尔莱斯。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [snʌbɪŋz] [flæʃt] ['oʊvər] ['deɪvz] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi][sped]['æftər][bɑːrt] ['hæŋkər]

Some	of	the	snubbings	flashed	over	Dave's	mind	as	he	sped	after	Bart	Hankers
一些	的	这	冷落	闪光灯	超过	戴夫的	头脑	作为	他	加速	后	巴特	渴望

,

,

,

戴夫飞速追赶巴特·汉克斯时，脑海中闪过一些被冷落的画面。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]

who	was	running	to	where	he	had	left	a	small	boat	tied	up	at	one	of
WHO	曾是	跑步	到	在哪里	他	有	左边	一个	小的	船	系	向上	在	一	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɑːks] .

the	village	docks	.
这	村庄	码头	.

他正跑向他停泊在村码头的小船所在的地方。

" [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [sniːk] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

"	I'll	show	him	that	he	is	not	to	play	the	sneak	on	us	,
"	患病的	展示	他	那	他	是	不是	到	玩	这	潜行	在	我们	,

“我会让他知道他休想耍花招。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [snʌb] [ˌem 'iː] , " ['mʌtəd] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] ,

even	if	he	does	snub	me	,	"	muttered	Dave	,	as	he	reached	the	dock	,
甚至	如果	他	做	冷落	我	,	"	低声说道	戴夫	,	作为	他	达到	这	码头	,

“就算他真的冷落我，”戴夫一边嘟囔着，一边走到码头边。

[tuː; tə][faɪnd][bɑːrt][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['roʊboʊt] .

to	find	Bart	just	entering	the	rowboat	.
到	寻找	巴特	只是	进入	这	划艇	.

发现巴特正要上船。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['strɪŋˌpis] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

In	a	minute	he	was	at	the	stringpiece	of	the	dock	.
在	一个	分钟	他	曾是	在	这	弦乐	的	这	码头	.

一分钟后，他就到了码头的系缆柱旁。

" [haɪ] , [bɑːrt] ['hæŋkər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Hi	,	Bart	Hankers	,	I	want	to	talk	to	you	!
"	你好	,	巴特	渴望	,	我	想	到	讲话	到	你	!

“嗨，巴特·汉克斯，我想和你谈谈！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" **he** **called** **out** **.**
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [deɪv] ['fɪrləs] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] , ['sʌlənli] .
" **What** **do** **you** **want** **of** **me** **,** **Dave** **Fearless** **?** **"** **returned** **the** **rich** **youth** **,** **sullenly** **.**
" 什么 做 你 想 的 我 , 戴夫 无畏 ? " 返回 这 富有的 青年 , 闷闷不乐地 .

“你到底想从我这里得到什么，戴夫·无畏？”富家子弟闷闷不乐地问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [sniːk] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "
" **I** **want** **to** **know** **what** **you** **mean** **by** **playing** **sneak** **around** **our** **house** **.** **"**
" 我 想 到 知道 什么 你 意思是 经过 玩耍 潜行 大约 我们的 房子 . "

“我想知道你说的在我们家偷偷摸摸地玩是什么意思。”

" [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [haʊs] ?
" **Around** **your** **house** **?**
" 大约 你的 房子 ?

你家附近?

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [nɪr] [jʊr; jər] [haʊs] . "
I **haven't** **been** **near** **your** **house** **.** **"**
我 还没有 到过 靠近 你的 房子 . "

我没去过你家附近。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] .
" **Yes** **,** **you** **have** **.**
" 是的 , 你 有 .

是的，你已经有了。

[juː; jʊ][dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "
You **just** **came** **from** **there** **.** **"**
你 只是 来了 从 那里 . "

你刚从那里过来。

" [its] [ʌn'truː] .
" **It's** **untrue** **.**
" 它是 不属实 .

“这不是真的。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ['rædliz] [stɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
I **have** **been** **up** **to** **Radley's** **store** **all** **the** **morning** **.** **"**
我 有 到过 向上 到 拉德利 店铺 全部 这 早晨 . "

我今天上午一直在拉德利商店。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd][soʊ][dɪd][maɪ] ['fɑːðər] .
" **I** **saw** **you** **and** **so** **did** **my** **father** **.**
" 我 锯 你 和 所以 做过 我的 父亲 .

“我看见你了，我父亲也看见你了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [sniːk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'kler] .
You're **a** **nice** **sneak** **,** **you** **are** **,** **I** **must** **declare** **.**
你是 一个 好的 潜行 , 你 是 , 我 必须 宣布 .

你真是个狡猾的家伙，我必须承认。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
If **I** **were** **you** **I'd** **be** **ashamed** **of** **myself** **.** **"**
如果 我 是 你 ID 是 羞愧 的 我 . "

如果我是你，我会感到羞愧。

" [siː] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [sniːk] , [aɪl] [pʌntʃ] [jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [deɪv]
" See here , if you call me a sneak , I'll punch your head for you , Dave
" 看 这里 , 如果 你 称呼 我 一个 潜行 , 患病的 冲床 你的 头 为了 你 , 戴夫
['fɪrləs] !
Fearless !
无畏 !

“听着，你要是敢说我是个偷偷摸摸的人，我就替你揍你一顿，戴夫·无畏！”

" [hauld] [bɑːrt] , ['æŋgrəli] .
" howled Bart , angrily .
" 嚎叫 巴特 , 愤怒地 .

“巴特愤怒地嚎叫道。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sniːk] , [soʊ] [ðer; ðər] ! "
" Well , you are a sneak , so there ! "
" 出色地 , 你 是 一个 潜行 , 所以 那里 ! "

“哼，你这人真够狡猾的！”

" [soʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [hed] [pʌntʃt] , [duː] [juː; jʊ] ? "
" So you want your head punched , do you ? "
" 所以 你 想 你的 头 拳击 , 做 你 ? "

“所以你想挨揍吗？”

" [ɪf] [aɪ] [duː] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [dʒɑːb] . "
" If I do , you're not able to do the job . "
" 如果 我 做 , 你是 不是 有能力的 到 做 这 工作 . "

“如果我那样做，你就无法胜任这份工作了。”

" [wəʊnt] [aɪ] ?
" Won't I ?
" 惯于 我 ?

难道不是吗?

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [ænd; ənd] [bɑːrt] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] .
" And Bart leaped from the rowboat back to the dock .
" 和 巴特 跳跃 从 这 划艇 后退 到 这 码头 .

“巴特从划艇上跳回了码头。”

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['fɑːðər]
" You were up under our window listening to the talk between my father
" 你 是 向上 在下面 我们的 窗户 聆听 到 这 讲话 之间 我的 父亲
[ænd; ənd] [ˌem 'iː] . "
and me . "
和 我 . "

“你当时躲在我们窗户底下，偷听我和父亲的谈话。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [soʊ] ! "
" It isn't so ! "
" 它 不是 所以 ! "

“并非如此！”

" [its] [ðə; ði] [truːθ] . "
" It's the truth . "
" 它是 这 真相 . "

“这是事实。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [ænd; ənd] [aɪl] [θræʃ] [juː; jʊ] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" You say another word and I'll thrash you within an inch of your life ! "
" 你 说 其他 单词 和 患病的 鞭挞 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 ！ "

[hauld] [bɑːrt] ,
howled Bart ,
嚎叫 巴特 ,

“你再说一个字，我就把你打得半死！”巴特咆哮道。

['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [reɪdʒ] .
working himself up into a magnificent rage .
在职的 他自己 向上 进入 一个 壮丽 愤怒 .

他逐渐被激怒，怒不可遏。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [deɪv] , ['kɑːmli] .
" I am not afraid of you , " answered Dave , calmly .
" 我 是 不是 害怕的 的 你 , " 回答 戴夫 , 平静地 .

“我不怕你，”戴夫平静地回答道。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪntʃɪz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ænd; ənd] [weid] [æt; ət] [liːst]
The fact that Bart was two inches taller than himself and weighed at least
这 事实 那 巴特 曾是 二 英寸 更高 比 他自己 和 称重 在 至少

[ˌfɪfˈtiːn] [paʊndz] [mɔːr] [dɪd] [nɑːt] [dɑːnt] [hɪm; ɪm] .
fifteen pounds more did not daunt him .
十五 磅 更多的 做过 不是 吓住 他 .

巴特比他高两英寸，体重至少重十五磅，但这并没有吓倒他。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ? "
" Will you take back what you said ? "
" 将要 你 拿 后退 什么 你 说 ? "

你会收回你说过的话吗?

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [aɪ] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ] [sed] — [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [miːn] [sniːk] ,
" Instead of taking it back , I repeat what I said — you are a mean sneak ,
" 反而 的 采取 它 后退 , 我 重复 什么 我 说 — 你 是 一个 意思是 潜行 ,

“我没有收回我的话，反而重复了一遍——你真是个卑鄙的家伙。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [deɪv] , [ɪn] [ə; eɪ]
and I want everybody in this village to know it , " answered Dave , in a
和 我 想 大家 在 这 村庄 到 知道 它 , " 回答 戴夫 , 在 一个

[laʊd] [vɔɪs] .
loud voice .
大声 嗓音 .

“我希望村里的每个人都知道这一点，”戴夫大声回答道。

['sevrəl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,
Several boys and a man were fishing near at hand ,
一些 男孩们 和 一个 男人 是 钓鱼 靠近 在 手 ,

几个男孩和一个男人在附近钓鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and now they drew closer to learn what was the cause of the trouble .
和 现在 他们 画 更近 到 学习 什么 曾是 这 原因 的 这 麻烦 .

现在，他们走近一看，想弄清楚究竟是什么原因导致了这场麻烦。

[ðə; ði] [mæn] , [huː] [dɪd] [sʌm; səm] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['hæŋkər] , ['saɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɑːrt] ,
The man , who did some work for Mr . Hankers , sided with Bart ,
这 男人 , WHO 做过 一些 工作 为了 先生 . 渴望 , 侧面 和 巴特 ,

这位曾为汉克斯先生做过一些工作的男子站在了巴特一边。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['feɪvərd] [deɪv] .
but the boys all favored Dave .
但 这 男孩们 全部 受青睐 戴夫 .

但男孩们都更喜欢戴夫。

" [pɪtʃ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] , [deɪv] , " [paɪpt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [lædz] .
" **Pitch into him , Dave , " piped in one of the smaller lads .**
" 沥青 进入 他 , 戴夫 , " 管道 在 一 的 这 较小的 小伙子们 .

“戴夫，把球传给他！”一个个子矮小的男孩插嘴道。

" [hiː; hi] [pʊts] [ɑːn] [tuː] ['meni] ['ɛrz] , [hiː; hi] [dʌz] ! "
" **He puts on too many airs , he does ! "**
" 他 放置 在 也 许多 播出 , 他 做 ! "

“他太装腔作势了，真的！”

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['mɪstər] . ['hæŋkər] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði][mæn] .
" **Don't you dare to touch Mr . Hankers , " put in the man .**
" 不 你 敢 到 触碰 先生 . 渴望 , " 放 在 这 男人 .

“你敢碰汉克斯先生一下试试！”那人说道。

" [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [siː] [fɪt] , [hæŋk] [ʃɔːz] , " [riˈtɔːtid] [deɪv] .
" **I will do as I see fit , Hank Shores , " retorted Dave .**
" 我 将要 做 作为 我 看 合身 , 汉克 海岸 , " 反驳 戴夫 .

“我会按我的看法去做，汉克·肖尔斯，”戴夫反驳道。

" [dəunt][juː; jʊ] [ˌɪntərˈfɪr] [hɪr] . "
" **Don't you interfere here . "**
" 不 你 干扰 这里 . "

“你别插手这件事。”

" ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , [ʃɔːz] , " [sed] [bɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" **Never mind him , Shores , " said Bart , with a sneer .**
" 绝不 头脑 他 , 海岸 , " 说 巴特 , 和 一个 冷笑 .

“别理他，肖尔斯，”巴特冷笑着说。

" [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi]['wɒnts] ,
" **I can handle him well enough alone , and I'll give him all he wants ,**
" 我 能 处理 他 出色地 足够的 独自的 , 和 患病的 给 他 全部 他 想要 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

“我一个人就能应付他，而且我也会满足他的一切要求。”

" [ə; eɪ] [faɪt] !
" **A fight !**
" 一个 斗争 !

打架！

[ə; eɪ] [faɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [kraʊd]
a fight ! " exclaimed several of the boys , and soon a fair - sized crowd
一个 斗争 ! " 惊呼 一些 的 这 男孩们 , 和 很快 一个 公平的 - 尺寸 人群
[kəˈlektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] ,
collected on the dock ,
集 在 这 码头 ,

“打架！”几个男孩喊道，很快，码头上聚集了不少人。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ,
for , in a village , a fight is a great event ,
为了 , 在 一个 村庄 , 一个 斗争 是 一个 伟大的 事件 ,

因为在村子里，打架是一件大事。

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] ['oʊvər][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['æftərwərd] .
to be talked over for many a day afterward .
到 是 谈话 超过 为了 许多 一个 天 之后 .

此后许多天，人们都会谈论这件事。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['sevrəl] .
" What's the trouble ? " asked several .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 一些 .

“出什么事了？”几个人问道。

" [deɪv] ['fɪrləs] [ænd; ənd][bɑ:rt] ['hæŋkər] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][aʊt] . "
" Dave Fearless and Bart Hankers are going to have it out . "
" 戴夫 无畏 和 巴特 渴望 是 去 到 有 它 出去 . "

“戴夫·费尔莱斯和巴特·汉克斯要开打了。”

" [wʌt] ['stɑ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" What started it ? "
" 什么 开始 它 ? "

“是什么引发的？”

" [deɪv] [sez] [bɑ:rt][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [sni:k] . "
" Dave says Bart is nothing but a miserable sneak . "
" 戴夫 说道 巴特 是 没有什么 但 一个 悲惨的 潜行 . "

“戴夫说巴特不过是个卑鄙无耻的偷偷摸摸的人。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , " ['blʌstəd] [bɑ:rt] , ['skwɛəriŋ] [ɔ:f] .
" You have got to take back what you said , " blustered Bart , squaring off .
" 你 有 得到 到 拿 后退 什么 你 说 , " 虚张声势 巴特 , 平方 离开 .

“你必须收回你说过的话，”巴特怒气冲冲地说着，摆出了一副要和对方对峙的姿态。

" [aɪl] [teɪk] [bæk] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'tɔ:tid] [deɪv] .
" I'll take back nothing , " retorted Dave .
" 患病的 拿 后退 没有什么 , " 反驳 戴夫 .

“我什么都不会收回，”戴夫反驳道。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] ['spoʊkən] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ju:θ] [strʌk] [aʊt] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɑ:n]
He had scarcely spoken when the rich youth struck out and landed lightly on
他 有 几乎 说 什么时候 这 富有的 青年 击 出去 和 登陆 轻轻 在
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

他话还没说完，那个富家子弟就挥拳打来，轻轻地落在了他的肩膀上。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [deɪv] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [bloʊ] ,
As quick as lightning Dave returned the blow ,
作为 快的 作为 闪电 戴夫 返回 这 吹 ,

戴夫以迅雷不及掩耳之势还击。

['lændɪŋ] [ɑ:n] [bɑ:ts] [noʊz][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:rs] [tu:; tə] [drɔ:] [blʌd] .
landing on Bart's nose with just sufficient force to draw blood .
降落 在 巴特的 鼻子 和 只是 充足的 力量 到 画 血 .

击中巴特的鼻子，力度刚好足以让他流血。

" - ! " [hauld] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ju:θ] , [ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] .
" Ouow ! " howled the rich youth , and staggered back .
" - ! " 嚎叫 这 富有的 青年 , 和 交错 后退 .

“嗷！”富家子弟嚎叫一声，踉跄后退。

" [fɜ:rst] [blʌd] [fɔ:r; fər] [deɪv] ['fɪrləs] ! "
" First blood for Dave Fearless ! "
" 第一的 血 为了 戴夫 无畏 ! "

“戴夫·费尔莱斯首开纪录！”

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [laɪk] [ðæt] , [deɪv] !
" Give him another like that , Dave !
" 给 他 其他 喜欢 那 , 戴夫 !

“再给他来一次，戴夫！”

" [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [reɪdʒ][ðæn; ðən]['evər][bɑːrt] [rʌʃt] [æt; ət] [deɪv] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [kɔːt]
" In a worse rage than ever Bart rushed at Dave again and this time caught
" 在 一个 更糟 愤怒 比 曾经 巴特 匆忙 在 戴夫 再次 和 这 时间 捕捉
[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] ,
him on the chin ,
他 在 这 下巴 ,

“巴特怒不可遏，再次冲向戴夫，这次一拳打在了他的下巴上。”

[ænd; ənd] ['nɪrli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
and nearly knocked him down .
和 几乎 敲门 他 向下 .

差点把他撞倒。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][fɔːr; fər][bɑːrt] ['hæŋkər] ! "
" There's one for Bart Hankers ! "
" 有 一 为了 巴特 渴望 ! "

“巴特·汉克斯也有一个！”

" ['hiːl] [daʊn] [deɪv] ['fɪrləs] [jet] !
" He'll down Dave Fearless yet !
" 地狱 向下 戴夫 无畏 然而 !

“他终究会击败戴夫·费尔莱斯！”

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [deɪv] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .
" As quickly as he could Dave recovered and rushed at his opponent .
" 作为 迅速地 作为 他 可以 戴夫 恢复 和 匆忙 在 他的 对手 .

“戴夫迅速恢复过来，向对手发起冲锋。”

[bloʊz] [naʊ] [fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] , [ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz][hɪt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ɑːn][ðə; ði]
Blows now flew thick and fast , and Dave was hit on the shoulder , on the
打击 现在 飞翔 厚的 和 快速地 , 和 戴夫 曾是 打 在 这 肩膀 , 在 这
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

拳头如雨点般落下，戴夫的肩膀和胸部都挨了一拳。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
and on the cheek .
和 在 这 脸颊 .

还有脸颊上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['evri] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
But he returned every blow with interest ,
但 他 返回 每一个 吹 和 兴趣 ,

但他每次都加倍回击，

[ænd; ənd][bɑːrt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz] ,
and Bart received a crack in the eye which made him see a thousand stars ,
和 巴特 已收到 一个 裂缝 在 这 眼睛 哪个 制成 他 看 一个 千 明星 ,

巴特的眼睛被打裂了，这让他眼前出现了无数星星。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] ['luːsnd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and then another in the mouth , which loosened two of his teeth .
和 然后 其他 在 这 嘴 , 哪个 松动 二 的 他的 牙齿 .

然后又一枪打进了他的嘴里，打松了他的两颗牙齿。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi] [groʊn] , [ænd; ənd] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	he	groaned	,	and	staggered	toward	the	end	of	the	dock	.
"	他	呻吟	,	和	交错	朝向	这	结尾	的	这	码头	.

他呻吟着，踉跄着走向码头的尽头。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? " [di'mɑːndid] [deɪv] .

"	Have	you	had	enough	?	"	demanded	Dave	.
"	有	你	有	足够的	?	"	要求	戴夫	.

“你受够了吗？”戴夫质问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [bɑːrt] ['ænsər] [wen] [deɪv] [skwerd] [ɔːf] [ə'gen] .

"	Hardly	had	Bart	answered	when	Dave	squared	off	again	.
"	几乎	有	巴特	回答	什么时候	戴夫	平方	离开	再次	.

巴特刚回答完，戴夫又摆出了架势。

[bɑːrt] [strʌk] [aʊt] ['fiːbli] [ænd; ənd] [deɪv] ['wɔːdid] [ɔːf] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

Bart	struck	out	feebly	and	Dave	warded	off	the	blow	with	ease	.
巴特	击	出去	虚弱地	和	戴夫	监护	离开	这	吹	和	舒适	.

巴特无力地挥棒，戴夫轻松地挡住了这一击。

[ðen] ['deɪvz] [left] [fɪst] [ʃɑːt] [aʊt] , ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] ,

Then	Dave's	left	fist	shot	out	,	fairly	and	squarely	,
然后	戴夫的	左边	拳头	射击	出去	,	相当	和	完全	,

然后戴夫的左拳直直地挥了出去，毫不含糊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [juːθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

and	the	rich	youth	received	a	blow	under	the	chin	which	lifted	him	off	his
和	这	富有的	青年	已收到	一个	吹	在下面	这	下巴	哪个	抬起	他	离开	他的

[fiːt] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [lɔːŋ]

feet	and	sent	him	backward	with	a	loud	splash	into	the	waters	of	Long
脚	和	发送	他	落后	和	一个	大声	溅	进入	这	水	的	长的

['aɪlənd] [saʊnd] .

Island	Sound	.
岛	声音	.

这位富家子弟下巴挨了一拳，被打得腾空而起，重重地摔进了长岛海峡的水中，溅起巨大的水花。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['hæŋkər] - [muːv]

THE	HANKERS	'	MOVE
这	渴望	-	移动

汉克的举动

" [bɑːts] ['oʊvərbɔːrd] ! "

"	Bart's	overboard	!	"
"	巴特的	落水	!	"

“巴特落水了！”

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət] ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['klevər] [bloʊ] ! "

but	wasn't	that	a	clever	blow	!	"
但	不是	那	一个	聪明的	吹	!	"

但那真是一记漂亮的攻击!

" [deɪv] [ɪz] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [bɑːrt][ɪz]['lɑːrdʒər] .

"	Dave	is	too	many	for	him	,	even	if	Bart	is	larger	.
"	戴夫	是	也	许多	为了	他	,	甚至	如果	巴特	是	更大的	.

“即使巴特体型更大，戴夫对他来说也太难对付了。”

" [soʊ][ðə; ði] [kraɪz] [ræn][ɑːn][æz; əz] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

"	So	the	cries	ran	on	as	all	rushed	to	the	edge	of	the	dock	.
"	所以	这	哭泣	跑	在	作为	全部	匆忙	到	这	边缘	的	这	码头	.

于是，哭喊声此起彼伏，所有人都冲向码头边缘。

[bɑːrt] ['hæŋkər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ʌp] ,

Bart	Hankers	had	disappeared	,	but	he	soon	came	up	,
巴特	渴望	有	消失	,	但	他	很快	来了	向上	,

巴特·汉克斯失踪了，但他很快就出现了。

[sp'lʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt]

spluttering	and	floundering	around	in	a	fashion	to	make	many	of	those	present
喷溅	和	挣扎	大约	在	一个	时尚	到	制作	许多	的	那些	展示

[læf] .

laugh	.
笑	.

他笨拙地四处乱窜，弄得在场的许多人哈哈大笑。

[ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt]['ekstrə] [diːp] ,

The	water	at	the	dock	was	not	extra	deep	,
这	水	在	这	码头	曾是	不是	额外的	深的	,

码头边的水并不特别深。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	his	head	had	become	covered	with	black	mud	from	the	bottom	.
和	他的	头	有	变得	涵盖	和	黑色的	泥	从	这	底部	.

他的头上沾满了从河底爬下来的黑色泥浆。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — ['ræskl] !

"	You	—	you	—	rascal	!
"	你	—	你	—	恶棍	!

你——你——坏蛋!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

"	he	cried	,	when	he	could	speak	.
"	他	哭	,	什么时候	他	可以	说话	.

“他哭了，当他能说话的时候。”

" [aɪl] — [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔkt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "

"	I'll	—	I'll	have	you	locked	up	for	that	!	"
"	患病的	—	患病的	有	你	已锁定	向上	为了	那	!	"

“我——我一定要把你关起来！”

" [lɔkt] [ʌp] ! " [kraɪd] ['sevrəl] .

"	Locked	up	!	"	cried	several	.
"	已锁定	向上	!	"	哭	一些	.

“被关起来了！”几个人喊道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [faɪt] . "

It	was	a	fair	fight	.	"
它	曾是	一个	公平的	斗争	.	"

这是一场公平的较量。

" [deɪv] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , " [pʊt][ɪn][hæŋk] [ʃɔːz] .

"	Dave	had	no	right	to	knock	him	into	the	water	,	"	put	in	Hank	Shores	.
"	戴夫	有	不	正确的	到	敲	他	进入	这	水	,	"	放	在	汉克	海岸	.

“戴夫没有权利把他打进水里，”汉克·肖尔斯说道。

[bɑːrt] ['hæŋkər] - ['roʊboʊt] [wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [bɔɪ] [klaɪmd]

Bart	Hankers	-	rowboat	was	close	at	hand	and	into	this	the	rich	boy	climbed
巴特	渴望	-	划艇	曾是	关闭	在	手	和	进入	这	这	富有的	男生	攀登

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ,

slowly	and	painfully	,
缓慢地	和	痛苦地	,

巴特·汉克斯的划艇就在附近，这个富家子弟缓慢而艰难地爬了进去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑːrtli] [deɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kræk] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tʃɪn] .

for	he	was	still	partly	dazed	by	the	crack	under	the	chin	.
为了	他	曾是	仍然	部分	茫然	经过	这	裂缝	在下面	这	下巴	.

因为他下巴上的裂缝仍然让他有些懵。

[hɪz; ɪz][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] [ə'pɪrəns] [meɪd] ['meni] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [læf] .

His	wet	and	muddy	appearance	made	many	in	the	crowd	laugh	.
他的	湿的	和	浑	外貌	制成	许多	在	这	人群	笑	.

他浑身湿透、满身泥泞的样子逗笑了在场的许多人。

" [aɪ] [seɪ] , [bɑːrt] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɔːl] ! " [kraɪd] [wʌn] [bɔɪ] .

"	I	say	,	Bart	,	you	look	as	if	you	were	dressed	for	the	ball	!	"	cried	one	boy	.
"	我	说	,	巴特	,	你	看	作为	如果	你	是	穿着	为了	这	球	!	"	哭	一	男生	.

“巴特，我说，你看上去像是要去参加舞会一样！”一个男孩喊道。

" ['naʊz] [ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][jʊr; jər][best][gɜːrl] , [bɑːrt] .

"	Now's	the	time	to	call	on	your	best	girl	,	Bart	.
"	现在是	这	时间	到	称呼	在	你的	最好的	女孩	,	巴特	.

“巴特，现在是时候召唤你最好的朋友了。”

[jʊə(r)] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

You're	in	good	shape	for	hugging	her	,	"	added	another	.
你是	在	好的	形状	为了	拥抱	她	,	"	额外	其他	.

“你身体状况很好，可以拥抱她，”另一位补充道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʃʌt] [ʌp] ! " [grauld] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [juːθ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm] .

"	You	fellows	shut	up	!	"	growled	the	rich	youth	,	shaking	his	fist	at	them	.
"	你	伙伴们	关闭	向上	!	"	咆哮	这	富有的	青年	,	摇晃	他的	拳头	在	他们	.

“你们这些家伙都给我闭嘴！”富家子弟咆哮着，朝他们挥舞着拳头。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	If	you	don't	I'll	make	it	hot	for	the	lot	of	you	.	"
"	如果	你	不	患病的	制作	它	热的	为了	这	很多	的	你	.	"

“如果你不听话，我就让你们都尝尝苦头。”

" [ə'baʊt] [æz; əz][hɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [deɪv] ['fɪrləs] , [eɪ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ,

"	About	as	hot	as	you	made	it	for	Dave	Fearless	,	eh	?	"	was	the	reply	,
"	关于	作为	热的	作为	你	制成	它	为了	戴夫	无畏	,	嗯	?	"	曾是	这	回复	,

“跟你给戴夫·费尔莱斯拍的那集一样火爆，是吧？”对方回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [went] [ʌp] .

and	a	shout	of	derision	went	up	.
和	一个	喊	的	嘲笑	去	向上	.

一阵嘲笑声响起。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [beɪt][æt; ət][bɑ:rt] ,

Then	one	of	the	boys	began	to	throw	some	fish	bait	at	Bart	,
然后	一	的	这	男孩们	开始	到	扔	一些	鱼	饵	在	巴特	,

然后其中一个男孩开始向巴特扔鱼饵，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʊθs] [wɜ:r; wər][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bɑ:rt][wʌz; wəz]

and	in	a	minute	half	a	dozen	youths	were	at	it	and	Bart	was
和	在	一个	分钟	一半	一个	打	青年	是	在	它	和	巴特	曾是

[strʌk] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

struck	in	several	places	.
击	在	一些	地方	.

一分钟之内，六七个年轻人就围了上来，巴特身上好几处都被打伤了。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd][tu:; tə][hæŋk]

"	Oh	,	I	must	get	away	from	here	,	"	he	muttered	and	then	cried	to	Hank
"	哦	,	我	必须	得到	离开	从	这里	,	"	他	低声说道	和	然后	哭	到	汉克

[ʃɔ:z] :

Shores	:
海岸	:

“哦，我必须离开这里，”他喃喃自语，然后哭着对汉克·肖尔斯说：

" [roʊ] [ˌem 'i:]['oʊvər][tu:; tə] - [dɑ:k] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [ʃɔ:z] ? "

"	Row	me	over	to	Purry's	dock	,	will	you	,	Shores	?	"
"	排	我	超过	到	-	码头	,	将要	你	,	海岸	?	"

“肖尔斯，划船带我到普里的码头去，好吗？”

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ʃɔ:z] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['roʊboʊt] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] .

"	I	will	,	"	replied	Shores	,	and	leaping	into	the	rowboat	,	took	up	the	oars	.
"	我	将要	,	"	回复	海岸	,	和	跳跃	进入	这	划艇	,	采取	向上	这	桨	.

“我会的，”肖尔斯回答道，然后跳进小船，拿起船桨。

[su:n] [ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left][bɪ'haɪnd] .

Soon	the	craft	was	out	of	reach	of	those	left	behind	.
很快	这	工艺	曾是	出去	的	抵达	的	那些	左边	在后面	.

很快，飞船就飞出了留守人员的视线范围。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [bɑ:rt][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lædz] [gɪv] [ə; eɪ] [hə'rɑ:]

But	before	Bart	got	out	of	hearing	he	heard	the	village	lads	give	a	hurrah
但	前	巴特	得到	出去	的	听力	他	听到	这	村庄	小伙子们	给	一个	欢呼

[fɔ:r; fər] [deɪv] ['fɪrləs] .

for	Dave	Fearless	.
为了	戴夫	无畏	.

但巴特还没走远，就听到村里的小伙子们为戴夫·费尔莱斯欢呼。

" [ɔ:l] [raɪt] , [deɪv] ['fɪrləs] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	All	right	,	Dave	Fearless	,	"	he	muttered	,	under	his	breath	.
"	全部	正确的	,	戴夫	无畏	,	"	他	低声说道	,	在下面	他的	气息	.

“好吧，戴夫·无畏，”他低声咕哝道。

" [jʊə(r)] [ɑ:n][tɑ:p] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [maɪ] ['fɑ:ðər]

"	You're	on	top	this	time	,	but	I	reckon	my	father
"	你是	在	顶部	这	时间	,	但	我	估计	我的	父亲

“这次你占上风，但我估计我父亲

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] . "

and	I	will	win	in	the	long	run	.	"
和	我	将要	赢	在	这	长的	跑步	.	"

从长远来看，我终将获胜。

" [hi:; hi] [pleɪd] [ju:; jʊ] [faʊl] , [bɑ:rt] , " [sed] [ʃɔ:z] , ['su:ðɪŋli] .

"	He	played	you	foul	,	Bart	,	"	said	Shores	,	soothingly	.
"	他	玩	你	犯规	,	巴特	,	"	说	海岸	,	舒缓地	.

“他耍了你，巴特，”肖尔斯安慰道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sniːk] [hɪm'self] .

He	was	little	better	than	a	sneak	himself	.
他	曾是	小的	更好的	比	一个	潜行	他自己	.

他自己也好不到哪里去，简直就是个偷偷摸摸的人。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [spreɪnd] [maɪ][ɑːrm]

"	He	wouldn't	have	been	able	to	do	it	only	I	—	er	—	I	sprained	my	arm
"	他	不会	有	到过	有能力的	到	做	它	仅有的	我	—	呃	—	我	扭伤	我的	手臂

[æt; ət] ['roʊɪŋ] ['jestərdeɪ] .

at	rowing	yesterday	.
在	划船	昨天	.

“如果不是我——呃——我昨天划船时扭伤了胳膊，他是做不到的。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][gɑːt][juː; jʊ][tuː; tə] [roʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [bɑːrt] .

That's	why	I	got	you	to	row	for	me	,	"	answered	Bart	.
那就是	为什么	我	得到	你	到	排	为了	我	,	"	回答	巴特	.

“所以我才让你帮我划船，”巴特回答道。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

But	what	he	said	about	his	arm	was	a	falsehood	.
但	什么	他	说	关于	他的	手臂	曾是	一个	谬误	.

但他关于手臂的说法是谎言。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][bɑːrt] ['hæŋkər] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['elɪgənt] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Half	an	hour	later	Bart	Hankers	entered	his	elegant	home	at	the	end	of	the
一半	一个	小时	之后	巴特	渴望	进入	他的	优雅的	家	在	这	结尾	的	这

[meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [sniːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] ,

main	street	of	the	village	and	sneaked	up	to	the	bathroom	,
主要的	街道	的	这	村庄	和	偷偷摸摸	向上	到	这	浴室	,

半小时后，巴特·汉克斯走进他位于村子主街尽头的优雅住宅，蹑手蹑脚地去了浴室。

[wer] [hiː; hi] [wɑːʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wet] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][draɪ][suːt] .

where	he	washed	up	and	changed	his	wet	clothing	for	a	dry	suit	.
在哪里	他	洗过	向上	和	已更改	他的	湿的	衣服	为了	一个	干燥	套装	.

他在那里洗漱完毕，并将湿衣服换成了干式潜水服。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] , [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sæt] ,

Then	he	went	downstairs	and	to	the	library	,	where	his	father	sat	,
然后	他	去	楼下	和	到	这	图书馆	,	在哪里	他的	父亲	卫星	,

然后他下楼去了书房，他父亲正坐在那里。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [rɪ'pɔːrts] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər] .

reading	the	stock	reports	in	a	New	York	paper	.
阅读	这	库存	报告	在	一个	新的	约克	纸	.

阅读纽约报纸上的股票报告。

" ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] ['sɑːlvd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kerfəli] ,

"	Father	,	the	mystery	is	solved	,	"	he	said	,	as	he	closed	the	door	carefully	,
"	父亲	,	这	神秘	是	已解决	,	"	他	说	,	作为	他	关闭	这	门	小心	,

“父亲，谜团解开了。”他一边说着，一边小心翼翼地关上了门。

[ðæt] ['noʊbɑːdi] [maɪt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənt] .

that	nobody	might	hear	what	he	had	to	say	but	his	parent	.
那	无人	可能	听到	什么	他	有	到	说	但	他的	父母	.

他担心除了父母以外，没有人会听到他说的话。

['lemjuəl] ['hæŋkər] , [ə; eɪ] [θɪn] , ['jeloʊ] - [skɪnd] [mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn]

Lemuel	Hankers	,	a	thin	,	yellow	-	skinned	man	of	fifty	,	looked	at	his	son
莱缪尔	渴望	,	一个	薄的	,	黄色的	-	去皮	男人	的	五十	,	看起来	在	他的	儿子

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

五十岁的莱缪尔·汉克斯，一个瘦削、皮肤泛黄的男人，好奇地看着他的儿子。

" [wʌt] ['mɪstəri] , [bɑːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What** **mystery** **,** **Bart** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 什么 神秘 , 巴特 ? " 他 问 .

“什么谜团，巴特？”他问道。

" [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['wɑːʃɪŋtən] ['fɔːrtʃən] . "
" **The** **mystery** **of** **the** **missing** **Washington** **fortune** **.** **"**
" 这 神秘 的 这 丢失的 华盛顿 财富 . "

“华盛顿失踪巨额财富之谜。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" **You** **don't** **mean** **it** **!**
" 你 不 意思是 它 !

你不是认真的!

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **And** **the** **man** **leaped** **from** **his** **chair** **in** **astonishment** **.**
" 和 这 男人 跳跃 从 他的 椅子 在 惊讶 .

“那人惊愕地从椅子上跳了起来。”

" [aɪ][duː] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **do** **mean** **it** **.** **"**
" 我 做 意思是 它 . "

我是认真的。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ? "
" **What** **have** **you** **learned** **?** **"**
" 什么 有 你 学习 ? "

你学到了什么?

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [went] [daʊn] . "
" **I** **know** **where** **the** **Happy** **Hour** **went** **down** **.** **"**
" 我 知道 在哪里 这 快乐的 小时 去 向下 . "

“我知道欢乐时光是怎么发生的。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? "
" **Where** **did** **you** **get** **your** **information** **?** **"**
" 在哪里 做过 你 得到 你的 信息 ? "

你的信息来源是什么?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] - . "
" **From** **the** **Fearlesses** **.** **"**
" 从 这 - . "

“来自无畏者。”

" [duː] [ðeɪ] [noʊ] ? "
" **Do** **they** **know** **?** **"**
" 做 他们 知道 ? "

他们知道吗?

" [ðeɪ] [duː] .
" **They** **do** **.**
" 他们 做 .

确实如此。

[kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt][aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['tɔːkɪŋ] . "
Quite **by** **accident** **I** **overheard** **Dave** **and** **his** **father** **talking** **.** **"**
相当 经过 事故 我 无意中听到 戴夫 和 他的 父亲 说 . "

我无意中听到戴夫和他父亲的谈话。

" [ɪn'diːd] !
" **Indeed** **!**
" 的确 !

“的确!

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] , " [went] [ɑːn] [ˈlemjuəl] [ˈhæŋkər] .
Tell me the particulars , " went on Lemuel Hankers .
告诉 我 这 细节 , " 去 在 莱缪尔 渴望 .

“告诉我具体情况，”莱缪尔·汉克斯继续说道。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [bɑːrt] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [waɪl] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
Without a blush Bart related all he had overheard while eavesdropping at the
没有 一个 脸红 巴特 有关的 全部 他 有 无意中听到 尽管 偷听 在 这
[ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪrləs] [ˈkɑːtɪdʒ] .
window of the Fearless cottage .
窗户 的 这 无畏 小屋 .

巴特面不改色地将他在无畏小屋的窗户边偷听到的所有内容都告诉了别人。

[ˈhæŋkər] [ˈsiːniər] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Hankers senior listened with close attention .
渴望 高级的 听着 和 关闭 注意力 .

汉克斯高年级学生认真地听着。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] ,
" It is a shame that we should have missed this information when it came in ,
" 它 是 一个 耻辱 那 我们 应该 有 错过 这 信息 什么时候 它 来了 在 ,

“很遗憾我们当时错过了这条信息。”

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [ɔːlˈredi] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] . "
" We might already be on the way to recover the fortune . "
" 我们 可能 已经 是 在 这 方式 到 恢复 这 财富 . "

“我们或许已经在追回这笔财富的路上了。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [ðæt] [tʃɑːrt] , " [sed] [bɑːrt] .
" We ought to try and get that chart , " said Bart .
" 我们 应该 到 尝试 和 得到 那 图表 , " 说 巴特 .

“我们应该想办法弄到那张图表，”巴特说。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [tʃɑːrt] .
" We won't want the chart .
" 我们 惯于 想 这 图表 .

我们不需要这张图表。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [seɪm] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ðæt] [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [hæz; həz] [gɑːt] .
I can get the same news from the government that Amos Fearless has got .
我 能 得到 这 相同的 消息 从 这 政府 那 阿莫斯 无畏 有 得到 .
"
"
"

我能从政府那里得到和阿莫斯·费尔莱斯一样的消息。

" [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒər] , [dæd] .
" Let us go in search of the sunken treasure , dad .
" 让 我们 去 在 搜索 的 这 凹陷 宝藏 , 爸爸 .

“爸爸，我们去寻找沉船宝藏吧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] . "
It certainly belongs to us . "
它 当然 属于 到 我们 . "

它当然属于我们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [bɑːrt] .

"	Of	course	it	does	,	Bart	.
"	的	课程	它	做	,	巴特	.

“当然会这样，巴特。”

[jes] , [ɪf] [ðɪs] [nuːz] [ɪz] [truː] , [aɪ] [wɪl] [goʊ]['æftər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mɪljən] . "

Yes	,	if	this	news	is	true	,	I	will	go	after	the	missing	million	.	"
是的	,	如果	这	消息	是	真的	,	我	将要	去	后	这	丢失的	百万	.	"

是的，如果这个消息属实，我一定会追回那失踪的一百万美元。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ekspɜːrt]['daɪvərz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ]

"	But	you	will	have	to	take	expert	divers	along	,	and	all	that	sort	of	thing
"	但	你	将要	有	到	拿	专家	潜水员	沿着	,	和	全部	那	种类	的	事物

. "

: "

. "

“但是你必须带上专业的潜水员，诸如此类的事情。”

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] ['iːzəli] .

"	I	can	do	that	easily	.
"	我	能	做	那	容易地	.

“我可以轻而易举地做到。”

[aɪ] [oʊn] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['rekɪŋ] ['kʌmpəni] ,

I	own	stock	in	the	San	Francisco	Wrecking	Company	,
我	自己的	库存	在	这	圣	弗朗西斯科	破坏	公司	,

我持有旧金山拆迁公司的股票。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃɑːrtər] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ves(ə)lz] ,

and	it	will	not	be	difficult	for	me	to	charter	one	of	their	vessels	,
和	它	将要	不是	是	难的	为了	我	到	宪章	一	的	他们的	船只	,

对我来说，租用他们的一艘船并不难。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['væljuəblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs]

along	with	all	the	latest	appliances	for	raising	valuables	from	the	ocean's	depths
沿着	和	全部	这	最新的	电器	为了	提高	贵重物品	从	这	海洋的	深度

. "

: "

. "

以及所有用于从深海打捞贵重物品的最新设备。”

" [ðen] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns] ? "

"	Then	wouldn't	it	be	advisable	for	us	to	start	at	once	?	"
"	然后	不会	它	是	建议	为了	我们	到	开始	在	一次	?	"

“那么我们是不是应该立即开始呢？”

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [fɜːrst] . "

"	I	must	find	out	the	particulars	of	this	matter	first	.	"
"	我	必须	寻找	出去	这	细节	的	这	事情	第一的	.	"

“我必须先了解事情的详情。”

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "

"	How	will	you	do	that	?	"
"	如何	将要	你	做	那	?	"

你打算怎么做?

" [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] . "

"	The	easiest	way	will	be	to	make	a	trip	to	Washington	.	"
"	这	最容易	方式	将要	是	到	制作	一个	旅行	到	华盛顿	.	"

“最简单的办法就是去华盛顿一趟。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	Then	you	had	better	go	to	-	night	.	"
"	然后	你	有	更好的	去	到	-	夜晚	.	"

“那你最好今晚就走。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	I	will	,	"	answered	Lemuel	Hankers	.
"	我	将要	,	"	回答	莱缪尔	渴望	.

“我会的，”莱缪尔·汉克斯回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət]

He	was	as	good	as	his	word	,	and	the	next	day	found	him	at
他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,	和	这	下一个	天	成立	他	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

他言出必行，第二天就出现在华盛顿。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɑːpər] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['lɜːrnɪd]

He	quickly	introduced	himself	to	the	proper	parties	and	from	them	learned
他	迅速地	介绍	他自己	到	这	恰当的	各方	和	从	他们	学习

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eɪməs] ['fɪrləs] [nuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rekt] ['hæpi]

as	much	as	Amos	Fearless	knew	concerning	the	location	of	the	wrecked	Happy
作为	很多	作为	阿莫斯	无畏	知道	有关	这	地点	的	这	损毁	快乐的

['aʊər] .

Hour	.
小时	.

他迅速向相关人员做了自我介绍，并从他们那里了解到了阿莫斯·费尔莱斯所知道的关于被毁的欢乐时光酒吧位置的所有信息。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæktlɪ]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

That	the	ship	had	been	exactly	located	there	could	be	no	doubt	.
那	这	船	有	到过	确切地	位于	那里	可以	是	不	怀疑	.

毫无疑问，这艘船就停在那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ['kɜ˞ːənts] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ðɪ]

But	it	was	also	true	that	the	ocean	currents	were	gradually	shifting	the
但	它	曾是	还	真的	那	这	海洋	电流	是	逐步地	转变	这

[rek] [frʌm; frəm][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

wreck	from	one	position	to	another	.
破坏	从	一	位置	到	其他	.

但洋流也确实在逐渐地将沉船从一个位置移动到另一个位置。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'pɑːn]

"	If	anything	is	to	be	done	it	must	be	done	soon	,	"	he	said	,	upon
"	如果	任何事物	是	到	是	完毕	它	必须	是	完毕	很快	,	"	他	说	,	之上

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

returning	home	.
返回	家	.

“如果要做什么事，就必须尽快去做，”他回家后说道。

" [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊʃənz] [bed][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['əːθkweiks] ,

"	That	section	of	the	ocean's	bed	is	subject	to	earthquakes	,
"	那	部分	的	这	海洋的	床	是	主题	到	地震	,

“那片海床容易发生地震，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [maɪt] [sɪŋk][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər][soʊ][ðæt][noʊ]['daɪvər][kʊd; kəd][faɪnd]

and	an	earthquake	might	sink	the	Happy	Hour	so	that	no	diver	could	find
和	一个	地震	可能	下沉	这	快乐的	小时	所以	那	不	潜水员	可以	寻找

[hɜ:r; hər] [ə'gen] . "

her	again	.	"
她	再次	.	"

地震可能会让“欢乐时光”号沉没，以至于潜水员再也找不到它了。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][stɑ:rt][fɔ:r; fər][sæn][frən'sɪskoʊ][æt; ət][wʌns] ? "

"	Then	why	don't	you	start	for	San	Francisco	at	once	?	"
"	然后	为什么	不	你	开始	为了	圣	弗朗西斯科	在	一次	?	"

“那你为什么不立刻动身去旧金山呢？”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , " ['ænsər] ['lemjuəl]

"	I	will	make	up	my	mind	inside	of	the	next	twenty	-	four	hours	,	"	answered	Lemuel
"	我	将要	制作	向上	我的	头脑	里面	的	这	下一个	二十	-	四	小时	,	"	回答	莱缪尔

['hæŋkər] .

Hankers	.
渴望	.

“我将在接下来的24小时内做出决定，”莱缪尔·汉克斯回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [ju:l] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'lɔ:ŋ] , " [went] [ɑ:n][bɑ:rt] .

"	Of	course	,	if	you	go	you'll	take	me	along	,	"	went	on	Bart	.
"	的	课程	, 如果	你	去	你会	拿	我	沿着	,	"	去	在	巴特	.	

“当然，如果你要去的话，你会带上我的，”巴特继续说道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] . "

"	I	wasn't	thinking	of	doing	so	.	"
"	我	不是	思维	的	正在做	所以	.	"

“我没想过要这么做。”

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .

"	I	don't	want	to	stay	behind	.
"	我	不	想	到	停留	在后面	.

“我不想落后。”

[deɪv] ['fɪrləs] [ɪz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dæd] . "

Dave	Fearless	is	going	with	his	dad	.	"
戴夫	无畏	是	去	和	他的	爸爸	.	"

“戴夫·无畏将和他父亲一起去。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ]['ekspɜ:rt]['daɪvərz][ænd; ənd] [wɪl] [du:][ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rk] ,

"	But	they	are	both	expert	divers	and	will	do	their	own	work	,
"	但	他们	是	两个都	专家	潜水员	和	将要	做	他们的	自己的	工作	,

但他们都是经验丰富的潜水员，会自己完成工作。

[waɪl] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [haɪrd] [aʊt] . "

while	I	will	have	to	have	our	work	hired	out	.	"
尽管	我	将要	有	到	有	我们的	工作	雇用	出去	.	"

而我则需要将这项工作外包出去。

" [aɪ][dəunt] [ker] .

"	I	don't	care	.
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] - [aʊt'wɪtid] . "

I	want	to	be	on	hand	to	see	the	Fearlesses	outwitted	.	"
我	想	到	是	在	手	到	看	这	-	被智胜	.	"

我想亲眼看看“无畏者”们是如何被智取的。

" ['veri] [wel] [ðen] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , " ['ænsər] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .
" **Very well then , you shall go , "** **answered Lemuel Hankers .**
" 非常 出色地 然后 , 你 将 去 , " 回答 莱缪尔 渴望 .

“好吧，那你去吧。”莱缪尔·汉克斯回答道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
The next day saw the rich man and his son on their way to San Francisco ,
这 下一个 天 锯 这 富有的 男人 和 他的 儿子 在 他们的 方式 到 圣 弗朗西斯科 ,

第二天，富翁带着儿子前往旧金山。

[tu:; tə] [fɪt] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
to fit out an expedition to hunt for the sunken treasure .
到 合身 出去 一个 远征 到 打猎 为了 这 凹陷 宝藏 .

组建一支探险队去寻找沉船宝藏。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [hoʊ'tel] [əd'ventʃər]
A STRANGE HOTEL ADVENTURE
一个 奇怪的 酒店 冒险

一段奇特的酒店奇遇

" ['fɑ:ðər] , [aɪ][hæv; həv] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
" Father , I have news for you !
" 父亲 , 我 有 消息 为了 你 !

“父亲，我有消息要告诉你！”

" [kraɪd] [deɪv] ['fɪrləs] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" cried Dave Fearless , as he rushed into the cottage all out of breath .
" 哭 戴夫 无畏 , 作为 他 匆忙 进入 这 小屋 全部 出去 的 气息 .

“戴夫·费尔莱斯喊道，他气喘吁吁地冲进了小屋。”

" [wʌt] [naʊ] , [deɪv] ? "
" What now , Dave ? "
" 什么 现在 , 戴夫 ? "

“现在怎么办，戴夫？”

" [ðə; ði] ['hæŋkər] [hæv; həv] [left] - [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] . "
" The Hankers have left Quanatack and gone to San Francisco . "
" 这 渴望 有 左边 - 和 已消失 到 圣 弗朗西斯科 . "

“汉克斯一家已经离开夸纳塔克，去了旧金山。”

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ! "
" Impossible ! "
" 不可能的 ! "

“不可能的！”

" [its] [tru:] .
" It's true .
" 它是 真的 .

“没错。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ,
They took the train for New York ,
他们 采取 这 火车 为了 新的 约克 ,

他们乘火车去了纽约。

[ænd; ənd][sæm] ['dɪlks] [ˌoʊvər'hɜːrd][bɑːrt][æsk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʌt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ]

and	Sam	Dilks	overheard	Bart	ask	his	father	what	the	tickets	to	San	Francisco
和	山姆	迪尔克斯	无意中听到	巴特	问	他的	父亲	什么	这	门票	到	圣	弗朗西斯科

[wʊd] [kɔːst] . "

would	cost	.	"
会	成本	.	"

山姆·迪尔克斯无意中听到巴特问他父亲去旧金山的机票要多少钱。

" [ðæt] [lʊks] [bæd] . "

"	That	looks	bad	.	"
"	那	看起来	坏的	.	"

“情况看起来不太妙。”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	that	isn't	the	worst	of	it	.
"	和	那	不是	这	最差	的	它	.

“但这还不是最糟糕的。”

[sæm]['ɔːlsoʊ][ˌoʊvər'hɜːrd][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['rekɪŋ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

Sam	also	overheard	them	talking	about	the	San	Francisco	Wrecking	Company	and
山姆	还	无意中听到	他们	说	关于	这	圣	弗朗西斯科	破坏	公司	和

[hɜːrd] ['mɪstər] . ['hæŋkər] [seɪ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "

heard	Mr	.	Hankers	say	he	felt	sure	he	could	get	the	vessel	without	delay	.	"
听到	先生	.	渴望	说	他	毛毡	当然	他	可以	得到	这	血管	没有	延迟	.	"

山姆还无意中听到他们在谈论旧金山打捞公司，并听到汉克斯先生说他确信自己可以立即得到那艘船。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['æftər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [deɪv] .

"	Then	they	must	be	after	the	sunken	treasure	beyond	a	doubt	,	Dave	.
"	然后	他们	必须	是	后	这	凹陷	宝藏	超过	一个	怀疑	,	戴夫	.

“那么毫无疑问，他们一定是冲着沉船宝藏来的，戴夫。”

" ['eɪməs] ['fɪrləs] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [groʊn] .

"	Amos	Fearless	gave	a	slight	groan	.
"	阿莫斯	无畏	给予	一个	轻微	呻吟	.

“无畏的阿莫斯轻轻呻吟了一声。”

" [ðeɪl] [get][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][juː 'es]['æftər][ɔːl] ! "

"	They'll	get	the	start	of	us	after	all	!	"
"	他们会	得到	这	开始	的	我们	后	全部	!	"

“他们终究会抢占先机！”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ? "

"	How	about	that	job	for	us	on	the	Swallow	?	"
"	如何	关于	那	工作	为了	我们	在	这	吞	?	"

“我们能不能去‘燕子号’上干点什么？”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [nuː] . "

"	I	have	heard	nothing	new	.	"
"	我	有	听到	没有什么	新的	.	"

我没听到任何新消息。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][send][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm]

"	If	I	were	you	I'd	send	a	long	letter	to	Captain	Broadbeam	and	let	him
"	如果	我	是	你	ID	发送	一个	长的	信	到	队长	-	和	让	他

[noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi][stænd] . "

know	just	how	we	stand	.	"
知道	只是	如何	我们	站立	.	"

“如果我是你，我会给布罗德比姆船长写一封长信，让他知道我们目前的处境。”

" [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	will	do	it	.
"	我	将要	做	它	.

“我会做。

" [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər]
" The letter was sent that night , and then the Fearlesses waited anxiously for
" 这 信 曾是 发送 那 夜晚 , 和 然后 这 - 等待 焦虑地 为了
[ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
a reply .
一个 回复 .

“当晚就寄出了那封信，然后无畏者们焦急地等待着回信。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [keɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .
Two days later came a telegram from Washington .
二 天 之后 来了 一个 电报 从 华盛顿 .

两天后，我收到了一封来自华盛顿的电报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] [frend] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It was from their old friend the captain and ran as follows :
它 曾是 从 他们的 老的 朋友 这 队长 和 跑 作为 跟随 :

这是他们老朋友船长发来的，内容如下：

" [bəuθ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['sæləri] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['letər] .
" Both engaged at salary mentioned in letter .
" 两个都 已订婚的 在 薪水 提及 在 信 .

“两人均按信中所述薪资受聘。”

[rɪ'pɔːrt] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "
Report here without delay . "
报告 这里 没有 延迟 . "

立即前来报到。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] [deɪv] , [fliŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] ,
We're in it after all ! " shouted Dave , flinging up his cap ,
是 在 它 后 全部 ! " 喊叫 戴夫 , 投掷 向上 他的 帽 ,

“我们最终还是参加了！”戴夫喊道，同时把帽子甩了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and he danced a jig for joy .
和 他 跳舞 一个 夹具 为了 喜悦 .

他高兴地跳起了吉格舞。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['fɔːrtʃən] !
" Now for the Pacific Ocean and the missing fortune !
" 现在 为了 这 太平洋 海洋 和 这 丢失的 财富 !

“现在，我们要去太平洋寻找失踪的财富了！”

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [prɪ'perd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
" Father and son had prepared everything for a start from home ,
" 父亲 和 儿子 有 准备 一切 为了 一个 开始 从 家 ,

父子俩已经为从家里开始的一切做好了准备。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
and that evening saw them on the way to Washington .
和 那 晚上 锯 他们 在 这 方式 到 华盛顿 .

当晚，他们便启程前往华盛顿。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
They spent the night in New York ,
他们 花费 这 夜晚 在 新的 约克 ,

他们在纽约过夜。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	reported	at	the	Capital	City	at	noon	the	next	day	.
和	据报道	在	这	首都	城市	在	中午	这	下一个	天	.

并于次日中午向首都报告。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['kæptɪn] - , ['ʃeɪkɪŋ] [bəuθ][baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	Glad	to	see	you	,	"	said	Captain	Broadbeam	,	shaking	both	by	the	hand	.
"	高兴的	到	看	你	,	"	说	队长	-	,	摇晃	两个都	经过	这	手	.

“很高兴见到你们，”布罗德比姆船长说着，和两人握了握手。

" [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] ['mætərz] ['oʊvər] .

"	Come	over	to	my	hotel	and	we'll	talk	matters	over	.
"	来	超过	到	我的	酒店	和	出色地	讲话	事情	超过	.

“来我酒店，我们好好谈谈。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] - [feɪst] , ['dʒɑːli][oʊld] [siː] - [dɔːg] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][help] ['laɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	He	was	a	round	-	faced	,	jolly	old	sea	-	dog	,	and	nobody	could	help	liking	him	.
"	他	曾是	一个	圆形的	-	面对	,	快乐的	老的	海	-	狗	,	和	无人	可以	帮助	喜欢	他	.

“他是一位圆脸、快乐老水手，没有人会不喜欢他。”

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][let]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] ,

At	the	hotel	the	captain	was	let	into	the	secret	of	the	sunken	treasure	,
在	这	酒店	这	队长	曾是	让	进入	这	秘密	的	这	凹陷	宝藏	,

在酒店里，船长得知了沉船宝藏的秘密。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] .

in	which	he	immediately	took	a	deep	interest	.
在	哪个	他	立即地	采取	一个	深的	兴趣	.

他对此立刻产生了浓厚的兴趣。

[wen] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [hiː; hi] [skauld] .

When	Lemuel	Hankers	was	mentioned	he	scowled	.
什么时候	莱缪尔	渴望	曾是	提及	他	皱着眉头	.

当有人提到莱缪尔·汉克斯时，他皱起了眉头。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['enəmi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	He	is	my	enemy	,	"	he	said	.
"	他	是	我的	敌人	,	"	他	说	.

“他是我的敌人，”他说。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['kæptɪn] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [bɜːrθ] .

"	He	tried	to	get	me	out	of	my	position	so	that	some	captain	friend	of	his	could	have	the	berth	.
"	他	尝试	到	得到	我	出去	的	我的	位置	所以	那	一些	队长	朋友	的	他的	可以	有	这	泊位	.

“他想把我赶走，好让他的某个船长朋友占据那个位置。”

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [oʊ] - [hɪz; ɪz][seɪlz] , [kən'sɑːrn][hɪm; ɪm] ! "

I'd	be	glad	to	knock	the	wind	out	o	'	his	sails	,	consarn	him	!	"
ID	是	高兴的	到	敲	这	风	出去	o	-	他的	帆	,	康萨恩	他	!	"

我真想让他泄气，该死的！

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [naʊ] ? "

"	Where	is	the	Swallow	now	?	"
"	在哪里	是	这	吞	现在	?	"

“燕子号现在在哪里？”

" [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][seɪl] . "

"	At	San	Francisco	,	all	ready	to	sail	.	"
"	在	圣	弗朗西斯科	,	全部	准备好	到	帆	.	"

“在旧金山，一切准备就绪，即将启航。”

" [ænd; ənd] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [west] ? "

"	And	when	shall	we	go	West	?	"
"	和	什么时候	将	我们	去	西方	?	"

“我们什么时候去西部？”

" [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Day	after	to	-	morrow	,	and	you	can	go	along	with	me	.
"	天	后	到	-	明天	,	和	你	能	去	沿着	和	我	.

“后天，你可以跟我一起去。”

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] ['fɑːloʊd] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['eɪməs] ['fɪrləs] [æskt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [bel] .

"	A	long	talk	followed	,	during	which	Amos	Fearless	asked	about	a	diving	bell	.
"	一个	长的	讲话	随后	,	期间	哪个	阿莫斯	无畏	问	关于	一个	潜水	钟	.

“随后进行了长时间的交谈，期间阿莫斯·费尔莱斯询问了潜水钟的情况。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] ['pætərn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , " ['ænsər]

"	Yes	,	we	have	the	very	latest	pattern	on	board	of	the	Swallow	,	"	answered
"	是的	,	我们	有	这	非常	最新的	图案	在	木板	的	这	吞	,	"	回答

['kæptɪn] - ,

Captain	Broadbeam	,
队长	-	,

“是的，‘燕子号’上配备了最新型号的飞机，”布罗德比姆船长回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] ['daɪvɪŋ] ['aʊtˌfɪts] , [diːp] - [siː]

"	and	we	shall	also	take	along	the	very	best	of	diving	outfits	,	deep	-	sea
"	和	我们	将	还	拿	沿着	这	非常	最好的	的	潜水	服装	,	深的	-	海

['saʊndərz] ,

sounders	,
探照灯	,

“我们还将带上最好的潜水装备和深海探测仪，

[ænd; ənd][dræg] - [nets] — ['betər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] . "

and	drag	-	nets	—	better	even	than	those	on	the	Albatross	.	"
和	拖	-	网	—	更好的	甚至	比	那些	在	这	信天翁	.	"

还有拖网——甚至比信天翁号上的还要好。

" [ðen] [wiːl] [biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ə'hed] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɪrləs] .

"	Then	we'll	be	fixed	to	go	right	ahead	,	"	said	Mr	.	Fearless	.
"	然后	出色地	是	固定的	到	去	正确的	前方	,	"	说	先生	.	无畏	.

“那我们就可以继续前进了，”无畏先生说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'hed] [ʌv; əv] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] . "

"	But	we	must	get	ahead	of	Lemuel	Hankers	and	his	son	.	"
"	但	我们	必须	得到	前方	的	莱缪尔	渴望	和	他的	儿子	.	"

“但我们必须抢在莱缪尔·汉克斯和他的儿子前面。”

" [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðæt] , ['fɪrləs] .

"	Trust	me	to	do	that	,	Fearless	.
"	相信	我	到	做	那	,	无畏	.

“相信我，无畏者。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rek] [æz; əz][laɪz] [tuː] [maɪlz] ['ʌndər] [ðə; ði]

But	when	it	comes	to	going	down	to	a	wreck	as	lies	two	miles	under	the
但	什么时候	它	来	到	去	向下	到	一个	破坏	作为	谎言	二	英里	在下面	这

['sɜːrfɪs] [oʊ] - [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

surface	o	'	the	ocean	,
表面	o	-	这	海洋	,

但是，如果要下潜到位于海面以下两英里处的沉船残骸处，情况就完全不同了。

[waɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [deɪv] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [pɑːrt][oʊ] - [ðə; ðɪ][dʒɑːb] . "

why	**,**	**you**	**and**	**Dave**	**will**	**have**	**to**	**do**	**that**	**part**	**o**	**'**	**the**	**job**	**.**	**"**
为什么	,	你	和	戴夫	将要	有	到	做	那	部分	o	-	这	工作	.	"

“为什么？你和戴夫得负责那部分工作。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] , " [pʊt] [ɪn] [deɪv] , ['kwɪkli] .

"	**And**	**we**	**will**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Dave**	**,**	**quickly**	**.**
"	和	我们	将要	,	"	放	在	戴夫	,	迅速地	.

“我们会的，”戴夫迅速插话道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['prɑːpər] ['aʊtˌfɪts] ,

"	**I**	**know**	**it**	**is**	**a**	**gigantic**	**undertaking**	**,**	**but**	**with**	**the**	**proper**	**outfits**	**,**
"	我	知道	它	是	一个	巨大	承诺	,	但	和	这	恰当的	服装	,

我知道这是一项艰巨的任务，但只要服装合适，

[aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðer; ðər] [ʃʊr] !

I	**feel**	**convinced**	**that**	**we**	**will**	**get**	**there**	**sure**	**!**
我	感觉	确信	那	我们	将要	得到	那里	当然	!

我确信我们一定能到达目的地！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	**and**	**he**	**shook**	**his**	**head**	**confidently**	**.**
"	和	他	摇晃	他的	头	自信地	.

他自信地摇了摇头。

[ɪn] ['siːkrət] ['eɪməs] ['fɪrləs] ['prɑːmɪst] ['kæptɪn] - ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

In	**secret**	**Amos**	**Fearless**	**promised**	**Captain**	**Broadbeam**	**twenty**	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**
在	秘密	阿莫斯	无畏	承诺	队长	-	二十	-	五	每	中心	.

阿莫斯·费尔莱斯私下向布罗德比姆船长承诺了百分之二十五。

[ʌv; əv] ['eni] [sʌm; səm] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] ,

of	**any**	**sum**	**recovered**	**from**	**the**	**wreck**	**,**
的	任何	和	恢复	从	这	破坏	,

从沉船残骸中打捞出的任何款项，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] .

providing	**the**	**government**	**would**	**allow**	**the**	**officer**	**to**	**accept**	**the**	**amount**	**.**
提供	这	政府	会	允许	这	官	到	接受	这	数量	.

前提是政府允许该官员接受这笔款项。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	**was**	**not**	**until**	**late**	**that**	**night**	**that**	**the**	**party**	**separated**	**and**	**Dave**	**and**	**his**
它	曾是	不是	直到	晚的	那	夜晚	那	这	派对	分开	和	戴夫	和	他的

['fɑːðər] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

father	**retired**	**to**	**a**	**room**	**in**	**another**	**part**	**of**	**the**	**hotel**	**.**
父亲	退休	到	一个	房间	在	其他	部分	的	这	酒店	.

直到当晚深夜，一行人才散去，戴夫和他的父亲回到酒店另一处的房间里休息。

[wen] [ðeɪ] [left] ['kæptɪn] - ,

When	**they**	**left**	**Captain**	**Broadbeam**	**,**
什么时候	他们	左边	队长	-	,

他们离开布罗德比姆船长时，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptənz] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] ,

a	**man**	**in**	**a**	**room**	**next**	**to**	**the**	**captain's**	**got**	**up**	**from**	**his**	**knees**	**,**
一个	男人	在	一个	房间	下一个	到	这	船长的	得到	向上	从	他的	膝盖	,

船长隔壁房间里的一个男人从跪着的姿势站了起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [kə'nektɪd]

for	he	had	been	down	listening	at	the	keyhole	of	a	door	which	connected
为了	他	有	到过	向下	聆听	在	这	锁孔	的	一个	门	哪个	连接

[ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] .

the	two	apartments	.
这	二	公寓	.

因为他当时正躲在连接两间公寓的门的钥匙孔后面偷听。

[ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [piːt] ['rækli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lemjuəl] ['hæŋkər] - [ɪm'plɔɪ] .

This	fellow	was	named	Pete	Rackley	,	and	he	was	in	Lemuel	Hankers	'	employ	.
这	同伴	曾是	命名	皮特	拉克利	,	和	他	曾是	在	莱缪尔	渴望	-	采用	.

这个人名叫皮特·拉克利，是莱缪尔·汉克斯的雇员。

" [aɪm]['ɑːntə][ðer; ðər] [geɪm] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " ['mʌtəd] ['rækli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I'm	onto	their	game	right	enough	,	"	muttered	Rackley	to	himself	.
"	我是	到	他们的	游戏	正确的	足够的	,	"	低声说道	拉克利	到	他自己	.

“我差不多已经识破他们的伎俩了，”拉克利喃喃自语道。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [maɪ] [bɔːs] ?

"	So	they	are	going	to	outwit	my	boss	?
"	所以	他们	是	去	到	智胜	我的	老板	?

“所以他们打算智胜我的老板？”

[wel] , [aɪ] ['rekən] [nɑːt] .

Well	,	I	reckon	not	.
出色地	,	我	估计	不是	.

我觉得不太可能。

" [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] , [piːt] ['rækli] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] ['lemjuəl]

"	Before	going	to	bed	that	night	,	Pete	Rackley	wrote	a	long	letter	to	Lemuel
"	前	去	到	床	那	夜晚	,	皮特	拉克利	写道	一个	长的	信	到	莱缪尔

['hæŋkər] ,

Hankers	,
渴望	,

“那天晚上睡觉前，皮特·拉克利给莱缪尔·汉克斯写了一封长信，

['telɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

telling	the	rich	man	of	what	he	had	heard	.
讲述	这	富有的	男人	的	什么	他	有	听到	.

把听到的事情告诉了富翁。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [west] [tuː; tə][dʒɔɪn]

He	felt	that	he	must	keep	Dave	and	his	father	from	going	West	to	join
他	毛毡	那	他	必须	保持	戴夫	和	他的	父亲	从	去	西方	到	加入

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

the	Swallow	,
这	吞	,

他觉得他必须阻止戴夫和他的父亲去西部加入燕子号。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔːst] .

no	matter	what	the	cost	.
不	事情	什么	这	成本	.

无论付出什么代价。

[soʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [leɪd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][hæv; həv] [deɪv] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pɑːkɪt]

So	he	at	once	laid	a	plan	to	have	Dave	arrested	for	supposed	pocket
所以	他	在	一次	铺设	一个	计划	到	有	戴夫	被捕	为了	据称	口袋

- ['pɪkɪŋ] .

-	picking	.
-	挑选	.

于是他立即制定了一个计划，要以涉嫌扒窃的罪名逮捕戴夫。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][met] [deɪv] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] ,

The	next	morning	he	met	Dave	in	the	reading	room	,
这	下一个	早晨	他	遇见	戴夫	在	这	阅读	房间	,

第二天早上，他在阅览室遇到了戴夫。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

where	he	had	gone	to	glance	over	the	newspapers	.
在哪里	他	有	已消失	到	瞥一眼	超过	这	报纸	.

他去那里是为了快速浏览报纸。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [deɪv] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]

Unknown	to	Dave	he	approached	the	lad	and	dropped	into	his	coat	pocket	a
未知	到	戴夫	他	接近	这	小伙子	和	掉落	进入	他的	外套	口袋	一个

['pɑːkɪt] - [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

pocket	-	book	containing	ten	dollars	and	a	visiting	card	upon	which	was
口袋	-	书	包含	十	美元	和	一个	访问	卡片	之上	哪个	曾是

['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

written	his	name	,
书面	他的	姓名	,

戴夫浑然不知，他走近那个男孩，将一个钱包塞进他的外套口袋里，里面装着十美元和一张写着他名字的名片。

['piːtər] ['rækli] .

Peter	Rackley	.
彼得	拉克利	.

彼得·拉克利。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [stɑːpt]

Then	he	walked	out	into	the	hallway	to	the	door	of	the	hotel	,	stopped
然后	他	步行	出去	进入	这	门厅	到	这	门	的	这	酒店	,	停止

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

然后他走到酒店门口的走廊上，突然停了下来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] :

and	gave	a	cry	:
和	给予	一个	哭	:

然后发出了一声喊叫：

" [maɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] !

"	My	pocket	-	book	!
"	我的	口袋	-	书	!

我的钱包!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] ! "

It	is	gone	!	"
它	是	已消失	!	"

它不见了!

" [wɒts] [ðæt] , [sɜːr] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] .

"	What's	that	,	sir	?	"	demanded	the	hotel	clerk	,	who	happened	to	be	passing	.
"	是什么	那	,	先生	?	"	要求	这	酒店	职员	,	WHO	发生	到	是	通过	.

“先生，那是什么？”正好路过的酒店前台问道。

" [maɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [ɪz] [gɔːn] !

"	My	pocket	-	book	is	gone	!
"	我的	口袋	-	书	是	已消失	!

我的钱包不见了!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ! "

It	must	have	been	stolen	from	me	!	"
它	必须	有	到过	被盗	从	我	!	"

一定是别人偷的!

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Did** **it** **have** **much** **in** **it** **?** "
" 做过 它 有 很多 在 它 ? "

“里面有很多东西吗？”

" [ten]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɔːr] [mɔːr] . "
" **Ten** **dollars** **or** **more** **.** "
" 十 美元 或者 更多的 . "

“十美元或更多。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "
" **Perhaps** **you** **dropped** **it** **,** **sir** **.** "
" 也许 你 掉落 它 , 先生 . "

“先生，或许是您把它弄掉了。”

" ['hɑːrdli] .
" **Hardly** **.**
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] .
I **had** **it** **quarter** **of** **an** **hour** **ago** **,** **when** **I** **was** **in** **the** **reading** **room** **.**
我 有 它 四分之一 的 一个 小时 前 , 什么时候 我 曾是 在 这 阅读 房间 .

我大约一刻钟前在阅览室的时候拿到了它。

[hɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Ha **,** **I** **have** **it** **!**
哈 , 我 有 它 !

哈哈，我有了！

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
That **young** **man** **took** **it** **from** **me** **.**
那 年轻的 男人 采取 它 从 我 .

那个年轻人把它从我手里抢走了。

" [ænd; ənd] [piːt] ['rækli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] .
" **And** **Pete** **Rackley** **started** **back** **to** **the** **reading** **room** **.**
" 和 皮特 拉克利 开始 后退 到 这 阅读 房间 .

于是皮特·拉克利返回了阅览室。

" [wʌt] [jʌŋ] [mæn] ? "
" **What** **young** **man** **?** "
" 什么 年轻的 男人 ? "

“哪个年轻人？”

" [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [brʌʃt] [ʌp] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **The** **fellow** **who** **brushed** **up** **so** **close** **to** **me** **at** **the** **table** **.**
" 这 同伴 WHO 刷过 向上 所以 关闭 到 我 在 这 桌子 .

“那个在餐桌上离我那么近的家伙。”

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
There **he** **is** **!**
那里 他 是 !

他在那里！

" ['rækli] [ræn][ʌp][tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" **Rackley** **ran** **up** **to** **Dave** **and** **caught** **him** **by** **the** **shoulder** **.**
" 拉克利 跑 向上 到 戴夫 和 捕捉 他 经过 这 肩膀 .

“拉克利跑到戴夫跟前，抓住了他的肩膀。”

" [juː; jʊ] [θiːf] !
" **You** **thief** **!**
" 你 贼 !

你这个小偷！

" [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] .

"	**he**	**ejaculated**	**.**
"	他	射精	.

他射精了。

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [ˈmʌni] !

"	**Give**	**me**	**back**	**my**	**money** **!**
"	给	我	后退	我的	钱 !

“把我的钱还给我！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [deɪv] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [sərˈpraɪz] .

"	**Of**	**course**	**Dave**	**was**	**taken**	**completely**	**by**	**surprise** **.**
"	的	课程	戴夫	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜 .

“戴夫当然完全措手不及。”

" [jʊr; jər] [ˈmʌni] ? " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .

"	**Your**	**money**	**?**	**"**	**he**	**repeated** **.**
"	你的	钱	?	"	他	重复 .

“你的钱？”他重复道。

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌni] . "

"	**I**	**know**	**nothing**	**of**	**your**	**money**	**.** **"**
"	我	知道	没有什么	的	你的	钱	. "

“我对你的钱一无所知。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**You**	**must**	**have**	**it** **.**
"	你	必须	有	它 .

你必须拥有它。

[sɜːr] , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [sɜːtʃt] ? " [went] [ɑːn] [piːt] [ˈrækli] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] .

Sir	**,**	**will**	**you**	**have**	**him**	**searched**	**?**	**"**	**went**	**on**	**Pete**	**Rackley**	**to**	**the**	**clerk**	**.**
先生	,	将要	你	有	他	搜索	?	"	去	在	皮特	拉克利	到	这	职员	.

“先生，您要搜查他吗？”皮特·拉克利继续对办事员说。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , " [sed] [deɪv] , [ˈprɑːmptli] .

"	**Certainly**	**,**	**he**	**can**	**search**	**me**	**if**	**he**	**wishes**	**,**	**"**	**said**	**Dave**	**,**	**promptly**	**.**
"	当然	,	他	能	搜索	我	如果	他	愿望	,	"	说	戴夫	,	及时	.

“当然，如果他愿意，可以搜查我，”戴夫立即说道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] [θiːf] .

"	**I**	**am**	**no**	**thief**	**.**
"	我	是	不	贼	.

我不是小偷。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [deɪv] .

"	**A**	**few**	**more**	**words**	**followed**	**,**	**and**	**the**	**clerk**	**began**	**to**	**search**	**Dave**	**.**
"	一个	很少	更多的	字	随后	,	和	这	职员	开始	到	搜索	戴夫	.

“又说了几句话后，店员开始搜查戴夫。”

[suːn] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈdeɪvz] [əˈstɑːnɪʃmənt]

Soon	**the**	**pocket**	**-**	**book**	**was**	**brought**	**to**	**light**	**,**	**much**	**to**	**Dave's**	**astonishment**
很快	这	口袋	-	书	曾是	带来	到	光	,	很多	到	戴夫的	惊讶

[ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .

and	**dismay**	**.**
和	沮丧	.

很快，钱包就被揭开了，这让戴夫既惊讶又沮丧。

" [hɑː] ! [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] [piːt] [ˈrækli] .

"	**Ha**	**!**	**what**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**!**	**"**	**ejaculated**	**Pete**	**Rackley**	**.**
"	哈	!	什么	做过	我	告诉	你	!	"	射精	皮特	拉克利	.

“哈！我早就告诉过你！”皮特·拉克利大声说道。

" [kɔːl] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [wʌns] .
" Call an officer at once .
" 称呼 一个 官 在 一次 .

立即通知警员。

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [jʌŋ] ['ræskl] [ə'restɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !
I want this young rascal arrested on the spot !
我 想 这 年轻的 恶棍 被捕 在 这 点 !

我要求当场逮捕这个小混混!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [deɪv] [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [maɪt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
" and he caught hold of Dave again , that the youth might not escape .
" 和 他 捕捉 抓住 的 戴夫 再次 , 那 这 青年 可能 不是 逃脱 .

“他又抓住了戴夫，以免这个年轻人逃跑。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnstər]
AN OCEAN MONSTER
一个 海洋 怪物

海洋怪物

[deɪv] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Dave knew not what to say .
戴夫 知道 不是 什么 到 说 .

戴夫不知道该说什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第2/9页

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] .

Here	**he**	**was**	**accused**	**of**	**a**	**robbery**	**of**	**which**	**he**	**knew**	**absolutely**	**nothing**	**.**
这里	他	曾是	被告	的	一个	抢劫	的	哪个	他	知道	绝对地	没有什么	.

他被指控犯有抢劫罪，而他对此却一无所知。

[ðə; ði] ['veri] ['prɪzn] [dɔːz] [siːmd] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

The	**very**	**prison**	**doors**	**seemed**	**opening**	**to**	**receive**	**him**	**.**
这	非常	监狱	门	似乎	开幕	到	收到	他	.

仿佛监狱的大门都为他敞开了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ,

But	**while**	**he**	**stood**	**there**	**,**	**not**	**knowing**	**what**	**would**	**happen**	**next**	**,**
但	尽管	他	站立	那里	,	不是	会心	什么	会	发生	下一个	,

但他站在那里，不知道接下来会发生什么，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [frend] [stept] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

an	**unexpected**	**friend**	**stepped**	**up**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**stranger**	**,**
一个	意外	朋友	步	向上	在	这	形状	的	一个	陌生人	,

一位意想不到的朋友以陌生人的身份伸出了援手。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

who	**had**	**been**	**reading**	**in**	**a**	**corner**	**.**
WHO	有	到过	阅读	在	一个	角落	.

他一直在角落里看书。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	**Excuse**	**me**	**,**	**but**	**there**	**is**	**something**	**wrong**	**here**	**,**	**"**	**said**	**the**	**stranger**	**.**
"	原谅	我	,	但	那里	是	某物	错误的	这里	,	"	说	这	陌生人	.

“打扰一下，这里似乎有些不对劲，”陌生人说道。

" [ðæt] [mæn][ɪz][noʊ] [θiːf] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	**That**	**man**	**is**	**no**	**thief**	**,**	**to**	**my**	**way**	**of**	**thinking**	**.**	**"**
"	那	男人	是	不	贼	,	到	我的	方式	的	思维	.	"

“依我看，那个人不是小偷。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] .

"	**What**	**do**	**you**	**know**	**of**	**this**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**hotel**	**clerk**	**.**
"	什么	做	你	知道	的	这	?	"	要求	这	酒店	职员	.

“你对此事了解多少？”酒店前台问道。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] [sɔː] [ðæt] [mæn] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][slɪp] [ðæt]

"	**A**	**short**	**while**	**ago**	**I**	**saw**	**that**	**man**	**come**	**up**	**behind**	**this**	**young**	**man**	**and**	**slip**	**that**
"	一个	短的	尽管	前	我	锯	那	男人	来	向上	在后面	这	年轻的	男人	和	滑	那

['pɑːkɪt] - [bʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

pocket	**-**	**book**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
口袋	-	书	进入	他的	口袋	.

“刚才我看到那个人走到这个年轻人身后，把那个钱包塞进了他的口袋里。”

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] ['frendli] [dʒoʊk] ,

I	**thought**	**at**	**the**	**time**	**he**	**was**	**playing**	**some**	**friendly**	**joke**	**,**
我	想法	在	这	时间	他	曾是	玩耍	一些	友好的	开玩笑	,

当时我以为他是在跟我开玩笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] .

but	**it**	**seems**	**he**	**was**	**up**	**to**	**something**	**more**	**serious**	**.**
但	它	似乎	他	曾是	向上	到	某物	更多的	严肃的	.

但看来他另有图谋。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [piːt] ['rækli] [tɜːrnd] ['dedli] [peɪl] .
" At these words Pete Rackley turned deadly pale .
" 在 这些 字 皮特 拉克利 转向 致命 苍白 .

听到这话，皮特·拉克利脸色瞬间变得惨白。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [træp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
He was caught in his own trap , and he knew it .
他 曾是 捕捉 在 他的 自己的 陷阱 , 和 他 知道 它 .

他落入了自己设下的陷阱，而且他自己也心知肚明。

" [its] [fɔːls] !
" It's false !
" 它是 错误的 !

“这是假的！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" he began .
" 他 开始 .

他开始说道。

" [aɪ] — [aɪ] — — "
" I — I — — "
" 我 — 我 — — "

“我——”

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['streɪndʒər] .
" I saw the action , too , " put in another stranger .
" 我 锯 这 行动 , 也 , " 放 在 其他 陌生人 .

“我也看到了，”另一位陌生人插话道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kwɪr] . "
" I thought it very queer . "
" 我 想法 它 非常 酷儿 . "

“我觉得这很奇怪。”

" [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] ,
" We'll have the police investigate this , " said the hotel clerk ,
" 出色地 有 这 警察 调查 这 , " 说 这 酒店 职员 ,

“我们会让警察调查此事，”酒店前台说道。

[ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ]['hɔːlmæn][tuː; tə][kɔːl][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and told a hallman to call an officer of the law .
和 讲述 一个 霍尔曼 到 称呼 一个 官 的 这 法律 .

然后让一名服务员去叫执法人员。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][suːt] [piːt] ['rækli] [æt; ət][ɔːl] .
This did not suit Pete Rackley at all .
这 做过 不是 套装 皮特 拉克利 在 全部 .

这完全不符合皮特·拉克利的意愿。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] , " [hiː; hi] ['stæməd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,
" I — I guess there is some mistake , " he stammered , and turning ,
" 我 — 我 猜测 那里 是 一些 错误 , " 他 结结巴巴 , 和 转弯 ,

“我……我想肯定哪里搞错了，”他结结巴巴地说着，然后转过身去。

[hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .
he ran from the room and from the hotel .
他 跑 从 这 房间 和 从 这 酒店 .

他逃出了房间，逃离了酒店。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][left][ə; eɪ] [trʌŋk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['nevər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kleɪm]

Although	**he**	**had**	**left**	**a**	**trunk**	**behind**	**him**	**,**	**he**	**never**	**came**	**back**	**to**	**claim**
虽然	他	有	左边	一个	树干	在后面	他	,	他	绝不	来了	后退	到	宣称

[ðə; ði] ['prɑːpərti] .

the	**property**	**.**
这	财产	.

虽然他留下了一个箱子，但他再也没有回来认领。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [deɪv] ,

"	**That**	**was**	**a**	**queer**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**strangers**	**to**	**Dave**	**,**
"	那	曾是	一个	酷儿	事物	到	做	,	"	说	一	的	这	陌生人	到	戴夫	,

“你这么做真奇怪，”其中一个陌生人对戴夫说。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

after	**the**	**excitement**	**was**	**over**	**.**
后	这	激动	曾是	超过	.

在兴奋过后。

" [ɪz][hiː; hi][jʊr; jər] ['enəmi] ? "

"	**Is**	**he**	**your**	**enemy**	**?**	**"**
"	是	他	你的	敌人	?	"

他是你的敌人吗?

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**He**	**must**	**be**	**,**	**but**	**he**	**is**	**a**	**stranger**	**to**	**me**	**,**	**"**	**answered**	**our**	**hero**	**.**
"	他	必须	是	,	但	他	是	一个	陌生人	到	我	,	"	回答	我们的	英雄	.

“他一定是，但他对我来说是个陌生人，”我们的主人公回答道。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['hæpənɪŋ] ,

The	**trip**	**to**	**San**	**Francisco**	**was**	**made**	**without**	**anything**	**special**	**happening**	**,**
这	旅行	到	圣	弗朗西斯科	曾是	制成	没有	任何事物	特别的	发生	,

这次旧金山之行并没有什么特别的事情发生。

[ænd; ənd] [suːn] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

and	**soon**	**Dave**	**and**	**his**	**father**	**found**	**themselves**	**on**	**board**	**of**	**the**	**Swallow**	**,**
和	很快	戴夫	和	他的	父亲	成立	他们自己	在	木板	的	这	吞	,

不久，戴夫和他的父亲就登上了“燕子号”邮轮。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɑːk] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp]

which	**lay**	**at**	**her**	**dock**	**taking**	**on**	**the**	**last**	**of**	**her**	**stores**	**for**	**the**	**long**	**trip**
哪个	躺	在	她	码头	采取	在	这	最后的	的	她	商店	为了	这	长的	旅行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

around	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
大约	这	太平洋	海洋	.

她的船停泊在码头，装载着远航环太平洋所需的最后物资。

['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][in'kwaiəriz] , ['eɪməs] ['fɪrləs] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [hæd; həd]

After	**a**	**number**	**of**	**inquiries**	**,**	**Amos**	**Fearless**	**learned**	**that**	**Lemuel**	**Hankers**	**had**
后	一个	数字	的	查询	,	阿莫斯	无畏	学习	那	莱缪尔	渴望	有

['tʃɑːrtərd] [ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmər] ['reɪv(ə)n] ,

chartered	**the**	**small**	**steamer**	**Raven**	**,**
特许	这	小的	汽船	乌鸦	,

经过多次打听，阿莫斯·费尔莱斯得知莱缪尔·汉克斯租用了小型汽船“渡鸦号”。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekɪŋ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hæd; həd][set] [seɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['treʒər] [kwest] [ðə; ði]

from	**the**	**Wrecking**	**Company**	**,**	**and**	**had**	**set**	**sail**	**on**	**his**	**treasure**	**quest**	**the**
从	这	破坏	公司	,	和	有	放	帆	在	他的	宝藏	寻求	这

[deɪ] ['priːviəs] .

day	**previous**	**.**
天	以前的	.

他来自打捞公司，前一天就启程去寻找宝藏了。

" ['nevər] [maɪnd] , [wi:l] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] [taɪm] [wen] [wʌns] [wi:; wi] [get] ['stɑ:rtɪd] , " [sed] ['kæptɪn]
" Never mind , we'll make up for lost time when once we get started , " said Captain
" 绝不 头脑 , 出色地 制作 向上 为了 丢失的 时间 什么时候 一次 我们 得到 开始 , " 说 队长
-
Broadbeam .
-

“没关系，一旦开始，我们就能弥补失去的时间，”布罗德比姆船长说道。

" [aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['betər] [boʊt] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .
" I fancy the Swallow is a better boat in every way than the Raven .
" 我 想要 这 吞 是 一个 更好的 船 在 每一个 方式 比 这 乌鸦 .

“我觉得燕子号在各方面都比渡鸦号好。”

" [tu:] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [seɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz]
" Two days later the Swallow sailed with Mr . Fearless and Dave on board as
" 二 天 之后 这 吞 航行 和 先生 . 无畏 和 戴夫 在 木板 作为
['mæstər] ['daɪvər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] .
master diver and assistant .
掌握 潜水员 和 助手 .

两天后，“燕子号”扬帆起航，无畏先生和戴夫分别担任首席潜水员和助理潜水员。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [ɑ:n] [bɔ:rd] [pli:zd] [ðə; ði] ['mæstər] ['daɪvər] ['veri] [mʌtʃ] ,
The diving outfits on board pleased the master diver very much ,
这 潜水 服装 在 木板 高兴 这 掌握 潜水员 非常 很多 ,

船上的潜水装备让首席潜水员非常满意。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kærid] .
and he was likewise greatly interested in the diving bell the ship carried .
和 他 曾是 同样地 非常 感兴趣的 在 这 潜水 钟 这 船 携带 .

他对船上携带的潜水钟也同样非常感兴趣。

" [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [deɪv] ,
" That ought to be just the thing for our work , " he said to Dave ,
" 那 应该 到 是 只是 这 事物 为了 我们的 工作 , " 他 说 到 戴夫 ,

“那应该正是我们工作所需要的，”他对戴夫说。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [let] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [rests] . "
" if they can let it down to where the wreck of the Happy Hour rests . "
" 如果 他们 能 让 它 向下 到 在哪里 这 破坏 的 这 快乐的 小时 休息 . "

“如果他们能把它降到欢乐时光残骸所在的地方。”

" [bʌt; bət] [tu:] [maɪlz] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dɪstəns] , ['fɑ:ðər] . "
" But two miles is a tremendous distance , father . "
" 但 二 英里 是 一个 巨大的 距离 , 父亲 . "

“但是两英里可是很长的距离，父亲。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [gɔ:n] [daʊn] ['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] . "
I have never yet gone down over three hundred feet . "
我 有 绝不 然而 已消失 向下 超过 三 百 脚 . "

我从未下降到过三百英尺以下。

" [pər'hæps] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] . "
" Perhaps we shall fail . "
" 也许 我们 将 失败 . "

“或许我们会失败。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [fɜːrst] , [deɪv] .

"	We	must	try	a	short	distance	first	,	Dave	.
"	我们	必须	尝试	一个	短的	距离	第一的	,	戴夫	.

“戴夫，我们得先试试短距离。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [daʊn] [ðoʊz] [tuː] [maɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrt] .

We	can't	go	down	those	two	miles	at	the	start	.
我们	不能	去	向下	那些	二	英里	在	这	开始	.

我们不能一开始就走那两英里。

['kæptɪn] - [wɪʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['eniweɪ] , [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər]

Captain	Broadbeam	wishes	us	to	go	down	to	-	morrow	anyway	,	to	hunt	for
队长	-	愿望	我们	到	去	向下	到	-	明天	反正	,	到	打猎	为了

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɪʃ] ,

some	strange	fish	,
一些	奇怪的	鱼	,

布罗德比姆船长希望我们明天无论如何都要下去，去猎捕一些奇特的鱼。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌjʊrɪ'færɪŋks]

said	to	be	in	these	waters	,	a	fish	known	by	the	scientific	name	of	Eurypharynx
说	到	是	在	这些	水	,	一个	鱼	已知	经过	这	科学	姓名	的	欧律法林克斯

[ˌpɛlɪkə'nɔɪdiːz] . "

Pelecanoides	.	"
鹈鹕	.	"

据说这些水域中生活着一种学名为 Eurypharynx Pelecanoides 的鱼。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [neɪm] ! " ['mʌtəd] [deɪv] .

"	What	a	fearful	name	!	"	muttered	Dave	.
"	什么	一个	可怕	姓名	!	"	低声说道	戴夫	.

“真是个可怕的名字！”戴夫低声说道。

" [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz][bæd] ? "

"	Is	the	fish	as	bad	?	"
"	是	这	鱼	作为	坏的	?	"

“鱼的品质也这么差吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [wɜːrs] .

"	Yes	,	and	worse	.
"	是的	,	和	更糟	.

“是的，而且更糟。”

[ðə; ði]['mɑːnstər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	monster	is	said	to	be	all	of	twenty	feet	long	,
这	怪物	是	说	到	是	全部	的	二十	脚	长的	,

据说这怪物身长足有二十英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɔːgzˌhed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ['sev(ə)n] [fiːt] [ə'krɔːs] .

with	a	head	larger	than	a	hogshead	and	a	mouth	seven	feet	across	.
和	一个	头	更大的	比	一个	猪头	和	一个	嘴	七	脚	穿过	.

它的头比猪头还大，嘴巴宽达七英尺。

[ɪts] ['bɑːdi][ænd; ənd] [teɪl] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz] [ɔːr] ['stɪkərz] ,

Its	body	and	tail	are	covered	with	spines	or	stickers	,
它是	身体	和	尾巴	是	涵盖	和	脊柱	或者	贴纸	,

它的身体和尾巴上都覆盖着尖刺或粘性物。

[ænd; ənd][ɪts] [tiːθ] [ɑːr; ər] [laɪk] [soʊ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['niːdlz] . "

and	its	teeth	are	like	so	many	large	needles	.	"
和	它是	牙齿	是	喜欢	所以	许多	大的	针	.	"

它的牙齿就像许多根大针。

" ['truːli] [æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər] [tuː; tə] [miːt] , " [ænd; ənd] [deɪv] ['ʃʌdəd] .

"	Truly	an	ugly	customer	to	meet	,	"	and	Dave	shuddered	.
"	真的	一个	丑陋的	顾客	到	见面	,	"	和	戴夫	颤抖	.

“真是个难缠的客户，”戴夫打了个寒颤。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ['hiːl] [biː; bi][æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər] [tuː; tə][bæg] — [ɪn][ə; eɪ][net][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] . "

"	I	am	afraid	he'll	be	an	ugly	customer	to	bag	—	in	a	net	or	otherwise	.	"
"	我	是	害怕的	地狱	是	一个	丑陋的	顾客	到	包	—	在	一个	网	或者	否则	.	"

“恐怕他很难捉住——不管是用网还是其他什么方法。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] ? "

"	Are	we	to	use	the	diving	bell	?	"
"	是	我们	到	使用	这	潜水	钟	?	"

“我们要使用潜水钟吗？”

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr]['daɪvɪŋ] ['suːts]

"	Yes	,	we	are	to	try	it	,	but	we	are	likewise	to	use	our	diving	suits
"	是的	,	我们	是	到	尝试	它	,	但	我们	是	同样地	到	使用	我们的	潜水	西装

,

,

,

“是的，我们要尝试一下，但我们也要穿上潜水服。”

[tuː] — [dʒʌst][tuː; tə][traɪ][bəuθ] ['aʊtˌfɪts] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['mæstər]['daɪvər] .

too	—	just	to	try	both	outfits	,	"	returned	the	master	diver	.
也	—	只是	到	尝试	两个都	服装	,	"	返回	这	掌握	潜水员	.

“也想试试这两套衣服，”潜水大师回答道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [wer] [ðə; ði][streɪndʒ] [fɪʃ]

The	next	day	the	Swallow	reached	a	section	of	the	Pacific	where	the	strange	fish
这	下一个	天	这	吞	达到	一个	部分	的	这	太平洋	在哪里	这	奇怪的	鱼

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

described	by	Amos	Fearless	was	supposed	to	exist	,
描述	经过	阿莫斯	无畏	曾是	据称	到	存在	,

第二天，“燕子号”抵达了太平洋的某个区域，据说那里生活着阿莫斯·费尔莱斯描述的那种奇怪的鱼。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bed] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

upon	the	bottom	of	the	ocean	bed	,	half	a	mile	below	the	surface	.
之上	这	底部	的	这	海洋	床	,	一半	一个	英里	以下	这	表面	.

在海底，水面以下半英里处。

['daɪvɪŋ] ['suːts][wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ]

Diving	suits	were	brought	forth	,	and	Mr	.	Fearless	and	Dave	were	not	long
潜水	西装	是	带来	前进	,	和	先生	.	无畏	和	戴夫	是	不是	长的

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] .

in	preparing	to	descend	.
在	准备	到	下降	.

潜水服被拿了出来，无畏先生和戴夫很快就做好了下潜的准备。

[ðen] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪər][roʊp][ænd; ənd][let]['oʊvər][ðə; ði][saɪd]

Then	the	diving	bell	was	adjusted	to	a	long	wire	rope	and	let	over	the	side
然后	这	潜水	钟	曾是	调整	到	一个	长的	金属丝	绳索	和	让	超过	这	边

,

,

,

然后，潜水钟被调整到一根长钢丝绳上，并被放到船舷外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðɪs] .

and	they	entered	this	.
和	他们	进入	这	.

于是他们就进入了这个。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

The	word	was	given	,
这	单词	曾是	给定	,

命令已下达。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	slowly	but	surely	they	descended	into	the	cold	and	dark	depths	of	the
和	缓慢地	但	一定	他们	下降	进入	这	寒冷的	和	黑暗的	深度	的	这

['maɪti] [pə'sɪfɪk] .

mighty	Pacific	.
强大的	太平洋	.

于是，他们缓缓地、坚定地沉入了浩瀚的太平洋冰冷黑暗的深处。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ˌoʊvər'hed] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd]

At	a	distance	of	two	hundred	feet	the	bright	sunshine	overhead	began	to	fade
在	一个	距离	的	二	百	脚	这	明亮的	阳光	开销	开始	到	褪色

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

在两百英尺的距离处，头顶明亮的阳光开始消退。

[ænd; ənd][æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

and	at	five	hundred	feet	it	was	as	black	as	night	,	that	is	,
和	在	五	百	脚	它	曾是	作为	黑色的	作为	夜晚	,	那	是	,

在五百英尺的高度，天色漆黑如夜。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

some	distance	away	from	the	diving	bell	.
一些	距离	离开	从	这	潜水	钟	.

距离潜水钟有一段距离。

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bel] ['sevrəl] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [meɪd] [ɔːl][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]

But	around	the	bell	several	electric	lights	in	the	apparatus	made	all	as	bright	as
但	大约	这	钟	一些	电的	灯	在	这	设备	制成	全部	作为	明亮的	作为

[deɪ] .

day	.
天	.

但是，钟周围的几盏电灯让一切都像白天一样明亮。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [bɪ'kʌmɪŋ] [iːtʃ] ['sekənd]

Down	and	down	they	went	,	the	pressure	on	the	diving	bell	becoming	each	second
向下	和	向下	他们	去	,	这	压力	在	这	潜水	钟	成为	每个	第二

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

more	powerful	.
更多的	强大的	.

他们越下越深，潜水钟承受的压力也越来越大。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

At	such	a	depth	no	human	being	could	have	lived	without	something	to
在	这样的	一个	深度	不	人类	存在	可以	有	居住地	没有	某物	到

[prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tuː; tə] [krʌʃ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]

protect	him	from	a	weight	which	was	ever	ready	to	crush	anything	from
保护	他	从	一个	重量	哪个	曾是	曾经	准备好	到	压碎	任何事物	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .

the	outside	world	.
这	外部	世界	.

在这样的深度，如果没有某种东西保护自己免受随时可能压垮外界一切的重压，任何人都无法生存。

[æt; ət] [læst][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

At	last	the	diving	bell	rested	on	the	bottom	of	the	ocean	,
在	最后的	这	潜水	钟	休息	在	这	底部	的	这	海洋	,

潜水钟最终沉入了海底。

[ænd; ənd]['eɪməs] ['fɪrləs] [sent] [ʌp][ðə; ðɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][stɑːp] ['laʊərɪŋ] .

and	Amos	Fearless	sent	up	the	signal	to	stop	lowering	.
和	阿莫斯	无畏	发送	向上	这	信号	到	停止	降低	.

阿莫斯·菲尔莱斯发出停止下降的信号。

[ðen] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪn'spektɪd] [ðə; ðɪ] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Then	father	and	son	inspected	the	ocean's	bottom	with	much	curiosity	.
然后	父亲	和	儿子	检查	这	海洋的	底部	和	很多	好奇心	.

然后，父子俩饶有兴致地观察了海底。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ʃeɪps] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] .

Here	were	numerous	fish	of	curious	shapes	,	but	none	of	large	size	.
这里	是	很多的	鱼	的	好奇的	形状	,	但	没有任何	的	大的	尺寸	.

这里有很多形状奇特的鱼，但没有一条体型很大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [siː] [kræbz] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ænd; ənd] [prə'truːdɪŋ] ['redɪʃ] [aɪz] .

There	were	also	sea	crabs	,	with	sharp	claws	and	protruding	reddish	eyes	.
那里	是	还	海	螃蟹	,	和	锋利的	爪子	和	突出	微红	眼睛	.

还有海蟹，它们有锋利的蟹钳和突出的红色眼睛。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌjʊrɪ'færɪŋks] [ˌpɛlɪkə'nɔɪdiːz] ,

But	no	sign	of	the	Eurypharynx	Pelecanoides	,
但	不	符号	的	这	欧律法林克斯	鹈鹕	,

但未发现 Eurypharynx Pelecanoides 的踪迹。

[ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] [fɪʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɪn] [sɜːrtʃ] .

the	wonderful	fish	of	which	they	had	been	sent	in	search	.
这	精彩的	鱼	的	哪个	他们	有	到过	发送	在	搜索	.

他们奉命寻找的那种神奇的鱼。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [sed] [deɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	It	seems	to	be	safe	enough	,	"	said	Dave	to	his	father	,
"	它	似乎	到	是	安全的	足够的	,	"	说	戴夫	到	他的	父亲	,

“看起来挺安全的，”戴夫对父亲说。

[ɪn][ðə; ðɪ][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['daɪvərz] .

in	the	sign	language	of	divers	.
在	这	符号	语言	的	潜水员	.

潜水员的手语。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

"	Let	us	go	outside	and	look	around	.	"
"	让	我们	去	外部	和	看	大约	.	"

“我们出去看看吧。”

" [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['daɪvɪŋ] [bel] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['mæstər]['daɪvər] .

"	But	not	too	far	away	from	the	diving	bell	,	"	answered	the	master	diver	.
"	但	不是	也	远的	离开	从	这	潜水	钟	,	"	回答	这	掌握	潜水员	.

“但不要离潜水钟太远，”潜水长回答道。

" [ðə; ðɪ] ['preʃər] [meɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sɪk] ,

"	The	pressure	may	make	us	sick	,
"	这	压力	可能	制作	我们	生病的	,

压力可能会让我们生病，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	then	we'll	have	to	get	inside	again	as	quickly	as	possible	.
和	然后	出色地	有	到	得到	里面	再次	作为	迅速地	作为	可能的	.

然后我们必须尽快再次进入室内。

" [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] [ɪn][ðer; ðər] ['helmits] ,

"	Soon	they	were	ready	,	and	with	a	fresh	supply	of	air	in	their	helmets	,
"	很快	他们	是	准备好	,	和	和	一个	新鲜的	供应	的	空气	在	他们的	头盔	,

“很快他们就准备就绪，头盔里也充满了新鲜空气，”

[ðeɪ] [stept] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['slaɪmi] , [blæk] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] .

they	stepped	out	upon	the	slimy	,	black	surface	of	the	ocean's	bottom	.
他们	步	出去	之上	这	黏糊糊的	,	黑色的	表面	的	这	海洋的	底部	.

他们踏上了黏糊糊的黑色海底表面。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [θræʃt] [ə'raʊnd] ['waɪldli] ,

At	sight	of	them	the	small	fish	thrashed	around	wildly	,
在	视线	的	他们	这	小的	鱼	痛击	大约	疯狂地	,

小鱼们一见到它们就拼命挣扎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kræbz] ['skæmpəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

and	the	sea	crabs	scampered	in	all	directions	.
和	这	海	螃蟹	四处逃窜	在	全部	方向	.

海蟹们四散奔逃。

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə'pɪrd]

With	caution	they	moved	away	from	the	bell	to	where	the	bottom	appeared
和	警告	他们	已搬	离开	从	这	钟	到	在哪里	这	底部	出现

[tuː; tə] [sloʊp] ['daʊnwərd] .

to	slope	downward	.
到	坡	向下	.

他们小心翼翼地离开钟形区域，走到底部似乎向下倾斜的地方。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ɪts]

Here	there	was	a	large	hole	,	and	they	wondered	what	might	be	at	its
这里	那里	曾是	一个	大的	洞	,	和	他们	想知道	什么	可能	是	在	它是

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

这里有一个大洞，他们想知道洞底可能有什么东西。

[deɪv] [wʌz; wəz] [wel] [ɪn] [æd'væns] ,

Dave	was	well	in	advance	,
戴夫	曾是	出色地	在	进步	,

戴夫早就到了。

[wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [meɪd]

when	of	a	sudden	a	strange	sensation	brought	him	to	a	halt	and	made
什么时候	的	一个	突然	一个	奇怪的	感觉	带来	他	到	一个	停止	和	制成

[hɪm; ɪm] [glæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

him	glance	to	his	left	.
他	瞥一眼	到	他的	左边	.

突然，一种奇怪的感觉让他停了下来，并向左边望去。

[ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['terər] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

A	shriek	of	terror	burst	from	his	lips	.
一个	尖叫	的	恐怖	爆裂	从	他的	嘴唇	.

他发出了一声惊恐的尖叫。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌjʊrɪ'færɪŋks] [ˌpɛlɪkə'nɔɪdiːz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['swɪftli]

The	dreadful	Eurypharynx	Pelecanoides	had	appeared	,	and	was	making	swiftly
这	可怕	欧律法林克斯	鹈鹕	有	出现	,	和	曾是	制作	迅速地

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

towards	him	.
向	他	.

可怕的巨蜥出现了，正迅速向他逼近。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz][waɪd]['oʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

The	terrific	mouth	of	the	monster	was	wide	open	,	as	if	to	swallow	him
这	了不起	嘴	的	这	怪物	曾是	宽的	打开	,	作为	如果	到	吞	他

[ə'laɪv] !

alive	!
活	!

怪物的血盆大口张得大大的，仿佛要把他活吞下去！

" [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .

"	THE	TERRIFIC	MOUTH	OF	THE	MONSTER	WAS	WIDE	OPEN	.
"	这	了不起	嘴	的	这	怪物	曾是	宽的	打开	.

“怪物的可怕大嘴张得大大的。”

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[frʌm; frəm] [wʌn] ['deɪndʒər] ['ɪntuː] [ə'nʌðər]

FROM	ONE	DANGER	INTO	ANOTHER
从	一	危险	进入	其他

从一个危险走向另一个危险

" [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] !

"	I	am	lost	!
"	我	是	丢失的	!

我迷路了！

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] [θɔːt] [wɪtʃ] [krɔːst] [deɪv] ['fɪrləs] - [maɪnd] [wen] [hiː; hi]

"	Such	was	the	agonizing	thought	which	crossed	Dave	Fearless	'	mind	when	he
"	这样的	曾是	这	痛苦的	想法	哪个	交叉	戴夫	无畏	-	头脑	什么时候	他

[bɪ'held] [hɪm'selˌf] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊrɪ'færɪŋks] [ˌpɛlɪkə'nɔɪdiːz] ,

beheld	himself	confronted	by	the	fish	known	as	the	Eurypharynx	Pelecanoides	,
观看	他自己	面对	经过	这	鱼	已知	作为	这	欧律法林克斯	鹈鹕	,

“当戴夫·费尔莱斯（Dave Fearless）面对着一种名为Eurypharynx Pelecanoides的鱼类时，他脑海中闪过这样一个痛苦的想法。”

['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] .

commonly	called	the	Sea	Devil	of	the	Ocean's	Bottom	.
通常	称为	这	海	魔鬼	的	这	海洋的	底部	.

俗称海底海魔。

[ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]

The	monster	was	all	of	twenty	feet	long	,	with	a	head	closely	resembling	a
这	怪物	曾是	全部	的	二十	脚	长的	,	和	一个	头	密切	类似	一个

[blæk] ['rʌbər] [bə'luːn] .

black	rubber	balloon	.
黑色的	橡皮	气球	.

这个怪物身长二十英尺，头部酷似一个黑色橡胶气球。

[ɪts] [aɪz] [ʃoʊn] [laɪk] [tuː] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [gloʊbz] , [waɪl] [ɪts] [maʊθ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ]

Its	eyes	shone	like	two	electric	-	light	globes	,	while	its	mouth	opened	and	shut	with
它是	眼睛	闪耀	喜欢	二	电的	-	光	地球仪	,	尽管	它是	嘴	打开	和	关闭	和

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

a	strange	,
一个	奇怪的	,

它的眼睛像两个电灯泡一样闪闪发光，而它的嘴巴则以一种奇怪的方式张开和闭合。

['klɪkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [went] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l]

clicking	sensation	which	went	through	the	young	diver	like	the	piercing	of	a	needle
点击	感觉	哪个	去	通过	这	年轻的	潜水员	喜欢	这	冲孔	的	一个	针

.

:

.

一阵咔哒声传来，像针刺一样穿过这位年轻的潜水员。

['deɪvz] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] , [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Dave's	thought	was	to	retreat	to	the	diving	bell	,	but	this	seemed	impossible	,
戴夫的	想法	曾是	到	撤退	到	这	潜水	钟	,	但	这	似乎	不可能的	,

戴夫原本想退回潜水钟，但这似乎不可能。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

for	the	monstrous	fish	was	only	a	few	yards	off	and	approaching	rapidly	.
为了	这	滔天	鱼	曾是	仅有的	一个	很少	码	离开	和	接近	快速	.

因为那条巨鱼就在几码之外，而且正迅速逼近。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

It	looked	as	if	in	another	moment	all	would	be	over	and	he	would	be
它	看起来	作为	如果	在	其他	片刻	全部	会	是	超过	和	他	会	是

['swɑːloʊd] [ə'laɪv] ,

swallowed	alive	,
吞咽	活	,

看起来仿佛再过一会儿一切就会结束，他会被活活吞噬。

[laɪk] ['dʒoʊnə] [ʌv; əv] [oʊld] .

like	Jonah	of	old	.
喜欢	约拿	的	老的	.

就像古代的约拿一样。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [θɔːts] [rʌʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] — [θɔːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] ,

A	million	thoughts	rushed	through	his	brain	—	thoughts	of	his	younger	days	,
一个	百万	想法	匆忙	通过	他的	脑	—	想法	的	他的	年轻	天	,

无数思绪涌上心头——关于他年轻时的种种回忆，

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [laɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] — [ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['hæŋkər] [maɪt] [jet]

of	his	happy	life	around	the	lighthouse	—	and	of	how	the	Hankers	might	yet
的	他的	快乐的	生活	大约	这	灯塔	—	和	的	如何	这	渴望	可能	然而

['traɪʌmf] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

triumph	over	his	father	and	himself	.
胜利	超过	他的	父亲	和	他自己	.

他在灯塔周围过着幸福的生活——以及汉克斯家族最终可能会如何战胜他的父亲和他自己。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [keɪm] ['kloʊzər] ,

In	the	meanwhile	the	monster	came	closer	,
在	这	同时	这	怪物	来了	更近	,

与此同时，怪物越来越近了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [griːn] [slaɪm] ,

and	now	it	emitted	from	its	mouth	a	horrible	green	slime	,
和	现在	它	发射	从	它是	嘴	一个	可怕	绿色的	粘液	,

现在，它从嘴里喷出一股可怕的绿色黏液。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪts] ['vɪktɪm] [bɪ'fɔːr] ['swɔləuiŋ] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪts]

with	which	to	cover	its	victim	before	swallowing	him	,	after	the	manner	of	its
和	哪个	到	覆盖	它是	受害者	前	吞咽	他	,	后	这	方式	的	它是

['kʌz(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

cousin	on	earth	,
表哥	在	地球	,

它会像地球上的近亲一样，用某种东西覆盖猎物，然后再将其吞食。

[ðə; ði]['boʊə] [kən'strɪktər] .

the	boa	constrictor	.
这	蟒蛇	收缩	.

蟒蛇。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [juːθ] [siːmd] ['ʃʊrli] [lɔːst] ,

But	at	this	moment	,	when	the	youth	seemed	surely	lost	,
但	在	这	片刻	,	什么时候	这	青年	似乎	一定	丢失的	,

但就在此时，当这个年轻人似乎彻底迷失的时候，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd]

something	happened	as	quickly	as	it	was	unexpected	,	and	which	changed
某物	发生	作为	迅速地	作为	它	曾是	意外	,	和	哪个	已更改

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

the	whole	course	of	events	.
这	所有的	课程	的	活动	.

一件意想不到的事情发生得如此之快，彻底改变了事情的走向。

[θruː] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtərz] [rʌʃt] [ə'nʌðər] [fɪʃ] , [lɔːŋ] , [θɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['boʊni] .

Through	the	black	waters	rushed	another	fish	,	long	,	thin	,	and	exceedingly	bony	.
通过	这	黑色的	水	匆忙	其他	鱼	,	长的	,	薄的	,	和	非常	骨质	.

另一条鱼从漆黑的水中疾驰而来，它又长又细，而且浑身长满刺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] [stʌk] [ə; eɪ] [sɔːrd] - [laɪk] [spɪr] , ['fʊli] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

From	the	snout	of	this	fish	stuck	a	sword	-	like	spear	,	fully	three	feet	long	,
从	这	鼻子	的	这	鱼	卡住	一个	剑	-	喜欢	矛	,	完全	三	脚	长的	,

这条鱼的吻部伸出一根剑状长矛，足足有三英尺长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrt] .

with	a	point	like	that	of	a	dart	.
和	一个	观点	喜欢	那	的	一个	镖	.

尖端像飞镖一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['niːd(ə)l] , [ə'nʌðər] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] , [ænd; ənd] ['dredɪd] [baɪ][ɔːl]

This	was	the	Devil's	Needle	,	another	monster	of	the	deep	,	and	dreaded	by	all
这	曾是	这	魔鬼的	针	,	其他	怪物	的	这	深的	,	和	令人恐惧的	经过	全部

['ʌðər] ['mɒnstəz] ,

other	monsters	,
其他	怪物	,

这就是魔鬼之针，深海中的另一头怪物，令所有其他怪物都闻风丧胆。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dedli] ['enəmi] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [krɔsiz] [ɪts] [pæθ] .

for	it	is	the	deadly	enemy	of	everything	that	crosses	its	path	.
为了	它	是	这	致命	敌人	的	一切	那	十字架	它是	小路	.

因为它是所有挡在它面前的生物的致命敌人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [hɪsɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [θrʌst] ,

There	was	a	strange	,	hissing	sound	,	a	thrust	,
那里	曾是	一个	奇怪的	,	嘶嘶声	声音	,	一个	推力	,

传来一阵奇怪的嘶嘶声，然后是一阵猛烈的推力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] - [laɪk] [spɪr] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrɪ'færɪŋks]

and	the	sword	-	like	spear	was	thrust	into	the	side	of	the	Eurypharynx
和	这	剑	-	喜欢	矛	曾是	推力	进入	这	边	的	这	欧律法林克斯

[ˌpɛlɪkə'nɔɪdiːz] .

Pelecanoides	.
鹈鹕	.

那把剑状的长矛刺入了巨齿鲨的侧腹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] ['blædər] .

It	was	like	sticking	into	an	inflated	bladder	.
它	曾是	喜欢	粘性	进入	一个	膨胀	膀胱	.

感觉就像把东西插进一个充气的膀胱里。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [daɪd] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n]['mɑːnstər] [swept]

The	water	was	at	once	dyed	crimson	and	the	mighty	ocean	monster	swept
这	水	曾是	在	一次	染色	赤红	和	这	强大的	海洋	怪物	扫荡

[bæk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θræʃ] [ə'raʊnd] ['waɪldli] ,

back	and	then	began	to	thrash	around	wildly	,
后退	和	然后	开始	到	鞭挞	大约	疯狂地	,

海水瞬间被染成深红色，巨大的海怪猛地向后一仰，然后开始疯狂地翻腾。

['sendɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] , [slaɪm] [ænd; ənd] [blʌd] , ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

sending	mud	and	sand	,	slime	and	blood	,	flying	in	all	directions	.
发送	泥	和	沙	,	粘液	和	血	,	飞行	在	全部	方向	.

泥沙、污泥和鲜血四处飞溅。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['niːd(ə)l] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

As	quickly	as	it	had	appeared	,	the	Devil's	Needle	now	disappeared	.
作为	迅速地	作为	它	有	出现	,	这	魔鬼的	针	现在	消失	.

恶魔之针出现得快，消失得也快。

[tuː] [feɪnt] [tuː; tə][stænd] , [deɪv] [sæŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] .

Too	faint	to	stand	,	Dave	sank	back	on	the	ocean	bottom	.
也	头晕的	到	站立	,	戴夫	沉没	后退	在	这	海洋	底部	.

戴夫虚弱得站不起来，沉回了海底。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

But	his	father	was	close	at	hand	,
但	他的	父亲	曾是	关闭	在	手	,

但他父亲就在附近，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rer] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]

and	with	rare	presence	of	mind	he	caught	up	his	son	and	carried	him
和	和	稀有的	在场	的	头脑	他	捕捉	向上	他的	儿子	和	携带	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

to	the	diving	bell	.
到	这	潜水	钟	.

他临危不乱，追上儿子，把他抱到潜水钟旁。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][bəuθ][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɔːr]

In	another	moment	both	were	inside	of	the	machine	and	had	the	door
在	其他	片刻	两个都	是	里面	的	这	机器	和	有	这	门

['boʊltɪd] .

bolted	.
螺栓连接	.

片刻之后，两人都进入了机器内部，并将门闩上了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] ,

They	were	now	,	as	they	thought	,	safe	from	harm	,
他们	是	现在	,	作为	他们	想法	,	安全的	从	伤害	,

他们当时以为，自己已经安全了。

[ænd; ənd]['eɪməs] ['fɪrləs] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel]

and	Amos	Fearless	lost	no	time	in	turning	the	electric	light	of	the	diving	bell
和	阿莫斯	无畏	丢失的	不	时间	在	转弯	这	电的	光	的	这	潜水	钟

[ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] .

upon	the	Sea	Devil	of	the	Ocean's	Bottom	.
之上	这	海	魔鬼	的	这	海洋的	底部	.

阿莫斯·费尔莱斯毫不犹豫地打开潜水钟的电灯，照亮了海底的海魔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈθræʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ɪts] [ˈstrʌglz] [bɪˈkeɪm]

It	was	still	thrashing	around	in	a	circle	,	but	gradually	its	struggles	became
它	曾是	仍然	猛烈抽打	大约	在	一个	圆圈	,	但	逐步地	它是	斗争	成为

[ˈfeɪntər] ,

fainter	,
较暗	,

它仍在原地打转，但挣扎的声音渐渐减弱了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ˈkwaɪət] .

and	at	last	it	lay	quiet	.
和	在	最后的	它	躺	安静的	.

最终，一切都归于平静。

" [ˈhiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈperənt] , [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪvərz] - [saɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

"	He's	done	for	,	"	said	the	parent	,	in	the	divers	'	sign	language	.
"	他是	完毕	为了	,	"	说	这	父母	,	在	这	潜水员	-	符号	语言	.

“他完了，”家长用潜水员的手语说道。

" [aɪ] [wɪl] [ˈfæsn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪgnəl][ðem; ðəm][ɑːn]

"	I	will	fasten	him	to	the	bottom	of	the	bell	and	then	signal	them	on
"	我	将要	系	他	到	这	底部	的	这	钟	和	然后	信号	他们	在

[ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] . "

the	ship	to	haul	up	.	"
这	船	到	运输	向上	.	"

“我会把他绑在钟底，然后向船上的人发出信号，让他们把钟拉上来。”

" [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , " [ˈkɔːʃənd] [deɪv] .

"	Be	careful	,	"	cautioned	Dave	.
"	是	小心	,	"	警告	戴夫	.

“小心点，”戴夫提醒道。

" [ðæt] [ˈʌðər] [fɪʃ] [meɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][dʒʌst] [sɜːrvd] [ðæt] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] . "

"	That	other	fish	may	serve	you	as	he	just	served	that	horrible	creature	.	"
"	那	其他	鱼	可能	服务	你	作为	他	只是	服务	那	可怕	生物	.	"

“那条鱼或许会像它刚才服侍那个可怕的怪物一样服侍你。”

" [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ˈkriːtʃər] , " [ˈænsər] [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs]

"	We	will	move	the	diving	bell	close	to	the	dead	creature	,	"	answered	Amos	Fearless
"	我们	将要	移动	这	潜水	钟	关闭	到	这	死的	生物	,	"	回答	阿莫斯	无畏

.

:
.

“我们将把潜水钟移到死去的生物附近，”无畏的阿莫斯回答道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] ,

This	was	done	without	much	difficulty	,
这	曾是	完毕	没有	很多	困难	,

这件事完成得并不困难。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈlevərz] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [stiːl] [klɔːz] [ʌv; əv]

by	means	of	a	set	of	levers	which	connected	with	the	artificial	steel	claws	of
经过	方法	的	一个	放	的	杠杆	哪个	连接	和	这	人造的	钢	爪子	的

[ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] .

the	diving	bell	.
这	潜水	钟	.

通过一组与潜水钟的人造钢爪相连的杠杆。

[ðen] [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [went] [fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃeɪn] ,

Then	Amos	Fearless	went	forth	once	more	,	taking	with	him	a	short	chain	,
然后	阿莫斯	无畏	去	前进	一次	更多的	,	采取	和	他	一个	短的	链	,

于是，无畏的阿莫斯再次出发，随身带着一条短链子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fæsn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['slaɪmi] [ænd; ənd] ['stɪki] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [siː]

which	he	began	to	fasten	around	the	slimy	and	sticky	body	of	the	dead	Sea
哪个	他	开始	到	系	大约	这	黏糊糊的	和	黏	身体	的	这	死的	海

['dev(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

他开始将绳子系在死去的海魔黏糊糊的尸体上。

[ðə; ði] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næsti] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] ,

The	job	was	a	nasty	one	,	but	this	could	not	be	helped	,
这	工作	曾是	一个	可恶的	一	,	但	这	可以	不是	是	帮助	,

这份工作很糟糕，但也没办法。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	he	made	the	best	of	it	.
和	所以	他	制成	这	最好的	的	它	.

因此他尽力做到了最好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wen] [deɪv] [sɔː] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['niːd(ə)l] [ə'gen]

He	had	just	finished	the	work	when	Dave	saw	the	Devil's	Needle	again
他	有	只是	完成的	这	工作	什么时候	戴夫	锯	这	魔鬼的	针	再次

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

他刚完成工作，戴夫就看到魔鬼之针再次逼近。

[soʊ] [fɑːr] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] ['mɪstər] . ['fɪrləs] ,

So	far	the	fish	had	not	seen	Mr	.	Fearless	,
所以	远的	这	鱼	有	不是	已见	先生	.	无畏	,

到目前为止，鱼儿们还没有见过无畏先生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːrt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði]

but	now	it	spotted	him	and	made	a	dart	forward	as	if	to	thrust	the
但	现在	它	斑	他	和	制成	一个	镖	向前	作为	如果	到	推力	这

[oʊld] ['daɪvər] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['boʊni] [sɔːrd] .

old	diver	through	and	through	with	that	bony	sword	.
老的	潜水员	通过	和	通过	和	那	骨质	剑	.

但现在它发现了老潜水员，猛地向前冲去，仿佛要用那把骨剑将老潜水员刺穿。

['deɪvz] [hɑːrt] [liːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz]

Dave's	heart	leaped	into	his	throat	,	for	he	imagined	nothing	could	save	his
戴夫的	心	跳跃	进入	他的	喉	,	为了	他	想象	没有什么	可以	节省	他的

['fɑːðər] [frʌm; frəm] [deθ] .

father	from	death	.
父亲	从	死亡	.

戴夫的心猛地提到了嗓子眼，因为他觉得没有什么能救他的父亲了。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [pæθ] .

But	then	came	the	thought	of	moving	the	diving	bell	into	the	fish's	path	.
但	然后	来了	这	想法	的	移动	这	潜水	钟	进入	这	鱼的	小路	.

但后来又想到，可以把潜水钟移到鱼的游动路线上。

[hiː; hi] [græbd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['levərz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [daʊn] , ['vaɪələntli] .

He	grabbed	two	of	the	levers	and	pushed	them	down	,	violently	.
他	抓住	二	的	这	杠杆	和	推动	他们	向下	,	暴力	.

他抓住两个操纵杆，猛地向下推。

['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [meɪd] [ə; eɪ] [straɪd] ['fɔːrwərd] ,

Acting	under	the	impetus	thus	given	,	the	diving	bell	made	a	stride	forward	,
表演	在下面	这	动力	因此	给定	,	这	潜水	钟	制成	一个	步幅	向前	,

在这一作用力的推动下，潜水钟向前迈了一步。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ˈniːd(ə)l] .

directly	in	the	path	of	the	Devil's	Needle	.
直接地	在	这	小路	的	这	魔鬼的	针	.

正处在魔鬼之针的路径上。

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞!

[fʊl] [əˈgenst] [ðə; ði] [stiːl] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [keɪm] [ðə; ði] [sɔːrd] - [laɪk] [spɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

Full	against	the	steel	frame	of	the	bell	came	the	sword	-	like	spear	of	the	fish	.
满的	反对	这	钢	框架	的	这	钟	来了	这	剑	-	喜欢	矛	的	这	鱼	.

鱼的剑状长矛猛地撞击在钟的钢架上。

[əˈnʌðər] [kræk] [ˈfɑːloʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [spɪr] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ɔːf] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [snaʊt] .

Another	crack	followed	,	as	the	spear	was	broken	off	close	to	the	creature's	snout	.
其他	裂缝	随后	,	作为	这	矛	曾是	破碎的	离开	关闭	到	这	生物的	鼻子	.

随后又是一声脆响，长矛在靠近怪物鼻子的地方断裂了。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːk] [stʌnd] [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd][ænd; ənd] [sæŋk] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊʃənz] [ˈbɑːtəm] .

The	great	shock	stunned	the	Devil's	Needle	and	it	turned	over	on	its	side	and	sank	slowly	to	the	ocean's	bottom	.
这	伟大的	震惊	目瞪口呆	这	魔鬼的	针	和	它	转向	超过	在	它是	边	和	沉没	缓慢地	到	这	海洋的	底部	.

巨大的冲击力使魔鬼之针摇摇欲坠，侧翻过来，缓缓沉入海底。

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [tɜːrnd] ,

Realizing	that	something	was	wrong	,	Amos	Fearless	turned	,
意识到	那	某物	曾是	错误的	,	阿莫斯	无畏	转向	,

意识到出了什么事，阿莫斯·费尔莱斯转过身来。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊni] [spɪr] .

just	in	time	to	witness	the	breaking	off	of	the	bony	spear	.
只是	在	时间	到	证人	这	打破	离开	的	这	骨质	矛	.

正好目睹了骨矛断裂的瞬间。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] , [ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

He	started	for	the	diving	bell	,	then	of	a	sudden	changed	his	plan	of	action	.
他	开始	为了	这	潜水	钟	,	然后	的	一个	突然	已更改	他的	计划	的	行动	.

:

他开始向潜水钟走去，但突然改变了行动计划。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈbɛlz] [stiːl] [klɔːz] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ˈniːd(ə)l] ,

One	of	the	diving	bell's	steel	claws	lay	close	to	the	Devil's	Needle	,
一	的	这	潜水	贝尔的	钢	爪子	躺	关闭	到	这	魔鬼的	针	,

潜水钟的一个钢爪就位于魔鬼针附近。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmɑːnstər] .

and	this	he	raised	up	and	placed	over	the	monster	.
和	这	他	提高	向上	和	放置	超过	这	怪物	.

他举起这东西，放在怪物身上。

[deɪv] , [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [ˌʌndərˈstʊd] , [meɪd] [ðə; ði][ˈlevər] [wɜːrk] ,

Dave	,	inside	of	the	bell	,	understood	,	made	the	lever	work	,
戴夫	,	里面	的	这	钟	,	理解	,	制成	这	杠杆	工作	,

戴夫在钟罩里面，明白了是怎么回事，他拉动了杠杆。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [klɔː] ['fɑːsənd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [stʌnd]
and **immediately** **the** **claw** **fastened** **itself** **around** **the** **body** **of** **the** **half** **-** **stunned**
和 立即地 这 爪 系紧 本身 大约 这 身体 的 这 一半 - 目瞪口呆
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

随即，那只爪子紧紧地抓住了那条半昏迷的鱼的身体。

[ðen] ['eɪməs] ['fɪrləs] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən] - [ɔːf] [sɔːrd] [spɪr] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði]
Then **Amos** **Fearless** **picked** **up** **the** **broken** **-** **off** **sword** **spear** **and** **re** **-** **entered** **the**
然后 阿莫斯 无畏 挑选 向上 这 破碎的 - 离开 剑 矛 和 关于 - 进入 这
[bel] .
bell **.**
钟 .

然后，无畏的阿莫斯捡起断剑矛，重新进入了钟楼。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][raɪz] ,
In **a** **moment** **more** **the** **signal** **was** **given** **to** **rise** **,**
在 一个 片刻 更多的 这 信号 曾是 给定 到 上升 ,

片刻之后，起身的信号发出。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
and **slowly** **the** **diving** **bell** **went** **up** **to** **the** **surface** **of** **the** **ocean** **,**
和 缓慢地 这 潜水 钟 去 向上 到 这 表面 的 这 海洋 ,

于是，潜水钟缓缓升至海面。

['drægɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [diːp] - [siː] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
dragging **the** **bodies** **of** **the** **two** **deep** **-** **sea** **monsters** **with** **it** **.**
拖拽 这 身体 的 这 二 深的 - 海 怪物 和 它 .

它还拖着两只深海怪兽的尸体。

" [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [faɪnd] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] - ,
" **A** **glorious** **find** **!** **"** **cried** **Captain** **Broadbeam** **,**
" 一个 辉煌 寻找 ! " 哭 队长 - ,

“一项了不起的发现！”布罗德比姆船长喊道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
when **the** **two** **monsters** **were** **hoisted** **on** **board** **of** **the** **Swallow** **.**
什么时候 这 二 怪物 是 吊起 在 木板 的 这 吞 .

当那两个怪物被吊上“燕子号”时。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [faɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
" **Yes** **,** **but** **we** **don't** **want** **to** **make** **another** **such** **find** **under** **the** **same**
" 是的 , 但 我们 不 想 到 制作 其他 这样的 寻找 在下面 这 相同的
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

“是的，但我们不想在同样的情况下再次发现类似的物品。”

" ['ænsər] ['eɪməs] ['fɪrləs] .
" **answered** **Amos** **Fearless** **.**
" 回答 阿莫斯 无畏 .

“无畏的阿莫斯回答道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **then** **he** **related** **the** **particulars** **of** **the** **adventure** **on** **the** **bottom** **of** **the**
和 然后 他 有关的 这 细节 的 这 冒险 在 这 底部 的 这
['oʊʃ(ə)n] .
ocean **.**
海洋 .

然后，他详细讲述了海底探险的经历。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['saɪəntɪsts] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət]

There	were	two	scientists	on	board	of	the	ship	and	they	went	to	work	at
那里	是	二	科学家	在	木板	的	这	船	和	他们	去	到	工作	在

[wʌns] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

once	to	prepare	the	bodies	of	the	two	fish	which	had	been	caught	.
一次	到	准备	这	身体	的	这	二	鱼	哪个	有	到过	捕捉	.

船上有两名科学家，他们立即着手处理捕获的两条鱼的尸体。

" [ðæt] [sɔːrd] [spɪr] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ə'gen] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd]

"	That	sword	spear	can	be	fastened	on	again	,	"	said	one	of	the	learned
"	那	剑	矛	能	是	系紧	在	再次	,	"	说	一	的	这	学习

['dʒent(ə)lmən] .

gentlemen	.
先生们	.

“那把剑矛可以重新装回去，”一位博学的绅士说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['spesɪmən] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkli] ['pɜːrfɪkt] . "

"	And	then	the	specimen	will	be	practically	perfect	.	"
"	和	然后	这	标本	将要	是	几乎	完美的	.	"

“那样的话，样本就几乎完美了。”

" [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] , " [sed] [deɪv] .

"	Folks	at	home	ought	to	see	them	alive	,	"	said	Dave	.
"	各位	在	家	应该	到	看	他们	活	,	"	说	戴夫	.

“家乡的人们应该亲眼看看他们活着的样子，”戴夫说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] [ɪn][maɪ] [laɪf] ! "

"	I	never	saw	such	a	horrible	sight	in	my	life	!	"
"	我	绝不	锯	这样的	一个	可怕	视线	在	我的	生活	!	"

“我这辈子都没见过这么可怕的景象！”

" [ðiːz] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['wɔːtər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	These	fish	could	not	live	in	ordinary	water	,	"	was	the	answer	.
"	这些	鱼	可以	不是	居住	在	普通的	水	,	"	曾是	这	回答	.

“这些鱼无法在普通水中生存，”答案是。

" [siː] , [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn] [iːtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['bɜːrstɪŋ] .

"	See	,	the	breathing	apparatus	on	each	is	already	bursting	.
"	看	,	这	呼吸	设备	在	每个	是	已经	爆发	.

你看，每个人的呼吸器都已经爆裂了。

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] .

They	can	only	live	at	a	depth	of	half	a	mile	or	more	.
他们	能	仅有的	居住	在	一个	深度	的	一半	一个	英里	或者	更多的	.

它们只能生活在水下半英里或更深的地方。

[ɪf] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [baɪ] ['swɪmɪŋ] ['ʌpwərd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]

If	one	tried	to	reach	the	surface	by	swimming	upward	,	it	would	only	be
如果	一	尝试	到	抵达	这	表面	经过	游泳	向上	,	它	会	仅有的	是

[kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd] . "

committing	suicide	.	"
提交	自杀	.	"

如果试图向上游到水面，那无异于自杀。

" [aɪ][dəunt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] , [sɜːr] . "

"	I	don't	quite	understand	the	reason	for	that	,	sir	.	"
"	我	不	相当	理解	这	原因	为了	那	,	先生	.	"

“先生，我不太明白其中的原因。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [maɪ] [læd] .

"	It	is	simple	,	my	lad	.
"	它	是	简单的	,	我的	小伙子	.

“很简单，孩子。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ˌjuː 'es][ɑːn] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ,

You	**know**	**the**	**air**	**around**	**us**	**presses**	**us**	**on**	**every**	**inch**	**of**	**our**	**bodies**	**,**
你	知道	这	空气	大约	我们	出版社	我们	在	每一个	英寸	的	我们的	身体	,

你知道我们周围的空气会压迫我们身体的每一寸肌肤吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] ['preʃər] .

and	**we**	**are**	**built**	**to**	**resist**	**that**	**pressure**	**.**
和	我们	是	建造	到	抵抗	那	压力	.

我们天生就能抵抗这种压力。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [fɪʃ] [ɪz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['wɔːtər] .

An	**ordinary**	**fish**	**is**	**built**	**to**	**resist**	**the**	**pressure**	**of**	**ordinary**	**water**	**.**
一个	普通的	鱼	是	建造	到	抵抗	这	压力	的	普通的	水	.

普通的鱼能够承受普通水的压力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ['dev(ə)l][ɪz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Such	**a**	**fish**	**as**	**the**	**Sea**	**Devil**	**is**	**built**	**to**	**resist**	**the**	**pressure**	**of**	**hundreds**	**of**
这样的	一个	鱼	作为	这	海	魔鬼	是	建造	到	抵抗	这	压力	的	数百	的

[paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] ,

pounds	**to**	**the**	**square**	**inch**	**,**
磅	到	这	正方形	英寸	,

像海魔鱼这样的鱼类，其身体构造能够承受每平方英寸数百磅的压力。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [ʌp] , [ðə; ði] ['preʃər] [ˌɪn'saɪd][ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər]

and	**consequently**	**when**	**it**	**is**	**brought**	**up**	**,**	**the**	**pressure**	**inside**	**is**	**too**	**great**	**for**
和	最后	什么时候	它	是	带来	向上	,	这	压力	里面	是	也	伟大的	为了

[ðə; ði] ['preʃər] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	**pressure**	**outside**	**,**
这	压力	外部	,

因此，当这个问题被提出时，内部压力超过了外部压力。

[ænd; ənd] [ðæt] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['ænɪm(ə)l] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði]

and	**that**	**destroys**	**the**	**breathing**	**power**	**of**	**the**	**marine**	**animal**	**,**	**"**	**concluded**	**the**
和	那	摧毁	这	呼吸	力量	的	这	海洋	动物	,	"	结束	这

['lɜːrnɪd] [mæn] .

learned	**man**	**.**
学习	男人	.

“这会破坏海洋动物的呼吸能力，”这位博学之士总结道。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] ['westwərd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]

By	**evening**	**the**	**Swallow**	**was**	**on**	**her**	**way**	**westward**	**once**	**more**	**and**	**the**
经过	晚上	这	吞	曾是	在	她	方式	向西	一次	更多的	和	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæd; həd][ðə; ði] ['spesɪmənz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][hjuːdʒ][tæŋks] [ʌv; əv]

scientific	**men**	**had**	**the**	**specimens**	**almost**	**ready**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**huge**	**tanks**	**of**
科学	男人	有	这	标本	几乎	准备好	到	是	放置	在	巨大的	坦克	的

['ælkəhɔːl] .

alcohol	**.**
酒精	.

到了傍晚，燕子号再次踏上了西行的旅程，科学家们也几乎准备好了标本，即将放入巨大的酒精罐中。

[soʊ][fɑːr] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

So	**far**	**,**	**nothing**	**had**	**been**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**the**	**Raven**	**,**
所以	远的	,	没有什么	有	到过	已见	或者	听到	的	这	乌鸦	,

到目前为止，还没有人见过或听说过渡鸦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋkər] - ['ves(ə)l] .

but	**a**	**strict**	**watch**	**was**	**kept**	**each**	**day**	**for**	**the**	**Hankers**	**'**	**vessel**	**.**
但	一个	严格的	手表	曾是	保留	每个	天	为了	这	渴望	-	血管	.

但每天都有人严密监视汉克斯的船只。

[bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [stɑːp][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [æt; ət][ðə; ðiˈ]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn][mjʊriːoʊ] ,

But	one	more	stop	was	to	be	made	,	at	the	island	of	San	Murio	,
但	一	更多的	停止	曾是	到	是	制成	,	在	这	岛	的	圣	穆里奥	,

但他们还要再去一站，那就是圣穆里奥岛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiˈ] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][loʊ'kæləti] [wer]

and	then	the	Swallow	was	to	proceed	directly	for	the	locality	where
和	然后	这	吞	曾是	到	继续	直接地	为了	这	地点	在哪里

[ðə; ðiˈ] ['treʒər] [ʃɪp] ['hæpi] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

the	treasure	ship	Happy	Hour	had	gone	down	.
这	宝藏	船	快乐的	小时	有	已消失	向下	.

然后，“燕子号”将直接前往宝船“欢乐时光号”沉没的地点。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɜːrd] .

Day	after	day	passed	and	nothing	of	importance	occurred	.
天	后	天	通过了	和	没有什么	的	重要性	发生	.

日复一日，什么重要的事情也没发生。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [breɪk] [ɪn][ðə; ðiˈ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ʃɪp]

One	afternoon	there	was	some	slight	break	in	the	machinery	and	the	ship
一	下午	那里	曾是	一些	轻微	休息	在	这	机械	和	这	船

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [waɪl] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

had	to	come	to	a	stop	for	a	couple	of	hours	while	repairs	were	being
有	到	来	到	一个	停止	为了	一个	夫妻	的	小时	尽管	维修	是	存在

[meɪd] .

made	.
制成	.

一天下午，船上的机械设备出现了一些小故障，船只不得不停航几个小时进行维修。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['seɪləz] ['redɪli] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	was	a	hot	day	and	several	of	the	sailors	readily	obtained	permission	to
它	曾是	一个	热的	天	和	一些	的	这	水手们	容易	获得	允许	到

[goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

go	in	swimming	.
去	在	游泳	.

那天天气炎热，几名水手很快就获准下水游泳。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] , " [sed] [deɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I	think	I	will	join	them	,	"	said	Dave	to	his	father	.
"	我	思考	我	将要	加入	他们	,	"	说	戴夫	到	他的	父亲	.

“我想我会加入他们，”戴夫对他父亲说。

" [ðə; ðiˈ]['wɔːtər] [lʊks] [kuːl] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] . "

"	The	water	looks	cool	and	tempting	.	"
"	这	水	看起来	凉爽的	和	诱人的	.	"

“这水看起来清凉诱人。”

" [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ] ['ænsər] .

"	All	right	,	Dave	,	"	was	the	answer	.
"	全部	正确的	,	戴夫	,	"	曾是	这	回答	.

“好的，戴夫。”对方回答道。

" [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [juː; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ][kræmp] . "

"	But	take	care	you	don't	get	a	cramp	.	"
"	但	拿	关心	你	不	得到	一个	抽筋	.	"

“但要注意别抽筋。”

" [ɪf] [aɪ][duː] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [aɪl] [jel] [fɔːr; fər][help] , " [læft] [ðə; ðiˈ] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	If	I	do	,	you	can	bet	I'll	yell	for	help	,	"	laughed	the	young	diver	.
"	如果	我	做	,	你	能	赌注	患病的	叫喊	为了	帮助	,	"	笑了	这	年轻的	潜水员	.

“如果我掉下去了，我肯定会大声呼救的，”年轻的潜水员笑着说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

He	was	soon	in	the	water	and	sporting	around	to	his	heart's	content	.
他	曾是	很快	在	这	水	和	体育	大约	到	他的	心脏的	内容	.

他很快就跳入水中，尽情地嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [ə'laʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] [tuː; tə] [drɪft] [ə'stɜːrn] ,

The	sailors	had	allowed	one	of	the	small	boats	to	drift	astern	,
这	水手们	有	允许	一	的	这	小的	船	到	漂移	倒车	,

水手们任由其中一艘小艇漂到船尾，

[ænd; ənd] [deɪv] [swæm][tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [diːp]

and	Dave	swam	to	this	and	showed	several	of	them	how	to	make	deep
和	戴夫	游泳	到	这	和	显示	一些	的	他们	如何	到	制作	深的

['daiviːz][ænd; ənd] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['sɜːrfɪs] .

dives	and	long	stretches	under	the	ocean's	surface	.
潜水	和	长的	伸展	在下面	这	海洋的	表面	.

戴夫游到那里，向他们中的几个人展示了如何进行深潜和在海面下长时间潜水。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wen] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [keɪm]

The	party	were	in	the	midst	of	having	a	lot	of	fun	when	a	thrilling	cry	came
这	派对	是	在	这	中间	的	拥有	一个	很多	的	乐趣	什么时候	一个	惊险	哭	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

from	the	ship	.
从	这	船	.

聚会正热闹非凡时，船上传来一声惊心动魄的叫喊声。

" [ə; eɪ] [ʃɑːrk] !

"	A	shark	!
"	一个	鲨鱼	!

一条鲨鱼!

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] !

A	shark	!
一个	鲨鱼	!

鲨鱼!

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] !

Beware	of	the	shark	!
提防	的	这	鲨鱼	!

小心鲨鱼!

" [ɔːl] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɑːrk] [ə'proʊtʃɪŋ]

"	All	gazed	in	the	direction	pointed	out	,	and	saw	a	huge	shark	approaching
"	全部	凝视	在	这	方向	尖	出去	,	和	锯	一个	巨大的	鲨鱼	接近

['ræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

“所有人都望向所指的方向，只见一条巨大的鲨鱼正快速逼近。”

[æz; əz] [ɪf] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

as	if	prepared	to	devour	one	or	another	of	them	!
作为	如果	准备	到	吞食	一	或者	其他	的	他们	!

仿佛准备吞噬他们中的一个或另一个!

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]

STRUCK	BY	LIGHTNING
击	经过	闪电

被闪电击中

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈvaʊəd] ！ "
" We will be devoured ! "
" 我们 将要 是 吞噬 ！ "

“我们会被吞噬！”

" [swɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ， [bɔɪz] ！ "
" Swim for the ship , boys ! "
" 游泳 为了 这 船 ，男孩们 ！ "

“孩子们，游向船去！”

" [siː] , [hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ！ "
" See , he is coming this way ! "
" 看 ， 他 是 未来 这 方式 ！ "

“看，他正朝这边过来！”

" [seɪv] [ˌem ˈiː] ， [ˈsʌmbɑːdi] ！
" Save me , somebody !
" 节省 我 ， 某人 ！

“救救我，谁来救救我！”

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
Save me !
节省 我 ！

救救我！

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz] [wɪtʃ] [ræŋ] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [swæm] , [ˈterər] -
" Such were some of the cries which rang out as the sailors swam , terror -
" 这样的 是 一些 的 这 哭泣 哪个 响铃 出去 作为 这 水手们 游泳 ， 恐怖 -
[ˈstrɪkən] ，
stricken ,
受打击的 ，

“水手们惊恐万分地游向岸边，耳边不时响起这样的呼喊声。”

[ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɔːr] [əˈnʌðər] .
in one direction or another .
在 一 方向 或者 其他 .

朝某个方向。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [keɪm] [ɑːn][ˈræpɪdli] .
In the meantime the shark came on rapidly .
在 这 与此同时 这 鲨鱼 来了 在 快速 .

与此同时，鲨鱼迅速逼近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈkriːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkruːəl] - [ˈlʊkɪŋ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] [ðæt]
He was a big creature , with a cruel - looking mouth and teeth that
他 曾是 一个 大的 生物 ， 和 一个 残忍的 - 寻找 嘴 和 牙齿 那
[wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ˈʌgli] .
were equally ugly .
是 同样地 丑陋的 .

他体型庞大，长着一张看起来很凶狠的嘴，牙齿也同样丑陋。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
At first he turned toward one of the sailors , who was swimming for the
在 第一的 他 转向 朝向 一 的 这 水手们 ， WHO 曾是 游泳 为了 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

起初，他转向了一名正在向船游去的水手。

[bʌt; bət][ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːr] ,
But a rope was thrown to the tar ,
但 一个 绳索 曾是 抛掷 到 这 焦油 ，

但有人把绳子扔到了沥青地上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [grɑːspt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [rə'pɪdəti] .

and	this	he	grasped	and	was	hauled	on	board	with	all	rapidity	.
和	这	他	抓住	和	曾是	拖拽	在	木板	和	全部	快速	.

他一把抓住这个机会，迅速被拉上了船。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

Then	the	shark	turned	for	another	of	the	sailors	.
然后	这	鲨鱼	转向	为了	其他	的	这	水手们	.

然后，鲨鱼转向另一名水手。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,

But	this	fellow	was	making	for	the	small	boat	,
但	这	同伴	曾是	制作	为了	这	小的	船	,

但这人正朝着小船走去，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	soon	he	was	on	board	and	safe	for	the	time	being	.
和	很快	他	曾是	在	木板	和	安全的	为了	这	时间	存在	.

很快他就登机了，暂时安全了。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [tɜːrnd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːr; fər] [deɪv] .

Then	the	shark	turned	swiftly	and	came	for	Dave	.
然后	这	鲨鱼	转向	迅速地	和	来了	为了	戴夫	.

然后鲨鱼迅速转身，朝戴夫游去。

[ðə; ði] [juːθ] [dʌv] [æt; ət][wʌns] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [kæn; kən] [ə'tæk] ['ʌndər] ['wɔːtər]['oʊnli]

The	youth	dove	at	once	,	remembering	that	a	shark	can	attack	under	water	only
这	青年	鸽子	在	一次	,	记住	那	一个	鲨鱼	能	攻击	在下面	水	仅有的

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

with	difficulty	.
和	困难	.

年轻人立刻潜入水中，因为他记得鲨鱼在水下很难发起攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fər'evər] ,

But	the	boy	could	not	remain	under	the	surface	forever	,
但	这	男生	可以	不是	保持	在下面	这	表面	永远	,

但男孩不可能永远待在水面之下。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [ðɪs] [taɪm] ['sʌmwʌt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]

and	at	last	he	had	to	come	up	,	this	time	somewhat	closer	to	the
和	在	最后的	他	有	到	来	向上	,	这	时间	有些	更近	到	这

['swɑːloʊ] .

Swallow	.
吞	.

最后他不得不走上前去，这次离燕子号更近了一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːrk] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

But	the	shark	saw	him	and	turned	again	to	attack	the	young	diver	.
但	这	鲨鱼	锯	他	和	转向	再次	到	攻击	这	年轻的	潜水员	.

但鲨鱼看到了他，又转身攻击这位年轻的潜水员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,

It	was	a	critical	moment	,
它	曾是	一个	批判的	片刻	,

这是一个关键时刻。

[ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] ,

and	Dave	was	about	to	give	himself	up	for	lost	when	a	shot	rang	out	,
和	戴夫	曾是	关于	到	给	他自己	向上	为了	丢失的什么时候		一个	射击	响铃	出去	,

戴夫正准备放弃抵抗，这时一声枪响了。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] .
followed by another .
随后 经过 其他 .

接着又来了一条。

['eɪməs] ['fɪrləs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [ʃɑːrk] ! " [wʌz; wəz] [reɪzd]
Amos Fearless had been in the cabin when the shout of " Shark ! " was raised
阿莫斯 无畏 有 到过 在 这 舱 什么时候 这 喊 的 " 鲨鱼 ! " 曾是 提高
.
:
.

当有人喊“鲨鱼！”时，阿莫斯·费尔莱斯正在船舱里。

['noʊɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['perəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Knowing at once the peril of the situation ,
会心 在 一次 这 危险 的 这 情况 ,

他立刻意识到形势的危险性，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] [ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['hʌrɪŋ]
he had caught a gun from the cabin wall and lost no time in hurrying
他 有 捕捉 一个 枪 从 这 舱 墙 和 丢失的 不 时间 在 匆忙
[tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .
to the deck .
到 这 甲板 .

他从船舱墙上取下一把枪，立即冲向甲板。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [deɪv] [wen] ['mɪstər] . ['fɪrləs] ['faɪərd] .
The shark was still ten feet away from Dave when Mr . Fearless fired .
这 鲨鱼 曾是 仍然 十 脚 离开 从 戴夫 什么时候 先生 . 无畏 被解雇 .

当“无畏先生”开枪时，鲨鱼距离戴夫还有十英尺远。

[ðə; ði][fɜːrst] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði]['mɑːnstər][ɪn][ðə; ði][saɪd] , ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
The first bullet struck the monster in the side , doing little damage .
这 第一的 子弹 击 这 怪物 在 这 边 , 正在做 小的 损害 .

第一颗子弹击中了怪物的侧面，但并未造成太大伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːrk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
But the shark turned his head to learn what had hit him and in a
但 这 鲨鱼 转向 他的 头 到 学习 什么 有 打 他 和 在 一个
['twɪŋk(ə)l]['eɪməs] ['fɪrləs] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði] ['wepən] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .
twinkle Amos Fearless discharged the weapon a second time .
闪烁 阿莫斯 无畏 出院 这 武器 一个 第二 时间 .

但鲨鱼转过头来，想看看是什么东西击中了它，转眼间，无畏的阿莫斯再次开火。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [mə'riːn]
This time the bullet struck the shark squarely in the eye and entered the marine
这 时间 这 子弹 击 这 鲨鱼 完全 在 这 眼睛 和 进入 这 海洋
['kriːtʃərz] [breɪn] .
creature's brain .
生物的 脑 .

这一次，子弹正中鲨鱼的眼睛，并进入了这只海洋生物的大脑。

[ʌp] [liːpt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] , [klɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
Up leaped the shark , clear above the water ,
向上 跳跃 这 鲨鱼 , 清除 多于 这 水 ,

鲨鱼跃出水面，完全露出水面。

[tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænən] .
to fall with a shock that sounded like the report of a cannon .
到 落下 和 一个 震惊 那 听起来 喜欢 这 报告 的 一个 大炮 .

猛地倒下，发出如同炮声般的惊雷声。

[ðə; ði]['wɔːtər] [fluː] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

The	water	flew	in	all	directions	,
这	水	飞翔	在	全部	方向	,

水花四溅，四处飞溅。

['drentʃɪŋ] [ɔːl] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

drenching	all	who	stood	at	the	rail	of	the	Swallow	taking	in	the	appalling	situation
浸透	全部	WHO	站立	在	这	轨	的	这	吞	采取	在	这	令人震惊	情况

.

:

.

站在燕子号列车栏杆旁，目睹这可怕景象的人们都被淋了个透。

[ɪn] [ɪts] [deθ] ['ægəni] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [həːld] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

In	its	death	agonies	the	shark	hurled	itself	against	the	ship	,
在	它是	死亡	痛苦	这	鲨鱼	投掷	本身	反对	这	船	,

鲨鱼临死前痛苦地撞击船体，

['lɪftɪŋ] [ɪts] [teɪl] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['rekɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] .

lifting	its	tail	clear	to	the	rail	and	wrecking	a	portion	of	the	woodwork	.
举重	它是	尾巴	清除	到	这	轨	和	破坏	一个	部分	的	这	木工	.

它的尾巴高高翘起，几乎碰到了栏杆，撞坏了一部分木制品。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

Then	it	turned	and	dove	for	the	small	boat	.
然后	它	转向	和	鸽子	为了	这	小的	船	.

然后它转身，猛地扎向小船。

[ðə; ði]['seɪlər][ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd][dʒʌst][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd][daɪv] ,

The	sailor	on	board	had	just	time	enough	to	leap	out	and	dive	,
这	水手	在	木板	有	只是	时间	足够的	到	飞跃	出去	和	潜水	,

船上的水手刚好有足够的时间跳出水面潜入水中。

[wen] [ðə; ði] [mə'riːn] ['kriːtʃər] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [tuː; tə]

when	the	marine	creature	struck	it	with	all	force	,	smashing	the	rowboat	to
什么时候	这	海洋	生物	击	它	和	全部	力量	,	粉碎	这	划艇	到

['ætəmz] .

atoms	.
原子	.

当那只海洋生物用尽全力撞击它时，小船被撞得粉碎。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

But	that	was	the	last	act	of	the	shark	.
但	那	曾是	这	最后的	行为	的	这	鲨鱼	.

但那是鲨鱼的最后一次行动。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] ,

In	a	minute	more	it	was	dead	,
在	一个	分钟	更多的	它	曾是	死的	,

一分钟后它就死了。

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	floated	on	the	bosom	of	the	ocean	close	to	the	ship	.
和	漂浮	在	这	怀	的	这	海洋	关闭	到	这	船	.

它漂浮在靠近船只的大海上。

[ə; eɪ][laɪn][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [həːld] [ɑːn]

A	line	was	thrown	to	Dave	and	the	sailors	,	and	all	were	hauled	on
一个	线	曾是	抛掷	到	戴夫	和	这	水手们	,	和	全部	是	拖拽	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

一条绳子抛给了戴夫和水手们，他们都被拉上了船。

" [maɪ] [bɔɪ] !
" My boy !
" 我的 男生 !

“我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] ! " ['mɝːmɝd] ['eɪməs] ['fɪrləs] .
My boy ! " murmured Amos Fearless .
我的 男生 ! " 低声说道 阿莫斯 无畏 .

“我的孩子！”无畏的阿莫斯低声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
" What a narrow escape for you ! "
" 什么 一个 狭窄的 逃脱 为了 你 ! "

你真是死里逃生！

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , ['fɑːðər] ! " [rɪ'plaɪd] [deɪv] .
" You saved my life , father ! " replied Dave .
" 你 已保存 我的 生活 , 父亲 ! " 回复 戴夫 .

“爸爸，您救了我的命！”戴夫回答道。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði][grɪp][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [hænd] [ment] [ə; eɪ]
He could scarcely speak , but the grip he gave his parent's hand meant a
他 可以 几乎 说话 , 但 这 紧握 他 给予 他的 父母 手 意思是 一个
[gʊd] [diːl] .
good deal .
好的 交易 .

他几乎说不出话来，但他紧紧握住父母的手，这意义非凡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [rɪ'meɪnz] [ɑːn] [bɔːrd] , [tuː; tə][get]
Some of the sailors wanted to bring the shark's remains on board , to get
一些 的 这 水手们 通缉 到 带来 这 鲨鱼的 遗迹 在 木板 , 到 得到
[ðə; ði] [tiːθ] ,
the teeth ,
这 牙齿 ,

有些水手想把鲨鱼的残骸带上船，取下它的牙齿。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [kən'sentid] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ]
and Captain Broadbeam consented , and later on , the scientists on the Swallow
和 队长 - 同意 , 和 之后 在 , 这 科学家 在 这 吞
[prɪ'perd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['maʊntɪŋ] ,
prepared the skeleton for mounting ,
准备 这 骨骼 为了 安装 ,

布罗德比姆船长同意了，之后，“燕子号”上的科学家们对骨骼进行了装架前的准备工作。

[tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
to be sent to the Smithsonian Institution at Washington .
到 是 发送 到 这 史密森尼 机构 在 华盛顿 .

将被送往华盛顿的史密森学会。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] - [lʊkt] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrm] .
It remained very warm , and Captain Broadbeam looked constantly for a storm .
它 剩余 非常 温暖的 , 和 队长 - 看起来 不断地 为了 一个 风暴 .

天气依然很暖和，布罗德比姆船长一直在寻找暴风雨的踪迹。

" ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ʃɪps] [kætʃ] - [ɪm] [ɪn] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] [tuː; tə] [deɪv] .
" Almost all ships catch ' em in these latitudes , " he remarked to Dave .
" 几乎 全部 船舶 抓住 - 呃 在 这些 纬度 , " 他 评论 到 戴夫 .

“几乎所有船只都会在这些纬度捕获它们，”他对戴夫说道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] ,
" This may be a long time a - coming ,
" 这 可能 是 一个 长的 时间 一个 - 未来 ,

“这或许会酝酿很久，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] .

but	**it**	**will**	**pay**	**up**	**for**	**lost**	**time**	**when**	**it**	**does**	**come**	**.**
但	它	将要	支付	向上	为了	丢失的	时间	什么时候	它	做	来	.

但当机会来临时，它会弥补失去的时间。

" [ɪn] [ðɪs] [sər'maɪz] ['kæptɪn] - [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

"	**In**	**this**	**surmise**	**Captain**	**Broadbeam**	**was**	**correct**	**.**
"	在	这	推测	队长	-	曾是	正确的	.

“布罗德比姆船长的这个推测是正确的。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə]

Two	**days**	**later**	**,**	**while**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**brightly**	**,**	**there**	**appeared**	**a**	**cloud**	**to**
二	天	之后	,	尽管	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,	那里	出现	一个	云	到

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

the	**southwest**	**,**
这	西南	,

两天后，阳光灿烂，西南方向出现了一片云。

['skersli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz][hænd] .

scarcely	**bigger**	**than**	**a**	**man's**	**hand**	**.**
几乎	大	比	一个	男人的	手	.

比男人的手掌大不了多少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊd] [gruː] ['lɑːrdʒər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ði][skaɪ] ,

But	**the**	**cloud**	**grew**	**larger**	**with**	**great**	**rapidity**	**,**	**until**	**it**	**covered**	**half**	**the**	**sky**	**,**
但	这	云	生长	更大的	和	伟大的	快速	,	直到	它	涵盖	一半	这	天空	,

但云层迅速增大，直到遮蔽了半边天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [æz; əz][dɑːrk] , ['ɔːlmoʊst] , [æz; əz]

and	**the**	**sunlight**	**was**	**shut**	**out**	**and**	**soon**	**all**	**became**	**as**	**dark**	**,**	**almost**	**,**	**as**
和	这	阳光	曾是	关闭	出去	和	很快	全部	成为	作为	黑暗的	,	几乎	,	作为

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

阳光被遮蔽，很快一切都变得像夜晚一样黑暗。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd]

The	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**and**	**soon**	**the**	**waves**	**were**	**running**	**higher**	**and**
这	风	开始	到	吹	和	很快	这	波浪	是	跑步	更高	和

['haɪər] .

higher	**.**
更高	.

风开始刮了起来，很快海浪就越来越高。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	**We**	**must**	**run**	**into**	**the**	**teeth**	**of**	**the**	**storm**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**
"	我们	必须	跑步	进入	这	牙齿	的	这	风暴	,	"	说	这	队长	,

“我们必须直面风暴，”船长说道。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] .

and	**gave**	**orders**	**to**	**change**	**the**	**course**	**.**
和	给予	订单	到	改变	这	课程	.

并下令改变航向。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [wɪtʃ]

Presently	**it**	**began**	**to**	**rain**	**,**	**and**	**then**	**followed**	**lightning**	**and**	**thunder**	**which**
目前	它	开始	到	雨	,	和	然后	随后	闪电	和	雷	哪个

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] .

were	**almost**	**incessant**	**.**
是	几乎	不停歇	.

随后开始下雨，接着是闪电和雷声，几乎不停歇。

" ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , " [dɪ'klerd] [deɪv] ,

"	Never	saw	anything	to	match	it	,	"	declared	Dave	,
"	绝不	锯	任何事物	到	匹配	它	,	"	声明	戴夫	,

“我从未见过能与之媲美的东西，”戴夫说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɔɪlskɪnz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stɜ:rn] [dek] .

as	he	put	on	his	oilskins	and	joined	his	father	on	the	stern	deck	.
作为	他	放	在	他的	油布	和	加入	他的	父亲	在	这	船尾	甲板	.

他穿上油布雨衣，来到船尾甲板上，和父亲会合。

" [ðɪs] [bi:ts] [ðoʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:f] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] ! "

"	This	beats	those	we	had	off	Long	Island	all	to	pieces	!	"
"	这	节拍	那些	我们	有	离开	长的	岛	全部	到	件	!	"

“这比我们在长岛附近遇到的那些强太多了！”

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [deɪv] , " ['ænsər] ['eɪməs] ['fɪrləs] .

"	Right	you	are	,	Dave	,	"	answered	Amos	Fearless	.
"	正确的	你	是	,	戴夫	,	"	回答	阿莫斯	无畏	.

“你说得对，戴夫，”无畏的阿莫斯回答道。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [swept] ['oʊvərbɔ:rd] .

"	Take	good	care	that	you	are	not	swept	overboard	.
"	拿	好的	关心	那	你	是	不是	扫荡	落水	.

“小心别被卷入海里。”

" [ðə; ðɪ] [stɔ:rm] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['vaɪələns] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['swɑ:loʊ] [wʌz; wəz] ['hi:vɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [æz; əz]

"	The	storm	increased	in	violence	until	the	Swallow	was	heaving	and	pitching	as
"	这	风暴	增加	在	暴力	直到	这	吞	曾是	起伏	和	投球	作为

['nevər] [bɪ'fɔ:r] .

never	before	.
绝不	前	.

“风暴愈演愈烈，燕子号巨轮剧烈颠簸，前所未有。”

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]['raɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

At	one	moment	she	would	be	riding	on	the	top	of	a	very	mountain	of	water	,
在	一	片刻	她	会	是	骑术	在	这	顶部	的	一个	非常	山	的	水	,

某一刻，她会骑在一座巨大的水山之巅，

[æt; ət][ðə; ðɪ][nekst][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['hɑ:loʊ] [ðæt]

at	the	next	she	would	be	going	down	and	down	into	a	tremendous	hollow	that
在	这	下一个	她	会	是	去	向下	和	向下	进入	一个	巨大的	空洞的	那

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['swɑ:loʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] [stɑ:ntʃ] [ʃɪp] [fər'evər] .

looked	as	if	it	would	swallow	up	the	stanch	ship	forever	.
看起来	作为	如果	它	会	吞	向上	这	立柱	船	永远	.

接下来，她将一路向下，进入一个巨大的空洞，看起来好像要永远吞噬这艘坚固的船。

['kæptɪn] - ['sɜrˌveɪd] [ðə; ðɪ][stɔ:rm][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Captain	Broadbeam	surveyed	the	storm	with	anxiety	,	for	he	realized	that	it
队长	-	调查	这	风暴	和	焦虑	,	为了	他	已实现	那	它

[wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [sɪ'vɪr] ,

was	unusually	severe	,
曾是	异常地	严重	,

布罗德比姆船长忧心忡忡地观察着这场风暴，因为他意识到这场风暴异常猛烈。

[ænd; ənd] ['θretnd] [ðə; ðɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

and	threatened	the	very	existence	of	his	craft	.
和	威胁	这	非常	存在	的	他的	工艺	.

甚至威胁到他所在行业的生存。

[ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['metlwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

The	lightning	played	all	around	the	metalwork	of	the	ship	,
这	闪电	玩	全部	大约	这	金工	的	这	船	,

闪电在船体的金属结构周围肆意游走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

and	the	roar	of	the	thunder	was	deafening	.
和	这	吼	的	这	雷	曾是	震耳欲聋	.

雷声震耳欲聋。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bɪ'loʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	had	better	go	below	,	"	said	the	captain	to	Dave	and	his	father	.
"	你	有	更好的	去	以下	,	"	说	这	队长	到	戴夫	和	他的	父亲	.

“你们最好下到船舱去，”船长对戴夫和他的父亲说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [dek] . "

"	You	can	do	nothing	on	deck	.	"
"	你	能	做	没有什么	在	甲板	.	"

“你在甲板上什么也做不了。”

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bɪ'loʊ] , " ['ænsər] ['eɪməs] ['fɪrləs] .

"	Yes	,	we	will	go	below	,	"	answered	Amos	Fearless	.
"	是的	,	我们	将要	去	以下	,	"	回答	阿莫斯	无畏	.

“是的，我们会下去，”无畏的阿莫斯回答道。

" [kʌm] , [maɪ] [sʌn] , " [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Come	,	my	son	,	"	and	he	led	the	way	down	into	the	cabin	.
"	来	,	我的	儿子	,	"	和	他	引领	这	方式	向下	进入	这	舱	.

“来吧，我的孩子，”他领着我下了山，进了小木屋。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts][ænd; ənd] [dɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] ,

All	of	the	ports	and	doors	had	been	closed	,
全部	的	这	端口	和	门	有	到过	关闭	,

所有的港口和舱门都已关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃʌt] - [ʌp] [ə'pɑːrtmənt] ,

and	the	air	was	stifling	in	the	shut	-	up	apartment	,
和	这	空气	曾是	令人窒息	在	这	关闭	-	向上	公寓	,

封闭的公寓里空气闷热难耐。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

but	of	this	there	was	no	use	to	complain	.
但	的	这	那里	曾是	不	使用	到	抱怨	.

但对此抱怨也无济于事。

[ɔːl] ['krɑːkəri] , ['glæswer] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [luːs] ['ɑːbdʒekts][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

All	crockery	,	glassware	,	and	other	loose	objects	had	long	since	been	secured	,
全部	陶器	,	玻璃器皿	,	和	其他	松动的	对象	有	长的	自从	到过	安全	,

所有餐具、玻璃器皿和其他零散物品早已被固定好。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [flʌŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

or	they	would	have	been	flung	in	every	direction	.
或者	他们	会	有	到过	扔	在	每一个	方向	.

否则它们就会被抛向四面八方。

[deɪv] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

Dave	sat	down	in	a	chair	screwed	to	the	floor	,
戴夫	卫星	向下	在	一个	椅子	螺丝	到	这	地面	,

戴夫坐在一把用螺丝固定在地板上的椅子上。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] .

and	did	his	best	to	keep	his	seat	.
和	做过	他的	最好的	到	保持	他的	座位	.

他竭尽全力保住自己的席位。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hiː; hi][felt] [laɪk] [pɪtʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

At	one	moment	he	felt	like	pitching	forward	,
在	一	片刻	他	毛毡	喜欢	投球	向前	,

他一度感觉自己要向前扑倒，

[æt; ət][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [bæk] [ˈsʌmərsɔːlt] .

at	the	next	he	seemed	about	to	turn	a	back	somersault	.
在	这	下一个	他	似乎	关于	到	转动	一个	后退	空翻	.

下一刻，他似乎要向后翻个跟头。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [bəːnd] [ˈdɪmli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [əˈfektɪd] [ðə; ði]

The	electric	light	burned	dimly	,	for	the	electricity	in	the	air	had	affected	the
这	电的	光	烧伤	依稀	,	为了	这	电	在	这	空气	有	做作的	这

[ˈsɜːrkɪt] .

circuit	.
电路	.

由于空气中的电流影响了电路，电灯昏暗地亮着。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [ˈfɪrləs] ,

"	We	can	be	thankful	when	we	are	out	of	this	,	"	observed	Mr	.	Fearless	,
"	我们	能	是	感恩	什么时候	我们	是	出去	的	这	,	"	观察到	先生	.	无畏	,

[æz; əz][hiː; hi] ,

as	he	,
作为	他	,

“当我们摆脱这一切的时候，我们才能心存感激，”无畏先生说道，他

[tuː] , [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .

too	,	clung	to	a	chair	.
也	,	紧紧抓住	到	一个	椅子	.

他也紧紧抓住椅子。

" [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [bloʊ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

"	I	never	dreamed	it	could	blow	so	hard	and	keep	it	up	.
"	我	绝不	梦见	它	可以	吹	所以	难的	和	保持	它	向上	.

“我做梦也没想到它会刮得这么猛，而且还能持续这么久。”

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːstərn] [ˈstɔrmz] [ðer; ðər][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [lʌl] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] . "

In	our	eastern	storms	there	is	generally	a	lull	every	few	minutes	.	"
在	我们的	东	暴风雨	那里	是	一般来说	一个	麻痹	每一个	很少	分钟	.	"

我们东部的风暴通常每隔几分钟就会出现短暂的平静期。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs] , ['fɑːðər] ? "

"	I	wonder	if	the	Raven	is	in	this	,	father	?	"
"	我	想知道	如果	这	乌鸦	是	在	这	,	父亲	?	"

“父亲，我不知道渡鸦是否也参与其中？”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] .

"	There	is	no	telling	.
"	那里	是	不	讲述	.

“谁也说不准。”

[ðɪs] [stɔːrm] - ['sentər] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] . "

This	storm	-	center	may	be	but	a	few	miles	in	diameter	.	"
这	风暴	-	中心	可能	是	但	一个	很少	英里	在	直径	.	"

这场风暴中心直径可能只有几英里。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "

"	I	am	almost	tempted	to	wish	the	Raven	at	the	bottom	of	the	ocean	.	"
"	我	是	几乎	受诱惑	到	希望	这	乌鸦	在	这	底部	的	这	海洋	.	"

“我几乎忍不住想诅咒那只渡鸦沉入海底。”

" [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] , [deɪv] . "

"	That	wouldn't	be	right	,	Dave	.	"
"	那	不会	是	正确的	,	戴夫	.	"

“那样做不对，戴夫。”

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋkər] [skuːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən]
But supposing they get ahead of us and the Hankers scoop in the Washington
但 假如 他们 得到 前方 的 我们 和 这 渴望 舀 在 这 华盛顿
['fɔːrtʃən] ? "
fortune ? "
财富 ? "

但假设他们抢在我们前面，汉克斯家族在华盛顿的这笔财富中占了上风呢?

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pɑːkɪt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Then we will have to pocket our loss and make the best of it . "
" 然后 我们 将要 有 到 口袋 我们的 损失 和 制作 这 最好的 的 它 . "

“那我们就只能接受损失，尽力而为。”

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [kleɪm] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðerz] . "
" But our claim is better than theirs . "
" 但 我们的 宣称 是 更好的 比 他们的 . "

但是我们的主张比他们的更有道理。

" ['mɔːrəli] , [jes] .
" Morally , yes .
" 道德上 , 是的 .

“从道德上讲，是的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['liːgəli] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [huː'evər] [faindz]
But you must remember that legally the fortune will belong to whoever finds
但 你 必须 记住 那 合法地 这 财富 将要 属于 到 谁 发现
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

但你必须记住，从法律上讲，这笔财富将归发现它的人所有。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [æt; ət] [siː] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
for it was abandoned at sea many years ago . "
为了 它 曾是 弃 在 海 许多 年 前 . "

因为它多年前就被遗弃在海上了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][soʊ] . "
" I suppose that is so . "
" 我 认为 那 是 所以 . "

“我想的确如此。”

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [deɪv] ,
" For my part , Dave ,
" 为了 我的 部分 , 戴夫 ,

“就我而言，戴夫，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] .
I believe that neither of us will have an easy job to obtain the fortune .
我 相信 那 两者都不 的 我们 将要 有 一个 简单的 工作 到 获得 这 财富 .

我相信我们俩想要获得这笔财富都不会轻松。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tæsk][tuː; tə]['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] . "
It is going to be a great task to even reach the sunken wreck . "
它 是 去 到 是 一个 伟大的 任务 到 甚至 抵达 这 凹陷 破坏 . "

即使只是到达沉船残骸那里，也是一项艰巨的任务。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
" Oh , I know that .
" 哦 , 我 知道 那 .

哦，我知道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] . "
But the diving bell will help us . "
但 这 潜水 钟 将要 帮助 我们 . "

但潜水钟会帮到我们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" It will help a great deal .
" 它 将要 帮助 一个 伟大的 交易 .

这将有很大的帮助。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rek] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
But you must remember the wreck may be turned over ,
但 你 必须 记住 这 破坏 可能 是 转向 超过 ,

但你必须记住，残骸可能会被翻过来。

[ɔːr] ['berid] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] .
or buried almost out of sight in the mud of the ocean bottom .
或者 埋葬 几乎 出去 的 视线 在 这 泥 的 这 海洋 底部 .

或者埋藏在海底淤泥中，几乎看不见。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][get]
In that case we'll have a lot of work to do before any of us can get
在 那 案件 出色地 有 一个 很多 的 工作 到 做 前 任何 的 我们 能 得到
['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['loʊkeɪt][ðə; ði] [lɔːst] ['treʒər] . "
into the ship and even locate the lost treasure . "
进入 这 船 和 甚至 定位 这 丢失的 宝藏 . "

那样的话，在我们能够登上那艘船，甚至找到失落的宝藏之前，我们还有很多工作要做。”

" ['nevər] [maɪnd] , ['fɑːðər] ,
" Never mind , father ,
" 绝不 头脑 , 父亲 ,

“没关系，父亲，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə]
the amount to be gained will be well worth all the trouble we will take to
这 数量 到 是 获得 将要 是 出色地 值得 全部 这 麻烦 我们 将要 拿 到
[geɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
gain it . "
获得 它 . "

我们为之付出的一切努力都将得到丰厚的回报。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst][sʌm; səm] ['iznt] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]
" To be sure , for such a vast sum isn't picked up more than once in a
" 到 是 当然 , 为了 这样的 一个 广阔的 和 不是 挑选 向上 更多的 比 一次 在 一个
['laɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,

“可以肯定的是，如此巨额的财富一生中最多只会获得一次。”

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [best] .
even at the best .
甚至 在 这 最好的 .

即使在最好的情况下也是如此。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] — ['hevəns] !
We can be certain — Heavens !
我们 能 是 肯定 — 天 !

我们可以肯定——天哪！

[wɒts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" ['eɪməs] ['fɪrləs] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
" Amos Fearless broke off short , and with good reason .
" 阿莫斯 无畏 打破 离开 短的 , 和 和 好的 原因 .

“Amos Fearless 突然中断了，这是有充分理由的。”

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑːk] [hæd; həd] [kʌm] , [æz; əz][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wɜːrks]
A fearful shock had come , as a bolt of lightning struck the forward works
一个 可怕 震惊 有 来 , 作为 一个 螺栓 的 闪电 击 这 向前 作品
[ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
of the Swallow .
的 这 吞 .

一道闪电击中了燕子号的前部工事，带来了一阵可怕的冲击。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɪsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɚz, 'waɪrz]
Then followed a strange hissing as the lightning played over the electric wires
然后 随后 一个 奇怪的 嘶嘶声 作为 这 闪电 玩 超过 这 电的 电线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
of the ship .
的 这 船 .

随后，闪电划过船上的电线，发出奇怪的嘶嘶声。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræk] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
A blinding flash entered the cabin , followed by a crack as of a pistol ,
一个 失明 闪光 进入 这 舱 , 随后 经过 一个 裂缝 作为 的 一个 手枪 ,
[ænd; ənd] [deɪv] ,
and Dave ,
和 戴夫 ,

一道耀眼的闪光射入小屋，紧接着传来一声枪响，像是手枪的射击声，然后戴夫.....

[hæf] [stʌnd] , [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [laɪk] [wʌn] [ded] !
half stunned , saw his father pitch forward across the table like one dead !
一半 目瞪口呆 , 锯 他的 父亲 沥青 向前 穿过 这 桌子 喜欢 一 死的 !

他半惊半醒地看到父亲像死人一样向前扑倒在桌子对面!

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

" [aɪ] ['kænɑːt] [tɔːk] ! "
" I CANNOT TALK ! "
" 我 不能 讲话 ! "

“我无法说话！”

" ['fɑːðər] !
" Father !
" 父亲 !

“父亲!

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laɪv] !
Tell me that you are alive !
告诉 我 那 你 是 活 !

告诉我你还活着!

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] !
That you are not dead !
那 你 是 不是 死的 !

你没死!

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ][kraɪ] [wɪtʃ] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] ['deɪvz] [lɪps][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɑ:n]
" Such was the agonizing cry which issued from Dave's lips as he gazed upon
" 这样的 曾是 这 痛苦的 哭 哪个 发布 从 戴夫的 嘴唇 作为 他 凝视 之上
[hɪz; ɪz] ['perənt] .
his parent .
他的 父母 .

“戴夫望着他的父母，发出了一声痛苦的哭喊。”

['eɪməs] ['fɪrləs] - [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [tʃɔ:k] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [set] ,
Amos Fearless ' face was like chalk , his eyes were set ,
阿莫斯 无畏 - 脸 曾是 喜欢 粉笔 , 他的 眼睛 是 放 ,

阿莫斯·费尔莱斯的脸色像粉笔一样苍白，眼神呆滞。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
and he certainly looked as if the breath of life had gone from him
和 他 当然 看起来 作为 如果 这 气息 的 生活 有 已消失 从 他
[fər'evər] .
forever .
永远 .

他看起来确实像是永远失去了生命气息。

[ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [soʊ] ['fɪrfəli] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
The Swallow was rolling and pitching so fearfully that for the time being the
这 吞 曾是 滚动 和 投球 所以 恐惧地 那 为了 这 时间 存在 这
[jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][du:][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
young man could do but little .
年轻的 男人 可以 做 但 小的 .

燕子号翻滚颠簸，惊险万分，一时之间，年轻人也无能为力。

[jet] [hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [brɔ:t] [ðə; ði]['kæbɪn] [bɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Yet he raised a cry which quickly brought the cabin boy to his side .
然而 他 提高 一个 哭 哪个 迅速地 带来 这 舱 男生 到 他的 边 .

但他一声呼喊，很快就把舱房男孩引到了他身边。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['stɪld] [fɔ:rm] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
" What's up ? " asked the boy , and then , seeing the stilled form , he continued :
" 是什么 向上 ? " 问 这 男生 , 和 然后 , 看到 这 静止 形式 , 他 持续 :
" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? "
" Is he dead ? "
" 是 他 死的 ? "

“怎么了？”男孩问道，然后看到那静止不动的身影，又问道：“他死了吗？”

" [aɪ] — [aɪ][hoʊp][nɑ:t] .
" I — I hope not .
" 我 — 我 希望 不是 .

“我……我希望不会。”

[bʌt; bət][send]['dɑ:ktər] ['bærɪl] [hɪr] [æt; ət][wʌns] .
But send Doctor Barrell here at once .
但 发送 医生 巴雷尔 这里 在 一次 .

但立刻派巴雷尔医生过来。

" ['dɑ:ktər] ['bærɪl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" Doctor Barrell was one of the scientists attached to the expedition .
" 医生 巴雷尔 曾是 一 的 这 科学家 随附的 到 这 远征 .

巴雷尔博士是参与此次探险的科学家之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] ,
He was a learned man ,
他 曾是 一个 学习 男人 ,

他是一位博学之人。

[ænd; ənd] [deɪv] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənt] ,

and	Dave	felt	certain	that	if	anything	could	be	done	for	his	parent	,
和	戴夫	毛毡	肯定	那	如果	任何事物	可以	是	完毕	为了	他的	父母	,

戴夫确信，如果能为他的父母做任何事，

['dɑːktər] ['bærɪl] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Doctor	Barrell	could	do	it	.
医生	巴雷尔	可以	做	它	.

巴雷尔医生可以做到。

[ðə; ði]['kæbɪn] [bɔɪ] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

The	cabin	boy	went	off	with	difficulty	,
这	舱	男生	去	离开	和	困难	,

舱房男孩费力地离开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] .

and	it	was	fully	ten	minutes	before	he	returned	with	the	medical	man	.
和	它	曾是	完全	十	分钟	前	他	返回	和	这	医疗的	男人	.

过了整整十分钟，他才带着医务人员回来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [deɪv] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['perənt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

In	the	meantime	,	Dave	laid	his	parent	on	the	floor	.
在	这	与此同时	,	戴夫	铺设	他的	父母	在	这	地面	.

与此同时，戴夫把他的父母放在了地板上。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [brest] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stɪl] [briːðd]

By	placing	his	ear	to	his	parent's	breast	,	he	found	that	his	father	still	breathed
经过	放置	他的	耳朵	到	他的	父母	胸部	,	他	成立	那	他的	父亲	仍然	呼吸

['feɪntli] .

faintly	.
淡淡的	.

他把耳朵贴在父母的胸口，发现父亲还有微弱的呼吸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] [feɪs] [wen] ['dɑːktər] ['bærɪl] [keɪm] [ɪn] .

He	was	just	pouring	water	over	the	sufferer's	face	when	Doctor	Barrell	came	in	.
他	曾是	只是	浇注	水	超过	这	患者的	脸	什么时候	医生	巴雷尔	来了	在	.

巴雷尔医生进来时，他正往病人脸上浇水。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	is	the	trouble	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	麻烦	?	"	他	问	.

“出了什么事？”他问道。

" [hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] ?

"	Has	he	had	a	tumble	?
"	有	他	有	一个	翻滚	?

他摔倒了吗?

[aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] ; [aɪ][hæv; həv] ['tʌmbld] [twaɪs] [maɪ'self] . "

I	do	not	wonder	;	I	have	tumbled	twice	myself	.	"
我	做	不是	想知道	;	我	有	翻滚	两次	我	.	"

我并不觉得奇怪；我自己也摔倒过两次。

" [noʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , ['dɑːktər] .

"	No	,	he	has	been	struck	by	lightning	,	doctor	.
"	不	,	他	有	到过	击	经过	闪电	,	医生	.

“不，医生，他是被闪电击中的。”

[pliːz] [duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

Please	do	all	you	can	for	him	.	"
请	做	全部	你	能	为了	他	.	"

请尽你所能帮助他。

" [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !
" Struck by lightning !
" 击中 经过 闪电 !

“被闪电击中了！”

[ɪn] [hɪr] ?
In here ?
在 这里 ?

这里?

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

如何? ”

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] ['waɪər][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv]
" The lightning entered on the electric - light wire and he got the full force of
" 这 闪电 进入 在 这 电的 - 光 金属丝 和 他 得到 这 满的 力量 的
[ðə; ði] [ʃɑːk] .
the shock .
这 震惊 .

“闪电击中了电线，他受到了全部的电击。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [stʌnd] [maɪ'self] . "
I was partly stunned myself . "
我 曾是 部分 目瞪口呆 我 . "

我当时也有些震惊。

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] .
" I don't wonder .
" 我 不 想知道 .

我并不感到奇怪。

[jɑːn][kæn; kən] [θæŋk] [jʊr; jər][stɑːrz] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] . "
Yon can thank your stars that both of you are not dead . "
扬 能 感谢 你的 明星 那 两个都 的 你 是 不是 死的 . "

Yon应该庆幸你们两个都还活着。

" [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] ?
" But my father ?
" 但 我的 父亲 ?

但是我的父亲呢?

" [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪri] , ['dɑːktər] ['bæril] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ]
" Before replying to this query , Doctor Barrell proceeded to make a thorough
" 前 回复 到 这 询问 , 医生 巴雷尔 继续 到 制作 一个 彻底
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

在回答这个问题之前，巴雷尔医生进行了彻底的检查。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['eɪməs] ['fɪrləs] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
In the midst of this , Amos Fearless opened his eyes and stared around him ,
在 这 中间 的 这 , 阿莫斯 无畏 打开 他的 眼睛 和 凝视 大约 他 ,
['fiːbli] .
feebly .
虚弱地 .

就在这时，无畏的阿莫斯睁开眼睛，虚弱地环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
But he could not move his tongue .
但 他 可以 不是 移动 他的 舌头 .

但他却无法动弹舌头。

" [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['sloʊli] .

"	He	will	live	,	"	said	the	doctor	,	slowly	.
"	他	将要	居住	,	"	说	这	医生	,	缓慢地	.

“他会活下来的，”医生缓缓说道。

" [bʌt; bət] — — "

"	But	—	—	"
"	但	—	—	"

“但 - ”

" [bʌt; bət] [wʌt] , [sɜːr] ? "

"	But	what	,	sir	?	"
"	但	什么	,	先生	?	"

“可是，先生，是什么呢？”

" [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] — [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [ʃɑːk] . "

"	He	may	not	be	able	to	—	that	is	,	he	has	had	a	very	heavy	shock	.	"
"	他	可能	不是	是	有能力的	到	—	那	是	,	他	有	有	一个	非常	重的	震惊	.	"

“他可能无法做到——也就是说，他受到了非常严重的打击。”

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] , ['kwɪkli] .

But	what	will	he	not	be	able	to	do	?	"	questioned	Dave	,	quickly	.
但	什么	将要	他	不是	是	有能力的	到	做	?	"	被质问	戴夫	,	迅速地	.

“但他有什么做不到的呢？”戴夫急忙问道。

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [dʒʌst] [jet] , ['deɪvɪd] .

"	Perhaps	I	had	better	not	answer	that	question	just	yet	,	David	.
"	也许	我	有	更好的	不是	回答	那	问题	只是	然而	,	大卫	.

“或许我最好还是暂时不要回答这个问题，大卫。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ə'lɑːrmɪŋ] [juː; jʊ] ,

There	is	no	use	of	alarming	you	,
那里	是	不	使用	的	令人担忧	你	,

吓唬你也没用。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['medsnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərər] .

"	and	the	physician	turned	away	to	prepare	some	medicines	for	the	sufferer	.
"	和	这	医生	转向	离开	到	准备	一些	药物	为了	这	患者	.

于是医生转身去为病人准备一些药物。

[ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn][tuː; tə] [deɪv] .

The	night	to	follow	was	an	anxious	one	to	Dave	.
这	夜晚	到	跟随	曾是	一个	焦虑的	一	到	戴夫	.

接下来的那个夜晚，戴夫焦虑不安。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][stɔːrm] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][let] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Despite	the	storm	,	which	did	not	let	up	for	an	instant	,
尽管	这	风暴	,	哪个	做过	不是	让	向上	为了	一个	立即的	,

尽管暴风雨一刻也没有停歇，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstəntli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [saɪd] .

he	remained	constantly	by	his	parent's	side	.
他	剩余	不断地	经过	他的	父母	边	.

他始终陪伴在父母身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪbreɪk] [bɪ'fɔːr] ['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

It	was	daybreak	before	Amos	Fearless	was	pronounced	out	of	danger	.
它	曾是	拂晓	前	阿莫斯	无畏	曾是	发音	出去	的	危险	.

直到天亮，阿莫斯·菲尔莱斯才被宣布脱离危险。

[hiː; hi] [stɪl] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] - [biːts] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

He	still	lay	in	a	semi	-	dazed	condition	,	but	his	heart	-	beats	were	growing
他	仍然	躺	在	一个	半	-	茫然	状况	,	但	他的	心	-	节拍	是	生长

[strɔːŋgər] ['evri] ['aʊər] .

stronger	every	hour	.
更强	每一个	小时	.

他仍然半昏迷地躺着，但他的心跳每小时都在增强。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	In	a	few	days	he	will	probably	be	able	to	be	around	,	"	said	the	doctor	,
"	在	一个	很少	天	他	将要	大概	是	有能力的	到	是	大约	,	"	说	这	医生	,

“过几天他可能就能下床活动了，”医生说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [lʊks] [frʌm; frəm] [deɪv] .

and	then	he	turned	away	to	hide	his	troubled	looks	from	Dave	.
和	然后	他	转向	离开	到	隐藏	他的	麻烦	看起来	从	戴夫	.

然后他转过身去，不让戴夫看到他忧虑的神情。

[ðə; ði] [juːθ] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɜːrid] [ðæn; ðən]['evər] .

The	youth	saw	the	action	and	was	more	worried	than	ever	.
这	青年	锯	这	行动	和	曾是	更多的	担心	比	曾经	.

年轻人目睹了这一切，比以往任何时候都更加担忧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [ə'beɪt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʊkt] ,

As	soon	as	the	storm	had	abated	and	something	could	be	cooked	,
作为	很快	作为	这	风暴	有	减弱	和	某物	可以	是	煮熟	,

暴风雨一停，可以做饭的时候，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

he	had	a	bowl	of	nourishment	made	for	his	father	.
他	有	一个	碗	的	营养	制成	为了	他的	父亲	.

他让人为父亲准备了一碗营养餐。

[ðə; ði] ['sʌfərər] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['spuːnˌfʊlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,

The	sufferer	swallowed	a	few	spoonfuls	,	and	that	was	all	,
这	患者	吞咽	一个	很少	一勺	,	和	那	曾是	全部	,

患者吞下了几勺，仅此而已。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

and	even	that	little	went	down	with	difficulty	.
和	甚至	那	小的	去	向下	和	困难	.

就连这点东西都很难咽下去。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , ['fɑːðər] ?

"	Do	you	feel	better	,	father	?
"	做	你	感觉	更好的	,	父亲	?

父亲，您感觉好些了吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['suːðɪŋli] .

"	he	asked	,	soothingly	.
"	他	问	,	舒缓地	.

“他轻声问道。”

['sloʊli] ['eɪməs] ['fɪrləs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Slowly	Amos	Fearless	nodded	.
缓慢地	阿莫斯	无畏	点头	.

阿莫斯·无畏缓缓点了点头。

[hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ['slaɪtli] , [bʌt; bət][noʊ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

His	lips	moved	slightly	,	but	no	intelligible	sound	came	from	them	.
他的	嘴唇	已搬	轻微地	,	但	不	可理解的	声音	来了	从	他们	.

他的嘴唇微微动了一下，但没有发出任何清晰的声音。

" [dəunt][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Don't	try	to	talk	,	"	went	on	the	boy	.
"	不	尝试	到	讲话	,	"	去	在	这	男生	.

“别跟我说话，”男孩继续说道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [jɔːr'self] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	Take	it	easy	and	you	will	be	yourself	in	a	few	days	.
"	拿	它	简单的	和	你	将要	是	你自己	在	一个	很少	天	.

“放轻松点，过几天你就会恢复正常了。”

" [ə'gen] ['mɪstər] . ['fɪrləs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] , [tuː; tə][doʊz] [ɔːf] [ə'gen] .

"	Again	Mr	.	Fearless	nodded	,	and	then	fell	back	,	to	doze	off	again	.
"	再次	先生	.	无畏	点头	,	和	然后	跌倒	后退	,	到	瞌睡	离开	再次	.

“无畏先生再次点了点头，然后又倒了下去，再次睡着了。”

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

The	next	day	he	was	strong	enough	to	sit	up	.
这	下一个	天	他	曾是	强的	足够的	到	坐	向上	.

第二天他就能坐起来了。

[ðə; ðɪ][stɔːrm][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ]

The	storm	was	now	over	and	the	Swallow	was	proceeding	on	her	way
这	风暴	曾是	现在	超过	和	这	吞	曾是	进行中	在	她	方式

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp] .

to	the	island	at	which	she	was	to	stop	.
到	这	岛	在	哪个	她	曾是	到	停止	.

暴风雨已经过去，燕子号继续驶向她将要停靠的岛屿。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [naʊ] , ['ʃɜrli] , " [sed] [deɪv] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	You	are	better	now	,	surely	,	"	said	Dave	,	speaking	as	cheerfully	as	he	could
"	你	是	更好的	现在	,	一定	,	"	说	戴夫	,	请讲	作为	愉快地	作为	他	可以

.

:

.

“你现在肯定好多了，”戴夫尽可能愉快地说。

[fɔːr; fər] ['ænsər] ,

For	answer	,
为了	回答	,

答案是：

['eɪməs] ['fɪrləs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] ['raɪtɪŋ]

Amos	Fearless	pointed	to	his	mouth	and	then	made	a	motion	as	if	writing
阿莫斯	无畏	尖	到	他的	嘴	和	然后	制成	一个	运动	作为	如果	写作

[ɑːn]['peɪpər] .

on	paper	.
在	纸	.

阿莫斯·费尔莱斯指了指自己的嘴，然后做了一个在纸上写字的动作。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hɔːrər] [siːzd] [deɪv] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bækboʊn] .

A	sudden	horror	seized	Dave	,	causing	a	cold	chill	to	run	down	his	backbone	.
一个	突然	恐怖	查获	戴夫	,	导致	一个	寒冷的	寒意	到	跑步	向下	他的	骨干	.

戴夫突然感到一阵恐惧袭来，一股寒意顺着他的脊背直窜而下。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [spiːk] ?
" Oh , father , can't you speak ?
" 哦 , 父亲 , 不能 你 说话 ?

“哦，父亲，您不能说话吗？”

" [ə'gen] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] ['raɪtɪŋ] ,
" Again the old diver made a motion as if writing ,
" 再次 这 老的 潜水员 制成 一个 运动 作为 如果 写作 ,

“老潜水员又做了个像是在写字的动作，

[ænd; ənd] [deɪv] ['hɜːrɪdli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [pæd] .
and Dave hurriedly brought him a pencil and a writing pad .
和 戴夫 匆匆 带来 他 一个 铅笔 和 一个 写作 软垫 .

戴夫赶紧给他拿来铅笔和记事本。

['kwɪkli] ['eɪməs] ['fɪrləs] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Quickly Amos Fearless set down the following :
迅速地 阿莫斯 无畏 放 向下 这 下列的 :

阿莫斯·费尔莱斯迅速写下了以下内容：

" [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [tɔːk] .
" My tongue is paralyzed and I cannot talk .
" 我的 舌头 是 瘫痪 和 我 不能 讲话 .

“我的舌头麻痹了，我不能说话。”

" [æz; əz] [deɪv] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][stɑːp] ['biːtɪŋ] .
" As Dave read the words , his very heart seemed to stop beating .
" 作为 戴夫 读 这 字 , 他的 非常 心 似乎 到 停止 殴打 .

“戴夫读到这些话时，他的心脏仿佛停止了跳动。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mjuːt] !
His father had become a mute !
他的 父亲 有 变得 一个 沉默的 !

他的父亲变成了哑巴！

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wʌn] .
The shock was an awful one .
这 震惊 曾是 一个 可怕 一 .

这真是晴天霹雳。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .
He turned to the doctor , who had just come in .
他 转向 到 这 医生 , WHO 有 只是 来 在 .

他转向刚进来的医生。

" [siː] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] !
" See what my father has written !
" 看 什么 我的 父亲 有 书面 !

看看我父亲写了些什么！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [oʊ] , ['dɑːktər] , ['kænɑːt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ? "
" Oh , doctor , cannot something be done ? "
" 哦 , 医生 , 不能 某物 是 完毕 ? "

“哦，医生，难道就没有什么办法吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ] [fɪrd] , " [rɪ'plaɪd] ['dɑːktər] ['bærɪl] , ['greɪvli] .
" It is what I feared , " replied Doctor Barrell , gravely .
" 它 是 什么 我 害怕 , " 回复 医生 巴雷尔 , 严重地 .

“这正是我所担心的，”巴雷尔医生严肃地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] .
" I have known of such cases before .
" 我 有 已知 的 这样的 案例 前 .

我以前也听说过类似的情况。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [triːt] [ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
I had such a case to treat in Richmond , about six years ago . "
我 有 这样的 一个 案件 到 对待 在 里士满 , 关于 六 年 前 . "

大约六年前，我在里士满也遇到过类似的病例。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sʌfərər] — [dʌz] [hiː; hi] [tɔːk] [naʊ] ? " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['iːgər] ['kwestʃən] .
" And the sufferer — does he talk now ? " was Dave's eager question .
" 和 这 患者 — 做 他 讲话 现在 ? " 曾是 戴夫的 渴望的 问题 .

“那么，病人现在能说话了吗？”戴夫急切地问道。

['dɑːktər] ['bærɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['sloʊli] .
Doctor Barrell shook his head , slowly .
医生 巴雷尔 摇晃 他的 头 , 缓慢地 .

巴雷尔医生缓缓地摇了摇头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ,
" I am sorry to say he does not ,
" 我 是 对不起 到 说 他 做 不是 ,

很遗憾，他没有。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] [mæn] . "
although in every other respect he is a perfectly healthy man . "
虽然 在 每一个 其他 尊重 他 是 一个 完美 健康 男人 . "

虽然在其他方面，他都是一个身体非常健康的人。

" [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] — ['kænɑːt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [hoʊp] ? "
" But my father — cannot you give me some hope ? "
" 但 我的 父亲 — 不能 你 给 我 一些 希望 ? "

“可是我的父亲——您难道不能给我一些希望吗？”

" [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [best] , ['deɪvɪd] . "
" Let us hope for the best , David . "
" 让 我们 希望 为了 这 最好的 , 大卫 . "

“让我们祈祷一切顺利吧，大卫。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
" You will do all you can for him ? "
" 你 将要 做 全部 你 能 为了 他 ? "

你会尽一切努力帮助他吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] .
" To be sure I will .
" 到 是 当然 我 将要 .

我一定会的。

" [ðə; ðiː] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wʌn] , [bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['daʊnkæst] [ænd; ənd]
" The day was a perfect one , but Dave was utterly downcast and
" 这 天 曾是 一个 完美的 一 , 但 戴夫 曾是 完全地 沮丧 和
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfətid] .
refused to be comforted .
拒绝 到 是 安慰 .

“这一天天气很好，但戴夫却情绪低落，拒绝接受安慰。”

[ðə; ðiː] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənt] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mjuːt] [fər'evər] ['ɔːlmoʊst] ['ʌn'nəːvd] [hɪm; ɪm] .
The thought that his parent might remain a mute forever almost unnerved him .
这 想法 那 他的 父母 可能 保持 一个 沉默的 永远 几乎 不安 他 .

想到父母可能永远无法说话，他几乎感到不安。

" [aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] , " [hiː; hi] [groʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I'd	rather	lose	the	sunken	treasure	,	"	he	groaned	to	himself	.
"	ID	相当	失去	这	凹陷	宝藏	,	"	他	呻吟	到	他自己	.

“我宁愿失去沉船宝藏，”他自言自语道。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn][mjʊriːoʊ] ,

At	nightfall	the	Swallow	came	in	sight	of	the	island	of	San	Murio	,
在	黄昏	这	吞	来了	在	视线	的	这	岛	的	圣	穆里奥	,

夜幕降临时，燕子号飞入了圣穆里奥岛的视野中。

[ænd; ənd] [drɑːpt] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][pɑːmz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɑːpɪk(ə)l] [triːz]

and	dropped	anchor	in	a	little	bay	surrounded	by	palms	and	other	tropical	trees
和	掉落	锚	在	一个	小的	湾	包围	经过	棕榈树	和	其他	热带	树木

.

:

.

然后，我们在被棕榈树和其他热带树木环绕的小海湾抛锚。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,

The	scene	was	a	beautiful	one	,
这	场景	曾是	一个	美丽的	一	,

景色很美。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['deɪvz] [maɪnd] [bɪn] [friː] [frʌm; frəm] [ker] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	had	Dave's	mind	been	free	from	care	he	would	have	enjoyed	it
和	有	戴夫的	头脑	到过	自由的	从	关心	他	会	有	享受	它

['θɜːrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

如果戴夫没有烦恼，他一定会非常享受这一切。

['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər]

Amos	Fearless	was	brought	on	deck	and	made	comfortable	in	a	steamer
阿莫斯	无畏	曾是	带来	在	甲板	和	制成	舒服的	在	一个	汽船

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

阿莫斯·费尔莱斯被带到甲板上，舒舒服服地坐在了蒸汽船椅上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ['ræpɪdli] ,

He	was	gaining	strength	rapidly	,
他	曾是	获得	力量	快速	,

他的身体迅速恢复了力量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten]

and	the	doctor	expected	the	old	diver	to	be	around	again	in	a	week	or	ten
和	这	医生	预期的	这	老的	潜水员	到	是	大约	再次	在	一个	星期	或者	十

[deɪz] .

days	.
天	.

医生预计这位老潜水员会在一周或十天内康复。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

But	he	could	not	use	his	tongue	for	talking	purposes	,
但	他	可以	不是	使用	他的	舌头	为了	说	目的	,

但他无法用舌头说话。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['swɔləuiŋ] [fuːd] .

although	he	had	little	trouble	in	swallowing	food	.
虽然	他	有	小的	麻烦	在	吞咽	食物	.

虽然他吞咽食物几乎没有困难。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wɜːr; wər] [sent]
Early **the** **next** **morning** **some** **of** **the** **sailors** **from** **the** **Swallow** **were** **sent**
早期的 这 下一个 早晨 一些 的 这 水手们 从 这 吞 是 发送
[ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .
ashore **for** **water** **.**
岸上 为了 水 .

第二天一大早，燕子号上的一些水手被派往岸上取水。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd]['goʊɪŋ] , " [sed] [deɪv] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] ['kæptɪn]
" **I** **wouldn't** **mind** **going** **,** **"** **said** **Dave** **,** **in** **reply** **to** **a** **question** **from** **Captain**
" 我 不会 头脑 去 , " 说 戴夫 , 在 回复 到 一个 问题 从 队长
- .
Broadbeam **.**
- .

“我不介意去，”戴夫回答布罗德比姆船长的问题时说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] ['fɑːðər] .
" **But** **I** **hate** **to** **leave** **father** **.**
" 但 我 恨 到 离开 父亲 .

“但我舍不得离开父亲。”

" ['eɪməs] ['fɪrləs] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ][pæd] :
" **Amos** **Fearless** **overheard** **this** **and** **at** **once** **wrote** **on** **a** **pad** **:**
" 阿莫斯 无畏 无意中听到 这 和 在 一次 写道 在 一个 软垫 :

“阿莫斯·费尔莱斯无意中听到了这件事，立刻在纸上写道：

" [goʊ] , [deɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" **Go** **,** **Dave** **,** **and** **have** **a** **good** **time** **.**
" 去 , 戴夫 , 和 有 一个 好的 时间 .

“去吧，戴夫，玩得开心。”

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I'll **be** **all** **right** **.**
患病的 是 全部 正确的 .

我会没事的。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][læst] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] [jʊr; jər][legz][ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [tuː; tə]
This **will** **be** **your** **last** **chance** **to** **stretch** **your** **legs** **on** **shore** **for** **many** **weeks** **to**
这 将要 是 你的 最后的 机会 到 拉紧 你的 腿 在 支撑 为了 许多 周 到
[kʌm] .
come **.**
来 .

这将是你未来几周内最后一次在岸上舒展筋骨的机会。

" [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [went] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [fɪld]
" **So** **the** **young** **diver** **went** **ashore** **with** **the** **men** **,** **and** **while** **the** **sailors** **filled**
" 所以 这 年轻的 潜水员 去 岸上 和 这 男人 , 和 尽管 这 水手们 已填
[ðer; ðər]['wɔːtər] [kæsk] ,
their **water** **casks** **,**
他们的 水 酒桶 ,

于是，年轻的潜水员和水手们一起上了岸，水手们则忙着装满水桶。

[deɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [neɪmd] [baːb] - , [went] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]
Dave **and** **a** **young** **engineer** **of** **the** **ship** **,** **named** **Bob** **Vilett** **,** **went** **off** **on** **a**
戴夫 和 一个 年轻的 工程师 的 这 船 , 命名 鲍勃 - , 去 离开 在 一个
[hʌnt] ,
hunt **,**
打猎 ,

戴夫和船上的一位名叫鲍勃·维莱特的年轻工程师一起去打猎了。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

taking	with	them	a	shotgun	and	a	rifle	.
采取	和	他们	一个	霰弹枪	和	一个	步枪	.

他们带上了一支猎枪和一支步枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['nuːmərəs] [waɪld] [goʊts] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn][mjʊriːoʊ] ,

They	had	heard	that	numerous	wild	goats	lived	upon	the	island	of	San	Murio	,
他们	有	听到	那	很多的	荒野	山羊	居住地	之上	这	岛	的	圣	穆里奥	,

他们听说圣穆里奥岛上生活着许多野山羊。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][bæg] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

and	thought	to	bag	several	of	these	by	way	of	diversion	.
和	想法	到	包	一些	的	这些	经过	方式	的	导流	.

于是想着趁机猎取其中几个，以此分散注意力。

" [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [wiːl] [brɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] ['lɑːrdʒər] , [tuː] !

"	And	who	knows	but	what	we'll	bring	down	something	larger	,	too	!
"	和	WHO	知道	但	什么	出色地	带来	向下	某物	更大的	,	也	!

“谁知道我们还会不会扳倒更大的东西呢！”

" [sed] [bɑːb] - , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] .

"	said	Bob	Vilett	,	who	was	in	his	way	quite	a	sportsman	.
"	说	鲍勃	-	,	WHO	曾是	在	他的	方式	相当	一个	运动员	.

“鲍勃·维莱特说道，他从某种意义上来说是一位相当有运动天赋的人。”

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	Swallow	was	to	remain	at	her	anchorage	until	the	next	morning	,
这	吞	曾是	到	保持	在	她	安克雷奇	直到	这	下一个	早晨	,

“燕子号”将在锚地停留至次日清晨。

[soʊ][ðə; ði] [per] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

so	the	pair	had	the	whole	day	before	them	.
所以	这	一对	有	这	所有的	天	前	他们	.

所以两人有一整天的时间。

[deɪv] ['kærid] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][bɑːb][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] ,

Dave	carried	a	pouch	full	of	food	,	and	Bob	a	good	-	sized	water	bottle	,
戴夫	携带	一个	小袋	满的	的	食物	,	和	鲍勃	一个	好的	-	尺寸	水	瓶子	,

戴夫背着满满一袋食物，鲍勃则带着一个容量很大的水瓶。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [prə'vaɪdɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [daʊn] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['iːtɪŋ] .

so	that	they	were	well	provided	,	even	if	they	did	not	bring	down	anything	worth	eating	.
所以	那	他们	是	出色地	假如	,	甚至	如果	他们	做过	不是	带来	向下	任何事物	值得	吃	.

即使他们没有带回任何值得吃的东西，他们也能得到很好的供给。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , " [sed] ['kæptɪn] - , [ɑːn] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	Take	good	care	of	yourselves	,	"	said	Captain	Broadbeam	,	on	parting	with	them	.
"	拿	好的	关心	的	你们自己	,	"	说	队长	-	,	在	离别	和	他们	.

“好好照顾自己，”布罗德比姆船长在与他们告别时说道。

" [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] . "

"	Don't	run	into	danger	.	"
"	不	跑步	进入	危险	.	"

“不要让自己陷入危险之中。”

" [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['ænsər] [deɪv] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [per] [set] ,

"	We'll	be	careful	,	"	answered	Dave	,	and	off	the	pair	set	,
"	出色地	是	小心	,	"	回答	戴夫	,	和	离开	这	一对	放	,

“我们会小心的，”戴夫回答道，然后两人就出发了。

['nevər] ['dri:miŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['perəl][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]

never	dreaming	of	the	strange	adventure	and	the	grave	peril	in	store	for
绝不	做梦	的	这	奇怪的	冒险	和	这	严重	危险	在	店铺	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们做梦也想不到，等待着他们的将是一场奇异的冒险和巨大的危险。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [hʌnt]

A	DISASTROUS	HUNT
一个	灾难性的	打猎

一场灾难性的狩猎

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn][mjʊri:oʊ][ɪz][nɑ:t]['oʊvər][sɪks][maɪlz] [waɪd][baɪ] ['twenti] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

The	island	of	San	Murio	is	not	over	six	miles	wide	by	twenty	miles	long	.
这	岛	的	圣	穆里奥	是	不是	超过	六	英里	宽的	经过	二十	英里	长的	.

圣穆里奥岛宽不超过六英里，长不超过二十英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ['væli] [bɪ'twi:n] .

It	is	composed	of	two	lines	of	hills	,	with	a	deep	valley	between	.
它	是	由	的	二	线条	的	丘陵	,	和	一个	深的	谷	之间	.

它由两排山丘组成，中间隔着一条深谷。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:r; ər] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['broʊkən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['wɔtə:ˌfɔls]

The	hills	are	rocky	and	much	broken	,	and	there	are	numerous	waterfalls
这	丘陵	是	岩石	和	很多	破碎的	,	和	那里	是	很多的	瀑布

[ænd; ənd]['taɪni] [brʊks] ,

and	tiny	brooks	,
和	微小的	布鲁克斯	,

山丘多石，崎岖不平，遍布瀑布和小溪。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [klɪfs] [ænd; ənd]['kævərnz] .

as	well	as	cliffs	and	caverns	.
作为	出色地	作为	悬崖	和	洞穴	.

以及悬崖和洞穴。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌndərˌwʊd] [ɪz] [dens] ,

The	growth	of	trees	and	underwood	is	dense	,
这	生长	的	树木	和	安德伍德	是	稠密	,

树木和灌木生长茂密。

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['fri:kwəntli] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər]

and	Dave	and	his	friend	had	frequently	all	they	could	do	to	push	their
和	戴夫	和	他的	朋友	有	频繁地	全部	他们	可以	做	到	推	他们的

[wei] [ə'lɔ:ŋ] .

way	along	.
方式	沿着	.

戴夫和他的朋友经常不得不使出浑身解数才能继续前进。

[bəuθ][wɜ:r; wər][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][bɑ:b][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɜ:rst]['ɪntu:] [sɔ:ŋ] , ['oʊnli] [deɪv]

Both	were	in	fine	spirits	,	and	Bob	was	inclined	to	burst	into	song	,	only	Dave
两个都	是	在	美好的	烈酒	,	和	鲍勃	曾是	倾斜	到	爆裂	进入	歌曲	,	仅有的	戴夫

['saɪlənst] [hɪm; ɪm] .

silenced	him	.
沉默	他	.

两人心情都很好，鲍勃还想放声歌唱，只是戴夫让他安静了下来。

" [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] [juːl] ['ʃʊrli] [sker] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" If you sing you'll surely scare all the game away , " he said .
" 如果 你 唱歌 你会 一定 吓 全部 这 游戏 离开 , " 他 说 .

“如果你唱歌，肯定会把所有的猎物都吓跑，”他说。

" [ə; eɪ] [waɪld] [goʊt] [wɪl] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] . "
" A wild goat will hear your voice half a mile off . "
" 一个 荒野 山羊 将要 听到 你的 嗓音 一半 一个 英里 离开 . "

“半英里外，野山羊都能听到你的声音。”

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [deɪv] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .
" Right you are , Dave , " returned Bob .
" 正确的 你 是 , 戴夫 , " 返回 鲍勃 .

“你说得对，戴夫，”鲍勃回答道。

" [haʊ'evər] , [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'pres] [maɪ] ['spɪrɪts] [wen] [aɪm] [ə'ʃɔːr] .
" However , I can't repress my spirits when I'm ashore .
" 然而 , 我 不能 抑 我的 烈酒 什么时候 我是 岸上 .

“但是，当我上岸后，我无法抑制自己的兴奋之情。”

[its] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] ['stʌfi] ['endʒɪn] [ruːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It's so much better than being down in the hot and stuffy engine room of a
它是 所以 很多 更好的 比 存在 向下 在 这 热的 和 闷 引擎 房间 的 一个
['stiːmʃɪp] ,
steamship ,
轮船 ,

这比待在蒸汽船闷热的机舱里好多了。

" [ænd; ənd] [bɑːb] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,
" and Bob threw down his rifle and made a handspring or two ,
" 和 鲍勃 扔 向下 他的 步枪 和 制成 一个 手翻 或者 二 ,

鲍勃扔下步枪，做了一两个后空翻。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , ['fiːlɪŋ] ['betər] .
after which he resumed his walk , feeling better .
后 哪个 他 恢复 他的 走 , 感觉 更好的 .

之后他感觉好多了，继续散步。

[ə; eɪ] [hæf] - ['aʊɚz] ['dʒɜːrni] [brɔːt] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
A half - hour's journey brought them close to the top of the first series of
一个 一半 - 小时 旅行 带来 他们 关闭 到 这 顶部 的 这 第一的 系列 的
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

半小时的路程让他们接近了第一组山丘的顶端。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnlənd] [leɪk] .
at a point opposite a small inland lake .
在 一个 观点 对面的 一个 小的 内陆 湖 .

在内陆小湖对面的某个地方。

" [goʊ] [sloʊ] [naʊ] , " ['wɪspəd] [bɑːb] .
" Go slow now , " whispered Bob .
" 去 慢的 现在 , " 低声说道 鲍勃 .

“慢点开，”鲍勃低声说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [goʊts] [bɪ'jɑːnd] .
" There may be goats beyond .
" 那里 可能 是 山羊 超过 .

“前面可能有山羊。”

" [ðeɪ] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" They peered over the top of the hill with care , and sure enough ,
" 他们 窥视 超过 这 顶部 的 这 爬坡道 和 关心 , 和 当然 足够的 ,

他们小心翼翼地从山顶向下望去，果然不出所料，

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [tuː] [lɑːrdʒ] [goʊts] [ænd; ənd] [tuː] [kɪdz] , [ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] .
down at the lake shore they made out two large goats and two kids , all drinking .
向下 在 这 湖 支撑 他们 制成 出去 二 大的 山羊 和 二 孩子们 , 全部 喝 .

在湖边，他们发现了两只大山羊和两只小山羊，它们都在喝水。

" [teɪk] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] ! " [sed] [bɑːb] ,
" Take the one to the right , and I'll take the one to the left ! " said Bob ,
" 拿 这 一 到 这 正确的 , 和 患病的 拿 这 一 到 这 左边 ! " 说 鲍勃 ,

“你坐右边那辆，我坐左边那辆！”鲍勃说。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

低声。

" ['redi] ?
" Ready ?
" 准备好 ?

“准备好?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第3/9页

[ðen] ['faɪər] !
Then fire !
然后 火 !

然后开火!

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝!

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] ,
bang ! went the rifle and the shotgun ,
砰 ! 去 这 步枪 和 这 霰弹枪 ,

砰！步枪和霰弹枪都响了。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [goʊts] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [liːp] [ʌp][ænd; ənd] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ]
and both of the large goats were seen to leap up and back as though
和 两个都 的 这 大的 山羊 是 已见 到 飞跃 向上 和 后退 作为 尽管
[strʌk] .
struck .
击 .

两只大山羊都像被击中一样，跳了起来，向后退去。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌz; wəz] ['feɪtəli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][bəuθ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
But neither was fatally wounded , and both started to run slowly around the
但 两者都不 曾是 致命的 受伤 , 和 两个都 开始 到 跑步 缓慢地 大约 这
[leɪk] [ʃɔːr] ,
lake shore ,
湖 支撑 ,

但两人都没有受致命伤，都开始绕着湖岸慢慢跑起来。

[tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪdz] ['fɑːloʊɪŋ] .
to the line of hills on the opposite side , with the kids following .
到 这 线 的 丘陵 在 这 对面的 边 , 和 这 孩子们 下列的 .

走到对面山丘的尽头，孩子们跟在后面。

" [kʌm] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['æftər] - [ɪm] !
" Come , we had better go after ' em !
" 来 , 我们 有 更好的 去 后 - 呃 !

“走吧，我们最好追上去！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][bɑːb] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [deɪv] ['fɑːloʊd] , [bəuθ] [ˌriː'loʊdɪŋ] [æz; əz]
" ejaculated Bob , and led the way , and Dave followed , both reloading as
" 射精 鲍勃 , 和 引领 这 方式 , 和 戴夫 随后 , 两个都 重新装弹 作为
[ðeɪ] [ræn] .
they ran .
他们 跑 .

“鲍勃射了出来，带头冲了出去，戴夫跟在后面，两人边跑边重新装弹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,
It was no easy task to reach the lake front ,
它 曾是 不 简单的 任务 到 抵达 这 湖 正面 ,

到达湖边并非易事。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] ['ɑːpəzɪt] .

and	by	that	time	the	goats	were	rushing	up	the	hills	opposite	.
和	经过	那	时间	这	山羊	是	匆忙	向上	这	丘陵	对面的	.

那时，山羊们正朝着对面的山坡奔去。

" ['faɪər] [ə'gen] ! " [kraɪd] [deɪv] , [ænd; ənd] [bleizd] [ə'weɪ] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [tuː; tə] [ɪts] [niːz] .

"	Fire	again	!	"	cried	Dave	,	and	blazed	away	,	bringing	his	game	to	its	knees	.
"	火	再次	!	"	哭	戴夫	,	和	燃烧的	离开	,	带来	他的	游戏	到	它是	膝盖	.

“再开火！”戴夫喊道，然后猛烈开火，彻底击垮了他的游戏。

[bɑːb]['ɔːlsoʊ]['faɪərd] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] .

Bob	also	fired	,	but	missed	his	mark	.
鲍勃	还	被解雇	,	但	错过	他的	标记	.

鲍勃也开了枪，但没打中目标。

[ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [went] [ə'gen] , ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['stʌbl] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

Then	on	they	went	again	,	over	rocks	and	stubble	and	through	a	mass	of
然后	在	他们	去	再次	,	超过	岩石	和	茬	和	通过	一个	大量的	的

['treɪlɪŋ] [vaɪnz] ,

trailing	vines	,
尾随	藤蔓	,

然后他们继续前行，越过岩石和残茬，穿过茂密的藤蔓。

[tuː; tə] [wer] ['deɪvz] [goʊt] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

to	where	Dave's	goat	had	gone	down	.
到	在哪里	戴夫的	山羊	有	已消失	向下	.

到戴夫的山羊倒下的地方。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ded] .

The	animal	was	dead	.
这	动物	曾是	死的	.

这只动物已经死了。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [kraɪd][bɑːb] .

"	Good	for	you	!	"	cried	Bob	.
"	好的	为了	你	!	"	哭	鲍勃	.

“真为你高兴！”鲍勃喊道。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][duː][æz; əz] [wel] !

"	Now	I	must	do	as	well	!
"	现在	我	必须	做	作为	出色地	!

现在我也必须这样做！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [deɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['æŋkʃəs] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

"	and	away	he	went	again	,	with	Dave	at	his	heels	,	anxious	,	if	possible	,
"	和	离开	他	去	再次	,	和	戴夫	在	他的	高跟鞋	,	焦虑的	,	如果	可能的	,

于是他又走了，戴夫紧随其后，焦急万分。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [kɪdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæg] .

to	add	the	kids	to	his	bag	.
到	添加	这	孩子们	到	他的	包	.

把孩子们放进他的包里。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [goʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn]

At	the	top	of	the	second	line	of	hills	the	wounded	goat	made	a	sharp	turn
在	这	顶部	的	这	第二	线	的	丘陵	这	受伤	山羊	制成	一个	锋利的	转动

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

在第二道山丘的顶端，受伤的山羊猛地向左拐去。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['nevər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtfɔːl] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

On	went	the	young	hunters	after	him	,	never	dreaming	of	the	pitfall	into	which
在	去	这	年轻的	猎人	后	他	,	绝不	做梦	的	这	陷阱	进入	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] .

they	were	rushing	.
他们	是	匆忙	.

年轻的猎人们继续追赶他，却丝毫没有想到自己正一头扎进陷阱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

They	were	now	side	by	side	,
他们	是	现在	边	经过	边	,

他们现在并肩而立。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [goʊt] ,

and	Bob	was	on	the	point	of	blazing	away	at	the	wounded	goat	,
和	鲍勃	曾是	在	这	观点	的	炽烈	离开	在	这	受伤	山羊	,

鲍勃当时正准备向那只受伤的山羊猛烈开火，

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wen] [deɪv] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

in	full	view	before	him	,	when	Dave	clutched	his	arm	.
在	满的	看法	前	他	,	什么时候	戴夫	紧握	他的	手臂	.

就在他眼前，戴夫紧紧抓住了他的胳膊。

" [bæk] ! "

"	Back	!	"
"	后退	!	"

“后退！”

" [wɒts] [ʌp] ? "

"	What's	up	?	"
"	是什么	向上	?	"

“这是怎么回事？”

" ['nʌθɪŋz] [ʌp] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [daʊn] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [teɪk] [ker] ! "

"	Nothing's	up	,	but	we'll	be	down	if	we	don't	take	care	!	"
"	没什么。	向上	,	但	出色地	是	向下	如果	我们	不	拿	关心	!	"

“现在一切都还好，但如果我们不小心，就会倒下！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思？

" [bɪ'fɔːr] [deɪv] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [bɑːb] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

"	Before	Dave	could	reply	,	Bob	saw	what	had	caused	the	young	diver	to	become
"	前	戴夫	可以	回复	,	鲍勃	锯	什么	有	导致	这	年轻的	潜水员	到	变得

[ə'lɑːrmd] .

alarmed	.
惊慌	.

“戴夫还没来得及回答，鲍勃就看到了是什么让这位年轻的潜水员感到惊慌。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [mɔːs] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] ,

They	were	walking	over	some	moss	and	brushwood	,
他们	是	步行	超过	一些	苔藓	和	灌木丛	,

他们正走过一片长满苔藓和灌木丛的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dʒeli] .

and	the	mass	under	their	feet	was	shaking	like	so	much	jelly	.
和	这	大量的	在下面	他们的	脚	曾是	摇晃	喜欢	所以	很多	果冻	.

他们脚下的物体像果冻一样颤抖着。

[bəuθ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] !

Both	**started**	**to**	**retreat**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**late**	**!**
两个都	开始	到	撤退	,	但	它	曾是	也	晚的	!

双方都开始撤退，但为时已晚！

[daʊn] [went] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] , [æt; ət][fɜ:rst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðen] ['swɪftər] [ænd; ənd]

Down	**went**	**the**	**mass**	**of**	**brushwood**	**,**	**at**	**first**	**slowly**	**and**	**then**	**swifter**	**and**
向下	去	这	大量的	的	灌木丛	,	在	第一的	缓慢地	和	然后	更迅捷	和

['swɪftər] .

swifter	**.**
更迅捷	.

一大堆灌木丛倒了下来，起初速度很慢，然后越来越快。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

They	**tried**	**to**	**clutch**	**at**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**opening**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**.**
他们	尝试	到	离合器	在	这	侧面	的	这	开幕	,	但	在	徒劳	.

他们试图抓住开口的边缘，但徒劳无功。

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [grɑ:spt] [geɪv] [weɪ] — [stɪks] , [mɔ:s] , [stoʊnz] , [bʊʃɪz] , [vaɪnz] .

Everything	**they**	**grasped**	**gave**	**way**	**—**	**sticks**	**,**	**moss**	**,**	**stones**	**,**	**bushes**	**,**	**vines**	**.**
一切	他们	抓住	给予	方式	—	棍子	,	苔藓	,	石头	,	灌木丛	,	藤蔓	.

他们抓住的一切东西都松开了——树枝、苔藓、石头、灌木、藤蔓。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑ:p] [ðæt] ['daʊnwərd] [kɔ:rs] .

Nothing	**could**	**stop**	**that**	**downward**	**course**	**.**
没有什么	可以	停止	那	向下	课程	.

没有任何力量能够阻止这种下滑趋势。

[ðə; ði] [mɔ:s] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [fɪld] [ðer; ðər] [aɪz] , ['ɔ:lmoʊst] ['blaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	**moss**	**was**	**dry**	**and**	**the**	**dust**	**filled**	**their**	**eyes**	**,**	**almost**	**blinding**	**them**	**.**
这	苔藓	曾是	干燥	和	这	灰尘	已填	他们的	眼睛	,	几乎	失明	他们	.

苔藓干枯，尘土迷了他们的眼睛，几乎让他们失明。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [lɔ:st] ! " [gɑ:spt] [bɑ:b] ,

"	**We**	**are**	**lost**	**!**	**"**	**gasped**	**Bob**	**,**
"	我们	是	丢失的	!	"	倒吸一口气	鲍勃	,

“我们迷路了！”鲍勃喘着气说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dʌst] [gɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɔ:f] [æz; əz] [ðoʊ]

and	**then**	**the**	**dust**	**got**	**into**	**his**	**throat**	**and**	**he**	**began**	**to**	**cough**	**as**	**though**
和	然后	这	灰尘	得到	进入	他的	喉	和	他	开始	到	咳嗽	作为	尽管

['tʃoʊkɪŋ] .

choking	**.**
窒息	.

然后灰尘进入了他的喉咙，他开始咳嗽，好像被呛住了一样。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , ['deɪvz] ['ʃɑ:tgʌn] [went] [ɔ:f] ,

In	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**moment**	**,**	**Dave's**	**shotgun**	**went**	**off**	**,**
在	这	激动	的	这	片刻	,	戴夫的	霰弹枪	去	离开	,

情急之下，戴夫的猎枪走火了。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ['pæsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

the	**charge**	**passing**	**directly**	**between**	**him**	**and**	**his**	**companion**	**.**
这	收费	通过	直接地	之间	他	和	他的	伴侣	.

电荷直接传递到他和他的同伴之间。

['æftər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] [bɪ'keɪm] [wedʒd] [taɪt] [fɔ:r; fər]

After	**falling**	**about**	**twenty**	**feet**	**,**	**the**	**mass**	**of**	**brushwood**	**became**	**wedged**	**tight**	**for**
后	坠落	关于	二十	脚	,	这	大量的	的	灌木丛	成为	楔形	紧的	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,

a	**moment**	**,**
一个	片刻	,

这堆灌木丛从大约二十英尺高的地方落下后，瞬间被卡住了。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [dɪˈsendɪŋ] .
and **stopped** **descending** **.**
和 停止 下降 .

停止下降。

" [oʊ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [deɪv] .
" **Oh** **!** **"** **came** **from** **Dave** **.**
" 哦 ! " 来了 从 戴夫 .

“哦！”戴夫说道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] .
" **Now** **we** **are** **in** **a** **pickle** **.**
" 现在 我们 是 在 一个 泡菜 .

现在我们陷入困境了。

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [aʊt] ?
How **are** **we** **to** **get** **out** **?**
如何 是 我们 到 得到 出去 ?

我们该如何出去?

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] ['skersli] [derd] [tuː; tə] [muːv] .
" **For** **the** **moment** **they** **scarcely** **dared** **to** **move** **.**
" 为了 这 片刻 他们 几乎 敢于 到 移动 .

“此刻，他们几乎不敢动弹。”

[ðen] [bɑːb] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Then **Bob** **took** **a** **step** **forward** **and** **the** **young** **diver** **did** **the** **same** **.**
然后 鲍勃 采取 一个 步 向前 和 这 年轻的 潜水员 做过 这 相同的 .

然后鲍勃向前迈了一步，年轻的潜水员也跟着迈了一步。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [mæs] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] [wʌns] [mɔːr] , [æt; ət][fɜːrst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]
Instantly **the** **mass** **began** **to** **sink** **once** **more** **,** **at** **first** **slowly** **and** **then** **as**
即刻 这 大量的 开始 到 下沉 一次 更多的 , 在 第一的 缓慢地 和 然后 作为
['ræpɪdli] [æz; əz]['evər] .
rapidly **as** **ever** **.**
快速 作为 曾经 .

那团物体瞬间再次开始下沉，起初速度很慢，然后又像以前一样迅速下沉。

[daʊn] [ðeɪ] [went] — ['θɜːrti] [fiːt] , ['fɔːrti] , ['fɪfti] , ['sɪksti] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Down **they** **went** **—** **thirty** **feet** **,** **forty** **,** **fifty** **,** **sixty** **—** **a** **hundred** **,**
向下 他们 去 — 三十 脚 , 四十 , 五十 , 六十 — 一个 百 ,

他们向下走了——三十英尺，四十英尺，五十英尺，六十英尺——一百英尺，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðeɪ]
until **the** **top** **of** **the** **hole** **was** **lost** **to** **sight** **and** **they** **found** **themselves** **they**
直到 这 顶部 的 这 洞 曾是 丢失的 到 视线 和 他们 成立 他们自己 他们
[nuː] [nɑːt] [wer] .
knew **not** **where** **.**
知道 不是 在哪里 .

直到洞口消失在视线中，他们才发现自己身处一个陌生的地方。

[ə'gen] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [mɔːs] [bɪ'keɪm] [wedʒd] [fæst] .
Again **the** **brushwood** **and** **moss** **became** **wedged** **fast** **.**
再次 这 灌木丛 和 苔藓 成为 楔形 快速地 .

灌木丛和苔藓再次迅速堵塞了通道。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] .
But **now** **they** **did** **not** **dare** **to** **move** **for** **fear** **of** **dislodging** **it** **once** **more** **.**
但 现在 他们 做过 不是 敢 到 移动 为了 害怕 的 移位 它 一次 更多的 .

但现在他们不敢动弹，生怕再次把它弄松动。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ！ " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	We	are	lost	!	"	came	from	the	engineer	.
"	我们	是	丢失的	！	"	来了	从	这	工程师	.

“我们迷路了！”工程师说道。

" [wiːl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] ！ "

"	We'll	never	get	out	of	this	alive	!	"
"	出色地	绝不	得到	出去	的	这	活	！	"

“我们肯定活不下去了！”

" [dəunt] [gɪv] [ʌp] [jet] , " ['ænsər] [deɪv] , ['breɪvli] ,

"	Don't	give	up	yet	,	"	answered	Dave	,	bravely	,
"	不	给	向上	然而	,	"	回答	戴夫	,	勇敢地	,

“别放弃，”戴夫勇敢地回答道。

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [liːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

yet	his	heart	felt	like	a	lump	of	lead	in	his	bosom	.
然而	他的	心	毛毡	喜欢	一个	块	的	带领	在	他的	怀	.

然而，他的心脏却像胸口压着一块铅一样沉重。

" [wer] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] ? "

"	Where	can	we	be	?	"
"	在哪里	能	我们	是	?	"

我们能去哪里?

" [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [diːp] [hoʊl] . "

"	Down	in	a	mighty	deep	hole	.	"
"	向下	在	一个	强大的	深的	洞	.	"

“掉进了一个非常深的洞里。”

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ? "

But	is	this	the	bottom	?	"
但	是	这	这	底部	?	"

但这真的是谷底吗?

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] .

"	There's	no	telling	.
"	有	不	讲述	.

“谁也说不准。”

[wiː; wi] [maɪt] — [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] !

We	might	—	we	are	going	down	again	!
我们	可能	—	我们	是	去	向下	再次	！

我们可能——我们又要倒下了!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [dɪ'sendɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz]

They	were	again	descending	,	but	now	slowly	,	as	if	the	passage	below	was
他们	是	再次	下降	,	但	现在	缓慢地	,	作为	如果	这	通道	以下	曾是

['groʊɪŋ] ['smɔːlər] .

growing	smaller	.
生长	较小的	.

他们再次向下走去，但这次走得很慢，仿佛下面的通道越来越窄。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər][stɑːp] ! " [groʊn] [deɪv] .
" **Shall** **we** **ever** **stop** **!** " **groaned** **Dave** **.**
" 将 我们 曾经 停止 ! " 呻吟 戴夫 .

“我们什么时候才能停下来啊！”戴夫呻吟道。

" [its] [ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] .
" **It's** **all** **up** **with** **us** **!** " **came** **from** **Bob** **.**
" 它是 全部 向上 和 我们 ! " 来了 从 鲍勃 .

“一切都完了！”鲍勃说道。

" [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l] — ['greɪʃəs] !
" **We** **won't** **be** **able** **—** **gracious** **!**
" 我们 惯于 是 有能力的 — 亲切 !

“我们做不到——天哪！”

['wɔːtər] !
Water **!**
水 !

水！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **The** **young** **engineer** **was** **right** **.**
" 这 年轻的 工程师 曾是 正确的 .

这位年轻的工程师是对的。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði]
The **mass** **of** **brushwood** **had** **reached** **the** **level** **of** **some** **water** **at** **the**
这 大量的 的 灌木丛 有 达到 这 等级 的 一些 水 在 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
bottom **of** **the** **hole** **.**
底部 的 这 洞 .

灌木丛堆积到洞底的水位已经很高了。

[daʊn] [ðeɪ] [sæŋk] , ['ɪntuː] [ðɪs] .
Down **they** **sank** **,** **into** **this** **.**
向下 他们 沉没 , 进入 这 .

他们沉沦下去，陷入了这种境地。

[fɜːrst][ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['æŋklz] , [ðen] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [ðen] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .
First **up** **to** **their** **ankles** **,** **then** **to** **their** **knees** **,** **then** **to** **their** **waists** **.**
第一的 向上 到 他们的 脚踝 , 然后 到 他们的 膝盖 , 然后 到 他们的 腰部 .

先到脚踝，再到膝盖，最后到腰部。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [draʊnd] !
" **We** **shall** **be** **drowned** **!**
" 我们 将 是 溺水 !

我们将被淹没！

" [kraɪd] [deɪv] .
" **cried** **Dave** **.**
" 哭 戴夫 .

“戴夫喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [gɑːspt] [bɑːb] .
" **It** **looks** **like** **it** **,** " **gasped** **Bob** **.**
" 它 看起来 喜欢 它 , " 倒吸一口气 鲍勃 .

“看起来是这样，”鲍勃喘着气说。

" ['hev(ə)n] [seɪv] [juː 'es] !
" **Heaven** **save** **us** **!**
" 天堂 节省 我们 !

“老天保佑我们！”

" [suːn] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [stʌf] ['ʌndər][ðem; ðəm]
" Soon the water was up to their necks and still the stuff under them
" 很快 这 水 曾是 向上 到 他们的 脖子 和 仍然 这 东西 在下面 他们
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪŋk] .
continued to sink .
持续 到 下沉 .

“很快，水就淹到了他们的脖子，而他们身下的东西还在继续下沉。”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] ?
Were they to be drowned like rats in a trap ?
是 他们 到 是 溺水 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 ?

难道他们要像老鼠落入陷阱一样被淹死吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ˌʌndər'graʊnd]
A PRISONER UNDERGROUND
一个 囚犯 地下

地下囚徒

" [wɒts] [tuː; tə][duː] [naʊ] ?
" What's to do now ?
" 是什么 到 做 现在 ?

现在该怎么办?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] - .
" The question came from Bob Vilett .
" 这 问题 来了 从 鲍勃 - .

这个问题来自鲍勃·维莱特。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [hæd; həd] ['siːst] ,
The sinking of the brushwood had ceased ,
这 下沉 的 这 灌木丛 有 停止 ,

灌木丛的下沉已经停止了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [deɪv] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]['wɔːtər]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɪnz] , [ɪn]
and he and Dave found themselves in water almost up to their chins , in
和 他 和 戴夫 成立 他们自己 在 水 几乎 向上 到 他们的 下巴 , 在
['æbsəluːt] ['dɑːrknəs] .
absolute darkness .
绝对 黑暗 .

他和戴夫发现自己身处齐下巴深的水中，周围一片漆黑。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bɑːb] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [rɪ'spɑːns] .
" I'm sure I don't know , Bob , " was the young diver's response .
" 我是 当然 我 不 知道 , 鲍勃 , " 曾是 这 年轻的 潜水员的 回复 .

“我肯定不知道，鲍勃，”年轻的潜水员回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɑːks] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] . "
" We are in a tight box , and no mistake . "
" 我们 是 在 一个 紧的 盒子 , 和 不 错误 . "

“我们处境艰难，这一点毋庸置疑。”

" [wiː; wi][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] . "
" We can't stay here forever . "
" 我们 不能 停留 这里 永远 . "

“我们不能永远待在这里。”

" [truː] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [wiː; wi] [meɪ] [sɪŋk] [diːpər] [ðæn; ðən]['evər] ,
" **True** , **but** **if** **we** **make** **a** **move** **we** **may** **sink** **deeper** **than** **ever** ,
" 真的 , 但 如果 我们 制作 一个 移动 我们 可能 下沉 更深 比 曾经 ,

“没错，但如果我们采取行动，我们可能会陷入比以往任何时候都更深的困境。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
and **then** **it** **will** **be** **all** **up** **with** **us** **.**
和 然后 它 将要 是 全部向上 和 我们 .

到那时，一切都将由我们来承担。

" [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['fɑːloʊd] .
" **A** **dead** **silence** **of** **several** **minutes** **followed** **.**
" 一个 死的 沉默 的 一些 分钟 随后 .

随后，一阵死寂持续了几分钟。

['prez(ə)ntli] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [gruː] ['despərət] .
Presently **both** **of** **the** **lads** **grew** **desperate** **.**
目前 两个都 的 这 小伙子们 生长 绝望的 .

这时，两个小伙子都绝望了。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " [deɪv] [bɪ'gæn] ,
" **We'll** **have** **to** **do** **something** **,** **that's** **certain** **,** " **Dave** **began** **,**
" 出色地 有 到 做 某物 , 那就是 肯定 , " 戴夫 开始 ,

“我们必须做点什么，这是肯定的，”戴夫开口说道。

[wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['drɪftwʊd] [sæŋk] [wʌns] [mɔːr] ,
when **of** **a** **sudden** **the** **driftwood** **sank** **once** **more** **,**
什么时候 的 一个 突然 这 浮木 沉没 一次 更多的 ,

突然，浮木再次沉入水中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['strʌglɪŋ] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtərz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
and **they** **found** **themselves** **struggling** **wildly** **in** **the** **black** **waters** **at** **the** **bottom**
和 他们 成立 他们自己 挣扎 疯狂地 在 这 黑色的 水 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
of **the** **hole** **.**
的 这 洞 .

他们发现自己在洞底的黑色水中拼命挣扎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
They **were** **soon** **over** **their** **heads** **,**
他们 是 很快 超过 他们的 头部 ,

他们很快就发现自己力不从心了。

[ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] .
and **now** **found** **a** **strong** **current** **carrying** **them** **they** **knew** **not** **where** **.**
和 现在 成立 一个 强的 当前的 携带 他们 他们 知道 不是 在哪里 .

现在他们发现自己被一股强大的水流带着，却不知道要去哪里。

[ðeɪ] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [rentʃt]
They **had** **hold** **of** **each** **other** **,** **but** **soon** **the** **force** **of** **the** **water** **wrenched**
他们 有 抓住 的 每个 其他 , 但 很快 这 力量 的 这 水 扭动
[ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .
them **apart** **.**
他们 除 .

他们紧紧地抱在一起，但很快，水流的力量就将他们分开。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [deɪv] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
Down **and** **down** **went** **Dave** **,** **and** **turned** **over** **half** **a** **dozen** **times** **.**
向下 和 向下 去 戴夫 , 和 转向 超过 一半 一个 打 时代 .

戴夫一下又一下地摔了下去，翻了不下六次。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

He	felt	as	if	he	must	be	journeying	toward	the	center	of	the	earth	,
他	毛毡	作为	如果	他	必须	是	旅程	朝向	这	中心	的	这	地球	,

他感觉自己仿佛正在前往地心的路上。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smuːð] ['rɑːks] .

when	he	reached	out	his	hand	and	struck	a	series	of	smooth	rocks	.
什么时候	他	达到	出去	他的	手	和	击	一个	系列	的	光滑的	岩石	.

当他伸出手，击打出一连串光滑的石头时。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][fæst] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][hiː; hi]

He	tried	to	hold	fast	,	but	this	was	impossible	,	and	in	a	twinkle	he
他	尝试	到	抓住	快速地	,	但	这	曾是	不可能的	,	和	在	一个	闪烁	他

[tɜːrnd] ['oʊvər] [ə'gen] ,

turned	over	again	,
转向	超过	再次	,

他试图坚持住，但这不可能，转眼间他又翻了个身。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [strʌk] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] .

and	then	his	feet	struck	on	something	of	a	sandy	beach	.
和	然后	他的	脚	击	在	某物	的	一个	沙	海滩	.

然后他的脚踩到了一片沙滩上。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd]

Hardly	knowing	what	he	was	doing	,	he	stepped	forward	,	and	then	found
几乎	会心	什么	他	曾是	正在做	,	他	步	向前	,	和	然后	成立

[hɪm'self] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

himself	clear	of	the	water	.
他自己	清除	的	这	水	.

他几乎不知道自己在做什么，就向前迈了一步，然后发现自己已经脱离了水面。

[ðɪs] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ,

This	set	him	to	running	,
这	放	他	到	跑步	,

这促使他开始奔跑。

[ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,

and	on	he	went	until	he	brought	up	with	much	force	against	a	stone	wall	,
和	在	他	去	直到	他	带来	向上	和	很多	力量	反对	一个	石头	墙	,

他继续前进，直到用尽全力撞到一堵石墙上。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] ['pɑːrtli] [stʌnd] .

and	fell	back	partly	stunned	.
和	跌倒	后退	部分	目瞪口呆	.

他有些懵了，向后退去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

His	feet	lay	in	the	water	,	but	his	head	was	on	the	sand	,
他的	脚	躺	在	这	水	,	但	他的	头	曾是	在	这	沙	,

他的双脚浸在水中，头却枕在沙子上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

and	thus	he	remained	for	fully	a	quarter	of	an	hour	,	unable	to	move	.
和	因此	他	剩余	为了	完全	一个	四分之一	的	一个	小时	,	无法	到	移动	.

因此，他整整一刻钟都动弹不得。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

There	was	a	strange	ringing	in	his	ears	,
那里	曾是	一个	奇怪的	铃声	在	他的	耳朵	,

他耳边传来一阵奇怪的嗡嗡声。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][æt; ət][læst] [ə'roʊz][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [splɪt]['oʊpən] .

and	when	he	at	last	arose	his	head	ached	as	if	it	would	split	open	.
和	什么时候	他	在	最后的	出现	他的	头	疼痛	作为	如果	它	会	分裂	打开	.

他终于起身时，头痛欲裂。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [hiː; hi] [groʊn] , [ænd; ənd] ['stægərd] [ʌp][ðə; ði][sænd][tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] , ['rɑːki] [wɔːl] .

"	he	groaned	,	and	staggered	up	the	sand	to	the	smooth	,	rocky	wall	.
"	他	呻吟	,	和	交错	向上	这	沙	到	这	光滑的	,	岩石	墙	.

他呻吟着，踉跄着爬上沙地，来到光滑的岩壁前。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'gen] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] [ʌn'tɪl] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ,

Then	he	fell	again	,	and	did	not	move	until	half	an	hour	later	,
然后	他	跌倒	再次	,	和	做过	不是	移动	直到	一半	一个	小时	之后	,

然后他又摔倒了，半小时后才动弹。

[wen] [hɪz; ɪz] [hed] [felt] ['sʌmwʌt] ['betər] .

when	his	head	felt	somewhat	better	.
什么时候	他的	头	毛毡	有些	更好的	.

当他感觉头痛好转一些的时候。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪv] [hɪm'self] ?

Where	was	he	,	and	how	could	he	save	himself	?
在哪里	曾是	他	,	和	如何	可以	他	节省	他自己	?

他身在何处？他该如何自救？

[ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə][æsk] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

These	questions	were	easy	to	ask	,	but	no	answer	was	at	hand	,
这些	问题	是	简单的	到	问	,	但	不	回答	曾是	在	手	,

这些问题很容易问，但却找不到答案。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [mʌtʃ] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .

and	he	sank	down	much	disheartened	.
和	他	沉没	向下	很多	沮丧	.

他垂头丧气地瘫倒在地。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] :

Then	he	suddenly	roused	himself	and	called	loudly	:
然后	他	突然	唤醒	他自己	和	称为	高声	:

然后他突然猛地坐起身，大声喊道：

" [bɑːb] ! [bɑːb] - !

"	Bob	!	Bob	Vilett	!
"	鲍勃	!	鲍勃	-	!

“鲍勃！鲍勃·维莱特！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['dɪzməl] ['ekoʊ] ['ænsər]

"	Again	and	again	his	voice	was	raised	,	but	only	a	dismal	echo	answered
"	再次	和	再次	他的	嗓音	曾是	提高	,	但	仅有的	一个	惨淡	回声	回答

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他一次又一次地提高嗓门，但回应他的只有凄凉的回声。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəm'pænjən] [ded] ?

Was	his	late	companion	dead	?
曾是	他的	晚的	伴侣	死的	?

他去世的同伴是死者吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .

It	was	more	than	likely	.
它	曾是	更多的	比	可能	.

很有可能。

[ðə; ði] [terz] [spræŋ] [ʌn'bɪd(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dæʃt] [ðem; ðəm]

The	tears	sprang	unbidden	to	the	young	diver's	eyes	,	but	he	dashed	them
这	眼泪	弹簧	未邀请的	到	这	年轻的	潜水员的	眼睛	,	但	他	虚线	他们

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

年轻潜水员的眼泪不由自主地涌了出来，但他迅速地将它们擦干。

[hiː; hi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm'self] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔːst] .

He	must	save	himself	,	no	matter	what	the	cost	.
他	必须	节省	他自己	,	不	事情	什么	这	成本	.

他必须自救，不惜一切代价。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

He	realized	that	he	had	been	saved	from	death	by	drowning	only	because
他	已实现	那	他	有	到过	已保存	从	死亡	经过	溺水	仅有的	因为

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] .

he	was	used	to	being	under	water	a	long	time	without	taking	a	breath	.
他	曾是	用过的	到	存在	在下面	水	一个	长的	时间	没有	采取	一个	气息	.

他意识到自己之所以能从溺水中幸免于难，仅仅是因为他习惯了长时间待在水下而不呼吸。

[ɔːl] ['daɪvərz] ['præktɪs] [ðɪs] [ɑːrt] ,

All	divers	practice	this	art	,
全部	潜水员	实践	这	艺术	,

所有潜水员都练习这项技艺。

[fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l][juːz] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [waɪl]

for	possible	use	should	anything	become	the	matter	with	their	diving	outfits	while
为了	可能的	使用	应该	任何事物	变得	这	事情	和	他们的	潜水	服装	尽管

[æt; ət] [wɜːrk] .

at	work	.
在	工作	.

以便在工作中潜水服出现任何问题时可以使用。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] - [pruːf] ['mætʃbɑːks] [stɪl] [seɪf] .

He	felt	in	his	clothing	and	found	his	water	-	proof	matchbox	still	safe	.
他	毛毡	在	他的	衣服	和	成立	他的	水	-	证明	火柴盒	仍然	安全的	.

他摸了摸衣服，发现他的防水火柴盒还完好无损。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['taɪni] [laɪt] ,

Soon	he	had	a	tiny	light	,
很快	他	有	一个	微小的	光	,

很快他就有了个小灯，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] ['drɪftwʊd] [æt; ət][hænd][hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .

and	seeing	some	dry	driftwood	at	hand	he	set	it	on	fire	.
和	看到	一些	干燥	浮木	在	手	他	放	它	在	火	.

他看到附近有一些干燥的浮木，就把它点燃了。

[ðə; ði] [bleɪz] [θruː] [groʊ'tesk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

The	blaze	threw	grotesque	shadows	on	the	rocky	walls	around	him	,
这	火焰	扔	怪诞	阴影	在	这	岩石	墙壁	大约	他	,

火焰在他周围的岩壁上投下怪诞的阴影。

[bʌt; bət] [rɪ'vi:ld] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [geɪz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [seɪm] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] ,

but	revealed	nothing	to	his	gaze	but	those	same	walls	and	the	silent	,
但	揭晓	没有什么	到	他的	目光	但	那些	相同的	墙壁	和	这	沉默的	,

但映入他眼帘的只有那些墙壁和寂静，什么也没有。

[ˌʌndər'graʊnd] [stri:m] ['floʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

underground	stream	flowing	between	them	.
地下	溪流	流动	之间	他们	.

它们之间有一条地下溪流。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [in'tu:md] [ə'laɪv] !

He	was	entombed	alive	!
他	曾是	埋葬	活	!

他被活埋了！

['grædʒuəli] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [fɔ:rst] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ʃɪvər] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪgju:] .

Gradually	this	conviction	forced	itself	upon	him	,	causing	him	to	shiver	as	if	with	the	ague	.
逐步地	这	定罪	强制	本身	之上	他	,	导致	他	到	颤抖	作为	如果	和	这	疟疾	.

这种信念逐渐在他心中扎根，让他不禁像得了疟疾一样瑟瑟发抖。

[ə'gen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəm'pænjən] ,

Again	he	called	out	the	name	of	his	late	companion	,
再次	他	称为	出去	这	姓名	的	他的	晚的	伴侣	,

他又一次呼唤着他已故同伴的名字，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['oʊnli][ðə; ði] [dʌl] ['ekoʊz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

and	again	only	the	dull	echoes	answered	him	.
和	再次	仅有的	这	乏味的	回声	回答	他	.

回应他的依然只有沉闷的回声。

[hi:; hi] ['rekənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['drɪftwʊd] .

He	reckoned	that	he	must	be	at	least	a	hundred	yards	from	the	hole	made	by	the	sunken	driftwood	.
他	估计	那	他	必须	是	在	至少	一个	百	码	从	这	洞	制成	经过	这	凹陷	浮木	.

他估计自己距离沉木造成的坑洞至少有一百码远。

[tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

To	get	back	to	the	hole	,	therefore	,	was	out	of	the	question	.
到	得到	后退	到	这	洞	,	所以	,	曾是	出去	的	这	问题	.

因此，回到洞里是不可能的。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['drɪftwʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ,

He	thought	the	matter	over	for	a	while	,	and	then	,	taking	up	some	driftwood	for	a	torch	,
他	想法	这	事情	超过	为了	一个	尽管	,	和	然后	,	采取	向上	一些	浮木	为了	一个	火炬	,

他沉思了一会儿，然后捡起一些浮木做成火把。

[wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [stri:m] .

walked	slowly	along	the	sandy	shore	of	the	black	stream	.
步行	缓慢地	沿着	这	沙	支撑	的	这	黑色的	溪流	.

沿着黑色溪流的沙岸缓缓走着。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [bend] , [ænd; ənd] [hɪr] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stri:m] [ʃɑ:t] ['daʊnwərd] ,

Presently	he	came	to	a	bend	,	and	here	found	that	the	stream	shot	downward	,
目前	他	来了	到	一个	弯曲	,	和	这里	成立	那	这	溪流	射击	向下	,

不久，他来到一个弯道处，发现溪流在这里向下奔流。

[ˈfɔːmiŋ] [æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈwɔːtərfɔːl] .

forming	an	underground	waterfall	.
成型	一个	地下	瀑布	.

形成地下瀑布。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , " [hiː; hi] [ˈriːzənd] .

"	I	can't	go	in	that	direction	,	"	he	reasoned	.
"	我	不能	去	在	那	方向	,	"	他	有理智的	.

“我不能朝那个方向走，”他解释道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] , [nɑːt] [daʊn] .

"	I	want	to	go	up	,	not	down	.
"	我	想	到	去	向上	,	不是	向下	.

“我想往上走，不想往下走。”

" [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [fiːt] [waɪd] ,

"	The	stream	was	less	than	twelve	feet	wide	,
"	这	溪流	曾是	较少的	比	十二	脚	宽的	,

这条小溪宽度不到十二英尺，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [soʊ] [ˈswɪftli] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] .

and	did	not	run	so	swiftly	but	what	he	could	cross	it	without	much	danger	.
和	做过	不是	跑步	所以	迅速地	但	什么	他	可以	叉	它	没有	很多	危险	.

他跑得不算快，但还是能够比较安全地穿过去。

[əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈfaɪərbrænd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɜːrnt] [aʊt] ,

Obtaining	a	fresh	firebrand	,	for	the	first	was	now	burnt	out	,
获得	一个	新鲜的	火炬手	,	为了	这	第一的	曾是	现在	烧焦的	出去	,

取来一个新的火把，因为第一个火把已经烧完了。

[hiː; hi] [swæm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [saɪd]

he	swam	over	to	the	opposite	shore	and	began	an	investigation	on	that	side
他	游泳	超过	到	这	对面的	支撑	和	开始	一个	调查	在	那	边

.

:
.

他游到对岸，开始在那边进行调查。

" [həˈrɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [ðə; ði] [ˌeksklaˈmeɪʃn] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] .

"	The	exclamation	escaped	from	his	lips	involuntarily	.
"	这	感叹	逃脱	从	他的	嘴唇	不由自主	.

“这句惊叹声不由自主地从他嘴里脱口而出。”

[ðə; ði] [ˈfaɪərbrænd] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːm] , [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] .

The	firebrand	had	dropped	from	his	hand	into	the	stream	,	leaving	him	in	darkness	.
这	火炬手	有	掉落	从	他的	手	进入	这	溪流	,	离开	他	在	黑暗	.

火把从他手中掉落到溪流中，让他陷入了黑暗。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

Looking	at	the	rocks	,
寻找	在	这	岩石	,

看着岩石，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ]

he	had	beheld	a	thin	shaft	of	light	striking	down	from	some	opening
他	有	观看	一个	薄的	轴	的	光	引人注目	向下	从	一些	开幕

[əˈbʌv] .

above	.
多于	.

他看到一道细长的光束从上方某个开口处射下来。

" [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] !

"	An	opening	!
"	一个	开幕	!

“机会来了！”

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːv] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] !

May	it	prove	a	way	of	escape	!
可能	它	证明	一个	方式	的	逃脱	!

愿它成为一条逃脱之路!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][eɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	With	a	prayer	for	aid	on	his	lips	,
"	和	一个	祷告	为了	援助	在	他的	嘴唇	,

他口中默默祈祷着，

[deɪv] [bɪˈgæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['rɑːks] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

Dave	began	to	climb	the	rocks	as	best	he	could	until	he	reached	a	hollow
戴夫	开始	到	爬	这	岩石	作为	最好的	他	可以	直到	他	达到	一个	空洞的

[ten] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [striːm] .

ten	feet	above	the	stream	.
十	脚	多于	这	溪流	.

戴夫开始尽力攀爬岩石，直到他到达溪流上方十英尺处的一个洼地。

[hɪr] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Here	the	light	was	stronger	,	and	by	applying	his	eyes	to	a	long	,
这里	这	光	曾是	更强	,	和	经过	申请	他的	眼睛	到	一个	长的	,

这里的光线更强，他长时间地凝视着.....

['nærəʊ] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [brɔːd] [keɪv] [bɪˈjɑːnd] ,

narrow	slit	in	the	rocks	he	made	out	a	broad	cave	beyond	,
狭窄的	缝隙	在	这	岩石	他	制成	出去	一个	广阔	洞穴	超过	,

他透过岩石上的一条狭窄缝隙，看到后面是一个宽阔的洞穴。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][waɪd] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

the	further	end	of	which	was	wide	open	to	the	sunlight	.
这	更远	结尾	的	哪个	曾是	宽的	打开	到	这	阳光	.

它的另一端完全敞开，沐浴在阳光下。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ?

But	how	was	he	to	get	into	the	cave	?
但	如何	曾是	他	到	得到	进入	这	洞穴	?

但他该如何进入山洞呢?

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [tuː] ['nærəʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

The	opening	was	not	over	six	inches	wide	,	too	narrow	for	the	passage	of	his	body	.
这	开幕	曾是	不是	超过	六	英寸	宽的	,	也	狭窄的	为了	这	通道	的	他的	身体	.

开口宽度不超过六英寸，太窄了，他的身体无法通过。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , ['weɪɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [əˈpiːs] .

The	rocks	were	large	,	weighing	several	hundreds	of	pounds	apiece	.
这	岩石	是	大的	,	称重	一些	数百	的	磅	一块	.

这些石头很大，每块重达数百磅。

[tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [tuːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] .

To	move	them	would	take	tools	,	and	he	had	nothing	.
到	移动	他们	会	拿	工具	,	和	他	有	没有什么	.

搬动它们需要工具，而他什么也没有。

[ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [dɪ'sper] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Again	in	a	state	bordering	on	despair	,	he	sat	down	to	review	his	situation	.
再次	在	一个	状态	毗邻	在	绝望	,	他	卫星	向下	到	审查	他的	情况	.

他再次陷入绝望之中，坐下来审视自己的处境。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [kraɪd] ['laʊdli] :

At	last	he	leaped	up	,	and	clenching	his	hands	,	cried	loudly	:
在	最后的	他	跳跃	向上	,	和	紧握	他的	双手	,	哭	高声	:

他终于跳了起来，双手紧握，大声喊道：

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] !

"	I	must	get	out	!
"	我	必须	得到	出去	!

我必须离开!

[aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] !

I	simply	must	!
我	简单地	必须	!

我必须这么做!

" [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] , ['getɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

"	The	cry	was	an	inspiration	,	for	,	getting	on	his	knees	,
"	这	哭	曾是	一个	灵感	,	为了	,	获得	在	他的	膝盖	,

“那声呐喊激励了他，因为他跪了下来，

[hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [ʌn'stedi] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

he	felt	around	and	found	that	two	of	the	big	rocks	were	unsteady	upon	their
他	毛毡	大约	和	成立	那	二	的	这	大的	岩石	是	不稳定	之上	他们的

['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

resting	places	.
休息	地方	.

他摸索了一下，发现有两块大石头在它们原本的位置上摇摇欲坠。

[hiː; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlər] [stoʊnz] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðem; ðəm]

He	pulled	away	at	the	smaller	stones	beneath	,	and	soon	had	them
他	拉	离开	在	这	较小的	石头	下面	,	和	很快	有	他们

['luːsnd] .

loosened	.
松动	.

他用力拉开下面的小石头，很快就把它们松动了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['leibəz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] ,

He	continued	his	labors	,	and	presently	,	with	a	mighty	crash	,
他	持续	他的	劳动	,	和	目前	,	和	一个	强大的	碰撞	,

他继续劳作，不久，随着一声巨响，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ]

one	of	the	rocks	slid	down	into	the	stream	,	disappearing	beneath	the	surface	with
一	的	这	岩石	滑行	向下	进入	这	溪流	,	消失	下面	这	表面	和

[ə; eɪ] [splæʃ] .

a	splash	.
一个	溅	.

其中一块石头滑入溪流中，溅起水花后消失在水面之下。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

At	once	the	light	from	beyond	shot	into	the	opening	.
在	一次	这	光	从	超过	射击	进入	这	开幕	.

突然，一道光线从外面射入洞口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] !

He	was	free	!
他	曾是	自由的	!

他自由了!

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

His	heart	gave	a	bound	of	joy	,
他的	心	给予	一个	边界	的	喜悦	,

他心中充满了喜悦，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'jɑːnd] .

and	quickly	he	scrambled	through	the	hole	and	into	the	cave	beyond	.
和	迅速地	他	打乱	通过	这	洞	和	进入	这	洞穴	超过	.

他迅速爬过洞口，进入了后面的洞穴。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'fer] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [haɪ] ,

This	was	a	large	affair	,	being	at	least	forty	feet	wide	and	high	,
这	曾是	一个	大的	事务	,	存在	在	至少	四十	脚	宽的	和	高的	,

这是一件规模宏大的事，至少有四十英尺宽、四十英尺高。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] .

and	several	hundred	feet	long	.
和	一些	百	脚	长的	.

长达数百英尺。

" [naʊ] , [ɪf] ['oʊnli][bɑːb][wɜːr; wər] [seɪf] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] , " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	Now	,	if	only	Bob	were	safe	,	all	would	be	well	,	"	thought	the	young	diver	.
"	现在	,	如果	仅有的	鲍勃	是	安全的	,	全部	会	是	出色地	,	"	想法	这	年轻的	潜水员	.

“如果鲍勃平安无事，那就一切都好了，”年轻的潜水员心想。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə'nʌðər] [tɔːrtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['oʊpənɪŋ]

Without	waiting	to	light	another	torch	he	began	to	move	toward	the	outer	opening
没有	等待	到	光	其他	火炬	他	开始	到	移动	朝向	这	外	开幕

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

他没有等到点燃另一支火把，就开始向洞穴的外口走去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	before	he	had	gone	half	the	distance	he	came	to	a	halt	with	a
但	前	他	有	已消失	一半	这	距离	他	来了	到	一个	停止	和	一个

[kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

cry	of	dismay	.
哭	的	沮丧	.

但他还没走完一半的路程，就惊叫一声停了下来。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ] [ə'nʌðər] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] , [ɔːl][ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [waɪd] ,

The	cave	was	crossed	by	another	underground	stream	,	all	of	twenty	feet	wide	,
这	洞穴	曾是	交叉	经过	其他	地下	溪流	,	全部	的	二十	脚	宽的	,

洞穴内还有一条地下溪流穿过，宽约二十英尺。

[ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['swɪftnəs] .

and	flowing	onward	with	tremendous	swiftness	.
和	流动	向前	和	巨大的	速度	.

并以惊人的速度向前奔流。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [wʌn] ['rɑːki] [wɔːl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɑːpəzɪt]

It	came	out	from	under	one	rocky	wall	and	disappeared	under	the	wall	opposite
它	来了	出去	从	在下面	一	岩石	墙	和	消失	在下面	这	墙	对面的

.

:
.

它从一面岩壁下钻了出来，消失在了对面岩壁下。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [deɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Taking	**a**	**bit**	**of**	**driftwood**	**,**	**Dave**	**threw**	**it**	**into**	**the**	**water**	**,**
采取	一个	少量	的	浮木	,	戴夫	扔	它	进入	这	水	,

戴夫捡起一块浮木，扔进了水里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ɪnstəntli] .

and	**it**	**flashed**	**out**	**of**	**sight**	**instantly**	**.**
和	它	闪光灯	出去	的	视线	即刻	.

它瞬间消失在视野中。

" [aɪ][kɑ:nt] [swɪm] [ə'krɔ:s] [ðæt] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , ['dɪzməli] .

"	**I**	**can't**	**swim**	**across**	**that**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**	**dismally**	**.**
"	我	不能	游泳	穿过	那	,	"	他	想法	,	令人沮丧地	.

“我游不过去，”他沮丧地想。

" [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lhɑ:rdi] .

"	**To**	**attempt**	**it**	**would**	**be**	**foolhardy**	**.**
"	到	试图	它	会	是	蛮干	.

“尝试这样做是愚蠢的。”

" [naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

"	**Now**	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
"	现在	什么	曾是	到	是	完毕	?

现在该怎么办?

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['kerfəli] .

He	**examined**	**the**	**walls**	**carefully**	**.**
他	检查	这	墙壁	小心	.

他仔细地检查了墙壁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] , [ðʌs] [ə'fɔ:d] [hoʊld][fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [fʊt] [nɔ:r][hænd] .

They	**were**	**perfectly**	**smooth**	**,**	**thus**	**affording**	**hold**	**for**	**neither**	**foot**	**nor**	**hand**	**.**
他们	是	完美	光滑的	,	因此	负担得起	抓住	为了	两者都不	脚	也不	手	.

它们表面非常光滑，因此既不能让脚也不能让手抓握。

" [ɪf] [ðə; ði] [stri:m] [wə:nt, weənt] [kwaɪt] [soʊ] [waɪd] [aɪ] [maɪt] [dʒʌmp][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['ri:zənd] .

"	**If**	**the**	**stream**	**weren't**	**quite**	**so**	**wide**	**I**	**might**	**jump**	**it**	**,**	**"**	**he**	**reasoned**	**.**
"	如果	这	溪流	不是	相当	所以	宽的	我	可能	跳	它	,	"	他	有理智的	.

“如果这条溪流没那么宽，我或许可以跳过去，”他心想。

" [bʌt; bət][aɪ] — ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	**But**	**I**	**—**	**somebody**	**is**	**coming**	**!**
"	但	我	—	某人	是	未来	!

“但是——有人来了！”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ; ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [end] .

"	**He**	**was**	**right**	**;**	**somebody**	**was**	**entering**	**the**	**cave**	**from**	**the**	**outer**	**end**	**.**
"	他	曾是	正确的	;	某人	曾是	进入	这	洞穴	从	这	外	结尾	.

“他说得对；有人从洞穴的外侧进入了洞穴。”

[ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [wɜ:r; wər] [tu:] [men] ,

The	**newcomers**	**were**	**two**	**men**	**,**
这	新来者	是	二	男人	,

新来的人是两个人，

[wʌn] [drest] [ɪn][ðə; ði][su:t][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

one	**dressed**	**in**	**the**	**suit**	**of**	**an**	**American**	**business**	**man**	**and**	**the**	**other**	**in**	**the**
一	穿着	在	这	套装	的	一个	美国人	商业	男人	和	这	其他	在	这

[gɑ:rb][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər] .

garb	**of**	**a**	**sailor**	**.**
外衣	的	一个	水手	.

一个穿着美国商人的西装，另一个穿着水手服。

" [wiːl] [biː; bi] [əˈloʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [kæn; kən] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]
" We'll be alone here and can talk the matter over without fear of
" 出色地 是 独自的 这里 和 能 讲话 这 事情 超过 没有 害怕 的
[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

“这里只有我们两个人，我们可以放心地讨论这件事，不用担心被打扰。”

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ˈɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] .
" said one of the pair , the man in ordinary clothes .
" 说 一 的 这 一对 , 这 男人 在 普通的 衣服 .

“其中一人说道，那人穿着普通衣服。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliər] ,
His voice sounded strangely familiar ,
他的 嗓音 听起来 奇怪的 熟悉的 ,

他的声音听起来出奇地熟悉。

[ænd; ənd] [deɪv] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
and Dave strained his eyes to catch a better sight of him and of
和 戴夫 紧张 他的 眼睛 到 抓住 一个 更好的 视线 的 他 和 的
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

戴夫眯起眼睛，想看得更清楚些，好看看他和他的同伴。

[ðen] , [əˈstɑːnɪʃt] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeʒər] ,
Then , astonished beyond measure ,
然后 , 惊讶 超过 措施 ,

然后，他无比震惊，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaɪvər] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [rɑːk] [ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd]
the young diver dropped out of sight behind a rock bordering the underground
这 年轻的 潜水员 掉落 出去 的 视线 在后面 一个 岩石 毗邻 这 地下
[striːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] .
stream he had been trying to cross .
溪流 他 有 到过 尝试 到 叉 .

年轻的潜水员消失在了他试图穿越的地下溪流边缘的一块岩石后面。

[ðə; ði] [ˈnuːˌkʌmərz] [wɜːr; wər] [ˈlemjuəl] [ˈhæŋkər] ,
The newcomers were Lemuel Hankers ,
这 新来者 是 莱缪尔 渴望 ,

新来者是莱缪尔·汉克斯，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [set] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒər] , [ænd; ənd] [piːt]
the man who had set sail in the Raven after the sunken treasure , and Pete
这 男人 WHO 有 放 帆 在 这 乌鸦 后 这 凹陷 宝藏 , 和 皮特
[ˈrækli] ,
Rackley ,
拉克利 ,

那个驾驶“渡鸦号”追寻沉船宝藏的男人，还有皮特·拉克利

[ðə; ði] [ˈræskl] [huː] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [əˈkjuːzd] [deɪv] [ʌv; əv] [ˈrɔbiŋ] [hɪm; ɪm] !
the rascal who in Washington had accused Dave of robbing him !
这 恶棍 WHO 在 华盛顿 有 被告 戴夫 的 抢劫 他 !

那个在华盛顿指控戴夫抢劫他的无赖！

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[deɪv] [ˌəuvə'hiəz] [ə; eɪ] [plɑːt]
DAVE **OVERHEARS** **A** **PLOT**
戴夫 无意中听到 一个 阴谋

戴夫无意中听到一个阴谋

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] !
" They are here for no good purpose !
" 他们 是 这里 为了 不 好的 目的 !

他们来这里没有任何正当目的!

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [krɔːst] ['deɪvz] [maɪnd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Such was the thought which crossed Dave's mind immediately after making his
" 这样的 曾是 这 想法 哪个 交叉 戴夫的 头脑 立即地 后 制作 他的
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
astonishing discovery .
惊人 发现 .

“戴夫在做出惊人发现后，脑海中立刻浮现出这样的想法。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['daɪrfəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
As much as he wished to be saved from his present direful situation ,
作为 很多 作为 他 希望 到 是 已保存 从 他的 展示 雒 情况 ,

尽管他多么希望能够摆脱目前这种可怕的处境，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
he resolved to keep his presence a secret .
他 已解决 到 保持 他的 在场 一个 秘密 .

他决心保守自己行踪的秘密。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
These men were his enemies ,
这些 男人 是 他的 敌人 ,

这些人是他的敌人。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [piːt] ['rækli] [mʌst; məst][biː; bi] ['lemjuəl] ['hæŋkər] - [tuːl] .
and by instinct he felt that Pete Rackley must be Lemuel Hankers ' tool .
和 经过 本能 他 毛毡 那 皮特 拉克利 必须 是 莱缪尔 渴望 - 工具 .

他凭直觉觉得皮特·拉克利一定是莱缪尔·汉克斯的工具。

" [aɪl] ['weɪdʒər][oʊld] ['hæŋkər] [hæd; həd][hɪm; ɪm][traɪ] [ðæt] [geɪm] [ɑːn][ˌem 'iː][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
" I'll wager old Hankers had him try that game on me in Washington ,
" 患病的 赌注 老的 渴望 有 他 尝试 那 游戏 在 我 在 华盛顿 ,

“我敢打赌，老汉克斯在华盛顿的时候肯定让他用这招对付过我。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" thought the young diver .
" 想法 这 年轻的 潜水员 .

“年轻的潜水员心想。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
" It was done so that I couldn't join the Swallow at San Francisco ,
" 它 曾是 完毕 所以 那 我 不能 加入 这 吞 在 圣 弗朗西斯科 ,

“这样做是为了阻止我加入旧金山的燕子号。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːðər] [maɪt] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] , [tuː] , [tuː; tə][get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] .
and that father might remain behind , too , to get me out of the scrape .
和 那 父亲 可能 保持 在后面 , 也 , 到 得到 我 出去 的 这 刮 .

而我的父亲也可能留下来，帮我脱离困境。

" ['prez(ə)ntli] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd] [piːt] ['rækli] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [deɪv] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl]
" **Presently** **Lemuel** **Hankers** **and** **Pete** **Rackley** **came** **so** **close** **that** **Dave** **could** **hear** **all**
" 目前 莱缪尔 渴望 和 皮特 拉克利 来了 所以 关闭 那 戴夫 可以 听到 全部
[ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
that **was** **said** **with** **ease** **.**
那 曾是 说 和 舒适 .

“现在莱缪尔·汉克斯和皮特·拉克利走得非常近，戴夫可以轻松地听到他们说的所有话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [stɑːpt] [hɪr] , " ['lemjuəl] ['hæŋkər]
" **It** **is** **a** **surprise** **to** **me** **that** **the** **Swallow** **stopped** **here** **,** **"** **Lemuel** **Hankers**
" 它 是 一个 惊喜 到 我 那 这 吞 停止 这里 , " 莱缪尔 渴望
[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was **saying** **.**
曾是 说 .

“令我惊讶的是，燕子号竟然在这里停了下来，”莱缪尔·汉克斯说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
" **Do** **you** **think** **she** **was** **following** **us** **?** **"**
" 做 你 思考 她 曾是 下列的 我们 ? "

你觉得她是在跟踪我们吗?

" [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['rækli] , ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [paɪp][hiː; hi]
" **Can't** **say** **as** **to** **that** **,** **"** **replied** **Rackley** **,** **puffing** **away** **at** **a** **short** **pipe** **he**
" 不能 说 作为 到 那 , " 回复 拉克利 , 抽气 离开 在 一个 短的 管道 他
[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .
was **carrying** **.**
曾是 携带 .

“这我可说不准，”拉克利一边抽着手里拿着的短烟斗，一边回答道。

" ['eniweɪ] , [ʃiːz] [hɪr] .
" **Anyway** **,** **she's** **here** **.**
" 反正 , 她是 这里 .

总之，她来了。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [geɪm] ?
Now **what** **is** **your** **game** **?**
现在 什么 是 你的 游戏 ?

现在你的游戏是什么?

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
Out **with** **it** **.** **"**
出去 和 它 . "

说出来吧。”

" [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] - [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] ,
" **The** **game** **is** **that** **I** **don't** **want** **the** **Fearlesses** **to** **get** **at** **the** **sunken** **treasure** **,**
" 这 游戏 是 那 我 不 想 这 - 到 得到 在 这 凹陷 宝藏 ,
[piːt] . "
Pete **.** **"**
皮特 . "

“关键在于，我不想让无畏者们得到沉船宝藏，皮特。”

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , ['lemjuəl] . "
" **I've** **heard** **that** **before** **,** **Lemuel** **.** **"**
" 我已经 听到 那 前 , 莱缪尔 . "

“莱缪尔，我以前就听过这话。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] [raɪt] - [hænd][mæn] , [piːt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ]

"	You	have	always	been	my	right	-	hand	man	,	Pete	,	and	I	know	I	can	rely
"	你	有	总是	到过	我的	正确的	-	手	男人	,	皮特	,	和	我	知道	我	能	依靠

[ɑːn][juː; jʊ] [jet] ,

on	you	yet	,
在	你	然而	,

“你一直都是我的得力助手，皮特，我知道我仍然可以依靠你。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'fer] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] . "

even	though	you	did	make	a	fizzle	of	that	affair	in	Washington	.	"
甚至	尽管	你	做过	制作	一个	嘶嘶声	的	那	事务	在	华盛顿	.	"

尽管你在华盛顿让那件事彻底失败了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['spɑːtɪd] , " [grauld] [ðə; ði] ['seɪlər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [piːt] ['rækli]

"	I	didn't	know	I	was	being	spotted	,	"	growled	the	sailor	,	for	such	Pete	Rackley
"	我	没有	知道	我	曾是	存在	斑	,	"	咆哮	这	水手	,	为了	这样的	皮特	拉克利

['riːəli] [wʌz; wəz] .

really	was	.
真的	曾是	.

“我不知道自己被发现了，”水手咆哮道，而皮特·拉克利的确就是个水手。

" [maɪ] [geɪm] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn]

"	My	game	is	that	you	go	aboard	of	the	Swallow	and	ship	with	Captain
"	我的	游戏	是	那	你	去	船上	的	这	吞	和	船	和	队长

-

.

Broadbeam	.
-	.

“我的游戏规则是，你要登上燕子号，跟随布罗德比姆船长航行。”

[tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kæstəweɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] . "

Tell	him	you	are	a	castaway	,	and	have	been	here	nearly	a	year	.	"
告诉	他	你	是	一个	荒岛求生者	,	和	有	到过	这里	几乎	一个	年	.	"

告诉他你是个被困在荒岛上的难民，已经在这里待了快一年了。

" [bʌt; bət] [jʌŋ] ['fɪrləs] [noʊz] [ˌem 'iː] . "

"	But	young	Fearless	knows	me	.	"
"	但	年轻的	无畏	知道	我	.	"

“但年轻的无畏者认识我。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [daɪ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [her] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] , [aɪ]

"	You	can	dye	your	face	and	your	hair	and	he	won't	recognize	you	,	I
"	你	能	染料	你的	脸	和	你的	头发	和	他	惯于	认出	你	,	我

[ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

am	sure	.
是	当然	.

“就算你把脸和头发都染了，他也认不出你来，我敢肯定。”

[ɪn] [ðæt] ['seɪlər] [rɪg] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt]

In	that	sailor	rig	you	don't	look	like	the	man	you	were	in	Washington	in	a	light
在	那	水手	钻井平台	你	不	看	喜欢	这	男人	你	是	在	华盛顿	在	一个	光

[suːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [ʃɜːrt] . "

suit	and	a	linen	shirt	.	"
套装	和	一个	亚麻布	衬衫	.	"

穿上那身水手服，你看起来不像你在华盛顿时穿着浅色西装和亚麻衬衫的样子了。

" [ðæts] [truː] , [tuː] .

"	That's	true	,	too	.
"	那就是	真的	,	也	.

“那也是事实。”

[bʌt; bət]['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
But **after** **I** **am** **on** **the** **Swallow** **I** **don't** **see** **what** **I** **can** **do** **to** **keep** **them**
但 后 我 是 在 这 吞 我 不 看 什么 我 能 做 到 保持 他们
[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] . "
from **going** **ahead** **to** **where** **the** **treasure** **is** **.** **"**
从 去 前方 到 在哪里 这 宝藏 是 . "

但是，当我登上“燕子号”之后，我不知道还能做些什么来阻止他们继续前往宝藏所在的地方。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" **I** **will** **tell** **you** **what** **to** **do** **.**
" 我 将要 告诉 你 什么 到 做 .

我会告诉你该怎么做。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [tʃæns]
Wait **until** **you** **are** **about** **a** **day** **out** **from** **here** **and** **then** **watch** **your** **chance**
等待 直到 你 是 关于 一个 天 出去 从 这里 和 然后 手表 你的 机会
[ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
and **disable** **the** **machinery** **,**
和 禁用 这 机械 ,

等到离这里大约一天路程的时候，找机会关闭机器。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [bæk] [fɔːr; fər] [rɪ'per] .
so **that** **they** **will** **have** **to** **put** **back** **for** **repairs** **.**
所以 那 他们 将要 有 到 放 后退 为了 维修 .

这样一来，他们就不得不把车开回去维修了。

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [rɪ'per] , ['ɪndʒər][ðə; ði] ['rʌdər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
When **the** **machinery** **is** **repaired** **,** **injure** **the** **rudder** **,** **and** **that** **will** **bring** **them** **back**
什么时候 这 机械 是 已修复 , 损伤 这 舵 , 和 那 将要 带来 他们 后退
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

当机器修好后，损坏舵，这样它们就会再次出现。

[kiːp] [ðæt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] ,
Keep **that** **up** **for** **about** **a** **month** **,** **and** **the** **treasure** **will** **be** **mine** **,**
保持 那 向上 为了 关于 一个 月 , 和 这 宝藏 将要 是 矿 ,

坚持一个月左右，这笔宝藏就归我了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][koʊld] [kæʃ] [fɔːr; fər]
and **if** **I** **get** **it** **,** **you** **shall** **have** **ten** **thousand** **dollars** **in** **cold** **cash** **for**
和 如果 我 得到 它 , 你 将 有 十 千 美元 在 寒冷的 现金 为了
[jʊr; jər] [wɜːrk] . "
your **work** **.** **"**
你的 工作 . "

如果我成功了，你将获得一万美元的现金作为报酬。

" [its] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] , " ['ænsər] [piːt] ['rækli] , ['sloʊli] .
" **It's** **taking** **a** **big** **risk** **,** **"** **answered** **Pete** **Rackley** **,** **slowly** **.**
" 它是 采取 一个 大的 风险 , " 回答 皮特 拉克利 , 缓慢地 .

“这可是冒很大的风险，”皮特·拉克利缓缓回答道。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [piːt] .
" **And** **so** **is** **ten** **thousand** **dollars** **a** **big** **sum** **of** **money** **,** **Pete** **.**
" 和 所以 是 十 千 美元 一个 大的 和 的 钱 , 皮特 .

“所以，一万美元也是一大笔钱，皮特。”

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːl] ['evər] [get] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
It's **more** **than** **you'll** **ever** **get** **by** **working** **,** **and** **you** **know** **it** **.** **"**
它是 更多的 比 你会 曾经 得到 经过 在职的 , 和 你 知道 它 . "

这比你辛勤工作所能得到的要多得多，你自己也明白这一点。

" [ðæts] [truː] , [tuː] . "
" **That's true , too . "**
" 那就是 真的 , 也 . "

“那也是事实。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][slaɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [rʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] . "
" **And if you are sly about it , you'll run very little risk of detection . "**
" 和 如果 你 是 狡猾 关于 它 , 你会 跑步 非常 小的 风险 的 检测 . "

“如果你手法够狡猾，被发现的风险就会很小。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [aɪ] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ə'gen] ? "
" **But how will I get on board of the Raven again ? "**
" 但 如何 将要 我 得到 在 木板 的 这 乌鸦 再次 ? "

“可是我该如何再次登上渡鸦号呢？”

" ['æftər] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [let] [hɜːr; hər][goʊ]
" **After you have kept the Swallow behind a month you can let her go**
[ænd; ənd] ['dezərt] ,
and desert ,
和 沙漠 ,

“如果你把燕子留了一个月，就可以放她走，让她离开。”

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [juː; jʊ] .
hiding in the woods so that they can't find you .
隐藏 在 这 树林 所以 那 他们 不能 寻找 你 .

躲在树林里，这样他们就找不到你了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .
You can provide yourself with plenty of food .
你 能 提供 你自己 和 很多 的 食物 .

你可以给自己准备充足的食物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['treʒər] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
As soon as we have the treasure on board of the Raven ,
作为 很快 作为 我们 有 这 宝藏 在 木板 的 这 乌鸦 ,

一旦我们把宝藏运上“渡鸦号”，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] . "
I'll come back for you and take you on board . "
患病的 来 后退 为了 你 和 拿 你 在 木板 . "

我会回来接你，带你上船。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] ['dezərt] [ˌem 'iː] ? "
" **You won't desert me ? "**
" 你 惯于 沙漠 我 ? "

你不会抛弃我吧?

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
" **I will not .**
" 我 将要 不是 .

我不会。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪl] [teɪk] ['kæptɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
More than that , I'll take Captain Nesik into the secret with me ,
更多的 比 那 , 患病的 拿 队长 - 进入 这 秘密 和 我 ,

不仅如此，我还要带内西克船长一起进入这个秘密领域。

[ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [bɪ'haɪnd][ɔːl][ʌv; əv][maɪ]['daiəməndz][ænd; ənd][maɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [æz; əz][æn; ən]

and	I'll	leave	behind	all	of	my	diamonds	and	my	gold	watch	as	an
和	患病的	离开	在后面	全部	的	我的	钻石	和	我的	金子	手表	作为	一个

['evɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [feɪθ] . "

evidence	of	my	good	faith	.	"
证据	的	我的	好的	信仰	.	"

“我会把我的所有钻石和金表留下来，以证明我的诚意。”

" [liːv] [jʊr; jər] [bɔɪ] [bɑːrt] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] , ['hæŋkər] . "

"	Leave	your	boy	Bart	here	for	company	and	I'll	take	you	up	,	Hankers	.	"
"	离开	你的	男生	巴特	这里	为了	公司	和	患病的	拿	你	向上	,	渴望	.	"

“把你儿子巴特留在这里陪你，我带你上去，汉克斯。”

" [aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n][duː] [ðæt] , [piːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [bɑːrt][wəʊnt] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .

"	I	would	even	do	that	,	Pete	,	but	you	know	well	enough	Bart	won't	stay	behind	.
"	我	会	甚至	做	那	,	皮特	,	但	你	知道	出色地	足够的	巴特	惯于	停留	在后面	.

“我甚至愿意那样做，皮特，但你很清楚巴特不会留下来。”

[hiː; hi][ɪz]['kreɪzi][tuː; tə][get][ðə; ði] ['treʒər] [ænd; ənd] [kroʊ] ['oʊvər][ðə; ði] - .

He	is	crazy	to	get	the	treasure	and	crow	over	the	Fearlesses	.
他	是	疯狂的	到	得到	这	宝藏	和	乌鸦	超过	这	-	.

他疯了，一心想得到宝藏，凌驾于无畏者之上。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sez] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪm'self] ,

He	even	says	he	is	going	down	himself	,
他	甚至	说道	他	是	去	向下	他自己	,

他甚至说他自己也要下地狱。

[ɪn] [ðæt] [nuː] ['daɪvɪŋ] [bel] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] — [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk]

in	that	new	diving	bell	we	brought	along	—	just	to	show	that	he	can	work
在	那	新的	潜水	钟	我们	带来	沿着	—	只是	到	展示	那	他	能	工作

['ʌndər] ['wɔːtər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪv] ['fɪrləs] . "

under	water	as	well	as	Dave	Fearless	.	"
在下面	水	作为	出色地	作为	戴夫	无畏	.	"

在他带来的那口新潜水钟里——只是为了证明他水下作业的能力和戴夫·费尔莱斯一样出色。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Then	you	must	leave	me	all	the	stuff	you	can	,
"	然后	你	必须	离开	我	全部	这	东西	你	能	,

“那么你必须把你能留给我的东西都留给我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['kæptɪn] - [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ɑːn][jʊr; jər] [bendɪd] [niːz] [tuː; tə] [kʌm]

and	you	and	Captain	Nesik	must	promise	on	your	bended	knees	to	come
和	你	和	队长	-	必须	承诺	在	你的	弯曲	膝盖	到	来

[bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

back	for	me	.
后退	为了	我	.

你和内西克上尉必须跪下发誓，一定会回来救我。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mə'ruːnd] [fɔːr; fər] [twaɪs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

I	wouldn't	be	marooned	for	twice	ten	thousand	dollars	.	"
我	不会	是	被困	为了	两次	十	千	美元	.	"

就算给我两万美元，我也不会被困在荒岛上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	It	will	be	all	right	.
"	它	将要	是	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

[juː; jʊ][kæn; kən] — [hə'loʊ] , [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ?

You	can	—	hullo	,	who	is	calling	?
你	能	—	你好	,	WHO	是	呼叫	?

你可以——喂，请问哪位?

" [ə; eɪ][fɔːrm][hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	A	form	had	appeared	at	the	mouth	of	the	cave	.
"	一个	形式	有	出现	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

“洞口出现了一个身影。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] , [dæd] ? " [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] .

"	Are	you	in	there	,	dad	?	"	came	the	cry	.
"	是	你	在	那里	,	爸爸	?	"	来了	这	哭	.

“爸爸，你在里面吗？”有人喊道。

" [jes] , [bɑːrt] , " ['ænsər] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	Yes	,	Bart	,	"	answered	Lemuel	Hankers	.
"	是的	,	巴特	,	"	回答	莱缪尔	渴望	.

“是的，巴特，”莱缪尔·汉克斯回答道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [piːt] ['rækli] .

He	turned	to	Pete	Rackley	.
他	转向	到	皮特	拉克利	.

他转向皮特·拉克利。

" [kʌm] , [kwɪk] !

"	Come	,	quick	!
"	来	,	快的	!

“快来！”

[duː][juː; jʊ] [ək'sept] [maɪ] ['ɔːfər] ? "

Do	you	accept	my	offer	?	"
做	你	接受	我的	提供	?	"

你接受我的提议吗?

" [aɪ][duː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræskəli] ['seɪlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['vɪlənz] [ʃʊk] [hændz] .

"	I	do	,	"	answered	the	rascally	sailor	,	and	the	pair	of	villains	shook	hands	.
"	我	做	,	"	回答	这	赖皮	水手	,	和	这	一对	的	反派	摇晃	双手	.

“我愿意，”那个狡猾的水手回答道，两个恶棍握了握手。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ? " [went] [ɑːn][bɑːrt] ['hæŋkər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] .

"	What	are	you	up	to	?	"	went	on	Bart	Hankers	,	as	he	came	closer	.
"	什么	是	你	向上	到	?	"	去	在	巴特	渴望	,	作为	他	来了	更近	.

“你在干什么？”巴特·汉克斯走近后问道。

" [oʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['kerləsli] .

"	Oh	,	we	were	just	taking	a	look	around	,	"	replied	his	father	,	carelessly	.
"	哦	,	我们	是	只是	采取	一个	看	大约	,	"	回复	他的	父亲	,	粗心大意	.

“哦，我们只是四处看看，”他父亲漫不经心地回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [pɔːrt] ? " [went] [ɑːn][bɑːrt] ,

"	Do	you	know	that	the	Swallow	is	in	this	port	?	"	went	on	Bart	,
"	做	你	知道	那	这	吞	是	在	这	港口	?	"	去	在	巴特	,

“你知道‘燕子号’停泊在这个港口吗？”巴特继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] .

as	he	drew	closer	to	the	underground	stream	.
作为	他	画	更近	到	这	地下	溪流	.

当他靠近地下溪流时。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]
" I wish she was at the bottom of the Pacific , and the Fearlesses with
" 我 希望 她 曾是 在 这 底部 的 这 太平洋 , 和 这 - 和
[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

“我真希望她和无畏小队都沉在太平洋底。”

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ɑːn][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [ˌhɪpə'krɪtɪkli] .
" You should not be so hard on them , " replied Lemuel Hankers , hypocritically .
" 你 应该 不是 是 所以 难的 在 他们 , " 回复 莱缪尔 渴望 , 假惺惺 .

“你不应该对他们这么苛刻，”莱缪尔·汉克斯虚伪地回答道。

[æt; ət] [ðɪs] [piːt] ['rækli] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [læf] .
At this Pete Rackley gave a harsh laugh .
在 这 皮特 拉克利 给予 一个 残酷的 笑 .

这时，皮特·拉克利发出了一声刺耳的笑声。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" You're a good one , " he remarked in a low tone .
" 你是 一个 好的 一 , " 他 评论 在 一个 低的 语气 .

“你很优秀，”他低声说道。

" [hʌʃ] ; [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ][sʌn][tuː; tə] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , " ['wɪspəd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .
" Hush ; I don't want my son to know too much , " whispered Lemuel Hankers .
" 嘘 ; 我 不 想 我的 儿子 到 知道 也 很多 , " 低声说道 莱缪尔 渴望 .

“嘘，我不想让儿子知道太多，”莱缪尔·汉克斯低声说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][bɑːrt] ['hæŋkər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] .
By this time Bart Hankers was standing on the edge of the underground stream .
经过 这 时间 巴特 渴望 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 地下 溪流 .

这时，巴特·汉克斯正站在地下溪流的边缘。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [krɔːs] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" Wish I could cross over and see what's on the other shore , " he muttered .
" 希望 我 可以 叉 超过 和 看 是什么 在 这 其他 支撑 , " 他 低声说道 .

“真希望我能过河去看看对岸是什么样子，”他喃喃自语道。

[soʊ][fɑːr] [deɪv] [hæd; həd] [kept] ['saɪlənt] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
So far Dave had kept silent , drinking in all that was said .
所以 远的 戴夫 有 保留 沉默的 , 喝 在 全部 那 曾是 说 .

到目前为止，戴夫一直保持沉默，默默地听着大家说的话。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['oʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [ə; eɪ][plɑːt][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
He realized only too well what a plot was going on against his father and
他 已实现 仅有的 也 出色地 什么 一个 阴谋 曾是 去 在 反对 他的 父亲 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他非常清楚有人正在密谋陷害他的父亲和他自己。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
and against the Swallow .
和 反对 这 吞 .

对抗燕子。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][get] [friː] , [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .
" If only I can get free , I'll show them a trick or two , " he told himself .
" 如果 仅有的 我 能 得到 自由的 , 患病的 展示 他们 一个 诡计 或者 二 , " 他 讲述 他自己 .

“如果我能获得自由，我一定要让他们见识见识我的本事，”他对自己说。

['sʌd(ə)nli] [bɑ:rt] ['hæŋkər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

Suddenly	**Bart**	**Hankers**	**uttered**	**a**	**cry**	**.**
突然	巴特	渴望	说出	一个	哭	.

突然，巴特·汉克斯发出了一声喊叫。

" [ə; eɪ] [sneɪk] !

"	**A**	**snake**	**!**
"	一个	蛇	!

一条蛇！

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	**snake**	**!**
一个	蛇	!

一条蛇！

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ; [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sneɪk] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**He**	**was**	**right**	**;**	**a**	**long**	**snake**	**had**	**appeared**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**
"	他	曾是	正确的	;	一个	长的	蛇	有	出现	在	这	顶部	的	这

[ˌʌndər'graʊnd] [stri:m] .

underground	**stream**	**.**
地下	溪流	.

“他说得没错；一条长蛇出现在地下溪流的顶端。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] ['reptaɪl] , [eɪt] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['næsti] [gri:n]

It	**was**	**a**	**dangerous**	**-**	**looking**	**reptile**	**,**	**eight**	**feet**	**long**	**,**	**and**	**with**	**nasty**	**green**
它	曾是	一个	危险的	-	寻找	爬虫	,	八	脚	长的	,	和	和	可恶的	绿色的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

那是一条看起来很危险的爬行动物，身长八英尺，长着一双令人毛骨悚然的绿色眼睛。

[bɑ:rt] ['hæŋkər] [fel] [bæk] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

Bart	**Hankers**	**fell**	**back**	**in**	**confusion**	**.**
巴特	渴望	跌倒	后退	在	困惑	.

巴特·汉克斯惊慌失措地后退了几步。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [bæŋk] ,

But	**instead**	**of**	**climbing**	**to**	**the**	**outer**	**bank**	**,**
但	反而	的	攀登	到	这	外	银行	,

但他们并没有爬到外岸，

[ðə; ði] [sneɪk] [krɔ:ld] [aʊt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [deɪv] [wʌz; wəz][ɪn] ['haɪdɪŋ] .

the	**snake**	**crawled**	**out**	**close**	**to**	**the**	**rock**	**behind**	**which**	**Dave**	**was**	**in**	**hiding**	**.**
这	蛇	爬行	出去	关闭	到	这	岩石	在后面	哪个	戴夫	曾是	在	隐藏	.

那条蛇爬到了戴夫藏身的那块岩石附近。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'genst] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

It	**was**	**against**	**human**	**nature**	**to**	**remain**	**hidden**	**under**	**the**	**circumstances**	**,**
它	曾是	反对	人类	自然	到	保持	隐	在下面	这	情况	,

在那种情况下，保持隐匿是违背人性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [li:pt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [rə'pɪdəti] .

and	**the**	**young**	**diver**	**leaped**	**up**	**with**	**all**	**rapidity**	**.**
和	这	年轻的	潜水员	跳跃	向上	和	全部	快速	.

年轻的跳水运动员迅速跃起。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reptaɪl] , [mʌtʃ] ['stɑ:rtld] ,

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**yelled**	**at**	**the**	**snake**	**,**	**and**	**the**	**reptile**	**,**	**much**	**startled**	**,**
在	这	相同的	时间	他	大喊	在	这	蛇	,	和	这	爬虫	,	很多	惊慌	,

与此同时，他朝蛇大喊，那条蛇吓了一跳。

[drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] .

dropped	back	into	the	stream	and	was	lost	to	view	.
掉落	后退	进入	这	溪流	和	曾是	丢失的	到	看法	.

落回溪流中，消失在视线之外。

" [deɪv] ['fɪrləs] ! " [gɑːspt] [bɑːrt] ['hæŋkər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Dave	Fearless	!	"	gasped	Bart	Hankers	,	as	soon	as	the	danger	from	the
"	戴夫	无畏	!	"	倒吸一口气	巴特	渴望	,	作为	很快	作为	这	危险	从	这

[sneɪk] [wʌz; wəz][pæst] .

snake	was	past	.
蛇	曾是	过去的	.

“戴夫·费尔莱斯！”蛇的危险一过去，巴特·汉克斯就惊呼道。

" [ðæt] [bɔɪ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd] [piːt] ['rækli] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	That	boy	!	"	came	from	Lemuel	Hankers	and	Pete	Rackley	in	a	breath	.
"	那	男生	!	"	来了	从	莱缪尔	渴望	和	皮特	拉克利	在	一个	气息	.

“那个男孩！”莱缪尔·汉克斯和皮特·拉克利异口同声地说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] , ['boʊldli] .

"	Yes	,	it	is	I	,	"	answered	the	young	diver	,	boldly	.
"	是的	,	它	是	我	,	"	回答	这	年轻的	潜水员	,	大胆地	.

“是的，是我，”年轻的潜水员大胆地回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] .

"	How	did	you	get	here	?	"	demanded	Lemuel	Hankers	,	much	disconcerted	.
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"	要求	莱缪尔	渴望	,	很多	不安	.

“你是怎么到这儿来的？”莱缪尔·汉克斯惊慌失措地问道。

" ['tʌmbld] . "

"	Tumbled	.	"
"	翻滚	.	"

“翻倒了。”

" ['tʌmbld] ? "

"	Tumbled	?	"
"	翻滚	?	"

“翻倒了？”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	That	is	what	I	said	,	Lemuel	Hankers	.
"	那	是	什么	我	说	,	莱缪尔	渴望	.

“我就是这么说的，莱缪尔·汉克斯。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] ? "

Have	you	any	objection	to	my	being	here	?	"
有	你	任何	异议	到	我的	存在	这里	?	"

你反对我在这里吗?

" [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [juː 'es] .

"	You	followed	us	.
"	你	随后	我们	.

你跟踪了我们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] !

You	have	been	playing	the	part	of	a	spy	!
你	有	到过	玩耍	这	部分	的	一个	间谍	!

你一直在扮演间谍的角色!

" [kraɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	cried	the	rich	man	.
"	哭	这	富有的	男人	.

“富翁喊道。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]
" **How could I have followed you , seeing that I am on this side of the stream**
" 如何 可以 我 有 随后 你 , 看到 那 我 是 在 这 边 的 这 溪流
? "
? "
? "

“我明明在溪流的这边，怎么可能跟着你呢？”

" [juː; jʊ] [liːpt] ['oʊvər] . "
" You leaped over . "
" 你 跳跃 超过 . "

你跳了过去。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ðæt] , [dæd] , " [ˌɪntər'poʊzd] [bɑːrt] .
" No , he couldn't do that , dad , " interposed Bart .
" 不 , 他 不能 做 那 , 爸爸 , " 插入 巴特 .

“不，他做不到，爸爸，”巴特插嘴道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] . "
" He must have come in some other way . "
" 他 必须 有 来 在 一些 其他 方式 . "

他一定是走了别的路来的。

" [juː; jʊ] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] ? "
" You overheard our talk ? "
" 你 无意中听到 我们的 讲话 ? "

你偷听到了我们的谈话?

" [aɪ][dɪd] .
" I did .
" 我 做过 .

“我做了。”

" [æt; ət] [ðɪs] [piːt] ['rækli] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] .
" At this Pete Rackley emitted a low whistle .
" 在 这 皮特 拉克利 发射 一个 低的 哨 .

这时，皮特·拉克利发出了一声低沉的口哨。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [keɪk] [ɪz] [doʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" In that case our cake is dough , " he muttered .
" 在 那 案件 我们的 蛋糕 是 面团 , " 他 低声说道 .

“既然如此，我们的蛋糕就成了面团，”他嘟囔道。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , ['sævɪdʒli] .
" Not if I know it , " muttered Lemuel Hankers , savagely .
" 不是 如果 我 知道 它 , " 低声说道 莱缪尔 渴望 , 野蛮地 .

“只要我知道，就绝不会，”莱缪尔·汉克斯恶狠狠地低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ?
" Do you think I am to be worsted by a mere boy ?
" 做 你 思考 我 是 到 是 最差 经过 一个 仅仅 男生 ?

你以为我会输给一个区区男孩吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [deɪv] .
" And he shook his fist at Dave .
" 和 他 摇晃 他的 拳头 在 戴夫 .

“然后他朝戴夫挥了挥拳头。”

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɚz] ['enəmi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
All three of the young diver's enemies came to the edge of the stream .
全部 三 的 这 年轻的 潜水员的 敌人 来了 到 这 边缘 的 这 溪流 .

年轻潜水员的三个敌人都来到了溪边。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [rɪ'piːtɪd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	How	did	you	get	where	you	are	?	"	repeated	Lemuel	Hankers	.
"	如何	做过	你	得到	在哪里	你	是	?	"	重复	莱缪尔	渴望	.

“你是怎么走到今天这一步的？”莱缪尔·汉克斯重复道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] ['tʌmbld] . "

"	As	I	said	before	,	I	tumbled	.	"
"	作为	我	说	前	,	我	翻滚	.	"

“正如我之前所说，我摔倒了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] . "

"	You	are	trying	to	poke	fun	at	me	.	"
"	你	是	尝试	到	戳	乐趣	在	我	.	"

“你是在嘲笑我吗？”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] ['sɪriəs] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

"	I	was	never	more	serious	in	my	life	.	"
"	我	曾是	绝不	更多的	严肃的	在	我的	生活	.	"

“我这辈子从来没有这么严肃过。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɑːrt] , " [pʊt] [ɪn][bɑːrt] .

"	You	think	you	are	smart	,	"	put	in	Bart	.
"	你	思考	你	是	聪明的	,	"	放	在	巴特	.

“你以为你很聪明吗？”巴特插嘴道。

" [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "

"	What	I	think	is	none	of	your	business	.	"
"	什么	我	思考	是	没有任何	的	你的	商业	.	"

“我的想法与你无关。”

" [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , " [bɜːrst] [aʊt] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , ['ræθfəli] .

"	We'll	make	it	our	business	,	"	burst	out	Lemuel	Hankers	,	wrathfully	.
"	出色地	制作	它	我们的	商业	,	"	爆裂	出去	莱缪尔	渴望	,	愤怒地	.

“我们会把它当成我们的事来处理，”莱缪尔·汉克斯愤怒地喊道。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪnstəntli] .

"	Come	over	here	,	and	come	instantly	.
"	来	超过	这里	,	和	来	即刻	.

“过来，立刻过来。”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒægwɑːr]

FACING	A	JAGUAR
面向	一个	美洲豹

面对美洲豹

[deɪv] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

Dave	was	surprised	.
戴夫	曾是	惊讶	.

戴夫很惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ðæt] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['hændɪdnəs] [soʊ]

He	had	not	dreamed	that	Lemuel	Hankers	would	carry	his	high	-	handedness	so
他	有	不是	梦见	那	莱缪尔	渴望	会	携带	他的	高的	-	惯用手	所以

['oʊpənli] .

openly	.
公然	.

他做梦也没想到莱缪尔·汉克斯会如此明目张胆地表现出他的专横跋扈。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [kʌm] ['oʊvər] , " [hi:; hi] [sed] .
" I cannot come over , " he said .
" 我 不能 来 超过 , " 他 说 .

“我不能过来，”他说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ? "
" And why not ? "
" 和 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [aɪ] ['kænɑ:t] [li:p] [ðə; ði] ['dɪstəns] . "
" I cannot leap the distance . "
" 我 不能 飞跃 这 距离 . "

“我无法跨越这段距离。”

" [ðen] [swɪm] [ə'krɔ:s] . "
" Then swim across . "
" 然后 游泳 穿过 . "

“然后游过去。”

" [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] .
" The current is too strong .
" 这 当前的 是 也 强的 .

水流太强了。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt]
I have no more wish for your company than for the company of that
我 有 不 更多的 希望 为了 你的 公司 比 为了 这 公司 的 那
[sneɪk] [wɪtʃ] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] . "
snake which just disappeared . "
蛇 哪个 只是 消失 . "

我既不想和你为伍，也不想和那条刚刚消失的蛇为伍。

" [bɔɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [skæmp] !
" Boy , you are a — a young scamp !
" 男生 , 你 是 一个 — 一个 年轻的 恶棍 !

“小子，你真是个——一个年轻的小淘气！”

" [bɜ:rst][frʌm; frəm] ['lemjuəl] ['hæŋkər] - [lɪps] .
" burst from Lemuel Hankers ' lips .
" 爆裂 从 莱缪尔 渴望 - 嘴唇 .

“从莱缪尔·汉克斯的嘴里迸发出来。”

" [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [wɪʃ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌbæk'hændɪd] ['kɑ:mpləmɛnts] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] .
" Thanks , but I don't wish any of your backhanded compliments , Lemuel Hankers .
" 谢谢 , 但 我 不 希望 任何 的 你的 反手 赞美 , 莱缪尔 渴望 .

“谢谢，但我并不喜欢你那些拐弯抹角的恭维，莱缪尔·汉克斯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][skæmp][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['vɪlən] . "
I am not half as much of a scamp as you are a villain . "
我 是 不是 一半 作为 很多 的 一个 恶棍 作为 你 是 一个 恶棍 . "

我可不像你那么狡猾，你简直就是个恶棍。

" [ə; eɪ] ['vɪlən] ? "
" A villain ? "
" 一个 恶棍 ? "

“一个反派？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] . "
" That's what I said . "
" 那就是 什么 我 说 . "

“我就是这么说的。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [dæd] [neɪmz] , " [pʊt] [ɪn] [bɑːrt] ,
" Don't you dare to call my dad names , " put in Bart ,
" 不 你 敢 到 称呼 我的 爸爸 姓名 , " 放 在 巴特 ,

“你敢骂我爸爸试试！”巴特插嘴道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .
shaking his fist across the stream .
摇晃 他的 拳头 穿过 这 溪流 .

他隔着溪流挥舞着拳头。

" [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [jʊr; jər] [plɑːt] , " [went] [ɑːn] [deɪv] , [ig'nɔːɪŋ] [bɑːrt] .
" I overheard your plot , " went on Dave , ignoring Bart .
" 我 无意中听到 你的 阴谋 , " 去 在 戴夫 , 忽略 巴特 .

“我无意中听到了你们的计划，”戴夫继续说道，完全无视巴特。

" [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [prə'poʊz] .
" It's a pretty piece of business for a gentleman to propose .
" 它是 一个 漂亮的 片 的 商业 为了 一个 绅士 到 提出 .

“对于一位绅士来说，求婚是一件非常美好的事情。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [gruː] [red] [ænd; ənd] [ðen] [peɪl] .
" At this Lemuel Hankers grew red and then pale .
" 在 这 莱缪尔 渴望 生长 红色的 和 然后 苍白 .

“这时，莱缪尔·汉克斯的脸先是涨红了，然后又变得苍白。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
" You — you know too much , boy , " he faltered .
" 你 — 你 知道 也 很多 , 男生 , " 他 犹豫不决 .

“你——你知道得太多了，小子，”他结结巴巴地说。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , [aɪ] [seɪ] .
" Come over here , I say .
" 来 超过 这里 , 我 说 .

“过来，”我说。

[ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] ? "
Or shall I bring you ? "
或者 将 我 带来 你 ? "

或者我带你去?

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .
" I don't see how you are going to bring me .
" 我 不 看 如何 你 是 去 到 带来 我 .

“我不知道你要怎么把我带走。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [striːm] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] . "
You can't get over the stream any better than I can . "
你 不能 得到 超过 这 溪流 任何 更好的 比 我 能 . "

你不可能比我更擅长过河。

" [its] ['rʌnɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] , [dæd] , " [ə'naʊnst] [bɑːrt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt]
" It's running very strong , dad , " announced Bart , who had been testing the current
" 它是 跑步 非常 强的 , 爸爸 , " 宣布 巴特 , WHO 有 到过 测试 这 当前的
[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [tʃɪps] .
with some chips .
和 一些 芯片 .

“它运行得非常强劲，爸爸，”巴特宣布道，他一直在用一些芯片测试电流。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['enibɑ:di] [kæn; kən][get] [ə'krɔ:s] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [plæŋk] .

"	I	don't	believe	anybody	can	get	across	without	a	long	plank	.
"	我	不	相信	任何人	能	得到	穿过	没有	一个	长的	板	.

“我不相信有人不用长木板就能过河。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑ:tn] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end] . "

He	must	have	gotten	into	the	cave	from	the	other	end	.	"
他	必须	有	获得	进入	这	洞穴	从	这	其他	结尾	.	"

他一定是把洞从另一头弄进去的。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][get][ɪn] [ðæt] [wei] , [tu:] , " [pʊt][ɪn] [pi:t] ['rækli] .

"	Then	we	can	get	in	that	way	,	too	,	"	put	in	Pete	Rackley	.
"	然后	我们	能	得到	在	那	方式	,	也	,	"	放	在	皮特	拉克利	.

“那我们也可以那样进去，”皮特·拉克利插话道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	We	ought	to	make	him	a	prisoner	,	"	he	added	,	in	a	low	voice	.
"	我们	应该	到	制作	他	一个	囚犯	,	"	他	额外	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我们应该把他当囚犯，”他低声补充道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ɪn] , " [θɔ:t] [deɪv] .

"	I	don't	think	you	will	get	in	,	"	thought	Dave	.
"	我	不	思考	你	将要	得到	在	,	"	想法	戴夫	.

“我觉得你进不去，”戴夫心想。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [aʊt] [ə'laɪv] .

"	If	you	do	,	the	chances	are	you	won't	come	out	alive	.
"	如果	你	做	,	这	机会	是	你	惯于	来	出去	活	.

“如果你这么做，你很可能活不下来。”

" [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tɔ:k] ['fɑ:loʊd] , [wɪtʃ] [deɪv] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] .

"	A	short	talk	followed	,	which	Dave	could	not	hear	.
"	一个	短的	讲话	随后	,	哪个	戴夫	可以	不是	听到	.

“随后进行了一次简短的谈话，但戴夫没听到。”

[ðen] [pi:t] ['rækli] [left][ðə; ði] [keɪv] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] ,

Then	Pete	Rackley	left	the	cave	on	a	run	,
然后	皮特	拉克利	左边	这	洞穴	在	一个	跑步	,

然后皮特·拉克利跑出了山洞。

[tu:; tə] [ˌri:ə'pɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tri:] [lɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɔ:rm]

to	reappear	a	few	minutes	later	with	a	good	-	sized	tree	limb	which	the	storm
到	再现	一个	很少	分钟	之后	和	一个	好的	-	尺寸	树	肢	哪个	这	风暴

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] .

of	a	few	days	before	had	brought	down	.
的	一个	很少	天	前	有	带来	向下	.

几分钟后，他又出现了，手里拿着一根粗壮的树枝，那是几天前的一场暴风雨吹落的。

" [naʊ] [wi:l] [get][hɪm; ɪm] !

"	Now	we'll	get	him	!
"	现在	出色地	得到	他	!

“现在我们就能抓住他了！”

" [kraɪd] ['rækli] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [lɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [stri:m] .

"	cried	Rackley	,	and	threw	the	limb	over	the	stream	.
"	哭	拉克利	,	和	扔	这	肢	超过	这	溪流	.

“拉克利喊道，然后把树枝扔过小溪。”

[deɪv] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['stɑ:rtld] .

Dave	was	much	startled	.
戴夫	曾是	很多	惊慌	.

戴夫大吃一惊。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

He	knew	not	what	to	do	,	for	to	retreat	was	impossible	.
他	知道	不是	什么	到	做	,	为了	到	撤退	曾是	不可能的	.

他不知所措，因为撤退是不可能的。

[suːn] ['rækli] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] , [ænd; ənd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd]

Soon	Rackley	was	over	the	underground	stream	,	and	Lemuel	Hankers	and
很快	拉克利	曾是	超过	这	地下	溪流	,	和	莱缪尔	渴望	和

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['fɑːloʊd] .

his	son	followed	.
他的	儿子	随后	.

不久，拉克利就到了地下溪流的尽头，莱缪尔·汉克斯和他的儿子也跟了上去。

[ɔːl] [θriː] [ræn]['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] , [huː] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	three	ran	after	the	young	diver	,	who	retreated	to	the	extreme	rear	of	the
全部	三	跑	后	这	年轻的	潜水员	,	WHO	撤退	到	这	极端	后部	的	这

['kævərn] .

cavern	.
洞穴	.

三人追着年轻的潜水员跑去，潜水员退到了洞穴的最深处。

[hɪr] ['rækli] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

Here	Rackley	caught	him	by	the	arm	.
这里	拉克利	捕捉	他	经过	这	手臂	.

拉克利一把抓住了他的胳膊。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] , " [sed] ['rækli] .

"	You	had	better	submit	quietly	,	"	said	Rackley	.
"	你	有	更好的	提交	悄悄	,	"	说	拉克利	.

“你最好乖乖就范，”拉克利说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	If	you	don't	,	it	will	be	the	worse	for	you	.
"	如果	你	不	,	它	将要	是	这	更糟	为了	你	.

如果你不这样做，对你来说会更糟。

" [deɪv] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Dave	saw	at	once	that	resistance	was	out	of	the	question	.
"	戴夫	锯	在	一次	那	反抗	曾是	出去	的	这	问题	.

戴夫立刻意识到，抵抗是不可能的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːrmd] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

They	were	three	to	one	,	and	all	armed	,	while	he	was	unarmed	,
他们	是	三	到	一	,	和	全部	武装	,	尽管	他	曾是	徒手	,

他们人数是他的三倍，而且全都带着武器，而他却没有武器。

[ænd; ənd] [stɪl] [wiːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] .

and	still	weak	from	his	tumble	and	what	had	followed	.
和	仍然	虚弱的	从	他的	翻滚	和	什么	有	随后	.

他仍然因为摔倒和随后发生的事情而虚弱不堪。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	You	have	no	right	to	make	me	a	prisoner	,	"	he	remarked	,
"	你	有	不	正确的	到	制作	我	一个	囚犯	,	"	他	评论	,

“你们没有权利把我当囚犯，”他说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] .

for	the	want	of	something	better	to	say	.
为了	这	想	的	某物	更好的	到	说	.

我实在想不出更好的词来形容这件事了。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] , " [sed] ['rækli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .

"	We'll	take	the	right	,	"	said	Rackley	,	with	a	wicked	grin	.
"	出色地	拿	这	正确的	,	"	说	拉克利	,	和	一个	邪恶	咧嘴笑	.

“我们走右边，”拉克利说着，露出了邪恶的笑容。

" ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] , ['æftər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [hoʊ'tel] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	Didn't	expect	to	see	me	here	,	after	our	little	affair	in	the	Washington	hotel	,	did	you	?
"	没有	预计	到	看	我	这里	,	后	我们的	小的	事务	在	这	华盛顿	酒店	,	做过	你	?

“没想到我们会在华盛顿酒店那场小风流韵事之后，还会在这里见到我，是吧？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [pər'hæps] [juːl] [get] [left] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ðen] , " [riˈtɔːtid] [deɪv] .

"	Perhaps	you'll	get	left	now	,	as	you	did	then	,	"	retorted	Dave	.
"	也许	你会	得到	左边	现在	,	作为	你	做过	然后	,	"	反驳	戴夫	.

“也许你这次也会像上次一样被抛弃，”戴夫反驳道。

['rækli] [prə'duːst] [ə; eɪ] [roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] [lɪm] ,

Rackley	produced	a	rope	which	he	had	brought	in	with	the	tree	limb	,
拉克利	生产	一个	绳索	哪个	他	有	带来	在	和	这	树	肢	,

拉克利拿出一根绳子，那是他把树枝一起带来的。

[ænd; ənd] [suːn] ['deɪvz] [hændz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	soon	Dave's	hands	were	bound	behind	him	.
和	很快	戴夫的	双手	是	边界	在后面	他	.

很快，戴夫的双手就被反绑在了身后。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	I	have	an	idea	,	"	said	Lemuel	Hankers	.
"	我	有	一个	主意	,	"	说	莱缪尔	渴望	.

“我有个主意，”莱缪尔·汉克斯说道。

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [ʃɪps] [hæv; həv] [seɪld] ? "

"	Why	can't	we	leave	him	in	this	cave	until	both	ships	have	sailed	?	"
"	为什么	不能	我们	离开	他	在	这	洞穴	直到	两个都	船舶	有	航行	?	"

“为什么我们不能把他留在这个山洞里，直到两艘船都开走之后再离开呢？”

" [dʒʌst][maɪ]['noʊʃ(ə)n] , " ['ænsər] ['rækli] .

"	Just	my	notion	,	"	answered	Rackley	.
"	只是	我的	概念	,	"	回答	拉克利	.

“只是我的想法，”拉克利回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [gets] [bæk] ,

"	You	can	feed	him	until	the	Raven	gets	back	,
"	你	能	喂养	他	直到	这	乌鸦	获得	后退	,

“你可以喂他，直到渡鸦回来为止。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

and	he	will	be	kind	of	company	for	you	.	"
和	他	将要	是	种类	的	公司	为了	你	.	"

他会是个不错的旅伴。

" [aɪl] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [bi'heivz] [hɪm'self] , " [grauld] [piːt] ['rækli] .

"	I'll	feed	him	if	he	behaves	himself	,	"	growled	Pete	Rackley	.
"	患病的	喂养	他	如果	他	行为	他自己	,	"	咆哮	皮特	拉克利	.

“如果他老实点，我就喂他，”皮特·拉克利咆哮道。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] " [pʌmp] " [deɪv] ,

All	**three**	**of**	**the**	**others**	**tried**	**their**	**best**	**to**	**"**	**pump**	**"**	**Dave**	**,**
全部	三	的	这	其他的	尝试	他们的	最好的	到	"	泵	"	戴夫	,

其他三人竭尽全力"激励"戴夫，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [plænz][ɔːr]

but	**could**	**get**	**nothing**	**out**	**of**	**the**	**young**	**diver**	**regarding**	**his**	**father's**	**plans**	**or**
但	可以	得到	没有什么	出去	的	这	年轻的	潜水员	关于	他的	父亲的	计划	或者

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - .

those	**of**	**Captain**	**Broadbeam**	**.**
那些	的	队长	-	.

但这位年轻的潜水员并没有透露他父亲的计划，也没有透露布罗德比姆船长的计划。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**You**	**must**	**find**	**out**	**yourself**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	你	必须	寻找	出去	你自己	,	"	他	回答	.

"你必须自己去发现，"他回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

He	**was**	**made**	**to**	**march**	**to**	**the**	**extreme**	**right**	**of**	**the**	**cave**	**,**
他	曾是	制成	到	行进	到	这	极端	正确的	的	这	洞穴	,

他被命令向洞穴最右侧行进，

[ænd; ənd] [hɪr] ['rækli] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] [wɪtʃ] [dʒʌtid] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

and	**here**	**Rackley**	**fastened**	**him**	**to**	**a**	**sharp**	**rock**	**which**	**jutted**	**from**	**one**	**of**
和	这里	拉克利	系紧	他	到	一个	锋利的	岩石	哪个	突出的	从	一	的

[ðə; ði] [wɔːlz] .

the	**walls**	**.**
这	墙壁	.

于是，拉克利把他绑在了从其中一面墙上突出的一块尖锐岩石上。

" [ðer; ðər] , [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][wəʊnt][get] [luːs] [frʌm; frəm][ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [sed] [ðə; ði] ['ræskl] ,

"	**There**	**,**	**I**	**reckon**	**he**	**won't**	**get**	**loose**	**from**	**that**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rascal**	**,**
"	那里	,	我	估计	他	惯于	得到	松动的	从	那	在	一个	匆忙	,	"	说	这	恶棍	,

"我估计他一时半会儿挣脱不开，"那恶棍说道。

['æftər][hɪz; ɪz][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

after	**his**	**job**	**was**	**finished**	**.**
后	他的	工作	曾是	完成的	.

在他完成工作之后。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['iːvɪduːəz] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Then	**the**	**three**	**evildoers**	**withdrew**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**,**
然后	这	三	作恶者	退出	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

于是，这三个作恶者退到了洞口。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [triː] [lɪm] [soʊ]

stopping	**at**	**the**	**underground**	**stream**	**just**	**long**	**enough**	**to**	**remove**	**the**	**tree**	**limb**	**so**
停止	在	这	地下	溪流	只是	长的	足够的	到	消除	这	树	肢	所以

[ðæt] [deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][get] [friː] .

that	**Dave**	**could**	**not**	**cross**	**the**	**stream**	**even**	**if**	**he**	**did**	**get**	**free**	**.**
那	戴夫	可以	不是	叉	这	溪流	甚至	如果	他	做过	得到	自由的	.

在地下溪流边稍作停留，移开树枝，这样即使戴夫挣脱了束缚，也无法过溪流。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

A	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**later**	**the**	**others**	**went**	**away**	**from**	**the**	**cave**	**,**
一个	四分之一	的	一个	小时	之后	这	其他的	去	离开	从	这	洞穴	,

一刻钟后，其他人离开了山洞。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [tuːm] .

and	**all**	**became**	**as**	**silent**	**as**	**a**	**tomb**	**.**
和	全部	成为	作为	沉默的	作为	一个	墓	.

四周一片死寂。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌtərli] [kæst]

If	the	young	diver	had	been	disheartened	before	,	he	was	now	utterly	cast
如果	这	年轻的	潜水员	有	到过	沮丧	前	,	他	曾是	现在	完全地	投掷

[daʊn] .

down	.
向下	.

如果说这位年轻的潜水员之前还有些灰心丧气，那么现在他彻底沮丧了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

He	was	a	prisoner	of	the	enemy	,
他	曾是	一个	囚犯	的	这	敌人	,

他曾是敌军俘虏，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [piːt] ['rækli] [wʊd] ['dezərt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːv]

and	he	felt	almost	certain	that	Pete	Rackley	would	desert	him	and	leave
和	他	毛毡	几乎	肯定	那	皮特	拉克利	会	沙漠	他	和	离开

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɑːrv] .

him	to	starve	.
他	到	饿死	.

他几乎可以肯定，皮特·拉克利会抛弃他，让他饿死。

[noʊ] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] -

No	food	had	been	left	with	him	excepting	that	which	was	in	the	water	-
不	食物	有	到过	左边	和	他	除外	那	哪个	曾是	在	这	水	-

[soʊkt] [paʊtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] .

soaked	pouch	that	he	carried	.
浸泡过	小袋	那	他	携带	.

除了随身携带的那个被水浸透的小袋子里的食物外，他身上没有留下任何食物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [stɪl] [baʊnd] ['taɪtli]

And	this	he	could	not	get	at	,	for	his	hands	were	still	bound	tightly
和	这	他	可以	不是	得到	在	,	为了	他的	双手	是	仍然	边界	紧紧

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

但他却无法拿到这些东西，因为他的双手仍然被紧紧地绑在身后。

[æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] .

An	hour	went	by	,	and	to	him	it	seemed	an	age	.
一个	小时	去	经过	,	和	到	他	它	似乎	一个	年龄	.

一个小时过去了，对他来说却像过了一个世纪。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

His	thoughts	wandered	back	to	the	Swallow	.
他的	想法	漫步	后退	到	这	吞	.

他的思绪又飘回到了燕子身上。

[haʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['strɪkən] ['fɑːðər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

How	was	his	stricken	father	getting	along	,	and	what	did	he	think	of	his
如何	曾是	他的	受打击的	父亲	获得	沿着	,	和	什么	做过	他	思考	的	他的

[ˌdɪsə'pɪrəns] ?

disappearance	?
消失	?

他那悲痛欲绝的父亲近况如何？他对自己的失踪有何感想？

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] [bɑːb] - ,

And	what	had	become	of	poor	Bob	Vilett	,
和	什么	有	变得	的	贫穷的	鲍勃	-	,

可怜的鲍勃·维莱特后来怎么样了？

[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['æftər] [geɪm] ?

who	had	accompanied	him	on	this	ill	-	fated	expedition	after	game	?
WHO	有	伴随	他	在	这	患病的	-	命中注定	远征	后	游戏	?

谁陪同他进行了这次不幸的狩猎后探险?

" ['kæptɪn] - [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [send] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] , "

"	Captain	Broadbeam	will	most	likely	send	out	an	expedition	in	search	of	us	,	"
"	队长	-	将要	最多	可能	发送	出去	一个	远征	在	搜索	的	我们	,	"

[hiː; hi] ['riːzənd] ,

he	reasoned	,
他	有理智的	,

“布罗德比姆船长很可能会派出探险队来寻找我们，”他推测道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [hɪr] .

"	but	I	don't	think	any	of	them	will	come	in	here	.
"	但	我	不	思考	任何	的	他们	将要	来	在	这里	.

但我认为他们都不会进来。

" [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [hoʊps] ['braɪtnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	But	then	his	hopes	brightened	a	little	.
"	但	然后	他的	希望	明亮	一个	小的	.

但随后他的希望稍微燃起了一丝曙光。

[pərˈhæps] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] [aʊt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][bɑːb] ,

Perhaps	if	the	captain	sent	out	somebody	to	look	for	himself	and	Bob	,
也许	如果	这	队长	发送	出去	某人	到	看	为了	他自己	和	鲍勃	,

或许船长应该派人去找找他和鲍勃。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɔːrt] .

that	person	might	discover	the	Raven	in	that	port	.
那	人	可能	发现	这	乌鸦	在	那	港口	.

那个人或许会在那个港口发现渡鸦号。

" [ɪf] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

"	If	the	Raven	is	discovered	,
"	如果	这	乌鸦	是	发现	,

“如果渡鸦被发现，

['fɑːðər] [wɪl] [fiːl] [ʃʊr] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][maɪ] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,

father	will	feel	sure	Lemuel	Hankers	has	had	a	hand	in	my	disappearance	,
父亲	将要	感觉	当然	莱缪尔	渴望	有	有	一个	手	在	我的	消失	,

父亲会确信莱缪尔·汉克斯参与了我的失踪。

[ænd; ənd] ['hiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['ræskl] [tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he'll	take	the	rascal	to	task	for	it	.
和	地狱	拿	这	恶棍	到	任务	为了	它	.

他一定会好好教训那个无赖。

" [deɪv] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɪkt] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['kæptɪn] - ,

"	Dave	did	not	know	that	Lemuel	Hankers	had	given	strict	orders	to	Captain	Nesik	,
"	戴夫	做过	不是	知道	那	莱缪尔	渴望	有	给定	严格的	订单	到	队长	-	,

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

of	the	Raven	,
的	这	乌鸦	,

“戴夫并不知道莱缪尔·汉克斯曾向‘渡鸦号’的内西克船长下达过严格的命令，

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

to	keep	out	of	sight	of	the	Swallow	,
到	保持	出去	的	视线	的	这	吞	,

为了不让燕子看到，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] ['θɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

and	that	the	Raven	was	now	well	hidden	in	a	little	cove	thickly	surrounded	by
和	那	这	乌鸦	曾是	现在	出色地	隐	在	一个	小的	海湾	浓密	包围	经过

[pɑːmz] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] [vaɪnz] .

palms	and	tropical	vines	.
棕榈树	和	热带	藤蔓	.

而那只渡鸦现在则很好地隐藏在一个被棕榈树和热带藤蔓茂密环绕的小海湾里。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [deɪv] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'dʒɔɪnd]

In	less	than	two	hours	after	leaving	Dave	,	Lemuel	Hankers	and	his	son	rejoined
在	较少的	比	二	小时	后	离开	戴夫	,	莱缪尔	渴望	和	他的	儿子	重新加入

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

the	Raven	.
这	乌鸦	.

离开戴夫不到两个小时，莱缪尔·汉克斯和他的儿子就重新加入了渡鸦号。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [piːt] ['rækli] ? " ['kwestʃənd] ['kæptɪn] - .

"	What	has	become	of	Pete	Rackley	?	"	questioned	Captain	Nesik	.
"	什么	有	变得	的	皮特	拉克利	?	"	被质问	队长	-	.

“皮特·拉克利怎么样了？”内西克队长问道。

" [hiː; hi] [went] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] , " ['ænsər] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	He	went	off	by	himself	,	"	answered	Lemuel	Hankers	.
"	他	去	离开	经过	他自己	,	"	回答	莱缪尔	渴望	.

“他独自一人离开了，”莱缪尔·汉克斯回答道。

" [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [hiː; hi] ['iznt] [dʒʌst] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . "

"	To	my	mind	,	he	isn't	just	right	in	his	head	.	"
"	到	我的	头脑	,	他	不是	只是	正确的	在	他的	头	.	"

“依我看，他脑子肯定有问题。”

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	Why	,	what	do	you	mean	?	"
"	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	"

“为什么？你是什么意思？”

" [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi][mæn] , [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd][ʌv; əv]

"	He	ran	around	like	a	crazy	man	,	and	broke	out	into	the	wildest	kind	of
"	他	跑	大约	喜欢	一个	疯狂的	男人	,	和	打破	出去	进入	这	最狂野的	种类	的

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

“他像疯了一样到处乱跑，还放声高歌。”

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Said	he	was	done	with	living	on	a	ship	,	and	was	going	to	become	a
说	他	曾是	完毕	和	活的	在	一个	船	,	和	曾是	去	到	变得	一个

['hɜːrmɪt] .

hermit	.
隐士	.

他说他受够了船上的生活，打算隐居起来。

" [ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	This	story	was	told	for	the	benefit	of	the	crew	of	the	Raven	.
"	这	故事	曾是	讲述	为了	这	益处	的	这	全体人员	的	这	乌鸦	.

“这个故事是讲给渡鸦号船员听的。”

[ɪn] ['praɪvət] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] [toʊld] ['kæptɪn] - [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði]

In	private	,	Lemuel	Hankers	told	Captain	Nesik	the	truth	,	and	before	nightfall	the
在	私人的	,	莱缪尔	渴望	讲述	队长	-	这	真相	,	和	前	黄昏	这

['kæptɪn] [went] [ə'ʃɔːr] ,

captain	went	ashore	,
队长	去	岸上	,

私下里，莱缪尔·汉克斯把真相告诉了内西克船长，天黑前船长就上岸了。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['rækli] .

pretending	to	look	for	Rackley	.
假装	到	看	为了	拉克利	.

假装寻找拉克利。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] ['rækli] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] ,

When	he	came	back	he	announced	that	Rackley	must	be	dead	,
什么时候	他	来了	后退	他	宣布	那	拉克利	必须	是	死的	,

他回来后宣布拉克利一定已经死了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

for	he	had	found	his	hat	at	the	top	of	a	high	cliff	overlooking	the
为了	他	有	成立	他的	帽子	在	这	顶部	的	一个	高的	悬崖	俯瞰	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

因为他是在俯瞰大海的高崖顶上找到他的帽子的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ɑːn][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

and	a	part	of	his	jacket	on	the	jagged	rocks	below	.
和	一个	部分	的	他的	夹克	在	这	锯齿状	岩石	以下	.

他的外套的一部分掉在下面嶙峋的岩石上。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [pʊld] [ʌp] ['æŋkər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

That	night	the	Raven	pulled	up	anchor	and	left	the	vicinity	of	the	island	.
那	夜晚	这	乌鸦	拉	向上	锚	和	左边	这	附近	的	这	岛	.

当晚，“渡鸦号”起锚离开了岛屿附近海域。

[bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [stiːm] ,

Before	morning	she	was	crowding	on	all	steam	,
前	早晨	她	曾是	拥挤	在	全部	蒸汽	,

清晨之前，她已经筋疲力尽，

['stɪrɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ʃɪp] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

steering	straight	for	the	spot	where	the	sunken	treasure	ship	had	gone	down	.
转向	直的	为了	这	点	在哪里	这	凹陷	宝藏	船	有	已消失	向下	.

径直驶向沉没的宝藏船沉没的地方。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [wen] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	board	of	the	Swallow	there	was	much	anxiety	when	Dave	and	the
在	木板	的	这	吞	那里	曾是	很多	焦虑	什么时候	戴夫	和	这

[ˌendʒɪ'nɪr] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

engineer	did	not	return	.
工程师	做过	不是	返回	.

“燕子号”上的船员们在戴夫和工程师迟迟没有返回时，都非常焦虑。

['kæptɪn] - [dɪd][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['eɪməs] ['fɪrləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Captain	Broadbeam	did	not	deem	it	advisable	to	acquaint	Amos	Fearless	with	the
队长	-	做过	不是	认为	它	建议	到	熟人	阿莫斯	无畏	和	这

[truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət][wʌns] .

true	state	of	affairs	at	once	.
真的	状态	的	事务	在	一次	.

布罗德比姆船长认为不宜立即让阿莫斯·费尔莱斯了解事情的真相。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] [æskt] [wer] [deɪv] [wʌz; wəz] ,

When	the	old	diver	asked	where	Dave	was	,
什么时候	这	老的	潜水员	问	在哪里	戴夫	曾是	,

当老潜水员问起戴夫在哪里时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][bɑːb] - [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

he	was	told	that	his	son	and	Bob	Vilett	had	determined	to	stay	out	until	the	next	day	.
他	曾是	讲述	那	他的	儿子	和	鲍勃	-	有	决定	到	停留	出去	直到	这	下一个	天	.

他被告知，他的儿子和鲍勃·维莱特决定一直待到第二天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [pʊr] [deɪv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

In	the	meantime	poor	Dave	remained	a	prisoner	in	the	cave	.
在	这	与此同时	贫穷的	戴夫	剩余	一个	囚犯	在	这	洞穴	.

与此同时，可怜的戴夫仍然被困在山洞里。

[hɪz; ɪz] [wet] ['kloʊðɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

His	wet	clothing	gave	him	something	of	a	chill	during	the	night	,
他的	湿的	衣服	给予	他	某物	的	一个	寒意	期间	这	夜晚	,

夜里，湿漉漉的衣服让他感到有些冷。

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] .

and	morning	found	him	sick	and	hungry	,	and	almost	ready	to	give	up	in	despair	.
和	早晨	成立	他	生病的	和	饥饿的	,	和	几乎	准备好	到	给	向上	在	绝望	.

清晨，他发现自己又饿又病，几乎绝望地想要放弃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['deɪlaɪt] [wen] [deɪv] [hɜːrd] [ɑːd] - ['saʊndɪŋ] ['futsteps] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

It	was	scarcely	daylight	when	Dave	heard	odd	-	sounding	footsteps	approaching	from	the	outer	entrance	of	the	cave	.
它	曾是	几乎	日光	什么时候	戴夫	听到	奇怪的	-	听起来	脚步声	接近	从	这	外	入口	的	这	洞穴	.

天刚蒙蒙亮，戴夫就听到从洞穴外入口传来奇怪的脚步声。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	strained	his	eyes	and	at	last	made	out	a	large	wild	animal	.
他	紧张	他的	眼睛	和	在	最后的	制成	出去	一个	大的	荒野	动物	.

他眯起眼睛，终于辨认出一只大型野生动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['dʒægwɑːr] ,

It	was	a	savage	-	looking	jaguar	,
它	曾是	一个	野蛮的	-	寻找	美洲豹	,

那是一只外表凶猛的美洲豹，

[ænd; ənd][hæd; həd] [trækt] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

and	had	tracked	the	footsteps	of	those	who	had	come	to	the	cave	the	day	before	.
和	有	已追踪	这	脚步声	的	那些	WHO	有	来	到	这	洞穴	这	天	前	.

并追踪了前一天来到山洞的那些人的足迹。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] .

Presently	the	jaguar	came	to	the	underground	stream	.
目前	这	美洲豹	来了	到	这	地下	溪流	.

这时，美洲豹来到了地下溪流边。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Here	**it**	**paused**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**leaped**	**to**	**the**	**other**	**side**	**.**
这里	它	暂停	为了	一个	片刻	,	然后	跳跃	到	这	其他	边	.

它在这里停顿了一会儿，然后跃到了另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ja:dz][frʌm; frəm] [wer] [deɪv] [stʊd] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

It	**was**	**now**	**less**	**than**	**fifty**	**yards**	**from**	**where**	**Dave**	**stood**	**,**	**a**	**prisoner**	**.**
它	曾是	现在	较少的	比	五十	码	从	在哪里	戴夫	站立	,	一个	囚犯	.

现在，他距离囚犯戴夫站立的地方不到五十码。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][waɪld] [biːst] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] , [stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

Suddenly	**the**	**wild**	**beast**	**lifted**	**its**	**head**	**,**	**stared**	**into**	**the**	**darkness**	**,**	**and**	**gave**	**a**
突然	这	荒野	兽	抬起	它是	头	,	凝视	进入	这	黑暗	,	和	给予	一个

[graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] .

growl	**of**	**rage**	**.**
咆哮	的	愤怒	.

突然，那头野兽抬起头，凝视着黑暗，发出愤怒的咆哮。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] !

It	**had**	**discovered**	**the**	**helpless**	**boy**	**!**
它	有	发现	这	无助	男生	!

它发现了那个无助的男孩!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[wel] - [taɪmd] [ʃɑːts]

WELL	**-**	**TIMED**	**SHOTS**
出色地	-	定时	镜头

恰到好处的拍摄

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] [naʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] !

"	**I**	**am**	**lost**	**now**	**for**	**sure**	**!**
"	我	是	丢失的	现在	为了	当然	!

“我彻底迷路了！”

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [deɪv] ['fɪrləs] - [lɪps][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

"	**Such**	**were**	**the**	**words**	**which**	**escaped**	**Dave**	**Fearless**	**'**	**lips**	**as**	**he**	**watched**	**the**
"	这样的	是	这	字	哪个	逃脱	戴夫	无畏	-	嘴唇	作为	他	观看	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒægwɑːr] [ðæt] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [liːpt] [ðə; ði]

approach	**of**	**the**	**jaguar**	**that**	**had**	**entered**	**the**	**cave**	**and**	**leaped**	**the**
方法	的	这	美洲豹	那	有	进入	这	洞穴	和	跳跃	这

[ˌʌndər'graʊnd] [striːm] .

underground	**stream**	**.**
地下	溪流	.

“戴夫·费尔莱斯看着那只进入洞穴并跃过地下溪流的美洲豹靠近时，脱口而出这样的话。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][bɑːndz] [wɪtʃ] [held]

The	**young**	**diver**	**had**	**long**	**since**	**given**	**up**	**trying**	**to**	**loosen**	**the**	**bonds**	**which**	**held**
这	年轻的	潜水员	有	长的	自从	给定	向上	尝试	到	松开	这	债券	哪个	握住

[hɪm; ɪm][soʊ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] .

him	**so**	**tightly**	**to**	**the**	**jagged**	**rocks**	**.**
他	所以	紧紧	到	这	锯齿状	岩石	.

这位年轻的潜水员早已放弃挣脱束缚他、让他紧紧贴在嶙峋岩石上的绳索。

[piːt] ['rækli] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [wɜːrk] [wel] ,

Pete	**Rackley**	**had**	**done**	**his**	**villainous**	**work**	**well**	**,**
皮特	拉克利	有	完毕	他的	邪恶的	工作	出色地	,

皮特·拉克利的邪恶行径完成得非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə][get] [friː] [hæd; həd]['oʊnli] [kɔːzd] [ðə; ði][kɔːrdz][tuː; tə][sɪŋk] ['diːpli] ['ɪntuː]

and	the	efforts	to	get	free	had	only	caused	the	cords	to	sink	deeply	into
和	这	努力	到	得到	自由的	有	仅有的	导致	这	绳索	到	下沉	深	进入

['deɪvz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ,

Dave's	wrists	and	ankles	,
戴夫的	手腕	和	脚踝	,

而他试图挣脱的努力反而让绳索更深地勒进了戴夫的手腕和脚踝。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['membər] .

until	now	the	blood	was	flowing	freely	from	those	members	.
直到	现在	这	血	曾是	流动	自由	从	那些	成员	.

直到现在，鲜血还从那些肢体中汩汩流出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [blʌd] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['fɔːrɪst] [hæd; həd]

And	it	was	this	blood	which	the	wild	beast	of	the	island	forest	had
和	它	曾是	这	血	哪个	这	荒野	兽	的	这	岛	森林	有

['sentɪd] !

scented	!
香味	!

而正是这鲜血，吸引了岛上森林里的野兽前来嗅探！

[ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒægwɑːr] ['ekəud] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['loʊnli] [keɪv] ,

The	growl	of	the	jaguar	echoed	and	re	-	echoed	throughout	the	lonely	cave	,
这	咆哮	的	这	美洲豹	回声	和	关于	-	回声	自始至终	这	孤独	洞穴	,

美洲豹的咆哮声在寂静的洞穴中回荡不绝。

['kɔːzɪŋ] [deɪv] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪgjuː] .

causing	Dave	to	shiver	as	with	the	ague	.
导致	戴夫	到	颤抖	作为	和	这	疟疾	.

这让戴夫像得了疟疾一样浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'diːd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɚz] [læst] ['aʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæd; həd] [kʌm] .

It	did	indeed	look	as	if	the	young	diver's	last	hour	on	earth	had	come	.
它	做过	的确	看	作为	如果	这	年轻的	潜水员的	最后的	小时	在	地球	有	来	.

看起来，这位年轻潜水员的生命似乎已经走到了尽头。

" [haɪ] , [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Hi	,	go	away	!
"	你好	,	去	离开	!

“嗨，走开！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fræntɪkli] .

"	he	cried	,	frantically	.
"	他	哭	,	疯狂地	.

他疯狂地喊道。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

[skæt] !

Scat	!
粪便	!

跑！

" [ðə; ði] [kraɪz] [kɔːzd] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][tuː; tə] [pɔːz] [waɪl] [jet] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [juːθ] .

"	The	cries	caused	the	jaguar	to	pause	while	yet	fifty	feet	from	the	youth	.
"	这	哭泣	导致	这	美洲豹	到	暂停	尽管	然而	五十	脚	从	这	青年	.

“这叫声让美洲虎停了下来，当时它距离年轻人还有五十英尺远。”

" [ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] .
" THE JAGUAR HAD DISCOVERED THE HELPLESS BOY .
" 这 美洲豹 有 发现 这 无助 男生 .

“美洲豹发现了这个无助的男孩。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'tækt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
" It had never before attacked a human being ,
" 它 有 绝不 前 遭到攻击 一个 人类 存在 ,

它此前从未攻击过人类，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
and the new experience caused it to proceed with caution .
和 这 新的 经验 导致 它 到 继续 和 警告 .

新的经历使它更加谨慎行事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [ə'gen] , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] ,
But now it advanced again , crouching low on the cavern floor ,
但 现在 它 先进的 再次 , 蹲伏 低的 在 这 洞穴 地面 ,

但现在它又向前推进了，低伏在洞穴底部。

[ɪts] [tuː] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] .
its two eyes glowing like balls of fire in the semi - darkness of the retreat .
它是 二 眼睛 发光 喜欢 球 的 火 在 这 半 - 黑暗 的 这 撤退 .

在隐蔽处昏暗的光线下，它的双眼像火球一样闪闪发光。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [biːst] ,
Nearer and nearer came the beast ,
更近 和 更近 来了 这 兽 ,

野兽越来越近了，

[ʌn'tɪl] [deɪv] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][hɑːt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒægwɑːr][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk]
until Dave imagined he could feel the hot breath of the jaguar upon his cheek
直到 戴夫 想象 他 可以 感觉 这 热的 气息 的 这 美洲豹 之上 他的 脸颊
.
:
.

直到戴夫想象着自己能感觉到美洲豹灼热的呼吸喷在他的脸颊上。

[ðen] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɑːsɪleɪt] ['sloʊli] ,
Then the tail of the animal began to oscillate slowly ,
然后 这 尾巴 的 这 动物 开始 到 摆动 缓慢地 ,

然后，这只动物的尾巴开始缓慢地摆动起来。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [liːp] .
showing that the jaguar was preparing to make a leap .
显示 那 这 美洲豹 曾是 准备 到 制作 一个 飞跃 .

这表明美洲豹正准备跃起。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ]
Almost deafening was the double report of a repeating rifle as it rang
几乎 震耳欲聋 曾是 这 双倍的 报告 的 一个 重复 步枪 作为 它 响铃
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [keɪv] .
throughout the cave .
自始至终 这 洞穴 .

一声震耳欲聋的双枪齐射声响彻整个洞穴。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːts] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [liːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [tɜːrnd] ['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] ,
At **the** **shots** **the** **jaguar** **leaped** **high** **in** **the** **air** **,** **turned** **over** **several** **times** **,**
在 这 镜头 这 美洲豹 跳跃 高的 在 这 空气 , 转向 超过 一些 时代 ,

枪声响起，美洲豹高高跃起，翻滚了好几圈。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [deθ] ['ʃʌdər] .
and **then** **stretched** **itself** **in** **a** **convulsive** **death** **shudder** **.**
和 然后 拉伸 本身 在 一个 痉挛 死亡 不寒而栗 .

然后，它猛地伸展开来，剧烈地抽搐着死去。

[deɪv] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
Dave **could** **scarcely** **believe** **his** **eyes** **and** **ears** **.**
戴夫 可以 几乎 相信 他的 眼睛 和 耳朵 .

戴夫简直不敢相信自己的眼睛和耳朵。

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] ?
Who **had** **thus** **unexpectedly** **come** **to** **his** **deliverance** **?**
WHO 有 因此 不料 来 到 他的 解救 ?

是谁出乎意料地救了他?

" [bɑːb] !
" **Bob** **!**
" 鲍勃 !

“鲍勃！”

" [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːm] .
" **The** **cry** **was** **little** **short** **of** **a** **scream** **.**
" 这 哭 曾是 小的 短的 的 一个 尖叫 .

那声喊叫几乎就是一声尖叫。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where** **in** **the** **world** **did** **you** **come** **from** **?** **"**
" 在哪里 在 这 世界 做过 你 来 从 ? "

你来自世界上的哪个地方?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ] ['rekən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **From** **the** **bowels** **of** **the** **earth** **,** **I** **reckon** **,** **"** **was** **the** **reply** **,**
" 从 这 肠道 的 这 地球 , 我 估计 , " 曾是 这 回复 ,

“我想，大概是从地底深处吧。”对方回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ræn] ['fɔːrwərd] .

as	the	young	engineer	of	the	Swallow	ran	forward	.
作为	这	年轻的	工程师	的	这	吞	跑	向前	.

年轻的工程师“燕子号”向前跑去。

" [ɪz][ðə; ði] [biːst] [ded] ?

"	Is	the	beast	dead	?
"	是	这	兽	死的	?

“那头野兽死了吗？”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] .

"	he	went	on	,	as	he	halted	at	the	outer	edge	of	the	underground	stream	.
"	他	去	在	,	作为	他	停止	在	这	外	边缘	的	这	地下	溪流	.

“他继续说道，同时停在了地下溪流的外缘。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] , " ['ænsər] [deɪv] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	I	guess	he	is	,	"	answered	Dave	,	watching	the	jaguar	for	a	moment	.
"	我	猜测	他	是	,	"	回答	戴夫	,	观看	这	美洲豹	为了	一个	片刻	.

“我想他是吧，”戴夫回答道，同时注视着美洲豹一会儿。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] . "

"	You	are	a	good	shot	.	"
"	你	是	一个	好的	射击	.	"

“你枪法很好。”

" [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [deɪv] .

"	I	knew	I	had	to	kill	him	,	or	it	would	be	all	up	with	you	,	Dave	.
"	我	知道	我	有	到	杀	他	,	或者	它	会	是	全部	向上	和	你	,	戴夫	.

“我知道我必须杀了他，否则一切都将由你来承担，戴夫。”

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] ['jɑːndər] [rɑːk] ? "

But	how	came	you	to	be	bound	to	yonder	rock	?	"
但	如何	来了	你	到	是	边界	到	远处	岩石	?	"

但你为何会被束缚在那块岩石上呢?

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

"	It's	a	long	story	.
"	它是	一个	长的	故事	.

“说来话长。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [striːm] , [ɔːr] [juːl] [goʊ] [ˌʌndər'graʊnd] [ə'gen] .

Take	care	of	that	stream	,	or	you'll	go	underground	again	.
拿	关心	的	那	溪流	,	或者	你会	去	地下	再次	.

好好照看那条溪流，否则你又要下地狱了。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [triː] [lɪm] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər] .

You'll	have	to	get	a	tree	limb	,	or	something	,	before	you	can	come	over	.
你会	有	到	得到	一个	树	肢	,	或者	某物	,	前	你	能	来	超过	.

你得先弄根树枝之类的东西才能过来。

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] [triː] [lɪm] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

I	think	you'll	find	a	tree	limb	at	the	mouth	of	the	cave	.
我	思考	你会	寻找	一个	树	肢	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

我想你会在洞口找到一根树枝。

" [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [bɑːb] - [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] ,
" Without delay Bob Vilett ran out of the cave again ,
" 没有 延迟 鲍勃 - 跑 出去 的 这 洞穴 再次 ,

“鲍勃·维莱特毫不犹豫地再次跑出了山洞，”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] [triː] [lɪm] [piːt] ['rækli] [hæd; həd] [juːst]
to return in a few minutes with the very tree limb Pete Rackley had used
到 返回 在 一个 很少 分钟 和 这 非常 树 肢 皮特 拉克利 有 用过的
[fɔːr; fər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .
for crossing the stream .
为了 过境 这 溪流 .

几分钟后，他带着皮特·拉克利用来过河的那根树枝回来了。

[suːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['deɪvz] [saɪd] ,
Soon the young engineer was at Dave's side ,
很快 这 年轻的 工程师 曾是 在 戴夫的 边 ,

很快，这位年轻的工程师就来到了戴夫身边。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slæʃ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [set] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [friː] .
and a slash or two of a pocket - knife set the young diver free .
和 一个 削减 或者 二 的 一个 口袋 - 刀 放 这 年轻的 潜水员 自由的 .

用小刀划一两下，年轻的潜水员就脱困了。

[ðen] [bəuθ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .
Then both lost no time in quitting the cave .
然后 两个都 丢失的 不 时间 在 辞职 这 洞穴 .

然后两人立即离开了山洞。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] , [iːtʃ] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd]
Sitting down near the entrance , each told his story , to which the other listened
坐着 向下 靠近 这 入口 , 每个 讲述 他的 故事 , 到 哪个 这 其他 听着
[wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
with close attention .
和 关闭 注意力 .

他们各自在入口附近坐下，讲述自己的故事，对方则认真地倾听。

[bɑːb] - [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['æftər] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
Bob Vilett had lost his senses after going down into the hole , and had
鲍勃 - 有 丢失的 他的 感官 后 去 向下 进入 这 洞 , 和 有
[rɪ'kʌvərd] ,
recovered ,
恢复 ,

鲍勃·维莱特掉进洞里后失去了知觉，后来恢复了意识。

[tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['restɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɪn] [ə'nʌðər] [keɪv] ,
to find himself resting on a ledge in another cave ,
到 寻找 他自己 休息 在 一个 壁架 在 其他 洞穴 ,

他发现自己正躺在另一个洞穴的岩架上休息。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [deɪv] [wʌz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] .
not far from the one Dave was occupying .
不是 远的 从 这 一 戴夫 曾是 占领 .

离戴夫住的地方不远。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
In trying to get out he had lost his way ,
在 尝试 到 得到 出去 他 有 丢失的 他的 方式 ,

他试图逃出去，结果迷路了。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][læst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['væli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ]

and	had	at	last	emerged	in	the	middle	of	a	tiny	valley	choked	with
和	有	在	最后的	出现	在	这	中间	的	一个	微小的	谷	窒息	和

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

最后，他们来到了一个长满灌木丛的小山谷中央。

[vaɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɑ:pɪk(ə)l] [groʊθ] .

vines	,	and	other	tropical	growth	.
藤蔓	,	和	其他	热带	生长	.

藤蔓和其他热带植物。

[hi:; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [tʃæns] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer]

He	had	wandered	around	until	chance	had	brought	him	to	the	cave	where
他	有	漫步	大约	直到	机会	有	带来	他	到	这	洞穴	在哪里

[deɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

Dave	was	a	prisoner	,
戴夫	曾是	一个	囚犯	,

他四处游荡，直到偶然间来到戴夫被囚禁的山洞。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'stɑ:nɪʃt] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɔ:lɪŋ] ['laʊdli]

and	he	had	been	astonished	beyond	measure	to	hear	his	friend	calling	loudly
和	他	有	到过	惊讶	超过	措施	到	听到	他的	朋友	呼叫	高声

.

:
.

听到朋友大声呼喊，他感到无比惊讶。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ri'teind] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

"	It	was	a	lucky	thing	that	I	retained	my	rifle	,
"	它	曾是	一个	幸运的	事物	那	我	保留	我的	步枪	,

“我很幸运能保住我的步枪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['dɪdnt] [hɜ:rt][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒɪz] , " [kən'klu:did] [bɑ:b] .

and	that	the	water	didn't	hurt	the	cartridges	,	"	concluded	Bob	.
和	那	这	水	没有	伤害	这	墨盒	,	"	结束	鲍勃	.

“水并没有损坏墨盒，”鲍勃总结道。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði][dʒɪg] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "

"	Had	it	been	otherwise	,	the	jig	would	have	been	up	with	you	.	"
"	有	它	到过	否则	,	这	夹具	会	有	到过	向上	和	你	.	"

“如果不是这样，你的把戏就暴露了。”

" [ðæts] [tru:] , [bɑ:b] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [fər'get] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , "

"	That's	true	,	Bob	,	and	I	shan't	forget	what	you	have	done	for	me	,	"
"	那就是	真的	,	鲍勃	,	和	我	不会	忘记	什么	你	有	完毕	为了	我	,	"

[rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] , ['wɔ:rmli] .

returned	Dave	,	warmly	.
返回	戴夫	,	热情地	.

“没错，鲍勃，我不会忘记你为我所做的一切，”戴夫热情地回答道。

" [wer] [hæv; həv][ðə; ði]['ræskəlz] [gɔ:n] ? "

"	Where	have	the	rascals	gone	?	"
"	在哪里	有	这	无赖	已消失	?	"

“那些小家伙都去哪儿了？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði][plɑːt] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [waɪl] [hɪr] . "

Probably	**they**	**have**	**carried**	**out**	**the**	**plot**	**they**	**mentioned**	**while**	**here**	**.**	**"**
大概	他们	有	携带	出去	这	阴谋	他们	提及	尽管	这里	.	"

他们很可能已经在这里实施了他们之前提到的阴谋。

" [ðen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæz; həz] [seɪld] . "

"	**Then**	**the**	**Raven**	**has**	**sailed**	**.**	**"**
"	然后	这	乌鸦	有	航行	.	"

“那么，渡鸦号已经启航了。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ?

"	**But**	**what**	**of**	**the**	**Swallow**	**?**
"	但	什么	的	这	吞	?

“但是燕子呢？”

['ʃʊrli] [ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] . "

Surely	**they**	**wouldn't**	**sail**	**without**	**us**	**.**	**"**
一定	他们	不会	帆	没有	我们	.	"

他们肯定不会在没有我们的情况下出海。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] .

"	**I**	**don't**	**think**	**they**	**would**	**.**
"	我	不	思考	他们	会	.

我不认为他们会这么做。

[wiː; wi][mʌst; məst] [hʌnt] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "

We	**must**	**hunt**	**her**	**up**	**without**	**delay**	**.**	**"**
我们	必须	打猎	她	向上	没有	延迟	.	"

我们必须立即将她抓捕归案。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːrst] .

"	**I**	**must**	**have**	**something**	**to**	**eat**	**first**	**.**
"	我	必须	有	某物	到	吃	第一的	.

我得先吃点东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] — [æz; əz] [ðæt] ['dʒægwɑːr][wʌz; wəz] . "

I	**am**	**as**	**hungry**	**as**	**—**	**as**	**that**	**jaguar**	**was**	**.**	**"**
我	是	作为	饥饿的	作为	—	作为	那	美洲豹	曾是	.	"

我饿得像那只美洲豹一样。

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**have**	**it**	**.**
我	有	它	.

我有。

[lets] [brɔɪl] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['dʒægwɑːr] [steɪk] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] .

Let's	**broil**	**ourselves**	**a**	**jaguar**	**steak**	**,**	**just**	**for**	**the**	**novelty**	**.**
我们来吧	烤	我们自己	一个	美洲豹	牛排	,	只是	为了	这	新奇	.

咱们就烤一块美洲豹肉排，图个新鲜吧。

" [tuː; tə] [ðɪs] [deɪv] ['ɪnstəntli] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

"	**To**	**this**	**Dave**	**instantly**	**agreed**	**,**	**and**	**returning**	**to**	**the**	**cave**	**,**
"	到	这	戴夫	即刻	同意	,	和	返回	到	这	洞穴	,

戴夫立刻同意了，然后返回了山洞。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [biːst] [fɔːrθ] [ænd; ənd][bɑːb] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

they	**brought**	**the**	**beast**	**forth**	**and**	**Bob**	**proceeded**	**to**	**cut**	**him**	**up**	**.**
他们	带来	这	兽	前进	和	鲍勃	继续	到	切	他	向上	.

他们把那头野兽牵了出来，鲍勃开始把它肢解。

[ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz] [suːn] ['brɔɪlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [deɪv] ['kɪndld] ,

The	steak	was	soon	broiling	over	a	fire	which	Dave	kindled	,
这	牛排	曾是	很快	烤制	超过	一个	火	哪个	戴夫	点燃	,

牛排很快就在戴夫生起的火堆上滋滋作响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [pruːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

and	the	smell	proved	more	than	appetizing	.
和	这	闻	已证实	更多的	比	令人垂涎的	.

而那香味也确实令人垂涎欲滴。

[ðə; ði]['dʒægwɑːr] [miːt] [wʌz; wəz] [tʌf] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][æn; ən]['ekstrə] [faɪn] ['fleɪvər] , [jet] [ðeɪ]

The	jaguar	meat	was	tough	and	not	of	an	extra	fine	flavor	,	yet	they
这	美洲豹	肉	曾是	艰难的	和	不是	的	一个	额外的	美好的	味道	,	然而	他们

[wɜːr; wər] [trə'mendəsli] ['hʌŋgri] ,

were	tremendously	hungry	,
是	非常	饥饿的	,

美洲虎肉质较硬，味道也不算鲜美，但他们当时非常饥饿。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [les] ['krɪtɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

and	that	made	them	less	critical	than	otherwise	.
和	那	制成	他们	较少的	批判的	比	否则	.

这使得他们的批判性思维不如以前那么强了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk]

In	less	than	an	hour	the	dinner	was	over	,	and	after	getting	a	drink
在	较少的	比	一个	小时	这	晚餐	曾是	超过	,	和	后	获得	一个	喝

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːʃ] - [ʌp] ,

and	a	wash	-	up	,
和	一个	洗	-	向上	,

不到一个小时，晚餐就结束了，喝了点东西，洗漱完毕后，

[bəuθ] [prə'siːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

both	proceeded	on	their	way	.
两个都	继续	在	他们的	方式	.

两人继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːrm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

It	was	warm	outside	of	the	cave	,
它	曾是	温暖的	外部	的	这	洞穴	,

洞外很暖和。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [wet] ['kloʊðɪŋ] .

so	they	did	not	suffer	much	inconvenience	because	of	their	wet	clothing	.
所以	他们	做过	不是	遭受	很多	不便	因为	的	他们的	湿的	衣服	.

所以他们并没有因为衣服湿了而受到太大的不便。

" [naʊ] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , " [sed]

"	Now	to	find	our	way	back	to	the	Swallow	,	and	with	all	speed	,	"	said
"	现在	到	寻找	我们的	方式	后退	到	这	吞	,	和	和	全部	速度	,	"	说

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

“现在我们要尽快找到返回燕子号的路，”戴夫说道。

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? "

"	Which	do	you	suppose	is	the	right	direction	?	"
"	哪个	做	你	认为	是	这	正确的	方向	?	"

你认为哪个方向才是正确的?

" [ðæt] [wei] , " [ænd; ənd][bɑːb] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

"	That	way	,	"	and	Bob	pointed	with	his	hand	.
"	那	方式	,	"	和	鲍勃	尖	和	他的	手	.

“那边走，”鲍勃用手指着。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	And	I	was	thinking	it	was	in	that	direction	,
"	和	我	曾是	思维	它	曾是	在	那	方向	,

“我当时就觉得事情会朝着那个方向发展，”

" [ænd; ənd] [deɪv] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːrs] .

"	and	Dave	pointed	at	right	angles	to	the	other	course	.
"	和	戴夫	尖	在	正确的	角度	到	这	其他	课程	.

戴夫指向与另一条路线成直角的方向。

[ðen] [bəuθ] [læft] .

Then	both	laughed	.
然后	两个都	笑了	.

然后两人都笑了。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [bəuθ][biː; bi] [raɪt] , " [sed] [bɑːb] .

"	We	can't	both	be	right	,	"	said	Bob	.
"	我们	不能	两个都	是	正确的	,	"	说	鲍勃	.

“我们不可能都对，”鲍勃说。

" [let] [ˌjuː 'es] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

"	Let	us	split	the	difference	and	take	a	course	between	the	two	.
"	让	我们	分裂	这	不同之处	和	拿	一个	课程	之间	这	二	.

“让我们折中一下，选择介于两者之间的课程。”

[ðen] [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][goʊ][fɑːr] [rɔːŋ] , [bɑːb] . "

Then	we	probably	won't	go	far	wrong	,	Bob	.	"
然后	我们	大概	惯于	去	远的	错误的	,	鲍勃	.	"

这样的话，我们大概不会犯太大的错误，鲍勃。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Right	you	are	.
"	正确的	你	是	.

你说得对。

" [ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd] ['trævəst] ,

"	On	they	went	,	into	the	valley	which	Bob	had	traversed	,
"	在	他们	去	,	进入	这	谷	哪个	鲍勃	有	穿越	,

他们继续前行，进入了鲍勃曾经走过的山谷。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [hɪlz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [goʊts] [dʒʌst]['æftər] ['kʌmɪŋ]

and	then	up	the	line	of	hills	where	they	had	shot	the	goats	just	after	coming
和	然后	向上	这	线	的	丘陵	在哪里	他们	有	射击	这	山羊	只是	后	未来

[ə'ʃɔːr] .

ashore	.
岸上	.

然后沿着山坡往上走，那里是他们上岸后不久射杀山羊的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] , ['pɑːrtli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ]

But	now	they	found	themselves	confronted	by	a	deep	ravine	,	partly	choked	with
但	现在	他们	成立	他们自己	面对	经过	一个	深的	峡谷	,	部分	窒息	和

[brʌʃ] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

brush	and	vines	.
刷子	和	藤蔓	.

但现在他们发现自己面对着一条深邃的峡谷，峡谷中长满了灌木和藤蔓。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðæt] , [deɪv] ? "

"	How	are	we	going	to	get	across	that	,	Dave	?	"
"	如何	是	我们	去	到	得到	穿过	那	,	戴夫	?	"

“戴夫，我们该怎么把这话表达清楚呢？”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [sʌm; səm] [ˈkrɔːsɪŋ] - [pleɪs] , "
" **We'll have to walk along the bank until we reach some crossing - place ,** "
" 出色地 有 到 走 沿着 这 银行 直到 我们 抵达 一些 过境 - 地方 , "
[ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaɪvər] .
answered the young diver .
回答 这 年轻的 潜水员 .

“我们得沿着河岸走，直到到达某个过河点，”年轻的潜水员回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] . "
" **I am not going to risk a tumble by taking a leap .** "
" 我 是 不是 去 到 风险 一个 翻滚 经过 采取 一个 飞跃 . "

“我不会冒险冒险一搏。”

" [nɔːr][aɪ] . [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈtʌmblz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][læst][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,
" **Nor I . I have had tumbles enough to last me a lifetime ,**
" 也不 我 . 我 有 有 翻滚 足够的 到 最后的 我 一个 寿命 ,

“我也没有。我摔倒的次数够我一辈子都忘不了了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈduːbiəsli] .
" **and the young engineer shook his head dubiously .**
" 和 这 年轻的 工程师 摇晃 他的 头 可疑地 .

年轻的工程师疑惑地摇了摇头。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [weɪ] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ˈperələs] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
On they went , the way growing more perilous every moment .
在 他们 去 , 这 方式 生长 更多的 危险的 每一个 片刻 .

他们继续前行，但道路每时每刻都变得更加危险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
They were at the edge of a forest ,
他们 是 在 这 边缘 的 一个 森林 ,

他们当时在森林边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [luːs] [ˈrɑːks] .
and the top of the ravine was lined with loose rocks .
和 这 顶部 的 这 峡谷 曾是 衬里 和 松动的 岩石 .

峡谷顶部布满了松散的岩石。

[ˈsʌd(ə)nli] [bɑːb] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [frʌm; frəm][wʌn] [rɑːk] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
Suddenly Bob , having made a leap from one rock to another ,
突然 鲍勃 , 拥有 制成 一个 飞跃 从 一 岩石 到 其他 ,

突然，鲍勃从一块岩石跳到了另一块岩石上，

[went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .
went down in a heap and gave a loud cry of pain .
去 向下 在 一个 堆 和 给予 一个 大声 哭 的 疼痛 .

他瘫倒在地，发出了一声痛苦的嚎叫。

" [maɪ] [fʊt] !
" **My foot !**
" 我的 脚 !

“我的脚！”

[maɪ] [fʊt] ! "
My foot ! "
我的 脚 ! "

呸！

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? "
" **What's the matter ? "**
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [aɪv] [kɔːt] [maɪ] [fʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] !
" I've caught my foot under the rock !
" 我已经 捕捉 我的 脚 在下面 这 岩石 !

“我的脚被石头绊住了！”

" [deɪv] [ɪ'miːdiətli] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fæst] .
" Dave immediately hastened forward , and saw that his chum was indeed fast .
" 戴夫 立即地 加快 向前 , 和 锯 那 他的 密友 曾是 的确 快速地 .

戴夫立刻加快脚步上前，发现他的伙伴确实跑得很快。

[ðə; ði] [fʊt] [wʌz; wəz] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] ,
The foot was wedged in a crevice ,
这 脚 曾是 楔形 在 一个 裂缝 ,

脚卡在了缝隙里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bʌdʒd] [ʌn'tɪl] [deɪv] [roʊld] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'weɪ] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] .
and could not be budged until Dave rolled the rock away by main force .
和 可以 不是 是 预算 直到 戴夫 滚动 这 岩石 离开 经过 主要的 力量 .

直到戴夫用蛮力将巨石滚开，才使它动弹不得。

[ðen] [bɑːb] ['greɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [groʊn] .
Then Bob grated his teeth and gave a deep groan .
然后 鲍勃 磨碎的 他的 牙齿 和 给予 一个 深的 呻吟 .

然后鲍勃咬紧牙关，发出了一声深沉的呻吟。

" [maɪ]['æŋk(ə)l] !
" My ankle !
" 我的 踝 !

我的脚踝！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] !
It must be broken !
它 必须 是 破碎的 !

它肯定坏了！

[oʊ] , [deɪv] !
Oh , Dave !
哦 , 戴夫 !

哦，戴夫！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [moʊn] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .
" And with another moan he fell back in a faint .
" 和 和 其他 呻吟 他 跌倒 后退 在 一个 头晕的 .

“他呻吟一声，昏了过去。”

[ɪf] [deɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɑːrmd] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] [soʊ] [naʊ] ,
If Dave had been alarmed before , he was doubly so now ,
如果 戴夫 有 到过 惊慌 前 , 他 曾是 双倍 所以 现在 ,

如果说戴夫之前还有些惊慌，那么现在他更是惊慌失措。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and he scarcely knew what to do .
和 他 几乎 知道 什么 到 做 .

他几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə]
He remembered passing a pool of water a distance back , and he ran to
他 记得 通过 一个 水池 的 水 一个 距离 后退 , 和 他 跑 到
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他记得之前经过不远处的一个水潭，于是就跑向那里。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l][bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] .

filling	the	water	bottle	Bob	had	been	carrying	.
填充	这	水	瓶子	鲍勃	有	到过	携带	.

把鲍勃一直拿着的水瓶装满水。

[ðə; ði]['wɔːtər] [ri'vaivd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [deɪv] [kʌt] [luːs] [hɪz; ɪz] [ʃuː] .

The	water	revived	the	young	engineer	somewhat	,	and	in	the	meantime	Dave	cut	loose	his	shoe	.
这	水	复活	这	年轻的	工程师	有些	,	和	在	这	与此同时	戴夫	切	松动的	他的	鞋	.

水让这位年轻的工程师稍微恢复了些活力，与此同时，戴夫割断了他的鞋子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)l] [mʌtʃ] [dis'kʌlərd] , [ænd; ənd] ['swelɪŋ] ['ræpɪdli] .

He	found	the	injured	ankle	much	discolored	,	and	swelling	rapidly	.
他	成立	这	受伤	踝	很多	变色	,	和	肿胀	快速	.

他发现受伤的脚踝严重变色，而且迅速肿胀。

[hiː; hi] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪn] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] ['nʌmnəs] .

He	bathed	it	,	and	this	gave	some	relief	,	until	the	pain	gave	way	to	a	stiff	numbness	.
他	洗澡	它	,	和	这	给予	一些	宽慰	,	直到	这	疼痛	给予	方式	到	一个	僵硬的	麻木	.

他给它洗澡，这让他感觉好了一些，直到疼痛变成了僵硬的麻木感。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] , " [groʊn] [bɑːb] .

"	Now	I	am	in	a	pickle	,	"	groaned	Bob	.
"	现在	我	是	在	一个	泡菜	,	"	呻吟	鲍勃	.

“这下我可麻烦了，”鲍勃呻吟道。

" [dɪd] ['evər] ['enibɑːdi] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [sʌtʃ] [lʌk] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Did	ever	anybody	run	up	against	such	luck	before	?	"
"	做过	曾经	任何人	跑步	向上	反对	这样的	运气	前	?	"

“以前有人遇到过这么好的运气吗？”

" ['betər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][stænd] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] .

"	Better	not	try	to	stand	yet	,	"	replied	Dave	.
"	更好的	不是	尝试	到	站立	然而	,	"	回复	戴夫	.

“最好别现在就尝试站起来，”戴夫回答道。

" [stænd] ?

"	Stand	?
"	站立	?

“站立？

[waɪ] , [ðə; ði] [peɪn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['veri] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

Why	,	the	pain	would	go	to	my	very	heart	if	I	tried	it	!
为什么	,	这	疼痛	会	去	到	我的	非常	心	如果	我	尝试	它	!

如果我试了，我的心脏肯定会痛得受不了！

" [ænd; ənd] [pʊr] [bɑːb] [geɪv] [ə'nʌðər] [groʊn] .

"	And	poor	Bob	gave	another	groan	.
"	和	贫穷的	鲍勃	给予	其他	呻吟	.

可怜的鲍勃又呻吟了一声。

[deɪv] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd][gɑːt] [mɔːr] ['wɔːtər] ,

Dave	walked	back	and	got	more	water	,
戴夫	步行	后退	和	得到	更多的	水	,

戴夫走回去又打了些水。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] [bæθ] [ðə; ði] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [krʌʃt]

and	after	another	bath	the	sprained	ankle	was	bound	up	in	some	crushed
和	后	其他	洗澡	这	扭伤	踝	曾是	边界	向上	在	一些	碎

[liːvz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lɪnɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθs] ['ʃəːtsliːvz] .

leaves	and	some	linen	torn	from	one	of	the	youth's	shirtsleeves	.
树叶	和	一些	亚麻布	撕裂	从	一	的	这	青年的	衬衫袖子	.

又洗了个澡后，扭伤的脚踝用一些揉碎的树叶和从年轻人衬衫袖子上撕下来的亚麻布包扎起来。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Then	they	made	themselves	as	comfortable	as	possible	on	the	rocks	,
然后	他们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	可能的	在	这	岩石	,

然后，他们尽可能地在岩石上找了个舒服的姿势躺下。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

and	began	to	talk	over	the	new	turn	of	affairs	.
和	开始	到	讲话	超过	这	新的	转动	的	事务	.

然后他们开始讨论事态的新变化。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɑːn][ə'loʊn] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] .

"	Do	you	think	I	had	better	go	on	alone	?	"	questioned	Dave	.
"	做	你	思考	我	有	更好的	去	在	独自的	?	"	被质问	戴夫	.

“你觉得我最好独自前往吗？”戴夫问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['sʌmhaʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['seprət] . "

Somehow	,	I	don't	think	we	ought	to	separate	.	"
不知何故	,	我	不	思考	我们	应该	到	分离	.	"

不知为何，我觉得我们不应该分开。

" [aɪ] [ə'griː] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	I	agree	,	and	yet	we	ought	to	try	to	reach	the	Swallow	as	soon	as
"	我	同意	,	和	然而	我们	应该	到	尝试	到	抵达	这	吞	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] . "

possible	.	"
可能的	.	"

“我同意，但是我们应该尽快抵达燕子号。”

" [ðæts] [soʊ] , [tuː] . "

"	That's	so	,	too	.	"
"	那就是	所以	,	也	.	"

“确实如此。”

" [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][traɪ][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ?

"	Supposing	I	try	to	get	over	the	ravine	and	to	the	top	of	the	hill	?
"	假如	我	尝试	到	得到	超过	这	峡谷	和	到	这	顶部	的	这	爬坡道	?

“假设我尝试越过峡谷，到达山顶呢？”

[aɪ][wəʊnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃuːt] ,

I	won't	get	out	of	rifle	shot	,
我	惯于	得到	出去	的	步枪	射击	,

我无法躲过步枪射击，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɑːt]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪltɑːp] . "

and	it	may	be	I'll	be	able	to	spot	our	ship	from	the	hilltop	.	"
和	它	可能	是	患病的	是	有能力的	到	点	我们的	船	从	这	山顶	.	"

或许我能从山顶上看到我们的船。

" [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] .
" All right , go ahead .
" 全部 正确的 , 去 前方 .

“好的，请继续。”

[bʌt; bət][dəunt]['wɑːndər] [tuː] [fɑːr] , [ɔːr] — ['greɪʃəs] , [lʊk] !
But don't wander too far , or — gracious , look !
但 不 漫步 也 远的 , 或者 — 亲切 , 看 !

但不要走得太远，否则——天哪，瞧！

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
" He broke off short and pointed to a tree growing close at hand .
" 他 打破 离开 短的 和 尖 到 一个 树 生长 关闭 在 手 .

他突然停了下来，指着附近一棵树。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] ['sloʊli] ,
The leaves of the tree had parted slowly ,
这 树叶 的 这 树 有 分手了 缓慢地 ,

树叶缓缓分开，

[ænd; ənd] [naʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz]
and now from between them appeared the hideous head and shoulders
和 现在 从 之间 他们 出现 这 可怕 头 和 肩膀
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [gə'rɪlə] !
of a monstrous gorilla !
的 一个 滔天 大猩猩 !

突然，从他们中间冒出了一只可怕的大猩猩的头和肩膀！

[ðə; ði] [gə'rɪləz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bent] [ə'pɑːn][bəuθ] [bɔɪz] ,
The gorilla's eyes were bent upon both boys ,
这 大猩猩的 眼睛 是 弯曲 之上 两个都 男孩们 ,

大猩猩的目光紧紧地盯着两个男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [ɪ'miːdiət] ['mɪstʃɪf] !
and the beast looked as if he meant immediate mischief !
和 这 兽 看起来 作为 如果 他 意思是 即时 恶作剧 !

那野兽看起来好像马上就要作恶！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['sævidʒiz]
SURROUNDED BY SAVAGES
包围 经过 野蛮人

被野蛮人包围

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [bɑːb] ! "
" He's coming down on us , Bob ! "
" 他是 未来 向下 在 我们 , 鲍勃 ! "

“他要来抓我们了，鲍勃！”

" [dʒʌmp][ænd; ənd] [seɪv] [jɔːr'self] , [deɪv] !
" Jump and save yourself , Dave !
" 跳 和 节省 你自己 , 戴夫 !

“戴夫，跳下去保命吧！”

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝！

[bæŋ] !
bang **!**
砰 !

砰!

[ðə; ðiˈ] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ðiˈ] [seɪm] [taɪm] ,
The **cries** **and** **shots** **were** **uttered** **almost** **at** **the** **same** **time** **,**
这 哭泣 和 镜头 是 说出 几乎 在 这 相同的 时间 ,

喊叫声和枪声几乎同时响起。

[ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [er] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [æn; ən] [ʌnˈɜːrθli] [skwiːl]
and **the** **air** **was** **instantly** **filled** **with** **smoke** **,** **followed** **by** **an** **unearthly** **squeal**
和 这 空气 曾是 即刻 已填 和 抽烟 , 随后 经过 一个 超凡脱俗的 尖叫
[frʌm; frəm] [ðə; ðiˈ] [gəˈrɪlə] ,
from **the** **gorilla** **,**
从 这 大猩猩 ,

空气中瞬间充满了烟雾，随后传来大猩猩一声凄厉的尖叫。

[huː] [ˈɪnstəntli] [ˌdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
who **instantly** **disappeared** **from** **view** **.**
WHO 即刻 消失 从 看法 .

他瞬间消失在了视线中。

[bʌt; bət] [ðə; ðiˈ] [biːst] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] ,
But **the** **beast** **was** **not** **seriously** **wounded** **,**
但 这 兽 曾是 不是 严重地 受伤 ,

但这头野兽并没有受重伤。

[fɔːr; fər] [ðə; ðiˈ] [ˈraɪf(ə)l] [bɔːlz] [hæd; həd] [ˈmɪrli] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
for **the** **rifle** **balls** **had** **merely** **nipped** **his** **paw** **and** **his** **shoulder** **,**
为了 这 步枪 球 有 仅仅 轻咬 他的 爪子 和 他的 肩膀 ,

因为步枪子弹只是擦伤了他的爪子和肩膀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [reɪdʒ] .
and **he** **was** **in** **a** **terrible** **rage** **.**
和 他 曾是 在 一个 糟糕的 愤怒 .

他当时怒不可遏。

" [ɪz] [hiː; hi] [ded] , [bɑːb] ? "
" **Is** **he** **dead** **,** **Bob** **?** **"**
" 是 他 死的 , 鲍勃 ? "

“他死了吗，鲍勃？”

" ['rekən] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['klaɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ðiˈ] [triː] . "
" **Reckon** **not** **,** **for** **I** **can** **hear** **him** **climbing** **through** **the** **tree** **.** **"**
" 估计 不是 , 为了 我 能 听到 他 攀登 通过 这 树 . "

“别想当然，我能听到他爬树的声音。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ]
" **We** **ought** **to** **get** **away** **from** **here** **,** **for** **there** **may** **be** **more** **of** **the**
" 我们 应该 到 得到 离开 从 这里 , 为了 那里 可能 是 更多的 的 这
[gəˈrɪləz] [əˈbaʊt] . "
gorillas **about** **.** **"**
大猩猩 关于 . "

“我们应该离开这里，因为附近可能还有更多的大猩猩。”

" [ðæts] [truː] .
" **That's** **true** **.**
" 那就是 真的 .

“这是真的。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [wɔ:k] . "
But I can't walk . "
但 我 不能 走 . "

但我走不了路。

" [aɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] .
" I'll carry you .
" 患病的 携带 你 .

我背你。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [bɑ:b][tu:; tə][slɪp][sʌm; səm]['ekstrə] ['kɑ:trɪdʒɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l]
" And having allowed Bob to slip some extra cartridges into the repeating rifle
" 和 拥有 允许 鲍勃 到 滑 一些 额外的 墨盒 进入 这 重复 步枪

,
,
,

“而且，在允许鲍勃往连发步枪里塞入一些额外的子弹之后，

[deɪv] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Dave took his friend up in his arms .
戴夫 采取 他的 朋友 向上 在 他的 武器 .

戴夫把他的朋友抱了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [daʊn] [ðə; ði] [rə'vi:n] [wen] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ]
He was just about to start down the ravine when the gorilla showed himself a
他 曾是 只是 关于 到 开始 向下 这 峡谷 什么时候 这 大猩猩 显示 他自己 一个
['sekənd] [taɪm] .
second time .
第二 时间 .

他正要沿着山沟往下走的时候，那只大猩猩第二次出现了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɑ:rmd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hæf] - [gri:n] ['kəukə,nʌt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [eɪm] , [hi:; hi][let]
He had armed himself with half - green cocoanuts , and taking aim , he let
他 有 武装 他自己 和 一半 - 绿色的 椰子 , 和 采取 目的 , 他 让
[flai][æt; ət] ['deɪvz] [hed] .
fly at Dave's head .
飞 在 戴夫的 头 .

他用半青的椰子武装自己，瞄准后朝戴夫的头部扔了过去。

" [dɑ:dʒ] ! " [jeld] [bɑ:b] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [nʌn] [tu:] [su:n] ,
" Dodge ! " yelled Bob , and the cry came none too soon ,
" 躲闪 ! " 大喊 鲍勃 , 和 这 哭 来了 没有任何 也 很快 ,

“躲开！”鲍勃喊道，这声喊叫来得正是时候。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [brʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɚz] [hed] .
for the missile brushed over the top of the young diver's head .
为了 这 导弹 刷过 超过 这 顶部 的 这 年轻的 潜水员的 头 .

导弹擦过年轻潜水员的头顶。

[ðen] [keɪm] ['sevrəl] [mɔ:r] ['kəukə,nʌt] , [ænd; ənd][bɑ:b][wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
Then came several more cocoanuts , and Bob was struck in the side .
然后 来了 一些 更多的 椰子 , 和 鲍勃 曾是 击 在 这 边 .

接着又飞来几个椰子，鲍勃被击中了肋部。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ði]['fju:səlɑ:d,'fju:səleɪd] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [dis'tʃa:dʒd]
He could not stand the fusillade , and watching his chance , discharged
他 可以 不是 站立 这 齐射 , 和 观看 他的 机会 , 出院
[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'gen] .
the rifle again .
这 步枪 再次 .

他无法忍受这连串的射击，见状，他抓住机会，再次开枪射击。

[hiː; hi]['oʊnli]['faɪərd][wʌn] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [faʊnd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [gə'rɪləz] ['stʌmək] ,

He	only	fired	one	shot	,	but	this	found	its	way	through	the	gorilla's	stomach	,
他	仅有的	被解雇	一	射击	,	但	这	成立	它是	方式	通过	这	大猩猩的	胃	,

他只开了一枪，但这颗子弹却穿透了大猩猩的胃。

[ænd; ənd] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] .

and	mortally	wounded	the	creature	.
和	致命的	受伤	这	生物	.

并重创了这只怪物。

[daʊn] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈkəukəˌnʌt] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Down	dropped	the	cocoanuts	,	one	at	a	time	.
向下	掉落	这	椰子	,	一	在	一个	时间	.

椰子一颗接一颗地掉了下来。

[ðen] [ðə; ði]['ænəməlz][hoʊld] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [keɪm] [daʊn] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]

Then	the	animal's	hold	relaxed	,	and	he	too	came	down	,	almost	at	the	feet
然后	这	动物	抓住	轻松	,	和	他	也	来了	向下	,	几乎	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] .

of	the	youths	.
的	这	青年	.

然后，那动物的爪子松开了，他也落了下来，几乎落在了年轻人的脚边。

[ðə; ði] [dɪ'stɔːrtɪd] , [hæf] - ['hjuːmən] [feɪs] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][bəuθ] [deɪv]

The	distorted	,	half	-	human	face	was	terrible	to	look	upon	,	and	both	Dave
这	扭曲	,	一半	-	人类	脸	曾是	糟糕的	到	看	之上	,	和	两个都	戴夫

[ænd; ənd][bɑːb] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

and	Bob	turned	quickly	away	.
和	鲍勃	转向	迅速地	离开	.

那张扭曲的、半人半兽的脸看起来十分可怕，戴夫和鲍勃都迅速转过头去。

" [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [gə'rɪlə] , " ['ʃʌdəd] [deɪv] .

"	I	never	want	to	see	another	gorilla	,	"	shuddered	Dave	.
"	我	绝不	想	到	看	其他	大猩猩	,	"	颤抖	戴夫	.

“我再也不想看到大猩猩了，”戴夫打了个寒颤。

" [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] , " [ri'spɔndid] [bɑːb] .

"	And	I	never	want	to	shoot	one	,	"	responded	Bob	.
"	和	我	绝不	想	到	射击	一	,	"	回应	鲍勃	.

“我永远都不想射杀任何人，”鲍勃回答道。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rə'viːn] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Along	the	ravine	went	the	young	diver	,	carrying	his	friend	upon	his	shoulder	.
沿着	这	峡谷	去	这	年轻的	潜水员	,	携带	他的	朋友	之上	他的	肩膀	.

年轻的潜水员沿着峡谷走去，肩上扛着他的朋友。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [wei] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer]

Two	hundred	feet	of	the	rough	way	was	covered	when	they	reached	a	spot	where
二	百	脚	的	这	粗糙的	方式	曾是	涵盖	什么时候	他们	达到	一个	点	在哪里

[ðə; ði] [rə'viːn] [maɪt] [biː; bi] [krɔːst] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

the	ravine	might	be	crossed	with	ease	.
这	峡谷	可能	是	交叉	和	舒适	.

他们走了两百英尺崎岖的小路，到达了一个可以轻松越过峡谷的地方。

['oʊvər] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wel] - [ɜːrnd]

Over	they	went	,	and	then	Dave	set	down	his	burden	and	took	a	well	-	earned
超过	他们	去	,	和	然后	戴夫	放	向下	他的	负担	和	采取	一个	出色地	-	获得

[rest] .

rest	.
休息	.

他们走了过去，然后戴夫放下手中的担子，好好休息了一会儿。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

By	this	time	night	was	coming	on	,
经过	这	时间	夜晚	曾是	未来	在	,

这时夜幕已经降临。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['siː,kəust] .

and	still	they	were	at	least	half	a	mile	from	the	seacoast	.
和	仍然	他们	是	在	至少	一半	一个	英里	从	这	海岸	.

他们距离海岸线至少还有半英里。

" [wiː; wi][wəʊnt][geɪn][ðə; ðɪ] ['swɑːloʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['daɪvər] , ['ruːfəli] .

"	We	won't	gain	the	Swallow	to	-	day	,	"	murmured	the	young	diver	,	ruefully	.
"	我们	惯于	获得	这	吞	到	-	天	,	"	低声说道	这	年轻的	潜水员	,	懊悔地	.

“今天我们拿不到燕子号了，”年轻的潜水员懊恼地低声说道。

" [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][wəʊnt][geɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [æt; ət][ɔːl] , " [ri'spɔndid] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	And	perhaps	we	won't	gain	the	ship	at	all	,	"	responded	the	young	engineer	.
"	和	也许	我们	惯于	获得	这	船	在	全部	,	"	回应	这	年轻的	工程师	.

“或许我们根本就拿不到那艘船，”年轻的工程师回答道。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ðɪ]['trɑːpɪks] , [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ['sʌd(ə)nli] .

As	is	usual	in	the	tropics	,	night	came	on	suddenly	.
作为	是	通常	在	这	热带	,	夜晚	来了	在	突然	.

正如热带地区常见的情况一样，夜幕突然降临。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['oʊʃ(ə)n] ,

The	sun	went	down	behind	the	trees	and	the	rim	of	the	distant	ocean	,
这	太阳	去	向下	在后面	这	树木	和	这	轮缘	的	这	遥远	海洋	,

太阳落到了树后和远处海平面的尽头。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ][stɑːrz] [ʃoʊn] [aʊt] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] .

and	soon	the	stars	shone	out	clearly	and	beautifully	.
和	很快	这	明星	闪耀	出去	清楚地	和	非常漂亮	.

很快，繁星清晰而美丽地闪耀出来。

[ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] [bɪ'haɪnd]

All	was	quiet	save	for	the	sounds	of	the	night	birds	in	the	thicket	behind
全部	曾是	安静的	节省	为了	这	声音	的	这	夜晚	鸟类	在	这	灌木丛	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除了身后灌木丛中夜鸟的鸣叫声，周围一片寂静。

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kæmp] - ['faɪər] ,

To	keep	off	the	wild	animals	they	built	a	large	camp	-	fire	,
到	保持	离开	这	荒野	动物	他们	建造	一个	大的	营	-	火	,

为了驱赶野生动物，他们生起了一堆大篝火。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [kʊkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm]

and	at	this	cooked	some	of	the	meat	they	had	brought	along	from
和	在	这	煮熟	一些	的	这	肉	他们	有	带来	沿着	从

[ðə; ðɪ] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

于是，他们把从山洞里带来的一些肉煮熟了。

['bɑːbz]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Bob's	ankle	was	cared	for	several	times	during	the	evening	,
鲍勃的	踝	曾是	关心	为了	一些	时代	期间	这	晚上	,

当晚，鲍勃的脚踝被多次处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .

and	the	youth	declared	that	it	now	felt	much	better	.
和	这	青年	声明	那	它	现在	毛毡	很多	更好的	.

这位年轻人表示，现在感觉好多了。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['wɑtʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [jet] ['lɪt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

They	took	turns	watching	during	the	night	,	yet	little	came	to	disturb	them	.
他们	采取	转弯	观看	期间	这	夜晚	,	然而	小的	来了	到	打扰	他们	.

他们轮流值夜班，但很少有人来打扰他们。

[wʌns] [deɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

Once	Dave	heard	a	wild	animal	approaching	and	brought	up	the	rifle	,
一次	戴夫	听到	一个	荒野	动物	接近	和	带来	向上	这	步枪	,

戴夫听到有野生动物靠近，便拿起了步枪。

['redi] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

ready	to	fire	on	the	instant	.
准备好	到	火	在	这	立即的	.

随时准备开火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] [meɪd] [ðə; ði] [biːst] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] [slʌŋk] [ə'weɪ]

But	the	fire	made	the	beast	keep	his	distance	,	and	he	finally	slunk	away
但	这	火	制成	这	兽	保持	他的	距离	,	和	他	最后	斯伦克	离开

[wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] .

without	showing	himself	.
没有	显示	他自己	.

但大火让野兽保持了距离，最终它悄无声息地溜走了。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌp] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

Both	boys	were	up	at	daybreak	,
两个都	男孩们	是	向上	在	拂晓	,

两个男孩天一亮就起床了。

[ænd; ənd][bɑːb] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

and	Bob	declared	that	he	would	try	to	walk	upon	his	foot	,
和	鲍勃	声明	那	他	会	尝试	到	走	之上	他的	脚	,

鲍勃宣称他要试着用脚走路。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['siː,kəust] .

at	least	as	far	as	the	seacoast	.
在	至少	作为	远的	作为	这	海岸	.

至少到海岸线那么远。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɜ-z] [klaɪm] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

A	quarter	of	an	hour's	climb	took	them	to	the	top	of	the	hills	,
一个	四分之一	的	一个	小时	爬	采取	他们	到	这	顶部	的	这	丘陵	,

他们花了十五分钟爬到了山顶。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [spred] [aʊt]

and	here	they	took	a	good	look	at	the	beach	and	the	ocean	spread	out
和	这里	他们	采取	一个	好的	看	在	这	海滩	和	这	海洋	传播	出去

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

于是，他们好好地看了看眼前的沙滩和大海。

[nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] .

Not	a	sign	of	the	Swallow	was	to	be	seen	anywhere	.
不是	一个	符号	的	这	吞	曾是	到	是	已见	任何地方	.

到处都找不到“燕子号”的踪影。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪvz] [hɑːrt] [sæŋk] .

This	was	disheartening	,	and	Dave's	heart	sank	.
这	曾是	令人沮丧	,	和	戴夫的	心	沉没	.

这令人沮丧，戴夫的心沉了下去。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːrtɪd] ?

Were	they	really	deserted	?
是	他们	真的	荒凉的	?

它们真的被遗弃了吗?

" [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] [bɑːb] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	We	can't	see	all	of	the	beach	from	here	,	"	said	Bob	,	encouragingly	.
"	我们	不能	看	全部	的	这	海滩	从	这里	,	"	说	鲍勃	,	令人鼓舞的是	.

“从这里我们看不到整个海滩，”鲍勃鼓励道。

" [siː] , ['jɑːndər] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊd] ['haɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] [stretʃ] [frʌm; frəm] [vjuː] .

"	See	,	yonder	patch	of	wood	hides	a	good	stretch	from	view	.
"	看	,	远处	修补	的	木头	隐藏	一个	好的	拉紧	从	看法	.

“你看，那边那片树林遮挡住了一大片视线。”

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ðæt] .

The	Swallow	may	be	behind	that	.
这	吞	可能	是	在后面	那	.

燕子可能是幕后黑手。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] ,

And	even	if	she	has	gone	off	,
和	甚至	如果	她	有	已消失	离开	,

即使她已经离开了，

[rɪ'membər] [ðæt] [piːt] ['rækli] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪs'eɪb(ə)l] [hɜːr; hər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]

remember	that	Pete	Rackley	was	to	disable	her	so	that	she	would	have	to
记住	那	皮特	拉克利	曾是	到	禁用	她	所以	那	她	会	有	到

[pʊt] [bæk] [fɔːr; fər] [rɪ'per] . "

put	back	for	repairs	.	"
放	后退	为了	维修	.	"

记住，皮特·拉克利的目的是让她失去行动能力，这样她就不得不送去修理。

" [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [stɑːrvd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm]

"	And	so	far	as	he	was	concerned	,	I	might	have	starved	in	the	meantime
"	和	所以	远的	作为	他	曾是	担心的	,	我	可能	有	饥饿	在	这	与此同时

, " ['ædɪd] [deɪv] ,

,	"	added	Dave	,
,	"	额外	戴夫	,

“在他看来，我可能早就饿死了，”戴夫补充道。

['bɪtərli] .

bitterly	.
苦涩地	.

痛苦地。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['ræskl] . "

He	must	be	a	thorough	rascal	.	"
他	必须	是	一个	彻底	恶棍	.	"

他肯定是个彻头彻尾的恶棍。

" [hiː; hi][ɪz] .

"	**He**	**is**	**.**
"	他	是	.

他是。

[bʌt; bət][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [bɑːb] . "

But	**no**	**worse**	**than**	**Lemuel**	**Hankers**	**,**	**to**	**my**	**way**	**of**	**thinking**	**,**	**Bob**	**.** **"**
但	不	更糟	比	莱缪尔	渴望	,	到	我的	方式	的	思维	,	鲍勃	. "

但依我看，鲍勃，他并不比莱缪尔·汉克斯更糟。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	**Right**	**you**	**are**	**.**
"	正确的	你	是	.

你说得对。

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	**They**	**had**	**to**	**be**	**careful**	**in**	**descending**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**,**
"	他们	有	到	是	小心	在	下降	这	边	的	这	爬坡道	,

“他们下山的时候必须小心谨慎。”

[fɔːr; fər] [hɪr] [wɜːr; wər] ['meni] ['tretʃərəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wɪʃt] [tuː; tə][rɪsk] [ə'nʌðər]

for	**here**	**were**	**many**	**treacherous**	**stones**	**,**	**and**	**neither**	**wished**	**to**	**risk**	**another**
为了	这里	是	许多	奸诈	石头	,	和	两者都不	希望	到	风险	其他

[spreɪnd] ['æŋk(ə)l] .

sprained	**ankle**	**.**
扭伤	踝	.

因为这里有很多暗石，两人都不想再冒险扭伤脚踝。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

But	**at**	**last**	**they**	**stood**	**at**	**the**	**bottom**	**,**
但	在	最后的	他们	站立	在	这	底部	,

但最终他们还是跌到了谷底。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊʃənz] [ʃɔːr] [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɑːdz] [ə'weɪ] .

with	**the**	**ocean's**	**shore**	**but**	**half**	**a**	**dozen**	**rods**	**away**	**.**
和	这	海洋的	支撑	但	一半	一个	打	杆	离开	.

距离海岸线只有六杆之遥。

[ðə; ði] [foʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['breikəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dɪ'stɪŋktli] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [pɑːmz] ,

The	**foam**	**from**	**the**	**breakers**	**could**	**be**	**seen**	**distinctly**	**through**	**the**	**tall**	**palms**	**,**
这	泡沫	从	这	断路器	可以	是	已见	明显地	通过	这	高的	棕榈树	,

透过高大的棕榈树，可以清晰地看到海浪拍打出的泡沫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	**with**	**their**	**hearts**	**beating**	**rapidly**	**they**	**hurried**	**forward**	**to**	**where**	**a**	**long**
和	和	他们的	心	殴打	快速	他们	慌忙	向前	到	在哪里	一个	长的

[stretʃ] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [sænd] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

stretch	**of**	**dazzling**	**sand**	**stood**	**as**	**a**	**barrier**	**between**	**the**	**woodland**	**and**	**the**
拉紧	的	耀眼的	沙	站立	作为	一个	障碍	之间	这	林地	和	这

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

他们心跳加速，匆匆赶往那里，那里有一片长长的、耀眼的沙滩，它像一道屏障一样隔开了树林和水面。

" [noʊ] [ʃɪp] [hɪr] , " [sed] [deɪv] , ['soʊbərli] .

"	**No**	**ship**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Dave**	**,**	**soberly**	**.**
"	不	船	这里	,	"	说	戴夫	,	清醒地	.

“这里没有船，”戴夫严肃地说。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [kæst] ['æŋkər] , [deɪv] .

"	**This**	**is**	**not**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**Swallow**	**cast**	**anchor**	**,**	**Dave**	**.**
"	这	是	不是	这	点	在哪里	这	吞	投掷	锚	,	戴夫	.

“戴夫，这里不是燕子号抛锚的地方。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌz; wəz] [ðæt] [koʊv] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] ? "

The	question	is	,	was	that	cove	north	or	south	of	here	?	"
这	问题	是	,	曾是	那	海湾	北	或者	南	的	这里	?	"

问题是，那个小海湾是在这里的北面还是南面?

" [nɔːrθ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "

"	North	,	I	should	say	.	"
"	北	,	我	应该	说	.	"

“应该说是北方。”

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	This	time	I	agree	with	you	.
"	这	时间	我	同意	和	你	.

这次我同意你的看法。

[kʌm] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

Come	,	walking	along	the	beach	will	be	easy	enough	.
来	,	步行	沿着	这	海滩	将要	是	简单的	足够的	.

来吧，沿着海滩散步很容易。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

"	And	so	it	proved	,
"	和	所以	它	已证实	,

事实证明，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [suːn] [meɪd] [bəuθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk]

although	the	fierce	rays	of	the	sun	soon	made	both	more	than	willing	to	seek
虽然	这	凶猛的	射线	的	这	太阳	很快	制成	两个都	更多的	比	愿意的	到	寻找

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði]

the	shade	of	the	overhanging	palms	and	other	tropical	trees	which	lined	the
这	阴影	的	这	悬垂	棕榈树	和	其他	热带	树木	哪个	衬里	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

尽管烈日当空，两人很快就都迫不及待地想到海滩边垂下的棕榈树和其他热带树木的阴凉处。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðə; ði] [biːtʃ] [kɜːrvd] ,

At	a	distance	ahead	the	beach	curved	,
在	一个	距离	前方	这	海滩	弯曲	,

远处，沙滩呈弧形。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] [spɑːt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] ['ʃaʊtɪŋ] , [kəm'baɪnd]

and	as	they	approached	this	spot	they	heard	a	sudden	wild	shouting	,	combined
和	作为	他们	接近	这	点	他们	听到	一个	突然	荒野	喊叫	,	合并

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flæpɪŋ] ,

with	a	flapping	,
和	一个	扑	,

当他们走近这个地方时，突然听到一阵疯狂的喊叫声，伴随着拍打翅膀的声音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] .

which	was	altogether	new	to	their	ears	.
哪个	曾是	共	新的	到	他们的	耳朵	.

这对他们来说完全是全新的。

" ['sævidʒiz] , [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['dɑːlər] !

"	Savages	,	I'll	bet	a	dollar	!
"	野蛮人	,	患病的	赌注	一个	美元	!

“野蛮人，我敢打赌一块钱！”

" [kraɪd] [bɑːb] .

"	cried	Bob	.
"	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] ！ "
" We had better go into hiding ! "
" 我们 有 更好的 去 进入 隐藏 ！ "

我们最好躲起来!

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['ʌðər] [nɔɪz] ？ " ['kwiərid] [deɪv] .
" But what is that other noise ? " queried Dave .
" 但 什么 是 那 其他 噪音 ？ " 查询 戴夫 .

“可是那另一边的声音是什么？”戴夫问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] .
" I can't imagine .
" 我 不能 想象 .

我无法想象。

[bʌt; bət] [kʌm] , [dəunt] [steɪ] [hɪr] .
But come , don't stay here .
但 来 , 不 停留 这里 .

但是，别留在这里。

" [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənt] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
" Both started for the forest , but the movement came too late .
" 两个都 开始 为了 这 森林 , 但 这 移动 来了 也 晚的 .

“两人都朝着森林的方向出发，但行动为时已晚。”

[frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'pɪrd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][waɪld]['sævidʒiz][ʌv; əv]
From around the curve of the beach appeared half a dozen wild savages of
从 大约 这 曲线 的 这 海滩 出现 一半 一个 打 荒野 野蛮人 的
[ðə; ði] [saʊθ] [siː] [taɪp] ,
the South Sea type ,
这 南 海 类型 ,

从海滩拐角处冒出了六个典型的南海野蛮人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .
and the two youths were discovered .
和 这 二 青年 是 发现 .

两名青少年被发现。

" [haɪ][kiː] ['werə] ！ " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .
" Hi ki werra ! " shouted one of the savages .
" 你好 ki 韦拉 ！ " 喊叫 一 的 这 野蛮人 .

“嗨，ki werra！”其中一个野蛮人喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['lɛvəld] [æn; ən]
He was armed with a bow and arrows , and quickly leveled an
他 曾是 武装 和 一个 弓 和 箭头 , 和 迅速地 平整 一个
['æroʊ] [æt; ət] [deɪv] ,
arrow at Dave ,
箭 在 戴夫 ,

他带着弓箭，迅速向戴夫射出一箭。

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] .
who was nearest .
WHO 曾是 最近的 .

离得最近的那个人。

" [haɪ][kiː] ['werə] ！ " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sævidʒiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , ['lɛvəld] [ðer; ðər]['ærəus] .
" Hi ki werra ! " repeated the other savages , and they , too , leveled their arrows .
" 你好 ki 韦拉 ！ " 重复 这 其他 野蛮人 , 和 他们 , 也 , 平整 他们的 箭头 .

“嗨，ki werra！”其他野蛮人也重复道，他们也举起了箭。

" [ðə; ði] [waɪt] ['di:mənz] !
" The white demons !
" 这 白色的 恶魔 !

“白魔！”

[ðə; ði] [waɪt] ['di:mənz] ! "
The white demons ! "
这 白色的 恶魔 ! "

白色的恶魔！

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ! " ['wɪspəd] [deɪv] .
" We are in for it now ! " whispered Dave .
" 我们 是 在 为了 它 现在 ! " 低声说道 戴夫 .

“这下我们可惨了！”戴夫低声说道。

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ! "
" Give them a shot from the rifle ! "
" 给 他们 一个 射击 从 这 步枪 ! "

“用步枪朝他们开一枪！”

" [noʊ] , [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm][mæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" No , that would only make them mad , " replied the young engineer .
" 不 , 那 会 仅有的 制作 他们 疯狂的 , " 回复 这 年轻的 工程师 .

“不，那样只会让他们生气，”年轻的工程师回答道。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪtɪv] .
Nevertheless , he pointed the rifle at the head of the nearest native .
尽管如此 , 他 尖 这 步枪 在 这 头 的 这 最近的 本国的 .

然而，他却用步枪指着离他最近的土著人的头。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] ,
The effect was magical ,
这 影响 曾是 神奇 ,

效果简直太神奇了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] [θru:] [ʌp] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [jel] [laɪk][ə; eɪ]
for the savage immediately threw up both hands and began to yell like a
为了 这 野蛮的 立即地 扔 向上 两个都 双手 和 开始 到 叫喊 喜欢 一个
['mædmən] .
madman .
狂人 .

野蛮人立刻举起双手，像疯子一样大喊大叫。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [si:n] [ə; eɪ] [gʌn] [goʊ] [ɔ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt] [ʃɑ:t] [ˌðer'baɪ] ,
He had once seen a gun go off and a goat shot thereby ,
他 有 一次 已见 一个 枪 去 离开 和 一个 山羊 射击 从而 ,

他曾亲眼目睹枪响，一只山羊被击中。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] " [waɪt] ['di:mən] " [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] ['laɪkwaɪz] .
and he imagined the " white demon " was going to slay him likewise .
和 他 想象 这 " 白色的 恶魔 " 曾是 去 到 杀戮 他 同样地 .

他想象着那个“白魔”也会以同样的方式杀死他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sævidʒiz]['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['loʊɝd] [ðer; ðər]['ærəus] .
The other savages also came to a halt , and all lowered their arrows .
这 其他 野蛮人 还 来了 到 一个 停止 , 和 全部 降低 他们的 箭头 .

其他野蛮人也停了下来，都放下了箭。

[ðen] [bɑ:b] ['loʊɝd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
Then Bob lowered the rifle .
然后 鲍勃 降低 这 步枪 .

然后鲍勃放下了步枪。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['fɑːloʊd] .

A	long	pause	on	both	sides	followed	.
一个	长的	暂停	在	两个都	侧面	随后	.

双方陷入了长时间的沉默。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [prɪ'dɪkəmənt] .

The	natives	did	not	know	what	to	do	,	and	the	youths	were	in	a	similar	predicament	.
这	本地人	做过	不是	知道	什么	到	做	,	和	这	青年	是	在	一个	相似的	困境	.

当地居民不知所措，年轻人也面临着类似的困境。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][bɪ'gæn][tuː; tə]['dʒæbər] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,

One	of	the	savages	began	to	jabber	away	in	his	native	tongue	,
一	的	这	野蛮人	开始	到	喋喋不休	离开	在	他的	本国的	舌头	,

其中一个野蛮人开始用他的母语喋喋不休，

[bʌt; bət] ['niːðər] [deɪv] [nɔːr][bɑːb] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

but	neither	Dave	nor	Bob	understood	a	word	of	what	was	said	.
但	两者都不	戴夫	也不	鲍勃	理解	一个	单词	的	什么	曾是	说	.

但戴夫和鲍勃一个字也没听懂。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [griːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [deɪv] .

"	This	is	all	Greek	to	me	!	"	shouted	Dave	.
"	这	是	全部	希腊语	到	我	!	"	喊叫	戴夫	.

“这对我来说简直是天书！”戴夫喊道。

" [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] . "

"	Talk	English	.	"
"	讲话	英语	.	"

“说英语。”

" - ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Englees	!	"	repeated	the	savage	,	and	shook	his	head	.
"	-	!	"	重复	这	野蛮的	,	和	摇晃	他的	头	.

“英语！”野蛮人重复道，并摇了摇头。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

He	understood	that	single	word	,	but	no	more	.
他	理解	那	单身的	单词	,	但	不	更多的	.

他只听懂了这一个词，除此之外一无所知。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] , " [pʊt] [ɪn][bɑːb] .

"	We	want	to	be	left	alone	,	"	put	in	Bob	.
"	我们	想	到	是	左边	独自的	,	"	放	在	鲍勃	.

“我们只想一个人待着，”鲍勃插话道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] , ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [get] [hɜːrt] . "

"	If	you	don't	leave	us	alone	,	somebody	will	get	hurt	.	"
"	如果	你	不	离开	我们	独自的	,	某人	将要	得到	伤害	.	"

“如果你不放过我们，会有人受伤的。”

" - , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .

"	Englees	,	"	repeated	the	native	.
"	-	,	"	重复	这	本国的	.

“英语，”当地人重复道。

[ðen] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]

Then	**,**	**struck**	**by**	**a**	**sudden**	**inspiration**	**,**	**he**	**advanced**	**a**	**few**	**feet**	**,**	**threw**	**down**	**his**
然后	,	击	经过	一个	突然	灵感	,	他	先进的	一个	很少	脚	,	扔	向下	他的

[baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ,

bow	**and**	**arrows**	**,**
弓	和	箭头	,

然后，他突然灵光一闪，向前走了几步，扔掉了弓箭。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	**held**	**out**	**his**	**hands**	**.**
和	握住	出去	他的	双手	.

他伸出了双手。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , ['evɪdəntli] , " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] .

"	**He**	**wants**	**to**	**be**	**friendly**	**,**	**evidently**	**,**	**"**	**observed**	**Bob**	**.**
"	他	想要	到	是	友好的	,	显然	,	"	观察到	鲍勃	.

“他显然想表现得友好一些，”鲍勃评论道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [trɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	**If**	**it**	**isn't**	**a**	**trick**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**young**	**diver**	**.**
"	如果	它	不是	一个	诡计	,	"	回答	这	年轻的	潜水员	.

“如果这不是骗局的话，”年轻的潜水员回答道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðer; ðər] [lʊks] . "

"	**I**	**must**	**say**	**I**	**don't**	**like**	**their**	**looks**	**.**	**"**
"	我	必须	说	我	不	喜欢	他们的	看起来	.	"

“说实话，我不喜欢他们的长相。”

" [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] , [rɪ'triːt] ? "

"	**No**	**more**	**do**	**I**	**;**	**but**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**,**	**retreat**	**?**	**"**
"	不	更多的	做	我	;	但	什么	是	我们	到	做	,	撤退	?	"

“我也不再这么做了；但是我们又能怎么办呢，撤退吗？”

" ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kænəbəlz] [aɪ'd][goʊ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə]

"	**Rather**	**than**	**fall**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**cannibals**	**I'd**	**go**	**back**	**over**	**the**	**hills**	**to**
"	相当	比	落下	进入	这	双手	的	食人族	ID	去	后退	超过	这	丘陵	到

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

“与其落入食人族手中，我宁愿翻过山回到山洞里。”

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] ,

"	**The**	**native**	**was**	**coming**	**closer**	**,**
"	这	本国的	曾是	未来	更近	,

土著人越来越近了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**he**	**tried**	**to**	**put**	**as**	**pleasant**	**a**	**look**	**on**	**his**	**face**	**as**	**possible**	**.**
和	他	尝试	到	放	作为	令人愉快的	一个	看	在	他的	脸	作为	可能的	.

他努力让自己的脸上露出尽可能和蔼的表情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][bəuθ] ['kræfti] [ænd; ənd]['kruːəl] ,

But	**the**	**effort**	**was**	**a**	**failure**	**,**	**for**	**he**	**was**	**both**	**crafty**	**and**	**cruel**	**,**
但	这	努力	曾是	一个	失败	,	为了	他	曾是	两个都	狡猾	和	残忍的	,

但这一努力失败了，因为他既狡猾又残忍。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redɪʃ] - [blæk] [fitʃər] .

and	**this**	**disposition**	**shone**	**in**	**every**	**line**	**of**	**his**	**reddish**	**-**	**black**	**features**	**.**
和	这	处置	闪耀	在	每一个	线	的	他的	微红	-	黑色的	特征	.

这种性格在他红黑色的五官的每一条线条上都显露无疑。

" [goʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

“回去!

" ['ʃaʊtɪd] [bɑ:b] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'gen] .
" shouted Bob , and raised the rifle again .
" 喊叫 鲍勃 , 和 提高 这 步枪 再次 .

“鲍勃喊道，然后再次举起了步枪。”

['skersli] [hæd; həd][hi:; hi]['spoʊkən] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd]
Scarcely had he spoken when there came a shout from the rear , and
几乎 有 他 说 什么时候 那里 来了 一个 喊 从 这 后部 , 和
['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
looking behind them ,
寻找 在后面 他们 ,

他话音未落，身后就传来一声喊叫，他回头望去，

[ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] !
the two youths found that they were surrounded !
这 二 青年 成立 那 他们 是 包围 !

两名青年发现自己被包围了!

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə'nʌðər] ['kæptʃər]
ANOTHER CAPTURE
其他 捕获

又一次捕获

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [deɪv] ! "
" We are in for it now , Dave ! "
" 我们 是 在 为了 它 现在 , 戴夫 ! "

“戴夫，这下我们可惨了！”

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [bɑ:b] .
" Right you are , Bob .
" 正确的 你 是 , 鲍勃 .

“你说得对，鲍勃。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [faɪt] ? "
What shall we do , fight ? "
什么 将 我们 做 , 斗争 ? "

我们该怎么办，战斗吗?

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌju: 'es][ten][tu:; tə][wʌn] .
" It would be useless , for they outnumber us ten to one .
" 它 会 是 无用 , 为了 他们 人数占优 我们 十 到 一 .

“这样做毫无用处，因为他们的人数是我们的十倍。”

" [ænd; ənd][soʊ] ['spi:kɪŋ] , [bɑ:b] ['loʊɝd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌns] [mɔ:r] .
" And so speaking , Bob lowered the rifle once more .
" 和 所以 请讲 , 鲍勃 降低 这 步枪 一次 更多的 .

说着说着，鲍勃再次放下了步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['ʌðərwaɪz] ['sevrəl] ['ærəus] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] ['wɪzɪŋ]

It	was	well	he	did	so	,	otherwise	several	arrows	would	have	been	sent	whizzing
它	曾是	出色地	他	做过	所以	,	否则	一些	箭头	会	有	到过	发送	呼啸

[θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

through	his	body	.
通过	他的	身体	.

他这样做很明智，否则会有好几支箭穿过他的身体。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]

In	a	few	seconds	the	natives	had	closed	in	on	them	and	taken	the
在	一个	很少	秒	这	本地人	有	关闭	在	在	他们	和	已采取	这

['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

rifle	and	other	things	from	them	.
步枪	和	其他	事物	从	他们	.

几秒钟之内，当地人就包围了他们，夺走了他们的步枪和其他物品。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] [ænd; ənd]['kɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .

Then	they	were	bound	with	thongs	and	carted	up	the	beach	.
然后	他们	是	边界	和	丁字裤	和	推车	向上	这	海滩	.

然后他们被用皮绳捆绑起来，用马车运到沙滩上。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'hed] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ,

During	all	this	time	the	thrashing	on	the	beach	ahead	had	continued	,
期间	全部	这	时间	这	猛烈抽打	在	这	海滩	前方	有	持续	,

在此期间，前方海滩上的拍打声一直没有停止。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	the	boys	saw	what	caused	it	.
和	现在	这	男孩们	锯	什么	导致	它	.

现在孩子们终于明白了事情的起因。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] [ə; eɪ] [weɪl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['breikəz] .

In	some	unaccountable	manner	a	whale	had	become	cast	up	by	the	breakers	.
在	一些	无法解释	方式	一个	鲸	有	变得	投掷	向上	经过	这	断路器	.

不知何故，一头鲸鱼被海浪冲上了岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,

He	was	caught	in	some	brushwood	and	a	fallen	tree	,
他	曾是	捕捉	在	一些	灌木丛	和	一个	倒下	树	,

他被困在灌木丛和倒下的树木中。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .

but	was	doing	his	best	to	get	back	into	his	native	element	.
但	曾是	正在做	他的	最好的	到	得到	后退	进入	他的	本国的	元素	.

但他正尽力重新融入自己的原生环境。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [weɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] ,

The	savages	considered	the	whale	a	great	find	,
这	野蛮人	经过考虑的	这	鲸	一个	伟大的	寻找	,

野蛮人认为这条鲸鱼是一项重大发现。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [kɪl]

and	were	doing	all	in	their	power	to	make	him	their	prisoner	and	kill
和	是	正在做	全部	在	他们的	力量	到	制作	他	他们的	囚犯	和	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们竭尽全力要俘虏他并杀害他。

[skɔːrz] [ʌv; əv]['ærəus][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ] , [b'lʌbəri] ['bɑːdi] ,

Scores	of	arrows	had	been	shot	into	the	huge	,	blubbery	body	,
得分	的	箭头	有	到过	射击	进入	这	巨大的	,	肥肉	身体	,

无数箭矢射入了那具巨大而肥硕的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [daɪd] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['mɑːnstər] .

and	the	beach	was	dyed	crimson	with	the	blood	of	the	marine	monster	.
和	这	海滩	曾是	染色	赤红	和	这	血	的	这	海洋	怪物	.

沙滩被海怪的鲜血染成了深红色。

[jet] [hiː; hi] [θræʃt] [ə'raʊnd] ['laɪvli] ,

Yet	he	thrashed	around	lively	,
然而	他	痛击	大约	热闹	,

但他却活蹦乱跳的，

[ænd; ənd][wʌn] ['neɪtɪv] [huː] [went] [tuː] [nɪr] [wʌz; wəz] [nɑːkt] ['sensləs] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm]

and	one	native	who	went	too	near	was	knocked	senseless	by	a	blow	from
和	一	本国的	WHO	去	也	靠近	曾是	敲门	无意义的	经过	一个	吹	从

[ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz][teɪl] .

the	whale's	tail	.
这	鲸鱼的	尾巴	.

一名土著人靠得太近，被鲸鱼尾巴抽打了一下，当场昏迷。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ærəus] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [lɔːŋgər] ,

The	fighting	with	arrows	went	on	for	a	quarter	of	an	hour	longer	,
这	斗争	和	箭头	去	在	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	更长	,

弓箭交锋又持续了十五分钟。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [meɪd] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd][æz; əz] [tʌf] [æz; əz]

and	in	the	meantime	a	long	rope	,	made	of	vines	and	as	tough	as
和	在	这	与此同时	一个	长的	绳索	,	制成	的	藤蔓	和	作为	艰难的	作为

['rɔːhaɪd] ,

rawhide	,
生皮	,

与此同时，还有一根用藤蔓制成的长绳，坚韧如生皮。

[wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	passed	around	the	monster	and	made	fast	to	a	tree	back	of	the
曾是	通过了	大约	这	怪物	和	制成	快速地	到	一个	树	后退	的	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

被怪物传来传去，然后牢牢地绑在海滩后面的一棵树上。

[ðə; ði] [weɪl] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [bʌt; bət]['grædʒuəli] [ɪts] ['strʌglz] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] ,

The	whale	fought	to	the	last	,	but	gradually	its	struggles	grew	less	and	less	,
这	鲸	战斗	到	这	最后的	,	但	逐步地	它是	斗争	生长	较少的	和	较少的	,

鲸鱼挣扎到了最后一刻，但渐渐地，它的挣扎越来越微弱。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['siːst] [ˌɔːltə'geðər] .

and	finally	ceased	altogether	.
和	最后	停止	共	.

最终完全停止了。

[ðen] [ə'roʊz][ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,

Then	arose	a	loud	shouting	,	and	rushing	in	,
然后	出现	一个	大声	喊叫	,	和	匆忙	在	,

随后传来一阵大声喊叫声，有人冲了进来。

[ðə; ði]['sævidʒiz][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [naɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	savages	began	to	dig	at	the	body	with	their	long	knives	and	their
这	野蛮人	开始	到	挖	在	这	身体	和	他们的	长的	刀具	和	他们的

[wɔːr] ['hætʃɪt] .

war	hatchets	.
战争	斧头	.

野蛮人开始用长刀和战斧挖掘尸体。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌbər] [ðeɪ] [eɪt] [rɔ:] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

Some	of	the	blubber	they	ate	raw	,	much	to	the	disgust	of	the	prisoners	,
一些	的	这	大声哭	他们	吃	生的	,	很多	到	这	厌恶	的	这	囚犯	,

他们生吃了一些鲸脂，这令囚犯们非常反感。

[hu:] [faʊnd] [ðəm'selvz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] .

who	found	themselves	forced	to	look	on	.
WHO	成立	他们自己	强制	到	看	在	.

他们被迫旁观。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ɛskɪˌmoʊz] , " ['mʌtəd] [deɪv] .

"	They	are	worse	than	Esquimaux	,	"	muttered	Dave	.
"	他们	是	更糟	比	爱斯基摩人	,	"	低声说道	戴夫	.

“他们比爱斯基摩人还糟糕，”戴夫嘟囔道。

" [ʊx；ɜ:] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌmək] . "

it	makes	me	sick	at	the	stomach	.	"
它	制作	我	生病的	在	这	胃	.	"

这让我感到恶心。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ? "

"	I	wonder	what	they	intend	to	do	with	us	?	"
"	我	想知道	什么	他们	打算	到	做	和	我们	?	"

“我想知道他们打算怎么处置我们？”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] .

"	There	is	no	telling	.
"	那里	是	不	讲述	.

“谁也说不准。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] [i:t] [ˌju: 'es][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [mi:t] ['læsts] .

But	I	guess	they	won't	eat	us	so	long	as	the	whale	meat	lasts	.
但	我	猜测	他们	惯于	吃	我们	所以	长的	作为	这	鲸	肉	持续时间	.

但我想，只要鲸肉还有存货，他们就不会吃我们。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] ['relɪʃ] [ðæt] [ɪ'mensli] .

They	seem	to	relish	that	immensely	.
他们	似乎	到	尽情享用	那	非常	.

他们似乎非常享受这一点。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [hæf] - ['aʊər] ,

"	The	boys	passed	a	dismal	half	-	hour	,
"	这	男孩们	通过了	一个	惨淡	一半	-	小时	,

男孩们度过了令人沮丧的半小时，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['sævidʒiz] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] ['kɑ:rtɪd] [ðə; ði] [mi:t] [ɔ:f] [ɪn] [hju:dʒ] [tʃʌŋks] .

and	during	that	time	the	savages	cut	up	the	whale	and	carted	the	meat	off	in	huge	chunks	.
和	期间	那	时间	这	野蛮人	切	向上	这	鲸	和	推车	这	肉	离开	在	巨大的	块	.

在那段时间里，野蛮人将鲸鱼肢解，并将鲸肉大块地运走。

[ðen] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Then	a	savage	who	was	evidently	a	chief	came	up	and	ordered	some	of
然后	一个	野蛮的	WHO	曾是	显然	一个	首席	来了	向上	和	订购	一些	的

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [deɪv] [ænd; ənd] [bɑːb] [ə'lɔːŋ] .

his	followers	to	bring	Dave	and	Bob	along	.
他的	追随者	到	带来	戴夫	和	鲍勃	沿着	.

然后，一个显然是首领的野蛮人走过来，命令他的一些追随者把戴夫和鲍勃带走。

[stɪl] [baʊnd] , [ðə; ðɪ] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [tuː] ['sævɪdʒɪz] ,

Still	bound	,	the	two	chums	were	picked	up	by	two	savages	,
仍然	边界	,	这	二	朋友们	是	挑选	向上	经过	二	野蛮人	,

两个伙伴仍然被捆绑着，被两个野蛮人捡走了。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðer; ðər] [weɪt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

who	seemed	to	count	their	weight	as	nothing	.
WHO	似乎	到	数数	他们的	重量	作为	没有什么	.

他们似乎完全不在乎自己的体重。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['læstɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] ['fɑːloʊd] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

A	journey	lasting	over	an	hour	followed	,	straight	into	the	interior	of	the	island	.
一个	旅行	持久	超过	一个	小时	随后	,	直的	进入	这	内部的	的	这	岛	.

接下来的旅程持续了一个多小时，直接进入了岛屿内陆。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnlənd] [leɪk] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ðɪ][bænd][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz]['hɔːltɪd]

At	the	end	of	the	inland	lake	previously	mentioned	,	the	band	of	savages	halted
在	这	结尾	的	这	内陆	湖	之前	提及	,	这	乐队	的	野蛮人	停止

.

:

.

在前面提到的内陆湖泊的尽头，这群野蛮人停了下来。

[bɑːb][ænd; ənd] [deɪv] [wɜːr; wər][taɪd][fæst][tuː; tə] [tuː] [triːz] ,

Bob	and	Dave	were	tied	fast	to	two	trees	,
鲍勃	和	戴夫	是	系	快速地	到	二	树木	,

鲍勃和戴夫被牢牢地绑在两棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

and	then	the	natives	proceeded	to	hold	a	council	of	war	.
和	然后	这	本地人	继续	到	抓住	一个	理事会	的	战争	.

然后，当地居民召开了军事会议。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] [lædz] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]

They	wished	to	question	the	lads	,	but	not	one	of	them	could	speak	English
他们	希望	到	问题	这	小伙子们	,	但	不是	一	的	他们	可以	说话	英语

.

:

.

他们想盘问这些小伙子，但他们中没有一个人会说英语。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [laʊd] ['tʃæntɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː]

Presently	a	loud	chanting	was	heard	,	and	from	a	distance	the	boys	saw
目前	一个	大声	吟唱	曾是	听到	,	和	从	一个	距离	这	男孩们	锯

[mɔːr] ['sævɪdʒɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

more	savages	approaching	.
更多的	野蛮人	接近	.

这时，传来一阵响亮的吟唱声，男孩们远远地看到更多的野蛮人正在靠近。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [men][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] .

There	were	three	men	and	half	a	dozen	women	.
那里	是	三	男人	和	一半	一个	打	女性	.

共有三名男子和六名女子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə'nʌðər] [mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [waɪt] ,

There	was	likewise	another	man	,	but	he	was	white	,
那里	曾是	同样地	其他	男人	,	但	他	曾是	白色的	,

还有另一名男子，但他却是白人。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [steɪnd] [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlər] .

even	though	his	face	had	evidently	been	stained	a	reddish	-	brown	color	.
甚至	尽管	他的	脸	有	显然	到过	染色	一个	微红	-	棕色的	颜色	.

尽管他的脸明显被染成了红褐色。

[ðɪs] [mæn] [wɔ:r] [æn; ən][ə'taɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kɑ:mɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

This	man	wore	an	attire	which	was	comical	in	the	extreme	.
这	男人	穿着	一个	服装	哪个	曾是	滑稽	在	这	极端	.

这个人穿着一身极其滑稽的衣服。

[ðə; ði][su:t] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɚz] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [ðə; ði] ['lætər] [kʌt] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði]

The	suit	consisted	of	a	sailor's	shirt	and	trousers	,	the	latter	cut	off	at	the
这	套装	由……组成	的	一个	水手的	衬衫	和	裤子	,	这	后者	切	离开	在	这

[ni:z] ,

knees	,
膝盖	,

这套服装包括一件水手衬衫和一条裤子，裤子膝盖处被剪短了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['stoʊvˌpaɪp] [hæt] , [ðə; ði][bænd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

and	a	shiny	stovepipe	hat	,	the	band	filled	with	feathers	.
和	一个	闪亮的	烟囱管	帽子	,	这	乐队	已填	和	羽毛	.

还有一顶闪亮的圆顶礼帽，帽带上缀满了羽毛。

" [greɪt] [skɔt] ! " [bɜ:rst][frʌm; frəm] [deɪv] .

"	Great	Scott	!	"	burst	from	Dave	.
"	伟大的	斯科特	!	"	爆裂	从	戴夫	.

“我的天哪！”戴夫脱口而出。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['skerkroʊ] !

"	Look	at	that	scarecrow	!
"	看	在	那	稻草人	!

“看那个稻草人！”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][sɪlk][hæt] [ə'pɪrd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn] ['bəuiŋ]

"	As	soon	as	the	man	in	the	silk	hat	appeared	all	of	the	natives	began	bowing
"	作为	很快	作为	这	男人	在	这	丝绸	帽子	出现	全部	的	这	本地人	开始	鞠躬

[ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ɪn] ['kɔ:rəs] ,

and	chanting	in	chorus	,
和	吟唱	在	合唱	,

“当戴丝绸帽子的男子出现时，所有土著居民都开始鞠躬并齐声吟唱。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][let] [aʊt][ə; eɪ]

and	this	they	kept	up	until	the	strange	one	lifted	his	hands	and	let	out	a
和	这	他们	保留	向上	直到	这	奇怪的	一	抬起	他的	双手	和	让	出去	一个

[pɪ'kju:liər] [jel] .

peculiar	yell	.
奇特	叫喊	.

他们就这样一直持续着，直到那个怪人举起双手，发出了一声怪异的叫喊。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ræn][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Then	the	stranger	caught	sight	of	the	boys	and	ran	up	to	them	.
然后	这	陌生人	捕捉	视线	的	这	男孩们	和	跑	向上	到	他们	.

这时，陌生人看到了这两个男孩，便跑了过去。

" [bi:; bi][ti: 'eɪtʃ] - [aɪz] [ˌeɪ 'vi:] [seɪnt] ['pætrɪk] !

"	Be	th	'	eyes	av	Saint	Patrick	!
"	是	th	-	眼睛	av	圣	帕特里克	!

“是圣帕特里克的眼睛！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['aɪrɪʃ] [broʊg] .
" he cried , in a rich Irish brogue .
" 他 哭 , 在 一个 富有的 爱尔兰 布洛克鞋 .

“他用浓重的爱尔兰口音喊道。”

" [huː] [ɑːr; ər] [jiː; ji] , [naʊ] ; [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ? "
" Who are ye , now ; tell me that ? "
" WHO 是 是的 , 现在 ; 告诉 我 那 ? "

“你们现在究竟是谁？告诉我！”

" [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [deɪv] , ['fɜːrvəntli] .
" An Irishman ! " ejaculated Dave , fervently .
" 一个 爱尔兰人 ! " 射精 戴夫 , 热切地 .

“一个爱尔兰人！”戴夫激动地喊道。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [wʌn] [mæn] [kæn; kən] [tɔːk] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . "
" Thank Heaven , one man can talk United States . "
" 感谢 天堂 , 一 男人 能 讲话 团结的 各州 . "

“感谢老天，总算有一个人能代表美国。”

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [bɑːb] .
" Who are you ? " demanded Bob .
" WHO 是 你 ? " 要求 鲍勃 .

“你是谁？”鲍勃质问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['stoʊvˌpaɪp] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
At this the Irishman took off the stovepipe , swung it into the air ,
在 这 这 爱尔兰人 采取 离开 这 烟囱管 , 摇摆 它 进入 这 空气 ,

于是，爱尔兰人摘下烟囱管，把它甩到空中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] .
and made them a profound bow .
和 制成 他们 一个 深刻的 弓 .

并向他们深深鞠躬。

" [ʃʊr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pæt] - , [grænd] [mʌk] - [ə; eɪ] - [mʌk] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [waɪld] [traɪb] [ˌeɪ 'viː] -
" Sure , I am Pat Stoodles , grand muck - a - muck av this wild tribe av haythins
" 当然 , 我 是 拍 - , 盛大 泥浆 - 一个 - 泥浆 av 这 荒野 部落 av -
,
,
,

“当然，我就是帕特·斯图德尔斯，这群野蛮干草人的大佬。”

['kæstəweɪ] ['seɪlər] [frʌm; frəm] [tiː 'eɪtʃ] - [bɑːrk] ['emə] [diː] . , [haɪ] [lɔːrd] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
castaway sailor from th ' bark Emma D . , high lord av the island ,
荒岛求生者 水手 从 th - 吠 艾玛 D . , 高的 主 av 这 岛 ,

来自艾玛·D号帆船的遇难水手，岛上的高领主

[ænd; ənd] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['empərər] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [hɑː] , [hɑː] !
and second cousin av the royal Emperor of Turkey , ha , ha !
和 第二 表哥 av 这 皇家 皇帝 的 火鸡 , 哈 , 哈 !

还是土耳其皇帝的远房表亲，哈哈！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hændz] .
" And he laughed long and loud , and then shook hands .
" 和 他 笑了 长的 和 大声 , 和 然后 摇晃 双手 .

“然后他哈哈大笑，笑声很长，之后还和人握了手。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['benɪfɪt] ? " ['kwestʃənd] [bɑːb] .
" Are you putting this on for the natives ' benefit ? " questioned Bob .
" 是 你 推杆 这 在 为了 这 本地人 - 益处 ? " 被质问 鲍勃 .

“你这样做是为了当地居民的利益吗？”鲍勃问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [let][ˌem ˈiː] [seɪ] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	If	you	are	,	let	me	say	they	don't	understand	a	word	.
"	如果	你	是	,	让	我	说	他们	不	理解	一个	单词	.

“如果你是，那我告诉你，他们一个字也听不懂。”

" [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [fraʊn] [krɔːst] [pæt] - - [feɪs] .

"	At	once	a	frown	crossed	Pat	Stoodles	'	face	.
"	在	一次	一个	皱眉	交叉	拍	-	-	脸	.

帕特·斯图德尔斯的脸上立刻浮现出一丝愁容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈkæstəweɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɑːləteri][laɪf][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hæd; həd]

He	was	indeed	a	castaway	,	and	a	solitary	life	of	several	years	had
他	曾是	的确	一个	荒岛求生者	,	和	一个	孤	生活	的	一些	年	有

[ˈpɑːrtli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][breɪn] .

partly	turned	his	brain	.
部分	转向	他的	脑	.

他确实是个被遗弃的人，几年的孤独生活使他的大脑发生了一定程度的改变。

[wen] [ðə; ði][ˈsævidʒiz][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd][soʊ] [ˈstreɪndʒli] [ðæt] [ðeɪ]

When	the	savages	had	found	him	he	had	acted	so	strangely	that	they
什么时候	这	野蛮人	有	成立	他	他	有	行动	所以	奇怪的	那	他们

[hæd; həd] [ˈfænsɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l][ˈriːdʒən] .

had	fancied	he	was	some	inhabitant	of	the	infernal	region	.
有	幻想	他	曾是	一些	居民	的	这	地狱	地区	.

当野蛮人发现他时，他的举止非常怪异，以至于他们以为他是地狱里的某个居民。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

At	first	they	had	wanted	nothing	to	do	with	him	,
在	第一的	他们	有	通缉	没有什么	到	做	和	他	,

起初他们根本不想和他有任何瓜葛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

but	they	had	ended	by	making	him	something	of	a	chief	.
但	他们	有	结束	经过	制作	他	某物	的	一个	首席	.

但最终他们却让他担任了某种首领职位。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fʌn] - [ˈmeɪkɪŋ] [haɪ] [lɔːrd] .

In	their	own	language	they	called	him	the	fun	-	making	high	lord	.
在	他们的	自己的	语言	他们	称为	他	这	乐趣	-	制作	高的	主	.

在他们自己的语言中，他们称他为爱寻欢作乐的至高领主。

[pæt] - [ˈlisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðeɪ]

Pat	Stoodles	listened	to	their	talk	with	interest	,	but	shook	his	head	when	they
拍	-	听着	到	他们的	讲话	和	兴趣	,	但	摇晃	他的	头	什么时候	他们

[ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] .

mentioned	the	Swallow	.
提及	这	吞	.

帕特·斯图德尔斯饶有兴致地听着他们的谈话，但当他们提到燕子时，他摇了摇头。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæfðər] [ˈbiːn] - [mɪˈsteɪkən] [əˈbaʊt] [tiː ˈeɪtʃ] - [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	afther	bein	'	mistaken	about	th	'	ship	,	"	he	said	.
"	你	是	之后	是	-	错误	关于	th	-	船	,	"	他	说	.

“你对那艘船的判断有误，”他说。

" [noʊ] [ʃɪp] [kʌmz] [hɪr] .

"	No	ship	comes	here	.
"	不	船	来	这里	.

没有船只停靠这里。

[wʌt] [lʊks] [loʊɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈhevəns] , [ˈnɑːθɪn] - [mɔːr] !

What	looks	loike	a	ship	is	a	vision	in	th	'	heavens	,	nothin	'	more	!
什么	看起来	类似	一个	船	是	一个	想象	在	th	-	天	,	什么也没有	-	更多的	!

看起来像船的东西，其实是天上的幻象，仅此而已！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts] .

"	And	he	clenched	his	fists	.
"	和	他	紧握	他的	拳头	.

他紧紧握住了拳头。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] [wen] [ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ðiː]['sʌbdʒekt][hæd; həd] [tɜːrnd]

He	had	looked	so	long	for	a	sail	when	alone	that	the	subject	had	turned
他	有	看起来	所以	长的	为了	一个	帆	什么时候	独自的	那	这	主题	有	转向

[hɪz; ɪz][breɪn] .

his	brain	.
他的	脑	.

他独自一人时寻找帆的时间太长了，以至于这件事让他绞尽脑汁。

" [pʊr] [tʃæp] ! " [sed] [bɑːb] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][help][ˌjuː 'es]

"	Poor	chap	!	"	said	Bob	,	in	an	undertone	,	"	I	don't	believe	he	can	help	us
"	贫穷的	小伙子	!	"	说	鲍勃	,	在	一个	底色	,	"	我	不	相信	他	能	帮助	我们

[mʌtʃ] . "

much	.	"
很多	.	"

“可怜的家伙！”鲍勃低声说道，“我不认为他能帮上我们什么忙。”

" [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

"	Perhaps	he	can	save	our	lives	.
"	也许	他	能	节省	我们的	生活	.

“或许他能救我们的命。”

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['aɪrɪʃmən] .

"	Our	hero	turned	to	the	Irishman	.
"	我们的	英雄	转向	到	这	爱尔兰人	.

我们的英雄转向了那位爱尔兰人。

" [wʌt] [wɪl] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! "

"	What	will	these	natives	do	with	us	!	"
"	什么	将要	这些	本地人	做	和	我们	!	"

“这些土著人会怎么处置我们呢！”

" [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Sure	an	'	I	don't	know	.
"	当然	一个	-	我	不	知道	.

“当然，我也不知道。”

['meɪbi] [ðeɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['mækɪn] - ['prɪnsəz] [ˌeɪ 'viː][jiː; ji] , [ˌem 'iː] [boʊld] ! "

Maybe	they'll	be	afther	makin	'	princes	av	ye	,	me	bould	b'ys	!	"
或许	他们会	是	之后	制造	-	王子们	av	是的	,	我	巨石	b'ys	!	"

也许他们会把你们这些胆小鬼变成王子！

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] .

"	We	would	like	our	liberty	.
"	我们	会	喜欢	我们的	自由	.

我们想要自由。

" [pæt] - [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Pat	Stoodles	shrugged	his	shoulders	.
"	拍	-	耸了耸肩	他的	肩膀	.

帕特·斯图德尔斯耸了耸肩。

" [jiː; ji][kæn; kən][geɪn] [jər] ['lɪbərti] [ɑːn][bʌt; bət][wɑːn] [naɪt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ðiː] [mʌnθ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ye	can	gain	yer	liberty	on	but	wan	night	av	the	month	,	"	he	said	.
"	叶	能	获得	你的	自由	在	但	万	夜晚	av	这	月	,	"	他	说	.

“你们一个月只有一晚可以获得自由，”他说。

" [ðæt] [ɪz] [wɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [muːn] [ɪz] [fʊl] [æn; ən] - [ðeɪ] [biː; bi] [ˈæfðər] [ˈhævɪn] - [ðə; ði] [fiːst] [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði]

" That is whin th ' moon is full an ' they be afther havin ' the feast av the

" 那 是 抱怨 th - 月亮 是 满的 一个 - 他们 是 之后 拥有 - 这 盛宴 av 这

[skʌlz] .

skulls .

头骨 .

“那是在月亮圆满的时候，他们享用完骷髅盛宴之后。”

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrnɪst] ,

" They did not know if he was in earnest ,

" 他们 做过 不是 知道 如果 他 曾是 在 认真 ,

他们不知道他是否认真，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkreɪzi][mæn] .

or if the talk was that of a crazy man .

或者如果 这 讲话 曾是 那 的 一个 疯狂的 男人 .

或者，如果说话的人是个疯子。

[ˈhævɪŋ] [ˈspoʊkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Having spoken with them for some time ,

拥有 说 和 他们 为了 一些 时间 ,

和他们交谈了一段时间后，

[pæt] - [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈdʒæbər][æt; ət][ðem; ðəm] .

Pat Stoodles turned to the natives and began to jabber at them .

拍 - 转向 到 这 本地人 和 开始 到 喋喋不休 在 他们 .

帕特·斯图德尔斯转向土著人，开始对他们喋喋不休。

[ˈevɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈlisnd] [əˈtentɪvli]

Evidently he had learned much of their language , for they listened attentively

显然 他 有 学习 很多 的 他们的 语言 , 为了 他们 听着 认真地

.

:

.

显然他已经学会了他们语言的大部分内容，因为他们都认真地听着。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] ,

Then they brought the boys something to eat and to drink ,

然后 他们 带来 这 男孩们 某物 到 吃 和 到 喝 ,

然后他们给孩子们拿了些吃的和喝的。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈʌðərwaɪz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

and tried to make them otherwise comfortable .

和 尝试 到 制作 他们 否则 舒服的 .

并尽力让他们感到舒适。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [əˈlaʊ] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] .

But they would allow neither of them his liberty .

但 他们 会 允许 两者都不 的 他们 他的 自由 .

但他们不会给他们任何一人以自由。

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [tʃʌmz] [rɪˈmeɪnd] [ˈprizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz]

Night came and went , and still the chums remained prisoners of the savages

夜晚 来了 和 去 , 和 仍然 这 朋友们 剩余 囚犯 的 这 野蛮人

.

:

.

夜幕降临，伙伴们依然是野蛮人的囚徒。

[pæt] - [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Pat Stoodles spoke to them a long while in the morning ,

拍 - 辐 到 他们 一个 长的 尽管 在 这 早晨 ,

帕特·斯图德尔斯上午和他们谈了很久。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	at	last	appeared	to	believe	their	story	of	a	ship	.
和	在	最后的	出现	到	相信	他们的	故事	的	一个	船	.

最后，他们似乎相信了他们关于一艘船的故事。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	be	afther	lookin	'	fer	her	,	"	he	said	.
"	我	将要	是	之后	在看	-	fer	她	,	"	他	说	.

“我会再去找她的，”他说。

" [bʌt; bət] [its] [mɔːr] ['laɪkli] [ə; eɪ] [drɑːm] .

"	But	it's	more	likely	a	drame	.
"	但	它是	更多的	可能	一个	戏剧	.

但这更像是一场闹剧。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['æfðər] - - [loʊɪk] [ðæt] [mi'self] .

I	used	to	be	afther	dramin	'	loike	that	meself	.
我	用过的	到	是	之后	-	-	类似	那	我自己	.

我以前也经常做那样的事。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

"	And	then	he	disappeared	.
"	和	然后	他	消失	.

然后他就消失了。

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [slɪpt] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['mɪzrəb(ə)l] .

The	morning	slipped	by	,	and	the	boys	were	thoroughly	miserable	.
这	早晨	滑倒了	经过	,	和	这	男孩们	是	彻底	悲惨的	.

上午的时间悄然流逝，男孩们都非常沮丧。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [left] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ,

At	first	the	natives	left	them	alone	,
在	第一的	这	本地人	左边	他们	独自的	,

起初，当地人并没有打扰他们。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [pʊld] [ðer; ðər]['noʊzɪz] , [ðer; ðər] [ɪrz]

but	presently	they	came	on	one	after	another	and	pulled	their	noses	,	their	ears
但	目前	他们	来了	在	一	后	其他	和	拉	他们的	鼻子	,	他们的	耳朵

, [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] .

,	and	their	hair	.
,	和	他们的	头发	.

但随后他们一个接一个地上前，揪他们的鼻子、耳朵和头发。

[wʌn] ['sævɪdʒ] [daʊst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['dɜːrti]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][ɔːl] [læft]

One	savage	doused	them	with	dirty	water	from	the	lake	,	and	all	laughed
一	野蛮的	浇灭	他们	和	肮脏的	水	从	这	湖	,	和	全部	笑了

['laʊdli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [trɪk] .

loudly	at	the	trick	.
高声	在	这	诡计	.

一个野蛮人从湖里舀出脏水泼向他们，大家都被这个恶作剧逗得哈哈大笑。

[nuːn] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] , [wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sevrəl] [ʃɑːts] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

Noon	had	come	and	gone	,	when	of	a	sudden	several	shots	sounded	in	the
中午	有	来	和	已消失	,	什么时候	的	一个	突然	一些	镜头	听起来	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

正午已过，突然远处传来几声枪响。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [jelɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,

The	shots	were	followed	by	a	loud	yelling	of	natives	,
这	镜头	是	随后	经过	一个	大声	大喊	的	本地人	,

枪声过后，传来当地居民的大声喊叫声。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðoʊz] [sə'raʊndɪŋ] [deɪv] [ænd; ənd][bɑːb][ræn][ɔːf][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

and	at	once	those	surrounding	Dave	and	Bob	ran	off	to	learn	the	cause	of
和	在	一次	那些	周围	戴夫	和	鲍勃	跑	离开	到	学习	这	原因	的

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

the	conflict	.
这	冲突	.

戴夫和鲍勃周围的人立刻跑去打听冲突的原因。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	Something	is	up	!	"	cried	Dave	.
"	某物	是	向上	!	"	哭	戴夫	.

“出事了！”戴夫喊道。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

"	What	can	it	mean	?	"
"	什么	能	它	意思是	?	"

“这究竟是什么意思？”

" [aɪ] ['rekən] [wiːl] [suːn] [lɜːrn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	I	reckon	we'll	soon	learn	,	"	answered	the	young	engineer	.
"	我	估计	出色地	很快	学习	,	"	回答	这	年轻的	工程师	.

“我想我们很快就会知道了，”年轻的工程师回答道。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃɑːts] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] ,

A	few	more	shots	followed	,	and	soon	after	all	became	quiet	,
一个	很少	更多的	镜头	随后	,	和	很快	后	全部	成为	安静的	,

随后又响起几声枪响，不久之后一切都安静了下来。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] ['læstɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] .

the	stillness	lasting	for	over	an	hour	.
这	寂静	持久	为了	超过	一个	小时	.

寂静持续了一个多小时。

[ðen] [ə; eɪ] ['tʃæntɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['sævidʒiz] [ə'pɪrd] , ['hævɪŋ] [ɪn]

Then	a	chanting	was	heard	,	and	a	body	of	savages	appeared	,	having	in
然后	一个	吟唱	曾是	听到	,	和	一个	身体	的	野蛮人	出现	,	拥有	在

[ðer; ðər] [mɪdst] [tuː] ['prizənəz] .

their	midst	two	prisoners	.
他们的	中间	二	囚犯	.

随后传来一阵吟唱声，一群野蛮人出现了，他们中间还押着两个俘虏。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	Look	!	"	cried	Dave	.
"	看	!	"	哭	戴夫	.

“看！”戴夫喊道。

" ['kæptɪn] - [ænd; ənd]['dɑːktər] ['bærɪl] !

"	Captain	Broadbeam	and	Doctor	Barrell	!
"	队长	-	和	医生	巴雷尔	!

“布罗德比姆船长和巴雷尔医生！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] !

Is	it	possible	!
是	它	可能的	!

是否可以！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	He	was	right	.
"	他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðə; ði] ['nuːli] [meɪd] ['prizənəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ,

The	newly	made	prisoners	were	the	captain	and	the	doctor	,
这	新	制成	囚犯	是	这	队长	和	这	医生	,

新俘虏是船长和医生，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

who	had	been	surprised	while	on	a	second	hunt	for	the	missing	ones	.
WHO	有	到过	惊讶	尽管	在	一个	第二	打猎	为了	这	丢失的	一个	.

在第二次搜寻失踪者时，他们感到非常惊讶。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

A	DOOR	OF	WATER
一个	门	的	水

水之门

" [deɪv] ['fɪrləs] !

"	Dave	Fearless	!
"	戴夫	无畏	!

“戴夫无所畏惧！”

[ænd; ənd][bɑːb] - !

And	Bob	Vilett	!
和	鲍勃	-	!

还有鲍勃·维利特！

[θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] !

Thank	Heaven	you	are	not	dead	!
感谢	天堂	你	是	不是	死的	!

感谢老天你还活着！

" [soʊ] [spoʊk] ['kæptɪn] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['juːθfl] ['prizənəz]

"	So	spoke	Captain	Broadbeam	as	his	eyes	rested	upon	the	two	youthful	prisoners
"	所以	辐	队长	-	作为	他的	眼睛	休息	之上	这	二	青春	囚犯

[ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

of	the	savages	.
的	这	野蛮人	.

“布罗德比姆船长说着，目光落在了那两个被野蛮人俘虏的年轻囚犯身上。”

[ðə; ði] ['kæptənz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks][ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

The	captain's	clothing	was	torn	,	and	there	were	marks	of	blood	upon	his
这	船长的	衣服	曾是	撕裂	,	和	那里	是	标记	的	血	之上	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

船长的衣服破了，脸上还有血迹。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

showing	that	he	had	not	submitted	without	a	struggle	.
显示	那	他	有	不是	提交	没有	一个	斗争	.

这表明他并非不战而降。

[ɪn'diːd] , [bəuθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd]['dɑːktər] ['bærɪl] [hæd; həd] [fɔːt] [tuː; tə]

Indeed	,	both	the	captain	of	the	Swallow	and	Doctor	Barrell	had	fought	to
的确	,	两个都	这	队长	的	这	吞	和	医生	巴雷尔	有	战斗	到

[ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

the	bitter	end	.
这	苦的	结尾	.

事实上，“燕子号”船长和巴雷尔医生都战斗到了最后一刻。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	We	have	been	hunting	everywhere	for	you	,	"	put	in	the	doctor	.
"	我们	有	到过	打猎	到处	为了	你	,	"	放	在	这	医生	.

“我们到处都在找你，”医生说道。

" [sʌm; səm] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Some	thought	you	dead	,	but	we	were	not	willing	to	believe	it	.	"
"	一些	想法	你	死的	,	但	我们	是	不是	愿意的	到	相信	它	.	"

“有些人以为你死了，但我们不愿相信。”

" [dɪd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [piːt] ['rækli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] , ['kwɪkli] .

"	Did	a	man	named	Pete	Rackley	come	to	the	Swallow	?	"	questioned	Dave	,	quickly	.
"	做过	一个	男人	命名	皮特	拉克利	来	到	这	吞	?	"	被质问	戴夫	,	迅速地	.

“有个叫皮特·拉克利的人来过燕子旅馆吗？”戴夫急忙问道。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	know	nothing	of	a	man	of	that	name	,	"	answered	the	captain	,
"	我	知道	没有什么	的	一个	男人	的	那	姓名	,	"	回答	这	队长	,

“我根本不认识一个叫这个名字的人，”船长回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd][fər'lɔːrn] ['kæstəweɪ] ,

"	but	there	came	to	us	a	poor	and	forlorn	castaway	,
"	但	那里	来了	到	我们	一个	贫穷的	和	绝望	荒岛求生者	,

但是，我们这里来了一位可怜又孤苦伶仃的漂流者，

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] . "

who	said	he	had	been	alone	on	this	island	for	nearly	two	years	.	"
WHO	说	他	有	到过	独自的	在	这	岛	为了	几乎	二	年	.	"

他说自己在这个岛上独自生活了近两年。

" [pliːz] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] , " [sed] [bɑːb] .

"	Please	describe	him	,	"	said	Bob	.
"	请	描述	他	,	"	说	鲍勃	.

“请描述一下他，”鲍勃说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][soʊ] .

The	captain	did	so	.
这	队长	做过	所以	.

船长照做了。

[bəuθ] [deɪv] [ænd; ənd][bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] .

Both	Dave	and	Bob	gave	a	groan	.
两个都	戴夫	和	鲍勃	给予	一个	呻吟	.

戴夫和鲍勃都呻吟了一声。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frɔːd] ! " [bɜːrst] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	He	is	a	fraud	!	"	burst	out	the	young	diver	.
"	他	是	一个	欺诈罪	!	"	爆裂	出去	这	年轻的	潜水员	.

“他是个骗子！”年轻的潜水员大声说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rek] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , "

"	And	he	will	wreck	the	Swallow	before	we	can	get	back	to	her	,	"
"	和	他	将要	破坏	这	吞	前	我们	能	得到	后退	到	她	,	"

['ædɪd] [bɑːb] .

added	Bob	.
额外	鲍勃	.

“在我们赶回‘燕子号’之前，他就会把它毁掉，”鲍勃补充道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bəuθ] ['kæptɪn] - [ænd; ənd]['dɑːktər] ['bæril] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz]

Of	course	,	both	Captain	Broadbeam	and	Doctor	Barrell	were	astonished	at	these
的	课程	，两个都		队长	-	和	医生	巴雷尔	是	惊讶	在	这些

[ri'maːks] .

remarks	.
评论	.

当然，布罗德比姆上尉和巴雷尔医生都对这些言论感到惊讶。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	I	don't	understand	,	"	said	the	master	of	the	ship	.
"	我	不	理解	，"		说	这	掌握	的	这	船	.

“我不明白，”船长说道。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [deɪv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hætʃt] [aʊt]

As	quickly	as	he	could	Dave	explained	the	plot	which	had	been	hatched	out
作为	迅速地	作为	他	可以	戴夫	解释	这	阴谋	哪个	有	到过	孵化	出去

[baɪ] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['rækli] ,

by	Lemuel	Hankers	and	which	Rackley	,
经过	莱缪尔	渴望	和	哪个	拉克利	,

戴夫尽快向拉克利解释了莱缪尔·汉克斯策划的阴谋，

[hɪz; ɪz] [tuːl] , [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

his	tool	,	was	to	carry	out	.
他的	工具	,	曾是	到	携带	出去	.

他的工具就是执行。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dæstərdli] ! " [kraɪd] [bəuθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	It	is	dastardly	!	"	cried	both	the	captain	and	the	doctor	.
"	它	是	卑鄙的	！"		哭	两个都	这	队长	和	这	医生	.

“太卑鄙了！”船长和医生异口同声地喊道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] ['kloʊðɪŋ] ,

"	And	to	think	I	took	him	on	board	,	gave	him	new	clothing	,
"	和	到	思考	我	采取	他	在	木板	,	给予	他	新的	衣服	,

“想想我竟然把他收留，给他买了新衣服，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

and	promised	him	pay	until	we	should	get	back	to	the	States	,	"	added	the
和	承诺	他	支付	直到	我们	应该	得到	后退	到	这	各州	,	"	额外	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“我们承诺会支付他工资，直到我们返回美国为止，”船长补充道。

" ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['rekɪŋ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['endʒɪn] ! " [groʊn] [bɑːb] .

"	Even	now	he	may	be	wrecking	my	beautiful	engine	!	"	groaned	Bob	.
"	甚至	现在	他	可能	是	破坏	我的	美丽的	引擎	！	"	呻吟	鲍勃	.

“即使现在，他可能正在损坏我漂亮的引擎！”鲍勃呻吟道。

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ræskl] [baɪ][ðə; ði] [nek] !

"	Oh	,	if	only	I	had	the	rascal	by	the	neck	!
"	哦	,	如果	仅有的	我	有	这	恶棍	经过	这	脖子	！

“哦，要是我能掐住那家伙的脖子就好了！”

" [ðə; ði]['sævidʒiz] [naʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [tɔːk] [baɪ] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

"	The	savages	now	interrupted	the	talk	by	separating	the	prisoners	,
"	这	野蛮人	现在	中断	这	讲话	经过	分离	这	囚犯	,

“野蛮人打断了谈话，将囚犯们分开。”

['taɪɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

tying	each	to	a	tree	some	distance	from	the	others	.
捆绑	每个	到	一个	树	一些	距离	从	这	其他的	.

将每棵树分别绑在与其他树保持一定距离的树上。

[pæt] - [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Pat	Stoodles	was	nowhere	to	be	seen	,
拍	-	曾是	无处	到	是	已见	,

帕特·斯图德尔斯不见踪影。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

for	he	had	gone	off	in	an	entirely	different	direction	from	that	taken	by	the	natives	.
为了	他	有	已消失	离开	在	一个	完全	不同的	方向	从	那	已采取	经过	这	本地人	.

因为他走的方向与当地人走的方向完全不同。

['sloʊli] [ðə; ði] [deɪ] ['drægd] [baɪ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Slowly	the	day	dragged	by	until	night	was	at	hand	.
缓慢地	这	天	拖拽	经过	直到	夜晚	曾是	在	手	.

时间过得真慢，转眼间夜幕就降临了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːt] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪl] ,

The	natives	were	busy	preparing	the	meat	taken	from	the	whale	,
这	本地人	是	忙碌的	准备	这	肉	已采取	从	这	鲸	,

当地人正忙着处理从鲸鱼身上取下的肉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [peɪd] [bʌt; bət][skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] .

and	for	the	time	being	paid	but	scant	attention	to	the	prisoners	.
和	为了	这	时间	存在	有薪酬的	但	稀少	注意力	到	这	囚犯	.

目前，对囚犯们几乎没有给予任何关注。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] - [naɪt] , " [θɔːt] [deɪv] .

"	We	must	escape	to	-	night	,	"	thought	Dave	.
"	我们	必须	逃脱	到	-	夜晚	,	"	想法	戴夫	.

“我们今晚必须逃出去，”戴夫心想。

[jet] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ?

Yet	how	was	it	to	be	accomplished	?
然而	如何	曾是	它	到	是	完成	?

然而，如何才能实现这一点呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Although	the	natives	took	little	notice	of	them	,
虽然	这	本地人	采取	小的	注意	的	他们	,

尽管当地人对他们并不在意，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɑːn] [gɑːrd] ,

one	of	the	younger	men	of	the	tribe	had	been	set	on	guard	,
一	的	这	年轻	男人	的	这	部落	有	到过	放	在	警卫	,

部落里一名年轻男子被安排负责警戒。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [hɪz; ɪz][bɑːndz] .

to	see	that	none	of	them	broke	his	bonds	.
到	看	那	没有任何	的	他们	打破	他的	债券	.

确保他们中没有人挣脱他的束缚。

[æt; ət] [læst] ['dɑːrknəs] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

At	last	darkness	settled	down	on	the	encampment	.
在	最后的	黑暗	定居	向下	在	这	营地	.

最终，夜幕降临营地。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['faɪər] [bleizd] ['braɪtli] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [daʊn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

At	first	the	fire	blazed	brightly	,	but	at	last	it	died	down	,	leaving	the
在	第一的	这	火	燃烧的	明亮地	,	但	在	最后的	它	死亡	向下	,	离开	这

['prizənəz] [ɪn] [gluːm] .

prisoners	in	gloom	.
囚犯	在	愁云	.

起初火势旺盛，但最终熄灭了，留下囚犯们在黑暗中。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['gæðərd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

The	savages	gathered	close	to	the	camp	-	fire	,	the	women	by	themselves	,	and
这	野蛮人	聚集	关闭	到	这	营	-	火	,	这	女性	经过	他们自己	,	和

[wɜːr; wər] [suːn] [ræpt] [ɪn] ['slʌmbər] .

were	soon	wrapped	in	slumber	.
是	很快	包装	在	睡眠	.

野人们聚集在篝火旁，妇女们则单独待着，很快便沉沉睡去。

[wʌn] ['neɪtɪv] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

One	native	remained	on	guard	,	seated	on	a	fallen	tree	.
一	本国的	剩余	在	警卫	,	坐着	在	一个	倒下	树	.

一名当地居民坐在倒下的树上站岗放哨。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][fɔːrm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

Suddenly	a	form	appeared	in	the	midst	of	the	prisoners	.
突然	一个	形式	出现	在	这	中间	的	这	囚犯	.

突然，囚犯们中间出现了一个人影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæt] - , [bʌt; bət][soʊ] [trænsˈfɔːmd] [ðæt] [deɪv] ['skersli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][hæf] -

It	was	Pat	Stoodles	,	but	so	transformed	that	Dave	scarcely	recognized	the	half	-
它	曾是	拍	-	,	但	所以	转变	那	戴夫	几乎	认可	这	一半	-

['wɪtɪd] ['aɪrɪʃ] ['kæstəweɪ] .

witted	Irish	castaway	.
机智的	爱尔兰	荒岛求生者	.

那是帕特·斯图德尔斯，但他变化太大，以至于戴夫几乎认不出这个有点傻的爱尔兰落难者了。

- [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][skɪnz] ,

Stoodles	was	dressed	in	a	suit	of	skins	,
-	曾是	穿着	在	一个	套装	的	皮肤	,

斯图德尔斯身穿一套兽皮衣服，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [meɪd] [ʌv; əv][hɔːrn] , [set][wɪð; wɪθ] ['piːkɑːk] ['fɛðɝz] .

and	on	his	head	rested	a	crown	made	of	horn	,	set	with	peacock	feathers	.
和	在	他的	头	休息	一个	王冠	制成	的	喇叭	,	放	和	孔雀	羽毛	.

他头上戴着一顶用角制成的王冠，上面镶嵌着孔雀羽毛。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] .

In	his	hand	the	Irishman	carried	a	long	knife	.
在	他的	手	这	爱尔兰人	携带	一个	长的	刀	.

爱尔兰人手里拿着一把长刀。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['wɪndˌdʒæmər] !

"	I	am	the	King	of	the	Island	Windjammers	!
"	我	是	这	国王	的	这	岛	风帆	!

“我是岛屿帆船之王！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	he	cried	,	in	a	low	tone	.
"	他	哭	,	在	一个	低的	语气	.

他低声喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [wɜːrld] !

"	I	am	sent	to	free	the	world	!
"	我	是	发送	到	自由的	这	世界	!

“我被派来解放世界！”

[əˌvɔːnt; əˈvɑːnt] , [jiː; ji] ['goʊsts] [ʌv; əv] [ʃɪps] !

Avaunt	**,**	**ye**	**ghosts**	**of**	**ships**	**!**
前进	,	是的	鬼魂	的	船舶	!

前进吧，船的幽灵们!

[bɪˈgɔːn] , [jiː; ji][ræts][ʌv; əv][maɪ][breɪn] !

Begone	**,**	**ye**	**rats**	**of**	**my**	**brain**	**!**
走开	,	是的	老鼠	的	我的	脑	!

滚开，我脑中的老鼠们!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [maɪ] ['bɑːni] !

and	**how**	**is**	**that**	**,**	**my**	**bonnie**	**b'y**	**!**
和	如何	是	那	,	我的	邦妮	经过	!

怎么样，我的宝贝!

[æn; ən] - [ðæt] !

An	**'**	**that**	**!**
一个	-	那	!

就是这样!

[æn; ən] - [ðæt] !

An	**'**	**that**	**!**
一个	-	那	!

就是这样!

" ['ræmblɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [held] [deɪv] [ænd; ənd][bɑːb] .

"	**Rambling**	**on**	**in**	**this**	**fashion**	**,**	**he**	**quickly**	**cut**	**the**	**ropes**	**which**	**held**	**Dave**	**and**	**Bob**	**.**
"	漫无边际	在	在	这	时尚	,	他	迅速地	切	这	绳索	哪个	握住	戴夫	和	鲍勃	.

他一边胡言乱语，一边迅速割断了绑着戴夫和鲍勃的绳子。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ]

Then	**he**	**turned**	**to**	**Captain**	**Broadbeam**	**and**	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**stopped**	**with**
然后	他	转向	到	队长	-	和	的	一个	突然	他	停止	和

[maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] .

mouth	**wide**	**open**	**.**
嘴	宽的	打开	.

然后他转向布罗德比姆船长，突然停了下来，张大了嘴巴。

" ['kæptɪn] - , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [əˈnʌðər] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] [dreɪmz] ?

"	**Captain**	**Broadbeam**	**,**	**or**	**is**	**it**	**another**	**av**	**thim**	**drames**	**?**
"	队长	-	,	或者	是	它	其他	av	蒂姆	电视剧	?

“《布罗德比姆船长》，还是另一部《阿夫·蒂姆·德拉姆》？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [pæt] - ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Pat**	**Stoodles**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**captain**	**.**
"	拍	-	!	"	哭	这	队长	.

“帕特·斯图德尔斯！”船长喊道。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sævidʒiz] .

"	**And**	**so**	**you**	**are**	**the**	**king**	**of**	**these**	**savages**	**.**
"	和	所以	你	是	这	国王	的	这些	野蛮人	.

“所以，你就是这些野蛮人的国王。”

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] ! "
Release me at once ! "
发布 我 在 一次 ! "

立刻放了我!

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会!

[aɪ] [wɪl] ! " ['ænsər] - , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][bɑːndz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I will ! " answered Stoodles , and cut the bonds , and also those of the
我 将要 ! " 回答 - , 和 切 这 债券 , 和 还 那些 的 这
['dɑːktər] .
doctor .
医生 .

“我愿意!”斯图德尔斯回答道，然后割断了绳索，也割断了医生的绳索。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɑːn] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] ,
All this time the savage on guard was looking on in silence ,
全部 这 时间 这 野蛮的 在 警卫 曾是 寻找 在 在 沉默 ,

这段时间里，守卫的野蛮人一直默默地看着这一切。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] - .
for he dared not interfere with the doings of Stoodles .
为了 他 敢于 不是 干扰 和 这 行为 的 - .

因为他不敢干涉斯图德尔斯的所作所为。

[jet] [hiː; hi] [gruː] [ʌn'iːzi] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
Yet he grew uneasy when he saw all the prisoners liberated and saw the
然而 他 生长 不安 什么时候 他 锯 全部 这 囚犯 解放 和 锯 这
['aɪrɪʃmən] [ʃeɪk] ['kæptɪn] - [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Irishman shake Captain Broadbeam by the hand .
爱尔兰人 摇 队长 - 经过 这 手 .

然而，当他看到所有囚犯都被释放，并且看到那个爱尔兰人与布罗德比姆上尉握手时，他感到不安。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [kraɪ] .
He gave a sudden and shrill cry .
他 给予 一个 突然 和 尖锐 哭 .

他突然发出了一声尖锐的叫声。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] - [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Quick as a flash Stoodles turned upon him .
快的 作为 一个 闪光 - 转向 之上 他 .

斯图德尔斯迅如闪电般转身攻击他。

" [ðæts] ['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [flæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ]
" That's fer ye ! " roared the Irishman , and knocked him flat with a blow
" 那就是 fer 是的 ! " 咆哮 这 爱尔兰人 , 和 敲门 他 平坦的 和 一个 吹
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] .
of his fist .
的 他的 拳头 .

“这下你可惨了!”爱尔兰人吼道，然后一拳把他打倒在地。

" [kwɪk] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] !
" Quick , we must get away !
" 快的 , 我们 必须 得到 离开 !

“快，我们必须逃走!”

" [kraɪd] [deɪv] .
" cried Dave .
" 哭 戴夫 .

“戴夫喊道。”

" [siː] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːr; ər] [ə'weɪk] !
" See , all of the savages are awake !
" 看 , 全部 的 这 野蛮人 是 醒 !

“瞧，所有的野蛮人都醒了！”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,
" He spoke the truth ,
" 他 辐 这 真相 ,

他说的是实话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][flai][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt]
and the others felt that they must fly on the instant or it would be too late
和 这 其他的 毛毡 那 他们 必须 飞 在 这 立即的 或者 它 会 是 也 晚的
.
:
.

其他人则觉得他们必须立刻起飞，否则就来不及了。

" [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" To the woods ! " cried the doctor .
" 到 这 树林 ! " 哭 这 医生 .

“到树林里去！”医生喊道。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] ! "
" Perhaps we can hide ! "
" 也许 我们 能 隐藏 ! "

“或许我们可以躲起来！”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [jiː; ji][ə; eɪ][spɑːt] !
" I will show ye a spot !
" 我 将要 展示 是的 一个 点 !

“我带你们去一个地方！”

" [pʊt] [ɪn] - .
" put in Stoodles .
" 放 在 - .

“放入 Stoodles。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪv] [ɔːl][ˌem 'iː] [oʊn] [wer] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['æfðər] ['faɪndɪn] - [jiː; ji] !
" I have a cave all me own where they won't be afther findin ' ye !
" 我 有 一个 洞穴 全部 我 自己的 在哪里 他们 惯于 是 之后 发现 - 是的 !

“我有一个属于我自己的山洞，他们找到你们之后就再也回不来了！”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] ,
" He led the way and the others followed ,
" 他 引领 这 方式 和 这 其他的 随后 ,

他带头，其他人跟随。

[θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
through the brush and up a hill back of the lake upon which the encampment
通过 这 刷子 和 向上 一个 爬坡道 后退 的 这 湖 之上 哪个 这 营地
[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
was located .
曾是 位于 .

穿过灌木丛，爬上营地所在湖泊后面的小山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [pæθ] ,
It was a crooked and dangerous path ,
它 曾是 一个 歪 和 危险的 小路 ,

这是一条曲折而危险的道路。

[jet] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] - [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['næsti] ['pɪtfɔːl] .

yet	by	keeping	close	to	Stoodles	they	avoided	many	a	nasty	pitfall	.
然而	经过	保持	关闭	到	-	他们	避免	许多	一个	可恶的	陷阱	.

然而，通过与斯图德尔斯保持密切联系，他们避免了许多可怕的陷阱。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] .

Soon	they	heard	the	savages	on	their	trail	.
很快	他们	听到	这	野蛮人	在	他们的	踪迹	.

很快，他们就听到了野蛮人紧追不舍的声音。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [gruː] ['kloʊzər][ænd; ənd]

At	first	they	were	some	distance	off	,	but	gradually	they	grew	closer	and
在	第一的	他们	是	一些	距离	离开	,	但	逐步地	他们	生长	更近	和

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

起初他们相距甚远，但渐渐地，他们越来越近了。

" [ðə; ði]['sævidʒiz] [druː] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] . "

"	THE	SAVAGES	DREW	CLOSER	AND	CLOSER	.	"
"	这	野蛮人	画	更近	和	更近	.	"

“野蛮人越来越近了。”

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] ！ " [gɑːspt] [pʊr] [bɑːb] .

"	I	can't	go	much	further	!	"	gasped	poor	Bob	.
"	我	不能	去	很多	更远	！	"	倒吸一口气	贫穷的	鲍勃	.

“我走不动了！”可怜的鲍勃喘着气说。

" [maɪ]['æŋk(ə)l] [peɪnz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ！ "

"	My	ankle	pains	me	something	awful	!	"
"	我的	踝	疼痛	我	某物	可怕	！	"

我的脚踝疼得厉害！

" [dəunt][jiː; ji][biː; bi] ['æfðər] ['gɪvɪn] - [ʌp] ！ " [sed] [pæt] - .

"	Don't	ye	be	afther	givin	'	up	!	"	said	Pat	Stoodles	.
"	不	是的	是	之后	给予	-	向上	！	"	说	拍	-	.

“千万别放弃！”帕特·斯图德尔斯说道。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ˌem 'iː]['kæs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [kɑːnt] ['kɑːŋkər] .

"	We'll	soon	be	at	me	castle	,	which	all	the	savages	on	the	island	can't	conquer	.
"	出色地	很快	是	在	我	城堡	,	哪个	全部	这	野蛮人	在	这	岛	不能	征服	.

“我们很快就会到达我的城堡，岛上所有的野蛮人都无法攻克它。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	They	were	now	passing	along	the	bed	of	a	small	stream	which	flowed	into	the
"	他们	是	现在	通过	沿着	这	床	的	一个	小的	溪流	哪个	流动	进入	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

他们现在正沿着流入湖泊的小溪的河床行进。

['prez(ə)ntli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə'roʊz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] , ['twenti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr]

Presently	before	them	arose	a	beautiful	waterfall	,	twenty	feet	high	and	eight	or
目前	前	他们	出现	一个	美丽的	瀑布	,	二十	脚	高的	和	八	或者

[naɪn] [fiːt] [brɔːd] .

nine	feet	broad	.
九	脚	广阔	.

眼前出现了一道美丽的瀑布，高二十英尺，宽八九英尺。

" [ðæts] [ðə; ði][d(j)uə][ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː]['kæs(ə)l] , " [ə'naʊnst] - .

"	That's	the	dure	av	me	castle	,	"	announced	Stoodles	.
"	那就是	这	杜尔	av	我	城堡	,	"	宣布	-	.

“那就是我的城堡，”斯图德尔斯宣布道。

" [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] - [ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [jɪl] [nɑːt][gɪt]['oʊvərli] [wet] .
" **Make a quick sthep inside an ' ye'll not git overly wet .**
" 制作 一个 快的 - 里面 一个 - 叫喊 不是 git 过于 湿的 .

“快速跳进水里，你就不会被淋得太湿。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [dʌv] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
" **With this he dove straight into the waterfall and disappeared from view .**
" 和 这 他 鸽子 直的 进入 这 瀑布 和 消失 从 看法 .

“说完，他径直跳入瀑布，消失在人们的视线中。”

" ['greɪʃəs] !
" **Gracious !**
" 亲切 !

“亲切!

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [deɪv] .
What does that mean ? " came from Dave .
什么 做 那 意思是 ? " 来了 从 戴夫 .

那是什么意思？这句话是戴夫说的。

" [hiː; hi][ɪz][mæd][ænd; ənd][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , " ['mʌtəd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **He is mad and has committed suicide , " muttered the doctor .**
" 他 是 疯狂的 和 有 坚定的 自杀 , " 低声说道 这 医生 .

“他疯了，自杀了。”医生喃喃自语道。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] .
" **Perhaps not , " came from Bob .**
" 也许 不是 , " 来了 从 鲍勃 .

“也许不是，”鲍勃说道。

" [ðæt] ['wɔːtərfɔːl] [meɪ] [kən'siːl] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] . "
" **That waterfall may conceal the entrance to a cave . "**
" 那 瀑布 可能 隐藏 这 入口 到 一个 洞穴 . "

“那道瀑布可能隐藏着一个洞穴入口。”

" [hə'rɑː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼!

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['ænsər] [deɪv] .
I believe you are right , " answered Dave .
我 相信 你 是 正确的 , " 回答 戴夫 .

“我相信你是对的，”戴夫回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] [aʊt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd] .
" **And I am for finding out , " and he took a step forward .**
" 和 我 是 为了 寻找 出去 , " 和 他 采取 一个 步 向前 .

“我赞成去查明真相，”说着，他向前迈了一步。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
But the captain caught the young diver by the shoulder .
但 这 队长 捕捉 这 年轻的 潜水员 经过 这 肩膀 .

但船长抓住了年轻潜水员的肩膀。

" [dəunt][biː; bi] [ræʃ] , [læd] .
" **Don't be rash , lad .**
" 不 是 皮疹 , 小伙子 .

“别鲁莽，小伙子。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf] .
It may cost you your life .
它 可能 成本 你 你的 生活 .

这可能会危及你的生命。

"	['skersli]	[hæd; həd]	['kæptɪn]	-	['spoʊkən]	[wen]	-	[ˌri:ə'piəd]	[θru:]	[ðə; ði]
"	**Scarcely**	**had**	**Captain**	**Broadbeam**	**spoken**	**when**	**Stoodles**	**reappeared**	**through**	**the**
"	几乎	有	队长	-	说	什么时候	-	再次出现	通过	这

['fɔ:lɪŋ]	[ʃi:t]	[ʌv; əv]	['wɔ:tər]	.
falling	**sheet**	**of**	**water**	**.**
坠落	床单	的	水	.

“布罗德比姆船长话还没说完，斯图德尔斯就从落下的水幕中再次出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第5/9页

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[ðə; ði] - - [ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
The futtin ' is safe enough , " and again he disappeared .
这 - - 是 安全的 足够的 , " 和 再次 他 消失 .

“这地方很安全,”然后他又消失了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['eni] [lɔːŋgər] .
None of the others hesitated any longer .
没有任何 的 这 其他的 犹豫了一下 任何 更长 .

其他人都不再犹豫了。

[deɪv] [went] [fɜːrst] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [plʌndʒ] .
Dave went first , holding his breath as he took the plunge .
戴夫 去 第一的 , 保持 他的 气息 作为 他 采取 这 暴跌 .

戴夫第一个跳了下去，他屏住呼吸纵身跃入水中。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,
To his surprise the falling body of water was less than four inches thick ,
到 他的 惊喜 这 坠落 身体 的 水 曾是 较少的 比 四 英寸 厚的 ,

令他惊讶的是，这片下落的水体厚度不到四英寸。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [smuːð] , ['rɑːki] [flɔːr] .
and in a moment he found himself on a smooth , rocky floor .
和 在 一个 片刻 他 成立 他自己 在 一个 光滑的 , 岩石 地面 .

片刻之后，他发现自己身处光滑的岩石地面上。

" [ðæts] [ðə; ði] ['gretɪst] [jet] ! " ['mʌtəd] [bɑːb] ,
" That's the greatest yet ! " muttered Bob ,
" 那就是 这 最 然而 ! " 低声说道 鲍勃 ,

“这真是太棒了！”鲍勃低声说道。

[wen] [ɔːl] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌpər] [striːm] .
when all were safe in the cave under the upper stream .
什么时候 全部 是 安全的 在 这 洞穴 在下面 这 上 溪流 .

当所有人都安全躲进上游溪流下的洞穴时。

" [dəunt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
" Don't the savages know of this ?
" 不 这 野蛮人 知道 的 这 ?

野蛮人难道不知道这些吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

"	he	asked	of	the	Irishman	.
"	他	问	的	这	爱尔兰人	.

他问那个爱尔兰人。

" [ʃʊr] [nɑːt] .

"	Sure	not	.
"	当然	不是	.

“当然不是。”

[wʌns] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðə; ði] -

Once	they	followed	me	up	the	strame
一次	他们	随后	我	向上	这	-

他们沿着溪流跟着我上去。

[æn; ən] - [aɪ] [skerd] [ðə; ði] [wɪts] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] , ['tɑːkən] - [tuː; tə] [θɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] !

an	'	I	scared	the	wits	out	av	thim	,	talkin	'	to	thim	from	the	wathers	!
一个	-	我	害怕的	这	智慧	出去	av	蒂姆	,	谈话	-	到	蒂姆	从	这	水	!

我在水里跟他们说话，把他们吓得魂飞魄散!

" [ænd; ənd] [pæt] - [læft] ['laʊdli] , [ə; eɪ] [læf] [ðæt] ['ekəud] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud]

"	And	Pat	Stoodles	laughed	loudly	,	a	laugh	that	echoed	and	re	-	echoed
"	和	拍	-	笑了	高声	,	一个	笑	那	回声	和	关于	-	回声

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kævərn] .

throughout	the	cavern	.
自始至终	这	洞穴	.

“帕特·斯图德尔斯放声大笑，笑声在洞穴中回荡不绝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːrk] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] - [brɔːt]

It	was	pitch	-	dark	,	but	soon	they	had	a	light	,	and	Stoodles	brought
它	曾是	沥青	-	黑暗的	,	但	很快	他们	有	一个	光	,	和	-	带来

[fɔːrθ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

forth	a	torch	.
前进	一个	火炬	.

当时一片漆黑，但很快他们就有了光源，斯图德尔斯拿出了一支火把。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ɑːn] ['haɪər] [graʊnd] .

Then	he	led	the	way	to	a	branch	of	the	cave	,	on	higher	ground	.
然后	他	引领	这	方式	到	一个	分支	的	这	洞穴	,	在	更高	地面	.

然后他带头来到地势较高的一个洞穴分支处。

[hɪr] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

Here	the	flooring	and	walls	were	perfectly	dry	,
这里	这	地板	和	墙壁	是	完美	干燥	,

这里的地板和墙壁都非常干燥。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['kæstəweɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ]

and	here	the	castaway	had	something	of	a	comfortable	home	,	with
和	这里	这	荒岛求生者	有	某物	的	一个	舒服的	家	,	和

[ə; eɪ] [ruːd] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [bentʃ] ,

a	rude	table	,	a	bench	,
一个	粗鲁的	桌子	,	一个	长椅	,

在这里，这位落难者拥有了一个相对舒适的家，里面有一张简陋的桌子和一条长凳。

[ə; eɪ] [siː] [tʃest] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [wɪð; wɪθ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

a	sea	chest	,	and	a	cupboard	with	dishes	and	other	household	articles	.
一个	海	胸部	,	和	一个	橱柜	和	菜肴	和	其他	家庭	文章	.

一个航海箱，以及一个装有餐具和其他家用物品的橱柜。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['faɪərpleɪs] ,

In	one	corner	of	the	cave	was	a	rough	fireplace	,
在	一	角落	的	这	洞穴	曾是	一个	粗糙的	壁炉	,

洞穴一角有一个简易的火炉，

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] [kræks] .

the	**smoke**	**of**	**a**	**fire**	**going**	**up**	**through**	**half**	**a**	**dozen**	**small**	**cracks**	**.**
这	抽烟	的	一个	火	去	向上	通过	一半	一个	打	小的	裂缝	.

火产生的烟雾从六七条小裂缝中冒了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæstəweɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .

It	**was**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**the**	**castaway**	**had**	**not**	**always**	**been**	**simple**	**-**	**minded**	**.**
它	曾是	简单的	到	看	那	这	荒岛求生者	有	不是	总是	到过	简单的	-	有思想	.

不难看出，这位遇难者并非一直都是头脑简单的人。

" [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] ['jɪrz] [ə'goʊ][kwaɪt] [wel] , " [sed] ['kæptɪn] - .

"	**I**	**knew**	**him**	**years**	**ago**	**quite**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Broadbeam**	**.**
"	我	知道	他	年	前	相当	出色地	,	"	说	队长	-	.

“我多年前就和他很熟，”布罗德比姆上尉说。

" [hiː; hi][wʌns] [seɪld] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

"	**He**	**once**	**sailed**	**under**	**me**	**.**
"	他	一次	航行	在下面	我	.

他曾经在我船下航行过。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] .

He	**is**	**suffering**	**for**	**the**	**want**	**of**	**companionship**	**.**
他	是	痛苦	为了	这	想	的	友谊	.

他因缺乏陪伴而感到痛苦。

['meni] [ə; eɪ] ['kæstəweɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz] [gɔːn] [stɑːrk][mæd] [θruː] ['loʊnlinəs] .

Many	**a**	**castaway**	**,**	**you**	**know**	**,**	**has**	**gone**	**stark**	**mad**	**through**	**loneliness**	**.**
许多	一个	荒岛求生者	,	你	知道	,	有	已消失	斯塔克	疯狂的	通过	孤独	.

你知道，很多被困荒岛的人都因为孤独而变得精神失常。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['riːəli] [noʊ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

The	**savages**	**were**	**really**	**no**	**company**	**for**	**him**	**.**	**"**
这	野蛮人	是	真的	不	公司	为了	他	.	"

这些野蛮人对他来说根本不是什么伙伴。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [deɪv] .

"	**Do**	**you**	**think**	**he**	**will**	**get**	**over**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Dave**	**.**
"	做	你	思考	他	将要	得到	超过	它	?	"	问	戴夫	.

“你觉得他会挺过来吗？”戴夫问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**I**	**think**	**he**	**will**	**,**	**"**	**put**	**in**	**the**	**doctor**	**.**
"	我	思考	他	将要	,	"	放	在	这	医生	.

“我想他会的，”医生插话道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] .

"	**I**	**have**	**seen**	**such**	**cases**	**before**	**.**
"	我	有	已见	这样的	案例	前	.

我以前见过这样的情况。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] [kwaɪt] ['ræpɪd] , [wen] [ðə; ði] ['kæstəweɪ] [gets] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Sometimes	**the**	**recovery**	**is**	**quite**	**rapid**	**,**	**when**	**the**	**castaway**	**gets**	**back**	**among**	**his**	**own**
有时	这	恢复	是	相当	迅速的	,	什么时候	这	荒岛求生者	获得	后退	之中	他的	自己的

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

有时，当遇难者回到自己的族人身边时，恢复速度会非常快。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['faɪər] ,

"	**Leaving**	**the**	**crowd**	**seated**	**around**	**a**	**comfortable**	**fire**	**,**
"	离开	这	人群	坐着	大约	一个	舒服的	火	,

“人群围坐在舒适的篝火旁，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][draɪ][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
in order to dry their clothing before going to sleep ,
在 命令 到 干燥 他们的 衣服 前 去 到 睡觉 ,

为了在睡觉前晾干衣服，

[pæt] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Pat Stoodles returned to the entrance of the cave .
拍 - 返回 到 这 入口 的 这 洞穴 .

帕特·斯图德尔斯回到了洞口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn]
He was gone the best part of half an hour , when he returned in
他 曾是 已消失 这 最好的 部分 的 一半 一个 小时 , 什么时候 他 返回 在
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
considerable excitement .
大量 激动 .

他离开将近半个小时后，兴奋地回来了。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [trækt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] !
" The haythins have tracked us to the waterfall !
" 这 - 有 已追踪 我们 到 这 瀑布 !

“干草堆已经跟踪我们到瀑布那里了！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [æn; ən] - [wɑːn][ˌeɪ 'viː] [θɪm] — [tʃiːf] - — [ɪz] ['θɪŋkɪn] - [ˌeɪ 'viː] - - [tuː; tə][gɪt][bɪ'haɪnd][tiː 'eɪtʃ] -
" An ' wan av thim — Chief Walru — is thinkin' av thryin' to got behind th' water into the cave!
" 一个 - 万 av 蒂姆 — 首席 - — 是 思考 - av - - 到 git 在后面 th -
['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] !
water into the cave !
水 进入 这 洞穴 !

“An' wan av thim — Chief Walru — is thinkin' av thryin' to got behind th' water into the cave!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]
THE ESCAPE TO THE COAST
这 逃脱 到 这 海岸

逃往海岸

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]
The announcement that the savages were trying to get into the cave under the
这 公告 那 这 野蛮人 是 尝试 到 得到 进入 这 洞穴 在下面 这
['wɔːtərfɔːl] [fɪld] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ə'lɑːrm] .
waterfall filled Dave and his friends with new alarm .
瀑布 已填 戴夫 和 他的 朋友们 和 新的 警报 .

得知野蛮人正试图进入瀑布下的洞穴，戴夫和他的朋友们感到更加恐慌。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , - ? " ['kwestʃənd] ['kæptɪn] - , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt]
" You are sure of this , Stoodles ? " questioned Captain Broadbeam , as he leaped
" 你 是 当然 的 这 , - ? " 被质问 队长 - , 作为 他 跳跃
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“你确定吗，斯图德尔斯？”布罗德比姆船长跳起来问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['ænsər] .

"	I	am	,	"	was	the	Irishman's	answer	.
"	我	是	,	"	曾是	这	爱尔兰人的	回答	.

“是的，”爱尔兰人回答道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	We	ought	to	be	able	to	hold	them	back	,	"	put	in	the	doctor	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	抓住	他们	后退	,	"	放	在	这	医生	.

“我们应该能阻止他们，”医生插话道。

" [kɑːnt] [wiː; wi][hɜːrl][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] ? "

"	Can't	we	hurl	them	into	the	stream	as	fast	as	they	appear	?	"
"	不能	我们	投	他们	进入	这	溪流	作为	快速地	作为	他们	出现	?	"

“我们能不能像它们出现一样迅速地把它们扔进溪流里？”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] , " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] .

"	That's	the	talk	,	"	came	from	Bob	.
"	那就是	这	讲话	,	"	来了	从	鲍勃	.

“这就是大家都在谈论的话题，”鲍勃说道。

" [let] [ˌjuː 'es][laɪn] [ʌp][dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] . "

"	Let	us	line	up	just	this	side	of	the	waterfall	.	"
"	让	我们	线	向上	只是	这	边	的	这	瀑布	.	"

“我们就在瀑布这边排队吧。”

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [sker] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [deɪv] .

"	Perhaps	we	can	scare	them	,	"	suggested	Dave	.
"	也许	我们	能	吓	他们	,	"	建议	戴夫	.

“或许我们可以吓唬吓唬他们，”戴夫建议道。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl]['sævidʒiz][ɑːr; ər] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

"	I	know	all	savages	are	very	superstitious	.
"	我	知道	全部	野蛮人	是	非常	迷信的	.

我知道所有野蛮人都很迷信。

" [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

"	All	made	their	way	to	the	edge	of	the	waterfall	,
"	全部	制成	他们的	方式	到	这	边缘	的	这	瀑布	,

“他们都走到了瀑布边缘，

[ænd; ənd][pæt] - [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .

and	Pat	Stoodles	showed	them	a	crack	in	the	rocks	,	at	the	side	of	the	falls	.
和	拍	-	显示	他们	一个	裂缝	在	这	岩石	,	在	这	边	的	这	瀑布	.

帕特·斯图德尔斯向他们展示了瀑布边岩石上的一道裂缝。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['sævidʒiz][laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] - [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

Here	they	could	see	the	savages	lined	up	outside	,	with	Chief	Walru	at	their	head
这里	他们	可以	看	这	野蛮人	衬里	向上	外部	,	和	首席	-	在	他们的	头

:
.

在这里，他们可以看到野蛮人们在外面排成一排，酋长沃尔鲁走在最前面。

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ,

Several	were	talking	excitedly	,
一些	是	说	兴奋地	,

几个人兴奋地交谈着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] .

and	the	chief	was	wading	in	the	water	at	the	very	foot	of	the	falls	.
和	这	首席	曾是	涉水	在	这	水	在	这	非常	脚	的	这	瀑布	.

酋长当时正趟着水，走到瀑布脚下。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] .

Now	the	chief	took	up	a	rock	and	hurled	it	into	the	waterfall	.
现在	这	首席	采取	向上	一个	岩石	和	投掷	它	进入	这	瀑布	.

酋长捡起一块石头，扔进了瀑布里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪzd] [pæst]['dɑ:ktər] ['bærɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]

It	whizzed	past	Doctor	Barrell	and	struck	the	flooring	some	distance	to	the
它	嗖嗖	过去的	医生	巴雷尔	和	击	这	地板	一些	距离	到	这

[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

rear	of	the	cave	.
后部	的	这	洞穴	.

它嗖地一声从巴雷尔博士身边掠过，击中了洞穴后方一段距离外的地面。

[deɪv] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'di:ə] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

Dave	saw	the	movement	,	and	of	a	sudden	a	strange	idea	came	into	his
戴夫	锯	这	移动	,	和	的	一个	突然	一个	奇怪的	主意	来了	进入	他的

[hed] .

head	.
头	.

戴夫看到了这一幕，突然间，一个奇怪的想法涌上心头。

[hi:; hi] [wʊd] [sker] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

He	would	scare	the	savages	if	he	could	.
他	会	吓	这	野蛮人	如果	他	可以	.

如果可以，他一定会吓唬那些野蛮人。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [er] , [hi:; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ][moʊst] [blʌd] - ['kɜ:rdl] [skri:m] ,

Filling	his	lungs	with	air	,	he	let	out	a	most	blood	-	curdling	scream	,
填充	他的	肺	和	空气	,	他	让	出去	一个	最多	血	-	凝固	尖叫	,

他深吸一口气，发出了一声令人毛骨悚然的尖叫。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'ɜ:rθli] [grəunz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɪs] .

followed	by	a	series	of	wild	and	unearthly	groans	and	a	long	hiss	.
随后	经过	一个	系列	的	荒野	和	超凡脱俗的	呻吟	和	一个	长的	嘶	.

随后传来一连串狂野诡异的呻吟声和一声长长的嘶嘶声。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜ:r; wər] ['θʌndərstrʌk] ,

The	savages	were	thunderstruck	,
这	野蛮人	是	雷击	,

野蛮人们惊呆了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l]

and	those	on	the	bank	of	the	stream	took	to	their	heels	with	all	possible
和	那些	在	这	银行	的	这	溪流	采取	到	他们的	高跟鞋	和	全部	可能的

[spi:d] ,

speed	,
速度	,

河岸边的人们拔腿就跑，速度快得惊人。

[waɪl] [tʃi:f] - ['tʌmbld] ['bækwərd] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə]['skræmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks]

while	Chief	Walru	tumbled	backward	and	then	began	to	scramble	over	the	rocks
尽管	首席	-	翻滚	落后	和	然后	开始	到	争夺	超过	这	岩石

[fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .

for	dear	life	.
为了	亲爱的	生活	.

而酋长沃尔鲁则向后翻滚，然后拼命地在岩石上攀爬，以求保命。

[ə'gen] [deɪv] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [graʊnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən]

Again	Dave	let	out	a	scream	,	and	then	groans	which	were	more	dreadful	than
再次	戴夫	让	出去	一个	尖叫	,	和	然后	呻吟	哪个	是	更多的	可怕	比

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

戴夫再次发出一声尖叫，然后是比之前更加可怕的呻吟。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] [nɑːt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

In	less	than	three	minutes	not	a	savage	was	to	be	seen	.
在	较少的	比	三	分钟	不是	一个	野蛮的	曾是	到	是	已见	.

不到三分钟，就再也没见到一个野蛮人。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ! " [sed] [bɑːb] .

"	They	have	gone	!	"	said	Bob	.
"	他们	有	已消失	!	"	说	鲍勃	.

“他们走了！”鲍勃说。

" [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [daʊnt] [kʌm] [bæk] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæptɪn] - .

"	If	only	they	don't	come	back	,	"	returned	Captain	Broadbeam	.
"	如果	仅有的	他们	不	来	后退	,	"	返回	队长	-	.

“但愿他们不要回来，”布罗德比姆船长回答道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	I	have	an	idea	,	"	said	the	young	diver	.
"	我	有	一个	主意	,	"	说	这	年轻的	潜水员	.

“我有个主意，”年轻的潜水员说道。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [paɪl] [ʌp] [sʌm; səm] [stoʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] ?

"	Why	can't	we	pile	up	some	stones	in	front	of	that	opening	?
"	为什么	不能	我们	桩	向上	一些	石头	在	正面	的	那	开幕	?

为什么我们不能在那个开口前堆一些石头呢?

[ðen] [ɪf] [ðə; ði]['sævidʒiz][traɪ][tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [get] ['bædli] [left] . "

Then	if	the	savages	try	to	get	through	the	waterfall	they	will	get	badly	left	.	"
然后	如果	这	野蛮人	尝试	到	得到	通过	这	瀑布	他们	将要	得到	糟糕	左边	.	"

如果那些野蛮人试图穿过瀑布，他们肯定会吃尽苦头。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] .

"	That's	the	talk	!	"	came	from	Bob	.
"	那就是	这	讲话	!	"	来了	从	鲍勃	.

“这才是重点！”鲍勃说道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [stoʊnz] ['hændi] , - ? "

"	Are	there	stones	handy	,	Stoodles	?	"
"	是	那里	石头	便利	,	-	?	"

“斯图德尔斯，附近有石头吗？”

" [ʃʊr] , - [ʌv; əv] [θɪm] .

"	Sure	,	plinty	of	thim	.
"	当然	,	-	的	蒂姆	.

“当然，他们中的很多人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ʃoʊd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [leɪ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [lɑːrdʒ]

"	And	the	Irishman	showed	the	way	to	where	lay	a	quantity	of	stones	,	large
"	和	这	爱尔兰人	显示	这	方式	到	在哪里	躺	一个	数量	的	石头	,	大的

[ænd; ənd] [smɔːl] .

and	small	.
和	小的	.

“爱尔兰人指路到那里，那里有很多大大小小的石头。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][tɔːrtʃ][tuː; tə][laɪt][ðem; ðəm],

With	the	doctor	holding	a	torch	to	light	them	,
和	这	医生	保持	一个	火炬	到	光	他们	,

医生拿着手电筒照亮它们，

[ɔːl][hændz][bɪ'gæn][tuː; tə][hɔːl][stoʊnz][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ].

all	hands	began	to	haul	stones	to	the	opening	.
全部	双手	开始	到	运输	石头	到	这	开幕	.

所有人都开始往洞口搬运石头。

[ðoʊz][ðæt][wɜːr; wər][flæt][wɜːr; wər][pleɪst][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm][ænd; ənd][suːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz]

Those	that	were	flat	were	placed	on	the	bottom	and	soon	the	opening	was
那些	那	是	平坦的	是	放置	在	这	底部	和	很快	这	开幕	曾是

[fɪld][ʌp][tuː; tə][wɪ'ðɪn][tuː][fiːt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp].

filled	up	to	within	two	feet	of	the	top	.
已填	向上	到	之内	二	脚	的	这	顶部	.

那些扁平的物体被放在最下面，很快开口就被填满了，距离顶部只有两英尺。

['ʌðər][stoʊnz][wɜːr; wər][paɪld][ʌp][bɪ'haɪnd],[soʊ][ðæt][ðoʊz][ɪn][frʌnt][maɪt][nɑːt][biː; bi][ʃʌvd][bæk].

Other	stones	were	piled	up	behind	,	so	that	those	in	front	might	not	be	shoved	back	.
其他	石头	是	堆积	向上	在后面	,	所以	那	那些	在	正面	可能	不是	是	推搡	后退	.

其他石头堆放在后面，以免前面的石头被推开。

"[naʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][seɪf]—[æt; ət][liːst][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]['biːɪŋ],"[sed]['kæptɪn]-.

"	Now	we	are	safe	—	at	least	for	the	time	being	,	"	said	Captain	Broadbeam	.
"	现在	我们	是	安全的	—	在	至少	为了	这	时间	存在	,	"	说	队长	-	.

“现在我们安全了——至少暂时安全了，”布罗德比姆上尉说道。

"[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['kwestʃən][ɪz],[haʊ][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ɪ'skeɪp][ænd; ənd][get][ɑːn][bɔːrd][ʌv; əv]

"	But	the	next	question	is	,	how	are	we	to	escape	and	get	on	board	of
"	但	这	下一个	问题	是	,	如何	是	我们	到	逃脱	和	得到	在	木板	的

[ðə; ði]['swɑːloʊ]?"

the	Swallow	?	"
这	吞	?	"

“但下一个问题是，我们如何逃脱并登上燕子号？”

"['iznt][ðer; ðər][ə'nʌðər]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][keɪv]?"[æskt][ðə; ði]['dɑːktər].

"	Isn't	there	another	exit	from	the	cave	?	"	asked	the	doctor	.
"	不是	那里	其他	出口	从	这	洞穴	?	"	问	这	医生	.

“难道洞穴里没有其他出口吗？”医生问道。

[pæt]-[ʃʊk][hɪz; ɪz][hed].

Pat	Stoodles	shook	his	head	.
拍	-	摇晃	他的	头	.

帕特·斯图德尔斯摇了摇头。

"[ɪf][ðer; ðər][ɪz],[aɪ]['nevər][wʌz; wəz]['æfðər]['faɪndɪn]-[wɑːn],"[hiː; hi][riˈmɑːkt].

"	If	there	is	,	I	never	was	afther	findin	'	wan	,	"	he	remarked	.
"	如果	那里	是	,	我	绝不	曾是	之后	发现	-	万	,	"	他	评论	.

“如果有的话，我在找到 wan 之后就再也没有过，”他说道。

[ɔːl][wɜːr; wər]['ʌtərli][wɔːrn][aʊt][baɪ][ðer; ðər][əd'ventʃəz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][stoʊn]

All	were	utterly	worn	out	by	their	adventures	and	by	the	work	on	the	stone
全部	是	完全地	磨损	出去	经过	他们的	冒险	和	经过	这	工作	在	这	石头

[wɔːl],

wall	,
墙	,

所有人都因为冒险经历和修筑石墙的工作而筋疲力尽。

[ænd; ənd][glæd][ɪ'nʌf][tuː; tə][rest].

and	glad	enough	to	rest	.
和	高兴的	足够的	到	休息	.

很高兴能休息一下。

[jet] [iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] , [æt; ət][ə; eɪ] [tuː] ['aʊərz] - [wɑːtʃ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

Yet	each	took	his	turn	,	at	a	two	hours	'	watch	,	so	that	they	might	not	be
然而	每个	采取	他的	转动	,	在	一个	二	小时	-	手表	,	所以	那	他们	可能	不是	是

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

但每个人都轮流值班，每隔两小时值班一次，以免措手不及。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sævidʒiz][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

But	the	savages	did	not	come	back	during	the	night	,
但	这	野蛮人	做过	不是	来	后退	期间	这	夜晚	,

但野蛮人当晚并没有回来。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

nor	did	they	see	anything	of	the	natives	during	the	morning	.
也不	做过	他们	看	任何事物	的	这	本地人	期间	这	早晨	.

上午他们也没有看到任何当地人的踪迹。

[pæt] - [hæd; həd] [prə'vɪʒnz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst]

Pat	Stoodles	had	provisions	stored	in	the	cave	and	they	made	a	hearty	breakfast
拍	-	有	条款	存储	在	这	洞穴	和	他们	制成	一个	爽朗	早餐

,

,

,

帕特·斯图德尔斯在山洞里储存了一些食物，他们做了一顿丰盛的早餐。

['æftər] [wɪtʃ] [ɔːl] [felt] [dɪ'saɪdɪdli] ['betər] .

after	which	all	felt	decidedly	better	.
后	哪个	全部	毛毡	绝对地	更好的	.

之后所有人都感觉好多了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['klɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['evri] ['aʊər] ,

From	the	Irishman	,	who	seemed	to	be	growing	clearer	in	his	mind	every	hour	,
从	这	爱尔兰人	,	WHO	似乎	到	是	生长	更清晰	在	他的	头脑	每一个	小时	,

那位爱尔兰人的思维似乎每小时都变得更加清晰。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːˌkəust] .

they	learned	that	they	were	about	half	a	mile	from	the	seacoast	.
他们	学习	那	他们	是	关于	一半	一个	英里	从	这	海岸	.

他们得知自己距离海岸线大约半英里。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]

The	way	to	the	shore	lay	through	a	thick	jungle	,	with	here	and	there	a
这	方式	到	这	支撑	躺	通过	一个	厚的	丛林	,	和	这里	和	那里	一个

['tretʃərəs] [swɑːmp] .

treacherous	swamp	.
奸诈	沼泽	.

通往海岸的路要穿过茂密的丛林，沿途不时会有危险的沼泽。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]['ɪntuː]

With	extreme	caution	they	left	the	cave	and	started	up	the	stream	and	into
和	极端	警告	他们	左边	这	洞穴	和	开始	向上	这	溪流	和	进入

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

他们极其小心地离开了山洞，沿着溪流向上游走去，进入了丛林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

They	were	constantly	on	the	lookout	for	the	savages	,
他们	是	不断地	在	这	瞭望台	为了	这	野蛮人	,

他们时刻警惕着野蛮人的出现。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʃoʊd] [hɪm'self] .

but	a	quarter	of	a	mile	was	covered	and	not	a	native	showed	himself	.
但	一个	四分之一	的	一个	英里	曾是	涵盖	和	不是	一个	本国的	显示	他自己	.

但走了四分之一英里，却没见到一个当地人。

" [deɪv] [skerd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fer] , " [sed] [bɑːb] .

"	Dave	scared	them	for	fair	,	"	said	Bob	.
"	戴夫	害怕的	他们	为了	公平的	,	"	说	鲍勃	.

“戴夫把他们吓得够呛，”鲍勃说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ˌɔːltə'geðər] . "

"	Perhaps	they	have	left	the	island	altogether	.	"
"	也许	他们	有	左边	这	岛	共	.	"

“或许他们已经完全离开了这座岛屿。”

" [dəunt][biː; bi] ['æfðər] ['fuːlɪn] - [jɜːr'sɛlf] , " ['ænsər] [pæt] - .

"	Don't	be	afther	foolin	'	yerself	,	"	answered	Pat	Stoodles	.
"	不	是	之后	愚弄	-	你自己	,	"	回答	拍	-	.

“别自欺欺人了，”帕特·斯图德尔斯回答道。

" [θɪm] - [ɪz] ['wʌst] [wɪn]

"	Thim	haythins	is	wust	whin
"	蒂姆	-	是	wust	抱怨

"Thim haythins is wust whin

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - .

they	are	sthill	.
他们	是	-	.

他们是顽固分子。

" [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

"	In	this	remark	the	Irishman	was	correct	,
"	在	这	评论	这	爱尔兰人	曾是	正确的	,

“这位爱尔兰人的说法是正确的，

[fɔːr; fər]['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

for	hardly	had	he	spoken	when	an	arrow	whizzed	through	the	air	and
为了	几乎	有	他	说	什么时候	一个	箭	嗖嗖	通过	这	空气	和

[pɪrst] ['dɑːktər] - [hæt] .

pierced	Doctor	Barrell's	hat	.
穿孔	医生	-	帽子	.

他话音未落，一支箭就嗖地一声射出，刺穿了巴雷尔医生的帽子。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	They	are	after	us	!	"	cried	several	in	chorus	.
"	他们	是	后	我们	!	"	哭	一些	在	合唱	.

“他们要来抓我们了！”几个人齐声喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] ['fɜ˞ː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] - .

"	We	must	run	fer	it	!	"	came	from	Stoodles	.
"	我们	必须	跑步	fer	它	!	"	来了	从	-	.

“我们得赶紧跑！”这句话出自斯图德尔斯之口。

" ['fɑːli] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [biː; bi][ə'meɪzɪn] - [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [liːpt]

"	Folly	me	,	an	'	be	amazin	'	quick	about	it	,	too	,	"	and	away	he	leaped
"	蠢事	我	,	一个	-	是	太棒了	-	快的	关于	它	,	也	,	"	和	离开	他	跳跃

[æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

at	top	speed	.
在	顶部	速度	.

“真是愚蠢，而且速度快得惊人，”说完，他便以最快的速度跳了出去。

['noʊbɑːdi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [kept] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz]

Nobody	**needed**	**a**	**second**	**warning**	**,**	**and**	**all**	**kept**	**as**	**close**	**to**	**the**	**Irishman's**
无人	需要	一个	第二	警告	,	和	全部	保留	作为	关闭	到	这	爱尔兰人的

[hiːlz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

heels	**as**	**possible**	**.**
高跟鞋	作为	可能的	.

没有人需要第二次警告，所有人都尽可能紧跟在爱尔兰人的身后。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['ʌndərˌwʊd] .

He	**led**	**them**	**into**	**a**	**thicket**	**of**	**vines**	**and**	**underwood**	**.**
他	引领	他们	进入	一个	灌木丛	的	藤蔓	和	安德伍德	.

他领着他们走进了一片藤蔓和灌木丛生的密林。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sevrəl] [mɔːr] ['ærəus] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

In	**the**	**meantime**	**several**	**more**	**arrows**	**came**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**,**
在	这	与此同时	一些	更多的	箭头	来了	飞行	通过	这	空气	,

与此同时，又有几支箭飞了过来。

[ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

and	**Dave**	**was**	**struck**	**in**	**the**	**shoulder**	**.**
和	戴夫	曾是	击	在	这	肩膀	.

戴夫的肩膀被击中了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪt] !

"	**I**	**am**	**hit**	**!**
"	我	是	打	!

我被击中了！

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

"	**he**	**murmured**	**,**	**and**	**stopped**	**short**	**.**
"	他	低声说道	,	和	停止	短的	.

他低声说道，然后突然停住了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bæd] ? " [æskt] ['kæptɪn] - , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**Is**	**it**	**bad**	**?**	**"**	**asked**	**Captain**	**Broadbeam**	**,**	**who**	**was**	**close**	**to**	**him**	**.**
"	是	它	坏的	?	"	问	队长	-	,	WHO	曾是	关闭	到	他	.

“情况很糟糕吗？”离他很近的布罗德比姆船长问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	**I**	**—**	**I**	**guess**	**not**	**.**
"	我	—	我	猜测	不是	.

我——我想不是。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] ['veri] [gʊd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][fɔːr; fər]

But	**it**	**doesn't**	**feel**	**very**	**good**	**,**	**"**	**and**	**the**	**young**	**diver**	**gave**	**a**	**gasp**	**for**
但	它	不	感觉	非常	好的	,	"	和	这	年轻的	潜水员	给予	一个	喘气	为了

[breθ] .

breath	**.**
气息	.

但感觉不太好，”年轻的潜水员喘了口气。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] ,

As	**quickly**	**as**	**he**	**could**	**the**	**captain**	**extracted**	**the**	**arrow**	**,**
作为	迅速地	作为	他	可以	这	队长	提取	这	箭	,

队长以最快的速度拔出了箭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] .

and	**when**	**they**	**were**	**in**	**the**	**thicket**	**the**	**wound**	**was**	**bound**	**up**	**.**
和	什么时候	他们	是	在	这	灌木丛	这	伤口	曾是	边界	向上	.

当他们躲进灌木丛时，伤口就被包扎好了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɪriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [deɪv] [ə; eɪ] [stɪf] [saɪd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftərwərd]

It	was	not	serious	,	but	it	gave	Dave	a	stiff	side	for	several	days	afterward
它	曾是	不是	严肃的	,	但	它	给予	戴夫	一个	僵硬的	边	为了	一些	天	之后

.

:

.

虽然伤势并不严重，但戴夫因此在接下来的几天里身体一侧感觉僵硬。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [wʌz; wəz] [geɪnd] , [pæt] - [dɪd][nɑːt][hɔːlt] ,

Once	the	thicket	was	gained	,	Pat	Stoodles	did	not	halt	,
一次	这	灌木丛	曾是	获得	,	拍	-	做过	不是	停止	,

一旦进入灌木丛，帕特·斯图德尔斯就没有停下脚步。

[bʌt; bət][led][ðə; ði] [wei] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

but	led	the	way	deeper	and	deeper	into	the	jungle	.
但	引领	这	方式	更深	和	更深	进入	这	丛林	.

但却带领我们越陷越深地深入丛林。

[sʌm; səm] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [edʒ]

Some	rocks	were	passed	and	then	they	came	out	on	what	looked	like	the	edge
一些	岩石	是	通过了	和	然后	他们	来了	出去	在	什么	看起来	喜欢	这	边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːs] - [ˈkʌvərd] [ˈoʊpənɪŋ] .

of	a	moss	-	covered	opening	.
的	一个	苔藓	-	涵盖	开幕	.

他们走过一些石头，然后来到一个看起来像是长满青苔的空地边缘。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [jeld] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [æt; ət][bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈhed] .

"	yelled	the	Irishman	at	Bob	,	who	was	going	ahead	.
"	大喊	这	爱尔兰人	在	鲍勃	,	WHO	曾是	去	前方	.

“爱尔兰人冲着走在前面的鲍勃喊道。”

" [stɑːp] , [ɪf] [jiː; ji][ˈvæljuː] [jər] [lɔɪf] ! "

"	Stop	,	if	ye	value	yer	loife	!	"
"	停止	,	如果	是的	价值	你的	生活	!	"

“如果你珍惜生命，就住手！”

" [wɒts] [rɔːŋ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] .

"	What's	wrong	now	?	"	asked	the	young	engineer	.
"	是什么	错误的	现在	?	"	问	这	年轻的	工程师	.

“现在又出什么问题了？”年轻的工程师问道。

" [ðæt] [spɑːt][ɪz] [ˈæfðər] [ˈbiːn] - [wɜːrs] [nɔːr][ðə; ði][bɑːgz][ˌeɪ ˈviː] [oʊld] [ˈaɪərlənd] , " [ɪkˈspleɪnd] [pæt]

"	That	spot	is	afther	bein	'	worse	nor	the	bogs	av	ould	Ireland	,	"	explained	Pat
"	那	点	是	之后	是	-	更糟	也不	这	沼泽	av	可以	爱尔兰	,	"	解释	拍

- .

Stoodles	.
-	.

“那个地方比爱尔兰的沼泽地还要糟糕，”帕特·斯图德尔斯解释说。

" [its] [æz; əz] [ˈstɪki] [æz; əz] [gluː] .

"	It's	as	sticky	as	glue	.
"	它是	作为	黏	作为	胶水	.

它像胶水一样粘。

[pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði]['sævidʒiz][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

Perhaps	we	can	lead	the	savages	into	it	.
也许	我们	能	带领	这	野蛮人	进入	它	.

或许我们可以把这些野蛮人引入其中。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈfɑːloʊd] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]

"	He	led	the	way	around	the	opening	and	all	followed	,	pausing	on	the	opposite
"	他	引领	这	方式	大约	这	开幕	和	全部	随后	,	暂停	在	这	对面的

[saɪd] .

side	.
边	.

“他带头绕过开口，所有人都跟着他，在对面停了下来。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] , [broʊk]

At	that	moment	the	body	of	natives	appeared	,	and	,	seeing	the	whites	,	broke
在	那	片刻	这	身体	的	本地人	出现	,	和	,	看到	这	白人	,	打破

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [jel] .

into	a	triumphant	yell	.
进入	一个	凯	叫喊	.

这时，土著居民出现了，他们看到白人，便发出了一声胜利的欢呼。

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈærəus][wɜːr; wər] [sent] [fɔːrθ] ,

A	shower	of	arrows	were	sent	forth	,
一个	淋浴	的	箭头	是	发送	前进	,

箭雨倾泻而出，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triːz] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz]

but	the	whites	ran	for	the	shelter	of	the	nearest	trees	and	nobody	was
但	这	白人	跑	为了	这	庇护所	的	这	最近的	树木	和	无人	曾是

[strʌk] .

struck	.
击	.

但白人纷纷跑到附近的树丛中躲避，没有人被击中。

[ðen] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [rʌʃt] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] , [stɪl] [jelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

Then	out	into	the	opening	rushed	the	savages	,	still	yelling	and	brandishing	their
然后	出去	进入	这	开幕	匆忙	这	野蛮人	,	仍然	大喊	和	挥舞	他们的

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ˈærəus] .

bows	and	arrows	.
弓	和	箭头	.

然后，野蛮人冲进了空地，一边喊叫一边挥舞着弓箭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr] .

But	they	did	not	go	far	.
但	他们	做过	不是	去	远的	.

但他们并没有走远。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [pæst] [wen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk][ˈɪntuː]

Less	than	a	rod	of	the	opening	was	passed	when	they	began	to	sink	into
较少的	比	一个	杆	的	这	开幕	曾是	通过了	什么时候	他们	开始	到	下沉	进入

[ðə; ði] [blæk] [uːz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [griːn] [mɔːs] .

the	black	ooze	beneath	the	green	moss	.
这	黑色的	渗出物	下面	这	绿色的	苔藓	.

刚探入洞口不到一杆深，它们就开始沉入绿色苔藓下的黑色粘液中。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

They	tried	to	turn	back	,	but	it	was	in	vain	.
他们	尝试	到	转动	后退	,	但	它	曾是	在	徒劳	.

他们试图返回，但徒劳无功。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈæŋklz] [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .

From	their	ankles	they	sank	to	their	knees	,	and	then	to	their	waists	.
从	他们的	脚踝	他们	沉没	到	他们的	膝盖	,	和	然后	到	他们的	腰部	.

它们从脚踝处沉到膝盖，然后沉到腰部。

[ðer; ðər][wɔːr] [kraɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʃriːks] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['fræntɪk] [əˈpiːlz] [tuː; tə]

Their	**war**	**cries**	**changed**	**to**	**shrieks**	**of**	**alarm**	**and**	**then**	**to**	**frantic**	**appeals**	**to**
他们的	战争	哭泣	已更改	到	尖叫	的	警报	和	然后	到	疯狂的	上诉	到

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

their	**comrades**	**to**	**help**	**them**	**.**
他们的	同志们	到	帮助	他们	.

他们的战斗呐喊变成了惊恐的尖叫，然后变成了疯狂地向战友们求助。

['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [gluː] - [laɪk][bɑːg] ,

Over	**a**	**dozen**	**were**	**caught**	**in**	**the**	**glue**	**-**	**like**	**bog**	**,**
超过	一个	打	是	捕捉	在	这	胶水	-	喜欢	沼泽	,

十几人被困在像胶水一样的沼泽里，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**every**	**one**	**of**	**the**	**number**	**was**	**in**	**danger**	**of**	**losing**	**his**	**life**	**.**
和	每一个	一	的	这	数字	曾是	在	危险	的	输	他的	生活	.

他们每个人都有生命危险。

[ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

The	**whites**	**were**	**totally**	**forgotten**	**,**	**and**	**the**	**others**	**,**	**coming**	**up**	**,**
这	白人	是	完全	被遗忘的	,	和	这	其他的	,	未来	向上	,

白人被彻底遗忘了，而其他人，则逐渐长大。

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['reskjuːɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [sʌtʃ] ['daɪər]['perəl] .

turned	**their**	**whole**	**attention**	**to**	**rescuing**	**those**	**in**	**such**	**dire**	**peril**	**.**
转向	他们的	所有的	注意力	到	救援	那些	在	这样的	可怕的	危险	.

他们全力以赴地营救那些身处险境的人。

[pæt] - [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːz] .

Pat	**Stoodles**	**laughed**	**loud**	**and**	**long**	**over**	**the**	**success**	**of**	**his**	**ruse**	**.**
拍	-	笑了	大声	和	长的	超过	这	成功	的	他的	诡计	.

帕特·斯图德尔斯为他的计谋成功而开怀大笑，笑声持续了很久。

" [naʊ] [its] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][jiː; ji] !

"	**Now**	**it's**	**good**	**-**	**by**	**to**	**ye**	**!**
"	现在	它是	好的	-	经过	到	是的	!

“现在，我要和你们说再见了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

"	**he**	**cried**	**,**	**shaking**	**his**	**fist**	**at**	**the**	**natives**	**.**
"	他	哭	,	摇晃	他的	拳头	在	这	本地人	.

他一边喊着，一边向土著人挥舞着拳头。

" [aɪm][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði][grænd] [mʌk] - [ə; eɪ] - [mʌk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][deɪsənt] ['aɪrɪʃ] ['seɪlər] [kʌm] [bæk]

"	**I'm**	**no**	**more**	**the**	**grand**	**muck**	**-**	**a**	**-**	**muck**	**,**	**but**	**a**	**dacent**	**Irish**	**sailor**	**come**	**back**
"	我是	不	更多的	这	盛大	泥浆	-	一个	-	泥浆	,	但	一个	达森特	爱尔兰	水手	来	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] - ['sensɪz] .

to	**his**	**siven**	**senses**	**.**
到	他的	-	感官	.

“我不再是那个大人物了，而是一个恢复了理智的正直的爱尔兰水手。”

" [əˈgen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	**Again**	**he**	**led**	**the**	**way**	**through**	**the**	**jungle**	**,**	**striking**	**out**	**directly**	**for**	**the**
"	再次	他	引领	这	方式	通过	这	丛林	,	引人注目	出去	直接地	为了	这

['oʊʃ(ə)n] [ʃɔːr] .

ocean	**shore**	**.**
海洋	支撑	.

他再次带头穿过丛林，径直向海边进发。

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [groʊθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ,

To	**force**	**their**	**way**	**through**	**the**	**tropical**	**growth**	**was**	**not**	**easy**	**,**
到	力量	他们的	方式	通过	这	热带	生长	曾是	不是	简单的	,

想要穿过热带丛林并非易事。

[ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][pænt][fɔːr; fər] [breθ] .

and	made	every	one	of	the	party	pant	for	breath	.
和	制成	每一个	一	的	这	派对	喘气	为了	气息	.

让在场的每个人都气喘吁吁。

[ðeɪ] [stɜːrd] [ʌp] ['meni] ['trɑːpɪk(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd] [wʌns] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

They	stirred	up	many	tropical	birds	and	once	came	upon	a	colony	of	monkeys	,
他们	搅拌	向上	许多	热带	鸟类	和	一次	来了	之上	一个	殖民地	的	猴子	,

[huː] [fled] ,

who	fled	,
WHO	逃亡	,

它们惊扰了许多热带鸟类，有一次还遇到了一群猴子，猴子们吓得逃走了。

[ʃriːk] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] , [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

shrieking	and	chattering	,	in	all	directions	.
尖叫	和	喋喋不休	,	在	全部	方向	.

尖叫声和喋喋不休的声音从四面八方传来。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] .

At	last	they	could	plainly	hear	the	booming	of	the	surf	.
在	最后的	他们	可以	显然	听到	这	蓬勃发展	的	这	冲浪	.

他们终于能清楚地听到海浪的轰鸣声了。

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	The	ocean	!	"	cried	Dave	.
"	这	海洋	!	"	哭	戴夫	.

“大海！”戴夫喊道。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ! " [pʊt][ɪn][bɑːb] .

"	If	only	we	come	in	sight	of	the	Swallow	!	"	put	in	Bob	.
"	如果	仅有的	我们	来	在	视线	的	这	吞	!	"	放	在	鲍勃	.

“要是我们能看到燕子号就好了！”鲍勃插嘴道。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] , " [ri'mɑːkt]

"	Perhaps	we	had	better	be	careful	before	we	show	ourselves	,	"	remarked
"	也许	我们	有	更好的	是	小心	前	我们	展示	我们自己	,	"	评论

['kæptɪn] - .

Captain	Broadbeam	.
队长	-	.

“或许我们最好在露面之前谨慎一些，”布罗德比姆船长说道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	There	may	be	natives	on	the	beach	.
"	那里	可能	是	本地人	在	这	海滩	.

“海滩上可能有土著居民。”

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər] ,

"	The	matter	was	talked	over	,
"	这	事情	曾是	谈话	超过	,

这件事已经讨论过了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

and	it	was	decided	that	Stoodles	and	the	captain	should	go	forward	to
和	它	曾是	决定	那	-	和	这	队长	应该	去	向前	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

于是决定由斯图德尔斯和船长前往调查。

[ðə; ði] [pɛr] [wɜːr; wər] [gɔːn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [wen] ['kæptɪn] - [keɪm] ['rʌnɪŋ]

The	pair	were	gone	less	than	ten	minutes	when	Captain	Broadbeam	came	running
这	一对	是	已消失	较少的	比	十	分钟	什么时候	队长	-	来了	跑步

[bæk] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

back	in	excitement	.
后退	在	激动	.

两人离开不到十分钟，布罗德比姆船长就兴奋地跑了回来。

" [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz][nɑːt][ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	Swallow	is	not	in	sight	,	"	he	said	.
"	这	吞	是	不是	在	视线	,	"	他	说	.

“燕子号不见踪影，”他说。

" [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ɪz] . "

"	But	another	ship	is	.	"
"	但	其他	船	是	.	"

但还有另一艘船。

" [ə'nʌðər] [ʃɪp] ? " ['kwiərid] [deɪv] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptənz]

"	Another	ship	?	"	queried	Dave	,	and	then	seeing	a	queer	look	on	the	captain's
"	其他	船	?	"	查询	戴夫	,	和	然后	看到	一个	酷儿	看	在	这	船长的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

“还有另一艘船？”戴夫问道，然后看到船长脸上露出奇怪的表情，

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ? "

he	added	:	"	You	don't	mean	the	Raven	?	"
他	额外	:	"	你	不	意思是	这	乌鸦	?	"

他补充道：“你指的不是渡鸦吧？”

" [jes] , [aɪ][duː] [miːn] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

"	Yes	,	I	do	mean	the	Raven	!	"	was	the	answer	,	which	filled	the	others	with
"	是的	,	我	做	意思是	这	乌鸦	!	"	曾是	这	回答	,	哪个	已填	这	其他的	和

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

“没错，我说的就是渡鸦！”他回答道，这让其他人感到十分沮丧。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['roʊboʊt]

A	DASH	FOR	A	ROWBOAT
一个	短跑	为了	一个	划艇

冲向一艘划艇

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] !

The	Raven	and	not	the	Swallow	was	in	sight	!
这	乌鸦	和	不是	这	吞	曾是	在	视线	!

映入眼帘的是渡鸦，而不是燕子！

[ðə; ði] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kwestʃənɪŋli] .

The	several	members	of	the	party	looked	at	each	other	questioningly	.
这	一些	成员	的	这	派对	看起来	在	每个	其他	质疑地	.

党内几名成员面面相觑，眼神中充满疑惑。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?

What	was	to	be	done	now	?
什么	曾是	到	是	完毕	现在	?

现在该怎么办?

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [fɔːr; fər][help] , " [sed] [deɪv] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" I'm sure I'm not going to ask Lemuel Hankers for help , " said Dave , decidedly .
" 我是 当然 我是 不是 去 到 问 莱缪尔 渴望 为了 帮助 , " 说 戴夫 , 绝对地 .

“我肯定不会向莱缪尔·汉克斯寻求帮助，”戴夫斩钉截铁地说。

" [aɪ'd] ['ræðər] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz] . "
" I'd rather put up with the savages . "
" ID 相当 放 向上 和 这 野蛮人 . "

“我宁愿忍受那些野蛮人。”

" [noʊ] ! [noʊ] !
" No ! no !
" 不 ! 不 !

不！不！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , " [pʊt][ɪn]['dɑːktər] ['bærɪl] .
That would be foolish , " put in Doctor Barrell .
那 会 是 愚蠢 , " 放 在 医生 巴雷尔 .

“那太愚蠢了，”巴雷尔医生说道。

" [waɪ] , [ɪf] [ðoʊz] ['neɪtɪvz] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . "
" Why , if those natives got hold of us now they would kill us on the spot . "
" 为什么 , 如果 那些 本地人 得到 抓住 的 我们 现在 他们 会 杀 我们 在 这 点 . "

“要是那些土著人现在抓住了我们，他们会当场杀了我们。”

" [æn; ən] - [biː; bi] ['æfðər] ['iːtɪn] - [jiː; ji][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , " ['ædɪd] [pæt] - .
" An ' be afther eatin ' ye in the bargain , " added Pat Stoodles .
" 一个 - 是 之后 吃 - 是的 在 这 便宜货 , " 额外 拍 - .

“而且还得顺便把你吃掉，”帕特·斯图德尔斯补充道。

" [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪp] ! " [prəu'testid][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" But to go aboard the enemy's ship ! " protested the young diver .
" 但 到 去 船上 这 敌人的 船 ! " 抗议 这 年轻的 潜水员 .

“可是要登上敌人的船啊！”年轻的潜水员抗议道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['kæptɪn] - .
" They wouldn't dare to kill us , " said Captain Broadbeam .
" 他们 不会 敢 到 杀 我们 , " 说 队长 - .

“他们不敢杀我们，”布罗德比姆船长说。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][træns'fɜːr][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ves(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" They will have to transfer us to our own vessel , " said the doctor .
" 他们 将要 有 到 转移 我们 到 我们的 自己的 血管 , " 说 这 医生 .

“他们得把我们转移到我们自己的船上，”医生说。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , - [went] [bæk] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði]
While they were discussing the situation , Stoodles went back to learn what the
尽管 他们 是 讨论 这 情况 , - 去 后退 到 学习 什么 这
['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
savages were doing .
野蛮人 是 正在做 .

在他们讨论情况的时候，斯图德尔斯回去查看野蛮人在做什么。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][ræn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
Presently he ran up with the information that the natives had divided into two
目前 他 跑 向上 和 这 信息 那 这 本地人 有 分割 进入 二
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

他随即带回消息说，当地土著已经分裂成两派。

[wʌn][tuː; tə][help] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [mə'ræs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

one	to	help	those	in	the	morass	and	the	other	to	continue	the	pursuit	of
一	到	帮助	那些	在	这	沼泽	和	这	其他	到	继续	这	追逐	的

[ðə; ði] [waɪts] .

the	whites	.
这	白人	.

一个是为了帮助那些身处泥潭的人，另一个是为了继续追捕白人。

" [æn; ən] - [ðə; ði] ['sekənd] ['pɑːrti][ɪz] ['æfðər] ['kʌmɪn] - [ʌp] [fæst] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

"	An	'	the	second	party	is	afther	comin	'	up	fast	,	"	he	concluded	.
"	一个	-	这	第二	派对	是	之后	即将到来	-	向上	快速地	,	"	他	结束	.

“第二方很快就会到来，”他总结道。

" [jiː; ji][mʌst; məst] [rʌn] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [ɪn'vaɪt] ['kæptʃər] . "

"	Ye	must	run	fer	it	or	invite	capture	.	"
"	叶	必须	跑步	fer	它	或者	邀请	捕获	.	"

“你们要么赶紧逃命，要么就等着被抓吧。”

" [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] , " [sed] ['kæptɪn] - .

"	Come	,	we	will	join	the	Raven	and	trust	to	luck	,	"	said	Captain	Broadbeam	.
"	来	,	我们	将要	加入	这	乌鸦	和	相信	到	运气	,	"	说	队长	-	.

“来吧，我们将加入渡鸦号，听天由命。”布罗德比姆船长说道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'genst] ['deɪvz] [wɪʃɪz] .

And	so	it	was	decided	,	although	against	Dave's	wishes	.
和	所以	它	曾是	决定	,	虽然	反对	戴夫的	愿望	.

于是，尽管违背了戴夫的意愿，但最终还是做出了决定。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊv] [wer] [ðə; ði]['reɪv(ə)n]

Soon	they	were	out	on	the	beach	and	running	for	the	cove	where	the	Raven
很快	他们	是	出去	在	这	海滩	和	跑步	为了	这	海湾	在哪里	这	乌鸦

[leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] .

lay	at	anchor	.
躺	在	锚	.

很快，他们就到了沙滩上，朝着“渡鸦号”停泊的小海湾跑去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

The	ship	had	gone	into	hiding	to	escape	being	discovered	by	those	on	board	the
这	船	有	已消失	进入	隐藏	到	逃脱	存在	发现	经过	那些	在	木板	这

['swɑːloʊ] .

Swallow	.
吞	.

为了避免被“燕子号”上的人发现，这艘船已经躲藏了起来。

['lemjuəl] ['hæŋkər] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [piːt] ['rækli] [wʊd] [soʊ][dɪs'eɪb(ə)l] ['kæptɪn] - [krɑːft]

Lemuel	Hankers	felt	certain	that	Pete	Rackley	would	so	disable	Captain	Broadbeam's	craft
莱缪尔	渴望	毛毡	肯定	那	皮特	拉克利	会	所以	禁用	队长	-	工艺

[ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [leɪ] ,

that	the	Swallow	would	never	reach	the	spot	where	the	sunken	treasure	lay	,
那	这	吞	会	绝不	抵达	这	点	在哪里	这	凹陷	宝藏	躺	,

莱缪尔·汉克斯确信，皮特·拉克利会彻底破坏布罗德比姆船长的船，使“燕子号”永远无法到达沉船宝藏所在的位置。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

at	the	bottom	of	the	Pacific	.
在	这	底部	的	这	太平洋	.

在太平洋底部。

['lemjuəl] ['hæŋkər] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ʌv; əv]

Lemuel	**Hankers**	**was**	**on**	**deck**	**with**	**his**	**son**	**when**	**the**	**party**	**came**	**into**	**sight**	**of**
莱缪尔	渴望	曾是	在	甲板	和	他的	儿子	什么时候	这	派对	来了	进入	视线	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	**ship**	**.**
这	船	.

当这群人出现在船的视线范围内时，莱缪尔·汉克斯正和他的儿子在甲板上。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər]

He	**gazed**	**intently**	**at**	**the**	**group**	**of**	**running**	**persons**	**who**	**were**	**waving**	**their**
他	凝视	专注地	在	这	团体	的	跑步	人	WHO	是	挥手	他们的

[hændz] , ['fræntɪkli] ,

hands	**,**	**frantically**	**,**
双手	,	疯狂地	,

他目不转睛地盯着那群奔跑着、疯狂挥舞着双手的人们。

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

toward	**the**	**ship**	**.**
朝向	这	船	.

朝船的方向走去。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [glæs] !

"	**Give**	**me**	**a**	**glass**	**!**
"	给	我	一个	玻璃	!

给我一杯!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['kwɪkli] .

"	**he**	**cried**	**,**	**quickly**	**.**
"	他	哭	,	迅速地	.

他很快地哭了起来。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [mə'riːn] [glæs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	**powerful**	**marine**	**glass**	**belonging**	**to**	**Captain**	**Nesik**	**was**	**handed**	**to**	**him**	**.**
这	强大的	海洋	玻璃	属于	到	队长	-	曾是	递交	到	他	.

属于内西克船长的威力强大的海洋玻璃被交给了他。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] , [ðen] ['mʌtəd] [æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðiːz]

He	**gave**	**one**	**look**	**,**	**then**	**muttered**	**an**	**imprecation**	**not**	**to**	**be**	**placed**	**upon**	**these**
他	给予	一	看	,	然后	低声说道	一个	诅咒	不是	到	是	放置	之上	这些

['peɪdʒɪz] .

pages	**.**
页面	.

他瞥了一眼，然后低声诅咒道，这诅咒不应写进这些书页里。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [bɑːrt] .

"	**Who**	**is**	**it**	**?**	**"**	**questioned**	**Bart**	**.**
"	WHO	是	它	?	"	被质问	巴特	.

“是谁？”巴特问道。

" [deɪv] ['fɪrləs] , ['kæptɪn] - [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] , ['prɑːbəbli] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**Dave**	**Fearless**	**,**	**Captain**	**Broadbeam**	**and**	**some**	**others**	**,**	**probably**	**men**	**from**	**the**
"	戴夫	无畏	,	队长	-	和	一些	其他的	,	大概	男人	从	这

['swɑːloʊ] ! "

Swallow	**!**	**"**
吞	!	"

“戴夫·费尔莱斯、布罗德比姆船长还有其他人，可能是燕子号上的人！”

" [wʌt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [juːθ] .

"	**What**	**!**	**"**	**ejaculated**	**the**	**youth**	**.**
"	什么	!	"	射精	这	青年	.

“什么！”年轻人惊呼道。

" [ænd; ənd] [lʊk] , [ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ! "

"	And	look	,	they	act	as	if	they	wanted	to	board	our	ship	!	"
"	和	看	,	他们	行为	作为	如果	他们	通缉	到	木板	我们的	船	!	"

“瞧，他们的表现好像想要登上我们的船！”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [piːt] [rækliːz] ['duːɪŋz] !

"	They	must	have	learned	of	Pete	Rackley's	doings	!
"	他们	必须	有	学习	的	皮特	拉克利	行为	!

“他们肯定知道了皮特·拉克利的所作所为！”

" [bɜːrst][frʌm; frəm] ['lemjuəl] ['hæŋkər] - [lɪps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['dedli] [peɪl] .

"	burst	from	Lemuel	Hankers	'	lips	,	and	his	face	grew	deadly	pale	.
"	爆裂	从	莱缪尔	渴望	-	嘴唇	,	和	他的	脸	生长	致命	苍白	.

“这句话从莱缪尔·汉克斯的嘴里脱口而出，他的脸色变得惨白无力。

" [ðen] ['aʊər; ɑːr][dʒɪg][ɪz][ʌp] , [dæd] . "

"	Then	our	jig	is	up	,	dad	.	"
"	然后	我们的	夹具	是	向上	,	爸爸	.	"

“那我们好日子就到头了，爸爸。”

" [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ! " [groʊn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	They	wish	to	make	trouble	!	"	groaned	the	rich	man	.
"	他们	希望	到	制作	麻烦	!	"	呻吟	这	富有的	男人	.

“他们想惹事！”富翁呻吟道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , " [pʊt][ɪn][bɑːrt] , ['kwɪkli] .

"	I	wouldn't	let	them	on	board	,	"	put	in	Bart	,	quickly	.
"	我	不会	让	他们	在	木板	,	"	放	在	巴特	,	迅速地	.

“我不会让他们上船的，”巴特迅速插话道。

" [let] [ˌjuː 'es] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] . "

"	Let	us	pretend	not	to	see	them	and	sail	away	.	"
"	让	我们	假装	不是	到	看	他们	和	帆	离开	.	"

“让我们假装没看见他们，扬帆远航吧。”

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	We'll	do	it	,	"	answered	the	father	.
"	出色地	做	它	,	"	回答	这	父亲	.

“我们会做的，”父亲回答道。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wer] ['kæptɪn] - [stʊd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔːrdər] .

He	ran	to	where	Captain	Nesik	stood	,	and	gave	the	necessary	order	.
他	跑	到	在哪里	队长	-	站立	,	和	给予	这	必要的	命令	.

他跑到内西克上尉站着的地方，下达了必要的命令。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ə'piːk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ['ɔːrdər] ,

The	anchor	was	hove	apeak	in	double	-	quick	order	,
这	锚	曾是	霍夫	高峰	在	双倍的	-	快的	命令	,

锚点迅速被拉到山顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [fʊl] [spiːd] .

and	the	command	was	passed	to	the	engine	room	to	back	the	Raven	,	full	speed	.
和	这	命令	曾是	通过了	到	这	引擎	房间	到	后退	这	乌鸦	,	满的	速度	.

于是命令下达到机舱，让“渡鸦”号全速倒车。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvduːəz] , [stiːm] [wʌz; wəz][ʌp] ,

Fortunately	for	the	evildoers	,	steam	was	up	,
幸运的是	为了	这	作恶者	,	蒸汽	曾是	向上	,

幸运的是，作恶者们当时正值蒸汽弥漫时期。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæd; həd][left][ðə; ði][koʊv][ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	in	less	than	half	a	minute	the	Raven	had	left	the	cove	and	was
和	在	较少的	比	一半	一个	分钟	这	乌鸦	有	左边	这	海湾	和	曾是

['muːvɪŋ] ['swɪftli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

moving	swiftly	out	into	the	Pacific	Ocean	.
移动	迅速地	出去	进入	这	太平洋	海洋	.

不到半分钟，渡鸦号就离开了海湾，迅速驶入太平洋。

[ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [aɪz] .

Those	on	shore	could	scarcely	believe	their	eyes	.
那些	在	支撑	可以	几乎	相信	他们的	眼睛	.

岸上的人们简直不敢相信自己的眼睛。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] !

"	She	is	sailing	away	!
"	她	是	帆船	离开	!

她要扬帆远航了！

" [bɜːrst][frʌm; frəm] ['kæptɪn] - .

"	burst	from	Captain	Broadbeam	.
"	爆裂	从	队长	-	.

“布罗德比姆船长突然说道。

" [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɑːn] [bɔːrd] !

"	They	do	not	intend	to	take	us	on	board	!
"	他们	做	不是	打算	到	拿	我们	在	木板	!

“他们不打算接纳我们！”

" [pʊt][ɪn]['dɑːktər] ['bærɪl] .

"	put	in	Doctor	Barrell	.
"	放	在	医生	巴雷尔	.

把巴雷尔医生放进去。

" [bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? " ['kwestʃənd] [bɑːb] .

"	But	do	they	know	who	we	are	?	"	questioned	Bob	.
"	但	做	他们	知道	WHO	我们	是	?	"	被质问	鲍勃	.

“但他们知道我们是谁吗？”鲍勃问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] , " [sed] [deɪv] .

"	They	must	know	,	"	said	Dave	.
"	他们	必须	知道	,	"	说	戴夫	.

“他们肯定知道，”戴夫说。

" [rɪ'membər] , [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	Remember	,	they	have	powerful	glasses	on	board	.
"	记住	,	他们	有	强大的	眼镜	在	木板	.

记住，他们船上有威力强大的眼镜。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['spɑːtɪd] [juː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] . "

Perhaps	they	spotted	us	as	soon	as	we	came	into	sight	.	"
也许	他们	斑	我们	作为	很快	作为	我们	来了	进入	视线	.	"

或许我们一进入他们的视线就被发现了。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sævidʒiz] [kɪl] [juː 'es] , " [went]

"	It	would	please	them	,	I	suppose	,	to	have	the	savages	kill	us	,	"	went
"	它	会	请	他们	,	我	认为	,	到	有	这	野蛮人	杀	我们	,	"	去

[ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

on	the	captain	.
在	这	队长	.

“我想，他们大概会很高兴看到野蛮人杀了我们吧，”船长继续说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ,
" I wouldn't have believed it before ,
" 我 不会 有 相信 它 前 ,

“我以前根本不会相信。”

[bʌt; bət][aɪ][du:] [naʊ] — [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'i:] [wʌt] [ðɪs] [pi:t] ['rækli] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] .
but I do now — since you have told me what this Pete Rackley was to do .
但 我 做 现在 — 自从 你 有 讲述 我 什么 这 皮特 拉克利 曾是 到 做 .

但我现在知道了——因为你已经告诉我这个皮特·拉克利要做什么了。

" [ɪn] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [kraʊd] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] ,
" In bitter disappointment the crowd ran down to the very edge of the cove ,
" 在 苦的 失望 这 人群 跑 向下 到 这 非常 边缘 的 这 海湾 ,

人群失望至极，跑到了海湾边缘。

[pæt] - [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] .
Pat Stoodles at their heels .
拍 - 在 他们的 高跟鞋 .

帕特·斯图德尔斯紧随其后。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][stɜ:rn] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
They saw a number of persons standing on the stern deck of the Raven ,
他们 锯 一个 数字 的 人 常设 在 这 船尾 甲板 的 这 乌鸦 ,

他们看到一些人站在“渡鸦号”的船尾甲板上，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [noʊ]['feɪsɪz] .
but could distinguish no faces .
但 可以 区分 不 面孔 .

但无法辨认出任何人脸。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][fɑ:r][aʊt][tu:; tə] [si:] .
In less than half an hour the ship was far out to sea .
在 较少的 比 一半 一个 小时 这 船 曾是 远的 出去 到 海 .

不到半小时，船就驶向了遥远的大海。

[waɪl] [ðə; ði]['pɑ:rti][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] [ʃɪp] , - ['ʌtəd] [ə; eɪ]
While the party on the beach was watching the receding ship , Stoodles uttered a
尽管 这 派对 在 这 海滩 曾是 观看 这 消退 船 , - 说出 一个
[kraɪ] .
cry .
哭 .

当沙滩上的人们注视着渐渐远去的船只时，斯图德尔斯发出了一声喊叫。

" [ðə; ði]['sævidʒiz] .
" The savages .
" 这 野蛮人 .

“野蛮人。”

[ðeɪ] [bi:; bi] ['æfðər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] , [bæd] [ses] [tu:; tə] - [ɪm] !
They be afther coming on again , bad cess to ' em !
他们 是 之后 未来 在 再次 , 坏的 污水 到 - 呃 !

他们要是再来一次，那就糟了！

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" The Irishman was right .
" 这 爱尔兰人 曾是 正确的 .

爱尔兰人说得对。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [treɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wʌns] [ə'gen] ['æftər][ðem; ðəm][hɑːt] -

The	savages	had	found	their	trail	and	were	once	again	after	them	hot	-
这	野蛮人	有	成立	他们的	踪迹	和	是	一次	再次	后	他们	热的	-

['fʊtɪd] .

footed	.
有脚的	.

野蛮人找到了他们的踪迹，再次紧追不舍。

[wɪtʃ] [weɪ] [naʊ] ?

Which	way	now	?
哪个	方式	现在	?

现在该往哪走?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

That	was	the	question	in	the	mind	of	every	member	of	the	party	.
那	曾是	这	问题	在	这	头脑	的	每一个	成员	的	这	派对	.

这是党内每位成员心中都萦绕着的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪv] [huː] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

It	was	Dave	who	solved	the	problem	.
它	曾是	戴夫	WHO	已解决	这	问题	.

是戴夫解决了这个问题。

[geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][koʊv] , [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['roʊboʊt] [hæf] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]

Gazing	across	the	cove	,	he	espied	a	good	-	sized	rowboat	half	hidden	among	some
凝视	穿过	这	海湾	,	他	窥视	一个	好的	-	尺寸	划艇	一半	隐	之中	一些

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

他眺望海湾对面，发现一艘大小适中的划艇半隐在灌木丛中。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][baɪ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

The	boat	had	been	left	there	by	those	on	the	Raven	the	night	before	,
这	船	有	到过	左边	那里	经过	那些	在	这	乌鸦	这	夜晚	前	,

那艘船是前一天晚上“渡鸦号”上的人留在那儿的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] .

and	in	the	excitement	of	the	departure	had	been	completely	forgotten	.
和	在	这	激动	的	这	离开	有	到过	完全地	被遗忘的	.

在离别的兴奋中，这件事完全被遗忘了。

" [ə; eɪ] [boʊt] !

"	A	boat	!
"	一个	船	!

“一艘船！”

[ə; eɪ] [boʊt] !

A	boat	!
一个	船	!

一艘船!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来!

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ɑːn][ə; eɪ][rʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	He	led	the	way	on	a	run	,	with	the	others	close	upon	his	heels	.
"	他	引领	这	方式	在	一个	跑步	,	和	这	其他的	关闭	之上	他的	高跟鞋	.

他带头奔跑，其他人紧随其后。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][koʊv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] , [vaɪnz] ,

But	to	circle	the	cove	,	which	was	surrounded	with	tropical	trees	,	vines	,
但	到	圆圈	这	海湾	,	哪个	曾是	包围	和	热带	树木	,	藤蔓	,

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['rɑːks] ,

and	sharp	rocks	,
和	锋利的	岩石	,

但要绕过这个被热带树木、藤蔓和尖锐岩石环绕的海湾，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪz]

was	not	easy	;	and	before	half	the	distance	was	covered	they	heard	the	cries
曾是	不是	简单的	;	和	前	一半	这	距离	曾是	涵盖	他们	听到	这	哭泣

[ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

of	the	savages	.
的	这	野蛮人	.

这并不容易；还没走完一半的路程，他们就听到了野蛮人的叫喊声。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] .

"	They	are	coming	closer	!	"	came	from	Bob	.
"	他们	是	未来	更近	!	"	来了	从	鲍勃	.

“他们越来越近了！”鲍勃说道。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [haɪd] [ə'gen] . "

"	Perhaps	we	had	better	hide	again	.	"
"	也许	我们	有	更好的	隐藏	再次	.	"

“或许我们最好再次躲起来。”

" [dəunt][jiː; ji][biː; bi] ['æfðər] ['dɔɪɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] , " ['ænsər] [pæt] - .

"	Don't	ye	be	afther	doin	'	such	a	foolish	thing	,	"	answered	Pat	Stoodles	.
"	不	是的	是	之后	做	-	这样的	一个	愚蠢	事物	,	"	回答	拍	-	.

“你做了这么愚蠢的事之后可别这样，”帕特·斯图德尔斯回答道。

" [ðeɪ] [kɪn] [træk] [jiː; ji] ['kwɪkər] [nɔːr][æn; ən]['ɪndiən] [kʊd; kəd][duː][tiː 'eɪtʃ] - - .

"	They	kin	track	ye	quicker	nor	an	Indian	could	do	th	'	thrick	.
"	他们	亲属	追踪	是的	更快	也不	一个	印度	可以	做	th	-	-	.

“他们追踪你的速度比印第安人还快。”

[teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] — [its] ['seɪfər] .

Take	to	the	boat	—	it's	safer	.
拿	到	这	船	—	它是	更安全	.

乘船吧——更安全。

" [ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] .

"	On	they	went	,	over	the	rocks	and	through	the	tangle	of	undergrowth	.
"	在	他们	去	,	超过	这	岩石	和	通过	这	纠纷	的	灌木丛	.

他们继续前行，越过岩石，穿过茂密的灌木丛。

['ɔːf(ə)n][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [wʊd] ['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd][rent] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər]

Often	one	or	another	would	stumble	,	and	scratches	and	rent	clothing	were
经常	一	或者	其他	会	绊倒	,	和	划痕	和	租	衣服	是

['nuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

经常有人会绊倒，身上多处擦伤和破损的衣服。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [keɪm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Closer	and	closer	came	the	natives	.
更近	和	更近	来了	这	本地人	.

土著人越来越近了。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [sɔ:] [haʊ] [freʃ] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜ:rdl] [kraɪ]

When the latter saw how fresh the trail was they let out a blood - curdling cry

什么时候 这 后者 锯 如何 新鲜的 这 踪迹 曾是 他们 让 出去 一个 血 - 凝固 哭

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

of triumph .

的 胜利 .

当后者看到痕迹多么新鲜时，他们发出了一声令人毛骨悚然的胜利欢呼。

[æt; ət] [læst] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

At last our friends were within a hundred yards of the boat .

在 最后的 我们的 朋友们 是 之内 一个 百 码 的 这 船 .

我们的朋友终于离船不到一百码了。

[bʌt; bət] [naʊ] [pʊr] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [fʊt] [stɪl] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

But now poor Bob was exhausted , for his foot still pained him greatly .

但 现在 贫穷的 鲍勃 曾是 筋疲力尽的 , 为了 他的 脚 仍然 痛苦 他 非常 .

但现在可怜的鲍勃已经筋疲力尽了，因为他的脚仍然很疼。

" [aɪ] — [aɪ] [kɑ:nt] [rʌn] ['eni] — ['eni] [mɔ:r] !

" I — I can't run any — any more !

" 我 — 我 不能 跑步 任何 — 任何 更多的 !

“我——我再也跑不动了！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .

" he gasped .

" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ðen] [wi:l] ['kæri] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ]

" Then we'll carry you , " answered Captain Broadbeam , and caught the young

" 然后 出色地 携带 你 , " 回答 队长 - , 和 捕捉 这 年轻的

[ˌendʒɪ'nɪr] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

engineer up in his arms .

工程师 向上 在 他的 武器 .

“那我们就把你抱起来，”布罗德比姆船长回答道，然后一把将年轻的工程师抱了起来。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [noʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

At last the rowboat was gained and they were delighted to note that it

在 最后的 这 划艇 曾是 获得 和 他们 是 高兴极了 到 笔记 那 它

[kən'teɪnd] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [staʊt] [ɔ:rz; oʊrz] .

contained two pairs of stout oars .

包含 二 对 的 肥硕 桨 .

最后他们终于找到了那艘小船，并欣喜地发现船上有两对结实的船桨。

['ɪntu:] [ðə; ði] [krɑ:ft] [ðeɪ] ['tʌmbld] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Into the craft they tumbled as rapidly as possible ,

进入 这 工艺 他们 翻滚 作为 快速 作为 可能的 ,

他们以最快的速度翻滚着钻进飞行器里，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [deɪv] [hu:] [helpt] ['kæptɪn] - [tu:; tə] [ʃʌv] [ɔ:f] .

and it was Dave who helped Captain Broadbeam to shove off .

和 它 曾是 戴夫 WHO 帮助 队长 - 到 推 离开 .

是戴夫帮助布罗德比姆船长把船推出去的。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [keɪm] [nʌn] [tu:] [su:n] ,

The movement came none too soon ,

这 移动 来了 没有任何 也 很快 ,

这一举措来得正是时候。

[fɔːr; fər] ['skersli] [wɜːr; wər][ɔːl][bʌt; bət] [pʊr] [bɑːb] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

for	scarcely	were	all	but	poor	Bob	seated	at	the	oars	than	the	natives
为了	几乎	是	全部	但	贫穷的	鲍勃	坐着	在	这	桨	比	这	本地人

[bɜːrst][ˈɪntuː] [vjuː] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [biːtʃ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði]

burst	into	view	through	the	jungle	back	of	the	stretch	of	beach	surrounding	the
爆裂	进入	看法	通过	这	丛林	后退	的	这	拉紧	的	海滩	周围	这

[koʊv] .

cove	.
海湾	.

除了可怜的鲍勃之外，几乎所有人都坐在船桨旁，这时，土著人突然从环绕海湾的海滩后面的丛林中出现。

" [haɪ][ˌdʒiː ˈaɪ] !

"	Hi	gi	!
"	你好	gi	!

“嗨，gi！”

[wiː; wi] - [raː] !

We	-	ra	!
我们	-	拉	!

我们!

" [ðeɪ] [jeld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

"	they	yelled	,	and	then	a	shower	of	arrows	was	aimed	at	our	friends	.
"	他们	大喊	,	和	然后	一个	淋浴	的	箭头	曾是	旨在	在	我们的	朋友们	.

“他们大喊一声，然后一阵箭雨射向我们的朋友。”

[wʌn] ['æroʊ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['kæptənz] [koʊt][ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['berid] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv]

One	arrow	cut	through	the	captain's	coat	and	another	buried	itself	in	the	stern	of
一	箭	切	通过	这	船长的	外套	和	其他	埋葬	本身	在	这	船尾	的

[ðə; ði] ['roʊboʊt] .

the	rowboat	.
这	划艇	.

一支箭射穿了船长的外套，另一支箭射入了小船的船尾。

" [pʊl] ! [pʊl] ! " ['ʃaʊtɪd] [deɪv] .

"	Pull	!	Pull	!	"	shouted	Dave	.
"	拉	!	拉	!	"	喊叫	戴夫	.

“拉！拉！”戴夫喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊld] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] , ['kæptɪn] - ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [stroʊk] ,

And	then	they	all	pulled	as	never	before	,	Captain	Broadbeam	giving	the	stroke	,
和	然后	他们	全部	拉	作为	绝不	前	,	队长	-	给予	这	中风	,

然后他们齐心协力，以前所未有的速度划水，布罗德比姆船长领桨。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

and	soon	the	rowboat	was	carried	a	hundred	feet	from	shore	.
和	很快	这	划艇	曾是	携带	一个	百	脚	从	支撑	.

很快，小船就被冲离岸边一百英尺远。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd][pæt] - [wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði]

But	now	came	a	second	flight	of	arrows	and	Pat	Stoodles	was	hit	in	the
但	现在	来了	一个	第二	航班	的	箭头	和	拍	-	曾是	打	在	这

[bæk] .

back	.
后退	.

但现在第二波箭雨袭来，帕特·斯图德尔斯背部中箭。

" [aɪm] [dʌn] ['fɜː, 'fɛr] !

"	I'm	done	fer	!
"	我是	完毕	fer	!

“我完了！”

" [hiː; hi] [moʊn] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

"	he	moaned	,	and	fell	in	a	heap	at	the	bottom	of	the	craft	.
"	他	呻吟	,	和	跌倒	在	一个	堆	在	这	底部	的	这	工艺	.

他呻吟了一声，瘫倒在船底。

" [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ɔːr] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][bɑːb] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [set] ['grɪmli] ,

"	Give	me	his	oar	!	"	came	from	Bob	,	and	with	his	teeth	set	grimly	,
"	给	我	他的	桨	!	"	来了	从	鲍勃	,	和	和	他的	牙齿	放	阴沉地	,

“把他的桨给我！”鲍勃说道，他咬牙切齿地说道。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bleɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊəz] .

he	caught	up	the	drifting	blade	and	took	his	place	among	the	rowers	.
他	捕捉	向上	这	漂流	刀刃	和	采取	他的	地方	之中	这	划船者	.

他追上了漂移的桨叶，加入了划桨者的行列。

['ʃaʊər] ['æftər] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] [naʊ] [fluː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd][ɪts]['ɔkjuːpənts]

Shower	after	shower	of	arrows	now	flew	all	around	the	rowboat	and	its	occupants
淋浴	后	淋浴	的	箭头	现在	飞翔	全部	大约	这	划艇	和	它是	居住者

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [strʌk] ,

and	nearly	all	on	board	were	struck	,
和	几乎	全部	在	木板	是	击	,

箭矢如雨点般落在小船周围，船上几乎所有人都被击中。

[ɔːl'ðoʊ] [nʌn] ['sɪriəsli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] - [eɪm] .

although	none	seriously	,	for	the	distance	was	now	too	great	for	the	savages	'	aim	.
虽然	没有任何	严重地	,	为了	这	距离	曾是	现在	也	伟大的	为了	这	野蛮人	-	目的	.

虽然没有人受到严重伤害，因为距离对于野蛮人来说已经太远了。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [wiːl] [suːn] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] , " [pæntid] ['kæptɪn] - ,

"	Keep	it	up	—	we'll	soon	be	out	of	range	,	"	panted	Captain	Broadbeam	,
"	保持	它	向上	—	出色地	很快	是	出去	的	范围	,	"	喘息	队长	-	,

“继续保持——我们很快就能脱离射程了，”布罗德比姆上尉气喘吁吁地说。

[ænd; ənd] [streɪt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [pə'sɪfɪk] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] ,

and	straight	out	into	the	broad	Pacific	plunged	the	rowboat	,
和	直的	出去	进入	这	广阔	太平洋	暴跌	这	划艇	,

小船径直驶入了广阔的太平洋。

['oʊvər][ðə; ði] ['breikəz] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] [swelz] [bɪ'jɑːnd] .

over	the	breakers	and	then	into	the	mighty	swells	beyond	.
超过	这	断路器	和	然后	进入	这	强大的	涌浪	超过	.

越过浪尖，然后驶入更远处汹涌的波涛。

[æt; ət][læst][ðə; ði][koʊv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus][noʊ] [mɔːr] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

At	last	the	cove	began	to	fade	from	view	and	the	arrows	no	more	reached	them	.
在	最后的	这	海湾	开始	到	褪色	从	看法	和	这	箭头	不	更多的	达到	他们	.

最后，海湾渐渐消失在视线中，箭矢也射不到他们了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] ! " ['mɜːmɜd] [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ʌn'kɑːnʃəs] [bɪ'saɪd] [pæt] - .

"	We	are	saved	!	"	murmured	Bob	,	and	then	fell	unconscious	beside	Pat	Stoodles	.
"	我们	是	已保存	!	"	低声说道	鲍勃	,	和	然后	跌倒	无意识	旁	拍	-	.

“我们得救了！”鲍勃喃喃自语，然后昏倒在帕特·斯图德尔斯身边。

['liːvɪŋ] [deɪv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['roʊɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

Leaving	Dave	to	continue	rowing	,	that	the	boat	might	not	be	upset	by	the	long
离开	戴夫	到	继续	划船	,	那	这	船	可能	不是	是	沮丧的	经过	这	长的

['oʊʃ(ə)n] [swelz] ,

ocean	swells	,
海洋	涌浪	,

为了避免船只被汹涌的海浪掀翻，戴夫被留下继续划桨。

['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['dɑːktər] ['bæril] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɑːb] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Captain	Broadbeam	and	Doctor	Barrell	turned	their	attention	to	Bob	and	to
队长	-	和	医生	巴雷尔	转向	他们的	注意力	到	鲍勃	和	到

[pæt] - .

Pat	Stoodles	.
拍	-	.

布罗德比姆船长和巴雷尔医生将注意力转向了鲍勃和帕特·斯图德尔斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

It	was	found	that	Bob	was	suffering	from	a	wound	in	the	shoulder	,
它	曾是	成立	那	鲍勃	曾是	痛苦	从	一个	伤口	在	这	肩膀	,

经查明，鲍勃的肩膀受伤了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['wiːknəs] , [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ]

and	the	loss	of	blood	,	following	his	former	weakness	,	had	been	too	much
和	这	损失	的	血	,	下列的	他的	以前的	弱点	,	有	到过	也	很多

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

再加上他之前身体虚弱，失血过多对他来说更是雪上加霜。

" ['hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['æftər] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wuːnd] .

"	He'll	be	all	right	after	a	while	,	"	said	the	doctor	,	after	binding	up	the	wound	.
"	地狱	是	全部	正确的	后	一个	尽管	,	"	说	这	医生	,	后	结合	向上	这	伤口	.

“过一会儿他就没事了，”医生包扎好伤口后说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['pɔɪzn] [ɑːn] [ðə; ði] ['æroʊ] [tɪp] ,

"	That	is	,	unless	there	was	poison	on	the	arrow	tip	,
"	那	是	,	除非	那里	曾是	毒	在	这	箭	提示	,

也就是说，除非箭头上有毒药。

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɔɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

and	I	see	no	evidence	of	such	poison	in	the	appearance	of	any	of	our
和	我	看	不	证据	的	这样的	毒	在	这	外貌	的	任何	的	我们的

['wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

我从我们所有人的伤口外观上都没有看到这种毒物的迹象。

" [pʊr] [pæt] - [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪv] ['kwestʃən] ['weðər]

"	Poor	Pat	Stoodles	was	worse	off	and	it	was	a	grave	question	whether
"	贫穷的	拍	-	曾是	更糟	离开	和	它	曾是	一个	严重	问题	无论

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɔːr] [daɪ] .

he	would	live	or	die	.
他	会	居住	或者	死	.

可怜的帕特·斯图德尔斯情况更糟，他能否活下来是个重大的问题。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'geɪn] ['kɑːnʃəsnəs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr]

He	did	not	regain	consciousness	,	although	the	doctor	did	his	best	for	the	poor
他	做过	不是	恢复	意识	,	虽然	这	医生	做过	他的	最好的	为了	这	贫穷的

['aɪrɪʃmən] .

Irishman	.
爱尔兰人	.

尽管医生尽了全力抢救这位可怜的爱尔兰人，但他始终没有恢复意识。

" [hiː; hi] [niːdz] ['stimjuləntsˌ] , " [sed] ['dɑːktər] ['bæril] .

"	He	needs	stimulants	,	"	said	Doctor	Barrell	.
"	他	需求	兴奋剂	,	"	说	医生	巴雷尔	.

“他需要兴奋剂，”巴雷尔医生说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , " ['ænsər] ['kæptɪn]

"	And	we	haven't	so	much	as	a	drink	of	water	,	"	answered	Captain
"	和	我们	还没有	所以	很多	作为	一个	喝	的	水	,	"	回答	队长

- , ['soʊbərli] .

Broadbeam	,	soberly	.
-	,	清醒地	.

“我们连一口水都没有，”布罗德比姆船长严肃地回答道。

[æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [pɔːd] [daʊn] ['fɪrsli] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

An	hour	went	by	and	the	hot	sun	poured	down	fiercely	upon	those	in	the
一个	小时	去	经过	和	这	热的	太阳	倾倒	向下	激烈地	之上	那些	在	这

['roʊboʊt] .

rowboat	.
划艇	.

一个小时过去了，炽热的太阳猛烈地照射在小船上的人们身上。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] ,

They	knew	not	which	way	to	turn	,
他们	知道	不是	哪个	方式	到	转动	,

他们不知该何去何从。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][lænd] [ə'gen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

fearing	that	if	they	attempted	to	land	again	the	savages	would	follow	them	up	.
害怕	那	如果	他们	尝试过	到	土地	再次	这	野蛮人	会	跟随	他们	向上	.

他们担心如果再次尝试登陆，野蛮人会追上来。

" [wiː; wi] [wɪl] [roʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm]

"	We	will	row	in	the	direction	of	the	landing	place	where	we	first	came
"	我们	将要	排	在	这	方向	的	这	降落	地方	在哪里	我们	第一的	来了

[ə'ʃɔːr] ,

ashore	,
岸上	,

我们将朝着我们最初登陆的地点划船。

" [sed] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	said	Captain	Broadbeam	,	and	this	was	done	.
"	说	队长	-	,	和	这	曾是	完毕	.

“布罗德比姆船长说道，事情就这么办了。”

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [deɪv] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

An	hour	later	Dave	let	out	a	cry	of	dismay	.
一个	小时	之后	戴夫	让	出去	一个	哭	的	沮丧	.

一小时后，戴夫发出了一声惊呼。

" [ðə; ði]['sævidʒiz] !

"	The	savages	!
"	这	野蛮人	!

“野蛮人！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ˌjuː 'es] [ə'gen] !

They	are	after	us	again	!
他们	是	后	我们	再次	!

他们又来追杀我们了！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	He	was	right	.
"	他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sævidʒiz] ,

Around	**a**	**distant**	**point**	**of**	**land**	**had**	**appeared**	**at**	**least**	**a**	**dozen**	**savages**	**,**
大约	一个	遥远	观点	的	土地	有	出现	在	至少	一个	打	野蛮人	,

在远处一块陆地附近，至少出现了十几个野蛮人。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] !

and	**all**	**were**	**making**	**for**	**the**	**rowboat**	**with**	**all**	**speed**	**!**
和	全部	是	制作	为了	这	划艇	和	全部	速度	!

所有人都全速向小船跑去！

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

ON	**THE**	**BOSOM**	**OF**	**THE**	**OCEAN**
在	这	怀	的	这	海洋

在海洋的怀抱中

" [wiː; wi] [kɑːnt] [lænd] [hɪr] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	**We**	**can't**	**land**	**here**	**!**	**"**	**cried**	**Dave**	**.**
"	我们	不能	土地	这里	!	"	哭	戴夫	.

“我们不能在这里降落！”戴夫喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['ænsər] ['kæptɪn] - .

"	**You**	**are**	**right**	**,**	**"**	**answered**	**Captain**	**Broadbeam**	**.**
"	你	是	正确的	,	"	回答	队长	-	.

“你说得对，”布罗德比姆船长回答道。

" [siː] , [mɔːr] ['sævidʒiz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['jɑːndər] [triːz] . "

"	**See**	**,**	**more**	**savages**	**are**	**coming**	**from**	**behind**	**yonder**	**trees**	**.**	**"**
"	看	,	更多的	野蛮人	是	未来	从	在后面	远处	树木	.	"

“看，那边树后面又冒出几个野蛮人。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['dɑːktər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][kən'sɜːrn] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**doctor**	**,**	**his**	**face**	**full**	**of**	**concern**	**.**
"	什么	将	我们	做	?	"	被质问	这	医生	,	他的	脸	满的	的	忧虑	.

“我们该怎么办？”医生问道，脸上满是担忧。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — [pʊt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,

"	**There**	**is**	**but**	**one**	**thing**	**to**	**do**	**—**	**put**	**to**	**sea**	**again**	**,**
"	那里	是	但	一	事物	到	做	—	放	到	海	再次	,

“现在只有一件事可做了——再次出海。”

" [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	**came**	**from**	**the**	**master**	**of**	**the**	**Swallow**	**.**
"	来了	从	这	掌握	的	这	吞	.

“出自燕子之主之口。”

[ðə; ði]['sævidʒiz] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] .

The	**savages**	**came**	**on**	**with**	**a**	**rush**	**,**	**yelling**	**at**	**the**	**top**	**of**	**their**	**lungs**	**.**
这	野蛮人	来了	在	和	一个	匆忙	,	大喊	在	这	顶部	的	他们的	肺	.

野蛮人蜂拥而至，扯着嗓子大喊大叫。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ðeɪ] [let][flai][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] .

As	**they**	**approached**	**the**	**water's**	**edge**	**they**	**let**	**fly**	**a**	**shower**	**of**	**arrows**	**.**
作为	他们	接近	这	水的	边缘	他们	让	飞	一个	淋浴	的	箭头	.

当他们靠近水边时，便射出了一阵箭雨。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ɔːl] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

But	**fortunately**	**for**	**our**	**friends**	**,**	**all**	**fell**	**short**	**of**	**the**	**mark**	**.**
但	幸运的是	为了	我们的	朋友们	,	全部	跌倒	短的	的	这	标记	.

但幸运的是，我们的朋友都未能达标。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

As	**quickly**	**as**	**it**	**could**	**be**	**accomplished**	**,**
作为	迅速地	作为	它	可以	是	完成	,

尽快完成，

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	**rowboat**	**was**	**turned**	**around**	**and**	**headed**	**once**	**more**	**from**	**the**	**island**	**.**
这	划艇	曾是	转向	大约	和	标题	一次	更多的	从	这	岛	.

小船调转船头，再次驶离了小岛。

[ɔːl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊɪŋ] [wɜːr; wər]['taɪərd] ,

All	**who**	**had**	**been**	**rowing**	**were**	**tired**	**,**
全部	WHO	有	到过	划船	是	疲劳的	,

所有划船的人都很累了。

[bʌt; bət][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][get][ðə; ði][krɑːft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

but	**did**	**their**	**best**	**to**	**get**	**the**	**craft**	**away**	**from**	**the**	**shore**	**.**
但	做过	他们的	最好的	到	得到	这	工艺	离开	从	这	支撑	.

但他们尽力将船驶离岸边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] ['liːvɪŋ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə'nʌðər] [jel] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**savages**	**saw**	**the**	**boat**	**leaving**	**they**	**set**	**up**	**another**	**yell**	**,**
作为	很快	作为	这	野蛮人	锯	这	船	离开	他们	放	向上	其他	叫喊	,

野蛮人一看到船离开，就又开始大喊大叫。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [rʌʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] .

and	**several**	**rushed**	**away**	**to**	**find**	**those**	**who**	**were**	**out**	**in**	**the**	**canoes**	**.**
和	一些	匆忙	离开	到	寻找	那些	WHO	是	出去	在	这	独木舟	.

于是几个人赶紧跑去找那些在独木舟里的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

But	**the**	**latter**	**were**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**
但	这	后者	是	在	这	其他	边	的	这	岛	,

但后者则位于岛的另一边。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['nəutifaid]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

and	**before**	**they**	**could**	**be**	**notified**	**our**	**friends**	**had**	**,**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**
和	前	他们	可以	是	已通知	我们的	朋友们	有	,	为了	这	时间	存在	,

[meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

made	**good**	**their**	**escape**	**.**
制成	好的	他们的	逃脱	.

还没等他们接到通知，我们的朋友们就暂时成功逃脱了。

[deɪv] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Dave	**was**	**all**	**but**	**exhausted**	**,**
戴夫	曾是	全部	但	筋疲力尽的	,

戴夫几乎筋疲力尽了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ænd; ənd][sæŋk][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

and	**at**	**last**	**dropped**	**his**	**oar**	**and**	**sank**	**in**	**a**	**heap**	**on**	**the**	**seat**	**.**
和	在	最后的	掉落	他的	桨	和	沉没	在	一个	堆	在	这	座位	.

最后他扔掉了桨，瘫倒在座位上。

" [pleɪd] [aʊt] , [eɪ] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - .

"	**Played**	**out**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**came**	**from**	**Captain**	**Broadbeam**	**.**
"	玩	出去	,	嗯	?	"	来了	从	队长	-	.

“戏演完了，是吧？”布罗德比姆船长说道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] .

"	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**wonder**	**.**
"	出色地	,	我	不	想知道	.

“嗯，我并不觉得奇怪。”

[aɪm] [ə'baʊt] [pleɪd] [aʊt] [maɪ'self] .

I'm	about	played	out	myself	.
我是	关于	玩	出去	我	.

我自己也差不多筋疲力尽了。

" [æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [swelz] [ʌv; əv]

"	An	hour	went	by	and	the	rowboat	rose	and	fell	on	the	broad	swells	of
"	一个	小时	去	经过	和	这	划艇	玫瑰	和	跌倒	在	这	广阔	涌浪	的

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

the	Pacific	Ocean	.
这	太平洋	海洋	.

一个小时过去了，小船在太平洋宽阔的波浪上起伏着。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

In	vain	they	looked	in	all	directions	for	the	Swallow	.
在	徒劳	他们	看起来	在	全部	方向	为了	这	吞	.

他们徒劳地四处寻找燕子。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	vessel	was	not	to	be	seen	.
这	血管	曾是	不是	到	是	已见	.

那艘船不见了踪影。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

All	in	the	rowboat	were	exceedingly	thirsty	and	would	have	given	much	for
全部	在	这	划艇	是	非常	渴	和	会	有	给定	很多	为了

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

a	drink	of	water	.
一个	喝	的	水	.

小船上的所有人都非常口渴，他们多么渴望能喝上一口水啊！

[kraʊtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [siːts] , [wɪð; wɪθ] [pʊr] [bɑːb] [ænd; ənd] [pæt] - [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [deɪv] ,

Crouched	on	the	seats	,	with	poor	Bob	and	Pat	Stoodles	beside	them	,	Dave	,
蹲着	在	这	座位	,	和	贫穷的	鲍勃	和	拍	-	旁	他们	,	戴夫	,

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

船长戴夫蜷缩在座位上，可怜的鲍勃和帕特·斯图德尔斯就坐在他们旁边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['oʊvər] .

and	the	doctor	talked	the	situation	over	.
和	这	医生	谈话	这	情况	超过	.

医生和我们讨论了情况。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪkl] , " [sed] [deɪv] .

"	We	are	certainly	in	a	pickle	,	"	said	Dave	.
"	我们	是	当然	在	一个	泡菜	,	"	说	戴夫	.

“我们真是陷入困境了，”戴夫说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wʌt] [ðen] ? "

"	If	we	can't	find	the	ship	,	what	then	?	"
"	如果	我们	不能	寻找	这	船	,	什么	然后	?	"

“如果我们找不到那艘船，那怎么办？”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] - .

"	We	must	find	the	Swallow	,	"	declared	Captain	Broadbeam	.
"	我们	必须	寻找	这	吞	,	"	声明	队长	-	.

“我们必须找到燕子号，”布罗德比姆船长宣布道。

" [ən'les] [wiː; wi] [duː] , [wiːl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] . "

"	Unless	we	do	,	we'll	starve	to	death	.	"
"	除非	我们	做	,	出色地	饿死	到	死亡	.	"

“如果我们不这样做，我们就会饿死。”

" [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] ['naɪtfɔːl] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	We	might	return	to	the	island	at	nightfall	,	"	said	the	doctor	.
"	我们	可能	返回	到	这	岛	在	黄昏	,	"	说	这	医生	.

“我们可能会在夜幕降临时返回岛上，”医生说。

" [rɪˈmembər] , [wiː; wi] [niːd] ['wɔːtər][ænd; ənd][soʊ][duː] [ðiːz] [pʊr] ['sʌfərəz] .

"	Remember	,	we	need	water	and	so	do	these	poor	sufferers	.
"	记住	,	我们	需要	水	和	所以	做	这些	贫穷的	受害者	.

“记住，我们需要水，这些可怜的受苦者也需要水。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

"	And	he	pointed	to	Bob	and	the	Irishman	.
"	和	他	尖	到	鲍勃	和	这	爱尔兰人	.

“然后他指着鲍勃和那个爱尔兰人。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [skiːm] , " [kraɪd] [deɪv] .

"	That's	a	scheme	,	"	cried	Dave	.
"	那就是	一个	方案	,	"	哭	戴夫	.

“那是个阴谋！”戴夫喊道。

" [wiː; wi] [maɪt] [lænd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmwer] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən]

"	We	might	land	under	cover	of	darkness	and	hide	somewhere	until	we	can
"	我们	可能	土地	在下面	覆盖	的	黑暗	和	隐藏	某处	直到	我们	能

['loʊkeɪt][ðə; ði] [ʃɪp] .

locate	the	ship	.
定位	这	船	.

“我们可能会趁着夜色降落，然后躲藏起来，直到找到那艘船。”

" ['sloʊli] [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [əˈweɪ] .

"	Slowly	the	day	wore	away	.
"	缓慢地	这	天	穿着	离开	.

“时间慢慢流逝。”

[tɔːrdz] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bloʊ] ['strɔːŋli] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl]

Towards	nightfall	the	wind	began	to	blow	strongly	,	sending	the	spray	flying	in	all
向	黄昏	这	风	开始	到	吹	强烈	,	发送	这	喷	飞行	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

临近傍晚，风势渐强，将水雾吹向四面八方。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑːment] .

"	We	can't	stand	this	,	"	was	Dave's	comment	.
"	我们	不能	站立	这	,	"	曾是	戴夫的	评论	.

“我们受够了，”戴夫说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] ['eni] ['hɑːrdər] , [wiːl] [biː; bi] ['swɔmpt] . "

"	If	it	blows	any	harder	,	we'll	be	swamped	.	"
"	如果	它	打击	任何	更难	,	出色地	是	淹没	.	"

“如果风力再大一些，我们就会被淹没。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] ,

"	We	must	take	to	the	oars	and	keep	the	boat	up	to	the	seas	,
"	我们	必须	拿	到	这	桨	和	保持	这	船	向上	到	这	海域	,

我们必须奋力划桨，让船不被大海吞噬。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	said	the	captain	,	and	this	was	done	.
"	说	这	队长	,	和	这	曾是	完毕	.

“船长说道，事情就这么办了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

A	little	later	it	began	to	rain	.
一个	小的	之后	它	开始	到	雨	.

过了一会儿，开始下雨了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] .

At	first	it	did	not	amount	to	much	,	but	presently	it	began	to	pour	.
在	第一的	它	做过	不是	数量	到	很多	,	但	目前	它	开始	到	倒	.

起初雨势不大，但很快便倾盆而下。

[æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] .

As	best	they	could	,	they	gathered	a	small	quantity	of	the	water	and	drank	it	greedily	.
作为	最好的	他们	可以	,	他们	聚集	一个	小的	数量	的	这	水	和	喝	它	贪婪地	.

他们尽力收集了少量水，然后贪婪地喝了起来。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [bɑːb][ænd; ənd] - [ə; eɪ] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði]['ɪndʒərd] [mʌtʃ] [gʊd] .

They	also	gave	Bob	and	Stoodles	a	drink	,	which	did	the	injured	much	good	.
他们	还	给予	鲍勃	和	-	一个	喝	,	哪个	做过	这	受伤	很多	好的	.

他们还给鲍勃和斯图德尔斯喝了点水，这对受伤的他们很有帮助。

[æt; ət] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [blæk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

At	last	night	was	upon	them	,	black	and	threatening	.
在	最后的	夜晚	曾是	之上	他们	,	黑色的	和	威胁	.

最终，黑夜降临，阴沉而可怕。

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] , [bʌt; bət] [wer] [tuː; tə] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] .

The	rowboat	was	drifting	in	the	wind	and	the	rain	,	but	where	to	none	could	tell	.
这	划艇	曾是	漂流	在	这	风	和	这	雨	,	但	在哪里	到	没有任何	可以	告诉	.

小船在风雨中漂流，但谁也不知道它漂向何方。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] , " [sed] ['kæptɪn] - , ['greɪvli] .

"	We	must	take	what	comes	,	"	said	Captain	Broadbeam	,	gravely	.
"	我们	必须	拿	什么	来	,	"	说	队长	-	,	严重地	.

“我们必须接受一切结果，”布罗德比姆船长严肃地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

"	We	are	in	the	hands	of	Providence	.
"	我们	是	在	这	双手	的	普罗维登斯	.

“我们一切尽在天意之中。”

" [deɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

"	Dave	was	so	exhausted	he	could	not	keep	his	eyes	open	and	soon	he	went	sound	asleep	,
"	戴夫	曾是	所以	筋疲力尽的	他	可以	不是	保持	他的	眼睛	打开	和	很快	他	去	声音	睡着了	,

“戴夫累得睁不开眼，很快就睡着了。”

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['dɑːktər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	not	long	after	this	the	doctor	followed	his	example	.
和	不是	长的	后	这	这	医生	随后	他的	例子	.

不久之后，这位医生也效仿了他的做法。

['oʊnli][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]

Only	**the**	**captain**	**remained**	**awake**	**and**	**he**	**was**	**so**	**exhausted**	**he**	**could**	**do**
仅有的	这	队长	剩余	醒	和	他	曾是	所以	筋疲力尽的	他	可以	做

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] .

absolutely	**nothing**	**.**
绝对地	没有什么	.

只有船长还醒着，但他筋疲力尽，什么也做不了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ]

It	**was**	**about**	**three**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**when**	**the**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**a**
它	曾是	关于	三	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	风	开始	到	吹	一个

['regjələr] ['hɜːrəkeɪn] .

regular	**hurricane**	**.**
常规的	飓风	.

凌晨三点左右，狂风骤起，刮起了飓风般的大风。

[ðə; ði][mæd] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ə'raʊzd] [deɪv] .

The	**mad**	**plunging**	**and**	**pitching**	**of**	**the**	**rowboat**	**aroused**	**Dave**	**.**
这	疯狂的	骤降	和	投球	的	这	划艇	被唤醒	戴夫	.

小船疯狂的俯冲和颠簸让戴夫兴奋起来。

" [wɒts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**What's**	**up**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	是什么	向上	?	"	他	哭	.

“怎么了？”他喊道。

" [ðə; ði][stɔːrm][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**The**	**storm**	**is**	**increasing**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**captain**	**.**
"	这	风暴	是	增加	,	"	回答	这	队长	.

“风暴正在增强，”船长回答道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ? "

"	**Are**	**we**	**still**	**out**	**on**	**the**	**ocean**	**?**	**"**
"	是	我们	仍然	出去	在	这	海洋	?	"

“我们还在海上吗？”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

" ['kæptɪn] - [hæd; həd] ['skersli] ['spoʊkən] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]

"	**Captain**	**Broadbeam**	**had**	**scarcely**	**spoken**	**when**	**there**	**came**	**a**	**shock**	**that**	**almost**
"	队长	-	有	几乎	说	什么时候	那里	来了	一个	震惊	那	几乎

[tɜːrnd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] ['oʊvər] .

turned	**the**	**rowboat**	**over**	**.**
转向	这	划艇	超过	.

“布罗德比姆船长刚开口说话，就发生了一次剧烈的震动，几乎把小船掀翻了。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] ! "

"	**We**	**have**	**struck**	**!**	**"**
"	我们	有	击	!	"

我们发动了攻击！

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] !

"	**We**	**are**	**going**	**to**	**the**	**bottom**	**!**
"	我们	是	去	到	这	底部	!

“我们要跌到谷底了！”

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [ə'raʊzd] [ɔːl][bʌt; bət][pæt] - .

"	**The**	**shock**	**aroused**	**all**	**but**	**Pat**	**Stoodles**	**.**
"	这	震惊	被唤醒	全部	但	拍	-	.

“这一事件震惊了所有人，除了帕特·斯图德尔斯。”

[bɑːb] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvərbɔːrd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [deɪv] ,

Bob	**would**	**have**	**gone**	**overboard**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**Dave**	**,**
鲍勃	会	有	已消失	落水	有	它	不是	到过	为了	戴夫	,

如果不是戴夫，鲍勃可能就做得太过火了。

[huː] [kɔːt] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] .

who	**caught**	**the**	**unconscious**	**man**	**by**	**the**	**shoulder**	**and**	**held**	**him**	**.**
WHO	捕捉	这	无意识	男人	经过	这	肩膀	和	握住	他	.

他抓住昏迷男子的肩膀，把他按住。

" [dəunt] — [dəunt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ! " [groʊn] [bɑːb] .

"	**Don't**	**—**	**don't**	**hurt**	**me**	**!**	**"**	**groaned**	**Bob**	**.**
"	不	—	不	伤害	我	!	"	呻吟	鲍勃	.

“别——别伤害我！”鲍勃呻吟道。

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [keɪm] [ə'nʌðər] [ʃɑːk] .

"	**A**	**moment**	**later**	**came**	**another**	**shock**	**.**
"	一个	片刻	之后	来了	其他	震惊	.

片刻之后，又传来一阵震惊。

[ðen] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [slaɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [sænd] [bɑːr] ,

Then	**the**	**rowboat**	**appeared**	**to**	**slide**	**over**	**a**	**sand**	**bar**	**,**
然后	这	划艇	出现	到	滑动	超过	一个	沙	酒吧	,

然后，小船似乎滑过了一片沙洲。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kæptɪn] - [felt] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	**of**	**a**	**sudden**	**Captain**	**Broadbeam**	**felt**	**the**	**limb**	**of**	**a**	**tree**	**brush**	**his**	**side**	**.**
和	的	一个	突然	队长	-	毛毡	这	肢	的	一个	树	刷子	他的	边	.

突然，布罗德比姆船长感到一根树枝擦过了他的侧身。

" [hə'loʊ] !

"	**Hullo**	**!**
"	你好	!

你好！

[wɒts] [ðɪs] ?

what's	**this**	**?**
是什么	这	?

这是什么？

" [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .

"	**he**	**ejaculated**	**.**
"	他	射精	.

他射精了。

" [ə; eɪ] [triː] [lɪm] — [ænd; ənd] [hɪəz] [ə'nʌðər] !

"	**A**	**tree**	**limb**	**—**	**and**	**here's**	**another**	**!**
"	一个	树	肢	—	和	这里是	其他	!

“一根树枝——这里还有一根！”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [triː] — — "

Can	**it**	**be**	**a**	**floating**	**tree**	**—**	**—**	**"**
能	它	是	一个	漂浮的	树	—	—	"

难道是一棵漂浮的树？

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[hɪəz] [lænd] !
Here's land !
这里是 土地 !

这里有土地!

" [bɜːrst] [aʊt] [deɪv] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" burst out Dave , peering into the darkness .
" 爆裂 出去 戴夫 , 窥视 进入 这 黑暗 .

“戴夫突然喊道，凝视着黑暗。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . "
" A shore of some kind . "
" 一个 支撑 的 一些 种类 . "

“某种海岸。”

" [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , " ['kɔːʃənd] ['dɑːktər] ['bærɪl] .
" Beware of the savages , " cautioned Doctor Barrell .
" 提防 的 这 野蛮人 , " 警告 医生 巴雷尔 .

“小心野蛮人，”巴雷尔医生告诫道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] . "
" They may be close at hand . "
" 他们 可能 是 关闭 在 手 . "

“他们可能就在附近。”

" [aɪ'd] ['ræðər] [miːt] [ðə; ði]['sævidʒiz][ðæn; ðən] [draʊn] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] , " [keɪm] ['blʌntli] [frʌm; frəm]
" I'd rather meet the savages than drown in this storm , " came bluntly from
" ID 相当 见面 这 野蛮人 比 溺水 在 这 风暴 , " 来了 直截了当地 从
['kæptɪn] - .
Captain Broadbeam .
队长 - .

“我宁愿与野蛮人交战，也不愿在这场风暴中溺亡，”布罗德比姆船长直言不讳地说。

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['drɪftɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːr] .
The rowboat had indeed drifted to some sort of a shore .
这 划艇 有 的确 漂移 到 一些 种类 的 一个 支撑 .

那艘小船确实漂到了某个岸边。

[kloʊz] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] ,
Close at hand was a sandy beach ,
关闭 在 手 曾是 一个 沙 海滩 ,

附近就是一片沙滩。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] .
and beside this some rocks and a grove of tropical trees .
和 旁 这 一些 岩石 和 一个 树林 的 热带 树木 .

旁边还有一些岩石和一片热带树林。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
The details of the scene were lost in the darkness .
这 细节 的 这 场景 是 丢失的 在 这 黑暗 .

场景细节在黑暗中变得模糊不清。

[æz; əz][ðə; ði] ['roʊboʊt] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [hɔːld] [ðə; ði]
As the rowboat struck on the beach the captain leaped out and hauled the
作为 这 划艇 击 在 这 海滩 这 队长 跳跃 出去 和 拖拽 这
[krɑːft] [ʌp] .
craft up .
工艺 向上 .

小艇触底搁浅时，船长跳出船外，将船拉了上来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['breikəz] [ænd; ənd][wʌn] [swept] ['oʊvər]

But	he	was	not	quick	enough	to	escape	the	breakers	and	one	swept	over
但	他	曾是	不是	快的	足够的	到	逃脱	这	断路器	和	一	扫荡	超过

[ðə; ði][krɑːft] ,

the	craft	,
这	工艺	,

但他没能及时躲开海浪，一个海浪拍打在了船上。

['nɪrli] ['draʊnɪŋ] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .

nearly	drowning	all	on	board	.
几乎	溺水	全部	在	木板	.

船上所有人几乎都溺水了。

[ðen] [deɪv] [spræŋ] [aʊt] ,

Then	Dave	sprang	out	,
然后	戴夫	弹簧	出去	,

然后戴夫跳了出来，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [per] [hæd; həd][ðə; ði][boʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	at	last	the	pair	had	the	boat	out	of	the	reach	of	the	sea	.
和	在	最后的	这	一对	有	这	船	出去	的	这	抵达	的	这	海	.

最后，两人终于把船驶离了大海的掌控范围。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv]['lændɪd] ['sʌmwer] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Thank	Heaven	we	have	landed	somewhere	,	"	declared	the	youth	.
"	感谢	天堂	我们	有	登陆	某处	,	"	声明	这	青年	.

“感谢老天，我们终于降落到某个地方了，”年轻人说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['deɪvi] ['dʒoʊnzɪz] ['lɑːkər] .

"	I	thought	sure	we	were	bound	for	Davy	Jones's	locker	.
"	我	想法	当然	我们	是	边界	为了	戴维	琼斯	储物柜	.

“我当时觉得我们肯定要下海葬了。”

" [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	The	rowboat	was	dragged	along	the	beach	and	the	captain	,	the	doctor	,
"	这	划艇	曾是	拖拽	沿着	这	海滩	和	这	队长	,	这	医生	,

“小船被拖到沙滩上，船长、医生……”

[ænd; ənd] [deɪv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][sʌm; səm] ['rɑːks] ,

and	Dave	succeeded	in	turning	it	over	on	some	rocks	,
和	戴夫	成功了	在	转弯	它	超过	在	一些	岩石	,

戴夫成功地把它翻过来放在了一些石头上。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

thus	making	of	it	a	sort	of	shelter	from	the	storm	.
因此	制作	的	它	一个	种类	的	庇护所	从	这	风暴	.

因此，它就成了一个躲避风暴的避难所。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [pleɪst] [bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

Under	it	they	placed	Bob	and	the	Irishman	,	making	them	as
在下面	它	他们	放置	鲍勃	和	这	爱尔兰人	,	制作	他们	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] .

comfortable	as	circumstances	permitted	.
舒服的	作为	情况	允许	.

他们把鲍勃和那个爱尔兰人安置在下面，尽可能让他们感到舒适。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	done	,
这	完毕	,

事情办妥了。

[ðə; ði] [θriː] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæŋk] [daʊn]

the	three	found	something	of	a	shelter	under	the	trees	and	there	sank	down
这	三	成立	某物	的	一个	庇护所	在下面	这	树木	和	那里	沉没	向下

[tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

to	rest	until	morning	.
到	休息	直到	早晨	.

三人找到树下稍作遮蔽，便在那里休息到天亮。

[wen] [deɪv] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət][hænd]

When	Dave	opened	his	eyes	the	sun	was	shining	brightly	and	close	at	hand
什么时候	戴夫	打开	他的	眼睛	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	关闭	在	手

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ['geili] .

a	number	of	tropical	birds	were	singing	gayly	.
一个	数字	的	热带	鸟类	是	歌唱	同性恋地	.

戴夫睁开眼睛时，阳光灿烂，不远处许多热带鸟类正在欢快地鸣叫。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt]

For	the	moment	he	could	not	remember	what	had	occurred	and	he	sat
为了	这	片刻	他	可以	不是	记住	什么	有	发生	和	他	卫星

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他一时想不起发生了什么，于是坐了起来。

[geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

gazing	around	in	bewilderment	.
凝视	大约	在	困惑	.

茫然地环顾四周。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃɪprekt] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	We	are	shipwrecked	,	"	he	murmured	at	length	.
"	我们	是	遭遇海难	,	"	他	低声说道	在	长度	.

“我们遭遇海难了，”他喃喃自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] ['sævidʒiz][ɑːr; ər] ['eniwer] [nɪr] ?

"	I	wonder	if	those	savages	are	anywhere	near	?
"	我	想知道	如果	那些	野蛮人	是	任何地方	靠近	?

“我想知道那些野蛮人是否就在附近？”

" [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	arose	and	stretched	himself	and	then	walked	out	on	the	shore	of	the
"	他	出现	和	拉伸	他自己	和	然后	步行	出去	在	这	支撑	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他起身伸了个懒腰，然后走到了岛的岸边。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] ,

None	of	the	others	were	awake	,
没有任何	的	这	其他的	是	醒	,

其他人都没有醒着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][rest][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

and	he	determined	to	let	them	rest	as	long	as	they	wished	,
和	他	决定	到	让	他们	休息	作为	长的	作为	他们	希望	,

他决定让他们想休息多久就休息多久。

[prə'vaɪdɪŋ] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

providing	no	danger	was	at	hand	.
提供	不	危险	曾是	在	手	.

只要没有危险在眼前。

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wer]

Not	a	soul	was	in	sight	and	the	place	looked	much	different	from	that	where
不是	一个	灵魂	曾是	在	视线	和	这	地方	看起来	很多	不同的	从	那	在哪里

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kaʊntər] .

the	savages	had	been	encountered	.
这	野蛮人	有	到过	遭遇	.

周围一个人影也没有，这里看起来和之前遇到野蛮人的地方截然不同。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] , " [hiː; hi] ['riːzənd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	It	looks	to	me	as	if	this	is	another	island	,	"	he	reasoned	,	and	he
"	它	看起来	到	我	作为	如果	这	是	其他	岛	,	"	他	有理智的	,	和	他

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

“在我看来，这好像是另一个岛屿，”他推断道，而他的判断是正确的。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][klæmz] ,

On	the	shore	were	a	number	of	oysters	and	clams	,
在	这	支撑	是	一个	数字	的	牡蛎	和	蛤蜊	,

岸边有很多牡蛎和蛤蜊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [juːz]

and	he	lost	no	time	in	picking	up	as	many	as	he	thought	they	might	use
和	他	丢失的	不	时间	在	挑选	向上	作为	许多	作为	他	想法	他们	可能	使用

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

for	a	meal	.
为了	一个	一顿饭	.

他立即抓起他认为足够他们一顿饭吃的量。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] ['sevrəl] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [went] ['æftər][ðə; ði][bɜːrdz] .

Then	he	caught	up	several	stones	and	sticks	and	went	after	the	birds	.
然后	他	捕捉	向上	一些	石头	和	棍子	和	去	后	这	鸟类	.

然后他捡起几块石头和树枝，去追赶鸟儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['θroʊɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [daʊn] [θriː] [bɜːrdz][ʌv; əv] [fer] [saɪz] .

He	was	good	at	throwing	and	soon	brought	down	three	birds	of	fair	size	.
他	曾是	好的	在	投掷	和	很快	带来	向下	三	鸟类	的	公平的	尺寸	.

他投掷技术很好，很快就击落了三只体型较大的鸟。

" [hə'loʊ] , [wɒts] ['duːɪŋ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['kæptɪn] -

"	Hullo	,	what's	doing	?	"	was	the	cry	,	and	he	saw	Captain	Broadbeam
"	你好	,	是什么	正在做	?	"	曾是	这	哭	,	和	他	锯	队长	-

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“喂，你在干什么？”有人喊道，他看到布罗德比姆船长正朝他走来。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] . "

"	I'm	trying	to	gather	something	for	breakfast	.	"
"	我是	尝试	到	收集	某物	为了	早餐	.	"

“我正在准备早餐吃的。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

“足够好了。”

[siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ? "

Seen	anything	of	the	savages	?	"
已见	任何事物	的	这	野蛮人	?	"

你见过那些野蛮人吗?

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] . "
" **This** **doesn't** **look** **like** **the** **same** **island** . "
" 这 不 看 喜欢 这 相同的 岛 . "

“这看起来不像同一个岛了。”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ['kæptɪn] . "
" **Just** **what** **I** **think** , **captain** . "
" 只是 什么 我 思考 , 队长 . "

“我也是这么想的，船长。”

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['sævidʒiz] [hɪr] .
" **Well** , **I** **hope** **there** **are** **no** **savages** **here** .
" 出色地 , 我 希望 那里 是 不 野蛮人 这里 .

“嗯，我希望这里没有野蛮人。”

[siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ? "
Seen **anything** **of** **the** **Swallow** **?** "
已见 任何事物 的 这 吞 ? "

看到燕子了吗?

" ['nʌθɪŋ] [wət'evər] .
" **Nothing** **whatever** .
" 没有什么 任何 .

“什么都没有。”

" [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [stɪks] [wɜːr; wər] ['gæðərd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ]
" **Some** **brushwood** **and** **sticks** **were** **gathered** , **and** **after** **a** **little** **trouble** **a**
" 一些 灌木丛 和 棍子 是 聚集 , 和 后 一个 小的 麻烦 一个
['faɪər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .
fire **was** **started** .
火 曾是 开始 .

“我们收集了一些灌木和树枝，费了一番周折才生起火来。”

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [klæmz] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
The **smell** **of** **the** **cooking** **clams** **and** **oysters** **aroused** **the** **others** .
这 闻 的 这 烹饪 蛤蜊 和 牡蛎 被唤醒 这 其他的 .

煮蛤蜊和牡蛎的香味惊动了其他人。

" [hɑː] ! [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] ['brekfəst] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
" **Ha** ! **a** **fire** **and** **breakfast** ! " **cried** **the** **doctor** .
" 哈 ! 一个 火 和 早餐 ! " 哭 这 医生 .

“哈！生火做饭！”医生喊道。

" [ðæt] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ! "
" **That** **interests** **me** ! "
" 那 兴趣 我 ! "

“我对这个很感兴趣！”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] , [bɑːb] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **How** **do** **you** **feel** , **Bob** **?** " **questioned** **Dave** , **bending** **over** **his** **friend** .
" 如何 做 你 感觉 , 鲍勃 ? " 被质问 戴夫 , 弯曲 超过 他的 朋友 .

“鲍勃，你感觉怎么样？”戴夫弯下腰，问他的朋友。

" ['taɪərd] [ɔːl] ['oʊvər] , [deɪv] .
" **Tired** **all** **over** , **Dave** .
" 疲劳的 全部 超过 , 戴夫 .

“戴夫，我浑身都累了。”

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "

Where	**are**	**we**	**?**	**"**
在哪里	是	我们	?	"

我们在哪里？”

" [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n] . "

"	**On**	**one**	**of**	**these**	**islands**	**of**	**the**	**ocean**	**.**	**"**
"	在	一	的	这些	岛屿	的	这	海洋	.	"

“在这些海洋岛屿中的一座岛上。”

" [hæv; həv][wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['sædʒiz] ? "

"	**Have**	**we**	**escaped**	**from**	**the**	**savages**	**?**	**"**
"	有	我们	逃脱	从	这	野蛮人	?	"

我们真的摆脱了野蛮人的魔爪吗?

" [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['prez(ə)nt] , [jes] . "

"	**For**	**the**	**present**	**,**	**yes**	**.**	**"**
"	为了	这	展示	,	是的	.	"

“目前来说，是的。”

" [aɪm] ['maɪti] ['hʌŋgri] . "

"	**I'm**	**mighty**	**hungry**	**.**	**"**
"	我是	强大的	饥饿的	.	"

我饿极了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['brekfəst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊkt] . "

"	**You**	**shall**	**have**	**breakfast**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**cooked**	**.**	**"**
"	你	将	有	早餐	作为	很快	作为	它	是	煮熟	.	"

“早餐做好后，你就马上吃。”

" [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪm] ['hʌŋgri] [mi'self] , " [keɪm] [frʌm; frəm][pæt] - .

"	**Sure**	**an**	**'**	**I'm**	**hungry**	**meself**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Pat**	**Stoodles**	**.**
"	当然	一个	-	我是	饥饿的	我自己	,	"	来了	从	拍	-	.

“当然，我自己也饿了，”这句话出自帕特·斯图德尔斯之口。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðiː]['dɑːktər] .

"	**How**	**are**	**you**	**feeling**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**doctor**	**.**
"	如何	是	你	感觉	?	"	被质问	这	医生	.

“你感觉怎么样？”医生问道。

" [loʊɪk] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kloʊðz] ['rɪŋər] , - , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['ænsər] .

"	**Loike**	**I**	**had**	**been**	**through**	**a**	**clothes**	**wringer**	**,**	**docthor**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	类似	我	有	到过	通过	一个	衣服	绞干机	,	-	,	"	曾是	这	回答	.

“就像被洗衣机拧过衣服一样，医生，”他回答道。

" [bæd] [ses] [tuː; tə] [θɪm] ['sædʒiz] !

"	**Bad**	**cess**	**to**	**thim**	**savages**	**!**
"	坏的	污水	到	蒂姆	野蛮人	!

“对他们这些野蛮人来说，真是糟糕透了！”

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ðiː][klæmz][ænd; ənd] ['ɔɪstər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː][bɜːrdz] , [wɜːr; wər]

"	**Not**	**long**	**after**	**this**	**the**	**clams**	**and**	**oysters**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**birds**	**,**	**were**
"	不是	长的	后	这	这	蛤蜊	和	牡蛎	,	作为	出色地	作为	这	鸟类	,	是

['redi] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ,

ready	**for**	**eating**	**,**
准备好	为了	吃	,

“不久之后，蛤蜊、牡蛎以及鸟类都就可以食用了。”

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər] [θɔːt] [wʌz; wəz] [best]

and	Bob	and	the	Irishman	were	given	what	the	doctor	thought	was	best
和	鲍勃	和	这	爱尔兰人	是	给定	什么	这	医生	想法	曾是	最好的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

鲍勃和那位爱尔兰人接受了医生认为最适合他们的治疗。

[ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ɔːl] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .

The	others	ate	their	fill	,	and	after	the	repast	was	over	all	felt	much	better	.
这	其他的	吃	他们的	充满	,	和	后	这	餐饮	曾是	超过	全部	毛毡	很多	更好的	.

其他人吃饱喝足后，饭后都感觉好多了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] , " [sed] ['kæptɪn] - :

"	There	are	just	two	things	for	us	to	do	,	"	said	Captain	Broadbeam	:
"	那里	是	只是	二	事物	为了	我们	到	做	,	"	说	队长	-	:

“我们现在只有两件事要做，”布罗德比姆船长说道：

" [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] . "

"	Keep	out	of	the	way	of	the	savages	and	find	the	Swallow	.	"
"	保持	出去	的	这	方式	的	这	野蛮人	和	寻找	这	吞	.	"

“避开野蛮人，找到燕子号。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [fiːd] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

"	And	in	the	meantime	we	have	got	to	feed	ourselves	and	take	care	of
"	和	在	这	与此同时	我们	有	得到	到	喂养	我们自己	和	拿	关心	的

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

the	wounded	,
这	受伤	,

“与此同时，我们还要养活自己，照顾伤员。”

" ['ædɪd] ['dɑːktər] ['bærɪl] .

"	added	Doctor	Barrell	.
"	额外	医生	巴雷尔	.

巴雷尔医生补充道。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər] [ʃʊd; ʃəd]

The	matter	was	talked	over	and	it	was	decided	that	the	doctor	should
这	事情	曾是	谈话	超过	和	它	曾是	决定	那	这	医生	应该

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][bɑːb][ænd; ənd] - ,

remain	with	Bob	and	Stoodles	,
保持	和	鲍勃	和	-	,

经过商议，决定医生应该继续留在鲍勃和斯图德尔斯身边。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [deɪv] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʊr] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

while	the	captain	and	Dave	went	on	a	short	tour	of	exploration	.
尽管	这	队长	和	戴夫	去	在	一个	短的	旅游	的	勘探	.

船长和戴夫则进行了一次短暂的探险之旅。

" [aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	do	not	imagine	that	this	island	is	very	large	,	"	said	the	captain	,
"	我	做	不是	想象	那	这	岛	是	非常	大的	,	"	说	这	队长	,

“我想这个岛应该不大，”船长说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [deɪv] [set] [aʊt] .

as	he	and	Dave	set	out	.
作为	他	和	戴夫	放	出去	.

他和戴夫出发了。

" [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɜːrst] . "

"	To	my	mind	it	won't	be	a	bad	idea	to	skirt	the	shore	first	.	"
"	到	我的	头脑	它	惯于	是	一个	坏的	主意	到	裙子	这	支撑	第一的	.	"

“依我看，先沿着海岸线走一圈是个不错的主意。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Just	as	you	say	,	"	answered	the	youth	.
"	只是	作为	你	说	,	"	回答	这	青年	.

“正如你所说，”年轻人回答道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] , [ðoʊ] .

"	We	want	to	keep	our	eyes	peeled	for	the	savages	,	though	.
"	我们	想	到	保持	我们的	眼睛	去皮	为了	这	野蛮人	,	尽管	.

“不过，我们还是要密切关注那些野蛮人。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	It	was	an	easy	matter	to	follow	the	shore	on	two	sides	of	the	island	,
"	它	曾是	一个	简单的	事情	到	跟随	这	支撑	在	二	侧面	的	这	岛	,

“沿着岛屿两侧的海岸线行走很容易，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['rɑːks] ,

but	to	the	north	and	the	west	were	numerous	rocks	,
但	到	这	北	和	这	西方	是	很多的	岩石	,

但北部和西部有很多岩石，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðiːz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] .

and	they	climbed	over	these	only	with	the	greatest	difficulty	.
和	他们	攀登	超过	这些	仅有的	和	这	最	困难	.

他们费了九牛二虎之力才翻越过这些障碍。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɔːr] [juːl] [spreɪn] [æn; ən]['æŋk(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Be	careful	,	or	you'll	sprain	an	ankle	,	"	said	the	captain	.
"	是	小心	,	或者	你会	扭伤	一个	踝	,	"	说	这	队长	.

“小心点，不然你会扭伤脚踝的。”船长说道。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	There	seems	to	be	a	hill	near	the	center	of	the	island	,	"	said	the	young
"	那里	似乎	到	是	一个	爬坡道	靠近	这	中心	的	这	岛	,	"	说	这	年轻的

['daɪvər] .

diver	.
潜水员	.

“岛屿中心附近似乎有一座小山，”年轻的潜水员说道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ? "

"	Wouldn't	it	be	a	good	idea	to	climb	to	the	top	of	that	?	"
"	不会	它	是	一个	好的	主意	到	爬	到	这	顶部	的	那	?	"

“爬到顶上去岂不是个好主意？”

" [jes] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	Yes	,	as	soon	as	we	have	finished	skirting	the	shore	.
"	是的	,	作为	很快	作为	我们	有	完成的	裙边	这	支撑	.

“是的，等我们绕着海岸线走了一圈之后。”

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [sʌm; səm]['ekstrə] [haɪ] ['rɑːks] [hɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	Presently	they	came	to	a	spot	where	some	extra	high	rocks	hid	what	was
"	目前	他们	来了	到	一个	点	在哪里	一些	额外的	高的	岩石	隐藏	什么	曾是

[bɪ'jɑːnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vjuː] .

beyond	from	their	view	.
超过	从	他们的	看法	.

“他们来到一处地方，那里有一些特别高的岩石，挡住了他们视线，使他们看不到后面的东西。”

" [hɑːrk] ! " [kraɪd] [deɪv] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

"	Hark	!	"	cried	Dave	,	coming	to	a	sudden	halt	.
"	听着	!	"	哭	戴夫	,	未来	到	一个	突然	停止	.

“听！”戴夫突然停下脚步，喊道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" What was that ? "
" 什么 曾是 那 ? "

那是什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I don't know , " answered the captain .
" 我 不 知道 , " 回答 这 队长 .

“我不知道,”船长回答道。

" ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] ['kɔːlɪŋ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Sounded like somebody calling , didn't it ?
" 听起来 喜欢 某人 呼叫 , 没有 它 ?

听起来像是有人打电话来，对吧?

" [bəuθ] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ]
" Both listened , and presently from the other side of the rocks came a low
" 两个都 听着 , 和 目前 从 这 其他 边 的 这 岩石 来了 一个 低的
[waɪn] ,
whine ,
抱怨 ,

两人侧耳倾听，不一会儿，从岩石的另一边传来一声低沉的呜咽声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] .
followed by a scream .
随后 经过 一个 尖叫 .

随后传来一声尖叫。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz][ðer; ðər] ! " ['mɜːmɜd] [deɪv] .
" Somebody is there ! " murmured Dave .
" 某人 是 那里 ! " 低声说道 戴夫 .

“有人在那儿!”戴夫低声说道。

" [pər'hæps][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ! "
" Perhaps a savage ! "
" 也许 一个 野蛮的 ! "

“或许是个野蛮人!”

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] , " [bɪ'gæn] ['kæptɪn] - ,
" We'll take a peep , " began Captain Broadbeam ,
" 出色地 拿 一个 窥视 , " 开始 队长 - ,

“我们去看看,”布罗德比姆船长开口说道。

[wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['heri] [fɔːrm] [liːpt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd]
when of a sudden a hairy form leaped on top of the rocks and confronted
什么时候 的 一个 突然 一个 毛茸茸 形式 跳跃 在 顶部 的 这 岩石 和 面对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

突然，一个毛茸茸的身影跳到岩石上，与他们对峙。

[ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] .
The form was that of a gorilla .
这 形式 曾是 那 的 一个 大猩猩 .

它的外形像一只大猩猩。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]
The creature was all of four feet high , with strong limbs and a face of
这 生物 曾是 全部 的 四 脚 高的 , 和 强的 四肢 和 一个 脸 的
[pɪ'kjuːliər] [fə'rɑːsəti] .
peculiar ferocity .
奇特 恶 .

这生物身高四英尺，四肢强壮，面容异常凶猛。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [deɪv] .
" Look out ! " yelled Dave .
" 看 出去 ! " 大喊 戴夫 .

“小心！”戴夫喊道。

" [hiː; hi] [miːnz] ['mɪstʃɪf] !
" He means mischief !
" 他 方法 恶作剧 !

他想搞恶作剧！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][wʌz; wəz] [raɪt] .
" The young diver was right .
" 这 年轻的 潜水员 曾是 正确的 .

“这位年轻的潜水员说得对。”

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [geɪv] [ə; eɪ][snɑːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər] ['kæptɪn]
The gorilla gave a snarl , and the next instant made a leap for Captain
这 大猩猩 给予 一个 咆哮 , 和 这 下一个 立即的 制成 一个 飞跃 为了 队长
- ['ʃoʊldər] .
Broadbeam's shoulder .
- 肩膀 .

大猩猩咆哮一声，下一刻便猛地扑向布罗德比姆船长的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [bɔːr] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]
It landed fairly and squarely on the captain and bore that individual to the
它 登陆 相当 和 完全 在 这 队长 和 钻孔 那 个人 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

它稳稳地落在了船长身上，把他压倒在地。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gə'rɪlə]
FIGHTING A GORILLA
斗争 一个 大猩猩

与大猩猩搏斗

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt]
The appearance of the gorilla had been so unexpected that for the instant
这 外貌 的 这 大猩猩 有 到过 所以 意外 那 为了 这 立即的
[deɪv] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Dave knew not what to do .
戴夫 知道 不是 什么 到 做 .

大猩猩的出现太过突然，以至于戴夫一时不知所措。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
As the captain went down with the creature on top of him ,
作为 这 队长 去 向下 和 这 生物 在 顶部 的 他 ,

船长被压在身上，沉入水底。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kɪld] .
the young diver fancied that the man would surely be killed .
这 年轻的 潜水员 幻想 那 这 男人 会 一定 是 被杀 .

这位年轻的潜水员认为那个人肯定会丧命。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

" [kraɪd] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːl] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

" **cried** **Captain** **Broadbeam** **,** **and** **this** **call** **aroused** **the** **youth** **to** **his** **senses** **.**

" 哭 队长 - , 和 这 称呼 被唤醒 这 青年 到 他的 感官 .

“布罗德比姆船长喊道，这声喊叫把年轻人唤醒了理智。”

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ə; eɪ] [stɪk] , [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [gə'rɪlə] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wæk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Catching **up** **a** **stick** **,** **he** **hit** **the** **gorilla** **a** **resounding** **whack** **on** **the** **head** **.**

捕捉 向上 一个 戳 , 他 打 这 大猩猩 一个 高亢 猛击 在 这 头 .

他捡起一根棍子，狠狠地打在大猩猩的头上。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['biːsts] ['bɑːdi] .

Then **he** **struck** **at** **the** **beast's** **body** **.**

然后 他 击 在 这 野兽的 身体 .

然后他击打了野兽的身体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第6/9页

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [dɪd][nɑːt][laɪk] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ,
The gorilla did not like such treatment ,
这 大猩猩 做过 不是 喜欢 这样的 治疗 ,

这只大猩猩不喜欢这种待遇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ɪts][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrdz]
and with a snarl it dropped its hold on the captain and turned towards
和 和 一个 咆哮 它 掉落 它是 抓住 在 这 队长 和 转向 向
[deɪv] .
Dave .
戴夫 .

它咆哮着松开了船长，转向了戴夫。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [brest] [ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ]
A moment later it was on the young diver's breast and Dave was doing
一个 片刻 之后 它 曾是 在 这 年轻的 潜水员的 胸部 和 戴夫 曾是 正在做
[hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɔːf] .
his utmost to throw the creature off .
他的 极致 到 扔 这 生物 离开 .

片刻之后，它就爬到了年轻潜水员的胸口，戴夫正竭尽全力想把这只生物甩掉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [tɜːrn][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][moʊst]
It was now the young diver's turn to call for assistance , which he did most
它 曾是 现在 这 年轻的 潜水员的 转动 到 称呼 为了 协助 , 哪个 他 做过 最多
['lʌstɪli] .
lustily .
热情地 .

现在轮到这位年轻的潜水员呼救了，他呼救的声音非常响亮。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ə; eɪ][stoʊn] ,
" I'll help you ! " cried the captain , and catching up a stone ,
" 患病的 帮助 你 ! " 哭 这 队长 , 和 捕捉 向上 一个 石头 ,

“我来帮你！”船长喊道，一边捡起一块石头，

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [gə'rɪlə] [ɪn][ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
he hit the gorilla in the side with it .
他 打 这 大猩猩 在 这 边 和 它 .

他用它击中了大猩猩的侧腹。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [geɪv] [ə; eɪ][snɑːrl][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .
The creature gave a snarl and sprang back to the top of the rocks .
这 生物 给予 一个 咆哮 和 弹簧 后退 到 这 顶部 的 这 岩石 .

那生物咆哮一声，跳回了岩石顶上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .
Then it disappeared as suddenly as it had come .
然后 它 消失 作为 突然 作为 它 有 来 .

然后它像出现时一样突然消失了。

" [ʊx；ɜː] ! " ['mɝːmɝd] [deɪv] .
" Ugh ! " murmured Dave .
" 啊 ! " 低声说道 戴夫 .

“唉！”戴夫低声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [biːst] ! "
" What a horrid beast ! "
" 什么 一个 可怕的 兽 ! "

“真是个可怕的怪物！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? "
" Are you hurt ? "
" 是 你 伤害 ? "

你受伤了吗?

" ['oʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔːr] [tuː] . "
" Only a scratch or two . "
" 仅有的 一个 划痕 或者 二 . "

“只有一两处擦伤。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] , [læd] . "
" We were lucky to get off so easily , lad . "
" 我们 是 幸运的 到 得到 离开 所以 容易地 , 小伙子 . "

“我们真是走运，小伙子。”

" [ɪz][hiː; hi] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] ? " [æskt] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪvər] .
" Is he gone for good ? " asked Dave , with a slight shiver .
" 是 他 已消失 为了 好的 ? " 问 戴夫 , 和 一个 轻微 颤抖 .

“他真的走了吗？”戴夫问道，微微打了个寒颤。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I'm sure I don't know .
" 我是 当然 我 不 知道 .

我肯定我不知道。

" [iːtʃ] [naʊ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['ɑːrmɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Each now lost no time in arming himself with a stout club and with a
" 每个 现在 丢失的 不 时间 在 武装 他自己 和 一个 肥硕 俱乐部 和 和 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fer] - [saɪzd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [stoʊnz] .
couple of fair - sized and sharp stones .
夫妻 的 公平的 - 尺寸 和 锋利的 石头 .

“他们立即各自拿起一根结实的棍棒和几块大小适中且锋利的石头武装自己。

[ðeɪ] ['lisnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] .
They listened , but could hear nothing of the gorilla .
他们 听着 , 但 可以 听到 没有什么 的 这 大猩猩 .

他们侧耳倾听，却什么也没听到，什么大猩猩的声音也没听到。

" [aɪ'd] [fiːl] ['seɪfər] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [biːst] [wʌz; wəz] [ded] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I'd feel safer if I knew that beast was dead , " said the captain .
" ID 感觉 更安全 如果 我 知道 那 兽 曾是 死的 , " 说 这 队长 .

“如果我知道那头野兽死了，我会更安心，”船长说。

" [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] [ə'gen] . "
" He may take it into his head to attack us again . "
" 他 可能 拿 它 进入 他的 头 到 攻击 我们 再次 . "

“他可能会再次袭击我们。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr] [traɪb] , " [pʊt] [ɪn] [deɪv] .
" And he may be only one of a regular tribe , " put in Dave .
" 和 他 可能 是 仅有的 一 的 一个 常规的 部落 , " 放 在 戴夫 .

“他可能只是普通部落的一员，”戴夫插话道。

" [noʊ] , [deɪv] ; [gə'riləz] [dəunt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [laɪk] ['mʌŋkiz] .
" No , Dave ; gorillas don't live together like monkeys .
" 不 , 戴夫 ; 大猩猩 不 居住 一起 喜欢 猴子 .

“不，戴夫；大猩猩不像猴子那样生活在一起。”

[æt; ət][ðə; ði][moʊst] [juːl] [faɪnd] [tuː] [tə'geðər] .

At	the	most	you'll	find	two	together	.
在	这	最多	你会	寻找	二	一起	.

最多也就找到两个在一起的。

" [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər] .

"	With	great	caution	they	climbed	to	the	top	of	the	rocks	and	peered	over	.
"	和	伟大的	警告	他们	攀登	到	这	顶部	的	这	岩石	和	窥视	超过	.

他们小心翼翼地爬到岩石顶上，向下望去。

[nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	living	creature	of	any	sort	was	in	sight	.
不是	一个	活的	生物	的	任何	种类	曾是	在	视线	.

周围没有看到任何生物。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [deɪv] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	He	has	gone	,	that's	certain	,	"	said	Dave	,	and	gave	a	sigh	of	relief	.
"	他	有	已消失	,	那就是	肯定	,	"	说	戴夫	,	和	给予	一个	叹	的	宽慰	.

“他肯定走了，”戴夫说着，松了口气。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [wɔːkt] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

They	went	on	their	way	,	and	inside	of	an	hour	had	walked	completely	around	the	island	,
他们	去	在	他们的	方式	,	和	里面	的	一个	小时	有	步行	完全地	大约	这	岛	,

他们继续赶路，不到一个小时就环岛走了一圈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][daɪ'æmɪtər] .

which	was	not	over	half	a	mile	in	diameter	.
哪个	曾是	不是	超过	一半	一个	英里	在	直径	.

它的直径不超过半英里。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] ['kæptɪn] - .

"	Now	we'll	go	up	the	hill	and	take	a	look	around	,	"	said	Captain	Broadbeam	.
"	现在	出色地	去	向上	这	爬坡道	和	拿	一个	看	大约	,	"	说	队长	-	.

“现在我们上山去看看，”布罗德比姆船长说道。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [groʊθ] [wʌz; wəz] [θɪk] ,

On	the	side	of	the	hill	the	tropical	growth	was	thick	,
在	这	边	的	这	爬坡道	这	热带	生长	曾是	厚的	,

山坡上热带植物长得很茂密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['ferli] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .

and	they	had	to	fairly	cut	their	way	through	the	tangle	of	underbrush	and	long	trailing	vines	.
和	他们	有	到	相当	切	他们的	方式	通过	这	纠纷	的	草丛	和	长的	尾随	藤蔓	.

他们不得不费力地砍开缠绕的灌木丛和长长的藤蔓。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [wɜːrk] , " [sed] [deɪv] , ['pæntɪŋ] .

"	This	is	what	I	call	work	,	"	said	Dave	,	panting	.
"	这	是	什么	我	称呼	工作	,	"	说	戴夫	,	喘息	.

“这才叫工作，”戴夫气喘吁吁地说。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] ? "

"	How	much	further	have	we	to	go	?	"
"	如何	很多	更远	有	我们	到	去	?	"

我们还要走多远?

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] , [deɪv] .
" Not very much further , Dave .
" 不是 非常 很多 更远 , 戴夫 .

“不远了，戴夫。”

[aɪ] [θɪŋk] — ['lɪs(ə)n] !
I think — listen !
我 思考 — 听 !

我觉得——听着！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][bəuθ] ['lisnd] .
" The captain broke off short and both listened .
" 这 队长 打破 离开 短的 和 两个都 听着 .

船长突然停了下来，两人都听了。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
But only the murmur of the breeze through the trees came to their ears .
但 仅有的 这 低语 的 这 微风 通过 这 树木 来了 到 他们的 耳朵 .

但他们耳中只听到微风吹过树梢的沙沙声。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" What did you hear ? " asked the young diver .
" 什么 做过 你 听到 ? " 问 这 年轻的 潜水员 .

“你听到了什么？”年轻的潜水员问道。

" [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [gə'rɪlə] [ə'gen] . "
" I fancied I heard that gorilla again . "
" 我 幻想 我 听到 那 大猩猩 再次 . "

“我好像又听到那只大猩猩的声音了。”

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] ! "
" Oh , don't say that ! "
" 哦 , 不 说 那 ! "

“哦，别这么说！”

" [pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .
" Perhaps I was mistaken .
" 也许 我 曾是 错误 .

或许我错了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [biːst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ,
But it would be just like the beast to follow us ,
但 它 会 是 只是 喜欢 这 兽 到 跟随 我们 ,

但如果野兽真的跟着我们，那就太不像话了。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
" continued the master of the Swallow .
" 持续 这 掌握 的 这 吞 .

“燕子号的船长继续说道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
" We will have to be on our guard .
" 我们 将要 有 到 是 在 我们的 警卫 .

我们必须保持警惕。

" [bəuθ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ker] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] .
" Both looked around with care , but could see nothing of the gorilla .
" 两个都 看起来 大约 和 关心 , 但 可以 看 没有什么 的 这 大猩猩 .

两人仔细环顾四周，却什么也没看到，就是那只大猩猩。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][wʌns] [mɔːr] ,
Then they pushed on once more ,
然后 他们 推动 在 一次 更多的 ,

然后他们再次发起进攻。

[ʌp][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]

up	the	rocks	and	through	a	tangle	of	vines	until	they	reached	a	bit	of	a
向上	这	岩石	和	通过	一个	纠纷	的	藤蔓	直到	他们	达到	一个	少量	的	一个

['klɪrɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

clearing	on	the	very	top	of	the	hill	.
清理	在	这	非常	顶部	的	这	爬坡道	.

他们沿着岩石向上，穿过一片藤蔓，直到到达山顶的一小片空地。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Here	we	are	,	safe	and	sound	!	"	said	the	captain	.
"	这里	我们	是	,	安全的	和	声音	!	"	说	这	队长	.

“我们平安到达啦！”船长说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spaɪglæs] .

"	I	wish	we	had	a	spyglass	.
"	我	希望	我们	有	一个	望远镜	.

“我希望我们有个望远镜。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]['sɜ:rkjələr][ɪn]

"	They	took	a	careful	look	around	,	and	noted	that	the	island	was	circular	in
"	他们	采取	一个	小心	看	大约	,	和	著名的	那	这	岛	曾是	圆	在

[fɔ:rm] ,

form	,
形式	,

他们仔细环顾四周，发现这座岛屿呈圆形。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [koʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:r] , [wer] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [hæd; həd] ['lændɪd] .

with	a	small	cove	on	the	south	shore	,	where	the	rowboat	had	landed	.
和	一个	小的	海湾	在	这	南	支撑	,	在哪里	这	划艇	有	登陆	.

南岸有一个小海湾，划艇就停靠在那里。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [stretʃt] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pə'sɪfɪk] , [ðə; ði] [weɪvz] ['glɪsnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ]

On	all	sides	stretched	the	rolling	Pacific	,	the	waves	glistening	brightly	in	the	strong
在	全部	侧面	拉伸	这	滚动	太平洋	,	这	波浪	闪闪发光	明亮地	在	这	强的

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

四周是波涛汹涌的太平洋，阳光强烈，海浪闪闪发光。

[nɑ:t] [ə'nʌðər] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	another	island	of	any	sort	was	in	sight	.
不是	其他	岛	的	任何	种类	曾是	在	视线	.

周围没有看到其他任何岛屿。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['ʌðər] ['aɪlənd][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	believe	that	other	island	is	to	the	westward	of	this	,	"	said	the	captain	.
"	我	相信	那	其他	岛	是	到	这	向西	的	这	,	"	说	这	队长	.

“我相信另一个岛屿在这个岛屿的西边，”船长说。

" [bʌt; bət] [its] [tu:] [fɑ:r] [ɔ:f] [tu:; tə][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] . "

"	But	it's	too	far	off	to	be	located	with	the	naked	eye	.	"
"	但	它是	也	远的	离开	到	是	位于	和	这	裸	眼睛	.	"

“但它距离太远，肉眼无法找到。”

" [aɪ][dəunt] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ʃɪp] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [deɪv]

"	I	don't	see	anything	of	the	Swallow	,	or	of	any	other	ship	,	"	came	from	Dave
"	我	不	看	任何事物	的	这	吞	,	或者	的	任何	其他	船	,	"	来了	从	戴夫

,

,
,

“我没看到燕子号，也没看到任何其他船只，”戴夫说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

after	he	had	gazed	around	for	several	minutes	.
后	他	有	凝视	大约	为了	一些	分钟	.

他环顾四周几分钟后。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['aɪlənd] .

"	The	ship	is	probably	in	the	vicinity	of	that	other	island	.
"	这	船	是	大概	在	这	附近	的	那	其他	岛	.

“这艘船可能就在那座岛屿附近。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

"	From	the	top	of	the	hill	they	could	see	that	the	island	was	uninhabited	.
"	从	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	可以	看	那	这	岛	曾是	无人	.

从山顶上他们可以看到，这座岛屿无人居住。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['eni] [waɪld] [biːsts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] .

Whether	or	not	any	wild	beasts	outside	of	the	gorilla	were	located	there	they	could	not	determine	.
无论	或者	不是	任何	荒野	野兽	外部	的	这	大猩猩	是	位于	那里	他们	可以	不是	决定	.

他们无法确定除了大猩猩之外，那里是否还有其他野生动物。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] ,

"	I	hope	we	don't	have	to	stay	here	too	long	,	"	remarked	the	young	diver	,
"	我	希望	我们	不	有	到	停留	这里	也	长的	,	"	评论	这	年轻的	潜水员	,

“我希望我们不必在这里待太久，”年轻的潜水员说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɑːb][ænd; ənd] - .

as	they	started	back	for	the	spot	where	they	had	left	Bob	and	Stoodles	.
作为	他们	开始	后退	为了	这	点	在哪里	他们	有	左边	鲍勃	和	-	.

他们开始往回走，回到他们离开鲍勃和斯图德尔斯的地方。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	We'll	have	to	stay	until	we	find	the	ship	.
"	出色地	有	到	停留	直到	我们	寻找	这	船	.

“我们必须待在这里直到找到那艘船。”

" [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kæptɪn] - [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

"	Halfway	down	the	side	of	the	hill	Captain	Broadbeam	gave	a	sudden	leap	into	the	air	.
"	半	向下	这	边	的	这	爬坡道	队长	-	给予	一个	突然	飞跃	进入	这	空气	.

“布罗德比姆上尉在山坡半腰突然纵身一跃。”

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['kwiərid] [deɪv] .

"	What's	the	matter	?	"	queried	Dave	.
"	是什么	这	事情	?	"	查询	戴夫	.

“出什么事了？”戴夫问道。

" ['spaɪdər] !
" **Spiders** !
" 蜘蛛 !

“蜘蛛！”

[æz; əz][bɪg][æz; əz][jʊr; jər][hænd] !
As **big** **as** **your** **hand** **!**
作为 大的 作为 你的 手 !

跟你的手掌一样大!

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **The** **master** **of** **the** **Swallow** **was** **right** **.**
" 这 掌握 的 这 吞 曾是 正确的 .

“燕子号的船长说得对。”

[hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spaɪdər] - [nest] ,
He **had** **stepped** **on** **a** **mound** **which** **was** **a** **spiders** **'** **nest** **,**
他 有 步 在 一个 冢 哪个 曾是 一个 蜘蛛 - 巢 ,

他踩到了一个土堆，那是一个蜘蛛窝。

[ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ['ɪʃuːd] [ten][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bɪg] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['spaɪdər] ,
and **out** **from** **the** **soil** **issued** **ten** **or** **a** **dozen** **big** **brown** **and** **yellow** **spiders** **,**
和 出去 从 这 土壤 发布 十 或者 一个 打 大的 棕色的 和 黄色的 蜘蛛 ,

于是，十来只棕色和黄色的大蜘蛛从土壤里爬了出来。

[moʊst] [fə'roʊʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
most **ferocious** **in** **their** **appearance** **.**
最多 凶猛 在 他们的 外貌 .

它们外表极其凶猛。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [meɪd] ['æftər][bəuθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [deɪv] ,
The **creatures** **made** **after** **both** **the** **captain** **and** **Dave** **,**
这 生物 制成 后 两个都 这 队长 和 戴夫 ,

以船长和戴夫的名字命名的生物，

[ænd; ənd][bəuθ][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðæt]
and **both** **lost** **no** **time** **in** **putting** **a** **good** **distance** **between** **themselves** **and** **that**
和 两个都 丢失的 不 时间 在 推杆 一个 好的 距离 之间 他们自己 和 那
[və'sɪnəti] .
vicinity **.**
附近 .

两人立即与该区域拉开了相当远的距离。

" [gɑːʃ] !
" **Gosh** **!**
" 天哪 !

“哎呀！”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['spaɪdər] [ɪn][maɪ] [laɪf] ! " [gɑːspt] [deɪv] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [seɪf] .
I **never** **saw** **such** **spiders** **in** **my** **life** **!** **"** **gasped** **Dave** **,** **when** **he** **thought** **himself** **safe** **.**
我 绝不 锯 这样的 蜘蛛 在 我的 生活 ! " 倒吸一口气 戴夫 , 什么时候 他 想法 他自己 安全的 .

“我这辈子都没见过这样的蜘蛛！”戴夫惊呼道，他以为自己安全了。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [deɪv] .
" **They** **certainly** **were** **large** **,** **Dave** **.**
" 他们 当然 是 大的 , 戴夫 .

“它们确实很大，戴夫。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [groʊ] [bɪg][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] . "
But **such** **things** **grow** **big** **in** **the** **tropics** **.** **"**
但 这样的 事物 生长 大的 在 这 热带 . "

但这种植物在热带地区会长得很大。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] . "
" They looked as if they might be poisonous . "
" 他们 看起来 作为 如果 他们 可能 是 有毒 . "

“它们看起来像是有毒的。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" They are .
" 他们 是 .

他们是。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
We must watch out for them in the future .
我们 必须 手表 出去 为了 他们 在 这 未来 .

我们以后一定要提防他们。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]
" Not long after this they came to a spot where a number of bushes were
" 不是 长的 后 这 他们 来了 到 一个 点 在哪里 一个 数字 的 灌木丛 是
['groʊɪŋ] ,
growing ,
生长 ,

“不久之后，他们来到了一处长着许多灌木丛的地方，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] ['beriz] .
covered with large , oval - shaped berries .
涵盖 和 大的 , 椭圆形 - 形状 浆果 .

表面覆盖着大而椭圆形的浆果。

" [ðiːz] ['beriz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['nɜːrɪʃɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" These berries are perfectly good and very nourishing , " said the captain .
" 这些 浆果 是 完美 好的 和 非常 滋养 , " 说 这 队长 .

“这些浆果非常好，而且很有营养，”船长说。

" [let] [juː 'es] [pɪk] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
" Let us pick a quantity and take them back to the camp .
" 让 我们 挑选 一个 数量 和 拿 他们 后退 到 这 营 .

“我们挑选一些带回营地吧。”

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] ['beriz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]
" Back of the patch of berries was a fine spring and here they procured a
" 后退 的 这 修补 的 浆果 曾是 一个 美好的 春天 和 这里 他们 采购 一个
[koʊld] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
cold drink of water .
寒冷的 喝 的 水 .

“浆果丛后面有一处不错的泉眼，他们在这里取了一口凉水喝。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [puːl] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] ,
Just below the spring was a wide pool several feet deep ,
只是 以下 这 春天 曾是 一个 宽的 水池 一些 脚 深的 ,

泉眼下方是一个宽阔的水潭，深达数英尺。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [puːl] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['lɪzərdz] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] .
and in this pool numerous small lizards were darting around .
和 在 这 水池 很多的 小的 蜥蜴 是 飞镖 大约 .

水池里有很多小蜥蜴在四处游动。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" Everything is full of life in the tropics , " remarked the young diver .
" 一切 是 满的 的 生活 在 这 热带 , " 评论 这 年轻的 潜水员 .

“热带地区到处都充满了生机，”这位年轻的潜水员说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['lɪzərdz][ænd; ənd]['spaɪdər] ,

"	Just	look	at	the	birds	and	fish	,	and	lizards	and	spiders	,
"	只是	看	在	这	鸟类	和	鱼	,	和	蜥蜴	和	蜘蛛	,

“看看这些鸟、鱼、蜥蜴和蜘蛛吧。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋz] ! "

and	a	hundred	and	one	other	things	!	"
和	一个	百	和	一	其他	事物	!	"

还有一百零一件事!

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Yes	,	and	the	vegetation	is	very	plentiful	,	"	added	the	captain	.
"	是的	,	和	这	植被	是	非常	丰富	,	"	额外	这	队长	.

“是的，而且植被非常茂盛，”船长补充道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [wen] [deɪv] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

They	were	still	some	distance	from	the	shore	when	Dave	called	a	halt	.
他们	是	仍然	一些	距离	从	这	支撑	什么时候	戴夫	称为	一个	停止	.

当戴夫叫停时，他们离岸边还有一段距离。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][bɜːrdz]['jɑːndər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Look	at	the	big	birds	yonder	,	"	he	whispered	.
"	看	在	这	大的	鸟类	远处	,	"	他	低声说道	.

“看那边那些大鸟，”他低声说道。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [brɪŋ] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɔːr] [stoʊnz] ?

"	Can't	we	bring	down	two	or	three	with	sticks	or	stones	?
"	不能	我们	带来	向下	二	或者	三	和	棍子	或者	石头	?

“我们难道不能用棍棒或石头打倒两三个人吗？”

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [faɪn] ['iːtɪŋ] . "

They	will	make	fine	eating	.	"
他们	将要	制作	美好的	吃	.	"

它们味道会很不错。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] .

"	We	can	try	it	,	Dave	.
"	我们	能	尝试	它	,	戴夫	.

“我们可以试试，戴夫。”

" [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['hændi] ,

"	Sticks	and	stones	were	handy	,
"	棍子	和	石头	是	便利	,

“棍棒和石头很方便，

[ænd; ənd] ['ɑːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]

and	arming	themselves	they	approached	a	large	tree	upon	which	the	birds	were
和	武装	他们自己	他们	接近	一个	大的	树	之上	哪个	这	鸟类	是

['restɪŋ] .

resting	.
休息	.

他们武装好自己，走向一棵大树，鸟儿们正在树上休息。

" ['redi] ? " [æskt] [deɪv] .

"	Ready	?	"	asked	Dave	.
"	准备好	?	"	问	戴夫	.

“准备好了吗？”戴夫问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [θroʊ] !
" Throw !
" 扔 !

“扔！

" [ðə; ði] [juːθ] [let] [flai] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .
" The youth let fly a short stick and the captain a sharp stone .
" 这 青年 让 飞 一个 短的 戳 和 这 队长 一个 锋利的 石头 .

“年轻人扔出一根短棍，船长扔出一块尖石。”

[daʊn] [keɪm] [tuː] [bɜːrdz] , [wʌn] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .
Down came two birds , one dead and the other seriously wounded .
向下 来了 二 鸟类 , 一 死的 和 这 其他 严重地 受伤 .

两只鸟落了下来，一只死了，另一只受了重伤。

[ðə; ði] ['ʌðər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪld] [skwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
The others set up a wild squawking and flew away .
这 其他的 放 向上 一个 荒野 聒噪 和 飞翔 离开 .

其他鸟儿发出刺耳的叫声，然后飞走了。

" [nɑːt] [soʊ] [bæd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd] .
" Not so bad ! " cried the captain , and ran to dispatch the wounded bird .
" 不是 所以 坏的 ! " 哭 这 队长 , 和 跑 到 派遣 这 受伤 鸟 .

“还不错！”船长喊道，然后跑去处理那只受伤的鸟。

[æz; əz] [hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɜːrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [triː]
As he stooped over the bird there was a strange cry from another tree
[kloʊz] [baɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɜːr] [θruː] [ðə; ði] [er] .
close by and then a whir through the air .
关闭 经过 和 然后 一个 嗡嗡 通过 这 空气 .

当他俯身靠近那只鸟时，附近另一棵树上传来一声奇怪的叫声，然后空中传来一阵呼啸声。

" [ðə; ði] [gə'rɪlə] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [deɪv] .
" The gorilla ! " ejaculated Dave .
" 这 大猩猩 ! " 射精 戴夫 .

“大猩猩！”戴夫惊呼道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [kraɪ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
" The young diver's cry came too late .
" 这 年轻的 潜水员的 哭 来了 也 晚的 .

年轻潜水员的呼喊来得太晚了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ,
Down came the beast that had attacked them before ,
向下 来了 这 兽 那 有 遭到攻击 他们 前 ,

之前袭击他们的那头野兽倒了下来，

['lændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] ['kæptɪn] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [baɪ]
landing directly on Captain Broadbeam's shoulder and clutching the man by
[ðə; ði] [θroʊt] !
the throat !
这 喉 !

直接落在布罗德比姆上尉的肩膀上，并掐住了他的喉咙！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [deɪv] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] .

For	the	instant	Dave	was	almost	paralyzed	.
为了	这	立即的	戴夫	曾是	几乎	瘫痪	.

那一瞬间，戴夫几乎动弹不得。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['kæptənz] ['perəl][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [ə'sɪstəns]

But	then	he	realized	the	captain's	peril	and	rushed	in	to	the	man's	assistance
但	然后	他	已实现	这	船长的	危险	和	匆忙	在	到	这	男人的	协助

.

:

.

但随后他意识到船长身处险境，立即冲上前去救助他。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] ,

In	his	hands	the	young	diver	clutched	a	heavy	stick	,
在	他的	双手	这	年轻的	潜水员	紧握	一个	重的	戳	,

这位年轻的潜水员手里紧紧攥着一根沉重的棍子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [gə'rɪləz] [hed] .

and	this	he	brought	down	with	all	force	on	the	gorilla's	head	.
和	这	他	带来	向下	和	全部	力量	在	这	大猩猩的	头	.

他用尽全力将这东西砸在了大猩猩的头上。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪts][hoʊld] .

The	creature	was	taken	by	surprise	and	dropped	its	hold	.
这	生物	曾是	已采取	经过	惊喜	和	掉落	它是	抓住	.

那生物猝不及防，松开了爪子。

[bʌt; bət][ɪts] [skʌl] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪk] [tuː; tə][maɪnd] ['greɪtli] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd]

But	its	skull	was	too	thick	to	mind	greatly	the	blow	which	had	been	delivered
但	它是	颅骨	曾是	也	厚的	到	头脑	非常	这	吹	哪个	有	到过	发表

,

,

,

但它的头骨太厚，并没有太在意所受到的打击。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] , [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [deɪv] .

and	an	instant	later	it	leaped	forward	once	more	,	this	time	for	Dave	.
和	一个	立即的	之后	它	跳跃	向前	一次	更多的	,	这	时间	为了	戴夫	.

片刻之后，它再次向前跃去，这次是为了戴夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [dɑːdʒd] ,

The	young	diver	dodged	,
这	年轻的	潜水员	躲避	,

年轻的潜水员躲开了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [hæd; həd] [deɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [waɪl] [ðə; ði] [juːθ]

and	in	a	twinkling	the	gorilla	had	Dave	around	the	waist	while	the	youth
和	在	一个	闪烁	这	大猩猩	有	戴夫	大约	这	腰部	尽管	这	青年

[hæd; həd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [nek] .

had	the	creature	around	the	shoulder	and	neck	.
有	这	生物	大约	这	肩膀	和	脖子	.

转眼间，大猩猩就搂住了戴夫的腰，而年轻人则搂住了大猩猩的肩膀和脖子。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

Then	began	the	struggle	,
然后	开始	这	斗争	,

然后斗争开始了，

[ðə; ði] [biːst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [deɪv] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the	beast	trying	to	bite	and	Dave	trying	his	best	to	prevent	such	a
这	兽	尝试	到	咬	和	戴夫	尝试	他的	最好的	到	防止	这样的	一个

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

野兽试图咬人，而戴夫则竭尽全力阻止它。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪˌleɪ] ['kæptɪn] - [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .

In	the	midst	of	the	mêlée	Captain	Broadbeam	rushed	to	the	rescue	.
在	这	中间	的	这	混战	队长	-	匆忙	到	这	救援	.

混战之中，布罗德比姆船长冲上前去救援。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['deɪvz] [stɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [hæd; həd] [drɑːpt] ,

He	had	picked	up	Dave's	stick	,	which	the	young	diver	had	dropped	,
他	有	挑选	向上	戴夫的	戳	,	哪个	这	年轻的	潜水员	有	掉落	,

他捡起了戴夫掉落的潜水杆。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [twaɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	now	he	struck	the	gorilla	twice	across	the	back	and	then	across	the
和	现在	他	击	这	大猩猩	两次	穿过	这	后退	和	然后	穿过	这

['loʊər] [lɪmz] .

lower	limbs	.
降低	四肢	.

然后他朝大猩猩的背部打了两下，又朝它的下肢打了两下。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ə'tæk] ,

Not	knowing	what	to	make	of	this	last	attack	,
不是	会心	什么	到	制作	的	这	最后的	攻击	,

由于无法理解这次袭击的来龙去脉，

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪts] [hoʊld] [ʌv; əv] [deɪv] .

the	creature	turned	once	more	and	dropped	its	hold	of	Dave	.
这	生物	转向	一次	更多的	和	掉落	它是	抓住	的	戴夫	.

那怪物再次转身，松开了抓住戴夫的手。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ə'nʌðər] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

But	at	another	blow	from	the	stick	it	began	to	retreat	,
但	在	其他	吹	从	这	戳	它	开始	到	撤退	,

但又被棍子击中后，它开始后退。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	soon	was	lost	to	sight	in	the	jungle	on	the	hillside	.
和	很快	曾是	丢失的	到	视线	在	这	丛林	在	这	山坡	.

很快，他就消失在山坡上的丛林中。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] .

"	He	has	gone	!	"	said	the	captain	,	breathing	heavily	from	his	exertions	.
"	他	有	已消失	!	"	说	这	队长	,	呼吸	重度	从	他的	努力	.

“他走了！”船长气喘吁吁地说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['faɪtər] [hiː; hi] [ɪz] ! " [gɑːspt] [deɪv] .

"	What	a	fighter	he	is	!	"	gasped	Dave	.
"	什么	一个	战斗机	他	是	!	"	倒吸一口气	戴夫	.

“他真是个斗士！”戴夫惊叹道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	had	all	he	could	do	to	catch	his	breath	.
他	有	全部	他	可以	做	到	抓住	他的	气息	.

他竭尽全力才缓过气来。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [læd] .

"	I	wish	we	had	killed	him	,	lad	.
"	我	希望	我们	有	被杀	他	,	小伙子	.

“我真希望我们杀了他，小子。”

[ðen] [hiː; hi] ['kudnt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ə'gen] . "

Then	he	couldn't	bother	us	again	.	"
然后	他	不能	打扰	我们	再次	.	"

这样他就没法再来烦我们了。

" [jes] , [its] [tuː] [bæd][wiː; wi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	it's	too	bad	we	didn't	finish	him	.
"	是的	,	它是	也	坏的	我们	没有	结束	他	.

“是啊，真可惜我们没能干掉他。”

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] .

He	will	probably	lay	low	for	us	now	.
他	将要	大概	躺	低的	为了	我们	现在	.

他现在大概会低调行事了。

['meɪbi] ['hiːl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [sliːp] . "

Maybe	he'll	attack	us	while	we	sleep	.	"
或许	地狱	攻击	我们	尽管	我们	睡觉	.	"

也许他会在我们睡觉的时候袭击我们。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] .

"	We'll	have	to	stand	guard	.
"	出色地	有	到	站立	警卫	.

我们必须站岗放哨。

" ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [hæd; həd] ['riːəli] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

"	Making	certain	that	the	gorilla	had	really	left	the	vicinity	,	they	continued	the
"	制作	肯定	那	这	大猩猩	有	真的	左边	这	附近	,	他们	持续	这

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

journey	to	the	shore	,
旅行	到	这	支撑	,

“确认大猩猩确实已经离开后，他们继续向岸边进发。”

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] .

reaching	the	camp	a	little	while	later	.
到达	这	营	一个	小的	尽管	之后	.

过了一会儿，我们到达了营地。

[ðeɪ] [faʊnd] ['dɑːktər] ['bærɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

They	found	Doctor	Barrell	waiting	impatiently	for	their	return	.
他们	成立	医生	巴雷尔	等待	不耐烦地	为了	他们的	返回	.

他们发现巴雷尔医生正焦急地等待他们回来。

[bəuθ][bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

Both	Bob	and	the	Irishman	were	sleeping	soundly	.
两个都	鲍勃	和	这	爱尔兰人	是	睡眠	稳固地	.

鲍勃和那个爱尔兰人都睡得很香。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] .

"	And	what	did	you	discover	?	"	asked	the	man	of	science	.
"	和	什么	做过	你	发现	?	"	问	这	男人	的	科学	.

“那你发现了什么？”科学家问道。

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Very	little	,	"	answered	the	captain	.
"	非常	小的	,	"	回答	这	队长	.

“很少，”船长回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['næsti] [faɪts] . "

"	But	we	have	had	a	couple	of	nasty	fights	.	"
"	但	我们	有	有	一个	夫妻	的	可恶的	战斗	.	"

但我们之间也发生过几次激烈的争吵。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['sævidʒiz] ? "

"	With	the	savages	?	"
"	和	这	野蛮人	?	"

“和野蛮人在一起？”

" [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gə'rɪlə] . "

"	No	,	with	a	gorilla	.	"
"	不	,	和	一个	大猩猩	.	"

“不，是和一只大猩猩。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] !

"	Is	it	possible	!
"	是	它	可能的	!

“是否可以！

[dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ðiː] ['kriːtʃər] ? "

Did	you	kill	the	creature	?	"
做过	你	杀	这	生物	?	"

你杀死那只怪物了吗？

" [noʊ] , [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] . "

"	No	,	he	got	away	.	"
"	不	,	他	得到	离开	.	"

“不，他逃走了。”

" [tuː] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

“太糟糕了！

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ə'laɪv] .

I	would	give	much	to	catch	a	gorilla	alive	.
我	会	给	很多	到	抓住	一个	大猩猩	活	.

我愿意付出很多代价去活捉一只大猩猩。

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'lekʃ(ə)n] . "

We	could	add	him	to	our	collection	.	"
我们	可以	添加	他	到	我们的	收藏	.	"

我们可以把他加入我们的收藏。

" [θæŋks] , [bʌt; bət][noʊ][lɪv; laɪv] [gə'rɪlə] [ɪn] [maɪn] , " [keɪm] ['prɑːmptli] [frʌm; frəm] [deɪv] .

"	Thanks	,	but	no	live	gorilla	in	mine	,	"	came	promptly	from	Dave	.
"	谢谢	,	但	不	居住	大猩猩	在	矿	,	"	来了	及时	从	戴夫	.

“谢谢，但我的房间里没有活的大猩猩，”戴夫立即说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ded] [wʌn] ['evri] [taɪm] .

"	Give	me	a	dead	one	every	time	.
"	给	我	一个	死的	一	每一个	时间	.

“每次都给我一个死的。”

" [ðə; ðiː]['dɑːktər] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə]

"	The	doctor	listened	to	their	story	with	much	interest	and	was	glad	to
"	这	医生	听着	到	他们的	故事	和	很多	兴趣	和	曾是	高兴的	到

[siː] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['beriz] [ænd; ənd][ðə; ðiː][bɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

see	they	had	brought	some	berries	and	the	birds	for	a	meal	.
看	他们	有	带来	一些	浆果	和	这	鸟类	为了	一个	一顿饭	.

医生饶有兴致地听了他们的故事，很高兴看到他们带来了浆果和鸟儿作为食物。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [hɜːrb] [ænd; ənd] [plænts] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərəz]

"	I	have	found	some	herbs	and	plants	and	given	both	of	the	sufferers
"	我	有	成立	一些	草药	和	植物	和	给定	两个都	的	这	受害者

['medɪs(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] .

medicine	,	"	said	he	.
药品	,	"	说	他	.

“我找到了一些草药和植物，并给两位病人服用了这些药，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [bɑːb] - [wɪl] [rɪ'kʌvər] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [pæt] -

"	I	think	Bob	Vilett	will	recover	rapidly	,	but	it	will	take	time	to	bring	Pat	Stoodles
"	我	思考	鲍勃	-	将要	恢复	快速	,	但	它	将要	拿	时间	到	带来	拍	-

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

“我认为鲍勃·维莱特会很快康复，但帕特·斯图德尔斯需要时间才能恢复过来。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌmɪd'deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['skɔːrtʃɪŋ] .

"	It	was	now	midday	,	and	the	sun	was	scorching	.
"	它	曾是	现在	正午	,	和	这	太阳	曾是	灼热	.

“现在是正午，太阳炙烤着大地。”

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ɔːl] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

This	being	so	, all	were	content	to	rest	in	the	shade	.
这	存在	所以	, 全部	是	内容	到	休息	在	这	阴影	.

因此，大家都心甘情愿地在树荫下休息。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

A	fire	was	built	,
一个	火	曾是	建造	,

燃起了一堆火，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] ['ɔɪstər] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːrn] ,

and	over	it	the	birds	and	also	some	oysters	were	done	to	a	turn	,
和	超过	它	这	鸟类	和	还	一些	牡蛎	是	完毕	到	一个	转动	,

[ænd; ənd] [ðiːz] ,

and	these	,
和	这些	,

鸟儿们在上面飞翔，还有一些牡蛎也被翻了个身，而这些，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beriz] , [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

with	the	berries	,	made	a	good	meal	for	all	.
和	这	浆果	,	制成	一个	好的	一顿饭	为了	全部	.

加上浆果，大家就吃上了美味的一餐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [deɪv] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['ærəus] .

During	the	afternoon	Dave	made	himself	a	good	bow	and	also	several	arrows	.
期间	这	下午	戴夫	制成	他自己	一个	好的	弓	和	还	一些	箭头	.

下午，戴夫给自己做了一张好弓和几支箭。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [kʌt] ['sevrəl] [gʊd] - [saɪzd] [klʌbz] .

The	captain	followed	his	example	,	and	also	cut	several	good	-	sized	clubs	.
这	队长	随后	他的	例子	,	和	还	切	一些	好的	-	尺寸	俱乐部	.

队长效仿他的做法，也砍倒了几根粗壮的球杆。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːrm] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] ['kæptɪn] - .

"	We	must	arm	ourselves	as	best	we	can	,	"	said	Captain	Broadbeam	.
"	我们	必须	手臂	我们自己	作为	最好的	我们	能	,	"	说	队长	-	.

“我们必须尽我们所能武装自己，”布罗德比姆上尉说道。

" [ɪf] [ðoʊz] ['sævidʒiz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] [wiːl] [biː; bi] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mɜːrsi] .

"	If	those	savages	should	happen	to	come	this	way	we'll	be	at	their	mercy	.
"	如果	那些	野蛮人	应该	发生	到	来	这	方式	出色地	是	在	他们的	怜悯	.

“如果那些野蛮人碰巧来到这里，我们就只能任由他们宰割了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌndaʊn] [wen] [deɪv] ['tʃænst] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [frʌnt] [wʌns] [mɔːr] .

"	It	was	almost	sundown	when	Dave	chanced	to	go	down	to	the	ocean	front	once	more	.
"	它	曾是	几乎	日落	什么时候	戴夫	偶然	到	去	向下	到	这	海洋	正面	一次	更多的	.

“日落时分，戴夫又一次偶然地走到海边。”

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [ə'raʊzd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	looked	out	to	sea	and	then	gave	a	cry	that	aroused	all	of	the	others	.
他	看起来	出去	到	海	和	然后	给予	一个	哭	那	被唤醒	全部	的	这	其他的	.

他望着大海，然后发出了一声呐喊，惊动了其他所有人。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] !

"	A	ship	!
"	一个	船	!

“一艘船！”

[ə; eɪ] [ʃɪp] !

A	ship	!
一个	船	!

一艘船！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

AN	ATTACK	IN	THE	DARK
一个	攻击	在	这	黑暗的

黑暗中的袭击

['deɪvz] [kraɪ] [brɔːt] ['kæptɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Dave's	cry	brought	Captain	Broadbeam	-	to	the	shore	in	a	hurry	.
戴夫的	哭	带来	队长	-		到	这	支撑	在	一个	匆忙	.

戴夫的呼喊声惊动了布罗德比姆船长，他赶紧跑到岸边。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Where	is	the	ship	?	"	he	demanded	.
"	在哪里	是	这	船	?	"	他	要求	.

“船在哪儿？”他质问道。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

"	and	the	young	diver	pointed	with	his	hand	.
"	和	这	年轻的	潜水员	尖	和	他的	手	.

“年轻的潜水员用手指着什么。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [læd] .

"	You	are	right	,	lad	.
"	你	是	正确的	,	小伙子	.

“你说得对，小伙子。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

But	she	is	not	headed	for	this	island	.	"
但	她	是	不是	标题	为了	这	岛	.	"

但她并非要去这个岛。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ? "

"	Can	she	be	the	Swallow	?	"
"	能	她	是	这	吞	?	"

她会是燕子吗?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] . "

"	I	should	say	not	.	"
"	我	应该	说	不是	.	"

“我应该说不是。”

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] . "

"	Maybe	she	is	the	Raven	.	"
"	或许	她	是	这	乌鸦	.	"

“或许她就是渡鸦。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [deɪv] .

"	It	is	possible	,	Dave	.
"	它	是	可能的	,	戴夫	.

“这是有可能的，戴夫。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] . "

But	she	is	not	coming	here	,	that	is	certain	.	"
但	她	是	不是	未来	这里	,	那	是	肯定	.	"

但她肯定不会来这里。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ? "

"	Shall	we	set	up	a	shout	?	"
"	将	我们	放	向上	一个	喊	?	"

“我们来组织一次喊叫活动吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] .

"	It	will	do	no	good	.
"	它	将要	做	不	好的	.

这样做没有好处。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ˌjuː 'es] . "

They	could	not	hear	us	.	"
他们	可以	不是	听到	我们	.	"

他们听不到我们说话。

" [wiː; wi] [maɪt] [flai][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] . "

"	We	might	fly	a	signal	of	distress	.	"
"	我们	可能	飞	一个	信号	的	痛苦	.	"

“我们可能会发出遇险信号。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .

"	It	is	too	dark	for	that	now	.
"	它	是	也	黑暗的	为了	那	现在	.

现在天太黑了，不适合这样做。

" [bəuθ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	Both	watched	the	ship	with	interest	.
"	两个都	观看	这	船	和	兴趣	.

两人都饶有兴致地看着这艘船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	captain	was	right	,	the	vessel	was	not	headed	for	the	island	,
这	队长	曾是	正确的	,	这	血管	曾是	不是	标题	为了	这	岛	,

船长说得对，这艘船的目的地并非岛屿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [frʌm; frəm] [vjuː] .

and	in	a	few	minutes	it	passed	from	view	.
和	在	一个	很少	分钟	它	通过了	从	看法	.

几分钟后，它就消失在了视线中。

" [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['ves(ə)l] , [its] [ə; eɪ] [tʃæns] [gɔ:n] , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['soʊbər]

"	If	that	was	a	friendly	vessel	,	it's	a	chance	gone	,	"	was	Dave's	sober
"	如果	那	曾是	一个	友好的	血管	,	它是	一个	机会	已消失	,	"	曾是	戴夫的	清醒

['kɑ:ment] .

comment	.
评论	.

“如果那是一艘友军船只，那机会就没了，”戴夫冷静地评论道。

" [tru:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [helpt] .

"	True	,	but	it	cannot	be	helped	.
"	真的	,	但	它	不能	是	帮助	.

“没错，但这也没办法。”

" [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] , [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] ['kwɪkli] .

"	As	usual	in	the	tropics	,	night	came	on	quickly	.
"	作为	通常	在	这	热带	,	夜晚	来了	在	迅速地	.

“和热带地区常见的情况一样，夜幕很快降临。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] , [bʌt; bət] ['kaʊntləs] [stɑ:rz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] .

There	was	no	moon	,	but	countless	stars	shone	from	on	high	.
那里	曾是	不	月亮	,	但	无数	明星	闪耀	从	在	高的	.

没有月亮，但无数繁星在高空闪耀。

[ðə; ði][bɜ:rdz] ['si:st] [ðer; ðər] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

The	birds	ceased	their	songs	,	and	presently	all	was	quiet	.
这	鸟类	停止	他们的	歌曲	,	和	目前	全部	曾是	安静的	.

鸟儿停止了鸣叫，很快一切都安静了下来。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [meɪk] [ɑ:r'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [sed]

"	I	suppose	we	may	as	well	proceed	to	make	ourselves	comfortable	,	"	said
"	我	认为	我们	可能	作为	出色地	继续	到	制作	我们自己	舒服的	,	"	说

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bærɪl] .

Dr	.	Barrell	.
博士	.	巴雷尔	.

“我想我们不妨让自己舒服些，”巴雷尔博士说。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [deɪv] ,

"	Somebody	has	got	to	remain	on	guard	,	"	came	from	Dave	,
"	某人	有	得到	到	保持	在	警卫	,	"	来了	从	戴夫	,

“总得有人保持警惕，”戴夫说道。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

who	was	not	inclined	to	forget	that	the	gorilla	was	still	at	large	.
WHO	曾是	不是	倾斜	到	忘记	那	这	大猩猩	曾是	仍然	在	大的	.

他并没有忘记那只大猩猩仍然逍遥法外。

" [wi:l] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] ['ɪntu:] [θri:] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [θri:] ['aʊərz] [i:tʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn]

"	We'll	divide	up	the	night	into	three	watches	of	three	hours	each	,	"	said	the	captain
"	出色地	划分	向上	这	夜晚	进入	三	手表	的	三	小时	每个	,	"	说	这	队长

.

:
.

“我们将把夜间巡逻分成三个班次，每个班次三个小时，”船长说。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [wʌn] [wɑ:tʃ] , [deɪv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][ðə; ði][θɜ:rd] .

"	I	can	take	one	watch	,	Dave	another	,	and	the	doctor	the	third	.
"	我	能	拿	一	手表	,	戴夫	其他	,	和	这	医生	这	第三	.

“我可以拿一块表，戴夫可以拿一块，医生可以拿第三块。”

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə] [deɪv] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [gɑ:rd] [fɜ:rst] .

"	So	it	was	arranged	,	and	it	fell	to	Dave	to	go	on	guard	first	.
"	所以	它	曾是	安排	,	和	它	跌倒	到	戴夫	到	去	在	警卫	第一的	.

“就这样安排好了，戴夫第一个站岗放哨。”

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	That	suits	me	,	"	said	the	young	diver	.
"	那	西装	我	,	"	说	这	年轻的	潜水员	.

“这正合我意，”年轻的潜水员说道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ɑːn][maɪ] ['naɪts] [rest] ['æftər][aɪ][hæv; həv][wʌns] [rɪ'taɪərd] .

"	I	hate	to	break	in	on	my	night's	rest	after	I	have	once	retired	.
"	我	恨	到	休息	在	在	我的	夜晚	休息	后	我	有	一次	退休	.

“我退休后最讨厌的就是打扰我的睡眠。”

" [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][spɑːt][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ɔːl][hændz] .

"	A	comfortable	spot	had	been	selected	for	all	hands	.
"	一个	舒服的	点	有	到过	已选	为了	全部	双手	.

“我们为所有工作人员选定了一个舒适的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

It	was	located	about	two	hundred	feet	from	the	shore	,
它	曾是	位于	关于	二	百	脚	从	这	支撑	,

它位于距离海岸约两百英尺的地方。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [triːz] .

where	there	was	a	series	of	rocks	and	some	trees	.
在哪里	那里	曾是	一个	系列	的	岩石	和	一些	树木	.

那里有一系列岩石和一些树木。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['fæʃnd] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃæk] , [ænd; ənd] ['gæðərd]

The	doctor	had	fashioned	some	brushwood	into	a	shack	,	and	gathered
这	医生	有	造型	一些	灌木丛	进入	一个	窝棚	,	和	聚集

[ə'dɪʃən(ə)l] ['brʌʃwʊd] [fɔːr; fər] ['bedɪŋ] .

additional	brushwood	for	bedding	.
额外的	灌木丛	为了	寝具	.

医生用一些灌木丛搭建了一个简易棚屋，并收集了一些额外的灌木丛作为寝具。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'weɪk] [deɪv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,

To	keep	himself	awake	Dave	began	to	walk	around	the	camp	,
到	保持	他自己	醒	戴夫	开始	到	走	大约	这	营	,

为了保持清醒，戴夫开始在营地里走来走去。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [frʌnt] .

and	also	made	several	trips	down	to	the	ocean	front	.
和	还	制成	一些	旅行	向下	到	这	海洋	正面	.

并且还多次前往海边。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ærəus][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [help] [gɑːrd] [ə'genst]

He	carried	his	bow	and	his	arrows	with	him	,	to	help	guard	against
他	携带	他的	弓	和	他的	箭头	和	他	,	到	帮助	警卫	反对

['eni] [sər'praɪz] .

any	surprise	.
任何	惊喜	.

他随身携带弓箭，以防万一。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [trɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['faɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

On	his	second	trip	down	to	the	shore	he	noticed	a	strange	fire	a	long
在	他的	第二	旅行	向下	到	这	支撑	他	注意到	一个	奇怪的	火	一个	长的

['dɪstəns] [ɔːf] .

distance	off	.
距离	离开	.

第二次下到海边时，他注意到远处有一堆奇怪的火。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	That	must	be	a	camp	-	fire	of	some	sort	,	"	he	mused	.
"	那	必须	是	一个	营	-	火	的	一些	种类	,	"	他	沉思	.

“那一定是某种篝火，”他沉思道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] ['aɪlənd] .

"	Perhaps	it	is	that	of	the	savages	on	that	other	island	.
"	也许	它	是	那	的	这	野蛮人	在	那	其他	岛	.

“或许那是另一个岛上野蛮人的。”

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd]['grædʒuəli][ˌaɪ 'tiː][daɪd]

"	He	watched	the	fire	for	a	quarter	of	an	hour	and	gradually	it	died
"	他	观看	这	火	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	和	逐步地	它	死亡

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他观察了火势大约十五分钟，火势逐渐熄灭了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

leaving	the	ocean	as	dark	as	before	.
离开	这	海洋	作为	黑暗的	作为	前	.

海洋依旧漆黑一片。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['deɪz] ['træmpɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [deɪv] ['sliːpi] ,

It	must	be	confessed	that	his	day's	tramping	had	made	Dave	sleepy	,
它	必须	是	坦白	那	他的	天	徒步旅行	有	制成	戴夫	困	,

必须承认，一整天的跋涉让戴夫感到有些困倦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

and	it	was	all	he	could	do	to	keep	his	eyes	open	.
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	他的	眼睛	打开	.

他竭尽全力才勉强睁开眼睛。

" [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	be	glad	when	it	comes	my	turn	to	go	to	bed	,	"	he	thought	.
"	患病的	是	高兴的	什么时候	它	来	我的	转动	到	去	到	床	,	"	他	想法	.

“我真希望快点轮到我睡觉，”他心想。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [wen] [hɪz; ɪz]

The	young	diver	had	less	than	half	an	hour	to	remain	on	guard	when	his
这	年轻的	潜水员	有	较少的	比	一半	一个	小时	到	保持	在	警卫	什么时候	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

attention	was	attracted	to	a	peculiar	sound	among	the	trees	close	at	hand	.
注意力	曾是	吸引	到	一个	奇特	声音	之中	这	树木	关闭	在	手	.

这位年轻的潜水员还有不到半小时的时间保持警戒，这时他被附近树林中传来的奇怪声音吸引了注意力。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz]

He	looked	in	the	direction	,	and	was	horrified	to	see	two	shining	eyes
他	看起来	在	这	方向	,	和	曾是	惊恐万分	到	看	二	灼灼	眼睛

['glerɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

glaring	down	at	him	.
刺眼	向下	在	他	.

他朝那个方向望去，惊恐地发现两只闪亮的眼睛正居高临下地瞪着他。

" [ə; eɪ][waɪld] [biːst] , [ʃʊr] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	A	wild	beast	,	sure	,	"	he	reasoned	.
"	一个	荒野	兽	,	当然	,	"	他	有理智的	.

“当然是一头野兽，”他推断道。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] ['wɒnts][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ?

"	Wonder	if	the	thing	wants	to	attack	me	?
"	想知道	如果	这	事物	想要	到	攻击	我	?

“不知道这东西是不是想攻击我？”

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	As	quickly	as	he	could	,
"	作为	迅速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度，

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'dʒʌstɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus][tuː; tə][ðə; ði]

he	**got**	**his**	**bow**	**into**	**position**	**and**	**adjusted**	**one**	**of**	**the**	**arrows**	**to**	**the**
他	得到	他的	弓	进入	位置	和	调整	一	的	这	箭头	到	这

[strɪŋ] .

string	**.**
细绳	.

他把弓搭好，调整好弓弦，将其中一支箭搭在弓弦上。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

The	**eyes**	**were**	**still**	**turned**	**upon**	**him**	**and**	**the**	**sight**	**was**	**enough**	**to**	**make**
这	眼睛	是	仍然	转向	之上	他	和	这	视线	曾是	足够的	到	制作

[hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

his	**blood**	**run**	**cold**	**.**
他的	血	跑步	寒冷的	.

那些目光仍然集中在他身上，那景象足以让他感到血液凝固。

" [hɪr] [goʊz] !

"	**Here**	**goes**	**!**
"	这里	去	!

“开始了！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [hiː; hi][let][ðə; ði] ['æroʊ] [flai][wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] .

"	**he**	**muttered**	**,**	**and**	**taking**	**careful**	**aim**	**,**	**he**	**let**	**the**	**arrow**	**fly**	**with**	**all**	**force**	**.**
"	他	低声说道	,	和	采取	小心	目的	,	他	让	这	箭	飞	和	全部	力量	.

他低声说道，然后仔细瞄准，使出全力将箭射了出去。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

His	**aim**	**was**	**true**	**,**	**and**	**no**	**sooner**	**had**	**the**	**arrow**	**struck**	**than**	**there**
他的	目的	曾是	真的	,	和	不	很快	有	这	箭	击	比	那里

[wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] [ʃriːk] ,

was	**an**	**unearthly**	**shriek**	**,**
曾是	一个	超凡脱俗的	尖叫	,

他的箭射得非常准，箭矢刚一击中目标，就传来一声凄厉的尖叫。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [drɑːpt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] .

and	**out**	**of**	**the**	**tree**	**dropped**	**a**	**large**	**dark**	**object**	**.**
和	出去	的	这	树	掉落	一个	大的	黑暗的	目的	.

从树上掉下来一个巨大的黑色物体。

[ˌaɪ 'tiː] [flɪpt] [ænd; ənd] [flɔpt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌtərɪŋ] [snɑːrl]['æftər][snɑːrl] .

It	**flipped**	**and**	**flopped**	**over**	**the**	**ground**	**,**	**uttering**	**snarl**	**after**	**snarl**	**.**
它	翻转	和	失败	超过	这	地面	,	发出声音	咆哮	后	咆哮	.

它在地上翻滚跳跃，发出阵阵咆哮。

" [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] - , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ]

"	**What's**	**the**	**row**	**?**	**"**	**cried**	**Captain**	**Broadbeam**	**,**	**leaping**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**seizing**
"	是什么	这	排	?	"	哭	队长	-	,	跳跃	到	他的	脚	和	抓住

[ə; eɪ] [klʌb] .

a	**club**	**.**
一个	俱乐部	.

“发生了什么事？”布罗德比姆船长喊道，跳起来抓起一根棍子。

" [aɪv] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ! " ['ænsər] [deɪv] .

"	**I've**	**struck**	**something**	**!**	**"**	**answered**	**Dave**	**.**
"	我已经	击	某物	!	"	回答	戴夫	.

“我撞到什么东西了！”戴夫回答道。

" [teɪk] [ker] ! "

"	**Take**	**care**	**!**	**"**
"	拿	关心	!	"

“小心！”

" [its] [ðæt] [gə'rɪlə] ! "
" It's that gorilla ! "
" 它是 那 大猩猩 ! "

“是那只大猩猩！”

" [soʊ][aɪ] [siː] — [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" So I see — now , " said the young diver .
" 所以 我 看 — 现在 , " 说 这 年轻的 潜水员 .

“我明白了，”年轻的潜水员说道。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [bʌt; bət][nɑːt] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][flɑːp]
The creature was seriously but not mortally wounded and continued to flop
这 生物 曾是 严重地 但 不是 致命的 受伤 和 持续 到 失败
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

这只生物身负重伤但并未致命，仍在挣扎。

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'ɜːrθli] [ʌv; əv] [ʃriːks] [ænd; ənd][kraɪz] , [wɪtʃ] [ə'woʊk] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
uttering the most unearthly of shrieks and cries , which awoke all of the others
发出声音 这 最多 超凡脱俗的 的 尖叫 和 哭泣 , 哪个 醒来 全部 的 这 其他的
[ɪn][ðə; ði][kæmp] .
in the camp .
在 这 营 .

她发出极其怪异的尖叫和哭喊声，吵醒了营地里的所有人。

" [ɪn] ['mɜːrsiz] [neɪm] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['dɑːktər] ['bærɪl] , ['nɜːrvəsli] .
" In mercy's name what does this mean ? " demanded Doctor Barrell , nervously .
" 在 怜悯的 姓名 什么 做 这 意思是 ? " 要求 医生 巴雷尔 , 紧张地 .

“看在上帝的份上，这到底是什么意思？”巴雷尔医生紧张地问道。

" [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [gə'rɪlə] , ['dɑːktər] ! " [sæŋ] [aʊt] [deɪv] .
" Here is your gorilla , doctor ! " sang out Dave .
" 这里 是 你的 大猩猩 , 医生 ! " 唱 出去 戴夫 .

“医生，你的大猩猩来了！”戴夫高声喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] . "
" Come and get him if you want him . "
" 来 和 得到 他 如果 你 想 他 . "

“想要他的话就来把他带走吧。”

" [ʊx；ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃər] .
what a horrid creature .
什么 一个 可怕的 生物 .

真是个可怕的生物。

[ɪz] — [ɪz][hiː; hi] ['deɪndʒərəs] [stɪl] ? "
Is — is he dangerous still ? "
是 — 是 他 危险的 仍然 ? "

他现在还危险吗?

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][get] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" He will be if you get too close to him . "
" 他 将要 是 如果 你 得到 也 关闭 到 他 . "

“如果你和他走得太近，他就会……”

" [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" Kill him !
" 杀 他 !

杀了他!

[kɪl] [hɪm; ɪm] !
kill him !
杀 他 !

杀了他!

" [kraɪd] [bɑːb] .
" cried Bob .
" 哭 鲍勃 .

“鲍勃喊道。”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ðɪs] [wei] !
" Don't let him come this way !
" 不 让 他 来 这 方式 !

“别让他往这边来！”

" ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['kæptɪn] - [let] [flai] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klʌb] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]
" Watching his opportunity , Captain Broadbeam let fly with his club , hitting the
" 观看 他的 机会 , 队长 - 让 飞 和 他的 俱乐部 , 击中 这
[gə'rɪlə] [ɪn] [ðə; ði] [nek] .
gorilla in the neck .
大猩猩 在 这 脖子 .

“布罗德比姆船长见状，挥动球杆，击中了猩猩的脖子。”

[ðen] [deɪv] [pʊt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['bɑːdi] ,
Then Dave put another arrow into the creature's body ,
然后 戴夫 放 其他 箭 进入 这 生物的 身体 ,

然后戴夫又向那怪物的身体射了一箭。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gæsp] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [ded] .
and at last it gave a shudder and a gasp and rolled over dead .
和 在 最后的 它 给予 一个 不寒而栗 和 一个 喘气 和 滚动 超过 死的 .

最后它颤抖了一下，喘了口气，翻身倒地，死了。

" [kɪlt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [keɪm] ['wiːkli] [frʌm; frəm] [pæt] - .
" Kilt , is it ? " came weakly from Pat Stoodles .
" 苏格兰短裙 , 是 它 ? " 来了 弱 从 拍 - .

“是苏格兰短裙吗？”帕特·斯图德尔斯有气无力地问道。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [dʌn] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" Sure an ' it's a good job done , so it is !
" 当然 一个 - 它是 一个 好的 工作 完毕 , 所以 它 是 !

“当然，而且做得很好，确实如此！”

" [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd]
" The camp - fire was stirred up and the captain picked up a torch and
" 这 营 - 火 曾是 搅拌 向上 和 这 队长 挑选 向上 一个 火炬 和
[wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɪlə] .
walked over to the gorilla .
步行 超过 到 这 大猩猩 .

“营火被搅动起来，船长拿起火把，走到大猩猩跟前。”

" [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər]
" Dead as a stone , " he announced , and then Dave and the doctor
" 死的 作为 一个 石头 , " 他 宣布 , 和 然后 戴夫 和 这 医生
[ə'proʊtʃt] .
approached .
接近 .

“死透了，”他宣布道，然后戴夫和医生走了过来。

" [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] , " [sed] ['dɑːktər] ['bæril] .

"	We	can	save	the	skin	and	the	skull	,	"	said	Doctor	Barrell	.
"	我们	能	节省	这	皮肤	和	这	颅骨	,	"	说	医生	巴雷尔	.

“我们可以保住皮肤和头骨，”巴雷尔医生说。

" [ðeɪ] , [æt; ət] [liːst] , [kæn; kən][duː][ju: 'es][noʊ][hɑːrm] . "

"	They	,	at	least	,	can	do	us	no	harm	.	"
"	他们	,	在	至少	,	能	做	我们	不	伤害	.	"

“至少，它们不会对我们造成任何伤害。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz] [ded] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	am	glad	he	is	dead	,	"	came	from	the	captain	.
"	我	是	高兴的	他	是	死的	,	"	来了	从	这	队长	.

“我很高兴他死了，”船长说道。

" [deɪv] , [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] . "

"	Dave	,	you	gave	him	a	good	one	in	the	eye	.	"
"	戴夫	,	你	给予	他	一个	好的	一	在	这	眼睛	.	"

“戴夫，你狠狠地打了他一拳，打中了他的眼睛。”

" [aɪm][glæd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ,

"	I'm	glad	I	had	the	bow	and	arrow	to	do	it	with	,
"	我是	高兴的	我	有	这	弓	和	箭	到	做	它	和	,

“我很庆幸当时我有弓箭可以用。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] ['mɑːdɪstli] .

"	answered	the	young	diver	modestly	.
"	回答	这	年轻的	潜水员	谦虚地	.

“年轻的潜水员谦虚地回答道。”

['æftər] [ðɪs] ['kæptɪn] - [went] [ɑːn] [gɑːrd] , [ænd; ənd] , ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

After	this	Captain	Broadbeam	went	on	guard	,	and	,	utterly	exhausted	,
后	这	队长	-	去	在	警卫	,	和	,	完全地	筋疲力尽的	,

之后，布罗德比姆上尉开始站岗，他筋疲力尽，

[deɪv] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

Dave	lay	down	and	slept	soundly	until	long	after	the	sun	came	up	on	the	following	morning	.
戴夫	躺	向下	和	睡着了	稳固地	直到	长的	后	这	太阳	来了	向上	在	这	下列的	早晨	.

戴夫躺下后睡得很香，一直睡到第二天早上太阳升起很久之后才醒。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][ɑːn] [ɜ'aɪzɪŋ] .

"	Now	I	feel	like	a	new	man	,	"	said	the	young	diver	on	arising	.
"	现在	我	感觉	喜欢	一个	新的	男人	,	"	说	这	年轻的	潜水员	在	产生	.

“我现在感觉像换了一个人，”这位年轻的潜水员起身说道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] . "

"	I	can	tell	you	a	sound	sleep	is	a	wonderful	thing	.	"
"	我	能	告诉	你	一个	声音	睡觉	是	一个	精彩的	事物	.	"

我可以告诉你，睡个好觉是一件非常美好的事情。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][nekst] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	The	question	is	,	what	are	we	to	do	next	?	"	came	from	the	doctor	.
"	这	问题	是	,	什么	是	我们	到	做	下一个	?	"	来了	从	这	医生	.

“问题是，我们接下来该怎么办？”医生问道。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [fər'evər] . "

"	We	cannot	remain	on	this	island	forever	.	"
"	我们	不能	保持	在	这	岛	永远	.	"

我们不能永远待在这个岛上。

" [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʃɪp] [teɪks] [ˌjuː 'es] [ɔːf] , " [sed] ['kæptɪn]
" **Well , we shall have to remain until some ship takes us off , " said Captain**
" 出色地 , 我们 将 有 到 保持 直到 一些 船 需要 我们 离开 , " 说 队长
- .
Broadbeam .
- .

“好吧，我们只能待在这里，直到有船来接我们离开，”布罗德比姆船长说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , " [pʊt] [ɪn] [deɪv]
" **And in the meantime we have got to provide for ourselves , " put in Dave**
" 和 在 这 与此同时 我们 有 得到 到 提供 为了 我们自己 , " 放 在 戴夫
.
:
.

“与此同时，我们还得养活自己，”戴夫插话道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [ən'les] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][klæmz] , ['ɔɪstər] ,
" **And that is not going to be so easy unless we live on clams , oysters ,**
" 和 那 是 不是 去 到 是 所以 简单的 除非 我们 居住 在 蛤蜊 , 牡蛎 ,

“除非我们靠蛤蜊和牡蛎为生，否则这并不容易。”

[fɪʃ] , [ænd; ənd] ['beriz] . "
fish , and berries . "
鱼 , 和 浆果 . "

鱼和浆果。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði][bɜːrdz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Don't forget the birds , " said the captain .**
" 不 忘记 这 鸟类 , " 说 这 队长 .

“别忘了那些鸟，”船长说。

[deɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ,
Dave wanted to go fishing ,
戴夫 通缉 到 去 钓鱼 ,

戴夫想去钓鱼。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]
and after a good deal of trouble succeeded in making a hook of a big
和 后 一个 好的 交易 的 麻烦 成功了 在 制作 一个 钩 的 一个 大的
[pɪn][bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
pin Bob had been using in place of a button on his jacket .
别针 鲍勃 有 到过 使用 在 地方 的 一个 按钮 在 他的 夹克 .

经过一番周折，他终于成功地用鲍勃用来代替夹克纽扣的大别针做了一个钩子。

[fɔːr; fər][beɪt][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ][bɪg] [bʌg] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ded] [triː] [lɪm] .
For bait he used a big bug he found under a dead tree limb .
为了 饵 他 用过的 一个 大的 漏洞 他 成立 在下面 一个 死的 树 肢 .

他用在枯树枝下发现的一只大虫子做诱饵。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I don't know how this is going to work , " he said .**
" 我 不 知道 如何 这 是 去 到 工作 , " 他 说 .

“我不知道这会如何运作，”他说。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Well , there is nothing like trying , " answered the captain .**
" 出色地 , 那里 是 没有什么 喜欢 尝试 , " 回答 这 队长 .

“嗯，尝试一下总没错，”船长回答道。

" [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɜːrdz][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]
" I'll see what I can do to bring down some more birds and find some
" 患病的 看 什么 我 能 做 到 带来 向下 一些 更多的 鸟类 和 寻找 一些
[fruːt] .
fruit .
水果 .

“我看看能不能再弄些鸟来，再找些水果。”

" [deɪv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [koʊv] ,
" Dave started to fish in the cove ,
" 戴夫 开始 到 鱼 在 这 海湾 ,

戴夫开始在小海湾里钓鱼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd] [pʊld] [ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] ['weɪɪŋ]
and it was not long before he got a bite and pulled in a fish weighing
和 它 曾是 不是 长的 前 他 得到 一个 咬 和 拉 在 一个 鱼 称重
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [paʊndz] .
a couple of pounds .
一个 夫妻 的 磅 .

没过多久，他就钓到了一条重达几磅的鱼。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][naɪn]
This encouraged him , and inside of an hour he had a mess of nine
这 鼓励 他 , 和 里面 的 一个 小时 他 有 一个 混乱 的 九
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .
to his credit .
到 他的 信用 .

这鼓励了他，不到一个小时，他就完成了九道菜的烹饪任务。

" [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][wɑːnt] , [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" We'll be able to get all the fish we want , that is sure , " he reasoned .
" 出色地 是 有能力的 到 得到 全部 这 鱼 我们 想 , 那 是 当然 , " 他 有理智的 .

“我们肯定能捕到我们想要的所有鱼，”他推断道。

" ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['wʊdnt] [biː; bi][hæf][bæd] ,
" Living on the island wouldn't be half bad ,
" 活的 在 这 岛 不会 是 一半 坏的 ,

“住在岛上应该还不错。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [meɪ] [seɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get][æt; ət] [ðæt]
if it wasn't that those fellows on the Raven may sail away and get at that
如果 它 不是 那 那些 伙伴们 在 这 乌鸦 可能 帆 离开 和 得到 在 那
['treʒər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] .
treasure before we have a chance to reach the spot .
宝藏 前 我们 有 一个 机会 到 抵达 这 点 .

如果不是因为那些“渡鸦号”上的家伙可能会在我们到达之前扬帆起航，夺走那笔宝藏的话。

" [deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] , [tuː] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,
" Dave could not help thinking , too , of those on the Swallow ,
" 戴夫 可以 不是 帮助 思维 , 也 , 的 那些 在 这 吞 ,

“戴夫也不禁想起了‘燕子号’上的那些人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['fɛriːŋ] .
and he wondered how his father was faring .
和 他 想知道 如何 他的 父亲 曾是 航道 .

他想知道父亲近况如何。

['hævɪŋ] [kɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['kæptɪn]

Having	**caught**	**all**	**the**	**fish**	**he**	**wished**	**he**	**was**	**presently**	**joined**	**by**	**Captain**
拥有	捕捉	全部	这	鱼	他	希望	他	曾是	目前	加入	经过	队长

- ,

Broadbeam ,

- ,

他捕到了所有他想要的鱼，这时布罗德比姆船长也加入了他的行列。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [tu:] [mɔ:r] [bɜ:rdz] .

who	**had**	**brought**	**down**	**two**	**more**	**birds**	**.**
WHO	有	带来	向下	二	更多的	鸟类	.

他又打落了两只鸟。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] , " [sed] [deɪv] .

"	**I**	**think**	**I'll**	**take**	**a**	**swim**	**,**	**"**	**said**	**Dave**	**.**
"	我	思考	患病的	拿	一个	游泳	,	"	说	戴夫	.

“我想我该去游个泳了，”戴夫说。

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] . "

"	**I**	**feel**	**as**	**if**	**I**	**needed**	**the**	**wash**	**.**	**"**
"	我	感觉	作为	如果	我	需要	这	洗	.	"

“我觉得自己需要洗个澡。”

" ['veri] [wel] , [aɪl] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Very**	**well**	**,**	**I'll**	**sit**	**on**	**the**	**shore**	**and**	**watch**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**captain**	**.**
"	非常	出色地	,	患病的	坐	在	这	支撑	和	手表	你	,	"	回复	这	队长	.

“好吧，我就坐在岸边看着你们，”船长回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [felt] [ku:l] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

The	**young**	**diver**	**was**	**soon**	**in**	**the**	**water**	**,**	**which**	**felt**	**cool**	**and**	**refreshing**	**.**
这	年轻的	潜水员	曾是	很快	在	这	水	,	哪个	毛毡	凉爽的	和	令人耳目一新	.

这位年轻的潜水员很快就进入了水中，感觉凉爽又令人神清气爽。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][spɔ:rt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [dʌv] [ænd; ənd][swæm] [ə'baʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts]

He	**loved**	**to**	**sport**	**around**	**,**	**and**	**dove**	**and**	**swam**	**about**	**to**	**his**	**heart's**
他	喜爱	到	运动	大约	,	和	鸽子	和	游泳	关于	到	他的	心脏的

['kɑ:ntent] .

content	**.**
内容	.

他喜欢四处玩耍，尽情地潜水和游泳。

" ['betər] [kʌm] [ɪn] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

"	**Better**	**come**	**in**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**master**	**of**	**the**	**Swallow**	**.**
"	更好的	来	在	,	"	他	说	到	这	掌握	的	这	吞	.

“进来吧，”他对燕子号的船长说。

" [nɑ:t][tu:; tə] - [deɪ] , [læd] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Not**	**to**	**-**	**day**	**,**	**lad**	**,**	**"**	**came**	**back**	**the**	**answer**	**.**
"	不是	到	-	天	,	小伙子	,	"	来了	后退	这	回答	.

“今天不行，孩子，”对方回答道。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['swɪmɪŋ] ? "

"	**How**	**is**	**the**	**bottom**	**where**	**you**	**are**	**swimming**	**?**	**"**
"	如何	是	这	底部	在哪里	你	是	游泳	?	"

你游泳的地方水底情况如何?

" ['sændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʃɛlz] , " ['ænsər] [deɪv] .

"	**Sandy**	**,**	**with**	**a**	**few**	**shells**	**,**	**"**	**answered**	**Dave**	**.**
"	沙	,	和	一个	很少	贝壳	,	"	回答	戴夫	.

“桑迪，带着几枚贝壳，”戴夫回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ?
" **Do you know what I am thinking ?**
" 做 你 知道 什么 我 是 思维 ?

你知道我在想什么吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he went on .**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [pɜːrlz] [hɪr] . "
" **There may be pearls here . "**
" 那里 可能 是 珍珠 这里 . "

“这里或许有珍珠。”

" [pər'hæps] . "
" **Perhaps . "**
" 也许 . "

“也许。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]['daɪvɪŋ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" **I'm going to do some diving and take a look around .**
" 我是 去 到 做 一些 潜水 和 拿 一个 看 大约 .

“我打算潜水出去看看。”

" [deɪv] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd] [dʌv] [nɑːt][wʌns][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz]
" **Dave was as good as his word and dove not once but a dozen times**
" 戴夫 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 和 鸽子 不是 一次 但 一个 打 时代
.
:
.

“戴夫言出必行，他不仅潜水了一次，而是潜水了十二次。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] , [bʌt; bət] [nʌn] [kən'teɪnɪŋ] [pɜːrlz] .
He brought up a peck of oysters , but none containing pearls .
他 带来 向上 一个 啄 的 牡蛎 , 但 没有任何 包含 珍珠 .

他带回了一小篮牡蛎，但没有一个牡蛎里有珍珠。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Must have been mistaken , " he said .**
" 必须 有 到过 错误 , " 他 说 .

“一定是弄错了，”他说。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ə'gen] .
" **I'll try it once again .**
" 患病的 尝试 它 一次 再次 .

我再试一次。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪv][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
" **He made a beautiful dive and reached the bottom with ease .**
" 他 制成 一个 美丽的 潜水 和 达到 这 底部 和 舒适 .

他跳水动作优美，轻松到达水底。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔɪstər] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
But scarcely had he put out his hand for an oyster when he saw
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .
something that filled him with alarm .
某物 那 已填 他 和 警报 .

但他刚伸手去拿牡蛎，就看到了一些让他感到惊恐的事情。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɑːrk]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

A	long	,	dark	object	was	moving	along	the	ocean	bottom	towards	him	.
一个	长的	,	黑暗的	目的	曾是	移动	沿着	这	海洋	底部	向	他	.

一个细长的黑色物体正沿着海底向他移动。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

At	first	he	could	not	make	out	what	it	was	,
在	第一的	他	可以	不是	制作	出去	什么	它	曾是	,

起初他看不清那是什么，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slaɪmi] ['wɔːtər] [sneɪk] .

but	presently	discovered	that	it	was	a	slimy	water	snake	.
但	目前	发现	那	它	曾是	一个	黏糊糊的	水	蛇	.

但随后发现，那是一条黏糊糊的水蛇。

[ðə; ðɪ] ['reptaɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ten] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] .

The	reptile	was	all	of	ten	feet	in	length	and	five	or	six	inches	in	thickness	.
这	爬虫	曾是	全部	的	十	脚	在	长度	和	五	或者	六	英寸	在	厚度	.

这条爬行动物身长十英尺，粗五六英寸。

[deɪv] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd]

Dave	had	no	wish	to	encounter	such	a	horrible	-	looking	creature	,	and
戴夫	有	不	希望	到	遇到	这样的	一个	可怕	-	寻找	生物	,	和

['tɜːrnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

戴夫并不想遇到这种长相可怕的生物，于是他转过身去。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .

he	started	to	swim	to	the	surface	.
他	开始	到	游泳	到	这	表面	.

他开始向水面游去。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [sneɪk] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] ['ræpɪdli] ,

The	water	snake	came	after	him	rapidly	,
这	水	蛇	来了	后	他	快速	,

水蛇迅速追了上来，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər] [deɪv] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['slɪpəri] [kɜːrl][ɪt'self]

and	just	as	he	got	his	head	above	water	Dave	felt	something	slippery	curl	itself
和	只是	作为	他	得到	他的	头	多于	水	戴夫	毛毡	某物	滑	卷曲	本身

[ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] .

around	one	of	his	legs	and	start	to	draw	him	under	.
大约	一	的	他的	腿	和	开始	到	画	他	在下面	.

就在戴夫的头露出水面的时候，他感到有什么滑溜溜的东西缠住了他的一条腿，开始把他往下拉。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[deɪv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [sneɪk]

DAVE	AND	THE	WATER	SNAKE
戴夫	和	这	水	蛇

戴夫和水蛇

" [help] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] - ! "

"	Help	me	,	Captain	Broadbeam	!	"
"	帮助	我	,	队长	-	!	"

“救救我，布罗德比姆船长！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [deɪv] ? "
" What's the matter , Dave ? "
" 是什么 这 事情 , 戴夫 ? "

“戴夫，你怎么了？”

" [ə; eɪ]['wɔːtər] [sneɪk] [hæz; həz][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][leg] .
" A water snake has me by the leg .
" 一个 水 蛇 有 我 经过 这 腿 .

“一条水蛇咬住了我的腿。”

" [bɪ'fɔːr] [deɪv] [kʊd; kəd] [seɪ] [mɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [sneɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ði]
" Before Dave could say more the water snake began to pull so fiercely that the
" 前 戴夫 可以 说 更多的 这 水 蛇 开始 到 拉 所以 激烈地 那 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .
head of the young diver was forced under the water .
头 的 这 年轻的 潜水员 曾是 强制 在下面 这 水 .

“戴夫还没来得及说更多，那条水蛇就开始猛烈地拉扯，以至于年轻潜水员的头被强行按入了水中。”

[hiː; hi] ['strʌgld] ['despərətli] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
He struggled desperately , trying his best to get away .
他 挣扎 绝望地 , 尝试 他的 最好的 到 得到 离开 .

他拼命挣扎，竭尽全力想要逃脱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['reptaɪl] [swʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst]
But now the reptile swung the fore part of its body around and embraced
但 现在 这 爬虫 摇摆 这 前 部分 的 它是 身体 大约 和 拥抱
['deɪvz] ['ʌðər] [leg] ,
Dave's other leg ,
戴夫的 其他 腿 ,

但现在，那条爬行动物将身体的前半部分转过来，抱住了戴夫的另一条腿。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] ['ɔːlmoʊst] ['helpləs] .
rendering the youth almost helpless .
渲染 这 青年 几乎 无助 .

使这名年轻人几乎束手无策。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [kɪkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['reptaɪl] ['oʊnli] [klʌŋ]
The young diver kicked as hard as he could , but the reptile only clung
这 年轻的 潜水员 踢 作为 难的 作为 他 可以 , 但 这 爬虫 仅有的 紧紧抓住
[ðə; ði]['kloʊzər] .
the closer .
这 更近 .

年轻的潜水员拼命踢水，但那条爬行动物却越缠越紧。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [juːθ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [draʊnd] [ɔːr] ['stræŋgld] [tuː; tə]
Down went the youth , until he felt that he must be drowned or strangled to
向下 去 这 青年 , 直到 他 毛毡 那 他 必须 是 溺水 或者 被勒死 到
[deθ] .
death .
死亡 .

青年一路向下，直到他感觉自己要么被淹死，要么被勒死。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ]
He was afraid to feel for the snake with his hands for fear of losing
他 曾是 害怕的 到 感觉 为了 这 蛇 和 他的 双手 为了 害怕 的 输
[kən'troʊl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['membər] ['ɔːlsoʊ] .
control of those members also .
控制 的 那些 成员 还 .

他不敢用手去摸那条蛇，生怕失去对那些肢体的控制。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['efərt] [hiː; hi][ə'roʊz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

With	a	wild	effort	he	arose	almost	to	the	surface	,	so	that	he	could	see
和	一个	荒野	努力	他	出现	几乎	到	这	表面	，	所以	那	他	可以	看

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

above	him	.
多于	他	.

他拼尽全力，几乎浮出了水面，这样他就能向上看了。

[wɪz] !

Whizz	!
呼啸	!

呼啸！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊp] , [θroʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['kæptɪn] - .

It	was	a	rope	,	thrown	to	him	by	Captain	Broadbeam	.
它	曾是	一个	绳索	,	抛掷	到	他	经过	队长	-	.

那是一根绳子，是布罗德比姆船长扔给他的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	belonged	to	the	rowboat	and	the	captain	had	been	carrying	it	,
它	属于	到	这	划艇	和	这	队长	有	到过	携带	它	,

它属于那艘划艇，船长一直带着它。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

thinking	it	might	be	useful	in	one	way	or	another	.
思维	它	可能	是	有用	在	一	方式	或者	其他	.

觉得它或许在某些方面有用。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][dʒʌst] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [deɪv] ,

The	end	of	the	rope	just	failed	to	reach	Dave	,
这	结尾	的	这	绳索	只是	失败的	到	抵达	戴夫	,

绳子的另一端没能够到戴夫。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]

but	as	soon	as	he	saw	it	the	young	diver	did	his	best	to	get	hold	of
但	作为	很快	作为	他	锯	它	这	年轻的	潜水员	做过	他的	最好的	到	得到	抓住	的

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

the	object	.
这	目的	.

但年轻的潜水员一看到它，就竭尽全力去抓住那个物体。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz][fæst] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ]

His	breath	was	fast	leaving	him	when	he	managed	to	clutch	the	rope	with
他的	气息	曾是	快速地	离开	他	什么时候	他	管理	到	离合器	这	绳索	和

[wʌn][hænd] .

one	hand	.
一	手	.

他喘着粗气，用一只手才勉强抓住绳子。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd]['ɔːlsoʊ] .

Then	he	drew	it	towards	him	and	caught	it	with	his	other	hand	also	.
然后	他	画	它	向	他	和	捕捉	它	和	他的	其他	手	还	.

然后他把它拉向自己，用另一只手也接住了。

['kæptɪn] - [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] ,

Captain	Broadbeam	was	watching	anxiously	,
队长	-	曾是	观看	焦虑地	,

布罗德比姆上尉焦急地注视着。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [roʊp] ['taɪt(ə)n] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] ,

and	as	soon	as	he	felt	the	rope	tighten	he	began	to	haul	in	,
和	作为	很快	作为	他	毛毡	这	绳索	拧紧	他	开始	到	运输	在	,

他一感觉到绳子收紧，就开始用力拉。

['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

slowly	**at**	**first**	**and**	**then**	**with**	**might**	**and**	**main**	**.**
缓慢地	在	第一的	和	然后	和	可能	和	主要的	.

起初缓慢，然后全力以赴。

['nɪrər] [tuː; tə] [ʃɔːr] [keɪm] [deɪv] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['wɔːtər] [sneɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Nearer	**to**	**shore**	**came**	**Dave**	**,**	**dragging**	**the**	**horrible**	**water**	**snake**	**behind**	**him**	**.**
更近	到	支撑	来了	戴夫	,	拖拽	这	可怕	水	蛇	在后面	他	.

戴夫拖着那条可怕的水蛇，慢慢靠近了岸边。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['reptaɪl] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪts] ['prɑːgres] .

In	**vain**	**the**	**reptile**	**tried**	**to**	**stay**	**its**	**progress**	**.**
在	徒劳	这	爬虫	尝试	到	停留	它是	进步	.

爬行动物徒劳地试图阻止它的前进。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θræʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːt] [deɪv] [æt; ət][ðə; ði] [nek] .

Then	**it**	**thrashed**	**around**	**and**	**caught**	**Dave**	**at**	**the**	**neck**	**.**
然后	它	痛击	大约	和	捕捉	戴夫	在	这	脖子	.

然后它猛地扑腾起来，咬住了戴夫的脖子。

[ɪn] [self] - [dɪ'fens] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][hænd][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]

In	**self**	**-**	**defense**	**the**	**youth**	**had**	**to**	**take**	**one**	**hand**	**and**	**try**	**to**	**force**	**the**
在	自己	-	防御	这	青年	有	到	拿	一	手	和	尝试	到	力量	这

['wɔːtər] [sneɪk] [ə'weɪ] .

water	**snake**	**away**	**.**
水	蛇	离开	.

为了自卫，这名青年不得不伸出一只手，试图将水蛇赶走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .

But	**this**	**could**	**not**	**be**	**done**	**.**
但	这	可以	不是	是	完毕	.

但这不可能做到。

[æt; ət] [læst] [deɪv] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['strʌgld] ['ɪntuː] [ʃɔːr]

At	**last**	**Dave**	**could**	**walk**	**on**	**the**	**bottom**	**,**	**and**	**then**	**he**	**struggled**	**into**	**shore**
在	最后的	戴夫	可以	走	在	这	底部	,	和	然后	他	挣扎	进入	支撑

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .

with	**all**	**speed**	**.**
和	全部	速度	.

戴夫终于可以在水底行走了，然后他奋力游到岸边，速度飞快。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , ['kæptɪn] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət]

As	**he**	**did**	**this**	**,**	**Captain**	**Broadbeam**	**came**	**to**	**his**	**assistance**	**,**	**and**	**clutched**	**at**
作为	他	做过	这	,	队长	-	来了	到	他的	协助	,	和	紧握	在

[ðə; ði] ['reptaɪl] .

the	**reptile**	**.**
这	爬虫	.

就在这时，布罗德比姆船长前来帮助他，一把抓住了那条爬行动物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [sneɪk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['elɪmənt] [ɑːn][lænd] ,

But	**the**	**water**	**snake**	**was**	**out**	**of**	**its**	**element**	**on**	**land**	**,**
但	这	水	蛇	曾是	出去	的	它是	元素	在	土地	,

但水蛇在陆地上却格格不入。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsnd] [ɪt'self] , [drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	**in**	**a**	**trice**	**it**	**loosened**	**itself**	**,**	**dropped**	**back**	**into**	**the**	**ocean**	**,**	**and**
和	在	一个	瞬间	它	松动	本身	,	掉落	后退	进入	这	海洋	,	和

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

转眼间，它便松开了绳子，落回大海，消失了。

[deɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi] [pɪtʃt] ['hedlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] , ['pæntɪŋ]

Dave	**was**	**so**	**exhausted**	**he**	**pitched**	**headlong**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**where**	**he**	**lay**	**,**	**panting**
戴夫	曾是	所以	筋疲力尽的	他	投球	一头扎	在	这	沙	,	在哪里	他	躺	,	喘息

[fɔːr; fər] [breθ] .

for	**breath**	**.**
为了	气息	.

戴夫筋疲力尽，一头栽倒在沙滩上，躺在那里大口喘气。

" [dɪd][hiː; hi] [stɪŋ] [juː; jʊ] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Did**	**he**	**sting**	**you**	**?**	**"**	**queried**	**the**	**captain**	**,**	**anxiously**	**.**
"	做过	他	蜇	你	?	"	查询	这	队长	,	焦虑地	.

“他蛰你了吗？”船长焦急地问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [gɑːspt] - [aʊt] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**"**	**was**	**the**	**gasped**	**-**	**out**	**reply**	**.**
"	我	不	思考	所以	,	"	曾是	这	倒吸一口气	-	出去	回复	.

“我不这么认为，”他喘着气回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] ['draʊnɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

"	**But**	**he**	**came**	**pretty**	**close**	**to**	**drowning**	**me**	**!**	**"**
"	但	他	来了	漂亮的	关闭	到	溺水	我	!	"

“但他差点把我淹死了！”

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] ['beɪðɪŋ] [ə'gen] [læd] . "

"	**I**	**reckon**	**you**	**won't**	**go**	**bathing**	**again**	**lad**	**.**	**"**
"	我	估计	你	惯于	去	洗澡	再次	小伙子	.	"

“我估计你以后都不会再去洗澡了，小伙子。”

" [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! "

"	**Not**	**for**	**a**	**million**	**dollars**	**!**	**"**
"	不是	为了	一个	百万	美元	!	"

“就算给我一百万美元也不行！”

" [ðæts] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ˌʌn'noʊn] ['wɔːtərz] .

"	**That's**	**the**	**worst**	**of**	**bathing**	**in**	**unknown**	**waters**	**.**
"	那就是	这	最差	的	洗澡	在	未知	水	.

“在不熟悉的水域游泳最糟糕的情况就是这个。”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] . "

You	**don't**	**know**	**what**	**you**	**are**	**going**	**to**	**run**	**up**	**against**	**.**	**"**
你	不	知道	什么	你	是	去	到	跑步	向上	反对	.	"

你不知道你会遇到什么。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔːtər] [sneɪks] [hɪr] .

"	**I**	**didn't**	**imagine**	**there**	**were**	**water**	**snakes**	**here**	**.**
"	我	没有	想象	那里	是	水	蛇	这里	.

“我没想到这里有水蛇。”

" ['æftər] ['restɪŋ] [ə'waɪl] , [deɪv] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]

"	**After**	**resting**	**awhile**	**,**	**Dave**	**dressed**	**himself**	**,**	**and**	**the**	**pair**	**went**	**back**	**to**	**the**	**camp**
"	后	休息	一会儿	,	戴夫	穿着	他自己	,	和	这	一对	去	后退	到	这	营

.

:
.

休息了一会儿后，戴夫穿好衣服，两人返回了营地。

[deɪv] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ðæt] [pæt]

Dave	**was**	**delighted**	**to**	**note**	**that**	**Bob**	**was**	**recovering**	**rapidly**	**and**	**that**	**Pat**
戴夫	曾是	高兴极了	到	笔记	那	鲍勃	曾是	恢复中	快速	和	那	拍

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

Stoodles	**was**	**also**	**doing**	**as**	**well**	**as**	**could**	**be**	**expected**	**.**
-	曾是	还	正在做	作为	出色地	作为	可以	是	预期的	.

戴夫很高兴地注意到鲍勃恢复得很快，帕特·斯图德尔斯的情况也比预期的要好。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [deɪv] , " [sed] [bɑːb] .

"	You	want	to	be	careful	,	Dave	,	"	said	Bob	.
"	你	想	到	是	小心	,	戴夫	,	"	说	鲍勃	.

“戴夫，你要小心点。”鲍勃说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] . "

"	We	can't	afford	to	lose	you	.	"
"	我们	不能	买得起	到	失去	你	.	"

“我们不能失去你。”

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] , ['grɪmli] .

"	And	I	don't	want	to	be	lost	,	"	answered	the	young	diver	,	grimly	.
"	和	我	不	想	到	是	丢失的	,	"	回答	这	年轻的	潜水员	,	阴沉地	.

“我不想迷路，”年轻的潜水员严肃地回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ? "

"	Have	you	seen	anything	of	the	savages	?	"
"	有	你	已见	任何事物	的	这	野蛮人	?	"

你见过那些野蛮人吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn] . "

"	Not	a	sign	.	"
"	不是	一个	符号	.	"

“没有迹象。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] . "

"	They	must	wonder	what	has	become	of	us	.	"
"	他们	必须	想知道	什么	有	变得	的	我们	.	"

他们一定很想知道我们变成了什么样子。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] . "

"	Perhaps	they	think	we	escaped	to	the	ship	.	"
"	也许	他们	思考	我们	逃脱	到	这	船	.	"

“或许他们认为我们逃到了船上。”

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] ! "

"	If	we	only	had	!	"
"	如果	我们	仅有的	有	!	"

“如果我们当初有就好了！”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [bɑːb] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	is	so	,	Bob	,	but	we	have	got	to	make	the	best	of	it	.	"
"	那	是	所以	,	鲍勃	,	但	我们	有	得到	到	制作	这	最好的	的	它	.	"

“没错，鲍勃，但我们必须尽力做到最好。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['eniwer] ? "

"	And	you	can't	see	a	sign	of	the	ship	anywhere	?	"
"	和	你	不能	看	一个	符号	的	这	船	任何地方	?	"

“你到处都找不到那艘船的踪迹吗？”

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪn] . "

"	Not	the	least	bit	of	a	sign	.	"
"	不是	这	至少	少量	的	一个	符号	.	"

“一点迹象都没有。”

" [tuː] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

“太糟糕了!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

"	and	the	young	engineer	gave	a	deep	sigh	.
"	和	这	年轻的	工程师	给予	一个	深的	叹	.

年轻的工程师深深地叹了口气。

['sloʊli] [ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] [baɪ] .

Slowly	**the**	**hours**	**dragged**	**by**	**.**
缓慢地	这	小时	拖拽	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [er] .

It	**was**	**very**	**warm**	**,**	**but**	**there**	**were**	**signs**	**of**	**a**	**storm**	**in**	**the**	**air**	**.**
它	曾是	非常	温暖的	,	但	那里	是	标志	的	一个	风暴	在	这	空气	.

天气很暖和，但空气中已经弥漫着暴风雨的气息。

[deɪv] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] ,

Dave	**set**	**to**	**work**	**to**	**gather**	**some**	**firewood**	**,**
戴夫	放	到	工作	到	收集	一些	柴	,

戴夫开始动手收集柴火。

['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

thinking	**a**	**good**	**fire**	**would**	**serve**	**to**	**keep**	**them**	**comfortable**	**in**	**case**	**of**	**a**
思维	一个	好的	火	会	服务	到	保持	他们	舒服的	在	案件	的	一个

['hevi] [reɪn] .

heavy	**rain**	**.**
重的	雨	.

他们认为，如果下大雨，生一堆篝火可以让他们感到舒适。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] ,

"	**I**	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**if**	**we**	**got**	**a**	**heavy**	**one**	**,**	**when**	**it**	**does**	**come**	**,**
"	我	不应该	是	惊讶	如果	我们	得到	一个	重的	一	,	什么时候	它	做	来	,

“如果真的发生强风暴，我不会感到惊讶。”

" [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] - , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

"	**remarked**	**Captain**	**Broadbeam**	**,**	**as**	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**sky**	**.**
"	评论	队长	-	,	作为	他	凝视	在	这	天空	.

“布罗德比姆船长望着天空说道。”

" ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [pruːv] [sɪ'vɪr] , " [sed] ['dɑːktər] ['bærɪl] .

"	**Storms**	**in**	**the**	**tropics**	**are**	**apt**	**to**	**prove**	**severe**	**,**	**"**	**said**	**Doctor**	**Barrell**	**.**
"	暴风雨	在	这	热带	是	易于	到	证明	严重	,	"	说	医生	巴雷尔	.

巴雷尔医生说：“热带风暴往往非常猛烈。”

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] ,

Having	**collected**	**the**	**firewood**	**,**
拥有	集	这	柴	,

收集好柴火后，

[deɪv] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn]

Dave	**went**	**out**	**with**	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**bring**	**down**
戴夫	去	出去	和	他的	弓	和	箭头	到	看	如果	他	可以	带来	向下

[sʌm; səm] [mɔːr] [bɜːrdz] .

some	**more**	**birds**	**.**
一些	更多的	鸟类	.

戴夫带着弓箭出去，看看能不能再打到一些鸟。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [muːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

At	**first**	**he**	**moved**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**camp**	**,**
在	第一的	他	已搬	但	一个	短的	距离	从	这	营	,

起初他只搬到了离营地不远的地方，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['ekstrə] [faɪn] [bɜːrdz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd]

but	**presently**	**he**	**saw**	**some**	**extra**	**fine**	**birds**	**at**	**a**	**distance**	**and**	**followed**
但	目前	他	锯	一些	额外的	美好的	鸟类	在	一个	距离	和	随后

[ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

them	**toward**	**the**	**north**	**shore**	**of**	**the**	**island**	**.**
他们	朝向	这	北	支撑	的	这	岛	.

但随后他远远地看到一些格外漂亮的鸟，便跟着它们向岛屿的北岸飞去。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [daʊn] [wʌn][bɜːrd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [wen]

He	had	just	brought	down	one	bird	and	was	trying	for	a	second	when
他	有	只是	带来	向下	一	鸟	和	曾是	尝试	为了	一个	第二	什么时候

[ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['hevɪli] .

the	storm	broke	and	the	rain	began	to	come	down	heavily	.
这	风暴	打破	和	这	雨	开始	到	来	向下	重度	.

他刚打下来一只鸟，正准备打第二只的时候，暴风雨来了，大雨倾盆而下。

" [ðɪs] [ɪz] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] .

"	This	is	severe	,	and	no	mistake	,	"	he	murmured	.
"	这	是	严重	,	和	不	错误	,	"	他	低声说道	.

“情况很严重，毫无疑问，”他低声说道。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] [ən'les] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [soʊkt] .

"	Guess	I'll	have	to	find	shelter	unless	I	want	to	get	soaked	.
"	猜测	患病的	有	到	寻找	庇护所	除非	我	想	到	得到	浸泡过	.

“看来我得找个地方避雨了，不然就要淋成落汤鸡了。”

" [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [tɔːl] ['rɑːks] , [bækt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

"	Not	far	away	were	some	tall	rocks	,	backed	up	by	a	clump	of	bushes	and
"	不是	远的	离开	是	一些	高的	岩石	,	支持的	向上	经过	一个	丛	的	灌木丛	和

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

不远处有一些高大的岩石，后面是一丛灌木和藤蔓。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

The	young	diver	moved	towards	the	rocks	on	the	run	.
这	年轻的	潜水员	已搬	向	这	岩石	在	这	跑步	.

年轻的潜水员边跑边向岩石走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

He	was	but	a	few	feet	away	when	he	saw	an	opening	in	front	of	him
他	曾是	但	一个	很少	脚	离开	什么时候	他	锯	一个	开幕	在	正面	的	他

— [ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [depθ] .

—	a	split	in	the	rocks	of	unknown	depth	.
—	一个	分裂	在	这	岩石	的	未知	深度	.

他离那里只有几英尺远，就看到前面有一个开口——岩石上的一道裂缝，深不见底。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [step] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	tried	to	step	back	to	safety	,	but	it	was	too	late	.
他	尝试	到	步	后退	到	安全	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他试图后退到安全的地方，但为时已晚。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [jaːdz] .

His	feet	slipped	and	down	he	went	for	several	yards	.
他的	脚	滑倒了	和	向下	他	去	为了	一些	码	.

他脚下一滑，摔倒了好几米远。

" [hə'loʊ] , [ðɪs] [wəʊnt][duː] !

"	Hullo	,	this	won't	do	!
"	你好	,	这	惯于	做	!

“喂，这样不行！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ˌʌndər'graʊnd] [keɪv] !

"	I	don't	want	to	get	into	another	underground	cave	!
"	我	不	想	到	得到	进入	其他	地下	洞穴	!

“我可不想再进另一个地下洞穴了！”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	He	tried	to	climb	up	the	rocks	,
"	他	尝试	到	爬	向上	这	岩石	,

他试图攀爬岩石，

[bʌt; bət] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] .

but	again	his	feet	slipped	and	he	went	down	a	yard	or	two	more	.
但	再次	他的	脚	滑倒了	和	他	去	向下	一个	院子	或者	二	更多的	.

但他的脚又滑了一下，又滑下去了一两码。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [soʊ] [tuː; tə] [dɪ'send] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz]

This	time	he	struck	a	solid	flooring	of	rocks	,	so	to	descend	further	was
这	时间	他	击	一个	坚硬的	地板	的	岩石	,	所以	到	下降	更远	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

这一次他碰到了坚硬的岩石地面，所以不可能再往下走了。

" [θæŋk] ['fɔːrtʃən] [ðə; ði] [hoʊl] ['iznt] ['eni] [diːpər] , " [hiː; hi] [sed] [hæf] [ə'laʊd] .

"	Thank	fortune	the	hole	isn't	any	deeper	,	"	he	said	half	aloud	.
"	感谢	财富	这	洞	不是	任何	更深	,	"	他	说	一半	大声	.

“谢天谢地，洞没有更深，”他半自言自语道。

[ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

The	fall	had	shaken	him	up	somewhat	and	for	the	minute	he	remained
这	落下	有	摇晃	他	向上	有些	和	为了	这	分钟	他	剩余

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

where	he	was	,
在哪里	他	曾是	,

这次摔倒让他有些惊魂未定，他一时之间还停留在原地。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ] .

trying	to	get	back	his	breath	.
尝试	到	得到	后退	他的	气息	.

他努力平复呼吸。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] ,

He	noticed	that	the	rocks	around	him	were	all	perfectly	smooth	,
他	注意到	那	这	岩石	大约	他	是	全部	完美	光滑的	,

他注意到周围的岩石都非常光滑。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðɪs] [ment] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	did	not	realize	what	this	meant	until	he	tried	to	crawl	to	the	top	of	the
但	做过	不是	意识到	什么	这	意思是	直到	他	尝试	到	爬行	到	这	顶部	的	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

但直到他试图爬到洞口顶部时，才意识到这意味着什么。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [hoʊld] ['eniwer] ,

He	could	not	get	a	hold	anywhere	,
他	可以	不是	得到	一个	抓住	任何地方	,

他联系不上任何人，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] , [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ə'gen] .

and	as	often	as	he	got	up	a	foot	or	two	,	he	slipped	back	again	.
和	作为	经常	作为	他	得到	向上	一个	脚	或者	二	,	他	滑倒了	后退	再次	.

他每次向上挪动一两英尺后，又会滑落回去。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [prə'voʊkɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Well	,	this	is	provoking	,	to	say	the	least	,	"	he	muttered	.
"	出色地	,	这	是	挑衅	,	到	说	这	至少	,	"	他	低声说道	.

“嗯，这至少可以说是一种挑衅，”他嘟囔道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ?

"	How	in	the	world	am	I	to	get	out	of	here	?
"	如何	在	这	世界	是	我	到	得到	出去	的	这里	?

“我到底该怎么离开这里？”

" [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['stedəli] ,

"	The	rain	was	now	pouring	down	steadily	,
"	这	雨	曾是	现在	浇注	向下	稳步	,

“雨势越来越大，一直下个不停。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][wet][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

and	in	a	very	few	minutes	he	was	wet	to	the	skin	.
和	在	一个	非常	很少	分钟	他	曾是	湿的	到	这	皮肤	.

短短几分钟内，他就全身湿透了。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp][ɔːr][ə; eɪ][poʊl][aɪ] [maɪt] [get] [aʊt] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	If	I	had	a	rope	or	a	pole	I	might	get	out	,	"	he	reasoned	.
"	如果	我	有	一个	绳索	或者	一个	极	我	可能	得到	出去	,	"	他	有理智的	.

“如果我有一根绳子或一根杆子，我或许就能出去，”他心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] .

But	he	had	absolutely	nothing	with	which	to	help	himself	.
但	他	有	绝对地	没有什么	和	哪个	到	帮助	他自己	.

但他却没有任何可以帮助自己的东西。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['deɪvz] [ə'lɑːrm][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]

A	quarter	of	an	hour	went	by	and	then	to	Dave's	alarm	he	found	the
一个	四分之一	的	一个	小时	去	经过	和	然后	到	戴夫的	警报	他	成立	这

['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ['stedəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvjələt] [ə'bʌv] .

water	pouring	into	the	hole	steadily	from	a	rivulet	above	.
水	浇注	进入	这	洞	稳步	从	一个	溪流	多于	.

过了十五分钟，令戴夫惊恐的是，他发现水正从上面的一条小溪源源不断地涌入洞里。

[suːn] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] ['stedəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz]

Soon	the	water	was	up	to	his	ankles	and	it	arose	steadily	to	his	knees
很快	这	水	曾是	向上	到	他的	脚踝	和	它	出现	稳步	到	他的	膝盖

.

:

.

很快，水就淹到了他的脚踝，并且逐渐上涨到了他的膝盖。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['fjʊri] ,

The	storm	was	now	on	in	all	of	its	fury	,
这	风暴	曾是	现在	在	在	全部	的	它是	愤怒	,

暴风雨此刻正肆虐肆虐，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [triːz] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	in	the	forest	he	could	hear	the	trees	swaying	and	snapping	under	the
和	在	这	森林	他	可以	听到	这	树木	摇晃	和	啪啪	在下面	这

['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

pressure	of	the	high	wind	that	was	blowing	.
压力	的	这	高的	风	那	曾是	吹	.

在森林里，他能听到树木在强风的压力下摇曳和断裂的声音。

[ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Again	he	made	an	effort	to	crawl	out	of	the	opening	.
再次	他	制成	一个	努力	到	爬行	出去	的	这	开幕	.

他再次尝试从洞口爬出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [naʊ] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [noʊ] ['fʊthoʊld] [wət'evər]

But	the	rocks	were	now	wet	and	slippery	and	afforded	no	foothold	whatever
但	这	岩石	是	现在	湿的	和	滑	和	提供	不	立足点	任何

.

:

.

但是，岩石现在又湿又滑，根本无法立足。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] ['regjələr] ['hɜːrəkeɪn] .

The	wind	was	increasing	steadily	until	it	blew	a	regular	hurricane	.
这	风	曾是	增加	稳步	直到	它	吹	一个	常规的	飓风	.

风力持续增强，最终变成了飓风。

[haɪ] [ˌoʊvər'hed] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

High	overhead	he	saw	some	branches	of	trees	sailing	through	the	air	.
高的	开销	他	锯	一些	分支	的	树木	帆船	通过	这	空气	.

他抬头望去，看到一些树枝在空中飞舞。

" [aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] [ɪn] [kæmp] [ɑːr; ər] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	hope	those	in	camp	are	safe	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	希望	那些	在	营	是	安全的	,	"	他	说	到	他自己	.

“我希望营地里的人都平安无事，”他自言自语道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [keɪm] [æn; ən] ['ekstrə] ['hevi] [blæst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

A	little	later	came	an	extra	heavy	blast	of	wind	.
一个	小的	之后	来了	一个	额外的	重的	爆炸	的	风	.

不久之后，一阵狂风骤起。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [fel]

There	followed	a	great	crashing	,	and	in	an	instant	a	big	tree	fell
那里	随后	一个	伟大的	崩溃	,	和	在	一个	立即的	一个	大的	树	跌倒

[də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

directly	over	the	opening	,
直接地	超过	这	开幕	,

随后传来一声巨响，一瞬间，一棵大树正好倒在了洞口上。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] .

cutting	off	much	of	the	light	above	.
切割	离开	很多	的	这	光	多于	.

遮挡了上方的大部分光线。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [prest] [daʊn] [ɑːn] ['deɪvz] [hed] ,

One	of	the	tree	branches	pressed	down	on	Dave's	head	,
一	的	这	树	分支	按下	向下	在	戴夫的	头	,

其中一根树枝压在了戴夫的头上。

['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .

forcing	him	to	a	sitting	position	in	the	hole	.
强制	他	到	一个	坐着	位置	在	这	洞	.

强迫他坐在洞里。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [jet] !

"	This	is	the	worst	yet	!
"	这	是	这	最差	然而	!

“这是最糟糕的情况！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['æftər] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɑːmd] .

"	he	muttered	,	after	he	realized	that	he	was	not	harmed	.
"	他	低声说道	,	后	他	已实现	那	他	曾是	不是	受到伤害	.

“他意识到自己没有受伤后，喃喃自语道。”

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['regjələr]['prɪz(ə)nər] .

"	Now	I	am	a	regular	prisoner	.
"	现在	我	是	一个	常规的	囚犯	.

“我现在是一名普通的囚犯。”

[aɪ][kɑ:nt] [mu:v] [ðæt] [tri:] , [ðæts] [ʃʊr] !

I	can't	move	that	tree	,	that's	sure	!
我	不能	移动	那	树	,	那就是	当然	!

我肯定搬不动那棵树!

" [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [lɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [krɔ:ld] ['ʌpwərd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt]

"	By	the	aid	of	the	tree	limb	the	young	diver	crawled	upward	until	he	reached
"	经过	这	援助	的	这	树	肢	这	年轻的	潜水员	爬行	向上	直到	他	达到

[ðə; ði] [trʌŋk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	trunk	across	the	opening	.
这	树干	穿过	这	开幕	.

“借助树枝，这位年轻的潜水员向上爬，直到他到达洞口对面的树干。”

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [θɪk] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['lɪtərəli] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔ:ŋ] .

The	branches	were	so	thick	he	had	to	literally	force	his	way	along	.
这	分支	是	所以	厚的	他	有	到	字面上地	力量	他的	方式	沿着	.

树枝太茂密了，他不得不硬着头皮往前走。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [tri:] [trʌŋk] ,

The	opening	was	almost	closed	by	the	big	tree	trunk	,
这	开幕	曾是	几乎	关闭	经过	这	大的	树	树干	,

那道开口几乎被粗壮的树干完全堵住了。

[bʌt; bət][tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [lu:s] ['rɑ:ks] ,

but	to	one	side	there	were	several	loose	rocks	,
但	到	一	边	那里	是	一些	松动的	岩石	,

但旁边有几块松动的石头，

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['efərt] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ʃʌvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl] [ænd; ənd]

and	after	an	effort	he	succeeded	in	shoving	them	into	the	hole	and
和	后	一个	努力	他	成功了	在	推搡	他们	进入	这	洞	和

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [krɔ:ld] ,

thus	making	a	place	through	which	he	crawled	,
因此	制作	一个	地方	通过	哪个	他	爬行	,

经过一番努力，他终于把它们推进了洞里，从而开辟出一条他可以爬进去的通道。

[ɔ:l'ðoʊ] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

although	,	not	without	great	difficulty	.
虽然	,	不是	没有	伟大的	困难	.

然而，这并非易事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [fri:] [wʌns] [mɔ:r] ,

He	was	now	free	once	more	,
他	曾是	现在	自由的	一次	更多的	,

他现在重获自由了。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

and	despite	the	fury	of	the	elements	set	off	for	the	camp	with	all
和	尽管	这	愤怒	的	这	元素	放	离开	为了	这	营	和	全部

[spi:d] .

speed	.
速度	.

尽管天气恶劣，他们还是全速向营地出发。

[tu:; tə]['træv(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] ,

To	travel	was	not	easy	,
到	旅行	曾是	不是	简单的	,

旅行并不容易，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] [ɔːr]

and	often	he	had	to	make	a	detour	in	order	to	avoid	a	fallen	tree	or
和	经常	他	有	到	制作	一个	車輛改道	在	命令	到	避免	一个	倒下	树	或者

[ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

a	deep	pool	of	water	.
一个	深的	水池	的	水	.

他经常不得不绕道而行，以避开倒下的树木或深水坑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kæmp] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [tə'rɪfɪk] [wɜːrl]

He	was	still	a	short	distance	from	camp	when	there	came	another	terrific	whirl
他	曾是	仍然	一个	短的	距离	从	营	什么时候	那里	来了	其他	了不起	旋转

[ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [sent] [triː] [lɪmz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

of	wind	that	sent	tree	limbs	flying	in	all	directions	.
的	风	那	发送	树	四肢	飞行	在	全部	方向	.

他离营地还有一段距离时，又一阵狂风袭来，将树枝吹得四处乱飞。

[wʌn] [strʌk] [deɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [flæt] .

One	struck	Dave	on	the	shoulder	and	hurled	him	flat	.
一	击	戴夫	在	这	肩膀	和	投掷	他	平坦的	.

其中一记重击打中了戴夫的肩膀，把他打倒在地。

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

呼！

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !

this	is	awful	!
这	是	可怕	!

太糟糕了！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [æz; əz][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns]

"	he	muttered	,	and	then	stopped	short	,	as	a	cry	from	a	distance
"	他	低声说道	,	和	然后	停止	短的	,	作为	一个	哭	从	一个	距离

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

reached	his	ears	.
达到	他的	耳朵	.

他低声嘟囔着，然后突然停住，因为远处传来一声喊叫。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] ! " [keɪm] [ɪn]['dɑːktər] - [vɔɪs] .

help	!	"	came	in	Doctor	Barrell's	voice	.
帮助	!	"	来了	在	医生	-	嗓音	.

“救命！”巴雷尔医生的声音传来。

" [help] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] !

"	Help	,	or	I	shall	be	killed	!
"	帮助	,	或者	我	将	是	被杀	!

“救命啊，不然我就要被杀了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[wʌt] [ðə; ði] [stɔːrm] [brɔːt]

WHAT	THE	STORM	BROUGHT
什么	这	风暴	带来

风暴带来了什么

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [deɪv] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː]

As	quickly	as	he	could	Dave	picked	himself	up	once	more	and	hurried	into
作为	迅速地	作为	他	可以	戴夫	挑选	他自己	向上	一次	更多的	和	慌忙	进入

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

戴夫迅速起身，匆匆赶回营地。

[hɪr] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː] ['kæptɪn] - .

Here	he	ran	into	Captain	Broadbeam	.
这里	他	跑	进入	队长	-	.

在这里他遇到了布罗德比姆船长。

" [hə'loʊ] , [dɪd][juː; jʊ][kɔːl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Hullo	,	did	you	call	?	"	asked	the	captain	.
"	你好	,	做过	你	称呼	?	"	问	这	队长	.

“喂，请问您打电话了吗？”船长问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːktər] ['bærɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	No	,	it	was	Doctor	Barrell	,	"	answered	the	young	diver	.
"	不	,	它	曾是	医生	巴雷尔	,	"	回答	这	年轻的	潜水员	.

“不，是巴雷尔医生，”年轻的潜水员回答道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

" [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] [keɪm] [ə'nʌðər] [kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] ,

"	For	reply	came	another	call	from	the	scientific	man	,
"	为了	回复	来了	其他	称呼	从	这	科学	男人	,

“随后，那位科学家又打来电话回复我，”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	now	they	located	him	down	near	the	shore	of	the	ocean	.
和	现在	他们	位于	他	向下	靠近	这	支撑	的	这	海洋	.

现在他们在海边附近找到了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	was	lying	on	his	back	,	with	a	small	tree	pressing	him	down	into	the
他	曾是	说谎	在	他的	后退	,	和	一个	小的	树	紧迫	他	向下	进入	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

他仰面躺着，一棵小树把他压在沙子里。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] [spreɪ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

The	waves	were	sending	their	spray	flying	over	him	.
这	波浪	是	发送	他们的	喷	飞行	超过	他	.

海浪卷起的水花飞溅到他身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [triː] .

It	was	but	the	work	of	a	moment	to	lift	the	tree	.
它	曾是	但	这	工作	的	一个	片刻	到	举起	这	树	.

抬起这棵树只用了片刻功夫。

[waɪl] ['kæptɪn] - [dɪd] [ðɪs] , [deɪv] [helpt] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

While	Captain	Broadbeam	did	this	,	Dave	helped	the	doctor	to	crawl	to	a	point
尽管	队长	-	做过	这	,	戴夫	帮助	这	医生	到	爬行	到	一个	观点

[ʌv; əv] ['seɪfti] .

of	safety	.
的	安全	.

在布罗德比姆船长执行这项任务的同时，戴夫帮助医生爬到了安全的地方。

" [ʊx；ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] ! " ['mʌtəd] ['dɑːktər] ['bærɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
what an experience ! " muttered Doctor Barrell , as he gave a shudder .
什么 一个 经验 ! " 低声说道 医生 巴雷尔 , 作为 他 给予 一个 不寒而栗 .

“真是难忘的经历啊！”巴雷尔医生一边打着哆嗦一边低声说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" Thank you for rescuing me . "
" 感谢 你 为了 救援 我 . "

“谢谢你救了我。”

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['dɑːktər] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] .
" How did it happen , doctor ? " questioned Dave .
" 如何 做过 它 发生 , 医生 ? " 被质问 戴夫 .

“医生，这是怎么回事？”戴夫问道。

" [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I came out to look for you .
" 我 来了 出去 到 看 为了 你 .

我出来找你。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ðə; ði] [wɪnd] [sent] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊvər][ˌem 'iː] .
Just as I reached the spot the wind sent the tree down and over me .
只是 作为 我 达到 这 点 这 风 发送 这 树 向下 和 超过 我 .

我刚走到那里，风就把树吹倒了，砸在了我身上。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] .
I am thankful that I was not killed .
我 是 感恩 那 我 曾是 不是 被杀 .

我很庆幸自己没有丧命。

" [ɔːl] ['hɜːrɪd] ['ɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd] [hɪr] [deɪv] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" All hurried into camp , and here Dave told his story .
" 全部 慌忙 进入 营 , 和 这里 戴夫 讲述 他的 故事 .

“大家匆匆赶到营地，戴夫在这里讲述了他的故事。”

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] , ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [duː][ðem; ðəm] ['fɜːrðər]
Then they had to watch out , fearful that the storm would do them further
然后 他们 有 到 手表 出去 , 可怕 那 这 风暴 会 做 他们 更远
['ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .

然后他们不得不小心翼翼，生怕暴风雨会给他们造成更大的伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [went] [daʊn] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
But the wind went down as rapidly as it had come up .
但 这 风 去 向下 作为 快速 作为 它 有 来 向上 .

但是风停得和来得一样快。

[ðə; ði][reɪn] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːs] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][deɪ] .
The rain , however , continued , and did not cease until noon of the next day .
这 雨 , 然而 , 持续 , 和 做过 不是 停止 直到 中午 的 这 下一个 天 .

然而，雨一直下个不停，直到第二天中午才停。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['meni] [sʌtʃ] ['stɔrmz] , " [sed] [deɪv] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn]
" I don't want to encounter many such storms , " said Dave , when the sun shone
" 我 不 想 到 遇到 许多 这样的 暴风雨 , " 说 戴夫 , 什么时候 这 太阳 闪耀
[wʌns] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 .

“我不想再遇到这样的暴风雨了，”当太阳再次升起时，戴夫说道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] , " ['ænsər]
" You'll have to put up with them , if you remain in the tropics , " answered
" 你会 有 到 放 向上 和 他们 , 如果 你 保持 在 这 热带 , " 回答
['kæptɪn] - .
Captain Broadbeam .
队长 - .

“如果你继续待在热带地区，就不得不忍受他们，”布罗德比姆船长回答道。

[wen] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [fɔːrθ] ['æftər][ðə; ði][stɔːrm] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt]
When Dave and the others went forth after the storm they picked up a great
什么时候 戴夫 和 这 其他的 去 前进 后 这 风暴 他们 挑选 向上 一个 伟大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [bɜːrdz] .
number of dead birds .
数字 的 死的 鸟类 .

暴风雨过后，戴夫和其他人出去查看时，捡到了很多死鸟。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['strændɪd] [fɪʃ] .
The ocean shore was strewn with stranded fish .
这 海洋 支撑 曾是 散落的 和 搁浅 鱼 .

海岸边到处都是搁浅的鱼。

" [hɪr] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] , " [sed] ['kæptɪn]
" Here is eating enough for a month , if only it would keep , " said Captain
" 这里 是 吃 足够的 为了 一个 月 , 如果 仅有的 它 会 保持 , " 说 队长
- .
Broadbeam .
- .

“这些食物够吃一个月了，可惜不能保存下来，”布罗德比姆船长说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] , " ['ænsər] [deɪv] .
" I hope we don't have to stay here a month , " answered Dave .
" 我 希望 我们 不 有 到 停留 这里 一个 月 , " 回答 戴夫 .

“我希望我们不必在这里待一个月，”戴夫回答道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [læd] .
" Right you are , lad .
" 正确的 你 是 , 小伙子 .

“你说得对，小伙子。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] . "
But we must take what comes . "
但 我们 必须 拿 什么 来 . "

但我们必须接受一切。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [gʊd] ['weðər] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][æz; əz]
" Don't you think we'll have a spell of good weather after such a storm as
" 不 你 思考 出色地 有 一个 拼写 的 好的 天气 后 这样的 一个 风暴 作为
[ðɪs] ? "
this ? "
这 ? "

“你不觉得这样的暴风雨过后，我们会迎来一段好天气吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" **Certainly** . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðen] [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] .
" **Then** **I** **move** **we** **take** **to** **the** **boat** **and** **try** **to** **find** **our** **ship** **.**
" 然后 我 移动 我们 拿 到 这 船 和 尝试 到 寻找 我们的 船 .

然后我提议我们上船，努力找到我们的船。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ded] [bɜːrdz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔɪstər] , [klæmz] , ['beriz] ,
We **can** **take** **the** **dead** **birds** **,** **fish** **,** **and** **some** **oysters** **,** **clams** **,** **berries** **,**
我们 能 拿 这 死的 鸟类 , 鱼 , 和 一些 牡蛎 , 蛤蜊 , 浆果 ,
[ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] .
and **cocoanuts** **along** **for** **provisions** **.**
和 椰子 沿着 为了 条款 .

我们可以带上死鸟、鱼，还有一些牡蛎、蛤蜊、浆果和椰子作为补给。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ˌbæm'buː] [stɪks] [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .
And **also** **some** **bamboo** **sticks** **full** **of** **fresh** **water** **.**
和 还 一些 竹子 棍子 满的 的 新鲜的 水 .

还有几根装满清水的竹竿。

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['dɑːktər] ['bærɪl] .
" **The** **idea** **appealed** **strongly** **to** **Captain** **Broadbeam** **and** **also** **to** **Doctor** **Barrell** **.**
" 这 主意 上诉 强烈 到 队长 - 和 还 到 医生 巴雷尔 .

“这个想法深深吸引了布罗德比姆上尉和巴雷尔医生。”

[bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪʃt] .
Bob **and** **the** **Irishman** **were** **willing** **to** **do** **anything** **that** **the** **others** **wished** **.**
鲍勃 和 这 爱尔兰人 是 愿意的 到 做 任何事物 那 这 其他的 希望 .

鲍勃和那个爱尔兰人愿意做其他人想做的任何事。

" [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Let** **us** **start** **out** **to** **-** **morrow** **,** " **said** **the** **captain** **,**
" 让 我们 开始 出去 到 - 明天 , " 说 这 队长 ,

“我们明天出发吧，”船长说道。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and **after** **that** **no** **time** **was** **lost** **in** **preparing** **for** **the** **expedition** **.**
和 后 那 不 时间 曾是 丢失的 在 准备 为了 这 远征 .

此后，他们立即投入到探险的准备工作中。

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ˌəʊvə'hɔːld] , [ænd; ənd] [ðen] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
The **rowboat** **was** **carefully** **overhauled** **,** **and** **then** **loaded** **with** **the** **things** **that**
这 划艇 曾是 小心 大修 , 和 然后 已加载 和 这 事物 那
[siːmd] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] .
seemed **necessary** **to** **take** **along** **.**
似乎 必要的 到 拿 沿着 .

小船经过仔细检修后，装上了所有看起来有必要携带的物品。

['wɔːtər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] ['meni] [bɪg] , ['hɑːloʊ] [ˌbæm'buː]
Water **was** **to** **be** **had** **in** **plenty** **,** **and** **they** **filled** **many** **big** **,** **hollow** **bamboo**
水 曾是 到 是 有 在 很多 , 和 他们 已填 许多 大的 , 空洞的 竹子
[stemz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
stems **with** **it** **,**
茎 和 它 ,

水源充足，他们用许多粗大的空心竹竿装满了水。

['kɔːrkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stemz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɑːntɪd] .
corking **up** **the** **stems** **until** **the** **water** **should** **be** **wanted** **.**
软木塞 向上 这 茎 直到 这 水 应该 是 通缉 .

用木塞封住茎秆，直到需要浇水时再浇水。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [vjuː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	We	must	remember	to	keep	the	island	in	view	,	"	said	the	captain	.
"	我们	必须	记住	到	保持	这	岛	在	看法	,	"	说	这	队长	.

“我们必须时刻注意岛屿的动向，”船长说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['loʊkeɪt][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	We	may	be	glad	enough	to	return	,	in	case	we	cannot	locate	the	Swallow	.
"	我们	可能	是	高兴的	足够的	到	返回	,	在	案件	我们	不能	定位	这	吞	.

“如果我们找不到燕子，我们或许会很乐意返回。”

" [æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔːr; fər] [ˈstaːtiŋ] [aʊt] ,

"	At	last	came	the	time	set	for	starting	out	,
"	在	最后的	来了	这	时间	放	为了	开始	出去	,

“终于到了出发的时候了，

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][pæt] - [wɜːr; wər] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊboʊt] .

and	Bob	and	Pat	Stoodles	were	helped	into	the	rowboat	.
和	鲍勃	和	拍	-	是	帮助	进入	这	划艇	.

鲍勃和帕特·斯图德尔斯被扶上了划艇。

[ðə; ði] ['lʌðər] ['fɑːloʊd] ,

The	others	followed	,
这	其他的	随后	,

其他人随后也跟了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [deɪv] [pʊʃt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːft] .

and	the	captain	and	Dave	pushed	away	and	took	to	the	oars	of	the	craft	.
和	这	队长	和	戴夫	推动	离开	和	采取	到	这	桨	的	这	工艺	.

于是船长和戴夫推开船，划起了船桨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第7/9页

" [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] , " [said] [bɑːb] .

"	I	trust	we	find	the	ship	,	"	sighed	Bob	.
"	我	相信	我们	寻找	这	船	,	"	叹了口气	鲍勃	.

“我相信我们能找到那艘船，”鲍勃叹了口气。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd]

In	his	weakened	condition	he	longed	for	the	comforts	which	had	been	denied
在	他的	减弱	状况	他	渴望	为了	这	舒适	哪个	有	到过	否认

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

to	him	while	on	the	island	.
到	他	尽管	在	这	岛	.

他身体虚弱，渴望着在岛上时无法享受的舒适生活。

" [soʊ][duː][aɪ][hoʊp][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , " ['ænsər] [deɪv] .

"	So	do	I	hope	we	find	the	Swallow	,	"	answered	Dave	.
"	所以	做	我	希望	我们	寻找	这	吞	,	"	回答	戴夫	.

“我也希望我们能找到燕子号，”戴夫回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['sævidʒiz] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['kæptɪn]

"	We	must	keep	a	close	watch	for	those	savages	,	"	came	from	Captain
"	我们	必须	保持	一个	关闭	手表	为了	那些	野蛮人	,	"	来了	从	队长

- .

Broadbeam	.
-	.

“我们必须密切提防那些野蛮人，”布罗德比姆船长说道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [wɪʃ] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] [ə'gen] . "

"	I	shouldn't	wish	to	fall	into	their	hands	again	.	"
"	我	不应该	希望	到	落下	进入	他们的	双手	再次	.	"

“我可不想再落入他们手里。”

" [bæd] [ses] [tuː; tə] [θɪm] ! " [kraɪd][pæt] - .

"	Bad	cess	to	thim	!	"	cried	Pat	Stoodles	.
"	坏的	污水	到	蒂姆	!	"	哭	拍	-	.

“真该死！”帕特·斯图德尔斯喊道。

" ['naɪvɝ][duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][set][ˌem 'iː] [aɪz] [ɑːn] [θɪm] [-] !

"	Niver	do	I	want	to	set	me	eyes	on	thim	ag'in	!
"	尼弗	做	我	想	到	放	我	眼睛	在	蒂姆	再次	!

我再也不想见到他们了！

" [ðə; ði] ['roʊboʊt] [pæst] [ə'raʊnd] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɔːl] [lʊkt] ['iːgərli] [fɔːr; fər]

"	The	rowboat	passed	around	one	corner	of	the	island	and	all	looked	eagerly	for
"	这	划艇	通过了	大约	一	角落	的	这	岛	和	全部	看起来	急切地	为了

[sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

some	sign	of	a	sail	.
一些	符号	的	一个	帆	.

“小船绕过岛屿的一个角落，所有人都热切地寻找着帆的踪迹。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] , " [sed] [deɪv] .

"	Nothing	in	sight	,	"	said	Dave	.
"	没有什么	在	视线	,	"	说	戴夫	.

“什么也没看到，”戴夫说。

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['drɪftɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪvz] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['dɑːktər] .

" I see something drifting upon the waves , " announced the doctor .

" 我 看 某物 漂流 之上 这 波浪 , " 宣布 这 医生 .

“我看到有东西在海浪上漂流，”医生说道。

[ɔːl] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv]

All looked in the direction which he pointed out and saw a large mass of

全部 看起来 在 这 方向 哪个 他 尖 出去 和 锯 一个 大的 大量的 的

['drɪftwʊd] ['floʊtɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

driftwood floating toward them .

浮木 漂浮的 朝向 他们 .

所有人都看向他所指的方向，看到一大堆浮木正朝他们漂来。

" [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [rek] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" That means a wreck of some sort , " cried the captain .

" 那 方法 一个 破坏 的 一些 种类 , " 哭 这 队长 .

“那意味着发生了某种事故，”船长喊道。

" [let] [juː 'es] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

" Let us make an investigation .

" 让 我们 制作 一个 调查 .

让我们进行调查。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

" The others were willing , and not long after this they came up beside the

" 这 其他的 是 愿意的 , 和 不是 长的 后 这 他们 来了 向上 旁 这

['rekɪdʒ] ,

wreckage ,

残骸 ,

“其他人也愿意帮忙，不久之后他们就来到了残骸旁边。”

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spɑːr][wɪð; wɪθ] ['kɔːrdˌɪdʒ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊksl] [ænd; ənd]

which proved to be a spar with cordage and part of a forecastle and

哪个 已证实 到 是 一个 斯帕 和 绳索 和 部分 的 一个 前甲板 和

[reɪl] .

rail .

轨 .

事实证明，这是一根带有绳索的桅杆，也是前甲板和栏杆的一部分。

" [kæn; kən] [ðæt] ['rekɪdʒ] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ? " [æskt] [deɪv] , ['æŋkʃəsli] .

" Can that wreckage be from the Swallow ? " asked Dave , anxiously .

" 能 那 残骸 是 从 这 吞 ? " 问 戴夫 , 焦虑地 .

“那些残骸会不会是燕子号的？”戴夫焦急地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" It may be , " answered the captain .

" 它 可能 是 , " 回答 这 队长 .

“也许是这样，”船长回答道。

" [stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] . "

" Still , I am not sure . "

" 仍然 , 我 是 不是 当然 . "

“不过，我还不确定。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , " [keɪm] [frʌm; frəm]['dɑːktər] ['bæril] .

" Perhaps it is from the Raven , " came from Doctor Barrell .

" 也许 它 是 从 这 乌鸦 , " 来了 从 医生 巴雷尔 .

“或许是渡鸦说的，”巴雷尔医生说道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] ['ves(ə)l][ðæn; ðən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , " [sed] [ðə; ði]
" I'd rather it was from that vessel than from our own , " said the
" ID 相当 它 曾是 从 那 血管 比 从 我们的 自己的 , " 说 这
[jʌŋ] ['daɪvər] , ['kwɪkli] .
young diver , quickly .
年轻的 潜水员 , 迅速地 .

“我宁愿是从那艘船上掉下来的，而不是从我们自己的船上掉下来的，”年轻的潜水员迅速说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" But it may be from the Swallow , and I'll tell you why , " he added ,
" 但 它 可能 是 从 这 吞 , 和 患病的 告诉 你 为什么 , " 他 额外 ,
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

“但这可能是燕子号的，我来告诉你为什么，”他突然补充道。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [piːt] ['rækli] ?
" Don't you remember about Pete Rackley ?
" 不 你 记住 关于 皮特 拉克利 ?

你不记得皮特·拉克利了吗?

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪs'eɪbld] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] . "
He may have disabled our ship . "
他 可能 有 已禁用 我们的 船 . "

他可能已经使我们的船失去功能了。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['jɑːrdɑːrm] , " [keɪm]
" If he has done so he should be swung from a yardarm , " came
" 如果 他 有 完毕 所以 他 应该 是 摇摆 从 一个 横桁 , " 来了
[frʌm; frəm] ['kæptɪn] - ,
from Captain Broadbeam ,
从 队长 - ,

“如果他真这么做了，就应该把他吊在桅杆上！”布罗德比姆船长说道。

['hɑːtli] .
hotly .
热 .

热烈地。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɪft] [baɪ]
As they could make nothing of the wreckage they allowed it to drift by
作为 他们 可以 制作 没有什么 的 这 残骸 他们 允许 它 到 漂移 经过
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'raʊnd] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
and continued their journey around another point of the island .
和 持续 他们的 旅行 大约 其他 观点 的 这 岛 .

由于他们无法利用残骸，便任其漂走，继续绕着岛上的另一处继续前行。

[nɑːt][tuː; tə]['taɪər] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz][æt; ət] ['roʊɪŋ] .
Not to tire themselves , they took turns at rowing .
不是 到 胎 他们自己 , 他们 采取 转弯 在 划船 .

为了不让自己疲惫，他们轮流划船。

[bɑːb][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [siːts] ,
Bob and Stoodles were made as comfortable as possible on the seats ,
鲍勃 和 - 是 制成 作为 舒服的 作为 可能的 在 这 座位 ,

鲍勃和斯图德尔斯在座位上尽可能地感到舒适。

[wɪð; wɪθ] [pɑːm] ['bræntʃɪz] [leɪd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz]

with	palm	branches	laid	over	them	,	to	protect	them	from	the	fierce	rays
和	棕榈	分支	铺设	超过	他们	,	到	保护	他们	从	这	凶猛的	射线

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

of	the	sun	.
的	这	太阳	.

人们在它们身上铺上棕榈枝，以保护它们免受烈日炙烤。

[ðʌs] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] .

Thus	an	hour	passed	and	still	nothing	of	importance	came	to	view	.
因此	一个	小时	通过了	和	仍然	没有什么	的	重要性	来了	到	看法	.

就这样，一个小时过去了，仍然没有出现任何重要的情况。

[ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [mɔːr] ['rekɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	saw	some	more	wreckage	at	a	distance	,	and	rowing	up	to	it	,
他们	锯	一些	更多的	残骸	在	一个	距离	,	和	划船	向上	到	它	,

他们远远地看到还有一些残骸，于是划船靠近。

[dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] ['empti] ['tʃɪkɪn] [kreɪts] [ænd; ənd] [æn; ən] ['empti] ['wɔːtər] [kæsk] .

discovered	several	empty	chicken	crates	and	an	empty	water	cask	.
发现	一些	空的	鸡	板条箱	和	一个	空的	水	酒桶	.

发现了几个空的鸡笼和一个空的水桶。

" [ðiːz] [pruːv] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	These	prove	nothing	,	"	said	the	captain	.
"	这些	证明	没有什么	,	"	说	这	队长	.

“这些都说明不了什么，”船长说。

" [ðə; ði] [kreɪts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] . "

"	The	crates	may	have	been	thrown	overboard	on	purpose	.	"
"	这	板条箱	可能	有	到过	抛掷	落水	在	目的	.	"

“这些箱子可能是被人故意扔到海里的。”

" [its] [kwɪr] , [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['rekɪdʒ] [ə'raʊnd] , [wiː; wi] [dəunt] [saɪt] [sʌm; səm] [ʃɪp] , " [sed]

"	It's	queer	,	with	so	much	wreckage	around	,	we	don't	sight	some	ship	,	"	said
"	它是	酷儿	,	和	所以	很多	残骸	大约	,	我们	不	视线	一些	船	,	"	说

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

“真奇怪，周围到处都是残骸，我们竟然没看到一艘船，”戴夫说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [læd] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['rekɪdʒ] [ɪz] [nɑːt] ['wɔːtər] - [soʊkt] [ænd; ənd] [oʊld] .

"	You	are	right	,	lad	,	for	that	wreckage	is	not	water	-	soaked	and	old	.
"	你	是	正确的	,	小伙子	,	为了	那	残骸	是	不是	水	-	浸泡过	和	老的	.

“你说得对，孩子，那残骸并不是被水浸泡过的旧物。”

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['hʌŋgri] ,

"	Before	long	they	began	to	grow	hungry	,
"	前	长的	他们	开始	到	生长	饥饿的	,

不久之后，他们开始感到饥饿，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [koʊld]

and	stopped	their	search	long	enough	to	get	a	lunch	of	berries	and	cold
和	停止	他们的	搜索	长的	足够的	到	得到	一个	午餐	的	浆果	和	寒冷的

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

他们停下搜寻，吃了一顿浆果和冷鱼午餐。

[wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [stemz] .

washed	down	with	water	from	one	of	the	bamboo	stems	.
洗过	向下	和	水	从	一	的	这	竹子	茎	.

用竹竿上的水冲洗干净。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑːment] .

"	This	is	a	great	way	to	carry	water	,	"	was	Dave's	comment	.
"	这	是	一个	伟大的	方式	到	携带	水	,	"	曾是	戴夫的	评论	.

“这是个很好的运水方式，”戴夫评论道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [swiːt] . "

"	It	keeps	it	very	sweet	.	"
"	它	保持	它	非常	甜的	.	"

“它能保持甜味。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [deɪv] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	So	it	does	,	Dave	,	"	said	the	doctor	.
"	所以	它	做	,	戴夫	,	"	说	这	医生	.

“确实如此，戴夫，”医生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] ['veri] ['ræpɪdli] .

"	But	the	water	is	bound	to	evaporate	very	rapidly	.
"	但	这	水	是	边界	到	蒸发	非常	快速	.

但是水肯定会很快蒸发。

" [ðə; ði] [lʌntʃ] ['oʊvər] , [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

"	The	lunch	over	,	they	resumed	their	journey	.
"	这	午餐	超过	,	他们	恢复	他们的	旅行	.

午餐结束后，他们继续上路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

They	had	put	far	out	to	sea	on	one	side	of	the	island	.
他们	有	放	远的	出去	到	海	在	一	边	的	这	岛	.

他们从岛屿的一侧驶向了很远的海域。

[naʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

Now	they	returned	,	to	put	out	on	the	opposite	side	.
现在	他们	返回	,	到	放	出去	在	这	对面的	边	.

现在他们返回，准备在对岸投放。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wen] ['dɑːktər] ['bærɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ]

They	were	within	three	hundred	feet	of	the	island	when	Doctor	Barrell	set	up	a	cry
他们	是	之内	三	百	脚	的	这	岛	什么时候	医生	巴雷尔	放	向上	一个	哭

[ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

of	warning	.
的	警告	.

他们距离岛屿不到三百英尺时，巴雷尔医生发出了警告信号。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[duː][nɑːt][lænd] ! "

Do	not	land	!	"
做	不是	土地	!	"

不要降落！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['dɑːktər] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	What's	the	matter	,	doctor	?	"	came	from	the	captain	.
"	是什么	这	事情	,	医生	?	"	来了	从	这	队长	.

“医生，您怎么了？”船长问道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] .

"	We	were	not	going	to	land	.
"	我们	是	不是	去	到	土地	.

我们原本不打算降落。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] . "

We	**are**	**bound**	**for**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**island**	**.**	**"**
我们	是	边界	为了	这	其他	边	的	这	岛	.	"

我们要去岛的另一边。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] ['muːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['jɑːndər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['rɑːks] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]

"	**I**	**saw**	**some**	**persons**	**moving**	**behind**	**yonder**	**bushes**	**and**	**rocks**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**
"	我	锯	一些	人	移动	在后面	远处	灌木丛	和	岩石	,	"	去	在	这

[mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] .

man	**of**	**science**	**.**
男人	的	科学	.

“我看到一些人在那边的灌木丛和岩石后面移动，”这位科学家继续说道。

" [sɔː] ['sʌmbɑːdi] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [deɪv] .

"	**Saw**	**somebody**	**?**	**"**	**ejaculated**	**Dave**	**.**
"	锯	某人	?	"	射精	戴夫	.

“看到什么人了吗？”戴夫脱口而出。

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪt] [men] ? "

"	**White**	**men**	**?**	**"**
"	白色的	男人	?	"

“白人男性？”

" [noʊ] , ['sævidʒiz] ! "

"	**No**	**,**	**savages**	**!**	**"**
"	不	,	野蛮人	!	"

“不，野蛮人！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] ['kæptɪn] - .

"	**Are**	**you**	**sure**	**of**	**this**	**?**	**"**	**demanded**	**Captain**	**Broadbeam**	**.**
"	是	你	当然	的	这	?	"	要求	队长	-	.

“你确定吗？”布罗德比姆船长质问道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['stæməd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**I**	**—**	**I**	**think**	**I**	**am**	**,**	**"**	**stammered**	**the**	**doctor**	**.**
"	我	—	我	思考	我	是	,	"	结结巴巴	这	医生	.

“我……我想我是，”医生结结巴巴地说。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	**Where**	**are**	**they**	**?**	**"**
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们在哪里？”

" [gɔːn] [naʊ] . "

"	**Gone**	**now**	**.**	**"**
"	已消失	现在	.	"

“走了。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] , ['dɑːktər] , " [sed] [deɪv] .

"	**Perhaps**	**you**	**were**	**mistaken**	**,**	**doctor**	**,**	**"**	**said**	**Dave**	**.**
"	也许	你	是	错误	,	医生	,	"	说	戴夫	.

“或许您弄错了，医生，”戴夫说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] — [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	**It**	**is**	**possible**	**—**	**but**	**I**	**do**	**not**	**think**	**so**	**.**
"	它	是	可能的	—	但	我	做	不是	思考	所以	.

“这有可能，但我并不这么认为。”

" [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɪft] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [geɪzd] ['ɜ:rnɪstli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	The	rowboat	was	allowed	to	drift	,	and	all	gazed	earnestly	toward	the	island	.
"	这	划艇	曾是	允许	到	漂移	,	和	全部	凝视	切实	朝向	这	岛	.

“小船任其漂流，所有人都热切地凝视着岛屿。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] [ə'pɪrd] .

But	not	a	person	of	any	sort	appeared	.
但	不是	一个	人	的	任何	种类	出现	.

但是，却没有一个人出现。

" [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [kwɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptənz] ['kɑ:ment] .

"	This	is	mighty	queer	,	"	was	the	captain's	comment	.
"	这	是	强大的	酷儿	,	"	曾是	这	船长的	评论	.

“这真是太奇怪了，”船长评论道。

" [ðə; ði] ['sævidʒiz] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [wi:; wi] [left] . "

"	The	savages	couldn't	have	been	there	when	we	left	.	"
"	这	野蛮人	不能	有	到过	那里	什么时候	我们	左边	.	"

“我们离开的时候，那些野蛮人不可能在那里。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] , " [sed] [deɪv] .

"	Maybe	they	just	arrived	,	"	said	Dave	.
"	或许	他们	只是	到达的	,	"	说	戴夫	.

“也许他们刚到，”戴夫说。

" [ðæt] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] .

"	That	is	possible	.
"	那	是	可能的	.

“这有可能。”

[stɪl] — — "

Still	—	—	"
仍然	—	—	"

仍然 - ”

" [aɪ] — [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['dɑ:ktər] ['bærɪl] .

"	I	—	I	may	have	been	mistaken	,	"	said	Doctor	Barrell	.
"	我	—	我	可能	有	到过	错误	,	"	说	医生	巴雷尔	.

“我——我可能弄错了，”巴雷尔医生说。

" [rɪ'membər] , [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] . "

"	Remember	,	my	eyesight	is	not	of	the	best	.	"
"	记住	,	我的	视力	是	不是	的	这	最好的	.	"

“请记住，我的视力不太好。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [went] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	wish	we	were	sure	of	this	,	"	went	on	the	captain	.
"	我	希望	我们	是	当然	的	这	,	"	去	在	这	队长	.

“我希望我们能确定这一点，”船长继续说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [fɔ:rs] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ker] [tu:; tə]

"	If	the	savages	are	on	the	island	in	force	I	don't	know	as	we	shall	care	to
"	如果	这	野蛮人	是	在	这	岛	在	力量	我	不	知道	作为	我们	将	关心	到

[goʊ] [bæk] ,

go	back	,
去	后退	,

“如果野蛮人大量占领了岛屿，我不知道我们是否还愿意回去。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] . "

even	if	we	don't	locate	the	ship	.	"
甚至	如果	我们	不	定位	这	船	.	"

即使我们找不到那艘船。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , " [sed] [deɪv] .

"	Perhaps	they	are	hiding	,	thinking	that	we	will	return	,	"	said	Dave	.
"	也许	他们	是	隐藏	,	思维	那	我们	将要	返回	,	"	说	戴夫	.

“也许他们躲起来了，以为我们会回来，”戴夫说。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][duː]['æftər] [ðɪs] .

"	One	thing	is	sure	,	we	have	got	to	be	careful	of	what	we	do	after	this	.
"	一	事物	是	当然	,	我们	有	得到	到	是	小心	的	什么	我们	做	后	这	.

“有一件事是肯定的，那就是我们接下来要做的事情必须谨慎。”

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər]

"	They	talked	the	matter	over	for	a	few	minutes	more	and	then	resumed	their
"	他们	谈话	这	事情	超过	为了	一个	很少	分钟	更多的	和	然后	恢复	他们的

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

journey	to	the	other	side	of	the	island	.
旅行	到	这	其他	边	的	这	岛	.

他们又商量了几分钟，然后继续前往岛的另一边。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] ['niːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] .

They	kept	their	eyes	toward	the	shore	,	but	neither	man	nor	beast	came	to	view	.
他们	保留	他们的	眼睛	朝向	这	支撑	,	但	两者都不	男人	也不	兽	来了	到	看法	.

他们一直注视着岸边，但既没有看到人，也没有看到牲畜。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [gə'riləz] , " [sed] [bɑːb] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] .

"	Maybe	he	saw	some	gorillas	,	"	said	Bob	,	who	had	listened	to	the	talk	.
"	或许	他	锯	一些	大猩猩	,	"	说	鲍勃	,	WHO	有	听着	到	这	讲话	.

“也许他看到了大猩猩，”听过谈话的鲍勃说道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['sævidʒiz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . "

"	They	look	like	savages	from	a	distance	.	"
"	他们	看	喜欢	野蛮人	从	一个	距离	.	"

“从远处看，他们就像野蛮人。”

" [wel] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gə'riləz] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz] , "

"	Well	,	a	lot	of	gorillas	would	be	as	bad	as	a	band	of	savages	,	"
"	出色地	,	一个	很多	的	大猩猩	会	是	作为	坏的	作为	一个	乐队	的	野蛮人	,	"

['ænsər] [deɪv] .

answered	Dave	.
回答	戴夫	.

“嗯，一大群大猩猩和一群野蛮人一样糟糕，”戴夫回答道。

['sloʊli] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [prə'siːdid] [ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Slowly	the	rowboat	proceeded	on	its	journey	until	they	rounded	another	point	of	the
缓慢地	这	划艇	继续	在	它是	旅行	直到	他们	圆润	其他	观点	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

小船缓缓前行，直到绕过岛屿的另一个岬角。

[ðen] [deɪv] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

Then	Dave	set	up	a	shout	of	dismay	.
然后	戴夫	放	向上	一个	喊	的	沮丧	.

然后戴夫发出了一声惊愕的叫喊。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['kwɪkli] .

"	What	is	it	?	"	questioned	the	captain	and	the	doctor	quickly	.
"	什么	是	它	?	"	被质问	这	队长	和	这	医生	迅速地	.

“那是什么？”船长和医生连忙问道。

" ['sævidʒiz] !

"	Savages	!
"	野蛮人	!

“野蛮人！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] !
They are after us in their canoes !
他们 是 后 我们 在 他们的 独木舟 !

他们划着独木舟追我们来!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
" The young diver spoke the truth .
" 这 年轻的 潜水员 辐 这 真相 .

这位年轻的潜水员说的是实话。

[ðer; ðər] , [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ʃɔːr] , [wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] [wɔːr] [kə'nuːz] ,
There , at no great distance from the island shore , were two long war canoes ,
那里 , 在 不 伟大的 距离 从 这 岛 支撑 , 是 二 长的 战争 独木舟 ,

离岛岸不远处，停泊着两艘长长的战船。

[iːtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
each filled with the enemy .
每个 已填 和 这 敌人 .

每个房间都挤满了敌人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [waɪts] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ][mæd] [jel] [ʌv; əv]
As soon as the savages discovered the whites they set up a mad yell of
作为 很快 作为 这 野蛮人 发现 这 白人 他们 放 向上 一个 疯狂的 叫喊 的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

野蛮人一发现白人，就发出疯狂的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
and then hurried in pursuit of our friends .
和 然后 慌忙 在 追逐 的 我们的 朋友们 .

然后赶紧追赶我们的朋友。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌns] [mɔːr]
ON THE SHIP ONCE MORE
在 这 船 一次 更多的

再次登上这艘船

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [kraɪd] [deɪv] ,
" We are in for it now ! " cried Dave ,
" 我们 是 在 为了 它 现在 ! " 哭 戴夫 ,

“这下我们惨了！”戴夫喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɔːr] [kə'nuːz] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz]
as he watched the approach of the two war canoes loaded down with savages
作为 他 观看 这 方法 的 这 二 战争 独木舟 已加载 向下 和 野蛮人
.
:
.

他注视着两艘满载野蛮人的战船驶来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['kæptɪn] - , ['grɪmli] .
" It certainly looks like it , " muttered Captain Broadbeam , grimly .
" 它 当然 看起来 喜欢 它 , " 低声说道 队长 - , 阴沉地 .

“看起来确实如此，”布罗德比姆船长阴沉地低声说道。

" [wel] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][daɪ][bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Well** , **a** **man** **can** **die** **but** **once** , **and** **we** **had** **better** **fight** **to** **the**
" 出色地 , 一个 男人 能 死 但 一次 , 和 我们 有 更好的 斗争 到 这
['bɪtər] [end] . "
bitter **end** . "
苦的 结尾 . "

“人只能死一次，我们最好战斗到最后一刻。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [keɪm] [frʌm; frəm]['dɑːktər] ['bærɪl] .
" **That** **is** **true** , " **came** **from** **Doctor** **Barrell** .
" 那 是 真的 , " 来了 从 医生 巴雷尔 .

“没错，”巴雷尔医生说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [θriː] [ə'genst] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] .
" **But** **I** **am** **afraid** **that** **three** **against** **two** **dozen** **or** **more** **will** **make** **a** **poor** **showing** .
" 但 我 是 害怕的 那 三 反对 二 打 或者 更多的 将要 制作 一个 贫穷的 显示 .

“但我担心三个人对上二十四个人甚至更多人，结果会很糟糕。”

" [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ]
" **The** **savages** **now** **became** **aware** **that** **they** **were** **discovered** , **and** **they** **set** **up** **a**
" 这 野蛮人 现在 成为 意识到的 那 他们 是 发现 , 和 他们 放 向上 一个
[fɪrs] [ʃaʊt] .
fierce **shout** .
凶猛的 喊 .

“野蛮人这才意识到自己被发现了，于是发出了一声凄厉的叫喊。

[ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [swiːps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊ] [mɔːr] ['swɪftli] [ðæn; ðən]['evər] ,
Those **at** **the** **long** **sweeps** **began** **to** **row** **more** **swiftly** **than** **ever** ,
那些 在 这 长的 扫荡 开始 到 排 更多的 迅速地 比 曾经 ,

长桨手们开始比以往任何时候都更加快速地划桨。

[æz; əz] [ɪf] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
as **if** **thirsting** **for** **the** **blood** **of** **the** **whites** .
作为 如果 口渴 为了 这 血 的 这 白人 .

仿佛渴望白人的鲜血。

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr] [tuː] , " [sed] [deɪv] .
" **If** **we** **only** **had** **a** **gun** **or** **two** , " **said** **Dave** .
" 如果 我们 仅有的 有 一个 枪 或者 二 , " 说 戴夫 .

“如果我们有一两支枪就好了，”戴夫说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" **But** **we** **haven't** **a** **thing** . "
" 但 我们 还没有 一个 事物 . "

但我们什么都没有。

" ['oʊnli][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [pʊr] ['wɛpənz] , " ['ænsər] ['kæptɪn] - .
" **Only** **the** **oars** , **and** **they'll** **make** **poor** **weapons** , " **answered** **Captain** **Broadbeam** .
" 仅有的 这 桨 , 和 他们会 制作 贫穷的 武器 , " 回答 队长 - .

“只有桨，但它们可不是好用的武器，”布罗德比姆船长回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [læd] .
" **I'm** **afraid** **it's** **all** **up** **with** **us** , **lad** .
" 我是 害怕的 它是 全部 向上 和 我们 , 小伙子 .

“恐怕一切都完了，孩子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrst] . "
We **must** **look** **for** **the** **worst** . "
我们 必须 看 为了 这 最差 . "

我们必须往最坏的方面想。

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [ˌaʊt'dɪstəns] [ðem; ðəm][baɪ] ['roʊɪŋ] ? "

"	**Can't**	**we**	**outdistance**	**them**	**by**	**rowing**	**?**	**"**
"	不能	我们	超过	他们	经过	划船	?	"

我们划船能不能甩开他们?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] . "

"	**I**	**think**	**not**	**.**	**"**
"	我	思考	不是	.	"

“我觉得不是。”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [ri:tʃ] [ʃɔ:r] [ə'gen] [ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	**But**	**we**	**might**	**reach**	**shore**	**again**	**and**	**take**	**to**	**the**	**jungle**	**.**
"	但	我们	可能	抵达	支撑	再次	和	拿	到	这	丛林	.

但我们或许能再次到达岸边，然后进入丛林。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] ['slɔ:təd] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "

That	**will**	**be**	**better**	**than**	**being**	**slaughtered**	**on**	**the**	**ocean**	**.**	**"**
那	将要	是	更好的	比	存在	屠杀	在	这	海洋	.	"

“那总比葬身大海强。”

" [jes] , [jes] , [let] [ˌju: 'es][traɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

"	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**let**	**us**	**try**	**for**	**the**	**shore**	**!**	**"**	**burst**	**out**	**the**	**doctor**	**.**
"	是的	,	是的	,	让	我们	尝试	为了	这	支撑	!	"	爆裂	出去	这	医生	.

“对，对，我们试试能不能游到岸边！”医生大声说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**We**	**have**	**at**	**least**	**a**	**fighting**	**chance**	**of**	**reaching**	**it**	**.**
"	我们	有	在	至少	一个	斗争	机会	的	到达	它	.

“我们至少还有一线希望能够实现它。”

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɪts][baʊ; boʊ]

"	**As**	**quickly**	**as**	**possible**	**the**	**rowboat**	**was**	**turned**	**about**	**,**	**and**	**its**	**bow**
"	作为	迅速地	作为	可能的	这	划艇	曾是	转向	关于	,	和	它是	弓

['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hedlənd,'hedlænd] .

pointed	**to**	**a**	**distant**	**headland**	**.**
尖	到	一个	遥远	海岬	.

“小船迅速调转方向，船头指向远处的海岬。”

[ɔ:l] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] , [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ænd; ənd]

All	**pulled**	**with**	**might**	**and**	**main**	**,**	**the**	**perspiration**	**pouring**	**down**	**their**	**faces**	**and**
全部	拉	和	可能	和	主要的	,	这	汗	浇注	向下	他们的	面孔	和

[bæks] .

backs	**.**
背部	.

所有人都拼尽全力地拉着，汗水顺着他们的脸和背流了下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

But	**it**	**was**	**useless**	**.**
但	它	曾是	无用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði][wɔ:r] [kə'nu:z] [krept] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

The	**war**	**canoes**	**crept**	**closer**	**and**	**closer**	**.**
这	战争	独木舟	悄悄地爬	更近	和	更近	.

战船缓缓靠近。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	**now**	**,**	**as**	**if**	**to**	**make**	**doubly**	**sure**	**of**	**them**	**,**
和	现在	,	作为	如果	到	制作	双倍	当然	的	他们	,

而现在，仿佛为了让他们更加确信，

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'nʌðər] [kraʊd] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , ['brændɪʃɪŋ] [naɪvz]

there	suddenly	appeared	upon	the	beach	another	crowd	of	natives	,	brandishing	knives
那里	突然	出现	之上	这	海滩	其他	人群	的	本地人	,	挥舞	刀具

[ænd; ənd][wɔːr] [klʌbz] .

and	war	clubs	.
和	战争	俱乐部	.

突然，海滩上出现了另一群土著人，他们挥舞着刀和战棍。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] ['hɪdiəs] ,

The	din	was	hideous	,
这	din	曾是	可怕	,

噪音震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['ekəud] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [baɪ][ðə; ði]

and	the	cry	from	the	shore	was	echoed	and	re	-	echoed	by	the
和	这	哭	从	这	支撑	曾是	回声	和	关于	-	回声	经过	这

['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] .

savages	in	the	canoes	.
野蛮人	在	这	独木舟	.

岸边的呼喊声在独木舟上的野蛮人中回荡，一遍又一遍地回荡。

[ðeɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['prizənəz] .

They	felt	certain	that	the	whites	would	become	their	prisoners	.
他们	毛毡	肯定	那	这	白人	会	变得	他们的	囚犯	.

他们确信白人终将成为他们的俘虏。

['kæptɪn] , ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['daɪvər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [blæntʃt] ['feɪsɪz] .

Captain	,	doctor	,	and	young	diver	looked	at	each	other	with	blanched	faces	.
队长	,	医生	,	和	年轻的	潜水员	看起来	在	每个	其他	和	焯水	面孔	.

船长、医生和年轻潜水员面色苍白地对视了一眼。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [læst] ['aʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

They	felt	that	their	last	hour	on	earth	was	at	hand	.
他们	毛毡	那	他们的	最后的	小时	在	地球	曾是	在	手	.

他们感觉自己在人世间的最后时刻即将到来。

['swɪftli] [ðə; ði][wɔːr] [kə'nuːz] [keɪm] ['kloʊzər] .

Swiftly	the	war	canoes	came	closer	.
迅速地	这	战争	独木舟	来了	更近	.

战船迅速靠近。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Then	of	a	sudden	something	happened	which	came	as	a	great	shock	to	our
然后	的	一个	突然	某物	发生	哪个	来了	作为	一个	伟大的	震惊	到	我们的

[frendz] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .

friends	and	as	an	even	greater	shock	to	the	savages	.
朋友们	和	作为	一个	甚至	更大的	震惊	到	这	野蛮人	.

突然发生了一件事，这件事对我们的朋友来说是一个很大的打击，对那些野蛮人来说更是如此。

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

[dʌl] [ænd; ənd] ['sʌlən] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [gʌn] [buːmd] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði][baʊ; boʊ]

Dull	and	sullen	a	ship's	gun	boomed	out	and	a	shot	sped	across	the	bow
乏味的	和	忧郁	一个	船的	枪	蓬勃发展	出去	和	一个	射击	加速	穿过	这	弓

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .

of	the	foremost	of	the	canoes	.
的	这	首先	的	这	独木舟	.

沉闷而阴郁的舰炮轰鸣而出，一发炮弹飞过最前面那艘独木舟的船头。

" [ə; eɪ] [ʃɑːt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['kæptɪn] - , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" A shot ! " ejaculated Captain Broadbeam , leaping to his feet .
" 一个 射击 ! " 射精 队长 - , 跳跃 到 他的 脚 .

“开枪了！”布罗德比姆上尉喊道，跳了起来。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What can it mean ? "
" 什么 能 它 意思是 ? "

“这究竟是什么意思？”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [ɪn] [saɪt] ! " [kraɪd] [deɪv] .
" It means that there is a steamship in sight ! " cried Dave .
" 它 方法 那 那里 是 一个 轮船 在 视线 ! " 哭 戴夫 .

“这意味着附近有艘汽船了！”戴夫喊道。

" [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
" See the smoke around the bend of the island .
" 看 这 抽烟 大约 这 弯曲 的 这 岛 .

“看看岛屿拐角处的烟雾。”

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ! "
Here she comes ! "
这里 她 来 ! "

她来了！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːktər] .
" It is the Swallow ! " came from the doctor .
" 它 是 这 吞 ! " 来了 从 这 医生 .

“是燕子！”医生说道。

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
" Heaven be praised !
" 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər]
" The physician was right ; it was indeed the Swallow , and now another
" 这 医生 曾是 正确的 ; 它 曾是 的确 这 吞 , 和 现在 其他
[ʃɑːt] [buːmd] [aʊt] .
shot boomed out .
射击 蓬勃发展 出去 .

“医生说得没错；那确实是燕子，现在又一声枪响了。”

[ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wɔːr] [kə'nuː] ,
The ball struck the stern of the leading war canoe ,
这 球 击 这 船尾 的 这 领导 战争 独木舟 ,

子弹击中了领头战船的船尾。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
and the craft began immediately to fill with water .
和 这 工艺 开始 立即地 到 充满 和 水 .

船体随即开始进水。

" [ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [wɔːr] [kə'nuː] .
" THE BALL STRUCK THE STERN OF THE LEADING WAR CANOE .
" 这 球 击 这 船尾 的 这 领导 战争 独木舟 .

“球击中了领头战船的船尾。”

" [ðə; ði] [jelɪŋ] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .
" The yelling was terrific , for the natives were taken completely by surprise .
" 这 大喊 曾是 了不起 , 为了 这 本地人 是 已采取 完全地 经过 惊喜 .

“叫喊声震耳欲聋，因为当地人完全措手不及。”

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] , [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	the	first	of	the	canoes	began	to	sink	,	those	on	board	leaped	into	the
作为	这	第一的	的	这	独木舟	开始	到	下沉	,	那些	在	木板	跳跃	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

第一艘独木舟开始下沉时，船上的人纷纷跳入水中。

[sʌm; səm] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuː] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][swæm] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,

Some	started	for	the	other	canoe	,	but	the	majority	swam	toward	shore	,
一些	开始	为了	这	其他	独木舟	,	但	这	多数	游泳	朝向	支撑	,

有些人开始向另一艘独木舟游去，但大多数人游向了岸边。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [krɑːft] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sɜːrvd] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] .

thinking	that	the	second	craft	would	soon	be	served	like	the	first	.
思维	那	这	第二	工艺	会	很快	是	服务	喜欢	这	第一的	.

心想第二艘船很快也会像第一艘一样被服务。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [dɔːntid] ,

But	the	natives	on	the	shore	were	not	yet	daunted	,
但	这	本地人	在	这	支撑	是	不是	然而	畏惧	,

但岸边的土著居民尚未被吓倒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [jel] [ðeɪ] [let][flai][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus][æt; ət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

and	with	another	yell	they	let	fly	a	shower	of	arrows	at	those	in	the
和	和	其他	叫喊	他们	让	飞	一个	淋浴	的	箭头	在	那些	在	这

['roʊboʊt] .

rowboat	.
划艇	.

他们又一声怒吼，向划艇上的人射出一阵箭雨。

" [daʊn] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd][ɔːl] [həːld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

"	Down	!	"	cried	Captain	Broadbeam	,	and	all	hurled	themselves	to	the	bottom	of
"	向下	!	"	哭	队长	-	,	和	全部	投掷	他们自己	到	这	底部	的

[ðə; ði][krɑːft] .

the	craft	.
这	工艺	.

“趴下！”布罗德比姆船长喊道，所有人都跳到船底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

It	was	well	that	they	did	this	,
它	曾是	出色地	那	他们	做过	这	,

他们这样做很好。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ærəus][mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	the	arrows	must	otherwise	have	killed	one	or	more	of	them	.
为了	这	箭头	必须	否则	有	被杀	一	或者	更多的	的	他们	.

否则，这些箭必然会射杀他们中的一个或多个。

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

[ə; eɪ][θɜːrd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [də'rektɪd] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] .

A	third	shot	from	the	Swallow	was	now	directed	at	those	on	shore	.
一个	第三	射击	从	这	吞	曾是	现在	指导	在	那些	在	支撑	.

“燕子”号向岸上发射了第三枚炮弹。

[ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] ,

The	aim	was	a	good	one	and	two	natives	were	seen	to	pitch	forward	,
这	目的	曾是	一个	好的	一	和	二	本地人	是	已见	到	沥青	向前	,

目标很明确，可以看到两名当地人向前投掷。

[tuː; tə] [raɪz] [noʊ] [mɔːr] .

to	rise	no	more	.
到	上升	不	更多的	.

再也无法崛起。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hiːlz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː]

Seeing	this	,	the	others	took	to	their	heels	with	all	speed	and	disappeared	into
看到	这	,	这	其他的	采取	到	他们的	高跟鞋	和	全部	速度	和	消失	进入

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

看到这一幕，其他人拔腿就跑，消失在丛林深处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

It	was	the	last	of	the	attack	upon	our	friends	.
它	曾是	这	最后的	的	这	攻击	之上	我们的	朋友们	.

这是对我们朋友的最后一次袭击。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] [ænd; ənd] [naʊ] [θɔːt] ['oʊnli] [ʌv; əv]

The	savages	had	had	enough	of	the	contest	and	now	thought	only	of
这	野蛮人	有	有	足够的	的	这	竞赛	和	现在	想法	仅有的	的

['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] .

saving	themselves	.
保存	他们自己	.

野蛮人们已经厌倦了这场争斗，现在只想着保全自己。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [biːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] ['dɪsə'pɪrd]

The	second	canoe	was	beached	in	a	great	hurry	and	the	occupants	disappeared
这	第二	独木舟	曾是	搁浅	在	一个	伟大的	匆忙	和	这	居住者	消失

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .

as	if	by	magic	.
作为	如果	经过	魔法	.

第二艘独木舟被匆匆搁浅，船上的人如同变魔术般消失了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [friː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

As	soon	as	they	felt	free	to	do	so	,
作为	很快	作为	他们	毛毡	自由的	到	做	所以	,

他们一旦觉得可以这样做，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] [ænd; ənd] [rəud] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

our	friends	resumed	their	oars	and	rowed	in	the	direction	of	the
我们的	朋友们	恢复	他们的	桨	和	划船	在	这	方向	的	这

['swɑːloʊ] .

Swallow	.
吞	.

我们的朋友们重新划桨，朝着燕子号的方向划去。

[ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['eɪməs] ['fɪrləs] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

On	the	deck	they	saw	the	lieutenant	of	the	ship	,	Amos	Fearless	,	and	several
在	这	甲板	他们	锯	这	中尉	的	这	船	,	阿莫斯	无畏	,	和	一些

['ʌðər] [fə'mɪliər] ['feɪsɪz] .

other	familiar	faces	.
其他	熟悉的	面孔	.

在甲板上，他们看到了这艘船的副舰长阿莫斯·费尔莱斯，以及其他几张熟悉的面孔。

[suːn] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [keɪm] [tə'geðər] ,

Soon	the	steamship	and	the	rowboat	came	together	,
很快	这	轮船	和	这	划艇	来了	一起	,

很快，轮船和划艇就靠拢了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑːb][ænd; ənd][pæt] - [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][krɑːft] .

and	then	Bob	and	Pat	Stoodles	were	hoisted	aboard	the	larger	craft	.
和	然后	鲍勃	和	拍	-	是	吊起	船上	这	更大的	工艺	.

然后，鲍勃和帕特·斯图德尔斯被吊上了更大的船。

[deɪv] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['fɑːloʊd] .

Dave	,	the	captain	,	and	the	doctor	followed	.
戴夫	,	这	队长	,	和	这	医生	随后	.

戴夫、船长和医生随后跟了上去。

" ['fɑːðər] ! " [kraɪd] [deɪv] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [ɑːrmz] .

"	Father	!	"	cried	Dave	,	and	rushed	into	his	parent's	arms	.
"	父亲	!	"	哭	戴夫	,	和	匆忙	进入	他的	父母	武器	.

“爸爸！”戴夫喊道，然后扑进了父母的怀里。

['eɪməs] ['fɪrləs] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] .

Amos	Fearless	could	not	speak	,	but	his	face	showed	plainly	his	great	joy	.
阿莫斯	无畏	可以	不是	说话	,	但	他的	脸	显示	显然	他的	伟大的	喜悦	.

无畏的阿莫斯说不出话来，但他的脸上却洋溢着无比的喜悦。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['fɑːðər] ? " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	And	how	are	you	,	father	?	"	went	on	his	son	.
"	和	如何	是	你	,	父亲	?	"	去	在	他的	儿子	.

“父亲，您好吗？”儿子接着问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['naɪsli] , " ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	He	is	doing	nicely	,	"	answered	the	first	mate	of	the	Swallow	.
"	他	是	正在做	很好	,	"	回答	这	第一的	伴侣	的	这	吞	.

“他一切都好，”燕子号的大副回答道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	But	his	speech	has	not	yet	come	back	to	him	.
"	但	他的	演讲	有	不是	然而	来	后退	到	他	.

但他还没有恢复说话的能力。

" [bɑːb][ænd; ənd][pæt] - [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz] ,

"	Bob	and	Pat	Stoodles	were	carried	to	state	-	rooms	,
"	鲍勃	和	拍	-	是	携带	到	状态	-	房间	,

鲍勃和帕特·斯图德尔斯被抬进了船舱，

[ænd; ənd] [hɪr] ['dɑːktər] ['bærɪl] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌmfəts] [θruː] [ðə; ði]

and	here	Doctor	Barrell	proceeded	to	minister	to	their	comforts	through	the
和	这里	医生	巴雷尔	继续	到	部长	到	他们的	舒适	通过	这

[stɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [tʃest] .

stock	in	his	medicine	chest	.
库存	在	他的	药品	胸部	.

于是，巴雷尔医生开始用他药箱里的药品为他们提供慰藉。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['kæptɪn] - ['stɑːrtɪd][ɪn][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [piːt] ['rækli]

While	this	was	going	on	Captain	Broadbeam	started	in	to	learn	if	Pete	Rackley
尽管	这	曾是	去	在	队长	-	开始	在	到	学习	如果	皮特	拉克利

[hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] .

had	shown	himself	.
有	所示	他自己	.

与此同时，布罗德比姆船长开始打听皮特·拉克利是否已经现身。

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] ; [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .

"	Why	,	certainly	;	he	is	on	board	,	"	said	the	mate	.
"	为什么	,	当然	;	他	是	在	木板	,	"	说	这	伴侣	.

“当然，他已经在船上了，”大副说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [pʊr] , [daʊn] - ['hɑrtɪd] ['kæstəweɪ] , ['iznt] [hiː; hi] ? "
" **He's a poor , down - hearted castaway , isn't he ? "**
" 他是 一个 贫穷的 , 向下 - 心地 荒岛求生者 , 不是 他 ? "

“他是个可怜的、意志消沉的落难者，不是吗？”

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['ræskl] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['kæptɪn] - .
" **He's a rascal ! " burst out Captain Broadbeam .**
" 他是 一个 恶棍 ! " 爆裂 出去 队长 - .

“他是个无赖！”布罗德比姆船长脱口而出。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Where is he ?**
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn]['aɪərnz] !
I'll put him in irons !
患病的 放 他 在 熨斗 !

我要把他铐起来!

" [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [institjuːtid] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [piːt] ['rækli] [wʌz; wəz] [faʊnd]
" **A search was at once instituted and at last Pete Rackley was found**
" 一个 搜索 曾是 在 一次 已设立 和 在 最后的 皮特 拉克利 曾是 成立
['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] .
hiding in the forecastle .
隐藏 在 这 前甲板 .

“随即展开搜查，最终在船首楼发现了躲藏的皮特·拉克利。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wen] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] - .
He was the picture of misery when brought before Captain Broadbeam .
他 曾是 这 图片 的 苦难 什么时候 带来 前 队长 - .

他被带到布罗德比姆上尉面前时，一脸痛苦不堪。

" [its] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" **It's all a mistake , " he said , in a trembling voice .**
" 它是 全部 一个 错误 , " 他 说 , 在 一个 发抖 嗓音 .

“这一切都是个误会，”他颤抖着声音说道。

" [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] . "
" **All a mistake . "**
" 全部 一个 错误 . "

“一切都是个误会。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mis'teik] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['stɜːrnli] .
" **It is no mistake , " said the captain , sternly .**
" 它 是 不 错误 , " 说 这 队长 , 严厉地 .

“这绝非错误，”船长严厉地说。

" [deɪv] ['fɪrləs] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
" **Dave Fearless is here to testify against you . "**
" 戴夫 无畏 是 这里 到 作证 反对 你 . "

“戴夫·费尔莱斯将出庭作证指控你。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — — "
" **But — but — — "**
" 但 — 但 — — "

但是——但是——”

" [juː; jʊ] [niːd] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [di'naiəlz] , ['rækli] .
" **You need make no more denials , Rackley .**
" 你 需要 制作 不 更多的 否认 , 拉克利 .

“拉克利，你无需再否认了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [lɔːst] .

You	**have**	**played**	**the**	**game**	**and**	**lost**	**.**
你	有	玩	这	游戏	和	丢失的	.

你玩过这款游戏，但输了。

[naʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] ['truːθfəli] : [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ['eni] [hɑːrm][æz; əz] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ? "

Now	**answer**	**me**	**truthfully**	**:**	**Have**	**you**	**done**	**any**	**harm**	**as**	**yet**	**to**	**the**	**Swallow**	**?**	**"**
现在	回答	我	说实话	:	有	你	完毕	任何	伤害	作为	然而	到	这	吞	?	"

现在请你如实回答我：你对燕子做过任何伤害吗?

" [noʊ] ! [noʊ] ! "

"	**No**	**!**	**no**	**!**	**"**
"	不	!	不	!	"

“不！不！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "

"	**You**	**are**	**telling**	**the**	**truth**	**?**	**"**
"	你	是	讲述	这	真相	?	"

你说的是真话吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] — [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I**	**am**	**—**	**I**	**swear**	**it**	**.**	**"**
"	我	是	—	我	发誓	它	.	"

“我发誓，我就是。”

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːrdər][ə; eɪ] [strɪkt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**will**	**order**	**a**	**strict**	**investigation**	**.**
"	我	将要	命令	一个	严格的	调查	.

我将下令进行严格调查。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] — —

If	**anything**	**is**	**wrong**	**—**	**—**
如果	任何事物	是	错误的	—	—

如果有什么问题——

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði] ['ræskl]

"	**And**	**the**	**captain**	**ended**	**with**	**a**	**stern**	**shake**	**of**	**his**	**forefinger**	**at**	**the**	**rascal**
"	和	这	队长	结束	和	一个	船尾	摇	的	他的	食指	在	这	恶棍

.

:

.

“船长最后狠狠地用食指摇了摇那个无赖。”

[piːt] ['rækli] [wʌz; wəz] [ðen] [baʊnd] [ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][brɪg][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Pete	**Rackley**	**was**	**then**	**bound**	**and**	**cast**	**into**	**the**	**brig**	**of**	**the**	**ship**	**.**
皮特	拉克利	曾是	然后	边界	和	投掷	进入	这	布里格	的	这	船	.

随后，皮特·拉克利被捆绑起来，扔进了船上的禁闭室。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] ,

The	**assistant**	**engineer**	**was**	**closely**	**questioned**	**,**
这	助手	工程师	曾是	密切	被质问	,

助理工程师被详细盘问，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['rækli] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['friːkwəntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .

and	**he**	**said**	**Rackley**	**had**	**been**	**seen**	**frequently**	**around**	**the**	**engine**	**room**	**.**
和	他	说	拉克利	有	到过	已见	频繁地	大约	这	引擎	房间	.

他说，经常有人在机舱附近看到拉克利。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] .

Then	**the**	**entire**	**machinery**	**of**	**the**	**ship**	**was**	**inspected**	**.**
然后	这	全部的	机械	的	这	船	曾是	检查	.

然后对船上的所有机械设备进行了检查。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ['sevrəl] [boʊlts][wɜːr; wər] [faʊnd] [faɪld]['ɔːlmoʊst][ɪn] [tuː] .

At	one	point	several	bolts	were	found	filed	almost	in	two	.
在	一	观点	一些	螺栓	是	成立	已提交	几乎	在	二	.

曾有几颗螺栓被发现几乎被锉成了两截。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [æn; ən] [ɔɪl] [kʌp] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

At	another	point	an	oil	cup	was	broken	,
在	其他	观点	一个	油	杯子	曾是	破碎的	,

另一处油杯被打碎了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt] [maɪt] [get] [draɪ][ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] .

so	that	the	part	might	get	dry	and	thus	cause	considerable	delay	.
所以	那	这	部分	可能	得到	干燥	和	因此	原因	大量	延迟	.

这样一来，零件可能会变干，从而造成相当大的延误。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['mɛndɪd] ,

These	things	were	all	mended	,
这些	事物	是	全部	已修复	,

这些都已修复。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - ['ɔːrdərd] [ðæt] ['rækli] [biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [brɪg] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	Captain	Broadbeam	ordered	that	Rackley	be	chained	up	in	the	brig	because
和	队长	-	订购	那	拉克利	是	连锁	向上	在	这	布里格	因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːlsˌhʊdz] .

of	his	falsehoods	.
的	他的	谎言	.

布罗德比姆船长下令将拉克利关进禁闭室，因为他说了谎。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

The	day	was	spent	in	the	vicinity	of	the	island	,	looking	for	the	Raven	,
这	天	曾是	花费	在	这	附近	的	这	岛	,	寻找	为了	这	乌鸦	,

当天，我们在岛屿附近寻找渡鸦。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ves(ə)l] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

but	that	vessel	failed	to	appear	.
但	那	血管	失败的	到	出现	.

但那艘船却没有出现。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bəuθ][bɑːb][ænd; ənd][pæt] - [wɜːr; wər] [prə'naʊnst] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

By	the	next	morning	both	Bob	and	Pat	Stoodles	were	pronounced	out	of	danger
经过	这	下一个	早晨	两个都	鲍勃	和	拍	-	是	发音	出去	的	危险

[baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] .

by	the	doctor	.
经过	这	医生	.

第二天早上，医生宣布鲍勃和帕特·斯图德尔斯都已脱离危险。

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ]

A	conference	was	held	and	it	was	decided	that	the	Swallow	should	now
一个	会议	曾是	握住	和	它	曾是	决定	那	这	吞	应该	现在

[proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn]

proceed	with	all	haste	to	the	spot	where	the	Happy	Hour	had	gone	down
继续	和	全部	匆忙	到	这	点	在哪里	这	快乐的	小时	有	已消失	向下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treʒər] .

with	the	treasure	.
和	这	宝藏	.

召开了一次会议，决定"燕子号"现在应该以最快的速度前往"欢乐时光号"沉没的地方，那里有宝藏。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

Nothing	of	special	interest	happened	for	several	days	.
没有什么	的	特别的	兴趣	发生	为了	一些	天	.

好几天都没发生什么特别的事情。

[bɑːb] - [gruː] ['betər] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

Bob	**Vilett**	**grew**	**better**	**rapidly**	**and**	**was**	**able**	**to**	**be**	**around**	**at**	**the**	**end**	**of**
鲍勃	-	生长	更好的	快速	和	曾是	有能力的	到	是	大约	在	这	结尾	的

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	**week**	**.**
一个	星期	.

鲍勃·维莱特病情迅速好转，一周后就能和大家在一起了。

[pæt] - - [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] ['sloʊər] .

Pat	**Stoodles**	**'**	**recovery**	**was**	**slower**	**.**
拍	-	-	恢复	曾是	慢点	.

帕特·斯图德尔斯的康复过程较为缓慢。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt]

But	**to**	**the**	**satisfaction**	**of**	**the**	**friends**	**he**	**had**	**made**	**it**	**was**	**seen**	**that**
但	到	这	满意	的	这	朋友们	他	有	制成	它	曾是	已见	那

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] - [maɪnd][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['klɪrər] ['evri] [deɪ] .

the	**Irish**	**castaway's**	**mind**	**was**	**becoming**	**clearer**	**every**	**day**	**.**
这	爱尔兰	-	头脑	曾是	成为	更清晰	每一个	天	.

但令他结交的朋友们欣慰的是，这位爱尔兰落难者的头脑一天比一天清醒。

" ['hiːl] [biː; bi][æz; əz] [klɪr] - ['hedɪd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [wen] [hiː; hi] [gets] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌns]

"	**He'll**	**be**	**as**	**clear**	**-**	**headed**	**as**	**any**	**of**	**us**	**when**	**he**	**gets**	**on**	**his**	**feet**	**once**
"	地狱	是	作为	清除	-	标题	作为	任何	的	我们	什么时候	他	获得	在	他的	脚	一次

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

“等他再次站起来的时候，他的头脑就会像我们所有人一样清醒。”

" [sed] ['dɑːktər] ['bærɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [pruːvd] [kə'rekt] .

"	**said**	**Doctor**	**Barrell**	**,**	**and**	**his**	**statement**	**proved**	**correct**	**.**
"	说	医生	巴雷尔	,	和	他的	陈述	已证实	正确的	.

巴雷尔医生说道，而他的说法后来被证明是正确的。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [kept] ['stedəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

Day	**after**	**day**	**went**	**by**	**and**	**the**	**Swallow**	**kept**	**steadily**	**to**	**her**	**course**	**.**
天	后	天	去	经过	和	这	吞	保留	稳步	到	她	课程	.

日复一日，燕子号始终沿着既定航线前进。

['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] [ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Amos	**Fearless**	**was**	**now**	**as**	**well**	**as**	**ever**	**excepting**	**for**	**his**	**voice**	**.**
阿莫斯	无畏	曾是	现在	作为	出色地	作为	曾经	除外	为了	他的	嗓音	.

除了嗓子有点哑之外，阿莫斯·费尔莱斯现在身体和以前一样好。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]

He	**could**	**occasionally**	**speak**	**a**	**few**	**words**	**in**	**a**	**hoarse**	**whisper**	**,**	**but**	**that**	**was**
他	可以	偶尔	说话	一个	很少	字	在	一个	嘶哑	耳语	,	但	那	曾是

[ɔːl] ;

all	**;**
全部	;

他偶尔能用沙哑的低语说几个字，但也仅此而已；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [breɪk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

and	**he**	**would**	**sometimes**	**break**	**down**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**sentence**	**.**
和	他	会	有时	休息	向下	在	这	中间	的	一个	句子	.

他有时会在说话说到一半的时候突然崩溃。

[ðɪs] [griːvd] [deɪv] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərər] .

This	**grieved**	**Dave**	**very**	**much**	**,**	**but**	**he**	**could**	**do**	**nothing**	**for**	**the**	**sufferer**	**.**
这	伤心	戴夫	非常	很多	,	但	他	可以	做	没有什么	为了	这	患者	.

这让戴夫非常难过，但他却无能为力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ə'loʊn] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɑːktər] ['bærɪl] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	It	is	time	alone	can	do	it	,	"	said	Doctor	Barrell	,	encouragingly	.
"	它	是	时间	独自的	能	做	它	,	"	说	医生	巴雷尔	,	令人鼓舞的是	.

“只有时间才能解决这个问题，”巴雷尔医生鼓励道。

[bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz] ['daʊnkæst] .

But	Dave	was	downcast	.
但	戴夫	曾是	沮丧	.

但戴夫情绪低落。

[wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ?

What	if	his	father	should	never	be	able	to	talk	again	as	of	old	?
什么	如果	他的	父亲	应该	绝不	是	有能力的	到	讲话	再次	作为	的	老的	?

如果他父亲再也无法像以前那样说话了呢?

" [aɪ'd] ['ræðər] [let] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [goʊ][ðæn; ðən][hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,

"	I'd	rather	let	the	fortune	go	than	have	that	happen	,	"	he	told	himself	,
"	ID	相当	让	这	财富	去	比	有	那	发生	,	"	他	讲述	他自己	,

“我宁愿放弃这笔财富，也不愿发生那种事，”他对自己说。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

反复。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [maɪt] [groʊ] [wɜːrs] ,

He	was	afraid	that	the	affliction	might	grow	worse	,
他	曾是	害怕的	那	这	痛苦	可能	生长	更糟	,

他担心病情会加重。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] !

so	that	his	parent	would	not	be	able	to	make	any	sound	at	all	!
所以	那	他的	父母	会	不是	是	有能力的	到	制作	任何	声音	在	全部	!

这样他的父母就完全发不出任何声音了!

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] [fɪʃ]

ATTACKED	BY	A	FIRE	FISH
遭到攻击	经过	一个	火	鱼

被火鱼攻击

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [went] [daʊn] ? "

"	And	this	is	the	spot	where	the	Happy	Hour	went	down	?	"
"	和	这	是	这	点	在哪里	这	快乐的	小时	去	向下	?	"

“这就是当年欢乐时光发生的地方吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] , [deɪv] . "

"	It	is	,	according	to	the	markings	on	the	chart	,	Dave	.	"
"	它	是	,	根据	到	这	标记	在	这	图表	,	戴夫	.	"

“根据图表上的标记，他就是戴夫。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [diːp] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ? "

"	And	how	deep	do	you	reckon	the	ocean	is	at	this	point	?	"
"	和	如何	深的	做	你	估计	这	海洋	是	在	这	观点	?	"

“你觉得这里海水有多深？”

" [ðə; ði] [tʃɑːrt] [sez] - , - [fiːt] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] [maɪlz] . "

"	The	chart	says	12	,	500	feet	—	a	little	over	two	miles	.	"
"	这	图表	说道	-	,	-	脚	—	一个	小的	超过	二	英里	.	"

“海图上显示高度为 12,500 英尺——略超过两英里。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['dɪstəns] .
" It is a deep distance .
" 它 是 一个 深的 距离 .

“这是很远的距离。”

['regjələr] ['daɪvərz][kʊd; kəd] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Regular divers could never make it .
常规的 潜水员 可以 绝不 制作 它 .

普通潜水员绝对不可能做到。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . "
They would be crushed to death by the mere pressure of the water . "
他们 会 是 碎 到 死亡 经过 这 仅仅 压力 的 这 水 . "

仅仅是水压就会将他们活活压死。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , [deɪv] ,
" I have thought the matter over , Dave ,
" 我 有 想法 这 事情 超过 , 戴夫 ,

“戴夫，我已经仔细考虑过这件事了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]
and I think it will be best for both you and your father to go down
和 我 思考 它 将要 是 最好的 为了 两个都 你 和 你的 父亲 到 去 向下
['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - [maɪl][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
only a half - mile the first day .
仅有的 一个 一半 - 英里 这 第一的 天 .

我认为对你和你父亲来说，第一天最好只走半英里。

[ðen] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpər] [iːtʃ] [deɪ] ,
Then , if that is successful , you can go a little deeper each day ,
然后 , 如果 那 是 成功的 , 你 能 去 一个 小的 更深 每个 天 ,

如果这样成功，你就可以每天更深入一些。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [riːtʃt] .
until the bottom is reached .
直到 这 底部 是 达到 .

直到到达底部。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . "
And you will have to use the diving bell at all times . "
和 你 将要 有 到 使用 这 潜水 钟 在 全部 时代 . "

你必须全程使用潜水钟。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

“我知道。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðoʊz] [nuː]
And if we leave the diving bell at all it will have to be in those new
和 如果 我们 离开 这 潜水 钟 在 全部 它 将要 有 到 是 在 那些 新的
[stiːl] - [rɪbd] ['daɪvɪŋ] ['suːts][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] ,
steel - ribbed diving suits we had made in Washington especially for this trip ,
钢 - 罗纹 潜水 西装 我们 有 制成 在 华盛顿 尤其 为了 这 旅行 ,

如果一定要把潜水钟留在水里，那就必须穿上我们特地在华盛顿为这次旅行定制的新型钢肋潜水服。

" [kən'kluːdid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" concluded the young diver .
" 结束 这 年轻的 潜水员 .

“这位年轻的潜水员总结道。”

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [leɪ] [æt; ət] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

The	Swallow	lay	at	rest	on	the	broad	bosom	of	the	mighty	Pacific	Ocean	.
这	吞	躺	在	休息	在	这	广阔	怀	的	这	强大的	太平洋	海洋	.

燕子静静地躺在浩瀚的太平洋上。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

Nothing	had	been	seen	of	the	Raven	,
没有什么	有	到过	已见	的	这	乌鸦	,

人们始终没有看到渡鸦的踪影。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [seɪl] [ʃoʊd] [ɪt'self] ['eniwer] .

and	at	present	not	a	sign	of	a	strange	sail	showed	itself	anywhere	.
和	在	展示	不是	一个	符号	的	一个	奇怪的	帆	显示	本身	任何地方	.

目前为止，任何地方都没有发现陌生帆船的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [nuːn] ,

It	was	high	noon	,
它	曾是	高的	中午	,

正值正午时分。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [hæd; həd][dʒʌst] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi]

and	Captain	Broadbeam	had	just	concluded	his	calculations	to	prove	that	he
和	队长	-	有	只是	结束	他的	计算	到	证明	那	他

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wer] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər]

was	at	the	very	spot	which	was	said	to	be	that	where	the	Happy	Hour
曾是	在	这	非常	点	哪个	曾是	说	到	是	那	在哪里	这	快乐的	小时

[hæd; həd] [sʌŋk] .

had	sunk	.
有	沉没	.

布罗德比姆船长刚刚完成计算，证明他正处在据说是“欢乐时光号”沉没的地方。

[deɪv] [lʊkt] ['θɔːtfəli] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [weɪvz] ,

Dave	looked	thoughtfully	over	the	side	,	into	the	greenish	waves	,
戴夫	看起来	深思熟虑	超过	这	边	,	进入	这	绿绿色	波浪	,

戴夫若有所思地望向船舷外，望向碧绿的波浪。

[lɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['oʊnli] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

lit	for	a	depth	of	only	thirty	or	forty	feet	below	the	surface	.
点燃	为了	一个	深度	的	仅有的	三十	或者	四十	脚	以下	这	表面	.

照明深度仅为水面以下三四十英尺。

[wʌt] ['fɔːrtʃən] [dɪd] [ðæt] ['saɪlənt]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][hoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] ?

What	fortune	did	that	silent	body	of	water	hold	for	his	father	and	himself	?
什么	财富	做过	那	沉默的	身体	的	水	抓住	为了	他的	父亲	和	他自己	?

那片寂静的水域会给他的父亲和他自己带来怎样的命运?

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['perənt]

A	touch	on	his	elbow	aroused	him	,	and	turning	,	he	found	his	parent
一个	触碰	在	他的	弯头	被唤醒	他	,	和	转弯	,	他	成立	他的	父母

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

standing	beside	him	.
常设	旁	他	.

有人碰了碰他的胳膊肘，他顿时来了精神，转过身，发现父母正站在他身边。

['eɪməs] ['fɪrləs] [kʊd; kəd][nɑːt][seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

Amos	Fearless	could	not	say	a	word	,	but	he	motioned	to	the	water	and
阿莫斯	无畏	可以	不是	说	一个	单词	,	但	他	示意	到	这	水	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

无畏的阿莫斯一句话也说不出来，但他指了指水面，笑了。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [deɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvərz] .

Then	he	spoke	to	Dave	in	the	sign	language	of	the	divers	.
然后	他	辐	到	戴夫	在	这	符号	语言	的	这	潜水员	.

然后他用潜水员的手语和戴夫交谈。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [spɑːt] , " [hiː; hi] [saɪnd] .

"	This	is	the	spot	,	"	he	signed	.
"	这	是	这	点	,	"	他	签名	.

“就是这里，”他签了字。

" [haʊ] [suːn] [dʌz] ['kæptɪn] - ['kælkjuleɪt] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [daʊn] ? "

"	How	soon	does	Captain	Broadbeam	calculate	to	let	us	go	down	?	"
"	如何	很快	做	队长	-	计算	到	让	我们	去	向下	?	"

“布罗德比姆船长打算多久之后让我们下山？”

" [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] .

"	I	think	to	-	morrow	,	"	replied	Dave	.
"	我	思考	到	-	明天	,	"	回复	戴夫	.

“我想是明天吧。”戴夫回答道。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] ['fɑːloʊd] ,

A	long	talk	followed	,
一个	长的	讲话	随后	,

随后进行了长时间的谈话。

[baɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [maʊθ] [ɑːn] ['deɪvz] [pɑːrt] [ænd; ənd] [baɪ] [saɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perənt] .

by	word	of	mouth	on	Dave's	part	and	by	signs	on	the	part	of	the	parent	.
经过	单词	的	嘴	在	戴夫的	部分	和	经过	标志	在	这	部分	的	这	父母	.

戴夫通过口口相传，家长则通过信号告知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ['eɪməs] ['fɪrləs] [traɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

It	was	a	sad	sight	to	see	Amos	Fearless	try	to	talk	with	his	mouth
它	曾是	一个	伤心	视线	到	看	阿莫斯	无畏	尝试	到	讲话	和	他的	嘴

[ænd; ənd] [feɪl] .

and	fail	.
和	失败	.

看到阿莫斯·菲尔莱斯试图用嘴说话却失败了，真是令人难过。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʊd] [klɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

His	tongue	would	cling	to	his	teeth	and	refuse	to	budge	.
他的	舌头	会	黏着	到	他的	牙齿	和	拒绝	到	预算	.

他的舌头紧紧贴着牙齿，不肯松开。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'fektɪd] .

At	last	he	turned	away	with	tears	in	his	eyes	and	Dave	was	equally	affected	.
在	最后的	他	转向	离开	和	眼泪	在	他的	眼睛	和	戴夫	曾是	同样地	做作的	.

最后他转身离去，眼中噙着泪水，戴夫也深受感动。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [juːz] .

The	remainder	of	the	day	was	spent	in	getting	the	diving	bell	into	shape	for	use	.
这	余	的	这	天	曾是	花费	在	获得	这	潜水	钟	进入	形状	为了	使用	.

当天剩余时间都用来检修潜水钟，使其达到可以使用的状态。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]

This	was	inspected	with	great	care	,	for	it	was	understood	by	all	that	the
这	曾是	检查	和	伟大的	关心	,	为了	它	曾是	理解	经过	全部	那	这

[tuː] ['daɪvərz] ,

two	divers	,
二	潜水员	,

这件事经过了非常仔细的检查，因为所有人都明白，这两名潜水员.....

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,

father	and	son	,
父亲	和	儿子	,

父子俩

[wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər][hændz][ɪn]['goʊɪŋ] [daʊn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens]

would	be	taking	their	lives	in	their	hands	in	going	down	such	an	immense
会	是	采取	他们的	生活	在	他们的	双手	在	去	向下	这样的	一个	巨大

['dɪstəns] [æz; əz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

distance	as	contemplated	.
距离	作为	思考	.

如果按照计划走这么远的路，那无异于拿自己的生命冒险。

" [its] [kwɪr] [wiː; wi][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , " [sed] [deɪv] [tuː; tə] ['kæptɪn]

"	It's	queer	we	don't	see	anything	of	the	Raven	,	"	said	Dave	to	Captain
"	它是	酷儿	我们	不	看	任何事物	的	这	乌鸦	,	"	说	戴夫	到	队长

-

Broadbeam	.
-	.

“真奇怪，我们一点儿也看不到渡鸦的踪影，”戴夫对布罗德比姆船长说。

" [pər'hæps] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Perhaps	Lemuel	Hankers	knows	enough	to	keep	out	of	our	reach	,	"	was	the
"	也许	莱缪尔	渴望	知道	足够的	到	保持	出去	的	我们的	抵达	,	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“或许莱缪尔·汉克斯足够聪明，能够躲开我们，”答案是。

" [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] — [ɔːr] ['ræðər] , [juː; jʊ] — [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][hæv; həv][ɪk'spoʊzd]

"	He	may	know	that	we	—	or	rather	,	you	—	are	on	board	and	have	exposed
"	他	可能	知道	那	我们	—	或者	相当	,	你	—	是	在	木板	和	有	裸露

[piːt] ['rækli] ,

Pete	Rackley	,
皮特	拉克利	,

“他可能知道我们——或者更确切地说，你们——已经参与其中，并揭露了皮特·拉克利的真面目，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] . "

and	he	may	wish	to	keep	his	own	head	out	of	danger	.	"
和	他	可能	希望	到	保持	他的	自己的	头	出去	的	危险	.	"

他或许也想保全自己的性命。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	must	be	it	.	"
"	那	必须	是	它	.	"

“一定是这样。”

" [ɪf] ['hæŋkər] [keɪm] [nɪr] [ˌjuː 'es][aɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	If	Hankers	came	near	us	I	would	be	apt	to	make	it	hot	for	him	.	"
"	如果	渴望	来了	靠近	我们	我	会	是	易于	到	制作	它	热的	为了	他	.	"

“如果汉克斯敢靠近我们，我一定会让他吃不了兜着走。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .

"	And	I'll	do	the	same	.
"	和	患病的	做	这	相同的	.

“我也会这样做。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [ˌoʊvərˈhed] [wen] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ]

"	It	was	a	clear	day	overhead	when	Dave	and	his	father	entered	the	diving
"	它	曾是	一个	清除	天	开销	什么时候	戴夫	和	他的	父亲	进入	这	潜水

[bel] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhɔɪstɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] .

bell	and	were	hoisted	over	the	side	of	the	Swallow	.
钟	和	是	吊起	超过	这	边	的	这	吞	.

“戴夫和他的父亲进入潜水钟，被吊到燕子号船舷外时，头顶上是晴朗的天空。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈkeɪb(ə)l] [ˌʌnˈwaʊnd] [ɪtˈself] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [bel] [daʊn] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .

Slowly	the	immense	cable	unwound	itself	,	letting	the	bell	down	deeper	and	deeper	.
缓慢地	这	巨大	电缆	解开	本身	,	出租	这	钟	向下	更深	和	更深	.

巨大的缆绳缓缓展开，让钟体越沉越深。

[suːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt]

Soon	the	light	of	day	was	shut	out	and	all	became	as	black	as	night
很快	这	光	的	天	曾是	关闭	出去	和	全部	成为	作为	黑色的	作为	夜晚

[ænd; ənd][æz; əz][koʊld][æz; əz][ə; eɪ] [tuːm] .

and	as	cold	as	a	tomb	.
和	作为	寒冷的	作为	一个	墓	.

很快，白昼的光线消失了，一切都变得像黑夜一样漆黑，像坟墓一样寒冷。

[ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] [sent] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈreɪz]

Amos	Fearless	turned	on	the	electric	current	and	the	diving	bell	sent	out	several	rays
阿莫斯	无畏	转向	在	这	电的	当前的	和	这	潜水	钟	发送	出去	一些	射线

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

阿莫斯·费尔莱斯接通了电流，潜水钟发出了几道光束。

[ðə; ði] [laɪt] [əˈtræktɪd] [ˈnuːmərəs] [fɪʃ] , [huː] [swæm] [ʌp] [ˈswɪftli] ,

The	light	attracted	numerous	fish	,	who	swam	up	swiftly	,
这	光	吸引	很多的	鱼	,	WHO	游泳	向上	迅速地	,

灯光吸引了许多鱼儿，它们迅速游向水面。

[ˈoʊnli][tuː; tə][stɑːp][dʒʌst][æz; əz][fæst][ænd; ənd] [geɪz] [ˈstuːpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɛlz]

only	to	stop	just	as	fast	and	gaze	stupidly	through	the	glass	of	the	bell's
仅有的	到	停止	只是	作为	快速地	和	目光	愚蠢地	通过	这	玻璃	的	这	贝尔的

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

却又迅速停了下来，呆呆地透过钟身的玻璃凝视着外面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [fɪʃ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] - [laɪt] [fɪʃ] , [ðə; ði]

There	was	one	fish	in	particular	,	commonly	called	the	electric	-	light	fish	,	the
那里	曾是	一	鱼	在	特别的	,	通常	称为	这	电的	-	光	鱼	,	这

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] - [ˈluːsɪfər] ,

scientific	name	being	linophyrne	lucifer	,
科学	姓名	存在	-	路西法	,

其中有一种鱼特别引人注目，俗称电光鱼，其学名为 Linophyrne lucifer。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [ʃɑːrp] [snaʊt]

which	had	what	looked	like	an	electric	light	on	the	end	of	its	sharp	snout
哪个	有	什么	看起来	喜欢	一个	电的	光	在	这	结尾	的	它是	锋利的	鼻子

[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] - [laɪk] [əˈpendɪdʒ] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈloʊər] [dʒɔː] .

and	a	rope	-	like	appendage	under	its	lower	jaw	.
和	一个	绳索	-	喜欢	附属物	在下面	它是	降低	颚	.

它的尖嘴末端似乎长着一个电灯，下颚下方有一个绳状的附属物。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [kɜːrvd] [tiːθ] ,
It **had** **a** **square** **mouth** **and** **sharp** **,** **curved** **teeth** **,**
它 有 一个 正方形 嘴 和 锋利的 , 弯曲 牙齿 ,

它长着方形的嘴巴和锋利弯曲的牙齿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmɔːrt(ə)l][ə; eɪ] [tʃɪl] .
and **a** **look** **which** **was** **enough** **to** **give** **an** **ordinary** **mortal** **a** **chill** **.**
和 一个 看 哪个 曾是 足够的 到 给 一个 普通的 凡人 一个 寒意 .

那眼神足以让普通人不寒而栗。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪʃ] , " [sed] [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] , [ɪn][ðə; ði] [saɪn]
" **We** **must** **secure** **a** **specimen** **of** **that** **fish** **,** **"** **said** **Amos** **Fearless** **,** **in** **the** **sign**
" 我们 必须 安全的 一个 标本 的 那 鱼 , " 说 阿莫斯 无畏 , 在 这 符号
[ˈlæŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

“我们必须弄到那种鱼的标本，”阿莫斯·费尔莱斯用手语说道。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [spoʊk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [pərˈtɪkjələrli] . "
" **The** **captain** **and** **the** **doctor** **spoke** **about** **it** **particularly** **.** **"**
" 这 队长 和 这 医生 辐 关于 它 特别 . "

“船长和医生特别谈到了这件事。”

" [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] , [θɪn] [θɪŋ] , " [ˈænsər] [deɪv] ,
" **And** **also** **a** **specimen** **of** **that** **long** **,** **thin** **thing** **,** **"** **answered** **Dave** **,**
" 和 还 一个 标本 的 那 长的 , 薄的 事物 , " 回答 戴夫 ,

“还有那种又长又细的东西的样本，”戴夫回答道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [fəˈmɪliərli] [kɔːld] [ɪn][ˈbɔːrnɪˌoʊ][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
pointing **to** **what** **is** **familiarly** **called** **in** **Borneo** **the** **ray** **of** **fire** **.**
指向 到 什么 是 熟悉地 称为 在 婆罗洲 这 射线 的 火 .

指向婆罗洲人俗称的“火射线”。

[ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [fɪʃ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [θriː]
The **ray** **of** **fire** **is** **a** **white** **fish** **four** **or** **five** **feet** **long** **and** **less** **than** **three**
这 射线 的 火 是 一个 白色的 鱼 四 或者 五 脚 长的 和 较少的 比 三
[ɪntʃɪz] [θɪk] .
inches **thick** **.**
英寸 厚的 .

火射线是一种白色鱼类，长四五英尺，粗不到三英寸。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈsɪlvər] [skeɪlz] [wɪtʃ] [flæʃ] [aʊt] [laɪk][ˈfaɪər] [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [swɪmz] [ˈkwɪkli] .
It **has** **silver** **scales** **which** **flash** **out** **like** **fire** **whenever** **it** **swims** **quickly** **.**
它 有 银 秤 哪个 闪光 出去 喜欢 火 每当 它 游泳 迅速地 .

它身上有银色的鳞片，快速游动时会像火焰一样闪烁。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][hæf] - [maɪl] [ˈlɪmɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
Soon **they** **had** **reached** **the** **half** **-** **mile** **limit** **,** **and** **the** **diving** **bell** **came** **to** **a**
很快 他们 有 达到 这 一半 - 英里 限制 , 和 这 潜水 钟 来了 到 一个
[ˈstændstɪl] .
standstill **.**
停顿 .

很快，他们就到达了半英里的极限，潜水钟也停止了运转。

[ðen] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə] [spred] [aʊt][ə; eɪ]
Then **a** **door** **in** **the** **bell** **was** **opened** **and** **they** **prepared** **to** **spread** **out** **a**
然后 一个 门 在 这 钟 曾是 打开 和 他们 准备 到 传播 出去 一个
[strɔːŋ] [net] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] .
strong **net** **with** **which** **to** **catch** **what** **was** **desired** **.**
强的 网 和 哪个 到 抓住 什么 曾是 想要的 .

然后，钟楼上的一扇门打开了，他们准备张开一张结实的网，用来捕捉他们想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] — [ɪn'diːd] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪvɝz] ['leibəz]

It	was	by	no	means	an	easy	task	—	indeed	,	the	most	of	a	diver's	labors
它	曾是	经过	不	方法	一个	简单的	任务	—	的确	,	这	最多	的	一个	潜水员的	劳动

[ɑːr; ər] ['veri] [hɑːrd] ,

are	very	hard	,
是	非常	难的	,

这绝非易事——事实上，潜水员的大部分工作都非常艰苦。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ə'dʒʌstɪd] [bəuθ] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənt] [wɜːr; wər]

and	before	the	net	was	properly	adjusted	both	Dave	and	his	parent	were
和	前	这	网	曾是	适当地	调整	两个都	戴夫	和	他的	父母	是

['ɔːlməʊst] ['wɪndɪd] .

almost	winded	.
几乎	喘息	.

在球网调整好之前，戴夫和他的父母都几乎气喘吁吁。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ə'raʊnd] , [frʌm; frəm][wʌn][spɑːt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Then	they	moved	the	diving	bell	around	,	from	one	spot	to	another	,
然后	他们	已搬	这	潜水	钟	大约	,	从	一	点	到	其他	,

然后他们把潜水钟从一个地方搬到另一个地方。

[ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər] , [soʊ] [kɔːld] .

on	the	lookout	for	the	electric	-	light	fish	and	the	ray	of	fire	,	so	called	.
在	这	瞭望台	为了	这	电的	-	光	鱼	和	这	射线	的	火	,	所以	称为	.

寻找所谓的电光鱼和火射线。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Soon	they	saw	one	of	the	electric	-	light	fish	in	the	vicinity	.
很快	他们	锯	一	的	这	电的	-	光	鱼	在	这	附近	.

很快，他们就在附近看到了一条发光鱼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm][beɪt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][net] .

They	had	brought	some	bait	along	,	and	this	was	tied	up	in	the	net	.
他们	有	带来	一些	饵	沿着	,	和	这	曾是	系	向上	在	这	网	.

他们带了一些鱼饵，并把鱼饵绑在了网里。

[ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [fɪʃ] ['sentɪd] [ðə; ði][beɪt][ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .

The	monstrous	fish	scented	the	bait	and	came	forward	slowly	and	cautiously	.
这	滔天	鱼	香味	这	饵	和	来了	向前	缓慢地	和	谨慎地	.

这条巨型鱼闻到了鱼饵的气味，缓慢而谨慎地游了过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ]

He	was	hungry	,	yet	he	did	not	altogether	like	the	appearance	of	the	diving
他	曾是	饥饿的	,	然而	他	做过	不是	共	喜欢	这	外貌	的	这	潜水

[bel] .

bell	.
钟	.

他很饿，但他不太喜欢潜水钟的外观。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	never	seen	a	live	human	being	before	,
他	有	绝不	已见	一个	居住	人类	存在	前	,

他以前从未见过活人。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fiːst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ded] ['seɪlər] ,

although	he	had	feasted	upon	the	body	of	more	than	one	dead	sailor	,
虽然	他	有	盛宴	之上	这	身体	的	更多的	比	一	死的	水手	,

虽然他曾吞食过不止一名死去水手的尸体，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rek] .

coming	down	with	some	wreck	.
未来	向下	和	一些	破坏	.

遭遇了一些严重的事故。

['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz]['stætʃu:z] .

Amos	**Fearless**	**and**	**Dave**	**remained**	**as**	**motionless**	**as**	**statues**	**.**
阿莫斯	无畏	和	戴夫	剩余	作为	静止不动	作为	雕像	.

阿莫斯·费尔莱斯和戴夫像雕像一样一动不动。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [fɪʃ] .

Nearer	**and**	**nearer**	**came**	**the**	**electric**	**-**	**light**	**fish**	**.**
更近	和	更近	来了	这	电的	-	光	鱼	.

发光的鱼越来越近了。

[ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [snaʊt] [bliŋkt] [ænd; ənd] [wiŋkt] [ɪn][æn; ən] [ɑ:d] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	**light**	**on**	**his**	**snout**	**blinked**	**and**	**winked**	**in**	**an**	**odd**	**fashion**	**and**	**was**
这	光	在	他的	鼻子	眨眼	和	眨眼	在	一个	奇怪的	时尚	和	曾是

[wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

once	**or**	**twice**	**turned**	**upon**	**Dave**	**and**	**his**	**father**	**.**
一次	或者	两次	转向	之上	戴夫	和	他的	父亲	.

他鼻子上的灯以一种奇怪的方式闪烁，还曾一两次照向戴夫和他的父亲。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [fɪʃ] [swept] ['ɪntu:][ðə; ði][net]['æftər][ðə; ði][beɪt] .

Then	**,**	**like**	**a**	**flash**	**,**	**the**	**monstrous**	**fish**	**swept**	**into**	**the**	**net**	**after**	**the**	**bait**	**.**
然后	,	喜欢	一个	闪光	,	这	滔天	鱼	扫荡	进入	这	网	后	这	饵	.

随后，如同闪电一般，这条巨鱼追着鱼饵冲进了渔网。

[snæp] !

Snap	**!**
折断	!

折断!

[went] [ðə; ði] [laɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][net] ,

went	**the**	**line**	**attached**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**net**	**,**
去	这	线	随附的	到	这	顶部	的	这	网	,

绳子系在网的顶部，

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [brɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][net] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

and	**Dave**	**and**	**his**	**father**	**began**	**pulling**	**the**	**net**	**shut**	**with**	**might**	**and**	**main**	**.**
和	戴夫	和	他的	父亲	开始	拉	这	网	关闭	和	可能	和	主要的	.

于是戴夫和他的父亲开始使出浑身解数把网拉起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:rk] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [fɔ:r; fər] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,

They	**had**	**to**	**work**	**like**	**lightning**	**,**	**for**	**,**	**feeling**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**,**
他们	有	到	工作	喜欢	闪电	,	为了	,	感觉	那	某物	曾是	错误的	,

他们必须像闪电一样工作，因为他们感觉有些不对劲。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [fɪʃ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θræʃ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] .

the	**electric**	**-**	**light**	**fish**	**began**	**to**	**thrash**	**around**	**at**	**a**	**lively**	**rate**	**.**
这	电的	-	光	鱼	开始	到	鞭挞	大约	在	一个	热闹	速度	.

发光的鱼开始剧烈地摆动起来。

[ðə; ði][net] [swept] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] ['dɑ:rtɪd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn][ɪts] ['efərts]

The	**net**	**swept**	**to**	**and**	**fro**	**as**	**the**	**fish**	**darted**	**hither**	**and**	**thither**	**in**	**its**	**efforts**
这	网	扫荡	到	和	弗	作为	这	鱼	飞镖	这里	和	那里	在	它是	努力

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	**escape**	**.**
到	逃脱	.

随着鱼儿拼命挣扎逃脱，渔网也随之来回摆动。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [keɪm] [net] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə]

Up	against	the	diving	bell	came	net	and	fish	with	a	shock	that	threatened	to
向上	反对	这	潜水	钟	来了	网	和	鱼	和	一个	震惊	那	威胁	到

['ʃɪvər] [ðə; ði] [glæs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['frægmənts] .

shiver	the	glass	into	a	million	fragments	.
颤抖	这	玻璃	进入	一个	百万	片段	.

渔网和鱼群猛地拍打在潜水钟上，冲击力之大，几乎要把玻璃震成碎片。

" [ʃʌv] [ə'weɪ] ! " ['moʊʃənd] ['eɪməs] ['fɪrləs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Shove	away	!	"	motioned	Amos	Fearless	to	his	son	,
"	推	离开	!	"	示意	阿莫斯	无畏	到	他的	儿子	,

“推开！”无畏的阿莫斯向他的儿子示意道。

[ænd; ənd] [deɪv] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ænd; ənd]

and	Dave	caught	hold	of	a	rod	to	which	the	net	was	fastened	and
和	戴夫	捕捉	抓住	的	一个	杆	到	哪个	这	网	曾是	系紧	和

[ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bel] .

the	net	was	placed	at	a	distance	from	the	bell	.
这	网	曾是	放置	在	一个	距离	从	这	钟	.

戴夫抓住了一根系着渔网的杆子，把渔网放在离钟一定距离的地方。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [net] .

At	last	the	wonderful	electric	-	light	fish	was	a	prisoner	in	the	net	.
在	最后的	这	精彩的	电的	-	光	鱼	曾是	一个	囚犯	在	这	网	.

最终，这条神奇的发光鱼被网住了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θræʃ] [ə'raʊnd] ,

It	still	continued	to	thrash	around	,
它	仍然	持续	到	鞭挞	大约	,

它仍然不停地挣扎，

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [luːs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] ,

and	fearful	that	he	might	break	loose	in	spite	of	the	strength	of	the	net	,
和	可怕	那	他	可能	休息	松动的	在	尽管如此	的	这	力量	的	这	网	,

他担心自己即使面对结实的网也会挣脱束缚。

['eɪməs] ['fɪrləs] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [praɪz] .

Amos	Fearless	signaled	to	those	on	the	ship	to	haul	up	the	prize	.
阿莫斯	无畏	发出信号	到	那些	在	这	船	到	运输	向上	这	奖	.

阿莫斯·无畏号向船上的人发出信号，让他们把战利品拉上来。

['sloʊli] [ðə; ði] [net] [ə'sendɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l]

Slowly	the	net	ascended	until	it	was	out	of	sight	and	only	the	occasional
缓慢地	这	网	上升	直到	它	曾是	出去	的	视线	和	仅有的	这	偶然

['blɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [laɪt] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]

blinking	of	the	fish's	light	lit	up	the	path	he	was	taking	to	the	outside	world
眨眼	的	这	鱼的	光	点燃	向上	这	小路	他	曾是	采取	到	这	外部	世界

.

:

.

渔网缓缓上升，直到消失在视线之外，只有鱼儿偶尔闪烁的光芒照亮了他通往外界的道路。

[ðen] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [daɪd] [aʊt] .

Then	even	this	died	out	.
然后	甚至	这	死亡	出去	.

后来，就连这种传统也消失了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] , " [sed] ['eɪməs] ['fɪrləs] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

"	A	good	haul	,	"	said	Amos	Fearless	,	in	the	sign	language	.
"	一个	好的	运输	,	"	说	阿莫斯	无畏	,	在	这	符号	语言	.

“收获颇丰，”无畏的阿莫斯用手语说道。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['deɪz] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

"	Now	for	that	ray	of	fire	and	our	day's	work	will	be	done	.
"	现在	为了	那	射线	的	火	和	我们的	天	工作	将要	是	完毕	.

“现在，只要那道火光一现，我们今天的工作就完成了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

And	I	will	be	glad	of	it	.	"
和	我	将要	是	高兴的	的	它	.	"

我会为此感到高兴。

" [soʊ] [wɪl] [aɪ][biː; bi][glæd] , " ['ænsər] [deɪv] .

"	So	will	I	be	glad	,	"	answered	Dave	.
"	所以	将要	我	是	高兴的	,	"	回答	戴夫	.

“我也会很高兴的，”戴夫回答道。

" [wiːl] [wɑːnt] ['sevrəl] [deɪz] [daʊn] [hɪr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] [diːp] - [siː] [wɜːrk] [wʌns]

"	We'll	want	several	days	down	here	in	order	to	get	used	to	deep	-	sea	work	once
"	出色地	想	一些	天	向下	这里	在	命令	到	得到	用过的	到	深的	-	海	工作	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

“我们需要在这里待上几天，以便再次适应深海作业。”

" [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [net] — ['smɔːlər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	The	diving	bell	was	supplied	with	a	second	net	—	smaller	and	of	a
"	这	潜水	钟	曾是	供应	和	一个	第二	网	—	较小的	和	的	一个

[mʌtʃ] [taɪtər] [meʃ] ,

much	tighter	mesh	,
很多	更紧	网	,

“潜水钟还配备了第二张网——更小，网眼也更密。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [naʊ] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv]['faɪər]

and	this	they	now	put	out	in	the	hope	of	catching	one	of	the	rays	of	fire
和	这	他们	现在	放	出去	在	这	希望	的	捕捉	一	的	这	射线	的	火

.

:
.

他们现在正试图扑灭这束火焰，希望能抓住其中一束火光。

[tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

Two	were	in	the	vicinity	and	eying	the	bell	and	those	inside	with	much
二	是	在	这	附近	和	注视	这	钟	和	那些	里面	和	很多

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

附近有两个人，他们好奇地盯着钟和里面的人。

" ['næsti] , ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] , " [əb'zɜːrvd] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][beɪt][ðə; ði][net] .

"	Nasty	,	snaky	-	looking	things	,	"	observed	Dave	,	as	he	helped	to	bait	the	net	.
"	可恶的	,	蛇形	-	寻找	事物	,	"	观察到	戴夫	,	作为	他	帮助	到	饵	这	网	.

“真讨厌，长得像蛇一样的东西，”戴夫一边帮忙上诱饵一边说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['wɪkɪd] , [tuː] . "

"	And	they	look	wicked	,	too	.	"
"	和	他们	看	邪恶	,	也	.	"

“而且它们看起来也很邪恶。”

" [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] - [siː] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	All	of	the	deep	-	sea	fish	are	wicked	-	looking	,	"	was	the	answer	.
"	全部	的	这	深的	-	海	鱼	是	邪恶	-	寻找	,	"	曾是	这	回答	.

“所有深海鱼看起来都很凶恶，”有人回答说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] .

"	I	never	saw	anything	different	.
"	我	绝不	锯	任何事物	不同的	.

我从未见过任何不同的地方。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪʃɪz] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə]

"	They	waited	for	fully	ten	minutes	before	one	of	the	strange	fishes	came	up	to
"	他们	等待	为了	完全	十	分钟	前	一	的	这	奇怪的	鱼	来了	向上	到

[ðə; ði] [net] .

the	net	.
这	网	.

他们等了足足十分钟，才有一条奇怪的鱼游到网边。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['dɑ:rtɪd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['baɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪt] .

Then	it	darted	inside	and	began	biting	at	the	bait	.
然后	它	飞镖	里面	和	开始	咬	在	这	饵	.

然后它猛地钻进水里，开始咬饵。

" [wi:v] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [deɪv] ,

"	We've	got	him	!	"	cried	Dave	,
"	我们已经	得到	他	!	"	哭	戴夫	,

“我们抓到他了！”戴夫喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊl] [ɑ:n] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ðə; ði] [net] [ʌp] .

and	began	to	pull	on	the	string	which	shut	the	net	up	.
和	开始	到	拉	在	这	细绳	哪个	关闭	这	网	向上	.

然后开始拉绳子，把网封住了。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] ['faɪər] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

At	once	the	ray	of	fire	tried	to	escape	.
在	一次	这	射线	的	火	尝试	到	逃脱	.

那道火焰立刻试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,

But	it	was	too	late	,
但	它	曾是	也	晚的	,

但为时已晚。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [kloʊzd] [taɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

for	the	top	of	the	net	closed	tight	just	as	he	shoved	his	nose	against	it	.
为了	这	顶部	的	这	网	关闭	紧的	只是	作为	他	推搡	他的	鼻子	反对	它	.

就在他把鼻子贴到网顶的那一刻，网顶紧紧地合上了。

[ðen] [æn; ən] [ɑ:d] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	an	odd	thing	happened	.
然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læʃ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] ,

The	fish	began	to	lash	around	in	a	circle	,
这	鱼	开始	到	睫毛	大约	在	一个	圆圈	,

鱼开始原地打转，

[i'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

emitting	a	strange	sound	like	the	roll	of	distant	thunder	.
发射	一个	奇怪的	声音	喜欢	这	卷	的	遥远	雷	.

发出类似远处雷声的奇怪声音。

[spɑːrks] [fluː] [frʌm; frəm][ɪts] [teɪl] [wɪtʃ] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ðə; ði][spɑːrks][frʌm; frəm]

Sparks	flew	from	its	tail	which	dropped	down	into	the	water	like	the	sparks	from
火花	飞翔	从	它是	尾巴	哪个	掉落	向下	进入	这	水	喜欢	这	火花	从

[ə; eɪ]['roʊmən]['kænd(ə)l] .

a	Roman	candle	.
一个	罗马	蜡烛	.

它的尾巴迸发出火花，像罗马烟花的火花一样落入水中。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ! " [bɪ'gæn] [deɪv] ,

"	What	a	beautiful	sight	!	"	began	Dave	,
"	什么	一个	美丽的	视线	!	"	开始	戴夫	,

“多么美丽的景色啊！”戴夫说道。

[wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

when	of	a	sudden	he	heard	a	swishing	through	the	water	.
什么时候	的	一个	突然	他	听到	一个	嗖嗖声	通过	这	水	.

突然，他听到水中传来一阵汩汩声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [tuː; tə][bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['truːli] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	turned	,	to	behold	his	father	in	a	truly	perilous	situation	.
他	转向	,	到	看哪	他的	父亲	在	一个	真的	危险的	情况	.

他转过身，看到父亲身处极其危险的境地。

[ðə; ði] ['sekənd] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] ['eɪməs] ['fɪrləs] -

The	second	ray	of	fire	had	come	up	and	wound	itself	around	Amos	Fearless	'
这	第二	射线	的	火	有	来	向上	和	伤口	本身	大约	阿莫斯	无畏	-

[nek] .

neck	.
脖子	.

第二道火焰升起，缠绕在了无畏阿莫斯的脖子上。

[ɪts][hɑːrd]['bɑːdi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][wɑːnd][ʌv; əv] ['rʌbər] ,

Its	hard	body	was	like	a	wand	of	rubber	,
它是	难的	身体	曾是	喜欢	一个	魔杖	的	橡皮	,

它坚硬的身体就像一根橡胶棒，

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] ['stræŋgld]

and	unless	the	fish	were	released	the	old	diver	would	speedily	be	strangled
和	除非	这	鱼	是	发布	这	老的	潜水员	会	迅速地	是	被勒死

[tuː; tə] [deθ] !

to	death	!
到	死亡	!

如果不放生这些鱼，老潜水员很快就会被勒死！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[left] [tuː; tə] ['perɪʃ]

LEFT	TO	PERISH
左边	到	沦

任其自生自灭

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [deɪv] ['fɪrləs] - [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][stɑːp] ['biːtɪŋ] .

For	one	moment	Dave	Fearless	'	heart	seemed	to	stop	beating	.
为了	一	片刻	戴夫	无畏	-	心	似乎	到	停止	殴打	.

戴夫·费尔莱斯的心脏仿佛在那一瞬间停止了跳动。

[ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .

The	sight	before	him	was	a	terrible	one	.
这	视线	前	他	曾是	一个	糟糕的	一	.

他眼前的景象十分可怕。

['veɪnli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv]

Vainly	was	his	father	struggling	to	free	himself	from	the	deadly	embrace	of
徒劳地	曾是	他的	父亲	挣扎	到	自由的	他自己	从	这	致命	拥抱	的

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .

the	creature	which	had	attacked	him	.
这	生物	哪个	有	遭到攻击	他	.

他的父亲徒劳地挣扎着，想要摆脱袭击他的怪物的致命束缚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['daɪvɝz] [nek] [ænd; ənd]

There	were	three	coils	of	the	ray	of	fire	around	the	old	diver's	neck	and
那里	是	三	线圈	的	这	射线	的	火	大约	这	老的	潜水员的	脖子	和

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['tʃoʊkɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

these	were	slowly	but	surely	choking	the	life	out	of	the	man	.
这些	是	缓慢地	但	一定	窒息	这	生活	出去	的	这	男人	.

有三道火焰缠绕在老潜水员的脖子上，这些火焰正缓慢但肯定地夺走他的生命。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bʌldʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] — [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

His	eyes	were	bulging	from	their	sockets	—	his	tongue	stuck	from	his
他的	眼睛	是	凸起	从	他们的	插座	—	他的	舌头	卡住	从	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他的眼睛凸出眼眶，舌头伸了出来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

In	a	few	seconds	more	all	would	be	over	.
在	一个	很少	秒	更多的	全部	会	是	超过	.

再过几秒钟，一切就结束了。

[kloʊz] [æt; ət][hænd] [stʌk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

Close	at	hand	stuck	a	knife	in	a	case	on	the	wall	of	the	diving	bell	.
关闭	在	手	卡住	一个	刀	在	一个	案件	在	这	墙	的	这	潜水	钟	.

我随手将一把刀插在潜水钟壁上的一个盒子里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [deɪv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [bleɪd] .

With	a	leap	Dave	secured	the	blade	.
和	一个	飞跃	戴夫	安全	这	刀刃	.

戴夫纵身一跃，牢牢抓住了刀刃。

[ə'nʌðər] [liːp] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [saɪd] .

Another	leap	and	he	was	at	his	parent's	side	.
其他	飞跃	和	他	曾是	在	他的	父母	边	.

再跳一步，他就到了父母身边。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'tæk] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [sneɪk] - [laɪk] [fɪʃ] ?

But	how	should	he	attack	the	strange	,	snake	-	like	fish	?
但	如何	应该	他	攻击	这	奇怪的	,	蛇	-	喜欢	鱼	?

但他该如何攻击这种奇特的、像蛇一样的鱼呢?

[ə; eɪ] [fɔːls] [kʌt]

A	false	cut
一个	错误的	切

假切口

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [stæb][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .

and	he	might	stab	his	father	in	the	throat	.
和	他	可能	刺	他的	父亲	在	这	喉	.

他甚至可能会刺伤他父亲的喉咙。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ækt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

But	he	must	act	,	or	it	would	be	too	late	.
但	他	必须	行为	,	或者	它	会	是	也	晚的	.

但他必须采取行动，否则就太晚了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [hiː; hi][slɪt][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] .

With	a	cautious	movement	of	the	knife	he	slit	the	fish	along	the	back	.
和	一个	谨慎	移动	的	这	刀	他	缝隙	这	鱼	沿着	这	后退	.

他小心翼翼地挥动刀子，沿着鱼背划了一刀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər] [swʌŋ] [luːs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

There	was	a	strange	hissing	and	the	ray	of	fire	swung	loose	the	end	of
那里	曾是	一个	奇怪的	嘶嘶声	和	这	射线	的	火	摇摆	松动的	这	结尾	的

[ɪts] [teɪl] .

its	tail	.
它是	尾巴	.

一阵奇怪的嘶嘶声响起，一道火焰从它的尾巴末端甩了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [deɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪst] , ['hoʊldɪŋ] [ðæt] ['membər] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] .

It	caught	Dave	around	the	wrist	,	holding	that	member	as	in	a	vise	.
它	捕捉	戴夫	大约	这	手腕	,	保持	那	成员	作为	在	一个	钳住	.

它缠住了戴夫的手腕，像用老虎钳一样夹住了他的手腕。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [naɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

At	first	the	youth	was	inclined	to	drop	the	knife	,	but	he	managed	to
在	第一的	这	青年	曾是	倾斜	到	降低	这	刀	,	但	他	管理	到

[hoʊld][ɑːn] .

hold	on	.
抓住	在	.

起初，这名青年有想扔掉刀的冲动，但他还是设法握住了刀。

[ðen] [bɪ'gæn][æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

Then	began	an	intensely	interesting	struggle	between	boy	and	fish	.
然后	开始	一个	强烈地	有趣的	斗争	之间	男生	和	鱼	.

于是，男孩和鱼之间展开了一场精彩绝伦的较量。

[deɪv] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði][hænd] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ]

Dave	tried	his	best	to	twist	the	hand	around	so	that	he	might	cut	the	fish	a
戴夫	尝试	他的	最好的	到	捻	这	手	大约	所以	那	他	可能	切	这	鱼	一个

['sekənd] [taɪm] .

second	time	.
第二	时间	.

戴夫竭尽全力地扭动手，以便再次切割鱼。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] [naɪf] ,

He	brought	up	his	other	hand	,	in	an	endeavor	to	transfer	the	knife	,
他	带来	向上	他的	其他	手	,	在	一个	努力	到	转移	这	刀	,

他抬起另一只手，试图把刀转移过去。

[bʌt; bət][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər] [ˌʌn'luːsənd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [kɔːt] [bəuθ]

but	as	quick	as	a	flash	the	ray	of	fire	unloosened	itself	and	caught	both
但	作为	快的	作为	一个	闪光	这	射线	的	火	松开	本身	和	捕捉	两个都

[rɪsts] .

wrists	.
手腕	.

但转瞬之间，火光挣脱束缚，灼伤了两人的手腕。

[ɪn] [ɪts] [oʊn] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [meɪt] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][net] .

In	its	own	way	it	was	fighting	for	its	mate	,	a	prisoner	in	the	net	.
在	它是	自己的	方式	它	曾是	斗争	为了	它是	伴侣	,	一个	囚犯	在	这	网	.

它以自己的方式为伴侣而战，它的伴侣被困在网中。

['deɪvz] [tuː] [hændz][wɜːr; wər] [naʊ] [drɔːn] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [θroʊt] ,

Dave's	two	hands	were	now	drawn	tightly	to	his	father's	throat	,
戴夫的	二	双手	是	现在	绘制	紧紧	到	他的	父亲的	喉	,

戴夫的双手紧紧地掐住了他父亲的喉咙。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz]

as	if	the	horrible	monster	of	the	deep	meant	to	make	the	boy	strangle	his
作为	如果	这	可怕	怪物	的	这	深的	意思是	到	制作	这	男生	扼杀	他的

[oʊn] ['perənt] !

own	parent	!
自己的	父母	!

仿佛深海中的可怕怪物想要让男孩勒死自己的父母!

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [maɪ] [hænd] [friː] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	I	must	get	my	hand	free	!	"	thought	the	young	diver	.
"	我	必须	得到	我的	手	自由的	!	"	想法	这	年轻的	潜水员	.

“我一定要把手挣脱出来!”年轻的潜水员心想。

[ə'gen] [hiː; hi] ['strʌgld] , [ðə; ði] [swet] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ]

Again	he	struggled	,	the	sweat	standing	out	on	his	forehead	inside	of	his	diving
再次	他	挣扎	,	这	汗	常设	出去	在	他的	前额	里面	的	他的	潜水

['helmɪt] .

helmet	.
头盔	.

他再次挣扎起来，汗水透过潜水头盔在他额头上格外显眼。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːrn] [wʌn] [rɪst] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [ə'gen]

At	last	he	managed	to	turn	one	wrist	and	got	the	point	of	the	knife	again
在	最后的	他	管理	到	转动	一	手腕	和	得到	这	观点	的	这	刀	再次

['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['bɑːdi] .

into	the	fish's	body	.
进入	这	鱼的	身体	.

他终于设法转动了一下手腕，再次将刀尖刺入了鱼的身体。

[hiː; hi] [kʌt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] ['faɪər] ['kwɪvər]

He	cut	and	twisted	as	best	he	could	and	felt	the	ray	of	fire	quiver
他	切	和	扭曲	作为	最好的	他	可以	和	毛毡	这	射线	的	火	颤动

[wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] .

with	pain	and	rage	.
和	疼痛	和	愤怒	.

他竭尽全力地切割和扭转，感到那道火焰因痛苦和愤怒而颤抖。

[ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

The	fish	could	not	stand	the	cutting	and	presently	raised	its	head	in	order	to
这	鱼	可以	不是	站立	这	切割	和	目前	提高	它是	头	在	命令	到

[meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [muːv] .

make	a	new	move	.
制作	一个	新的	移动	.

鱼儿无法忍受切割，随即抬起头来，准备再次游动。

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Exerting	all	of	his	strength	,
施力	全部	的	他的	力量	,

他使出浑身解数，

[deɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [slæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [snaʊt] .

Dave	made	a	slash	at	the	head	and	cut	into	the	light	on	the	fish's	snout	.
戴夫	制成	一个	削减	在	这	头	和	切	进入	这	光	在	这	鱼的	鼻子	.

戴夫在鱼头上划了一刀，切开了鱼嘴上的灯。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˌfɑːsfə'resnt] [blʌd] ['fɑːloʊd] ,

A	rush	of	phosphorescent	blood	followed	,
一个	匆忙	的	磷光	血	随后	,

随后，一股磷光闪闪的血液涌了出来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['bɑːdi] .

and	on	the	instant	all	of	the	light	died	out	in	the	creature's	body	.
和	在	这	立即的	全部	的	这	光	死亡	出去	在	这	生物的	身体	.

就在那一瞬间，生物体内所有的光芒都消失了。

[ə'gen] [deɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] , ['straɪkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪʃ] ,

Again	Dave	made	a	cut	,	striking	deep	into	the	fish	,
再次	戴夫	制成	一个	切	,	引人注目	深的	进入	这	鱼	,

戴夫再次出手，鱼钩深深地刺入鱼身。

[soʊ] ['diːpli] [ɪn][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ʌgli] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [nek] .

so	deeply	in	fact	that	he	made	an	ugly	scratch	on	his	father's	neck	.
所以	深	在	事实	那	他	制成	一个	丑陋的	划痕	在	他的	父亲的	脖子	.

事实上，他下手太重，以至于在父亲的脖子上抓出了一道难看的抓痕。

[ðɪs] [læst] [bloʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər] ,

This	last	blow	was	too	much	for	the	ray	of	fire	,
这	最后的	吹	曾是	也	很多	为了	这	射线	的	火	,

这最后一击对火焰射线来说太过强大。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔːf] , [deɪv] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] [wer] .

and	slowly	it	fell	away	and	floated	off	,	Dave	did	not	know	to	where	.
和	缓慢地	它	跌倒	离开	和	漂浮	离开	,	戴夫	做过	不是	知道	到	在哪里	.

它慢慢地飘走了，漂向了远方，戴夫不知道它漂向了哪里。

[friːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæptər] , ['eɪməs] ['fɪrləs] [sæŋk][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Freed	from	his	captor	,	Amos	Fearless	sank	in	a	heap	at	the	door	of	the
弗里德	从	他的	俘虏者	,	阿莫斯	无畏	沉没	在	一个	堆	在	这	门	的	这

['daɪvɪŋ] [bel] .

diving	bell	.
潜水	钟	.

从囚禁者手中解脱出来后，无畏的阿莫斯瘫倒在潜水钟门口。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ded] ?

Was	he	dead	?
曾是	他	死的	?

他死了吗?

[ɪn]['fræntɪk] [heɪst] [ðə; ði] [juːθ] [pʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ʃʌt]

In	frantic	haste	the	youth	pulled	himself	and	his	parent	into	the	bell	and	shut
在	疯狂的	匆忙	这	青年	拉	他自己	和	他的	父母	进入	这	钟	和	关闭

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

年轻人慌忙地拉着自己和父母钻进门廊，然后关上了门。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɪgnəl][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Then	he	gave	a	quick	signal	to	be	raised	to	the	surface	.
然后	他	给予	一个	快的	信号	到	是	提高	到	这	表面	.

然后他迅速发出信号，要求被提升到水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [ə'lɑːrm] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	immediate	answer	,	and	a	fresh	alarm	took	possession	of	the
那里	曾是	不	即时	回答	,	和	一个	新鲜的	警报	采取	拥有	的	这

[jʌŋ] ['daɪvər] .

young	diver	.
年轻的	潜水员	.

没有立即得到答复，年轻的潜水员心中又燃起了新的警觉。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

"	What	does	this	mean	?
"	什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [pʊl] [ˌjuː 'es] [ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

Why	don't	they	pull	us	up	?	"	he	asked	himself	.
为什么	不	他们	拉	我们	向上	？	"	他	问	他自己	.

“他们为什么不把我们拉上来？”他自言自语道。

['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [laɪf] - [laɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tɜːm] , [ɪz] [wɑːtʃt] ['kɑːnstəntli] ,

Generally	the	life	-	line	,	as	it	is	termed	,	is	watched	constantly	,
一般来说	这	生活	-	线	,	作为	它	是	称为	,	是	观看	不断地	,

通常情况下，这条被称为“生命线”的线路会受到持续的关注。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['daɪvər] [ɪz] ['æktɪd] [ə'pɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

and	every	signal	of	a	diver	is	acted	upon	on	the	instant	.
和	每一个	信号	的	一个	潜水员	是	行动	之上	在	这	立即的	.

潜水员发出的每一个信号都会立即得到处理。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [nɑːt] [soʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ['nevər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

Were	this	not	so	,	many	a	man	of	the	deep	would	go	down	never	to	come	up
是	这	不是	所以	,	许多	一个	男人	的	这	深的	会	去	向下	绝不	到	来	向上

.

:

.

如果不是这样，许多深海探险者就会沉入海底，再也上不来了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ænsərd] .

A	minute	went	by	and	still	the	signal	remained	unanswered	.
一个	分钟	去	经过	和	仍然	这	信号	剩余	未解答	.

一分钟过去了，信号仍然没有回应。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [æn; ən] [eɪdʒ] .

To	the	boy	the	time	seemed	an	age	.
到	这	男生	这	时间	似乎	一个	年龄	.

对男孩来说，时间仿佛过了一个世纪。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənt] [maɪt] [daɪ] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] ,

Feeling	that	his	parent	might	die	before	being	brought	up	,
感觉	那	他的	父母	可能	死	前	存在	带来	向上	,

他担心父母会在他长大成人前去世。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

he	began	to	empty	the	diving	bell	of	water	.
他	开始	到	空的	这	潜水	钟	的	水	.

他开始排出潜水钟内的水。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] - [er] [hoʊz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bel] ,

There	was	a	fresh	-	air	hose	attached	to	the	bell	,
那里	曾是	一个	新鲜的	-	空气	软管	随附的	到	这	钟	,

钟上连接着一根新鲜空气软管。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [aʊt] [ðə; ði] [er] [keɪm] [ɪn] ,

and	as	the	water	was	forced	out	the	air	came	in	,
和	作为	这	水	曾是	强制	出去	这	空气	来了	在	,

水被排出后，空气就进入了。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɔːgˌhed] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['emptid] .

until	at	last	the	bell	was	as	dry	as	a	hogshead	that	has	been	emptied	.
直到	在	最后的	这	钟	曾是	作为	干燥	作为	一个	猪头	那	有	到过	清空	.

直到最后，钟声像空了的猪桶一样干涸了。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [aʊt] , [deɪv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] .

The	moment	the	water	was	out	,	Dave	began	to	work	upon	his	diving	suit	.
这	片刻	这	水	曾是	出去	,	戴夫	开始	到	工作	之上	他的	潜水	套装	.

水一退去，戴夫就开始着手制作他的潜水服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

It	was	no	easy	job	to	get	it	off	without	assistance	.
它	曾是	不	简单的	工作	到	得到	它	离开	没有	协助	.

没有帮助，要把它取下来可不是件容易的事。

['dʒen(ə)rəli] [wʌn]['daɪvər] [helpt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Generally	one	diver	helped	the	other	,
一般来说	一	潜水员	帮助	这	其他	,

通常情况下，一名潜水员会帮助另一名潜水员。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][noʊ][eɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [fɔːrm] [naʊ] ['laɪɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs]

but	he	could	obtain	no	aid	from	that	form	now	lying	stiff	and	motionless
但	他	可以	获得	不	援助	从	那	形式	现在	说谎	僵硬的	和	静止不动

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

upon	the	floor	of	the	diving	bell	.
之上	这	地面	的	这	潜水	钟	.

但他无法从躺在潜水钟底部一动不动的那个身影那里得到任何帮助。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] [friː] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

At	last	his	arms	and	his	head	were	free	and	he	turned	his	attention
在	最后的	他的	武器	和	他的	头	是	自由的	和	他	转向	他的	注意力

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənt] .

to	his	parent	.
到	他的	父母	.

他的手臂和头部终于自由了，他把注意力转向了他的父母。

[hiː; hi] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['daɪvɝz] [suːt] .

He	unscrewed	the	helmet	and	then	the	rest	of	the	old	diver's	suit	.
他	拧开	这	头盔	和	然后	这	休息	的	这	老的	潜水员的	套装	.

他拧下头盔，然后又拧下旧潜水服的其余部分。

['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [mɑːrk]

Amos	Fearless	was	almost	black	in	the	face	and	there	was	an	ugly	mark
阿莫斯	无畏	曾是	几乎	黑色的	在	这	脸	和	那里	曾是	一个	丑陋的	标记

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

around	his	throat	,
大约	他的	喉	,

阿莫斯·费尔莱斯脸色几乎全黑，脖子上还有一道难看的疤痕。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] [deɪv] [hæd; həd] [kɔːzd] .

mingling	with	the	blood	from	the	scratch	Dave	had	caused	.
混杂	和	这	血	从	这	划痕	戴夫	有	导致	.

与戴夫抓伤处流出的血混在一起。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [brest] , [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stɪl]

Putting	his	ear	to	his	parent's	breast	,	the	boy	made	out	that	his	father	still
推杆	他的	耳朵	到	他的	父母	胸部	,	这	男生	制成	出去	那	他的	父亲	仍然

[briːðd] ['feɪntli] .

breathed	faintly	.
呼吸	淡淡的	.

男孩把耳朵贴在父母的胸口，听出父亲的呼吸仍然微弱。

[ɪn][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['lɪkər] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'stɔːrətɪv]

In	the	diving	bell	was	some	liquor	,	to	be	used	for	restorative
在	这	潜水	钟	曾是	一些	酒	,	到	是	用过的	为了	修复

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

潜水钟里有一些酒，是用来恢复体力的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪv] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [θroʊt] .

and	some	of	this	Dave	poured	down	his	father's	throat	.
和	一些	的	这	戴夫	倾倒	向下	他的	父亲的	喉	.

戴夫把其中一些灌进了他父亲的喉咙里。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][stɜːr] ,

But	still	the	man	did	not	stir	,
但	仍然	这	男人	做过	不是	搅拌	,

但那人依然一动不动。

[ænd; ənd] [deɪv] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

and	Dave	began	to	rub	his	hands	and	move	his	arms	,
和	戴夫	开始	到	擦	他的	双手	和	移动	他的	武器	,

戴夫开始搓手、动胳膊，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [maɪt] [ə'gen] [get] ['ɪntuː] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

that	his	lungs	might	again	get	into	working	order	.
那	他的	肺	可能	再次	得到	进入	在职的	命令	.

希望他的肺能再次恢复功能。

[ten] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][æt; ət][læst]['eɪməs] ['fɪrləs] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [gæsp] .

Ten	minutes	passed	and	at	last	Amos	Fearless	gave	a	slight	gasp	.
十	分钟	通过了	和	在	最后的	阿莫斯	无畏	给予	一个	轻微	喘气	.

十分钟过去了，阿莫斯·费尔莱斯终于轻轻地喘了口气。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,

Taking	this	for	a	good	sign	,
采取	这	为了	一个	好的	符号	,

把这当作一个好兆头吧。

[deɪv] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Dave	continued	his	labors	and	was	presently	rewarded	by	seeing	his	father
戴夫	持续	他的	劳动	和	曾是	目前	奖励	经过	看到	他的	父亲

['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃʌdər] .

open	his	eyes	and	shudder	.
打开	他的	眼睛	和	不寒而栗	.

戴夫继续努力，很快就看到了回报：他看到父亲睁开眼睛，浑身颤抖。

" ['fɑːðər] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Father	!	are	you	all	right	now	?	"	asked	the	boy	.
"	父亲	!	是	你	全部	正确的	现在	?	"	问	这	男生	.

“父亲！您现在还好吗？”男孩问道。

[ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] .

The	only	reply	was	a	groan	.
这	仅有的	回复	曾是	一个	呻吟	.

回应他的只有一声呻吟。

[bʌt; bət] [ðen] ['eɪməs] ['fɪrləs] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [deɪv] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	then	Amos	Fearless	gave	a	long	breath	,	and	Dave	knew	that	he	was
但	然后	阿莫斯	无畏	给予	一个	长的	气息	,	和	戴夫	知道	那	他	曾是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

但随后，无畏的阿莫斯长长地舒了一口气，戴夫知道自己得救了。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	had	a	narrow	escape	,	father	,	"	he	said	.
"	你	有	一个	狭窄的	逃脱	,	父亲	,	"	他	说	.

“父亲，您真是死里逃生。”他说。

" [ðə; ði] [laɪt] [fɪʃ] [traɪd] [tuː; tə] ['stræŋgl] [juː; jʊ] .

"	The	light	fish	tried	to	strangle	you	.
"	这	光	鱼	尝试	到	扼杀	你	.

“那条发光的鱼试图勒死你。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

I	had	to	cut	him	to	pieces	with	the	knife	.
我	有	到	切	他	到	件	和	这	刀	.

我不得不拿刀把他剁成碎片。

[aɪ] [kʌt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [nek] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] .

I	cut	you	a	little	on	the	neck	,	but	that	couldn't	be	helped	.
我	切	你	一个	小的	在	这	脖子	,	但	那	不能	是	帮助	.

我划破了你的脖子，但这也没办法。

" ['eɪməs] ['fɪrləs] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [saɪn] .

"	Amos	Fearless	made	a	feeble	sign	.
"	阿莫斯	无畏	制成	一个	微弱	符号	.

“无畏的阿莫斯做了一个微弱的手势。”

" [aɪ] [noʊ] — [breɪv] [bɔɪ] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd]

"	I	know	—	brave	boy	,	"	was	what	he	said	,	and	caught	his	son	by	the	hand
"	我	知道	—	勇敢的	男生	,	"	曾是	什么	他	说	,	和	捕捉	他的	儿子	经过	这	手

.

:
.

“我知道——真是个勇敢的孩子，”他说着，拉住了儿子的手。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [stɪl] ['θreʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

In	the	meantime	the	ray	of	fire	in	the	net	was	still	threshing	around	on	the
在	这	与此同时	这	射线	的	火	在	这	网	曾是	仍然	脱粒	大约	在	这

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .

outside	of	the	bell	.
外部	的	这	钟	.

与此同时，网中的那道火光仍在钟的外侧翻腾。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [fɪʃ] [ðeɪ] [naʊ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	to	this	fish	they	now	paid	no	attention	.
但	到	这	鱼	他们	现在	有薪酬的	不	注意力	.

但他们现在对这条鱼视而不见。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ʌp] , " [saɪnd] ['mɪstər] . ['fɪrləs] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Let	us	go	up	,	"	signed	Mr	.	Fearless	,	after	a	pause	of	a	few	minutes	.
"	让	我们	去	向上	,	"	签名	先生	.	无畏	,	后	一个	暂停	的	一个	很少	分钟	.

“我们上去吧，”无畏先生停顿了几分钟后，用手语说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['sɪgnəld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnz] ['ænsər] .

"	I	have	signaled	,	"	was	the	son's	answer	.
"	我	有	发出信号	,	"	曾是	这	儿子的	回答	.

“我已经发出信号了，”儿子回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['sɪgnəl] [ə'gen] .

"	I	will	signal	again	.
"	我	将要	信号	再次	.

我会再次发出信号。

" [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][kɔːrd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] .

"	He	pulled	the	cord	several	times	in	lively	fashion	.
"	他	拉	这	绳索	一些	时代	在	热闹	时尚	.

他用力地拉了好几下绳子。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] — [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] — [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] — [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

Then	**he**	**waited**	**—**	**five**	**seconds**	**—**	**ten**	**seconds**	**—**	**a**	**full**	**minute**	**.**
然后	他	等待	—	五	秒	—	十	秒	—	一个	满的	分钟	.

然后他等了——五秒钟——十秒钟——整整一分钟。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .

And	**still**	**the**	**diving**	**bell**	**did**	**not**	**move**	**.**
和	仍然	这	潜水	钟	做过	不是	移动	.

潜水钟依然纹丝不动。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] - [laɪn] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	**They**	**have**	**given**	**up**	**watching**	**the**	**life**	**-**	**line**	**,**	**"**	**he**	**reasoned**	**.**
"	他们	有	给定	向上	观看	这	生活	-	线	,	"	他	有理智的	.

“他们已经放弃守护生命线了，”他推断道。

" [haʊ] ['kerləs] !

"	**How**	**careless**	**!**
"	如何	粗心	!

“太粗心了！”

[aɪl] [gɪv] ['kæptɪn] - [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [duː] [hɔːl] [ˌjuː 'es] [ʌp] . "

I'll	**give**	**Captain**	**Broadbeam**	**a**	**talking**	**to**	**when**	**they**	**do**	**haul**	**us**	**up**	**.**	**"**
患病的	给	队长	-	一个	说	到	什么时候	他们	做	运输	我们	向上	.	"

等他们把我们拖上来的时候，我一定要好好跟布罗德比姆船长谈谈。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

"	**Something**	**must**	**be**	**wrong**	**,**	**"**	**said**	**the**	**father**	**,**	**in**	**his**	**sign**	**language**	**.**
"	某物	必须	是	错误的	,	"	说	这	父亲	,	在	他的	符号	语言	.

“肯定出问题了，”父亲用手语说道。

" ['kæptɪn] - [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

"	**Captain**	**Broadbeam**	**would**	**not**	**forget**	**us**	**in**	**this**	**fashion**	**.**
"	队长	-	会	不是	忘记	我们	在	这	时尚	.

“布罗德比姆船长不会以这种方式忘记我们的。”

" ['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪnstənt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [gruː] [mɔːr] ['æŋkʃəs]

"	**Slowly**	**the**	**minutes**	**went**	**by**	**and**	**each**	**instant**	**father**	**and**	**son**	**grew**	**more**	**anxious**
"	缓慢地	这	分钟	去	经过	和	每个	立即的	父亲	和	儿子	生长	更多的	焦虑的

.

:

.

“时间一分一秒地过去，父子俩的焦虑情绪也随之加剧。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'send] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

They	**could**	**not**	**ascend**	**of**	**themselves**	**,**
他们	可以	不是	上升	的	他们自己	,

他们无法摆脱自身的影响，

[nɔːr] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ænd; ənd] [floʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

nor	**could**	**they**	**leave**	**the**	**diving**	**bell**	**and**	**float**	**to**	**the**	**surface**	**.**
也不	可以	他们	离开	这	潜水	钟	和	漂浮	到	这	表面	.

他们也无法离开潜水钟，浮出水面。

[hæd; həd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bel] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['suːts] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðem; ðəm]

Had	**they**	**left**	**the**	**bell**	**without**	**their**	**suits**	**the**	**water**	**would**	**have**	**crushed**	**them**
有	他们	左边	这	钟	没有	他们的	西装	这	水	会	有	碎	他们

,

,

,

如果他们离开钟楼时没有穿潜水服，就会被海水淹没。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

for	the	pressure	was	enormous	at	this	distance	under	the	surface	.
为了	这	压力	曾是	巨大的	在	这	距离	在下面	这	表面	.

因为在这个深度，水面下的压力非常巨大。

[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pjʊr] ,

The	air	in	the	diving	bell	was	anything	but	pure	,
这	空气	在	这	潜水	钟	曾是	任何事物	但	纯的	,

潜水钟内的空气一点也不纯净。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ˌɔːltə'geðər] .

and	now	of	a	sudden	it	stopped	coming	in	altogether	.
和	现在	的	一个	突然	它	停止	未来	在	共	.

突然间，它完全停止了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !

"	We	are	lost	!
"	我们	是	丢失的	!

我们迷路了!

" [kraɪd] [deɪv] .

"	cried	Dave	.
"	哭	戴夫	.

“戴夫喊道。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['smʌðəd] [tuː; tə] [deθ] ! "

"	We	shall	be	smothered	to	death	!	"
"	我们	将	是	窒息	到	死亡	!	"

“我们会窒息而死！”

" [aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] ['kæptɪn] - [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] , " [saɪnd] ['eɪməs] ['fɪrləs] .

"	I	cannot	believe	Captain	Broadbeam	has	forgotten	us	,	"	signed	Amos	Fearless	.
"	我	不能	相信	队长	-	有	被遗忘的	我们	,	"	签名	阿莫斯	无畏	.

“我简直不敢相信布罗德比姆船长竟然忘记了我们，”无畏的阿莫斯署名道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] !

"	As	I	said	before	,	something	must	be	wrong	!
"	作为	我	说	前	,	某物	必须	是	错误的	!

“正如我之前所说，肯定出了什么问题！”

" [ðə; ði][oʊld]['daɪvər][wʌz; wəz] [raɪt] ; ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ]

"	The	old	diver	was	right	;	something	was	very	wrong	on	board	of	the	Swallow
"	这	老的	潜水员	曾是	正确的	;	某物	曾是	非常	错误的	在	木板	的	这	吞

.

.

“那位老潜水员说得没错；‘燕子号’上肯定出了大问题。”

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

While	the	two	divers	were	at	work	under	the	surface	of	the	ocean	,
尽管	这	二	潜水员	是	在	工作	在下面	这	表面	的	这	海洋	,

当两名潜水员在海面下作业时，

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

a	wild	cry	had	arisen	on	board	of	the	ship	,
一个	荒野	哭	有	出现	在	木板	的	这	船	,

船上响起一声凄厉的喊叫，

[ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] [θrɪld] ['evriwʌn] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

a	cry	which	thrilled	everyone	who	heard	it	to	the	heart	.
一个	哭	哪个	激动不已	每个人	WHO	听到	它	到	这	心	.

那声呐喊令所有听到的人都心潮澎湃。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈgæli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈteɪkən] [ʌp][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

It	came	from	the	cook's	galley	and	was	quickly	taken	up	on	all	sides	.
它	来了	从	这	库克的	厨房	和	曾是	迅速地	已采取	向上	在	全部	侧面	.

它来自厨子的厨房，很快就被各方接受了。

" [ˈfaɪər] ! [ˈfaɪər] !

"	Fire	!	fire	!
"	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪər] !

The	ship	is	on	fire	!
这	船	是	在	火	!

船着火了！

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [truː] .

"	The	report	was	true	.
"	这	报告	曾是	真的	.

“报道属实。”

[sʌm; səm][fæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈkʊks] [stoʊv] [hæd; həd] [bɔɪld] [ˈoʊvər][ænd; ənd]['teɪkən]['faɪər] ,

Some	fat	on	the	cook's	stove	had	boiled	over	and	taken	fire	,
一些	胖的	在	这	库克的	火炉	有	煮沸	超过	和	已采取	火	,

炉灶上的油脂沸腾溢出并着火了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [fæt][wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

and	now	the	burning	fat	was	flowing	in	all	directions	.
和	现在	这	燃烧	胖的	曾是	流动	在	全部	方向	.

现在，燃烧的脂肪向四面八方涌来。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːr; wər] [duːmd] !

It	looked	as	if	the	Swallow	and	all	on	board	of	her	were	doomed	!
它	看起来	作为	如果	这	吞	和	全部	在	木板	的	她	是	注定失败	!

看起来“燕子号”和船上所有人员都难逃厄运！

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz]

THE	BATTLE	OF	THE	FISHES
这	战斗	的	这	鱼

鱼类之战

" ['faɪər] ! ['faɪər] !

"	Fire	!	fire	!
"	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

['faɪər] !

fire	!
火	!

火！

" [ðɪs] [kraɪ] , ['ekəuiŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði]

"	This	cry	,	echoing	throughout	the	Swallow	,	is	the	most	dreadful	that	sailors	on	the
"	这	哭	,	回声	自始至终	这	吞	,	是	这	最多	可怕	那	水手们	在	这

[haɪ] ['siːz] [noʊ] .

high	seas	know	.
高的	海域	知道	.

“这声呼喊在燕子号上回荡，是远洋水手们所知的最可怕的呼喊。”

[wʌt] [hoʊp] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] [mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] ,

What	hope	is	there	for	those	on	board	of	a	ship	going	down	in	mid	-	ocean	,
什么	希望	是	那里	为了	那些	在	木板	的	一个	船	去	向下	在	中	-	海洋	,

对于那些在大洋中沉没的船只上的乘客来说，还有什么希望?

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [lænd] ?

thousands	of	miles	from	land	?
数千	的	英里	从	土地	?

距离陆地数千英里?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - .

"	We	must	put	out	that	fire	!	"	came	from	Captain	Broadbeam	.
"	我们	必须	放	出去	那	火	!	"	来了	从	队长	-	.

“我们必须扑灭那场火！”布罗德比姆船长说道。

" [mæn] [ðə; ði] ['faɪər] [hoʊz] [ænd; ənd] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

"	Man	the	fire	hose	and	send	word	to	the	engine	room	to	turn	on	the	water
"	男人	这	火	软管	和	发送	单词	到	这	引擎	房间	到	转动	在	这	水

!

!

!

“快去拿消防水带，并通知机舱打开水！”

" [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [əu'beid] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	His	orders	were	obeyed	as	quickly	as	possible	.
"	他的	订单	是	服从	作为	迅速地	作为	可能的	.

“他的命令得到了最迅速的执行。”

[jet] ['evriθɪŋ] [teɪks] [taɪm] ,

Yet	everything	takes	time	,
然而	一切	需要	时间	,

然而，凡事都需要时间。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði] ['kʊks] ['gæli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

and	before	the	hose	could	be	brought	into	play	the	cook's	galley	was	a
和	前	这	软管	可以	是	带来	进入	玩	这	库克的	厨房	曾是	一个

[mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

mass	of	flames	from	beginning	to	end	.
大量的	的	火焰	从	开始	到	结尾	.

还没等水管投入使用，厨房就已经从头到尾燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [spɑːrks] [də'rektli; daɪ'rektli] ['fɔːrwərd] , [soʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]

The	wind	was	blowing	the	sparks	directly	forward	,	so	the	captain	had
这	风	曾是	吹	这	火花	直接地	向前	,	所以	这	队长	有

[ðə; ði] [ʃɪp] [swʌŋ] [raʊnd] ,

the	ship	swung	round	,
这	船	摇摆	圆形的	,

风把火花直接吹向前，所以船长调转了船头。

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] ['lɑːrdʒli] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] .

that	the	fire	might	be	carried	largely	over	the	side	.
那	这	火	可能	是	携带	很大程度上	超过	这	边	.

火势可能会很大程度上蔓延到船舷外。

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [kɔːr] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [pɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['pɑːsəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

A	bucket	corps	was	formed	and	they	,	too	,	poured	all	the	water	possible	on	the	conflagration	.
一个	桶	兵团	曾是	形成	和	他们	,	也	,	倾倒	全部	这	水	可能的	在	这	大火	.

人们组成了一个运水队，他们也尽其所能地向火场泼水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrs] , [hɑːt][wɜːrk] ,

It	was	fierce	,	hot	work	,
它	曾是	凶猛的	,	热的	工作	,

这是一项艰苦而艰苦的工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	some	time	it	looked	as	if	the	fire	would	get	the	best	of	the
和	为了	一些	时间	它	看起来	作为	如果	这	火	会	得到	这	最好的	的	这

['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

workers	and	destroy	the	Swallow	.
工人	和	破坏	这	吞	.

有一段时间，看起来大火似乎要吞噬工人们，摧毁"燕子"餐厅。

[smɔːl] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] ['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ]

Small	wonder	then	that	Amos	Fearless	and	Dave	were	for	the	time	being
小的	想知道	然后	那	阿莫斯	无畏	和	戴夫	是	为了	这	时间	存在

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

难怪阿莫斯·费尔莱斯和戴夫暂时被人遗忘了。

[ten] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] — ['twenti] ['mɪnɪts] — [ænd; ənd][bəuθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['despərət] .

Ten	minutes	went	by	—	twenty	minutes	—	and	both	began	to	grow	desperate	.
十	分钟	去	经过	—	二十	分钟	—	和	两个都	开始	到	生长	绝望的	.

十分钟过去了——二十分钟过去了——两人都开始变得绝望起来。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['perɪʃ] ! " [groʊn] [deɪv] .

"	We	must	perish	!	"	groaned	Dave	.
"	我们	必须	沦	!	"	呻吟	戴夫	.

"我们必死无疑！"戴夫呻吟道。

['eɪməs] ['fɪrləs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['dɪzməli] .

Amos	Fearless	shook	his	head	,	dismally	.
阿莫斯	无畏	摇晃	他的	头	,	令人沮丧地	.

阿莫斯·无畏沮丧地摇了摇头。

[bəuθ] [bɪ'keɪm] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd] [ʌp] , [ænd; ənd][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] .

Both	became	too	weak	to	stand	up	,	and	sank	on	the	floor	of	the	diving	bell	.
两个都	成为	也	虚弱的	到	站立	向上	,	和	沉没	在	这	地面	的	这	潜水	钟	.

两人都虚弱得站不起来，倒在了潜水钟的底部。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [naʊ] [steɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sliːpi] .

The	air	was	now	stale	and	made	them	sleepy	.
这	空气	曾是	现在	陈旧	和	制成	他们	困	.

空气污浊不堪，让人昏昏欲睡。

['grædʒuəli] ['deɪvz] [aɪz] [kloʊzd] .

Gradually	Dave's	eyes	closed	.
逐步地	戴夫的	眼睛	关闭	.

戴夫的眼睛渐渐闭上了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

He	tried	to	arouse	himself	,	but	the	effort	was	a	failure	.
他	尝试	到	引起	他自己	,	但	这	努力	曾是	一个	失败	.

他试图唤起自己的性欲，但却失败了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [nuː]

It	was	the	beginning	of	the	sleep	of	death	,	and	the	young	diver	knew
它	曾是	这	开始	的	这	睡觉	的	死亡	,	和	这	年轻的	潜水员	知道

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

这是死亡沉睡的开始，年轻的潜水员也明白这一点！

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm][græsp][wʌz; wəz] [ɪks'tʃeindʒd] [ɪn]['saɪləns] .

He	caught	his	father's	hand	and	a	warm	grasp	was	exchanged	in	silence	.
他	捕捉	他的	父亲的	手	和	一个	温暖的	抓牢	曾是	交换	在	沉默	.

他握住了父亲的手，两人默默地交换了一个温暖的手。

['æftər] [ðæt] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

After	that	all	became	as	a	dream	to	the	young	diver	.
后	那	全部	成为	作为	一个	梦	到	这	年轻的	潜水员	.

此后，这一切对这位年轻的潜水员来说都如同梦境一般。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['nuːmərəs] [fɪrs] [fɪʃ] [wɜːr; wər]

He	thought	he	was	out	in	the	ocean	and	that	numerous	fierce	fish	were
他	想法	他	曾是	出去	在	这	海洋	和	那	很多的	凶猛的	鱼	是

['swɪmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

swimming	close	to	him	.
游泳	关闭	到	他	.

他以为自己身处大海之中，无数凶猛的鱼儿在他身边游来游去。

[ðen] [wʌn] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [er] .

Then	one	large	fish	swallowed	him	and	he	found	himself	cut	off	from	all	air	.
然后	一	大的	鱼	吞咽	他	和	他	成立	他自己	切	离开	从	全部	空气	.

然后一条大鱼把他吞了下去，他发现自己无法呼吸。

[hiː; hi] [fɔːt] ['despərətli] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [saɪd][ænd; ənd] [stept]

He	fought	desperately	and	at	last	cut	a	hole	in	the	fish's	side	and	stepped
他	战斗	绝望地	和	在	最后的	切	一个	洞	在	这	鱼的	边	和	步

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] .

out	into	the	upper	world	.
出去	进入	这	上	世界	.

他拼死搏斗，最终在鱼的侧面咬出一个洞，踏入了上层世界。

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [freʃ] [er] ['teɪstɪd] .

Oh	,	how	good	the	fresh	air	tasted	.
哦	,	如何	好的	这	新鲜的	空气	尝过	.

啊，新鲜空气真好。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [breθ] ['æftər] [breθ] — [ænd; ənd] [ðen] — —

He	filled	his	lungs	and	took	breath	after	breath	—	and	then	—	—
他	已填	他的	肺	和	采取	气息	后	气息	—	和	然后	—	—

他深吸一口气，一口气地吸了几口气——然后——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第8/9页

[deɪv] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] ['veɪkəntli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Dave	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**stared**	**vacantly**	**around**	**him**	**.**
戴夫	打开	他的	眼睛	和	凝视	空洞地	大约	他	.

戴夫睁开眼睛，茫然地环顾四周。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] ['dɑːktər] ['bæril] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

He	**was**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Swallow**	**and**	**Doctor**	**Barrell**	**was**	**bending**	**over**	**him**	**,**
他	曾是	在	这	甲板	的	这	吞	和	医生	巴雷尔	曾是	弯曲	超过	他	,

他当时在“燕子号”的甲板上，巴雷尔医生正弯腰看着他。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [æŋ'zaɪəti] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaɪndli] [feɪs] .

a	**look**	**of**	**deep**	**anxiety**	**on**	**the**	**kindly**	**face**	**.**
一个	看	的	深的	焦虑	在	这	亲切地	脸	.

和蔼的脸上却流露出深深的焦虑。

" [deɪv] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? " [keɪm] [ɪn] ['æŋkʃəs] [toʊnz] .

"	**Dave**	**,**	**how**	**do**	**you**	**feel**	**now**	**?**	**"**	**came**	**in**	**anxious**	**tones**	**.**
"	戴夫	,	如何	做	你	感觉	现在	?	"	来了	在	焦虑的	音调	.

“戴夫，你现在感觉怎么样？”对方焦急地问道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [briːð] ?

"	**Can**	**you**	**breathe**	**?**
"	能	你	呼吸	?

你能呼吸吗?

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] [ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	**He**	**could**	**not**	**answer**	**excepting**	**to**	**take**	**a**	**long**	**breath**	**;**	**but**	**he**	**now**	**understood**	**the**	**situation**	**.**
"	他	可以	不是	回答	除外	到	拿	一个	长的	气息	;	但	他	现在	理解	这	情况	.

“他无法回答，只能长长地吸了一口气；但他现在明白了形势。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɑːloʊz] [dek] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [seɪvd] !

He	**had**	**been**	**hauled**	**up**	**to**	**the**	**Swallow's**	**deck**	**and**	**was**	**saved**	**!**
他	有	到过	拖拽	向上	到	这	燕子的	甲板	和	曾是	已保存	!

他被拉到燕子号的甲板上，得救了!

[ðen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'gen] .

Then	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**became**	**unconscious**	**again**	**.**
然后	的	一个	突然	他	成为	无意识	再次	.

然后他突然再次失去意识。

['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [deɪv] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] ['dɑːktər] ['bæril] [wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Quarter	**of**	**an**	**hour**	**later**	**Dave**	**found**	**himself**	**sitting**	**up**	**and**	**swallowing**	**some**	**medicine**	**Doctor**	**Barrell**	**was**	**forcing**	**into**	**his**	**mouth**	**.**
四分之一	的	一个	小时	之后	戴夫	成立	他自己	坐着	向上	和	吞咽	一些	药品	医生	巴雷尔	曾是	强制	进入	他的	嘴	.

十五分钟后，戴夫发现自己坐了起来，巴雷尔医生正强行把他的药塞进他的嘴里。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] , [ɔːl] [swæm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz]

He	still	felt	very	weak	,	and	when	he	tried	to	stand	,	all	swam	before	his	eyes
他	仍然	毛毡	非常	虚弱的	,	和	什么时候	他	尝试	到	站立	,	全部	游泳	前	他的	眼睛

.

:

.

他仍然感到非常虚弱，当他试图站起来时，眼前的一切都在晕眩。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

"	You	must	keep	quiet	,	lad	,	"	said	the	doctor	.
"	你	必须	保持	安静的	,	小伙子	,	"	说	这	医生	.

“孩子，你一定要保持安静。”医生说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] . "

"	You	have	had	a	narrow	escape	from	death	.	"
"	你	有	有	一个	狭窄的	逃脱	从	死亡	.	"

“你真是死里逃生。”

" [maɪ] ['fɑːðər] — — " [bɪ'gæn] [deɪv] .

"	My	father	—	—	"	began	Dave	.
"	我的	父亲	—	—	"	开始	戴夫	.

“我父亲——”戴夫开口道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ] [mɔːr] .

He	could	say	no	more	.
他	可以	说	不	更多的	.

他再也说不出话来了。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	He	was	brought	up	with	you	,	of	course	.	"
"	他	曾是	带来	向上	和	你	,	的	课程	.	"

“他当然是和你一起长大的。”

" [ænd; ənd] [ɪz] [hiː; hi] — [ɪz] [hiː; hi] — — "

"	And	is	he	—	is	he	—	—	"
"	和	是	他	—	是	他	—	—	"

“他——他——”

" [hiː; hi] [ɪz] ['sloʊli] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ]

"	He	is	slowly	recovering	,	but	of	course	he	is	older	than	you	and	not	so
"	他	是	缓慢地	恢复中	,	但	的	课程	他	是	老	比	你	和	不是	所以

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

“他正在慢慢康复，但他当然比你年纪大，身体也不如你强壮。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['kɑːnsɪkwentli] , [teɪk] [lɔːŋgər] . "

and	it	will	,	consequently	,	take	longer	.	"
和	它	将要	,	最后	,	拿	更长	.	"

因此，所需时间会更长。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] ? "

"	But	he	will	get	well	?	"
"	但	他	将要	得到	出色地	?	"

“但他会康复吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

" ['æftər] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
" After that Dave was silent for a long while .
" 后 那 戴夫 曾是 沉默的 为了 一个 长的 尽管 .

之后，戴夫沉默了很久。

[ðen] ['kæptɪn] - [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] [graɪm] .
Then Captain Broadbeam came in , his face covered with smoke and grime .
然后 队长 - 来了 在 , 他的 脸 涵盖 和 抽烟 和 污垢 .

这时，布罗德比姆船长走了进来，脸上满是烟尘。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
" I suppose you thought we had deserted you , " said the captain .
" 我 认为 你 想法 我们 有 荒凉的 你 , " 说 这 队长 .

“我猜你以为我们抛弃了你，”船长说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
" We had a hot time of it , I can tell you . "
" 我们 有 一个 热的 时间 的 它 , 我 能 告诉 你 . "

“我可以告诉你，我们当时玩得很开心。”

" [ə; eɪ][hɑːt][taɪm] ?
" A hot time ?
" 一个 热的 时间 ?

“天气很热吗？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [ə'faɪr] , [læd] ? "
" Don't you know the ship has been afire , lad ? "
" 不 你 知道 这 船 有 到过 着火 , 小伙子 ? "

“小子，你不知道船着火了吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] .
" Well , it has been , and that's why we didn't haul you up before .
" 出色地 , 它 有 到过 , 和 那就是 为什么 我们 没有 运输 你 向上 前 .

“嗯，确实如此，所以我们之前才没有把你抓起来。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['deɪvi] [dʒəʊnz] - ['lɑːkər] , [ʃʊr] .
I was afraid we were all bound for Davy Jones ' locker , sure .
我 曾是 害怕的 我们 是 全部 边界 为了 戴维 琼斯 - 储物柜 , 当然 .

我当时确实担心我们都会葬身海底。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [deɪv] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv]
" Of course , Dave was surprised and he listened to the particulars of
" 的 课程 , 戴夫 曾是 惊讶 和 他 听着 到 这 细节 的
[ðə; ðɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
the fire with interest .
这 火 和 兴趣 .

“当然，戴夫很惊讶，他饶有兴致地听了火灾的细节。”

" [ðə; ðɪ] ['gæli] [ɪz] [bəːnd] [ɔːf] [kliːn] [ænd; ənd] [klɪr] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" The galley is burned off clean and clear , " said the captain ,
" 这 厨房 是 烧伤 离开 干净的 和 清除 , " 说 这 队长 ,

“厨房已经被彻底烧毁了，”船长说道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][æn; ən] ['ʌgli] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [dek] .

"	and	we've	got	an	ugly	hole	in	the	forward	deck	.
"	和	我们已经	得到	一个	丑陋的	洞	在	这	向前	甲板	.

“而且我们前甲板上还有一个难看的洞。”

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

But	otherwise	the	ship	is	all	right	.
但	否则	这	船	是	全部	正确的	.

但除此之外，这艘船一切正常。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mʌs] ,

"	The	remainder	of	the	day	was	spent	in	cleaning	up	the	muss	,
"	这	余	的	这	天	曾是	花费	在	打扫	向上	这	混乱	,

“剩下的时间都用来清理残局了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrpəntər] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['seɪlər] [ə'sɪstənts] ,

and	then	the	ship's	carpenter	went	to	work	,	with	several	sailor	assistants	,
和	然后	这	船的	木匠	去	到	工作	,	和	一些	水手	助理	,

然后，船上的木匠和几名水手助手就开始工作了。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['gæli] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] [bəːnd] [dek] .

to	build	a	new	galley	and	mend	the	burned	deck	.
到	建造	一个	新的	厨房	和	修补	这	烧伤	甲板	.

建造新的厨房并修补烧毁的甲板。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [deɪv] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] ['daɪvɪŋ] ,

It	was	several	days	before	Dave	felt	able	to	do	any	more	diving	,
它	曾是	一些	天	前	戴夫	毛毡	有能力的	到	做	任何	更多的	潜水	,

过了好几天，戴夫才感觉自己能再次潜水了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ðæt]

and	even	then	it	was	only	the	thought	of	locating	the	sunken	treasure	that
和	甚至	然后	它	曾是	仅有的	这	想法	的	定位	这	凹陷	宝藏	那

[meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] .

made	him	go	down	.
制成	他	去	向下	.

即使如此，也只是因为想到要找到沉船宝藏才让他下水的。

['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [soʊ] [deɪv] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ə'loʊn]

Amos	Fearless	was	too	weak	to	do	anything	,	so	Dave	had	to	go	down	alone
阿莫斯	无畏	曾是	也	虚弱的	到	做	任何事物	,	所以	戴夫	有	到	去	向下	独自的

.

:

.

阿莫斯·无畏太虚弱，什么也做不了，所以戴夫只能独自下去。

" [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] ,

"	Be	sure	and	pull	me	up	,	"	said	the	young	diver	,
"	是	当然	和	拉	我	向上	,	"	说	这	年轻的	潜水员	,

“一定要把我拉上来，”年轻的潜水员说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

as	he	was	about	to	enter	the	diving	bell	.
作为	他	曾是	关于	到	进入	这	潜水	钟	.

当他即将进入潜水钟时。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪməs] ['fɪrləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

"	I	will	see	to	that	,	"	replied	Amos	Fearless	,	in	his	sign	language	.
"	我	将要	看	到	那	,	"	回复	阿莫斯	无畏	,	在	他的	符号	语言	.

“我会处理的，”无畏的阿莫斯用手语回答道。

" [dəunt] [steɪ] [daʊn] [tuː] [lɔːŋ] .
" **Don't stay down too long .**
" 不 停留 向下 也 长的 .

不要在地上待太久。

" [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sæŋk][ðə; ði]
" Down and down into the dark and cold waters of the Pacific sank the
" 向下 和 向下 进入 这 黑暗的 和 寒冷的 水 的 这 太平洋 沉没 这
['daɪvɪŋ] [bel] .
diving bell .
潜水 钟 .

“潜水钟沉入了太平洋黑暗冰冷的海水中。”

[ðə; ði][trɪp] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ;
The trip before had been about half a mile ;
这 旅行 前 有 到过 关于 一半 一个 英里 ;

前一次行程大约是半英里;

[ðɪs] [taɪm] [deɪv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [twaɪs] [ðæt] ['dɪstəns] .
this time Dave intended to go down twice that distance .
这 时间 戴夫 故意的 到 去 向下 两次 那 距离 .

这次戴夫打算走两倍的距离。

[ɪf] [ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['weðər]
If this trip was successful he was resolved , on the next day , weather
如果 这 旅行 曾是 成功的 他 曾是 已解决 , 在 这 下一个 天 , 天气
[pə'mɪtɪŋ] ,
permitting ,
允许 ,

他决心，如果这次行程成功，第二天，如果天气允许的话，

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] , [tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
to go down to the very bottom , two miles below the surface .
到 去 向下 到 这 非常 底部 , 二 英里 以下 这 表面 .

下潜到最底部，水面以下两英里处。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] [end][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
After what seemed a journey without end the diving bell came to a stop .
后 什么 似乎 一个 旅行 没有 结尾 这 潜水 钟 来了 到 一个 停止 .

经过一段看似永无止境的旅程，潜水钟终于停止了下潜。

[ðə; ði][maɪl] ['lɪmɪt][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .
The mile limit had been reached .
这 英里 限制 有 到过 达到 .

已达到里程限制。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['kjʊriəsli] .
The young diver turned on the electric lights and gazed around him , curiously .
这 年轻的 潜水员 转向 在 这 电的 灯 和 凝视 大约 他 , 奇怪的是 .

年轻的潜水员打开电灯，好奇地环顾四周。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
He gave a start of surprise , and not without reason .
他 给予 一个 开始 的 惊喜 , 和 不是 没有 原因 .

他猛然惊愕，这并非没有道理。

[ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][dɑːrk][ænd; ənd] [blæk] .
The waters were no longer dark and black .
这 水 是 不 更长 黑暗的 和 黑色的 .

水不再是漆黑一片了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] ,

There	was	a	peculiar	glow	of	light	coming	up	from	somewhere	below	,
那里	曾是	一个	奇特	辉光	的	光	未来	向上	从	某处	以下	,

下方某处透出一股奇异的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['floʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [smoʊk] [ɔːr] [klaʊdz] .

and	in	the	water	floated	something	closely	resembling	smoke	or	clouds	.
和	在	这	水	漂浮	某物	密切	类似	抽烟	或者	云	.

水面上漂浮着一些很像烟雾或云的东西。

" [wʌt] [dɪd] [ðɪs] [miːn] ? "

"	What	did	this	mean	?	"
"	什么	做过	这	意思是	?	"

这是什么意思?

" [ɪts] [laɪk] [ə'nʌðər] [wɜːrld] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	It's	like	another	world	,	"	he	thought	.
"	它是	喜欢	其他	世界	,	"	他	想法	.

“这简直就像另一个世界,”他想。

" [ænd; ənd] [wʌt] [streɪndʒ] [fɪʃ] !

"	And	what	strange	fish	!
"	和	什么	奇怪的	鱼	!

“多么奇怪的鱼啊!”

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

"	But	then	he	caught	sight	of	something	which	filled	him	with	alarm	.
"	但	然后	他	捕捉	视线	的	某物	哪个	已填	他	和	警报	.

“但随后他看到了一些东西，这让他感到非常惊恐。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['daɪvɪŋ] [bel] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ]

A	number	of	small	fish	had	come	up	around	the	diving	bell	and	were	now
一个	数字	的	小的	鱼	有	来	向上	大约	这	潜水	钟	和	是	现在

['swɔːrmɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

swarming	all	over	it	,
蜂拥而至	全部	超过	它	,

许多小鱼游到潜水钟周围，现在正密密麻麻地围着它转。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

inside	and	out	.
里面	和	出去	.

从里到外。

[iːtʃ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

Each	fish	was	less	than	six	inches	long	,
每个	鱼	曾是	较少的	比	六	英寸	长的	,

每条鱼的长度都不到六英寸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɑːtɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['tʃɜːrnɪŋ] [ʌp]

but	there	were	hundreds	of	them	darting	hither	and	thither	,	churning	up
但	那里	是	数百	的	他们	飞镖	这里	和	那里	,	搅拌	向上

[ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

the	water	as	before	,
这	水	作为	前	,

但是，成百上千只水獭在水中四处乱窜，像之前一样搅动着水面。

[ænd; ənd] [i'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [hɪsɪŋ] [saʊnd] .

and	emitting	a	strange	,	hissing	sound	.
和	发射	一个	奇怪的	,	嘶嘶声	声音	.

并发出奇怪的嘶嘶声。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['efərt] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

He	tried	to	get	back	to	the	diving	bell	,	but	found	the	effort	a	failure	.
他	尝试	到	得到	后退	到	这	潜水	钟	,	但	成立	这	努力	一个	失败	.

他试图回到潜水钟旁，但失败了。

[ðə; ði] [fɪʃ] [swæm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] .

The	fish	swam	against	him	,	plunging	and	leaping	,	and	finally	turned	him	completely	over	.
这	鱼	游泳	反对	他	,	骤降	和	跳跃	,	和	最后	转向	他	完全地	超过	.

那条鱼逆着他的方向游去，时而俯冲，时而跳跃，最终把他彻底翻了个底朝天。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['enəmi] ,

He	was	in	the	power	of	a	new	enemy	,
他	曾是	在	这	力量	的	一个	新的	敌人	,

他落入了新敌人的掌控之中。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['telɪŋ] .

and	what	the	end	of	this	adventure	would	be	there	was	no	telling	.
和	什么	这	结尾	的	这	冒险	会	是	那里	曾是	不	讲述	.

而这段冒险的结局会如何，谁也说不准。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['kjʊriəs] — [sʌm; səm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , ['ʌðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [fæt] ,

The	fish	were	indeed	curious	—	some	long	and	thin	,	others	short	and	fat	,
这	鱼	是	的确	好奇的	—	一些	长的	和	薄的	,	其他的	短的	和	胖的	,

这些鱼确实很有意思——有的又长又细，有的又短又肥。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [ðer; ðər] [meɪk] - [ʌp] .

but	all	with	something	extremely	unusual	in	their	make	-	up	.
但	全部	和	某物	极其	异常	在	他们的	制作	-	向上	.

但它们的构成中都有一些极其不寻常的东西。

[wʌn] [fɪʃ] [hæd; həd] [hɔːrnz] [ɑːn] [ɪts] [hed] , [ə'nʌðər] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

One	fish	had	horns	on	its	head	,	another	had	wings	like	those	of	a	bird	,
一	鱼	有	角	在	它是	头	,	其他	有	翅膀	喜欢	那些	的	一个	鸟	,

其中一条鱼头上长着角，另一条鱼长着像鸟一样的翅膀。

[ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] ['fɛðɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

and	many	had	feathers	instead	of	scales	on	their	bodies	.
和	许多	有	羽毛	反而	的	秤	在	他们的	身体	.

许多动物身上长着羽毛而不是鳞片。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʃeɪpt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['spaɪrəl] [sprɪŋ] ,

And	then	came	a	fish	shaped	very	much	like	a	long	,	spiral	spring	,
和	然后	来了	一个	鱼	形状	非常	很多	喜欢	一个	长的	,	螺旋	春天	,

然后出现了一条形状很像长长的螺旋弹簧的鱼，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skwer] - ['lʊkɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [ɔːl] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [dʒʌst] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

with	a	square	-	looking	head	and	horns	all	of	two	feet	long	just	over	his	eyes	,
和	一个	正方形	-	寻找	头	和	角	全部	的	二	脚	长的	只是	超过	他的	眼睛	,

它有着方形的脑袋，眼睛上方长着两英尺长的角。

[wɪtʃ] [set] [aʊt] [laɪk] [tuː] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [egz] .

which	set	out	like	two	yellow	and	white	eggs	.
哪个	放	出去	喜欢	二	黄色的	和	白色的	鸡蛋	.

看起来就像两枚黄白相间的鸡蛋。

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get][juː; jʊ] , [maɪ] ['bjuːti] , " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] ,

"	I	must	try	and	get	you	,	my	beauty	,	"	thought	the	young	diver	,
"	我	必须	尝试	和	得到	你	,	我的	美丽	,	"	想法	这	年轻的	潜水员	,

“我一定要得到你，我的美人，”年轻的潜水员心想。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [net] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	prepared	to	put	out	the	net	for	that	purpose	.
和	准备	到	放	出去	这	网	为了	那	目的	.

并准备为此目的撒网。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ker] , ['biːɪŋ] [ə'loʊn] ,

He	had	to	work	with	care	,	being	alone	,
他	有	到	工作	和	关心	,	存在	独自的	,

他必须小心翼翼地工作，因为他独自一人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ænd; ənd] [let] [ɪn] [ðə; ði]

and	it	took	considerable	time	before	he	opened	the	diving	bell	and	let	in	the
和	它	采取	大量	时间	前	他	打开	这	潜水	钟	和	让	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他过了相当长的时间才打开潜水钟，让水进来。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	first	thing	that	struck	him	when	he	felt	the	water	on	him	was	that	it
这	第一的	事物	那	击	他	什么时候	他	毛毡	这	水	在	他	曾是	那	它

[wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [koʊld] ,

was	no	longer	cold	,
曾是	不	更长	寒冷的	,

他感觉到水淋在身上时，首先注意到的是水不再冷了。

[bʌt; bət] [wɔːrm] — ['iːv(ə)n] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

but	warm	—	even	warmer	than	at	the	surface	.
但	温暖的	—	甚至	更温暖	比	在	这	表面	.

但是很暖和——甚至比地表还要暖和。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] ,

This	was	not	unpleasant	,
这	曾是	不是	令人不快的	,

这并非一件令人不快的事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['hɔtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði]

but	he	could	not	help	but	wonder	how	much	hotter	it	might	be	at	the
但	他	可以	不是	帮助	但	想知道	如何	很多	更热	它	可能	是	在	这

['veri] ['bɑːtəm] .

very	bottom	.
非常	底部	.

但他不禁想知道，最底层的温度会有多高。

" [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['oʊvər] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [vɑːl'keɪnoʊ] , " [hiː; hi]

"	This	part	of	the	ocean	may	be	over	a	submarine	volcano	,	"	he
"	这	部分	的	这	海洋	可能	是	超过	一个	潜艇	火山	,	"	他

['riːzənd] .

reasoned	.
有理智的	.

“这片海域可能位于一座海底火山之上，”他推测道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bɔɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

"	If	that	is	so	it	will	be	boiling	at	the	bottom	,
"	如果	那	是	所以	它	将要	是	沸腾	在	这	底部	,

“如果真是那样的话，底部就会沸腾了。”

[ænd; ənd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

and	to	get	to	the	wreck	will	be	impossible	.
和	到	得到	到	这	破坏	将要	是	不可能的	.

到达沉船地点是不可能的。

" [æt; ət][læst][hɪz; ɪz][net][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][hiː; hi] [beɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ker] .

"	At	last	his	net	was	set	and	he	baited	it	with	care	.
"	在	最后的	他的	网	曾是	放	和	他	诱饵	它	和	关心	.

“最后，他布下了网，并仔细地放上了诱饵。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] .

Then	he	waited	.
然后	他	等待	.

然后他等待着。

[ˈsevrəl] [smɔːl] [fɪʃ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈnɪbəld] [æt; ət][hɪz; ɪz][beɪt] ,

Several	small	fish	came	up	and	nibbled	at	his	bait	,
一些	小的	鱼	来了	向上	和	轻咬	在	他的	饵	,

几条小鱼游过来，轻轻地啄食他的鱼饵。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][ˈspaɪrəl] [fɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] .

but	not	the	spiral	fish	he	was	after	.
但	不是	这	螺旋	鱼	他	曾是	后	.

但他要找的不是螺旋鱼。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [wʌn] , " [θɔːt] [deɪv] .

"	He's	a	shy	one	,	"	thought	Dave	.
"	他是	一个	害羞的	一	,	"	想法	戴夫	.

“他是个害羞的人，”戴夫心想。

" [ˈhiːz] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	He's	not	going	to	be	caught	if	he	knows	it	.
"	他是	不是	去	到	是	捕捉	如果	他	知道	它	.

“如果他知道这一点，就不会被抓到。”

" [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaɪvər][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspaɪrəl] [fɪʃ]

"	But	at	last	the	young	diver	was	rewarded	by	seeing	two	of	the	spiral	fish
"	但	在	最后的	这	年轻的	潜水员	曾是	奖励	经过	看到	二	的	这	螺旋	鱼

[əˈproʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“但最终，这位年轻的潜水员看到了两条螺旋鱼游过来，他的努力得到了回报。”

[wʌn] [əˈpærəntli] [ˈɝːdʒd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn] ,

One	apparently	urged	the	other	on	,
一	显然	敦促	这	其他	在	,

其中一人显然在怂恿另一人。

[ʌnˈtɪl] [bəuθ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][net][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃuː] [æt; ət][ðə; ði][beɪt] ,

until	both	came	into	the	net	and	began	to	chew	at	the	bait	,
直到	两个都	来了	进入	这	网	和	开始	到	嚼	在	这	饵	,

直到它们两个都游进网里，开始啃食鱼饵。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrpəsli] [ˈveri] [tʌf] .

which	was	purposely	very	tough	.
哪个	曾是	故意	非常	艰难的	.

故意设置得非常难。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [deɪv] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][net] .

With	all	speed	Dave	set	to	work	to	shut	the	net	.
和	全部	速度	戴夫	放	到	工作	到	关闭	这	网	.

戴夫全速行动，开始封堵球门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] ,

This	was	no	easy	task	for	a	single	person	,
这	曾是	不	简单的	任务	为了	一个	单身的	人	,

这对一个人来说绝非易事。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][hæd; həd][tu:; tə][step] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

and	in	order	to	accomplish	it	the	young	diver	had	to	step	outside	of
和	在	命令	到	完成	它	这	年轻的	潜水员	有	到	步	外部	的

[ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] .

the	diving	bell	.
这	潜水	钟	.

为了完成这个动作，这位年轻的潜水员不得不走出潜水钟。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tæsk] [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [kɔ:zd]

He	was	just	finishing	up	the	task	when	a	strange	rushing	behind	him	caused
他	曾是	只是	精加工	向上	这	任务	什么时候	一个	奇怪的	匆忙	在后面	他	导致

[hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn] [ə'raʊnd] .

him	to	turn	around	.
他	到	转动	大约	.

他正要完成任务时，身后传来一阵奇怪的急促声，他转过身去。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

At	first	he	could	see	but	little	,
在	第一的	他	可以	看	但	小的	,

起初他几乎什么都看不见，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [tʃɜ:nd] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [foʊm] .

for	the	water	behind	him	was	churned	up	into	a	milk	-	white	foam	.
为了	这	水	在后面	他	曾是	搅打	向上	进入	一个	牛奶	-	白色的	泡沫	.

他身后的水翻腾成乳白色的泡沫。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['presɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

Then	he	saw	a	great	mass	of	little	fishes	pressing	toward	him	.
然后	他	锯	一个	伟大的	大量的	的	小的	鱼	紧迫	朝向	他	.

然后他看到一大群小鱼向他涌来。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ði]['raɪv(ə)l]['daɪvərz]

THE	RIVAL	DIVERS
这	竞争对手	潜水员

竞争对手潜水员

" [gɑ:ʃ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nu:] !

"	Gosh	,	but	this	is	something	new	!
"	天哪	,	但	这	是	某物	新的	!

“天哪，但这可是新鲜事儿啊！”

" [soʊ] [θɔ:t] [deɪv] ['fɪrləs] [æz; əz][hi:; hi][traɪd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get]

"	So	thought	Dave	Fearless	as	he	tried	to	pass	the	little	fish	in	order	to	get
"	所以	想法	戴夫	无畏	作为	他	尝试	到	经过	这	小的	鱼	在	命令	到	得到

['ɪntu:][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] .

into	the	diving	bell	.
进入	这	潜水	钟	.

“戴夫·无畏”心想，他试图越过那条小鱼，进入潜水钟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [wɜːr; wər][bəuθ] ['frɪski] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei]

But	the	little	chaps	were	both	frisky	and	powerful	and	got	in	his	way
但	这	小的	小伙子们	是	两个都	活泼的	和	强大的	和	得到	在	他的	方式

[kən'tɪnjuəli] .

continually	.
持续	.

但这两个小家伙既活泼又强壮，总是给他添麻烦。

[ðeɪ] [smelt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ,

They	smelt	of	his	legs	,	his	body	and	his	head	,
他们	冶炼	的	他的	腿	,	他的	身体	和	他的	头	,

它们散发着他的腿、身体和头部的气味。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl] .

and	then	each	gave	him	a	resounding	slap	with	the	tail	.
和	然后	每个	给予	他	一个	高亢	拍击	和	这	尾巴	.

然后它们各自用尾巴狠狠地抽了他一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tæk] ['hæmərz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tæ'tuː] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['bɑːdi] .

It	was	like	a	hundred	tack	hammers	playing	a	tattoo	over	his	entire	body	.
它	曾是	喜欢	一个	百	钉	锤子	玩耍	一个	纹身	超过	他的	全部的	身体	.

就像一百把图钉锤在他全身敲击，在他身上留下纹身一样。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

Never	had	the	young	diver	been	in	such	a	peculiar	position	before	.
绝不	有	这	年轻的	潜水员	到过	在	这样的	一个	奇特	位置	前	.

这位年轻的潜水员以前从未处于如此特殊的境地。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hɪt] [aʊt] [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

At	last	he	hit	out	straight	ahead	of	him	.
在	最后的	他	打	出去	直的	前方	的	他	.

最后他径直向前挥出一击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['straɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['dʒeli] .

It	was	like	striking	into	a	mass	of	jelly	.
它	曾是	喜欢	引人注目	进入	一个	大量的	的	果冻	.

就像撞到一团果冻一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [fluː] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

The	little	fish	flew	in	all	directions	,
这	小的	鱼	飞翔	在	全部	方向	,

小鱼向四面八方飞去，

['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [ɑːrm][wʌz; wəz] [hɔːld] [bæk] .

only	to	return	the	moment	the	young	diver's	arm	was	hauled	back	.
仅有的	到	返回	这	片刻	这	年轻的	潜水员的	手臂	曾是	拖拽	后退	.

就在年轻潜水员的手臂被拉回来的那一刻，它又回来了。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][gɑːt]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] .

Slowly	but	surely	,	however	,	he	got	closer	to	the	diving	bell	.
缓慢地	但	一定	,	然而	,	他	得到	更近	到	这	潜水	钟	.

然而，他却一步步地靠近了潜水钟。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][baɪ][meɪn] [streŋθ] .

At	last	he	gained	the	door	and	hauled	himself	inside	by	main	strength	.
在	最后的	他	获得	这	门	和	拖拽	他自己	里面	经过	主要的	力量	.

他终于来到门口，凭借着蛮力把自己拉了进去。

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [fɪʃ] ,

The	bell	was	full	of	the	tiny	fish	,
这	钟	曾是	满的	的	这	微小的	鱼	,

钟里装满了小鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪtərəli] [tuː; tə] [skwiːz] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skwiːz] [hɪm'self][ɪn] .

and	he	had	literally	to	squeeze	them	out	in	order	to	squeeze	himself	in	.
和	他	有	字面上地	到	挤	他们	出去	在	命令	到	挤	他自己	在	.

他不得不硬生生地把他们挤出去，才能把自己挤进去。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [bel] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

Once	in	the	bell	he	hardly	knew	what	to	do	next	.
一次	在	这	钟	他	几乎	知道	什么	到	做	下一个	.

铃声响起后，他几乎不知道接下来该做什么。

[tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

To	shut	the	door	under	the	circumstances	was	out	of	the	question	.
到	关闭	这	门	在下面	这	情况	曾是	出去	的	这	问题	.

在这种情况下，关上门是绝对不可能的。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fər'evər] .

Yet	he	could	not	remain	below	the	surface	forever	.
然而	他	可以	不是	保持	以下	这	表面	永远	.

但他不可能永远潜伏在水面之下。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] [sʌm; səm] ['ʌðər]

But	while	he	was	meditating	upon	the	unexpected	turn	of	affairs	some	other
但	尽管	他	曾是	冥想	之上	这	意外	转动	的	事务	一些	其他

[fɪʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

fish	came	to	his	aid	.
鱼	来了	到	他的	援助	.

但当他还在思考这意想不到的变故时，另一条鱼来帮助了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [fæt] ['fɛloʊz] , [wɪð; wɪθ] ['stʌməks] [ɑːn][ðem; ðəm] [rɪ'zemblɪŋ] [bə'luːnz] .

They	were	long	,	fat	fellows	,	with	stomachs	on	them	resembling	balloons	.
他们	是	长的	,	胖的	伙伴们	,	和	胃	在	他们	类似	气球	.

它们又长又胖，肚子像气球一样鼓鼓的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	a	score	or	more	of	them	,
那里	是	一个	分数	或者	更多的	的	他们	,

他们至少有二十来个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gɑːb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [æz; əz]['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	they	began	to	gobble	down	the	little	fish	as	rapidly	as	they	could
和	他们	开始	到	咕噜	向下	这	小的	鱼	作为	快速	作为	他们	可以

['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

swallow	them	.
吞	他们	.

于是，他们开始狼吞虎咽地吃掉这些小鱼。

[ə; eɪ] [faɪt] [in'sjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ,

A	fight	ensued	between	the	little	fish	and	the	big	fish	,
一个	斗争	随后	之间	这	小的	鱼	和	这	大的	鱼	,

小鱼和大鱼之间爆发了争斗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][bəuθ]['sɔrts] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	end	nearly	all	of	the	fish	of	both	sorts	left	the	vicinity	of	the
和	在	这	结尾	几乎	全部	的	这	鱼	的	两个都	排序	左边	这	附近	的	这

['daɪvɪŋ] [bel] [fɔːr; fər][pɑːrts] [ˌʌn'noʊn] .

diving	bell	for	parts	unknown	.
潜水	钟	为了	部分	未知	.

最后，几乎所有的鱼类都离开了潜水钟附近，游向了未知的地方。

['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

Realizing	what	was	going	on	,
意识到	什么	曾是	去	在	,

意识到发生了什么事之后，

[deɪv] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [wen] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [rɪ'meɪnd]

Dave	**watched**	**his**	**chance**	**and**	**when**	**only**	**a**	**few**	**of**	**each**	**kind**	**of**	**fish**	**remained**
戴夫	观看	他的	机会	和	什么时候	仅有的	一个	很少	的	每个	种类	的	鱼	剩余

[ɪn][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

in	**the**	**diving**	**bell**	**he**	**shut**	**the**	**door**	**.**
在	这	潜水	钟	他	关闭	这	门	.

戴夫观察着时机，当潜水钟里每种鱼只剩下几条时，他就关上了门。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʌmp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Then	**he**	**began**	**to**	**pump**	**out**	**the**	**water**	**,**
然后	他	开始	到	泵	出去	这	水	,

然后他开始抽水，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**signaled**	**to**	**those**	**on**	**the**	**ship**	**to**	**raise**	**him**	**to**
和	在	这	相同的	时间	发出信号	到	那些	在	这	船	到	增加	他	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	**surface**	**.**
这	表面	.

同时向船上的人发出信号，让他们把他救到水面。

" [ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːl] ! " [kraɪd] ['dɑːktər] ['bærɪl] , [ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kætʃ] .

"	**A**	**splendid**	**haul**	**!**	**"**	**cried**	**Doctor**	**Barrell**	**,**	**on**	**examining**	**his**	**strange**	**catch**	**.**
"	一个	灿烂	运输	!	"	哭	医生	巴雷尔	,	在	检查	他的	奇怪的	抓住	.

“收获颇丰！”巴雷尔医生在检查他奇怪的猎物时喊道。

" [tuː] ['spaɪrəl] - , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['vʌlgər] [neɪm] ,

"	**Two**	**spiral**	**whipsnaps**	**,**	**to**	**use**	**the**	**vulgar**	**name**	**,**
"	二	螺旋	-	,	到	使用	这	庸俗	姓名	,

“两个螺旋鞭击，用通俗的话来说，

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə] ['saɪəns] .

and	**half**	**a**	**dozen**	**fish**	**which**	**are**	**new**	**to**	**science**	**.**
和	一半	一个	打	鱼	哪个	是	新的	到	科学	.

还有六种科学界尚未发现的新鱼类。

" ['kæptɪn] - [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

"	**Captain**	**Broadbeam**	**had**	**taken**	**up**	**one**	**of**	**the**	**little**	**fish**	**and**	**was**	**examining**
"	队长	-	有	已采取	向上	一	的	这	小的	鱼	和	曾是	检查

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

it	**with**	**interest**	**.**
它	和	兴趣	.

“布罗德比姆船长拿起一条小鱼，饶有兴致地仔细观察着它。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ded] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] ['oʊpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

The	**fish**	**was**	**dead**	**,**	**having**	**been**	**cut**	**open**	**during**	**the**	**struggle**	**in**	**the**	**diving**	**bell**	**.**
这	鱼	曾是	死的	,	拥有	到过	切	打开	期间	这	斗争	在	这	潜水	钟	.

这条鱼已经死了，在潜水钟内的搏斗中被剖开了肚子。

" ['hiːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] , [aɪ] ['rekən] , " [sed] [ðə; ði]

"	**He's**	**got**	**something**	**inside**	**of**	**him**	**that**	**don't**	**belong**	**there**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**"**	**said**	**the**
"	他是	得到	某物	里面	的	他	那	不	属于	那里	,	我	估计	,	"	说	这

['kæptɪn] .

captain	**.**
队长	.

“我觉得他内心深处藏着一些不属于那里的东西，”队长说道。

" [kri'eɪʃ(ə)n] , [lʊk] [hɪr] !

"	**Creation**	**,**	**look**	**here**	**!**
"	创建	,	看	这里	!

“造物啊，看这里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp] — [ə; eɪ][smɔːl][goʊld][kɔɪn] !
" And he held up — a small gold coin !
" 和 他 握住 向上 — 一个 小的 金子 硬币 !

“他举起一枚——小小的金币！”

" [ə; eɪ][goʊld][kɔɪn] ! " [kraɪd] [deɪv] .
" A gold coin ! " cried Dave .
" 一个 金子 硬币 ! " 哭 戴夫 .

“一枚金币！”戴夫喊道。

" [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [piːs] , [tuː] ! "
" A Chinese piece , too ! "
" 一个 中国人 片 , 也 ! "

“还有一件中国作品呢！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] ['dɑːktər] ['bærɪl] .
" You are right , " said Doctor Barrell .
" 你 是 正确的 , " 说 医生 巴雷尔 .

“你说得对，”巴雷尔医生说。

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] , " [pʊt][ɪn]['eɪməs] ['fɪrləs] , [huː] [stʊd]
" Perhaps it came from the sunken treasure , " put in Amos Fearless , who stood
" 也许 它 来了 从 这 凹陷 宝藏 , " 放 在 阿莫斯 无畏 , WHO 站立
[nɪr] .
near .
靠近 .

“或许它来自沉船宝藏，”站在附近的阿莫斯·无畏插话道。

" [pərˈhæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" [ðen] [ðə; ði] ['treʒər] [mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] [hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , "
" Then the treasure must be down here , at the bottom of the ocean , "
" 然后 这 宝藏 必须 是 向下 这里 , 在 这 底部 的 这 海洋 , "
['ædɪd] [deɪv] .
added Dave .
额外 戴夫 .

“那么宝藏一定就在这里，在海底，”戴夫补充道。

" [its] [nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" It's not unlikely , " said the doctor .
" 它是 不是 不太可能 , " 说 这 医生 .

“这并非不可能，”医生说。

" [ɔːlˈðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [maɪt] [swɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Although such a fish might swim a long distance with such a coin in his
" 虽然 这样的 一个 鱼 可能 游泳 一个 长的 距离 和 这样的 一个 硬币 在 他的
[inˈsaidz] .
insides .
内部 .

“尽管这样的鱼可能带着这样的硬币游很远的距离。”

" [waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
" While the party was talking the matter over ,
" 尽管 这 派对 曾是 说 这 事情 超过 ,

“当党内人士讨论此事时，

[ænd; ənd]['dɑːktər] ['bærɪl] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['spaɪrəl] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
and Doctor Barrell was preparing to place the spiral fish in a safe place ,
和 医生 巴雷尔 曾是 准备 到 地方 这 螺旋 鱼 在 一个 安全的 地方 ,

巴雷尔医生正准备将螺旋鱼放置在安全的地方。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʊkaʊt] :

there	came	a	cry	from	the	lookout	:
那里	来了	一个	哭	从	这	瞭望台	:

瞭望员那里传来一声喊叫:

" [seɪl] [oʊ] ! "

"	Sail	oh	!	"
"	帆	哦	!	"

“扬帆起航吧！”

" [wer] [ə'weɪ] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] - .

"	Where	away	?	"	cried	Captain	Broadbeam	.
"	在哪里	离开	?	"	哭	队长	-	.

“去哪儿？”布罗德比姆船长喊道。

" [ded] [ə'hed] , [sɜːr] . "

"	Dead	ahead	,	sir	.	"
"	死的	前方	,	先生	.	"

“前方正前方，先生。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] ? "

"	Can	you	make	her	out	?	"
"	能	你	制作	她	出去	?	"

你能认出她吗?

" [ə; eɪ] ['stiːmər] , [sɜːr] . "

"	A	steamer	,	sir	.	"
"	一个	汽船	,	先生	.	"

“是轮船，先生。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , " [sed] [deɪv] .

"	Perhaps	it	is	the	Raven	,	"	said	Dave	.
"	也许	它	是	这	乌鸦	,	"	说	戴夫	.

“也许是渡鸦吧，”戴夫说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] .

And	his	heart	gave	a	leap	.
和	他的	心	给予	一个	飞跃	.

他的心脏猛地一跳。

['sloʊli] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [keɪm] ['kloʊzər] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [nuːn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .

Slowly	the	newcomer	came	closer	until	,	at	noon	,	she	was	within	hailing	distance	.
缓慢地	这	新人	来了	更近	直到	,	在	中午	,	她	曾是	之内	欢呼	距离	.

新来的人慢慢靠近，到了中午，已经到了可以招手的距离了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp]['boʊldli] , [wɪð; wɪθ] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [bɑːrt] ,

She	was	really	the	Raven	and	she	came	up	boldly	,	with	Lemuel	Hankers	,	Bart	,
她	曾是	真的	这	乌鸦	和	她	来了	向上	大胆地	,	和	莱缪尔	渴望	,	巴特	,

她其实就是渡鸦，她大胆地和莱缪尔·汉克斯、巴特一起出现了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] .

and	several	others	on	her	deck	.
和	一些	其他的	在	她	甲板	.

还有几位其他乘客在她甲板上。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði][spɑːt] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

The	Raven	would	have	gained	the	spot	several	days	before	,
这	乌鸦	会	有	获得	这	点	一些	天	前	,

渡鸦队本应在几天前就获得这个位置。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] .

but	an	unexpected	breakdown	of	her	machinery	had	caused	a	delay	.
但	一个	意外	分解	的	她	机械	有	导致	一个	延迟	.

但她的机器意外发生故障，造成了延误。

[ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] [tu:; tə] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jet] [ðer; ðər] [reɪdʒ] [dɪd]

The	wait	was	maddening	to	Lemuel	Hankers	and	his	son	,	yet	their	rage	did
这	等待	曾是	令人抓狂	到	莱缪尔	渴望	和	他的	儿子	,	然而	他们的	愤怒	做过

[ðem; ðəm] [noʊ] [gʊd] .

them	no	good	.
他们	不	好的	.

等待令莱缪尔·汉克斯和他的儿子焦躁不安，但他们的愤怒却无济于事。

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [wen] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

The	Raven	came	to	a	standstill	when	within	hailing	distance	of	the	Swallow	.
这	乌鸦	来了	到	一个	停顿	什么时候	之内	欢呼	距离	的	这	吞	.

当渡鸦飞近到可以呼喊的距离时，它停了下来。

" ['reɪv(ə)n] , [ə'hɔɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] - , [θru:] [hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] ['trʌmpɪt] .

"	Raven	,	ahoy	!	"	shouted	Captain	Broadbeam	,	through	his	speaking	trumpet	.
"	乌鸦	,	嘿!	!	"	喊叫	队长	-	,	通过	他的	请讲	喇叭	.

“渡鸦号，喂！”布罗德比姆船长通过他的扩音器喊道。

" [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ! " [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - .

"	Ahoy	,	the	Swallow	!	"	came	back	from	Captain	Nesik	.
"	嘿!	,	这	吞	!	"	来了	后退	从	队长	-	.

“喂，燕子号！”内西克船长传来声音。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [set] [ʌv; əv] ['ræskəlz] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	You're	a	pretty	set	of	rascals	!	"	burst	out	the	honest	commander	of	the
"	你是	一个	漂亮的	放	的	无赖	!	"	爆裂	出去	这	诚实的	指挥官	的	这

['gʌvərnmənt] ['ves(ə)l] .

Government	vessel	.
政府	血管	.

“你们这群小混蛋！”政府舰船的正直指挥官脱口而出。

" [dəunt] [tɔ:k] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [ju: 'es] ! " [ri'tɔ:tid] ['kæptɪn] - .

"	Don't	talk	that	way	to	us	!	"	retorted	Captain	Nesik	.
"	不	讲话	那	方式	到	我们	!	"	反驳	队长	-	.

“别这样跟我们说话！”内西克上尉反驳道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['reskju:] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ? "

"	Why	didn't	you	rescue	us	from	the	savages	?	"
"	为什么	没有	你	救援	我们	从	这	野蛮人	?	"

“你为什么不把我们从野蛮人手中救出来？”

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ri:f] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] ,

"	We	were	running	on	a	reef	and	had	to	look	after	our	ship	,
"	我们	是	跑步	在	一个	礁	和	有	到	看	后	我们的	船	,

“我们当时在暗礁上航行，必须保护好我们的船。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [leɪm] [ɪk'skju:s] .

"	was	the	lame	excuse	.
"	曾是	这	瘸	原谅	.

这是个蹩脚的借口。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['ræskəlz] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [deɪv] ['fɪrləs] ,

"	You're	a	set	of	rascals	!	"	burst	out	Dave	Fearless	,
"	你是	一个	放	的	无赖	!	"	爆裂	出去	戴夫	无畏	,

“你们这群无赖！”戴夫·费尔莱斯突然喊道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .

and	he	shook	his	fist	at	those	on	the	Raven	.
和	他	摇晃	他的	拳头	在	那些	在	这	乌鸦	.

他向渡鸦号上的人挥舞着拳头。

" [dəunt] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈræskl] ！ " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] [ˈlemjuəl] [ˈhæŋkər] .
" Don't call me a rascal ! " ejaculated Lemuel Hankers .
" 不 称呼 我 一个 恶棍 ！ " 射精 莱缪尔 渴望 .

“别叫我流氓！”莱缪尔·汉克斯怒吼道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [əˈnʌðər] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [deɪv] .
" But you are one , and your son is another , " came from Dave .
" 但 你 是 一 , 和 你的 儿子 是 其他 , " 来了 从 戴夫 .

“但你是其中之一，你的儿子是另一个，”戴夫说道。

" [ðə; ði] [mæsk] [ɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈdɪstəns] ,
" The mask is off , and in the future you had better keep your distance ,
" 这 面具 是 离开 , 和 在 这 未来 你 有 更好的 保持 你的 距离 ,

“面具已经摘下，以后你最好保持距离。”

[ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
or there will be trouble for you . "
或者 那里 将要 是 麻烦 为了 你 . "

否则你将有麻烦。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? " [diˈmɑːndid] [bɑːrt] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] .
" What are you doing here ? " demanded Bart , leaning on the rail .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 要求 巴特 , 倾斜 在 这 轨 .

“你在这里干什么？”巴特倚着栏杆问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] . "
" You know well enough . "
" 你 知道 出色地 足够的 . "

“你很清楚这一点。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒər] . "
" You are after the sunken treasure . "
" 你 是 后 这 凹陷 宝藏 . "

“你们是来寻找沉船宝藏的。”

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [maɪˈself] , " [riˈtɔːtid]
" If we are it is because it belongs to my father and myself , " retorted
" 如果 我们 是 它 是 因为 它 属于 到 我的 父亲 和 我 , " 反驳
[deɪv] .
Dave .
戴夫 .

“如果我们拥有它，那是因为它属于我和我的父亲，”戴夫反驳道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈlemjuəl] [ˈhæŋkər] .
" We are on the high seas , " came from Lemuel Hankers .
" 我们 是 在 这 高的 海域 , " 来了 从 莱缪尔 渴望 .

“我们身处公海，”莱缪尔·汉克斯说道。

" [ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] ,
" The treasure was abandoned ,
" 这 宝藏 曾是 弃 ,

“这批宝藏被遗弃了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [huːˈevər] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi]
and it will belong to whoever succeeds in raising it — if it can be
和 它 将要 属于 到 谁 成功 在 提高 它 — 如果 它 能 是
[reɪzd] . "
raised . "
提高 . "

谁能把它养大，它就归谁——如果它能被养大的话。

" [baɪ] [gʌm] !
" By gum !
" 经过 胶 !

“我的天哪！”

[aɪ] ['rekən] ['hiːz] [raɪt] [ðer; ðər] , " ['mʌtəd] ['kæptɪn] - .
I reckon he's right there , " muttered Captain Broadbeam .
我 估计 他是 正确的 那里 , " 低声说道 队长 - .

“我估计他就在那儿，”布罗德比姆船长低声说道。

" [wel] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [klɪr] [aʊt] , " [sed] [deɪv] ,
" Well , we intend to raise it , so you had better clear out , " said Dave ,
" 出色地 , 我们 打算 到 增加 它 , 所以 你 有 更好的 清除 出去 , " 说 戴夫 ,
['boʊldli] .
boldly .
大胆地 .

“好吧，我们打算把它抬高，所以你最好赶紧离开，”戴夫大胆地说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .
At this there arose a howl of derision from those on the Raven .
在 这 那里 出现 一个 嗥 的 嘲笑 从 那些 在 这 乌鸦 .

这时，渡鸦号上的人发出了一阵嘲笑的嚎叫。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .
" Go ahead and do as you please , " came from Lemuel Hankers .
" 去 前方 和 做 作为 你 请 , " 来了 从 莱缪尔 渴望 .

“随心所欲吧，”这句话出自莱缪尔·汉克斯之口。

" [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
" But let me tell you ,
" 但 让 我 告诉 你 ,

但让我告诉你，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɪti] [slɪk] ['daɪvərz] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ] [hæv; həv]
you have got to have pretty slick divers to get ahead of those I have
你 有 得到 到 有 漂亮的 光滑 潜水员 到 得到 前方 的 那些 我 有
[haɪrd] . "
hired . "
雇用 . "

你必须拥有非常厉害的潜水员才能超过我雇佣的那些人。

" [huːm] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] ['kæptɪn] - , ['kjʊriəsli] .
" Whom have you ? " questioned Captain Broadbeam , curiously .
" 谁 有 你 ? " 被质问 队长 - , 奇怪的是 .

“你抓到谁了？”布罗德比姆船长好奇地问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] — [kæl] ['vɪksn] [ænd; ənd] [sæm] ['wɔːltən] .
" I am not afraid to let you know — Cal Vixen and Sam Walton .
" 我 是 不是 害怕的 到 让 你 知道 — 卡尔 泼妇 和 山姆 沃尔顿 .

“我不怕告诉你——卡尔·维克森和山姆·沃尔顿。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - , ['eɪməs] ['fɪrləs] , [ænd; ənd]
" At this announcement the faces of Captain Broadbeam , Amos Fearless , and
" 在 这 公告 这 面孔 的 队长 - , 阿莫斯 无畏 , 和
[deɪv] [fel] .
Dave fell .
戴夫 跌倒 .

听到这个消息，布罗德比姆船长、无畏的阿莫斯和戴夫的脸色都垮了下来。

[kæl] ['vɪksn] [ænd; ənd][sæm]['wɔːltən][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['daɪvərz][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Cal Vixen and Sam Walton were known to be the best divers on the Pacific
卡尔 泼妇 和 山姆 沃尔顿 是 已知 到 是 这 最好的 潜水员 在 这 太平洋
[koʊst] .
coast .
海岸 .

卡尔·维克森和山姆·沃尔顿是太平洋沿岸公认的最优秀的潜水员。

[wʌt] ['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]
What Amos Fearless and his son had done on the Atlantic shore for the
什么 阿莫斯 无畏 和 他的 儿子 有 完毕 在 这 大西洋 支撑 为了 这
['gʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,

阿莫斯·费尔莱斯和他的儿子在大西洋沿岸为政府所做的一切

[kæl] ['vɪksn] [ænd; ənd][sæm]['wɔːltən][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ʃɔːr] .
Cal Vixen and Sam Walton had accomplished on the Pacific shore .
卡尔 泼妇 和 山姆 沃尔顿 有 完成 在 这 太平洋 支撑 .

卡尔·维克森和山姆·沃尔顿在太平洋沿岸取得了成就。

" ['raɪvlz] [fɔːr; fər] [fer] ! " ['mɝːmɝd] [deɪv] .
" Rivals for fair ! " murmured Dave .
" 竞争对手 为了 公平的 ! " 低声说道 戴夫 .

“公平竞争者！”戴夫低声说道。

" [jes] , [maɪ] [læd] , " ['ænsər] ['kæptɪn] - .
" Yes , my lad , " answered Captain Broadbeam .
" 是的 , 我的 小伙子 , " 回答 队长 - .

“是的，孩子，”布罗德比姆船长回答道。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nɪp][æn; ən] - [tʌk] [bɪ'twiːn] [jiː; ji] !
" I reckon it will be nip an ' tuck between ye !
" 我 估计 它 将要 是 掐 一个 - 塞进 之间 是的 !

“我估计你们之间会是一场势均力敌的较量！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" And he shook his head doubtfully .
" 和 他 摇晃 他的 头 怀疑地 .

他疑惑地摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][tɔːk] .
There was a pause in the talk .
那里 曾是 一个 暂停 在 这 讲话 .

谈话间出现了一阵沉默。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kæstəweɪ] [ɑːn] [bɔːrd] ? " ['kwestʃənd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" Have you a castaway on board ? " questioned Lemuel Hankers , at length .
" 有 你 一个 荒岛求生者 在 木板 ? " 被质问 莱缪尔 渴望 , 在 长度 .

“船上有遇难者吗？”莱缪尔·汉克斯详细地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [neɪmd] [piːt] ['rækli] , " ['ænsər] ['kæptɪn] -
" No , but we've got a prisoner named Pete Rackley , " answered Captain Broadbeam
" 不 , 但 我们已经 得到 一个 囚犯 命名 皮特 拉克利 , " 回答 队长 -
, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
, with a chuckle .
, 和 一个 轻笑 .

“不，但我们有一个名叫皮特·拉克利的囚犯，”布罗德比姆上尉笑着回答道。

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ! "
" A prisoner ! "
" 一个 囚犯 ! "

“一个囚犯！”

" [ɪg'zæktli] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [juː; jʊ][oʊld] [frɔːd] ! " [sed]
" Exactly — and you know what for , Lemuel Hankers , you old fraud ! " said
" 确切地 — 和 你 知道 什么 为了 , 莱缪尔 渴望 , 你 老的 欺诈罪 ! " 说
[deɪv] .
Dave .
戴夫 .

“没错——你知道为什么，莱缪尔·汉克斯，你这个老骗子！”戴夫说道。

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?

“我?

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . "
I know nothing . "
我 知道 没有什么 . "

我什么都不知道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
" You know everything .
" 你 知道 一切 .

你什么都知道。

[jʊr; jər] [wel] - [leɪd][plɑːt] [feɪld] [tuː; tə][wɜːrk] ,
Your well - laid plot failed to work ,
你的 出色地 - 铺设 阴谋 失败的 到 工作 ,

你精心策划的阴谋失败了。

[ænd; ənd] [piːt] ['rækli] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]
and Pete Rackley shall remain a prisoner until we can hand him over to
和 皮特 拉克利 将 保持 一个 囚犯 直到 我们 能 手 他 超过 到
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈθɔːrətiz] .
the United States authorities .
这 团结的 各州 当局 .

皮特·拉克利将继续被囚禁，直到我们能将他移交给美国当局。

" [ə; eɪ] ['wɜːrdi] ['kwɑːrəl] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l]['daɪvərz] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
" A wordy quarrel followed , and presently the two rival divers came forward .
" 一个 冗长 争吵 随后 , 和 目前 这 二 竞争对手 潜水员 来了 向前 .

“随后发生了一场激烈的争吵，不久，两名竞争对手跳水者走了出来。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['vɪksn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] .
" We are going down to - morrow , " said Vixen , the leader of the pair .
" 我们 是 去 向下 到 - 明天 , " 说 泼妇 , 这 领导者 的 这 一对 .

“我们明天要下去，”两人中的领头人维克森说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] , [maɪnd][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] . "
" If you go down , mind and keep your distance . "
" 如果 你 去 向下 , 头脑 和 保持 你的 距离 . "

“如果你要下去，注意保持距离。”

" [juː; jʊ][maɪnd][ænd; ənd] [kiːp] [jɔːrz] ! " [riˈtɔːtid] [deɪv] .
" You mind and keep yours ! " retorted Dave .
" 你 头脑 和 保持 你的 ! " 反驳 戴夫 .

“你管好你自己的事！”戴夫反驳道。

" [rɪ'membər] , ['niːðər] [aɪ][nɔːr][maɪ] ['fɑːðər] [kæn; kən][biː; bi] [skerd] [baɪ][juː; jʊ] . "
" Remember , neither I nor my father can be scared by you . "
" 记住 , 两者都不 我 也不 我的 父亲 能 是 害怕的 经过 你 . "

“记住，我和我父亲都不会被你吓倒。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [haɪrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['treʒər] [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" We have been hired to bring up that treasure and we mean to do it .
" 我们 有 到过 雇用 到 带来 向上 那 宝藏 和 我们 意思是 到 做 它 .
"
"
"

“我们受雇打捞这批宝藏，我们一定会完成这项任务。”

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stɑːp][ˌem 'iː] . "
" I expect to do the same thing — and you shall not stop me . "
" 我 预计 到 做 这 相同的 事物 — 和 你 将 不是 停止 我 . "

“我打算做同样的事情——你阻止不了我。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['oʊnli] [lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] !
Only look out , or you'll be running up a lot of trouble on your back !
仅有的 看 出去 , 或者 你会 是 跑步 向上 一个 很多 的 麻烦 在 你的 后退 !

小心点，否则你会给自己惹来很多麻烦！

" [keɪm] [frʌm; frəm] ['vɪksn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [fel] [bæk] ,
" came from Vixen , and then he and his mate fell back ,
" 来了 从 泼妇 , 和 然后 他 和 他的 伴侣 跌倒 后退 ,

“来自Vixen，然后他和他的伴侣撤退了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt] , [aʊt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
and the two ships drifted apart , out of talking distance .
和 这 二 船舶 漂移 除 , 出去 的 说 距离 .

两艘船渐渐远去，超出了交谈的距离。

" [ðeɪ] [miːn] ['bɪznəs] , " [sed] [deɪv] , [tuː; tə] ['kæptɪn] - .
" They mean business , " said Dave , to Captain Broadbeam .
" 他们 意思是 商业 , " 说 戴夫 , 到 队长 - .

“他们是认真的，”戴夫对布罗德比姆船长说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Yes , and they will cause you a lot of trouble if they can , " replied the
" 是的 , 和 他们 将要 原因 你 一个 很多 的 麻烦 如果 他们 能 , " 回复 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“是的，如果他们有机会，他们会给你制造很多麻烦，”船长回答道。

" [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] , ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ] .
" Watch them closely , every time they come near you .
" 手表 他们 密切 , 每一个 时间 他们 来 靠近 你 .

“每次它们靠近你的时候，都要密切注意它们。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːrnɪst] .
" The next day the hunt for the sunken treasure began in earnest .
" 这 下一个 天 这 打猎 为了 这 凹陷 宝藏 开始 在 认真 .

“第二天，寻找沉船宝藏的行动正式开始。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['di:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p]

THE	DEMONS	OF	THE	DEEP
这	恶魔	的	这	深的

深海恶魔

[æz; əz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ['kæptɪn] - [meɪd] [ə'nʌðər] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l]

As	early	in	the	day	as	possible	Captain	Broadbeam	made	another	astronomical
作为	早期的	在	这	天	作为	可能的	队长	-	制成	其他	天文

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [aʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][set][ʌv; əv] [tʃɑ:ts] .

calculation	and	worked	out	the	position	of	the	Swallow	on	his	set	of	charts	.
计算	和	工作	出去	这	位置	的	这	吞	在	他的	放	的	图表	.

当天一大早，布罗德比姆船长就进行了另一次天文计算，并在他的海图上算出了“燕子号”的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv]

It	was	found	that	the	ship	lay	about	one	hundred	yards	to	the	westward	of
它	曾是	成立	那	这	船	躺	关于	一	百	码	到	这	向西	的

[wer] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] .

where	the	Happy	Hour	was	reported	to	have	gone	down	.
在哪里	这	快乐的	小时	曾是	据报道	到	有	已消失	向下	.

经查明，这艘船沉没在据称“欢乐时光号”沉没地点以西约一百码处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ,

This	was	not	much	,
这	曾是	不是	很多	,

这并不算什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rekt]

but	the	captain	immediately	gave	orders	that	the	ship	be	brought	to	the	correct
但	这	队长	立即地	给予	订单	那	这	船	是	带来	到	这	正确的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

但船长立即下令将船驶至正确位置。

" [ju:l] [hæv; həv] [wɜ:rk] [ɪ'nʌf] [loʊ'keɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You'll	have	work	enough	locating	her	as	it	is	,	"	said	the	captain	.
"	你会	有	工作	足够的	定位	她	作为	它	是	,	"	说	这	队长	.

“光是找到她你就够忙的了，”船长说。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kɜ:rənt] [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] [hɜ:r; hər] [kən'sɪdərəbli] .

"	More	than	likely	the	ocean	current	has	shifted	her	considerably	.
"	更多的	比	可能	这	海洋	当前的	有	转移	她	相当	.

“很可能洋流已经使她发生了很大的变化。”

" ['lʌkɪli] ['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] ,

"	Luckily	Amos	Fearless	was	now	feeling	much	better	,
"	幸运的是	阿莫斯	无畏	曾是	现在	感觉	很多	更好的	,

“幸运的是，阿莫斯·费尔莱斯现在感觉好多了。”

['hævɪŋ] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]

having	quite	recovered	from	his	experience	at	the	time	of	the	fire	on	the
拥有	相当	恢复	从	他的	经验	在	这	时间	的	这	火	在	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

他已经从船上火灾的经历中完全恢复过来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,

With	the	Raven	on	the	scene	,
和	这	乌鸦	在	这	场景	,

随着渡鸦的出现，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]

it	was	decided	by	father	and	son	that	the	diving	bell	should	be	taken
它	曾是	决定	经过	父亲	和	儿子	那	这	潜水	钟	应该	是	已采取

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm] ,

directly	to	the	ocean's	bottom	,
直接地	到	这	海洋的	底部	,

父子俩决定将潜水钟直接送到海底。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

if	the	thing	could	be	accomplished	.
如果	这	事物	可以	是	完成	.

如果这件事能够实现的话。

" [aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][rɪsk] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] , [ɪn][hɪz; ɪz][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	I	know	we	are	running	a	risk	,	"	said	the	old	diver	,	in	his	sign	language	,
"	我	知道	我们	是	跑步	一个	风险	,	"	说	这	老的	潜水员	,	在	他的	符号	语言	,

“我知道我们正在冒险，”老潜水员用手语说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt]

"	but	we	must	be	the	first	to	discover	the	Happy	Hour	,	no	matter	what
"	但	我们	必须	是	这	第一的	到	发现	这	快乐的	小时	,	不	事情	什么

[ðə; ði][kɔːst] .

the	cost	.
这	成本	.

“但我们必须成为第一个发现欢乐时光的人，无论代价是什么。”

[tuː; tə] ['sʌfər] [dɪ'fiːt] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] .

To	suffer	defeat	would	kill	me	.
到	遭受	击败	会	杀	我	.

失败会要了我的命。

" [baɪ][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]['fɑːðər]

"	By	ten	o'clock	in	the	morning	the	diving	bell	was	over	the	side	and	father
"	经过	十	点钟	在	这	早晨	这	潜水	钟	曾是	超过	这	边	和	父亲

[ænd; ənd][sʌn][hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	son	had	entered	it	.
和	儿子	有	进入	它	.

“上午十点，潜水钟已经放下，父子俩都进入了里面。”

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['daɪvɪŋ] [bel] ,

Those	on	the	Raven	were	also	getting	out	a	diving	bell	,
那些	在	这	乌鸦	是	还	获得	出去	一个	潜水	钟	,

“渡鸦号”上的船员们也在取出潜水钟。

[ænd; ənd] ['vɪksn] [ænd; ənd]['wɔːltən][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðer; ðər] [diːp] - [siː] ['aʊtˌfɪts] .

and	Vixen	and	Walton	were	busy	overhauling	their	deep	-	sea	outfits	.
和	泼妇	和	沃尔顿	是	忙碌的	大修	他们的	深的	-	海	服装	.

而 Vixen 和 Walton 则忙于检修他们的深海装备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] .

It	was	indeed	to	be	a	race	for	the	treasure	.
它	曾是	的确	到	是	一个	种族	为了	这	宝藏	.

这的确是一场争夺宝藏的竞赛。

[suːn] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][wɜːr; wər]

Soon	Dave	and	his	parent	had	left	the	outside	world	behind	and	were
很快	戴夫	和	他的	父母	有	左边	这	外部	世界	在后面	和	是

['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃənz] [depθs] .

going	down	and	down	into	the	mighty	ocean's	depths	.
去	向下	和	向下	进入	这	强大的	海洋的	深度	.

不久，戴夫和他的父母就离开了外面的世界，一路向下，进入了浩瀚的海洋深处。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈgriːd] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

On	this	occasion	it	had	been	agreed	not	to	look	for	anything	but	the
在	这	场合	它	有	到过	同意	不是	到	看	为了	任何事物	但	这

['sʌŋkən] ['treʒər] [ʃɪp] ;

sunken	treasure	ship	;
凹陷	宝藏	船	;

这次他们事先约定，除了沉没的宝藏船之外，什么也不找；

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [fɪʃ] [net][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sɪmələr] [əˈplaɪənsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left]

consequently	,	the	fish	net	and	several	other	similar	appliances	had	been	left
最后	,	这	鱼	网	和	一些	其他	相似的	电器	有	到过	左边

[bɪˈhaɪnd] .

behind	.
在后面	.

因此，渔网和其他一些类似的器具被遗留在了那里。

[ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [kənˈteɪnd] ['sevrəl] [tuːlz] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ]

In	their	places	the	diving	bell	contained	several	tools	for	digging	and	hauling
在	他们的	地方	这	潜水	钟	包含	一些	工具	为了	挖掘	和	运输

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['ʌndər] - ['wɔːtər]['fai,aːrmz] ,

and	also	several	under	-	water	firearms	,
和	还	一些	在下面	-	水	枪支	,

潜水钟内放置了多种挖掘和拖拽工具，以及数支水下枪械。

[fɔːr; fər][juːz] [əˈgenst] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['enəmi] .

for	use	against	a	possible	enemy	.
为了	使用	反对	一个	可能的	敌人	.

用于对抗潜在敌人。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fai,aːrmz] , ['fɑːðər][ænd; ənd][sʌn][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]

In	addition	to	the	firearms	,	father	and	son	had	provided	themselves	with
在	添加	到	这	枪支	,	父亲	和	儿子	有	假如	他们自己	和

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [naɪvz] .

long	and	sharp	knives	.
长的	和	锋利的	刀具	.

除了枪支之外，父子俩还准备了又长又锋利的刀。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [əˈkrɔːs] [əˈweɪ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] ['eɪməs] ['fɪrləs] ,

"	There	is	no	telling	what	we	may	run	across	away	down	there	,	"	said	Amos	Fearless	,
"	那里	是	不	讲述	什么	我们	可能	跑步	穿过	离开	向下	那里	,	"	说	阿莫斯	无畏	,

“谁也说不准我们下去之后会遇到什么，”无畏的阿莫斯说道。

[ɪn][hɪz; ɪz][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

in	his	sign	language	.
在	他的	符号	语言	.

用他的手语。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

"	We	are	taking	our	lives	in	our	hands	,	to	my	way	of	thinking	.
"	我们	是	采取	我们的	生活	在	我们的	双手	,	到	我的	方式	的	思维	.

依我看来，我们是在把自己的生命掌握在自己手中。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] — [æz; əz] [ɪˈvents] ['spiːdəli] [pruːvd] .

"	And	what	he	said	was	true	—	as	events	speedily	proved	.
"	和	什么	他	说	曾是	真的	—	作为	活动	迅速地	已证实	.

“而他所说的都是真的——事实证明，事态很快证明了这一点。”

[suːn] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['dɑːrkər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

Soon	they	passed	through	the	darker	portion	of	the	ocean	and	knew	that	the
很快	他们	通过了	通过	这	较暗	部分	的	这	海洋	和	知道	那	这

[fɜːrst] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnwərd] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] .

first	mile	of	the	downward	journey	had	been	covered	.
第一的	英里	的	这	向下	旅行	有	到过	涵盖	.

很快，他们就穿过了海洋中较暗的部分，知道下山旅程的第一英里已经走完了。

[ðen] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['loʊɝd] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['kiːnli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['sɪgnəl] [ðæt]

Then	those	above	lowered	more	slowly	and	watched	keenly	for	the	first	signal	that
然后	那些	多于	降低	更多的	缓慢地	和	观看	敏锐地	为了	这	第一的	信号	那

['deɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

danger	might	be	encountered	by	those	below	.
危险	可能	是	遭遇	经过	那些	以下	.

然后，上面的人放慢了速度，密切观察着下面的人可能遇到危险的第一个信号。

" [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] ['laɪtər] , " [sed] [deɪv] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

"	See	,	it	is	growing	lighter	,	"	said	Dave	,	presently	,	and	turned	off	the	electric
"	看	,	它	是	生长	打火机	,	"	说	戴夫	,	目前	,	和	转向	离开	这	电的

[laɪts] .

lights	.
灯	.

“你看，天亮了，”戴夫说着，关掉了电灯。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [glæs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

His	father	had	his	hand	upon	the	glass	side	of	the	diving	bell	.
他的	父亲	有	他的	手	之上	这	玻璃	边	的	这	潜水	钟	.

他父亲的手放在潜水钟的玻璃壁上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['groʊɪŋ] ['wɔːrmər] , " ['moʊʃənd] [ðə; ði] ['perənt] , [ɪn][hɪz; ɪz][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

"	It	is	also	growing	warmer	,	"	motioned	the	parent	,	in	his	sign	language	.
"	它	是	还	生长	更温暖	,	"	示意	这	父母	,	在	他的	符号	语言	.

“天气也越来越暖和了，”这位家长用手语比划着。

[ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

A	mile	and	a	half	had	been	covered	and	now	the	waters	of	the	ocean
一个	英里	和	一个	一半	有	到过	涵盖	和	现在	这	水	的	这	海洋

[wɜːr; wər][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

were	so	clear	and	light	that	they	could	see	for	a	hundred	feet	about	them
是	所以	清除	和	光	那	他们	可以	看	为了	一个	百	脚	关于	他们

.

:
.

他们已经走了1.5英里，现在海水清澈明亮，能见度可达百尺之外。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['glɪsənd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [laɪk] ['daɪəmənds][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz]

The	water	glistened	and	sparkled	like	diamonds	as	it	washed	against	the	sides
这	水	闪闪发光	和	闪闪发光	喜欢	钻石	作为	它	洗过	反对	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] .

of	the	diving	bell	.
的	这	潜水	钟	.

水流拍打着潜水钟的内壁，闪闪发光，如同钻石一般。

" [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['groʊɪŋ] [braitə] , " [əb'zɜːrvd] [deɪv] , ['prez(ə)ntli] .

"	The	light	is	growing	brighter	,	"	observed	Dave	,	presently	.
"	这	光	是	生长	更亮	,	"	观察到	戴夫	,	目前	.

“光线越来越亮了，”戴夫这时说道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] !

"	Isn't	it	wonderful	!
"	不是	它	精彩的	!

“这难道不美妙吗！”

" [ðeɪ] [naʊ] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ,

"	They	now	felt	they	were	approaching	the	bottom	of	the	Pacific	,
"	他们	现在	毛毡	他们	是	接近	这	底部	的	这	太平洋	,

“他们现在感觉自己正在接近太平洋底部，”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] .

for	the	diving	bell	was	moving	very	slowly	.
为了	这	潜水	钟	曾是	移动	非常	缓慢地	.

因为潜水钟移动得非常慢。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [greɪt] , [ˈrɪbən] - [laɪk] ['graːsiz] , [ðə; ði] [ˈɛndz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈʌpwərd] [pæst] [ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel]

Soon	they	saw	great	,	ribbon	-	like	grasses	,	the	ends	floating	upward	past	the	diving	bell
很快	他们	锯	伟大的	,	丝带	-	喜欢	草	,	这	结束	漂浮的	向上	过去的	这	潜水	钟

.

:
.

很快，他们就看到了巨大的带状草，草的末端向上飘过潜水钟。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

At	this	Amos	Fearless	shook	his	head	.
在	这	阿莫斯	无畏	摇晃	他的	头	.

对此，无畏的阿莫斯摇了摇头。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [ɪn] [ðoʊz] ['graːsiz] , " [hiː; hi] [saɪnd] .

"	We	don't	want	to	get	caught	in	those	grasses	,	"	he	signed	.
"	我们	不	想	到	得到	捕捉	在	那些	草	,	"	他	签名	.

“我们不想陷入那些泥潭，”他用手语说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [roʊps] [ʌv; əv] ['waɪər] .

"	They	may	prove	worse	than	ropes	of	wire	.
"	他们	可能	证明	更糟	比	绳索	的	金属丝	.

“它们可能比铁丝绳更糟糕。”

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]

"	Suddenly	a	slight	jar	on	the	bottom	of	the	diving	bell	told	them	that	the
"	突然	一个	轻微	罐	在	这	底部	的	这	潜水	钟	讲述	他们	那	这

[məˈʃiːn] [hæd; həd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] .

machine	had	struck	something	.
机器	有	击	某物	.

“突然，潜水钟底部传来一阵轻微的震动，告诉他们机器撞到了什么东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'sendɪd] , [bʌt; bət] ['wɑːbəld] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

It	no	longer	descended	,	but	wabbled	from	side	to	side	.
它	不	更长	下降	,	但	摇摇晃晃	从	边	到	边	.

它不再下降，而是左右摇晃。

[æt; ət] [wʌns] ['eɪməs] ['fɪrləs] ['sɪgnəld] [θruː] [ðə; ði] [er] - [tuːb] [tuː; tə] [stɑːp] ['laʊərɪŋ] .

At	once	Amos	Fearless	signaled	through	the	air	-	tube	to	stop	lowering	.
在	一次	阿莫斯	无畏	发出信号	通过	这	空气	-	管子	到	停止	降低	.

阿莫斯·无畏立即通过气管发出停止下降的信号。

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [glæs] [træp] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['bɛlz] ['bɑːtəm] .

Then	a	small	glass	trap	was	opened	in	the	diving	bell's	bottom	.
然后	一个	小的	玻璃	陷阱	曾是	打开	在	这	潜水	贝尔的	底部	.

然后，潜水钟底部的一个小型玻璃陷阱被打开了。

[θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [stɑːp] .

Through	this	they	saw	what	had	caused	the	machine	to	stop	.
通过	这	他们	锯	什么	有	导致	这	机器	到	停止	.

通过这种方式，他们发现了导致机器停止运转的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] - [moʊst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [triː] .

It	was	caught	in	the	top	-	most	branches	of	a	submarine	tree	.
它	曾是	捕捉	在	这	顶部	-	最多	分支	的	一个	潜艇	树	.

它被困在了海底树最顶端的树枝上。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ə'pɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['fɔːrɪst] .

Below	them	,	upon	all	sides	,	was	a	regular	submarine	forest	.
以下	他们	,	之上	全部	侧面	,	曾是	一个	常规的	潜艇	森林	.

在他们下方，四周都是一片整齐的海底森林。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːl] , ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [nɑːrld] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	trees	were	two	to	three	hundred	feet	tall	,	twisted	and	gnarled	in	all	directions	,
这	树木	是	二	到	三	百	脚	高的	,	扭曲	和	盘根错节的	在	全部	方向	,

这些树木有两三百英尺高，枝干扭曲盘绕，向各个方向伸展。

[wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

with	branches	stretching	out	of	their	sight	.
和	分支	伸展	出去	的	他们的	视线	.

树枝伸向远方，消失在他们的视线之外。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][moʊst] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərz] ,

Some	of	the	trees	boasted	of	most	gorgeous	flowers	,
一些	的	这	树木	吹嘘	的	最多	华丽的	花朵	,

有些树上开着极其美丽的花朵，

[waɪl] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['floʊtɪd] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['lʌʃəs] [fruːts] .

while	from	others	floated	what	looked	like	luscious	fruits	.
尽管	从	其他的	漂浮	什么	看起来	喜欢	甜美	水果	.

而另一些物体上则漂浮着看起来像是诱人的水果。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [triːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [streɪndʒ] [mɔːsɪz] [ænd; ənd]['spʌndʒɪz] , [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [hjuː][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

Below	the	trees	could	be	seen	strange	mosses	and	sponges	,	of	every	imaginable	hue	and	shape	,
以下	这	树木	可以	是	已见	奇怪的	苔藓	和	海绵	,	的	每一个	可以想象的	色调	和	形状	,

树下可以看到各种奇特的苔藓和海绵，颜色和形状千奇百怪。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] .

and	between	them	bushes	and	creeping	vines	.
和	之间	他们	灌木丛	和	爬行	藤蔓	.

它们之间长满了灌木和藤蔓。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['pærədaɪs] ! " ['wɪspəd] [deɪv] .

"	This	is	a	submarine	paradise	!	"	whispered	Dave	.
"	这	是	一个	潜艇	天堂	!	"	低声说道	戴夫	.

“这里简直是潜艇爱好者的天堂！”戴夫低声说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [driːm] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] ? "

"	Did	you	ever	dream	of	anything	so	lovely	?	"
"	做过	你	曾经	梦	的	任何事物	所以	迷人的	?	"

你梦见过如此美好的景象吗?

" ['lʌvli] — [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ! " [keɪm] [frʌm; frəm]['eɪməs] ['fɪrləs] .

"	Lovely	—	and	dangerous	!	"	came	from	Amos	Fearless	.
"	迷人的	—	和	危险的	!	"	来了	从	阿莫斯	无畏	.

“可爱又危险！”这句话出自《无畏的阿莫斯》。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] .

And	then	he	added	:	"	I	see	nothing	of	the	Happy	Hour	.
和	然后	他	额外	:	"	我	看	没有什么	的	这	快乐的	小时	.

然后他又补充道："我完全没看到欢乐时光的迹象。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [ʃɪp] ['eniwer] .

"	He	was	right	—	there	was	no	sign	of	a	sunken	ship	anywhere	.
"	他	曾是	正确的	—	那里	曾是	不	符号	的	一个	凹陷	船	任何地方	.

"他说得对——到处都没有沉船的迹象。"

" [let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ɪn][ə; eɪ][grænd]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [spɑːt] , " [sə'dʒestɪd] [deɪv] .

"	Let	us	take	the	diving	bell	in	a	grand	circle	around	this	spot	,	"	suggested	Dave	.
"	让	我们	拿	这	潜水	钟	在	一个	盛大	圆圈	大约	这	点	,	"	建议	戴夫	.

"让我们带着潜水钟绕着这个地方游一圈吧，"戴夫建议道。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'griːd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːzətɪv]

His	father	agreed	,	providing	the	thing	could	be	accomplished	without	positive
他的	父亲	同意	,	提供	这	事物	可以	是	完成	没有	积极的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

他父亲同意了，前提是这件事不能造成任何实际危险。

[tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ,

To	move	around	,
到	移动	大约	,

四处走动，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] - [tɑːp][tuː; tə] [ə'nʌðər] [baɪ] [miːnz]

they	had	to	pull	the	machine	along	from	one	tree	-	top	to	another	by	means
他们	有	到	拉	这	机器	沿着	从	一	树	-	顶部	到	其他	经过	方法

[ʌv; əv][ðə; ði][kræb] - [laɪk] [klɔːz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

of	the	crab	-	like	claws	attached	to	the	bottom	.
的	这	螃蟹	-	喜欢	爪子	随附的	到	这	底部	.

他们必须用安装在机器底部的蟹钳状装置，将机器从一棵树顶拉到另一棵树顶。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

The	diving	bell	worked	like	a	charm	and	soon	a	distance	of	several	hundred
这	潜水	钟	工作	喜欢	一个	魅力	和	很快	一个	距离	的	一些	百

[jaːdz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] .

yards	had	been	covered	.
码	有	到过	涵盖	.

潜水钟运转良好，很快就游了几百码远。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][kræb] - [laɪk] [klɔːz] [wʊd] [slɪp][ɑːn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ðə; ði]

Sometimes	the	crab	-	like	claws	would	slip	on	the	tree	-	tops	and	at	others	the
有时	这	螃蟹	-	喜欢	爪子	会	滑	在	这	树	-	最高额	和	在	其他的	这

[triːz] [wʊd] [breɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ,

trees	would	break	off	with	a	dull	,
树木	会	休息	离开	和	一个	乏味的	,

有时，螃蟹般的爪子会在树梢上滑落；有时，树木会因钝器的作用而折断。

['snæpɪŋ] [rɪ'pɔːrt] .

snapping	report	.
啪啪	报告	.

快照报告。

[wen] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] [ðə; ði][sæp] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wʊd] [biː; bi] [pjʊr] ['jeloʊ] [ɪn]

When	this	would	happen	the	sap	flowing	from	the	tree	would	be	pure	yellow	in
什么时候	这	会	发生	这	树液	流动	从	这	树	会	是	纯的	黄色的	在

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

这时，从树上流出的树液会呈现纯黄色。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['eɪməs] ['fɪrləs] [naʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [laɪt]

In	order	to	see	at	a	great	distance	Amos	Fearless	now	adjusted	a	powerful	light
在	命令	到	看	在	一个	伟大的	距离	阿莫斯	无畏	现在	调整	一个	强大的	光

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ,

which	had	been	brought	along	,
哪个	有	到过	带来	沿着	,

为了能看清远处的物体，阿莫斯·费尔莱斯调整了一下随身携带的强光手电筒。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'flektər] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

using	a	small	reflector	behind	it	.
使用	一个	小的	反射器	在后面	它	.

在它后面使用小型反光板。

['sʌd(ə)nli] [deɪv] [let] [aʊt][ə; eɪ][kraɪ] :

Suddenly	Dave	let	out	a	cry	:
突然	戴夫	让	出去	一个	哭	:

突然，戴夫发出了一声喊叫：

" [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['daɪvərz] !

"	The	rival	divers	!
"	这	竞争对手	潜水员	!

“竞争对手跳水运动员！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	He	was	right	.
"	他	曾是	正确的	.

他说得对。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪvɪŋ] [bel] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

At	a	great	distance	he	had	seen	the	other	diving	bell	coming	down	.
在	一个	伟大的	距离	他	有	已见	这	其他	潜水	钟	未来	向下	.

他远远地就看到了另一口潜水钟落下。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['vɪksn] [ænd; ənd]['wɔːltən] .

It	contained	Vixen	and	Walton	.
它	包含	泼妇	和	沃尔顿	.

里面有Vixen和Walton。

[bɑːrt] ['hæŋkər] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Bart	Hankers	had	said	he	was	coming	down	with	them	,
巴特	渴望	有	说	他	曾是	未来	向下	和	他们	,

巴特·汉克斯曾说过他也要感染这种病毒了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bækt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪvərz] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

but	had	backed	out	at	the	last	moment	,	much	to	the	divers	'	satisfaction	,
但	有	支持的	出去	在	这	最后的	片刻	,	很多	到	这	潜水员	-	满意	,

但他在最后一刻退出了，这让潜水员们非常满意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [wei] .

for	they	had	counted	that	he	would	only	be	in	their	way	.
为了	他们	有	计数	那	他	会	仅有的	是	在	他们的	方式	.

因为他们早就料到他只会碍事。

[æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪvɪŋ] [bel] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

As	swiftly	as	the	other	diving	bell	had	come	into	view	,
作为	迅速地	作为	这	其他	潜水	钟	有	来	进入	看法	,

就像另一口潜水钟出现在视野中一样迅速，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['feɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] [bɪ'jɑːnd] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

it	now	faded	from	sight	beyond	another	portion	of	the	great	submarine
它	现在	褪色	从	视线	超过	其他	部分	的	这	伟大的	潜艇

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

现在，它已经消失在另一片巨大的海底森林之外了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [hiːlz] , " ['mʌtəd] [deɪv] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['eɪməs] ['fɪrləs]

"	They	are	close	upon	our	heels	,	"	muttered	Dave	,	and	again	Amos	Fearless
"	他们	是	关闭	之上	我们的	高跟鞋	,	"	低声说道	戴夫	,	和	再次	阿莫斯	无畏

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['daʊtfəli] .

shook	his	head	,	doubtfully	.
摇晃	他的	头	,	怀疑地	.

“他们紧随其后，”戴夫低声说道，无畏的阿莫斯再次摇了摇头，表示怀疑。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [geɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest]

At	last	the	diving	bell	gained	the	edge	of	the	forest	and	came	to	a	rest
在	最后的	这	潜水	钟	获得	这	边缘	的	这	森林	和	来了	到	一个	休息

[ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [mɔːs] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] .

upon	one	of	the	banks	of	moss	of	many	colors	.
之上	一	的	这	银行	的	苔藓	的	许多	颜色	.

最后，潜水钟到达了森林边缘，停在了一处长满五彩苔藓的河岸上。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæŋk] [sloʊpt] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['væli] .

A	short	distance	away	the	bank	sloped	downward	into	a	sort	of	valley	.
一个	短的	距离	离开	这	银行	倾斜的	向下	进入	一个	种类	的	谷	.

不远处，河岸向下倾斜，形成一个类似山谷的地方。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːrkər] ,

Here	it	was	darker	,
这里	它	曾是	较暗	,

这里光线比较暗。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ]

and	what	there	was	at	the	bottom	of	the	valley	there	was	no	telling
和	什么	那里	曾是	在	这	底部	的	这	谷	那里	曾是	不	讲述

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

without	an	investigation	.
没有	一个	调查	.

不进行调查，就无从得知山谷底部有什么。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊr] ?

Should	they	leave	the	diving	bell	upon	an	exploring	tour	?
应该	他们	离开	这	潜水	钟	之上	一个	探索	旅游	?

在探险之旅中，他们应该把潜水钟留在潜水器里吗?

[ðeɪ] [di'beitid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

They	debated	the	subject	for	several	minutes	.
他们	辩论	这	主题	为了	一些	分钟	.

他们就此话题讨论了几分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

It	would	be	a	risky	thing	to	do	,
它	会	是	一个	风险	事物	到	做	,

这样做很冒险。

[ɔːlˈðoʊ] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [noʊ] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ɔːr] [məˈriːn] [ˈmɒnstəz] [æt; ət] [ðɪs]

although	as	yet	they	had	encountered	no	strange	fish	or	marine	monsters	at	this
虽然	作为	然而	他们	有	遭遇	不	奇怪的	鱼	或者	海洋	怪物	在	这

[greɪt] [depθ] .

great	depth	.
伟大的	深度	.

虽然到目前为止，他们还没有在这个深海遇到任何奇怪的鱼类或海洋怪物。

[wɪð; wɪθ] [ker] [ðeɪ] [əˈdʒʌstɪd] [ðer; ðər] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈsuːts] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːrmd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

With	care	they	adjusted	their	diving	suits	and	then	armed	themselves	with	their
和	关心	他们	调整	他们的	潜水	西装	和	然后	武装	他们自己	和	他们的

[naɪvz] [ænd; ənd] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn] [ˈgʌnz] .

knives	and	submarine	guns	.
刀具	和	潜艇	枪支	.

他们小心翼翼地调整好潜水服，然后拿起刀具和潜艇炮武装自己。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ˈsloʊli] .

Then	the	door	of	the	bell	was	opened	slowly	.
然后	这	门	的	这	钟	曾是	打开	缓慢地	.

然后，门铃缓缓打开了。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [bɪˈkeɪm] [ɪˈnɔːrməs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈsuːts] [ʌv; əv] [stiːl] [kriːkt]

The	pressure	of	the	water	became	enormous	and	their	suits	of	steel	creaked
这	压力	的	这	水	成为	巨大的	和	他们的	西装	的	钢	嘎吱作响

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kræʃ] [ɪn] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] ,

as	if	to	crash	in	upon	them	,
作为	如果	到	碰撞	在	之上	他们	,

水压变得巨大，他们的钢铁战衣发出嘎吱声，仿佛要压垮他们似的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ʃel] [kæn; kən] [skwiːz] [ɪn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] .

as	a	shell	can	squeeze	in	upon	the	inside	of	an	egg	.
作为	一个	壳	能	挤	在	之上	这	里面	的	一个	蛋	.

就像蛋壳可以挤进鸡蛋内部一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkælkjuleɪtɪd] [əˈpɑːn] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsuːts] [held] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .

But	they	had	calculated	upon	all	this	,	and	the	suits	held	as	expected	.
但	他们	有	计算	之上	全部	这	,	和	这	西装	握住	作为	预期的	.

但他们早已预料到这一切，诉讼也如预期般进行。

[wen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [sɔːft] [ænd; ənd] [ˈjiːldɪŋ] [æz; əz]

When	they	stepped	out	upon	the	moss	they	found	it	as	soft	and	yielding	as
什么时候	他们	步	出去	之上	这	苔藓	他们	成立	它	作为	柔软的	和	屈服	作为

[ə; eɪ] [θɪk] [ˈvelvɪt] [ˈkɑːrpɪt] .

a	thick	velvet	carpet	.
一个	厚的	天鹅绒	地毯	.

当他们踏上苔藓时，发现它像厚厚的丝绒地毯一样柔软有弹性。

[ðeɪ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

They	advanced	with	caution	toward	the	edge	of	the	slope	before	them	,
他们	先进的	和	警告	朝向	这	边缘	的	这	坡	前	他们	,

他们小心翼翼地向前方山坡边缘前进，

[ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [kənˈtɪnjuəli] [əˈpɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .

casting	their	eyes	continually	upon	all	sides	for	the	first	sign	of	danger	.
铸件	他们的	眼睛	持续	之上	全部	侧面	为了	这	第一的	符号	的	危险	.

他们时刻警惕地环顾四周，寻找危险的第一丝迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [gɔːn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [wen] [deɪv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	had	thus	gone	a	distance	of	two	hundred	feet	when	Dave	pointed	to	a
他们	有	因此	已消失	一个	距离	的	二	百	脚	什么时候	戴夫	尖	到	一个

[maʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .

mound	to	their	right	.
冢	到	他们的	正确的	.

他们就这样走了两百英尺，这时戴夫指着右边的一个土堆。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːs] .

He	had	seen	something	strange	moving	among	the	moss	.
他	有	已见	某物	奇怪的	移动	之中	这	苔藓	.

他看到苔藓丛中有奇怪的东西在移动。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] [fel]

Of	a	sudden	the	moss	was	uplifted	like	a	blanket	and	the	young	diver	fell
的	一个	突然	这	苔藓	曾是	提升	喜欢	一个	毯子	和	这	年轻的	潜水员	跌倒

[bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

back	in	amazement	.
后退	在	惊愕	.

突然间，苔藓像毯子一样被掀开，年轻的潜水员惊愕地向后跌倒。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ]['mɑːnstər][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .

Before	him	stood	a	monster	as	startling	as	it	was	horrible	.
前	他	站立	一个	怪物	作为	令人震惊	作为	它	曾是	可怕	.

他面前站着一个既可怕又令人震惊的怪物。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪʃ] , [biːst] , [ɔːr] ['diːmən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

Whether	it	was	fish	,	beast	,	or	demon	,	he	could	not	tell	,
无论	它	曾是	鱼	,	兽	,	或者	恶魔	,	他	可以	不是	告诉	,

他分不清那是鱼、野兽还是恶魔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][stɑːp] ['biːtɪŋ]

but	it	was	certainly	so	awful	that	his	very	heart	appeared	to	stop	beating
但	它	曾是	当然	所以	可怕	那	他的	非常	心	出现	到	停止	殴打

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

as	he	gazed	upon	it	.
作为	他	凝视	之上	它	.

但那景象实在太可怕了，他凝视着它时，仿佛心脏都停止了跳动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [raʊnd] ['bɑːdi] , [fæt][ænd; ənd] [b'lʌbəri] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]

It	had	a	long	,	round	body	,	fat	and	blubbery	,	with	two	legs	in	the	center
它	有	一个	长的	,	圆形的	身体	,	胖的	和	肥肉	,	和	二	腿	在	这	中心

,

,

,

它有着又长又圆的身体，肥胖而肥厚，中间长着两条腿。

[tuː] [ɑːrmz] [nɪr] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

two	arms	near	the	neck	,	and	at	the	end	the	tail	of	a	fish	.
二	武器	靠近	这	脖子	,	和	在	这	结尾	这	尾巴	的	一个	鱼	.

颈部附近有两个触手，末端是鱼尾。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [per] ,

The	head	was	shaped	like	a	huge	pear	,
这	头	曾是	形状	喜欢	一个	巨大的	梨	,

它的头部形状像一个巨大的梨，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] ['sævɪdʒli] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɔ:ŋ]

with	eyes	blinking	savagely	from	either	side	of	a	nose	which	was	as	long
和	眼睛	眨眼	野蛮地	从	任何一个	边	的	一个	鼻子	哪个	曾是	作为	长的

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔ:rn] .

and	pointed	as	a	cow's	horn	.
和	尖	作为	一个	牛的	喇叭	.

眼睛从又长又尖的鼻子两侧凶狠地眨着，鼻子像牛角一样长。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['di:mən] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] ,

The	mouth	of	the	demon	was	wide	open	,	showing	a	double	row	of	sharp	,
这	嘴	的	这	恶魔	曾是	宽的	打开	,	显示	一个	双倍的	排	的	锋利的	,

恶魔的嘴巴大张着，露出两排锋利的牙齿，

['blu:ɪʃ] [ti:θ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [slaɪm] .

bluish	teeth	and	a	tongue	covered	with	yellow	slime	.
蓝蓝色	牙齿	和	一个	舌头	涵盖	和	黄色的	粘液	.

牙齿呈蓝色，舌头上覆盖着一层黄色黏液。

[ɔ:l] [toʊld] , [ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

All	told	,	the	creature	was	at	least	ten	feet	long	,
全部	讲述	,	这	生物	曾是	在	至少	十	脚	长的	,

总计，这只生物至少有十英尺长。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] ['taʊərd] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['daɪvərz] .

and	when	it	stood	up	it	towered	well	over	the	heads	of	the	two	divers	.
和	什么时候	它	站立	向上	它	高耸	出色地	超过	这	头部	的	这	二	潜水员	.

它直立起来时，比两名潜水员的头顶还要高得多。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [deɪv] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

On	the	instant	Dave	raised	his	gun	,	but	his	father	was	before	him	,
在	这	立即的	戴夫	提高	他的	枪	,	但	他的	父亲	曾是	前	他	,

戴夫举枪的那一刻，他父亲就站在他面前。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] ['eɪməs] ['fɪrləs] - [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [gʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['di:mən]

and	a	bullet	from	Amos	Fearless	'	submarine	gun	took	the	demon
和	一个	子弹	从	阿莫斯	无畏	-	潜艇	枪	采取	这	恶魔

['skwerli] [ɪn] [ðə; ði] [brest] .

squarely	in	the	breast	.
完全	在	这	胸部	.

阿莫斯·费尔莱斯的潜艇炮射出的一颗子弹正中恶魔的胸膛。

['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ri:tʃt] [ɪts] [mɑ:rk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['di:mən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [rɔ:r] [wɪtʃ]

Hardly	had	the	bullet	reached	its	mark	than	the	demon	uttered	a	roar	which
几乎	有	这	子弹	达到	它是	标记	比	这	恶魔	说出	一个	吼	哪个

[ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪvərz] - [ɪrz] [laɪk] ['θʌndər] .

rang	in	the	divers	'	ears	like	thunder	.
响铃	在	这	潜水员	-	耳朵	喜欢	雷	.

子弹刚一击中目标，恶魔就发出了一声咆哮，像雷鸣一样响彻潜水员的耳膜。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðə; ði] [rɔ:r] [wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [nɪr] - [baɪ] ['pleɪsɪz]

As	if	by	magic	the	roar	was	answered	from	half	a	dozen	near	-	by	places
作为	如果	经过	魔法	这	吼	曾是	回答	从	一半	一个	打	靠近	-	经过	地方

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:s] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

and	the	moss	was	flung	right	and	left	.
和	这	苔藓	曾是	扔	正确的	和	左边	.

仿佛施了魔法一般，这声咆哮从附近六个地方传来回应，苔藓被抛向左右。

[ðə; ði] ['di:mənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑ:təm] [hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] ,

The	demons	of	the	ocean's	bottom	had	been	sleeping	,
这	恶魔	的	这	海洋的	底部	有	到过	睡眠	,

海底的恶魔们一直在沉睡，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɔːr] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	the	roar	had	aroused	them	to	a	sense	of	danger	.
和	这	吼	有	被唤醒	他们	到	一个	感觉	的	危险	.

咆哮声让他们感到危险。

[ðeɪ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

They	came	walking	and	swimming	up	from	every	direction	,
他们	来了	步行	和	游泳	向上	从	每一个	方向	,

他们从四面八方步行或游泳而来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l]['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]

and	in	a	twinkle	Amos	Fearless	and	Dave	found	themselves	surrounded	and
和	在	一个	闪烁	阿莫斯	无畏	和	戴夫	成立	他们自己	包围	和

['hoʊpləsli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['daɪvɪŋ] [bel] !

hopelessly	cut	off	from	the	diving	bell	!
绝望地	切	离开	从	这	潜水	钟	!

转眼间，无畏的阿莫斯和戴夫发现自己被包围了，并且与潜水钟彻底失去了联系！

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[ðə; ðɪ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['diːmənz]

THE	ESCAPE	FROM	THE	DEMONS
这	逃脱	从	这	恶魔

逃离恶魔

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['staʊtɪst] [hɑːrt] [kweɪl] .

It	was	a	situation	calculated	to	make	the	stoutest	heart	quail	.
它	曾是	一个	情况	计算	到	制作	这	最粗壮的	心	鹌鹑	.

这种情况足以让最坚强的心也感到畏惧。

['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] !

Amos	Fearless	and	Dave	were	surrounded	by	the	demons	of	the	deep	!
阿莫斯	无畏	和	戴夫	是	包围	经过	这	恶魔	的	这	深的	!

无畏的阿莫斯和戴夫被深海恶魔包围了！

[ðə; ðɪ]['hɔːrəb(ə)l]['oʊʃ(ə)n] ['mɒnstəz] [prest] [kloʊz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ðer; ðər][bɪg] [aɪz] ['ferli] ['staːtiŋ]

The	horrible	ocean	monsters	pressed	close	upon	them	,	their	big	eyes	fairly	starting
这	可怕	海洋	怪物	按下	关闭	之上	他们	,	他们的	大的	眼睛	相当	开始

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] ,

from	their	heads	,
从	他们的	头部	,

可怕的海洋怪物紧紧地贴着他们，它们的大眼睛几乎要从脑袋里蹦出来。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ['wɜːrkɪŋ] [kənˈvʌlsɪvli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['swiːpɪŋ] [teɪlz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ðɪ] [braɪn]

their	long	arms	working	convulsively	,	and	their	sweeping	tails	working	the	brine
他们的	长的	武器	在职的	痉挛地	,	和	他们的	扫荡	尾巴	在职的	这	盐水

[ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] [foʊm] .

up	into	a	milk	-	white	foam	.
向上	进入	一个	牛奶	-	白色的	泡沫	.

它们长长的手臂痉挛般地摆动，它们扫动的尾巴将盐水搅成乳白色的泡沫。

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] , [fɔːr; fər] [mɔːr] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

Evidently	the	battle	-	cry	had	gone	forth	,	for	more	monsters	were	coming	up
显然	这	战斗	-	哭	有	已消失	前进	,	为了	更多的	怪物	是	未来	向上

[iːtʃ] ['ɪnstənt] .

each	instant	.
每个	立即的	.

显然战斗的号角已经响起，因为每一刻都有更多的怪物出现。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mjuːtli] .

Father	**and**	**son**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**mutely**	**.**
父亲	和	儿子	看起来	在	每个	其他	默默地	.

父子俩默默地对视着。

[bəuθ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪr] .

Both	**felt**	**that**	**the**	**end**	**must**	**be**	**near**	**.**
两个都	毛毡	那	这	结尾	必须	是	靠近	.

两人都觉得末日将至。

[ðə; ði] [dɪn] [ɪn'kriːst] ,

The	**din**	**increased**	**,**
这	din	增加	,

喧闹声越来越大，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]

and	**being**	**under**	**water**	**was**	**so**	**painful**	**to**	**the**	**two**	**divers**	**that**	**they**	**almost**
和	存在	在下面	水	曾是	所以	痛苦	到	这	二	潜水员	那	他们	几乎

['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'kʌʃənz] .

fainted	**from**	**the**	**concussions**	**.**
昏厥	从	这	脑震荡	.

水下的疼痛让这两名潜水员几乎因脑震荡而昏厥。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ded] ['saɪləns] .

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**uproar**	**,**	**however**	**,**	**there**	**came**	**a**	**sudden**	**and**	**dead**	**silence**	**.**
在	这	中间	的	这	骚动	,	然而	,	那里	来了	一个	突然	和	死的	沉默	.

然而，在一片喧闹声中，突然出现了死一般的寂静。

['ʌðər] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ['lɑːrdʒər]

Other	**monsters**	**were**	**approaching**	**,**	**leading**	**to**	**the**	**scene**	**a**	**monster**	**larger**
其他	怪物	是	接近	,	领导	到	这	场景	一个	怪物	更大的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] .

than	**the**	**rest**	**.**
比	这	休息	.

其他怪物也陆续靠近，其中一只怪物比其他怪物体型更大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['diːmənz] .

It	**was**	**the**	**king**	**of**	**the**	**submarine**	**demons**	**.**
它	曾是	这	国王	的	这	潜艇	恶魔	.

它是潜艇恶魔之王。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [bæk] .

At	**the**	**approach**	**of**	**the**	**king**	**all**	**the**	**others**	**fell**	**back**	**.**
在	这	方法	的	这	国王	全部	这	其他的	跌倒	后退	.

国王走近时，其他人都退缩了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'vænst] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [æz; əz] ['sterɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	**king**	**advanced**	**,**	**with**	**eyes**	**as**	**staring**	**as**	**his**	**followers**	**,**	**but**	**with**	**a**
这	国王	先进的	,	和	眼睛	作为	凝视	作为	他的	追随者	,	但	和	一个

[teɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .

tail	**that**	**was**	**motionless**	**.**
尾巴	那	曾是	静止不动	.

国王向前走去，眼睛像他的随从一样炯炯有神，但他的尾巴却一动不动。

[ten] [fiːt] [frʌm; frəm] ['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .

Ten	**feet**	**from**	**Amos**	**Fearless**	**and**	**Dave**	**he**	**halted**	**.**
十	脚	从	阿莫斯	无畏	和	戴夫	他	停止	.

他停在了距离 Amos Fearless 和 Dave 十英尺的地方。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

For	**a**	**moment**	**nothing**	**was**	**done**	**upon**	**either**	**side**	**.**
为了	一个	片刻	没有什么	曾是	完毕	之上	任何一个	边	.

双方一时之间什么也没做。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:mənz] [wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [best] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ]

Evidently	the	king	of	the	demons	was	calculating	the	best	manner	of	attacking
显然	这	国王	的	这	恶魔	曾是	计算	这	最好的	方式	的	攻击

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [relm] .

the	strange	objects	which	had	appeared	in	his	realm	.
这	奇怪的	对象	哪个	有	出现	在	他的	领域	.

显然，魔王正在盘算着如何最好地攻击出现在他领地上的那些奇怪物体。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪ'held]

He	had	seen	the	dead	bodies	of	human	beings	,	but	never	had	he	beheld
他	有	已见	这	死的	身体	的	人类	生物	,	但	绝不	有	他	观看

[lɪv; laɪv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

live	human	beings	,
居住	人类	生物	,

他见过人类的尸体，但从未见过活人。

[wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] ['rʌbər] .

with	skins	of	steel	and	rubber	.
和	皮肤	的	钢	和	橡皮	.

外壳由钢材和橡胶制成。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['boʊni][hænd] [tɔ:rdz]

At	last	he	came	up	cautiously	and	put	out	one	long	and	bony	hand	towards
在	最后的	他	来了	向上	谨慎地	和	放	出去	一	长的	和	骨质	手	向

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

最后他小心翼翼地走上前，伸出一只又长又瘦的手去够戴夫。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑ:səti][ðæn; ðən]

The	movement	was	so	slow	that	Dave	was	filled	more	with	curiosity	than
这	移动	曾是	所以	慢的	那	戴夫	曾是	已填	更多的	和	好奇心	比

[wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	fear	.
和	害怕	.

这个动作非常缓慢，以至于戴夫更多的是感到好奇而不是害怕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] [felt] [ʌv; əv] ['deɪvz] [legz] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

The	king	of	the	demons	felt	of	Dave's	legs	,	his	body	and	his	arms	.
这	国王	的	这	恶魔	毛毡	的	戴夫的	腿	,	他的	身体	和	他的	武器	.

魔王摸到了戴夫的腿、身体和手臂。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [gʌn] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rentʃt] [ˌaɪ 'ti:]

Then	he	took	hold	of	the	submarine	gun	and	suddenly	wrenched	it
然后	他	采取	抓住	的	这	潜艇	枪	和	突然	扭动	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvɝz] [græsp] .

from	the	young	diver's	grasp	.
从	这	年轻的	潜水员的	抓牢	.

然后他抓住潜艇炮，猛地从年轻潜水员手中夺了过来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

With	the	gun	he	went	back	to	his	followers	.
和	这	枪	他	去	后退	到	他的	追随者	.

他拿着枪回到了他的追随者那里。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['di:mən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] ,

In	the	meantime	the	demon	that	had	been	shot	was	slowly	dying	,
在	这	与此同时	这	恶魔	那	有	到过	射击	曾是	缓慢地	垂死	,

与此同时，那只被射中的恶魔正在慢慢死去。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

surrounded	by	a	number	of	his	friends	.
包围	经过	一个	数字	的	他的	朋友们	.

他被一群朋友簇拥着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [rent] [hɪm; ɪm] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [ænd; ənd]

As	soon	as	he	was	dead	the	others	rent	him	limb	from	limb	and
作为	很快	作为	他	曾是	死的	这	其他的	租	他	肢	从	肢	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] !

began	to	eat	him	up	!
开始	到	吃	他	向上	!

他一死，其他动物就把他撕成碎片，开始吃他!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] !

They	were	cannibals	!
他们	是	食人族	!

他们是食人族!

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['diːmənz] ['hændəld][ðə; ðɪ] [gʌn] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['ræðər] ['dʒɪndʒərli] ,

The	king	of	the	demons	handled	the	gun	he	had	taken	rather	gingerly	,
这	国王	的	这	恶魔	处理	这	枪	他	有	已采取	相当	小心翼翼地	,

[ˌnevərðə'les] [hɪz; ɪz][hænd] ,

nevertheless	his	hand	,
尽管如此	他的	手	,

魔王小心翼翼地摆弄着手中的枪，尽管他的手.....

[ɔːr] [pɔː] , [strʌk] [ðə; ðɪ] ['trɪgər] ,

or	paw	,	struck	the	trigger	,
或者	爪子	,	击	这	扳机	,

或者爪子，扣动了扳机，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['wepən] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

and	the	submarine	weapon	was	discharged	full	into	the	face	of	another
和	这	潜艇	武器	曾是	出院	满的	进入	这	脸	的	其他

['diːmən] ['sɪtɪŋ] [nɪr] .

demon	sitting	near	.
恶魔	坐着	靠近	.

潜艇武器全速射向附近另一个恶魔的脸。

[ə; eɪ][waɪld] [saʊnd] [ɪ'miːdiətli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɑːt] ['diːmən] [fel] [bæk] [ded] ,

A	wild	sound	immediately	arose	,	and	as	the	shot	demon	fell	back	dead	,
一个	荒野	声音	立即地	出现	,	和	作为	这	射击	恶魔	跌倒	后退	死的	,

一声怪异的巨响立刻响起，被击中的恶魔随即倒地身亡。

['sevrəl] ['ʌðər] ['diːmənz] [kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

several	other	demons	closed	in	upon	the	king	.
一些	其他	恶魔	关闭	在	之上	这	国王	.

还有几个恶魔向国王逼近。

[suːn] [ðə; ðɪ] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['waɪldli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

Soon	the	monsters	were	fighting	wildly	among	themselves	.
很快	这	怪物	是	斗争	疯狂地	之中	他们自己	.

很快，这些怪物就开始互相疯狂地打斗起来。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [daɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃeɪdz] , ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['faɪtərz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

The	water	was	dyed	half	a	dozen	shades	,	shutting	in	the	fighters	as	in	a
这	水	曾是	染色	一半	一个	打	色调	,	关闭	在	这	战士	作为	在	一个

[klaʊd] .

cloud	.
云	.

水面染成了六种不同的颜色，将战斗机飞行员们像困在云层中一样包围了起来。

['eɪməs] ['fɪrləs] [tʌtʃt] [deɪv] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɑːrm][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Amos	**Fearless**	**touched**	**Dave**	**on**	**the**	**arm**	**and**	**motioned**	**his**	**son**	**to**	**follow**	**him**	**.**
阿莫斯	无畏	感动	戴夫	在	这	手臂	和	示意	他的	儿子	到	跟随	他	.

阿莫斯·费尔莱斯拍了拍戴夫的胳膊，示意儿子跟他走。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['daɪvər] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [heɪst] [ðə; ðɪ] [per] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l]

The	**young**	**diver**	**understood**	**,**	**and**	**in**	**haste**	**the**	**pair**	**withdrew**	**from**	**the**	**circle**
这	年轻的	潜水员	理解	,	和	在	匆忙	这	一对	退出	从	这	圆圈

[ʌv; əv]['kɑːmbæt] .

of	**combat**	**.**
的	战斗	.

年轻的潜水员明白了，两人赶紧退出了战斗圈。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪtərəli] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['daɪvɪŋ] [bel] .

Then	**they**	**literally**	**ran**	**for**	**the**	**diving**	**bell**	**.**
然后	他们	字面上地	跑	为了	这	潜水	钟	.

然后他们就真的跑向了潜水钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [streɪn] [ə'pɑːn] [iːtʃ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] ['suːts] [weɪd] ['sev(ə)nti] - [faɪv]

It	**was**	**a**	**fearful**	**strain**	**upon**	**each**	**,**	**for**	**their**	**diving**	**suits**	**weighed**	**seventy**	**-**	**five**
它	曾是	一个	可怕	拉紧	之上	每个	,	为了	他们的	潜水	西装	称重	七十	-	五

[paʊndz] [ə'piːs] .

pounds	**apiece**	**.**
磅	一块	.

对他们每个人来说，这都是一种可怕的负担，因为他们的潜水服每件重达75磅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bel] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['diːmənz]

They	**were**	**still**	**a**	**score**	**of**	**feet**	**from**	**the**	**bell**	**when**	**some**	**of**	**the**	**demons**
他们	是	仍然	一个	分数	的	脚	从	这	钟	什么时候	一些	的	这	恶魔

[sɔː] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

saw	**them**	**running**	**and**	**started**	**in**	**pursuit**	**.**
锯	他们	跑步	和	开始	在	追逐	.

他们离钟还有几十英尺远的时候，一些恶魔看到他们奔跑，便开始追赶。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] [naʊ] ! " [θɔːt] [deɪv] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] ['ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz]

"	**We**	**are**	**lost**	**now**	**!**	**"**	**thought**	**Dave**	**,**	**but**	**continued**	**to**	**run**	**,**	**and**	**urged**	**his**
"	我们	是	丢失的	现在	!	"	想法	戴夫	,	但	持续	到	跑步	,	和	敦促	他的

['perənt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

parent	**before**	**him**	**.**
父母	前	他	.

“我们迷路了！”戴夫心想，但他还是继续跑，并催促走在前面的父母。

[æt; ət] [læst] [bəuθ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['daɪvɪŋ] [bel] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪg'zɔːstɪd] .

At	**last**	**both**	**gained**	**the**	**diving**	**bell**	**,**	**all**	**but**	**exhausted**	**.**
在	最后的	两个都	获得	这	潜水	钟	,	全部	但	筋疲力尽的	.

最后两人都拿到了潜水钟，几乎筋疲力尽。

['entərɪŋ] , [ðeɪ] [snæpt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʃʌt] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [ʌp] .

Entering	**,**	**they**	**snapped**	**the**	**door**	**shut**	**and**	**sent**	**the**	**signal**	**up**	**.**
进入	,	他们	啪啪	这	门	关闭	和	发送	这	信号	向上	.

他们进入房间后，迅速关上门，并向上级发送了信号。

[suːn] [ðə; ðɪ] [bel] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

Soon	**the**	**bell**	**was**	**rising**	**.**
很快	这	钟	曾是	上升	.

很快，钟声响起。

[tuː; tə] [ə'sɪst] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bel] .

To	**assist**	**,**	**they**	**began**	**to**	**pump**	**the**	**water**	**out**	**of**	**the**	**bell**	**.**
到	协助	,	他们	开始	到	泵	这	水	出去	的	这	钟	.

为了帮忙，他们开始把钟里的水抽出来。

[ðə; ði] ['di:mənz] [swɔ:md] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bel] ,

The	demons	swarmed	all	around	the	bell	,
这	恶魔	蜂拥而至	全部	大约	这	钟	,

恶魔们蜂拥而至，围住了钟。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [glæs] [saɪdz] [ɔ:r][ðə; ði][kræb] - [laɪk] [klɔ:z] .

but	did	not	dare	to	touch	the	glass	sides	or	the	crab	-	like	claws	.
但	做过	不是	敢	到	触碰	这	玻璃	侧面	或者	这	螃蟹	-	喜欢	爪子	.

但他不敢碰玻璃壁或螃蟹一样的爪子。

[su:n] [ðə; ði] [bel] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

Soon	the	bell	passed	from	the	zone	of	submarine	light	and	then	the
很快	这	钟	通过了	从	这	区	的	潜艇	光	和	然后	这

['di:mənz] [drɑ:pt] [bæk] ,

demons	dropped	back	,
恶魔	掉落	后退	,

很快，钟声就离开了潜艇灯光区域，然后恶魔们就撤退了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bri:ð] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

for	they	could	not	breathe	in	the	upper	portions	of	the	ocean	.
为了	他们	可以	不是	呼吸	在	这	上	部分	的	这	海洋	.

因为它们无法在海洋上层呼吸。

[ðə; ði] [bel] [klɪrd] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] ['su:ts] .

The	bell	cleared	of	water	,	father	and	son	took	off	their	diving	suits	.
这	钟	已清除	的	水	,	父亲	和	儿子	采取	离开	他们的	潜水	西装	.

钟罩里的水干了，父子俩脱下了潜水服。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [frʌm; frəm]['eɪməs]

"	Thank	Heaven	we	are	out	of	that	!	"	came	in	the	sign	language	from	Amos
"	感谢	天堂	我们	是	出去	的	那	!	"	来了	在	这	符号	语言	从	阿莫斯

['fɪrləs] .

Fearless	.
无畏	.

“谢天谢地我们终于摆脱了那种困境！”这是阿莫斯·费尔莱斯用手语表达的。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lʌki] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , " ['ænsər] [deɪv] , ['ɜ:rnɪstli] .

"	We	were	lucky	to	escape	,	"	answered	Dave	,	earnestly	.
"	我们	是	幸运的	到	逃脱	,	"	回答	戴夫	,	切实	.

“我们很幸运能逃脱，”戴夫认真地回答道。

" [bʌt; bət] , ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['treʒər] — [haʊ] [wɪl] [wi:; wi]['evər] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

"	But	,	father	,	the	treasure	—	how	will	we	ever	get	at	it	,	with	those
"	但	,	父亲	,	这	宝藏	—	如何	将要	我们	曾经	得到	在	它	,	和	那些

['di:mənz] [ə'raʊnd] ?

demons	around	?
恶魔	大约	?

“但是，父亲，那些恶魔在附近，我们怎么才能得到那笔宝藏呢？”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

"	At	this	the	old	diver	shook	his	head	slowly	.
"	在	这	这	老的	潜水员	摇晃	他的	头	缓慢地	.

老潜水员缓缓地摇了摇头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:bləm] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [sɑ:lv] .

It	was	a	problem	difficult	,	if	not	impossible	,	to	solve	.
它	曾是	一个	问题	难的	,	如果	不是	不可能的	,	到	解决	.

这是一个难以解决，甚至可以说是不可能解决的问题。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [went] [ɑːn]

"	I	wouldn't	like	to	meet	those	fellows	again	for	a	million	dollars	,	"	went	on
"	我	不会	喜欢	到	见面	那些	伙伴们	再次	为了	一个	百万	美元	,	"	去	在

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

“就算给我一百万美元，我也不想再见到那些家伙了，”戴夫继续说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

And	his	father	agreed	with	him	.
和	他的	父亲	同意	和	他	.

他的父亲也同意他的看法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

It	seemed	a	long	while	before	they	emerged	from	the	ocean	,	at	the	side
它	似乎	一个	长的	尽管	前	他们	出现	从	这	海洋	,	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

of	the	Swallow	.
的	这	吞	.

他们似乎过了很久才从海里出来，来到燕子号旁边。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ]

Those	on	the	ship	lost	no	time	in	bringing	them	on	board	and	questioning
那些	在	这	船	丢失的	不	时间	在	带来	他们	在	木板	和	提问

[ðem; ðəm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

them	regarding	what	they	had	discovered	.
他们	关于	什么	他们	有	发现	.

船上的人立即将他们带上船，询问他们发现了什么。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːmənz] [wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] [baɪ]['dɑːktər] ['bæril]

The	story	about	the	demons	was	listened	to	with	keen	interest	by	Doctor	Barrell
这	故事	关于	这	恶魔	曾是	听着	到	和	敏锐的	兴趣	经过	医生	巴雷尔

.

:
.

巴雷尔医生饶有兴致地听完了关于恶魔的故事。

" [ɑː] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːst]['ɔːrdər][ʌv; əv] - - !

"	Ah	,	they	must	belong	to	the	lost	order	of	chilusia	damondaribytis	!
"	啊	,	他们	必须	属于	到	这	丢失的	命令	的	-	-	!

“啊，它们一定属于失落的 chilusia damondaribytis 教团！”

" [kraɪd][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] .

"	cried	the	learned	man	.
"	哭	这	学习	男人	.

“那位博学之士喊道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːst] ['kɑːntɪnənt]

"	They	are	supposed	to	have	lived	at	one	time	upon	the	lost	continent
"	他们	是	据称	到	有	居住地	在	一	时间	之上	这	丢失的	大陆

[ʌv; əv][æt'læntɪs] .

of	Atlantis	.
的	亚特兰蒂斯	.

据说他们曾经居住在失落的亚特兰蒂斯大陆上。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ?

But	if	so	,	how	did	they	come	here	,	in	the	middle	of	the	Pacific	?
但	如果	所以	,	如何	做过	他们	来	这里	,	在	这	中间	的	这	太平洋	?

但如果真是这样，他们是怎么来到太平洋中部的呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] .

It	is	a	great	mystery	.
它	是	一个	伟大的	神秘	.

这是一个巨大的谜团。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][net] . "

You	must	bring	up	one	of	them	in	the	net	.	"
你	必须	带来	向上	一	的	他们	在	这	网	.	"

你必须用网把它们中的一个捞上来。

" [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] , ['kwɪkli] .

"	Thanks	,	but	I	don't	want	the	job	,	"	replied	Dave	,	quickly	.
"	谢谢	,	但	我	不	想	这	工作	,	"	回复	戴夫	,	迅速地	.

“谢谢，但我不想做这份工作。”戴夫迅速回答道。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [mæn] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['saɪəns] — [ðə; ði] — [ðə; ði]

"	But	,	my	dear	young	man	,	think	of	the	interest	to	science	—	the	—	the
"	但	,	我的	亲爱的	年轻的	男人	,	思考	的	这	兴趣	到	科学	—	这	—	这

[greɪt] [feɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] . "

great	fame	it	will	bring	you	.	"
伟大的	名声	它	将要	带来	你	.	"

“但是，我亲爱的年轻人，想想它对科学的贡献——想想它会给你带来的巨大名声。”

" [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði] - - [wɒts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [tʃuːz] [ˌem 'iː][ʌp] , ['dɑːktər] .

"	Not	if	the	chilu	-	what's	-	his	-	name	chews	me	up	,	doctor	.
"	不是	如果	这	-	-	是什么	-	他的	-	姓名	咀嚼	我	向上	,	医生	.

“除非那只叫什么来着的家伙把我嚼碎了，医生。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

You	just	ought	to	see	them	.
你	只是	应该	到	看	他们	.

你一定要亲眼看看。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][bæd] [driːmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

Why	,	they	are	enough	to	give	you	bad	dreams	for	a	month	.	"
为什么	,	他们	是	足够的	到	给	你	坏的	梦境	为了	一个	月	.	"

“为什么？它们足以让你做一个月噩梦。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] .

"	Then	I	will	go	down	myself	in	the	diving	bell	.
"	然后	我	将要	去	向下	我	在	这	潜水	钟	.

“然后我会亲自乘坐潜水钟下潜。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['snæpʃɑːt] ['fəutəgræfs]

If	it	is	light	,	as	you	say	,	perhaps	I	can	get	some	snapshot	photographs
如果	它	是	光	,	作为	你	说	,	也许	我	能	得到	一些	快照	照片

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

如果像你说的，光线充足，或许我可以拍到一些它们的照片。

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] .

"	went	on	the	learned	man	.
"	去	在	这	学习	男人	.

这位博学之士继续说道。

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [tuː; tə] ['piːsɪz] ? "

"	What	if	they	take	it	into	their	heads	to	smash	the	diving	bell	to	pieces	?	"
"	什么	如果	他们	拿	它	进入	他们的	头部	到	粉碎	这	潜水	钟	到	件	?	"

“万一他们一时兴起，把潜水钟砸得粉碎怎么办？”

" ['kænɑ:t] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]['fai,a:rmz] ? "

"	Cannot	you	keep	them	at	a	distance	with	the	submarine	firearms	?	"
"	不能	你	保持	他们	在	一个	距离	和	这	潜艇	枪支	?	"

“难道不能用潜艇上的火力与他们保持距离吗？”

" ['hɑ:rdli] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [daʊn] [sʌm; səm][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]

"	Hardly	;	but	I	was	thinking	we	might	take	down	some	submarine
"	几乎	;	但	我	曾是	思维	我们	可能	拿	向下	一些	潜艇

[tɔ:'pi:dəʊz] , " [went] [ɑ:n] [deɪv] , ['sʌd(ə)nli] .

torpedoes	,	"	went	on	Dave	,	suddenly	.
鱼雷	,	"	去	在	戴夫	,	突然	.

“不太可能；但我当时在想我们或许能击落一些潜艇鱼雷，”戴夫突然说道。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['oʊvər][fɔ:r; fər] ['fʊli] [æn; ən]['aʊər] ,

The	matter	was	talked	over	for	fully	an	hour	,
这	事情	曾是	谈话	超过	为了	完全	一个	小时	,

这件事讨论了整整一个小时。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['traɪəl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

and	at	last	it	was	decided	that	another	trial	should	be	made	the	next	day
和	在	最后的	它	曾是	决定	那	其他	审判	应该	是	制成	这	下一个	天

,

,

,

最后决定第二天再进行一次审判。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvərz][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [tɔ:'pi:dəʊz] ,

and	the	divers	should	take	along	two	submarine	torpedoes	,
和	这	潜水员	应该	拿	沿着	二	潜艇	鱼雷	,

潜水员应该携带两枚潜艇鱼雷。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['di:mənz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['lætər] [mə'lest] [ðem; ðəm] .

with	which	to	blow	up	the	demons	should	the	latter	molest	them	.
和	哪个	到	吹	向上	这	恶魔	应该	这	后者	骚扰	他们	.

如果恶魔骚扰他们，就用这些东西炸死它们。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['kæptɪn] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [glæs] [treɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

In	the	meantime	Captain	Broadbeam	-	had	his	glass	trained	upon	the	Raven	,
在	这	与此同时	队长	-		有	他的	玻璃	受过训练	之上	这	乌鸦	,

与此同时，布罗德比姆船长正用望远镜观察着渡鸦号。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

and	presently	he	announced	that	the	diving	bell	from	that	ship	was	coming
和	目前	他	宣布	那	这	潜水	钟	从	那	船	曾是	未来

[ʌp] .

up	.
向上	.

随后他宣布，那艘船上的潜水钟即将上浮。

[ɔ:l] [wɑ:tʃt] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌri:ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['vɪksn] [ænd; ənd]['wɔ:ltən] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]

All	watched	eagerly	for	the	reappearance	of	Vixen	and	Walton	,	the	rival
全部	观看	急切地	为了	这	再次出现	的	泼妇	和	沃尔顿	,	这	竞争对手

['daɪvərz] .

divers	.
潜水员	.

所有人都热切地期待着竞争对手跳水运动员维克森和沃尔顿的再次出现。

[æt; ət][læst][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

At	last	the	men	were	hauled	up	on	the	deck	of	the	Raven	.
在	最后的	这	男人	是	拖拽	向上	在	这	甲板	的	这	乌鸦	.

最后，这些人被拉上了“渡鸦号”的甲板。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] ['wɔːltən][wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	seen	that	Walton	was	injured	and	had	to	be	carried	to	the
它	曾是	已见	那	沃尔顿	曾是	受伤	和	有	到	是	携带	到	这

['kæbɪn][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

cabin	by	some	of	the	sailors	.
舱	经过	一些	的	这	水手们	.

人们看到沃尔顿受伤了，不得不由一些水手抬回船舱。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l]['daɪvərz][hæd; həd][met]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmənz][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

The	rival	divers	had	met	only	two	of	the	demons	of	the	deep	,
这	竞争对手	潜水员	有	遇见	仅有的	二	的	这	恶魔	的	这	深的	,

这两位竞争对手潜水员只遇到了深海恶魔中的两个。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['kɑːnflɪkt][hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,

but	an	awful	conflict	had	occurred	,
但	一个	可怕	冲突	有	发生	,

但是一场可怕的冲突爆发了，

[ænd; ənd]['wɔːltən][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][left][ɑːrm] ['nɪrli] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːkɪt] [ænd; ənd]

and	Walton	had	had	his	left	arm	nearly	torn	from	the	socket	and
和	沃尔顿	有	有	他的	左边	手臂	几乎	撕裂	从	这	插座	和

[wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɔːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

was	suffering	from	the	effects	of	the	water	which	had	poured	into	his
曾是	痛苦	从	这	效果	的	这	水	哪个	有	倾倒	进入	他的

['daɪvɪŋ] [suːt] .

diving	suit	.
潜水	套装	.

沃尔顿的左臂几乎被从肩胛骨上扯了下来，而且由于潜水服里灌满了水，他还饱受折磨。

" [aɪl] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [ə'gen] , " [ə'naʊnst] ['vɪksn] .

"	I'll	not	go	down	again	,	"	announced	Vixen	.
"	患病的	不是	去	向下	再次	,	"	宣布	泼妇	.

“我不会再倒下了，”维克森宣布道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][trɪp] . "

"	Not	for	a	thousand	dollars	a	trip	.	"
"	不是	为了	一个	千	美元	一个	旅行	.	"

“一次旅行花费一千美元是不行的。”

" [wʌt] , [juː; jʊ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɔːl'redi] ? " [kraɪd] ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [ɪn]

"	What	,	you	don't	intend	to	give	up	the	search	already	?	"	cried	Lemuel	Hankers	,	in
"	什么	,	你	不	打算	到	给	向上	这	搜索	已经	?	"	哭	莱缪尔	渴望	,	在

['hɔːrər] .

horror	.
恐怖	.

“什么？你们不打算就此放弃搜寻吗？”莱缪尔·汉克斯惊恐地喊道。

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] , " [pʊt][ɪn][bɑːrt] .

"	But	you	agreed	to	find	the	Happy	Hour	,	"	put	in	Bart	.
"	但	你	同意	到	寻找	这	快乐的	小时	,	"	放	在	巴特	.

“但你答应过要去寻找欢乐时光，”巴特插嘴道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'griːmənt] . "

"	You	must	stick	to	your	agreement	.	"
"	你	必须	戳	到	你的	协议	.	"

你必须遵守协议。

" [its] [wʊs] [nɔːr] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪənz] [maʊθ] , " [pə'sistid] [kæl]['vɪksn] .

"	It's	wuss	nor	putting	your	head	into	a	lion's	mouth	,	"	persisted	Cal	Vixen	.
"	它是	懦夫	也不	推杆	你的	头	进入	一个	狮子的	嘴	,	"	持续	卡尔	泼妇	.

“把头伸进狮子嘴里可不是懦夫的行为，”卡尔·维克森坚持道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [goʊ] [daʊn] [jɔːr'self] . "

"	If	you	don't	believe	it	,	go	down	yourself	.	"
"	如果	你	不	相信	它	,	去	向下	你自己	.	"

“如果你不相信，那就自己下去看看。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] — [ɪf] [juːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [bɑːrt] .

"	I	will	go	down	—	if	you'll	go	with	me	,	"	said	Bart	.
"	我	将要	去	向下	—	如果	你会	去	和	我	,	"	说	巴特	.

“如果你愿意和我一起去，我就下去，”巴特说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [tɪ'mɪdəti]

He	was	so	anxious	to	get	the	Washington	fortune	that	his	former	timidity
他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	这	华盛顿	财富	那	他的	以前的	胆怯

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .

was	overcome	.
曾是	克服	.

他急于得到华盛顿的巨额财富，以至于克服了以前的胆怯。

['vɪksn] [held] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] ,

Vixen	held	out	all	day	about	going	down	again	,
泼妇	握住	出去	全部	天	关于	去	向下	再次	,

Vixen 一整天都在坚持不肯再次倒下，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [drɪŋks] [ʌv; əv] ['lɪkər] [æt; ət][læst] [meɪd] [hɪm; ɪm]['boʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə]

but	several	drinks	of	liquor	at	last	made	him	bolder	,	and	he	agreed	to
但	一些	饮料	的	酒	在	最后的	制成	他	更大胆	,	和	他	同意	到

[traɪ][wʌns] [mɔːr] ,

try	once	more	,
尝试	一次	更多的	,

但几杯酒下肚后，他胆子大了些，同意再试一次。

[prə'vaɪdɪŋ] [bɑːrt] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

providing	Bart	would	go	with	him	,
提供	巴特	会	去	和	他	,

只要巴特愿意跟他一起去，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ][ik'spləusivz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːf]

and	providing	the	bell	was	stored	with	explosives	with	which	to	fight	off
和	提供	这	钟	曾是	存储	和	爆炸物	和	哪个	到	斗争	离开

[ðə; ði] ['diːmənz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

the	demons	if	they	showed	themselves	again	.
这	恶魔	如果	他们	显示	他们自己	再次	.

而且，钟里还存放着炸药，以便在恶魔再次出现时用来击退它们。

[ðə; ði] [deɪ] [pruːvd] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːrm][wɜːr; wər] ['bruːɪŋ] .

The	day	proved	cloudy	,	and	it	looked	as	if	a	storm	were	brewing	.
这	天	已证实	多云	,	和	它	看起来	作为	如果	一个	风暴	是	酿造	.

这天阴云密布，看起来像是要下暴风雨了。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['rekən] [wiːl] [get][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['kæptɪn] - .

"	But	I	don't	reckon	we'll	get	it	right	away	,	"	said	Captain	Broadbeam	.
"	但	我	不	估计	出色地	得到	它	正确的	离开	,	"	说	队长	-	.

“但我认为我们不会马上得到它，”布罗德比姆上尉说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪvənz] [kraʊd] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ]
" And if you want to get ahead of the Raven's crowd you had better go
" 和 如果 你 想 到 得到 前方 的 这 渡鸦的 人群 你 有 更好的 去
[daʊn] .
down .
向下 .

“如果你想在乌鸦队的球迷面前出人意料，你最好还是下去看看。”

[aɪ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] [bel] ['oʊvər] [ə'gen] .
I see they are getting ready to put their bell over again .
我 看 他们 是 获得 准备好 到 放 他们的 钟 超过 再次 .

我看到他们正准备再次把钟挂上去。

" [æt; ət][hæf] - [pæst][naɪn][ðə; ði] ['swɑːloʊz] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [wʌns]
" At half - past nine the Swallow's diving bell was hoisted into the Pacific once
" 在 一半 - 过去的 九 这 燕子的 潜水 钟 曾是 吊起 进入 这 太平洋 一次
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

“九点半，燕子号的潜水钟再次被吊入太平洋。”

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .
and Dave and his father entered it .
和 戴夫 和 他的 父亲 进入 它 .

戴夫和他的父亲也参加了比赛。

" [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kæptɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .
" We may never see you again , captain , " said the young diver .
" 我们 可能 绝不 看 你 再次 , 队长 , " 说 这 年轻的 潜水员 .

“我们可能再也见不到您了，船长，”年轻的潜水员说道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [gʊd] - [baɪ] !
" If we don't , good - by !
" 如果 我们 不 , 好的 - 经过 !

如果我们不这样做，那就再见了！

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
" A minute later the diving bell disappeared beneath the surface of the mighty
" 一个 分钟 之后 这 潜水 钟 消失 下面 这 表面 的 这 强大的
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

一分钟后，潜水钟消失在浩瀚的太平洋水面之下。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ɪn] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [bel]
IN A DIVING BELL
在 一个 潜水 钟

在潜水钟里

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] [bel] .
Down and down went the bell .
向下 和 向下 去 这 钟 .

钟声缓缓落下。

[ðə; ði][spɑːt] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði]

The	spot	chosen	was	about	five	hundred	feet	to	the	northward	of	where	the
这	点	选定	曾是	关于	五	百	脚	到	这	向北	的	在哪里	这

[bel] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] — [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði]['daɪvərz][hæd; həd]

bell	had	gone	down	before	—	directly	over	the	valley	the	divers	had
钟	有	已消失	向下	前	—	直接地	超过	这	谷	这	潜水员	有

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

选定的地点位于钟体之前下沉地点以北约 500 英尺处——就在潜水员发现的山谷正上方。

['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðæt]

Amos	Fearless	was	of	the	opinion	that	if	the	Happy	Hour	was	at	all	in	that
阿莫斯	无畏	曾是	的	这	观点	那	如果	这	快乐的	小时	曾是	在	全部	在	那

[və'sɪnəti] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][laɪ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

vicinity	she	must	lie	at	the	bottom	of	the	valley	.
附近	她	必须	说谎	在	这	底部	的	这	谷	.

无畏的阿莫斯认为，如果欢乐时光真的在那附近，那她一定躺在山谷的底部。

[ðə; ði][dɑːrk][zoʊn][ʌv; əv]['wɔːtərz][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [wʌns]

The	dark	zone	of	waters	was	passed	,	and	now	they	came	into	the	light	once
这	黑暗的	区	的	水	曾是	通过了	,	和	现在	他们	来了	进入	这	光	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

他们已经穿过了黑暗的水域，现在他们再次回到了光明之中。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

The	water	was	warm	and	as	clear	as	crystal	,
这	水	曾是	温暖的	和	作为	清除	作为	水晶	,

水温温暖，清澈如水晶。

['ʃoʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd] [foʊm] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] -

showing	nothing	of	the	dye	and	foam	produced	by	the	battle	of	the	deep	-
显示	没有什么	的	这	染料	和	泡沫	生产	经过	这	战斗	的	这	深的	-

[siː] ['mɒnstəz] .

sea	monsters	.
海	怪物	.

画面中丝毫没有显示深海怪兽大战产生的染料和泡沫。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [fɪʃ] [seɪld] [pæst][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] — [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

A	number	of	curious	fish	sailed	past	the	diving	bell	—	fish	which	they	had	not
一个	数字	的	好奇的	鱼	航行	过去的	这	潜水	钟	—	鱼	哪个	他们	有	不是

[siːn] [bɪ'fɔːr] .

seen	before	.
已见	前	.

一群好奇的鱼儿游过潜水钟——这些鱼他们以前从未见过。

[wʌn] [wʌz; wəz][dʒet] - [blæk] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

One	was	jet	-	black	and	shaped	exactly	like	a	pillow	tied	in	the	middle	.
一	曾是	喷射	-	黑色的	和	形状	确切地	喜欢	一个	枕头	系	在	这	中间	.

其中一个通体漆黑，形状就像一个中间打结的枕头。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [aɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk] [stɑːrz][ʌv; əv]

Another	was	red	,	white	,	and	blue	,	with	six	eyes	which	shone	like	stars	of
其他	曾是	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,	和	六	眼睛	哪个	闪耀	喜欢	明星	的

['sɪlvər] .

silver	.
银	.

另一只眼睛是红、白、蓝三色的，有六只眼睛，像银色的星星一样闪闪发光。

" [ðæts] [ə; eɪ]['regjələr] ['stɑːri] - [flæg] [fɪʃ] , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑːment] .

"	That's	a	regular	starry	-	flag	fish	,	"	was	Dave's	comment	.
"	那就是	一个	常规的	繁星	-	旗帜	鱼	,	"	曾是	戴夫的	评论	.

“那是一条普通的星旗鱼，”戴夫评论道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ? "

"	I	wonder	if	we	can	take	the	sight	of	that	for	a	good	sign	?	"
"	我	想知道	如果	我们	能	拿	这	视线	的	那	为了	一个	好的	符号	?	"

“我不知道我们是否可以将此视为一个好兆头？”

" [let] [juː 'es] [hoʊp] [soʊ] , " ['ænsər] ['eɪməs] ['fɪrləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

"	Let	us	hope	so	,	"	answered	Amos	Fearless	,	in	his	sign	language	.
"	让	我们	希望	所以	,	"	回答	阿莫斯	无畏	,	在	他的	符号	语言	.

“但愿如此，”无畏的阿莫斯用手语回答道。

[ðə; ði][oʊld] ['daɪvɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] ,

The	old	diver's	voice	was	gradually	improving	,
这	老的	潜水员的	嗓音	曾是	逐步地	改善	,

老潜水员的声音渐渐好转了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs]

and	that	morning	he	had	spoken	a	few	words	to	Dave	in	a	hoarse
和	那	早晨	他	有	说	一个	很少	字	到	戴夫	在	一个	嘶哑

['wɪspər] .

whisper	.
耳语	.

那天早上，他用沙哑的低语跟戴夫说了几句话。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːsi] [pleɪn] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

At	last	they	came	in	sight	of	that	mossy	plain	,	which	,	the	day	before	,
在	最后的	他们	来了	在	视线	的	那	苔藓	清楚的	,	哪个	,	这	天	前	,

他们终于看到了那片长满苔藓的平原，就在前一天，

[hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] .

had	almost	been	the	scene	of	their	death	.
有	几乎	到过	这	场景	的	他们的	死亡	.

这里差点成为他们的丧命之地。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv]

The	diving	bell	was	halted	and	they	gazed	around	sharply	for	some	sign	of
这	潜水	钟	曾是	停止	和	他们	凝视	大约	尖锐地	为了	一些	符号	的

[ðə; ði] ['diːmənz] .

the	demons	.
这	恶魔	.

潜水钟停止了运转，他们警惕地环顾四周，寻找恶魔的踪迹。

[nɑːt][ə; eɪ]['mɑːnstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	monster	of	the	deep	was	in	sight	.
不是	一个	怪物	的	这	深的	曾是	在	视线	.

周围没有一只深海怪物的踪影。

[ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ʌp] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

The	moss	was	torn	up	on	all	sides	,
这	苔藓	曾是	撕裂	向上	在	全部	侧面	,

苔藓四面都被撕扯下来了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [pɑːrts][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [boʊnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

and	here	and	there	lay	parts	of	bodies	and	bones	,	but	that	was	all	.
和	这里	和	那里	躺	部分	的	身体	和	骨头	,	但	那	曾是	全部	.

这里到处散落着残肢断骸和骨骼，但仅此而已。

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [ɔːl] [kɪld] [iːtʃ] [ˈʌðər] , " [səˈdʒestɪd] [deɪv] .

"	Perhaps	they	all	killed	each	other	,	"	suggested	Dave	.
"	也许	他们	全部	被杀	每个	其他	,	"	建议	戴夫	.

“或许他们都互相残杀了，”戴夫猜测道。

" [let] [ju: 'es] [hoʊp] [soʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Let	us	hope	so	,	"	came	from	his	father	.
"	让	我们	希望	所以	,	"	来了	从	他的	父亲	.

“但愿如此。”他父亲说道。

[ðə; ði] ['mɔːsi] [pleɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ,

The	mossy	plain	was	now	passed	,
这	苔藓	清楚的	曾是	现在	通过了	,

已经穿过了长满苔藓的平原。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɑːnd] .

and	gradually	the	diving	bell	slipped	down	the	slope	of	the	valley	beyond	.
和	逐步地	这	潜水	钟	滑倒了	向下	这	坡	的	这	谷	超过	.

于是，潜水钟缓缓滑落到山谷对面的斜坡上。

[hɪr] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

Here	the	light	was	not	so	good	and	they	had	to	turn	on	the	electricity	.
这里	这	光	曾是	不是	所以	好的	和	他们	有	到	转动	在	这	电	.

这里光线不太好，他们不得不打开电源。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [gruː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [triːz] [ænd; ənd]

At	the	bottom	of	the	valley	grew	a	number	of	submarine	trees	and
在	这	底部	的	这	谷	生长	一个	数字	的	潜艇	树木	和

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

山谷底部生长着许多水下树木和灌木。

[wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [wɪtʃ] [sent] [ʌp] [ðer; ðər] ['sweɪɪŋ] ['bɑːdɪz] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

with	vines	which	sent	up	their	swaying	bodies	several	hundreds	of	feet	into	the
和	藤蔓	哪个	发送	向上	他们的	摇晃	身体	一些	数百	的	脚	进入	这

['krɪst(ə)l] - [laɪk] ['wɔːtər] .

crystal	-	like	water	.
水晶	-	喜欢	水	.

藤蔓将它们摇曳的身躯向上延伸数百英尺，直至清澈见底的水中。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

At	last	the	diving	bell	came	to	a	stop	at	the	very	bottom	of	the	valley	,
在	最后的	这	潜水	钟	来了	到	一个	停止	在	这	非常	底部	的	这	谷	,

最后，潜水钟停在了山谷的最底部。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

among	the	trees	.
之中	这	树木	.

在树林中。

[ðeɪ] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [stɑːp] ['laʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['taɪni] ['sɜːrtʃlaɪt] [wɪtʃ]

They	signaled	to	stop	lowering	and	then	brought	out	a	tiny	searchlight	which
他们	发出信号	到	停止	降低	和	然后	带来	出去	一个	微小的	探照灯	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] .

had	been	brought	along	.
有	到过	带来	沿着	.

他们发出停止下降的信号，然后拿出随身携带的小型探照灯。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [swept] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

This	was	swept	in	every	direction	.
这	曾是	扫荡	在	每一个	方向	.

这股力量向四面八方席卷而来。

['sʌd(ə)nli]	[deɪv]	['ʌtəd]	[æn; ən]	[ˌeksklə'meɪʃn]	:
Suddenly	**Dave**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**:**
突然	戴夫	说出	一个	感叹	:

戴夫突然惊呼一声：

"	[lʊk]	!
"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

竞争对手的海洋潜水员(Rival ocean divers)
第9/9页

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [stɜːrn] !

There	is	something	which	resembles	a	ship's	stern	!
那里	是	某物	哪个	类似	一个	船的	船尾	!

这里有个东西看起来像船尾!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	The	young	diver	was	right	.
"	这	年轻的	潜水员	曾是	正确的	.

“这位年轻的潜水员说得对。”

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'held] [sʌm; səm] ['wʊdwɜːrk] , [hæf] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

Far	down	the	valley	his	eye	had	beheld	some	woodwork	,	half	buried	in	the
远的	向下	这	谷	他的	眼睛	有	观看	一些	木工	,	一半	埋葬	在	这

[mʌk] [ænd; ənd] [mɔːs] .

muck	and	moss	.
泥浆	和	苔藓	.

他的目光远远地落在山谷下方，看到一些木制品，半埋在淤泥和苔藓里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [klɔː] - [laɪk] [fiːt] [ʌv; əv]

In	a	few	minutes	both	father	and	son	were	working	the	claw	-	like	feet	of
在	一个	很少	分钟	两个都	父亲	和	儿子	是	在职的	这	爪	-	喜欢	脚	的

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɪn][kræb] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] .

the	diving	bell	and	moving	toward	the	wreckage	in	crab	-	like	fashion	.
这	潜水	钟	和	移动	朝向	这	残骸	在	螃蟹	-	喜欢	时尚	.

几分钟后，父子俩都操控着潜水钟的爪状支脚，像螃蟹一样向残骸移动。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['swɪftli] .

As	they	advanced	they	saw	a	dark	object	above	them	coming	down	swiftly	.
作为	他们	先进的	他们	锯	一个	黑暗的	目的	多于	他们	未来	向下	迅速地	.

他们继续前进，看到头顶上方有一个黑色物体迅速下降。

['eɪməs] ['fɪrləs] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][bəuθ] [druː] [bæk] .

Amos	Fearless	caught	his	son	by	the	arm	and	both	drew	back	.
阿莫斯	无畏	捕捉	他的	儿子	经过	这	手臂	和	两个都	画	后退	.

阿莫斯·无畏一把抓住儿子的胳膊，两人都向后退去。

[ðen] [deɪv] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .

Then	Dave	gave	a	start	.
然后	戴夫	给予	一个	开始	.

然后戴夫开始发力。

[ðə; ði][dɑːrk]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪv(ə)n] !

The	dark	object	was	the	diving	bell	from	the	Raven	!
这	黑暗的	目的	曾是	这	潜水	钟	从	这	乌鸦	!

那个黑色物体是渡鸦号的潜水钟!

[ðə; ði] [bel] [kən'teɪnd] [kæl] ['vɪksn] , ['lemjuəl] ['hæŋkər] , [ænd; ənd][bɑːrt] .

The	bell	contained	Cal	Vixen	,	Lemuel	Hankers	,	and	Bart	.
这	钟	包含	卡尔	泼妇	,	莱缪尔	渴望	,	和	巴特	.

钟里装着卡尔·维克森、莱缪尔·汉克斯和巴特。

[deɪv] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz] :

Dave	motioned	to	his	father	in	the	sign	language	of	the	divers	:
戴夫	示意	到	他的	父亲	在	这	符号	语言	的	这	潜水员	:

戴夫用潜水员的手语向他父亲示意：

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] [fɜːrst] .

"	Come	,	let	us	get	to	the	wreck	first	.
"	来	,	让	我们	得到	到	这	破坏	第一的	.

“来吧，我们先到沉船那里去。”

" ['eɪməs] ['fɪrləs] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .

"	Amos	Fearless	caught	his	son	by	the	arm	and	moved	forward	once	more	.
"	阿莫斯	无畏	捕捉	他的	儿子	经过	这	手臂	和	已搬	向前	一次	更多的	.

“无畏的阿莫斯抓住儿子的胳膊，再次向前走去。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɑːbʤekt] ,

But	the	rival	diving	bell	was	between	them	and	their	object	,
但	这	竞争对手	潜水	钟	曾是	之间	他们	和	他们的	目的	,

但对方的潜水钟挡在了他们和目标之间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['semisɜːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['daɪvɪŋ] [bel] .

and	they	had	to	make	a	semicircle	with	their	own	diving	bell	.
和	他们	有	到	制作	一个	半圆	和	他们的	自己的	潜水	钟	.

他们必须用自己的潜水钟画出一个半圆。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [bəuθ] ['belz] [keɪm] ['kloʊzər]

The	rivals	now	saw	the	bell	from	the	Swallow	,	and	as	both	bells	came	closer
这	竞争对手	现在	锯	这	钟	从	这	吞	,	和	作为	两个都	铃铛	来了	更近

,

,

,

对手们现在都看到了燕子酒馆的钟声，随着两口钟声越来越近，

['lemjuəl] ['hæŋkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] - .

Lemuel	Hankers	shook	his	fist	at	the	Fearlesses	.
莱缪尔	渴望	摇晃	他的	拳头	在	这	-	.

莱缪尔·汉克斯向无畏者们挥舞着拳头。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['enəmi] , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] [draɪ] ['kɑːment] .

"	You're	a	cheerful	enemy	,	"	was	Dave's	dry	comment	.
"	你是	一个	快乐	敌人	,	"	曾是	戴夫的	干燥	评论	.

“你真是个令人愉快的敌人，”戴夫冷冷地评论道。

[suːn] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] , [ænd; ənd] [deɪv] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :

Soon	our	friends	were	close	to	the	wreckage	,	and	Dave	gave	a	shout	:
很快	我们的	朋友们	是	关闭	到	这	残骸	,	和	戴夫	给予	一个	喊	:

很快，我们的朋友们就靠近了残骸，戴夫大声喊道：

" [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] !

"	The	Happy	Hour	!
"	这	快乐的	小时	!

“欢乐时光！”

[siː] , [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [stɜːrn] !

See	,	the	name	is	on	the	stern	!
看	,	这	姓名	是	在	这	船尾	!

你看，船名就在船尾！

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

"	He	was	right	,
"	他	曾是	正确的	,

他说得对，

[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə:tʃt] [soʊ] [lɔ:ŋ]

the	wreck	was	indeed	that	of	the	ship	for	which	they	had	searched	so	long
这	破坏	曾是	的确	那	的	这	船	为了	哪个	他们	有	搜索	所以	长的

.

:

.

沉船残骸的确是他们苦苦寻找的那艘船。

[ðə; ði] ['sekənd] ['daɪvɪŋ] [bel] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]

The	second	diving	bell	now	came	up	and	came	to	a	standstill	directly	at
这	第二	潜水	钟	现在	来了	向上	和	来了	到	一个	停顿	直接地	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

the	side	of	the	wreck	.
这	边	的	这	破坏	.

第二个潜水钟也浮了上来，停在了沉船旁边。

[bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

But	Dave	was	the	first	on	board	,
但	戴夫	曾是	这	第一的	在	木板	,

但戴夫是第一个登机的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['vɪksn] [ə'proʊtʃt] [hi:; hi] ['moʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['daɪvər][ɪn][ðə; ði][saɪn]

and	as	Vixen	approached	he	motioned	to	the	rival	diver	in	the	sign
和	作为	泼妇	接近	他	示意	到	这	竞争对手	潜水员	在	这	符号

['læŋgwɪdʒ] :

language	:
语言	:

当维克森走近时，他用手语向对手跳水运动员示意：

" [wi:; wi] [kleɪm] [ðɪs] [rek] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [fɜ:rst] . "

"	We	claim	this	wreck	,	which	we	discovered	first	.	"
"	我们	宣称	这	破坏	,	哪个	我们	发现	第一的	.	"

“我们声称拥有这艘沉船的所有权，因为我们最先发现了它。”

" [wi:; wi] [kleɪm] [ðə; ði] [rek] , " [rɪ'tɜ:rnd] [kæl] ['vɪksn] .

"	We	claim	the	wreck	,	"	returned	Cal	Vixen	.
"	我们	宣称	这	破坏	,	"	返回	卡尔	泼妇	.

“我们认领了这艘沉船，”卡尔·维克森回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['məuʃənz] [tu:; tə] ['lemjuəl] ['hæŋkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

And	he	made	several	motions	to	Lemuel	Hankers	and	his	son	.
和	他	制成	一些	运动	到	莱缪尔	渴望	和	他的	儿子	.

他还向莱缪尔·汉克斯和他的儿子做了几个手势。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

It	soon	looked	as	if	there	would	be	a	fight	then	and	there	,
它	很快	看起来	作为	如果	那里	会	是	一个	斗争	然后	和	那里	,

眼看就要在那里爆发一场战斗，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][hændz] .

but	this	would	have	been	suicidal	for	all	hands	.
但	这	会	有	到过	有自杀倾向	为了	全部	双手	.

但这对于所有人来说无异于自杀。

[jet] [wen] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [traɪd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] ,

Yet	when	Dave	and	his	father	tried	to	enter	the	cabin	of	the	Happy	Hour	,
然而	什么时候	戴夫	和	他的	父亲	尝试	到	进入	这	舱	的	这	快乐的	小时	,

然而，当戴夫和他的父亲试图进入欢乐时光小屋时，

[kæl] ['vɪksn] [ə'temptɪd] [tu:; tə][bɑ:r][ðer; ðər] [wei] .

Cal	Vixen	attempted	to	bar	their	way	.
卡尔	泼妇	尝试过	到	酒吧	他们的	方式	.

Cal Vixen 试图阻挡他们的去路。

['ɪnstəntli] ['eɪməs] ['fɪrləs] [siːzd] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['daɪvər][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Instantly	**Amos**	**Fearless**	**seized**	**the**	**rival**	**diver**	**and**	**hurled**	**him**	**back**	**.**
即刻	阿莫斯	无畏	查获	这	竞争对手	潜水员	和	投掷	他	后退	.

阿莫斯·无畏瞬间抓住对手跳水运动员，把他扔了回去。

" [tʌtʃ] [ˌem 'iː][ɔːr][maɪ][sʌn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə]

"	**Touch**	**me**	**or**	**my**	**son**	**and**	**you**	**will**	**pay**	**dearly**	**for**	**it**	**,**	**"**	**he**	**motioned**	**to**
"	触碰	我	或者	我的	儿子	和	你	将要	支付	亲爱的	为了	它	,	"	他	示意	到

['vɪksn] .

Vixen	**.**
泼妇	.

“胆敢碰我或我儿子，你们就等着付出惨痛的代价吧。”他朝维克森示意道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['daɪvər] [fel] [bæk] ,

At	**this**	**the**	**rival**	**diver**	**fell**	**back**	**,**
在	这	这	竞争对手	潜水员	跌倒	后退	,

这时，对手跳水运动员退了回去。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['eɪməs] ['fɪrləs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə]['traɪf(ə)l] .

knowing	**full**	**well**	**that**	**Amos**	**Fearless**	**was**	**not**	**a**	**person**	**with**	**whom**	**to**	**trifle**	**.**
会心	满的	出色地	那	阿莫斯	无畏	曾是	不是	一个	人	和	谁	到	琐事	.

他非常清楚，阿莫斯·费尔莱斯可不是好惹的。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [deɪv] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] .

Slowly	**and**	**cautiously**	**Dave**	**entered**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**Happy**	**Hour**	**.**
缓慢地	和	谨慎地	戴夫	进入	这	舱	的	这	快乐的	小时	.

戴夫缓缓地、小心翼翼地走进了欢乐时光酒吧的小屋。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [keɪm] [kæl] ['vɪksn] [ænd; ənd][ðə; ði]

His	**father**	**followed**	**,**	**and**	**at**	**a**	**respectable**	**distance**	**came**	**Cal**	**Vixen**	**and**	**the**
他的	父亲	随后	,	和	在	一个	可敬	距离	来了	卡尔	泼妇	和	这

[tuː] ['hæŋkər] .

two	**Hankers**	**.**
二	渴望	.

他的父亲紧随其后，卡尔·维克森和两个汉克跟在一段距离之外。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz]['bædli] [rekt] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] [rɪ'meɪnd] .

The	**cabin**	**was**	**badly**	**wrecked**	**,**	**and**	**in**	**it**	**nothing**	**of**	**value**	**remained**	**.**
这	舱	曾是	糟糕	损毁	,	和	在	它	没有什么	的	价值	剩余	.

小木屋损毁严重，里面没有任何值钱的东西。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] , " [θɔːt] [deɪv] ,

"	**I**	**wonder**	**if**	**we**	**can**	**get**	**down**	**into**	**the**	**hold**	**,**	**"**	**thought**	**Dave**	**,**
"	我	想知道	如果	我们	能	得到	向下	进入	这	抓住	,	"	想法	戴夫	,

“不知道我们能不能下到船舱里去，”戴夫心想。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	**motioned**	**to**	**his**	**father**	**.**
和	示意	到	他的	父亲	.

他向父亲做了个手势。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , " [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['daɪvər] .

"	**We**	**will**	**try**	**,**	**"**	**came**	**back**	**from**	**the**	**old**	**diver**	**.**
"	我们	将要	尝试	,	"	来了	后退	从	这	老的	潜水员	.

“我们会试试的，”老潜水员回答道。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɔːr][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [aʊt] [ə'laɪv] .

"	**But**	**be**	**careful**	**,**	**or**	**you**	**won't**	**get**	**out**	**alive**	**.**
"	但	是	小心	,	或者	你	惯于	得到	出去	活	.

“但是要小心，否则你活不下去。”

" [ðə; ði] [per] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [hætʃ] .

"	The	pair	advanced	with	great	caution	,	going	down	through	the	forward	hatch	.
"	这	一对	先进的	和	伟大的	警告	,	去	向下	通过	这	向前	孵化	.

“两人小心翼翼地向前走去，从前舱口下去。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][ˈpɑːrti] [ˈentərd] [ðə; ði][hoʊld][baɪ][ðə; ði] [rɪr] [hætʃ] .

In	the	meantime	the	rival	party	entered	the	hold	by	the	rear	hatch	.
在	这	与此同时	这	竞争对手	派对	进入	这	抓住	经过	这	后部	孵化	.

与此同时，对方从后舱门进入了货舱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ʃoʊn] [bʌt; bət] [ˈdɪmli] [hɪr] ,

It	was	very	dark	,	and	the	electric	light	shone	but	dimly	here	,
它	曾是	非常	黑暗的	,	和	这	电的	光	闪耀	但	依稀	这里	,

这里非常黑，电灯光线昏暗。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [faʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtæmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [ˈkærid] .

for	the	water	was	so	foul	it	contaminated	the	air	they	carried	.
为了	这	水	曾是	所以	犯规	它	污染	这	空气	他们	携带	.

因为水质极其污浊，污染了他们所携带的空气。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtens] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli]

To	the	intense	surprise	of	all	,	the	hold	of	the	Happy	Hour	was	absolutely
到	这	激烈的	惊喜	的	全部	,	这	抓住	的	这	快乐的	小时	曾是	绝对地

[ber] !

bare	!
裸	!

令所有人大吃一惊的是，欢乐时光的摊位竟然空无一人！

[deɪv] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .

Dave	could	scarcely	believe	the	evidence	of	his	senses	.
戴夫	可以	几乎	相信	这	证据	的	他的	感官	.

戴夫简直不敢相信自己的感官所感知到的一切。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	great	treasure	was	gone	!
这	伟大的	宝藏	曾是	已消失	!

那笔巨大的宝藏不见了！

[ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaɪti]

Their	trip	to	the	middle	of	the	Pacific	and	to	the	bottom	of	that	mighty
他们的	旅行	到	这	中间	的	这	太平洋	和	到	这	底部	的	那	强大的

['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] [əˈveild] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] .

ocean	had	availed	them	nothing	.
海洋	有	已利用	他们	没有什么	.

他们远赴太平洋中部，甚至潜到那片浩瀚海洋的底部，却一无所获。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [stɛərd] ['helpləsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['pɑːrti] .

Father	and	son	stared	helplessly	at	each	other	and	then	at	the	rival	party	.
父亲	和	儿子	凝视	无助地	在	每个	其他	和	然后	在	这	竞争对手	派对	.

父子俩无奈地对视着，然后又看向对方。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [dʌmˈfaʊnd] .

All	were	equally	dumfounded	.
全部	是	同样地	目瞪口呆	.

所有人都同样目瞪口呆。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋkər] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

The	rage	of	the	Hankers	knew	no	bounds	.
这	愤怒	的	这	渴望	知道	不	界限	.

汉克斯的怒火简直无法抑制。

['lemjuəl] ['hæŋkər] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] ,

Lemuel	**Hankers**	**would**	**not**	**believe**	**the**	**truth**	**,**
莱缪尔	渴望	会	不是	相信	这	真相	,

莱缪尔·汉克斯不会相信真相。

[ænd; ənd][hæd; həd][kæl] ['vɪksn] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ]

and	**had**	**Cal**	**Vixen**	**go**	**with**	**him**	**and**	**Bart**	**on**	**a**	**thorough**	**search**
和	有	卡尔	泼妇	去	和	他	和	巴特	在	一个	彻底	搜索

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rek] ,

throughout	**the**	**wreck**	**,**
自始至终	这	破坏	,

然后让卡尔·维克森和巴特一起对沉船残骸进行彻底搜索。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**all**	**around**	**it**	**.**
和	全部	大约	它	.

以及它周围的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] ;

It	**was**	**useless**	**;**
它	曾是	无用	;

毫无用处;

[ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [treɪs] [ʌv; əv]

the	**Happy**	**Hour**	**and**	**the**	**vicinity**	**were**	**absolutely**	**bare**	**of**	**the**	**first**	**trace**	**of**
这	快乐的	小时	和	这	附近	是	绝对地	裸	的	这	第一的	痕迹	的

[goʊld] ,

gold	**,**
金子	,

欢乐时光餐厅及其附近区域完全看不到一丝黄金的踪迹。

[ɔːr] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] .

or	**,**	**in**	**fact**	**,**	**of**	**anything**	**of**	**value**	**.**
或者	,	在	事实	,	的	任何事物	的	价值	.

或者，实际上，任何有价值的东西。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑːrts] [ðə; ði] ['hæŋkər] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['daɪvɪŋ] [bel] .

With	**heavy**	**hearts**	**the**	**Hankers**	**party**	**returned**	**to**	**their**	**diving**	**bell**	**.**
和	重的	心	这	渴望	派对	返回	到	他们的	潜水	钟	.

汉克斯一行人怀着沉重的心情回到了他们的潜水钟旁。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] ! " [kraɪd][bɑːrt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk]

"	**The**	**jig**	**is**	**up**	**!**	**"**	**cried**	**Bart**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**inside**	**and**	**could**	**speak**
"	这	夹具	是	向上	!	"	哭	巴特	,	作为	很快	作为	他	曾是	里面	和	可以	说话

.

:
.

“完了！”巴特一进屋就能说话就喊道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [sel] ! "

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**sell**	**!**	**"**
"	哦	,	什么	一个	卖	!	"

“哦，卖得真好！”

" [aɪ][wʌz; wəz][mæd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	**I**	**was**	**mad**	**to**	**believe**	**in**	**it**	**!**	**"**	**came**	**from**	**Lemuel**	**Hankers**	**.**
"	我	曾是	疯狂的	到	相信	在	它	!	"	来了	从	莱缪尔	渴望	.

“我当时真是疯了才会相信这件事！”这句话出自莱缪尔·汉克斯之口。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [spent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlz]
" And to think that I have spent thousands of dollars on a fool's
" 和 到 思考 那 我 有 花费 数千 的 美元 在 一个 傻瓜
['erənd] !
errand !
差事 !

“想想我竟然花了数千美元去做一件毫无意义的事！”

" [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv]['maɪzərli][reɪdʒ] [floʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
" And tears of miserly rage flowed down his cheeks .
" 和 眼泪 的 吝啬鬼 愤怒 流动 向下 他的 脸颊 .

“吝啬的愤怒之泪顺着他的脸颊流了下来。”

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ʌp] , " [pʊt][ɪn][kæl] ['vɪksn] .
" I reckon we might as well go up , " put in Cal Vixen .
" 我 估计 我们 可能 作为 出色地 去 向上 , " 放 在 卡尔 泼妇 .

“我想我们最好还是上去看看，”卡尔·维克森说道。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] .
He , too , was disgusted .
他 , 也 , 曾是 厌恶 .

他也感到厌恶。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,
They gave the signal ,
他们 给予 这 信号 ,

他们发出了信号，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] [bel] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɑːtəm]
and gradually their diving bell began to leave the valley at the ocean's bottom
和 逐步地 他们的 潜水 钟 开始 到 离开 这 谷 在 这 海洋的 底部
.
:
.

他们的潜水钟渐渐开始离开海底山谷。

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz]
But less than quarter of a mile of the distance to the surface was
但 较少的 比 四分之一 的 一个 英里 的 这 距离 到 这 表面 曾是
['kʌvərd] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wɪtʃ] [sent] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd]
covered when there came a shock on top of the diving bell which sent all inside
涵盖 什么时候 那里 来了 一个 震惊 在 顶部 的 这 潜水 钟 哪个 发送 全部 里面
['sprɔːlɪŋ] ['hedlɔːŋ] .
sprawling headlong .
蔓延 一头扎 .

但距离水面还不到四分之一英里时，潜水钟顶部突然传来一阵震动，把里面的所有人都震得头朝下摔了出去。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [bel] .
Then came another shock and the water began to pour into the bell .
然后 来了 其他 震惊 和 这 水 开始 到 倒 进入 这 钟 .

随后又是一阵剧痛，水开始涌入钟内。

[sʌm; səm] [greɪt] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [krækt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Some great monster of the deep had hit the bell and cracked some of
一些 伟大的 怪物 的 这 深的 有 打 这 钟 和 裂纹 一些 的
[ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔɪnts] .
the upper joints .
这 上 关节 .

深海中的某个庞然大物撞击了钟体，导致钟体上部的一些关节断裂。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʃoʊd] [ðoʊz] [ə'bʌv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

The	collision	showed	those	above	that	something	was	wrong	,
这	碰撞	显示	那些	多于	那	某物	曾是	错误的	,

这次碰撞让上级意识到出了问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

and	they	began	to	haul	in	faster	than	ever	.
和	他们	开始	到	运输	在	快点	比	曾经	.

他们开始以前所未有的速度捕捞。

[bʌt; bət] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnstər] ,

But	great	damage	had	been	done	also	to	the	monster	,
但	伟大的	损害	有	到过	完毕	还	到	这	怪物	,

但怪物也遭受了巨大的伤害。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] - [siː] [weɪl] .

which	was	somewhat	similar	to	a	deep	-	sea	whale	.
哪个	曾是	有些	相似的	到	一个	深的	-	海	鲸	.

它有点像深海鲸鱼。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [gaɪd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp]

He	became	entangled	in	the	guide	line	of	the	diving	bell	and	was	hauled	up
他	成为	纠缠	在	这	指导	线	的	这	潜水	钟	和	曾是	拖拽	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

to	the	surface	in	spite	of	himself	.
到	这	表面	在	尽管如此	的	他自己	.

他被潜水钟的引导绳缠住，不由自主地被拉到了水面。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ðɪs] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] - , [wen] [ðə; ði]['mɑːnstər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

"	Hullo	,	what's	this	?	"	cried	Captain	Nesik	,	when	the	monster	came	into	view	.
"	你好	,	是什么	这	?	"	哭	队长	-	,	什么时候	这	怪物	来了	进入	看法	.

“喂，这是什么？”当怪物出现在视野中时，内西克船长喊道。

[ðen] [ɪn'sjuːd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] [fɔːr; fər] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] .

Then	ensued	a	battle	royal	for	fully	five	minutes	.
然后	随后	一个	战斗	皇家	为了	完全	五	分钟	.

随后爆发了一场持续整整五分钟的大乱斗。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] ,

At	last	the	monster	was	cut	loose	and	disappeared	,	with	a	loud	splash	,
在	最后的	这	怪物	曾是	切	松动的	和	消失	,	和	一个	大声	溅	,

['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

into	the	ocean	.
进入	这	海洋	.

最后，怪物被放了下来，伴随着一声巨响，消失在了大海中。

[ðen] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd]['oʊpənd] .

Then	the	diving	bell	was	hoisted	aboard	and	opened	.
然后	这	潜水	钟	曾是	吊起	船上	和	打开	.

然后潜水钟被吊上船并打开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [draʊnd] ,

It	was	found	that	those	inside	had	been	almost	drowned	,
它	曾是	成立	那	那些	里面	有	到过	几乎	溺水	,

经查明，屋内人员几乎全部溺水身亡。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]

and	all	were	unable	to	help	themselves	and	had	to	be	carried	to
和	全部	是	无法	到	帮助	他们自己	和	有	到	是	携带	到

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['kæbɪn] .

the	ship's	cabin	.
这	船的	舱	.

所有人都无法自救，只能被抬到船舱里。

[hɪr] [ðeɪ] ['liŋgə] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

Here	they	lingered	for	many	hours	between	life	and	death	.
这里	他们	徘徊不去	为了	许多	小时	之间	生活	和	死亡	.

他们在这里徘徊了数小时，徘徊在生死之间。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] ,

The	diving	bell	was	ruined	,
这	潜水	钟	曾是	毁坏	,

潜水钟损坏了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

and	it	was	doubtful	if	another	search	for	the	treasure	could	be	made	by
和	它	曾是	疑	如果	其他	搜索	为了	这	宝藏	可以	是	制成	经过

[ðə; ði] ['hæŋkər] - ['pɑːrti] .

the	Hankers	'	party	.
这	渴望	-	派对	.

汉克斯一行人是否还能再次寻找宝藏，还很难说。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXXI
章	xxxi

第三十一章

[ðə; ði] ['treʒər] [æt; ət] [læst] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	TREASURE	AT	LAST	—	CONCLUSION
这	宝藏	在	最后的	—	结论

最终的宝藏——结论

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ðer; ðər] ['raɪvlz] ,

Little	dreaming	of	the	accident	which	had	overtaken	their	rivals	,
小的	做梦	的	这	事故	哪个	有	被超越	他们的	竞争对手	,

他们丝毫没有想到，一场意外已经降临到他们的竞争对手身上。

['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['daɪvɪŋ] [bel] .

Amos	Fearless	and	Dave	returned	to	their	own	diving	bell	.
阿莫斯	无畏	和	戴夫	返回	到	他们的	自己的	潜水	钟	.

Amos Fearless 和 Dave 回到了他们自己的潜水钟旁。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['niːðər] [felt] [laɪk]

The	heart	of	each	was	heavy	,	and	for	several	minutes	neither	felt	like
这	心	的	每个	曾是	重的	,	和	为了	一些	分钟	两者都不	毛毡	喜欢

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

两人都心情沉重，好几分钟都不想说话。

" [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər][æt; ət][læst] .

"	A	wild	-	goose	chase	,	"	said	the	old	diver	at	last	.
"	一个	荒野	-	鹅	追赶	,	"	说	这	老的	潜水员	在	最后的	.

“真是徒劳无功啊，”老潜水员最后说道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [soʊ] . "

"	I	might	have	known	it	would	prove	so	.	"
"	我	可能	有	已知	它	会	证明	所以	.	"

“我或许早就预料到会是这样。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ? " [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] .

"	But	what	has	become	of	the	gold	?	"	returned	Dave	.
"	但	什么	有	变得	的	这	金子	?	"	返回	戴夫	.

“可是那些黄金都到哪里去了？”戴夫问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [wɔːk] [ɔːf] [ʌv; əv] [ɪt'self] . "

"	It	couldn't	walk	off	of	itself	.	"
"	它	不能	走	离开	的	本身	.	"

“它不可能自行离开。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

[pər'hæps] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

Perhaps	those	on	board	of	the	Happy	Hour	took	it	off	,
也许	那些	在	木板	的	这	快乐的	小时	采取	它	离开	,

或许是欢乐时光号上的乘客把它摘了下来。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] . "

when	they	found	the	ship	was	about	to	sink	.	"
什么时候	他们	成立	这	船	曾是	关于	到	下沉	.	"

当他们发现船即将沉没时。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [brɔːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər] [tuː; tə] [lænd] . "

"	But	they	never	brought	any	of	the	treasure	to	land	.	"
"	但	他们	绝不	带来	任何	的	这	宝藏	到	土地	.	"

但他们从未将任何宝藏带到陆地上。

" [noʊ] — [æt; ət] [liːst] , [nʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	No	—	at	least	,	none	that	was	reported	.
"	不	—	在	至少	, 没有任何		那	曾是	据报道	.

“不——至少没有报道过。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] . "

They	might	have	done	such	a	thing	in	secret	.	"
他们	可能	有	完毕	这样的	一个	事物	在	秘密	.	"

他们或许秘密地做了这件事。

" [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi] [muːv] [ðə; ði] [bel] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] , " [sə'dʒestɪd] [deɪv] .

"	Supposing	we	move	the	bell	around	and	make	another	search	,	"	suggested	Dave	.
"	假如	我们	移动	这	钟	大约	和	制作	其他	搜索	,	"	建议	戴夫	.

“假设我们把铃铛挪个位置，再进行一次搜索，”戴夫建议道。

" [ðə; ði] ['diːmənz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vænɪʃt] .

"	The	demons	appear	to	have	vanished	.
"	这	恶魔	出现	到	有	消失了	.

“恶魔似乎已经消失了。”

" [ðeɪ] [pʌmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l]

"	They	pumped	in	a	fresh	supply	of	air	and	then	moved	around	in	a	large	circle
"	他们	泵	在	一个	新鲜的	供应	的	空气	和	然后	已搬	大约	在	一个	大的	圆圈

.

:
.

“他们注入新鲜空气，然后绕着一个大圈移动。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] ,

It	was	hard	work	,
它	曾是	难的	工作	,

这是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and **the** **confinement** **of** **the** **diving** **bell** **gave** **each** **a** **headache** **and** **a**
和 这 监禁 的 这 潜水 钟 给予 每个 一个 头痛 和 一个
[streɪndʒ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] .
strange **ringing** **in** **the** **ears** **.**
奇怪的 铃声 在 这 耳朵 .

潜水钟内的封闭环境让每个人都头痛，耳朵里也出现了奇怪的嗡嗡声。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [maʊnd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] .
Presently **they** **came** **to** **a** **curiously** **shaped** **mound** **of** **shells** **,** **covered** **with** **moss** **.**
目前 他们 来了 到 一个 奇怪的是 形状 冢 的 贝壳 , 涵盖 和 苔藓 .

他们很快来到一个形状奇特的贝壳堆前，上面覆盖着苔藓。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ðɪs] ? " [sed] [deɪv] .
" **Hullo** **,** **what's** **this** **?** **"** **said** **Dave** **.**
" 你好 , 是什么 这 ? " 说 戴夫 .

“你好，这是什么？”戴夫问道。

" [hæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['ænɪm(ə)l] .
" **Hang** **me** **if** **it** **doesn't** **look** **like** **the** **home** **of** **some** **submarine** **animal** **.**
" 悬挂 我 如果 它 不 看 喜欢 这 家 的 一些 潜艇 动物 .

“如果它看起来不像某种海底动物的家，那就把我吊死吧。”

[pər'hæps] [its] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['diːmənz] . "
Perhaps **it's** **a** **meeting** **house** **for** **those** **demons** **.** **"**
也许 它是 一个 会议 房子 为了 那些 恶魔 . "

或许那是那些恶魔的聚会场所。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [muːv] [ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪməs] ['fɪrləs] , [ɪn][ðə; ði] [saɪn]
" **If** **it** **is** **,** **we** **had** **better** **move** **on** **,** **"** **replied** **Amos** **Fearless** **,** **in** **the** **sign**
" 如果 它 是 , 我们 有 更好的 移动 在 , " 回复 阿莫斯 无畏 , 在 这 符号
['læŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

“如果是这样，我们最好继续前进，”无畏的阿莫斯用手语回答道。

[bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [rɪ'pleɪst] [ðer; ðər]
But **Dave** **was** **curious** **to** **investigate** **,** **and** **presently** **they** **replaced** **their**
但 戴夫 曾是 好奇的 到 调查 , 和 目前 他们 替换 他们的
['helmits] , [tʊk] [ɪn][sʌm; səm] [freʃ] [er] ,
helmets **,** **took** **in** **some** **fresh** **air** **,**
头盔 , 采取 在 一些 新鲜的 空气 ,

但戴夫很好奇，想一探究竟。于是，他们重新戴上头盔，呼吸了一下新鲜空气。

[ænd; ənd]['sælɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [maʊnd] .
and **sallied** **forth** **to** **examine** **the** **mound** **.**
和 突袭 前进 到 检查 这 冢 .

于是他们出动去查看土堆。

[ˌɪn'saɪd] [ɔːl][wʌz; wəz][dæmp] — [ə; eɪ] ['dæmpnəs] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər]
Inside **all** **was** **damp** **—** **a** **dampness** **different** **from** **that** **produced** **by** **the** **water**
里面 全部 曾是 潮湿 — 一个 潮湿 不同的 从 那 生产 经过 这 水
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
around **them** **.**
大约 他们 .

里面一片潮湿——这种潮湿与周围水体产生的潮湿不同。

[ðə; ði] [maʊnd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːloʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['siːʃelz]

The	mound	proved	to	be	hollow	,	with	the	walls	covered	with	brilliant	seashells
这	冢	已证实	到	是	空洞的	,	和	这	墙壁	涵盖	和	杰出的	贝壳

[ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] .

of	all	colors	.
的	全部	颜色	.

原来这个土堆是空心的，土堆的墙壁上覆盖着各种颜色的闪亮贝壳。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [tuː; tə][æd'mɪt] [laɪt] .

At	the	top	was	a	round	hole	to	admit	light	.
在	这	顶部	曾是	一个	圆形的	洞	到	承认	光	.

顶部有一个圆孔，用来透光。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [maʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [hʌmp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

In	the	center	was	a	smaller	mound	,	with	a	curious	hump	in	the	middle	.
在	这	中心	曾是	一个	较小的	冢	,	和	一个	好奇的	驼峰	在	这	中间	.

中央是一个较小的土堆，中间有一个奇特的隆起。

" ['nʌθɪŋ] [hɪr] , " [saɪnd] ['eɪməs] ['fɪrləs] , [wen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ]

"	Nothing	here	,	"	signed	Amos	Fearless	,	when	of	a	sudden	something	glittering
"	没有什么	这里	,	"	签名	阿莫斯	无畏	,	什么时候	的	一个	突然	某物	闪闪发光

[kɔːt] ['deɪvz] [aɪ] .

caught	Dave's	eye	.
捕捉	戴夫的	眼睛	.

“这里什么也没有，”无畏的阿莫斯签道，突然，戴夫的目光被某个闪闪发光的东西吸引住了。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] — [ə; eɪ][goʊld][kɔɪn] !

He	stooped	and	picked	up	—	a	gold	coin	!
他	弯腰	和	挑选	向上	—	一个	金子	硬币	!

他弯下腰捡起——一枚金币！

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	moment	he	was	digging	away	at	the	small	mound	in	the	center	of	the
在	一个	片刻	他	曾是	挖掘	离开	在	这	小的	冢	在	这	中心	的	这

[ʃel] - [laɪk] ['strʌktʃər] .

shell	-	like	structure	.
壳	-	喜欢	结构	.

片刻之后，他便开始挖掘贝壳状结构中心的小土堆。

[ðə; ði] [mɔːs] [keɪm] [ə'weɪ] ['redɪli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [geɪz] [wʌz; wəz] [dɪs'kləuzd] — [ə; eɪ] [hiːp]

The	moss	came	away	readily	,	and	to	their	gaze	was	disclosed	—	a	heap
这	苔藓	来了	离开	容易	,	和	到	他们的	目光	曾是	披露	—	一个	堆

[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] !

of	shining	gold	!
的	灼灼	金子	!

苔藓很容易就被剥落了，映入眼帘的是一堆闪闪发光的黄金！

" [ðə; ði] ['treʒər] !

"	The	treasure	!
"	这	宝藏	!

“宝藏！”

" [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪvər] .

"	burst	from	the	young	diver	.
"	爆裂	从	这	年轻的	潜水员	.

“从这位年轻的潜水员身上迸发出来。”

" [faʊnd] [æt; ət][læst] !

"	Found	at	last	!
"	成立	在	最后的	!

终于找到了！

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [pliːzd] .

"	His	father	was	equally	pleased	.
"	他的	父亲	曾是	同样地	高兴	.

他的父亲同样感到高兴。

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['ʌðər] [braɪt] ['met(ə)l][ænd; ənd] [glæs] ,

The	gold	was	mixed	with	bits	of	other	bright	metal	and	glass	,
这	金子	曾是	混合	和	比特	的	其他	明亮的	金属	和	玻璃	,

黄金中混杂着其他闪亮的金属碎片和玻璃碎片。

[fɔːr; fər] [huː'evər] [hæd; həd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][hæd; həd] [noʊn] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn]['væljuː][ænd; ənd]

for	whoever	had	stored	it	there	had	known	no	difference	in	value	and
为了	谁	有	存储	它	那里	有	已知	不	不同之处	在	价值	和

[hæd; həd] ['sɪmpli] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stʌf] [braɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

had	simply	made	a	collection	of	stuff	bright	to	the	eye	.
有	简单地	制成	一个	收藏	的	东西	明亮的	到	这	眼睛	.

因为无论谁把这些东西存放在那里，都不知道它们的价值，只是把它们当作一些赏心悦目的物品来收集而已。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] , " [sed] ['eɪməs] ['fɪrləs] , [baɪ] [saɪnz] .

"	Let	us	go	back	and	fill	up	the	diving	bell	,	"	said	Amos	Fearless	,	by	signs	.
"	让	我们	去	后退	和	充满	向上	这	潜水	钟	,	"	说	阿莫斯	无畏	,	经过	标志	.

“我们回去给潜水钟注水吧，”无畏的阿莫斯用手势说道。

[deɪv] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] ,

Dave	was	more	than	willing	,
戴夫	曾是	更多的	比	愿意的	,

戴夫非常乐意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

and	they	soon	had	the	diving	bell	as	close	as	possible	to	the	door	of
和	他们	很快	有	这	潜水	钟	作为	关闭	作为	可能的	到	这	门	的

[ðə; ði] [maʊnd] .

the	mound	.
这	冢	.

他们很快就把潜水钟尽可能地搬到了土堆的门口。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['sevrəl] [bægz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðiːz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hiːpɪŋ] [ðə; ði]

They	had	brought	several	bags	along	,	and	into	these	they	began	heaping	the
他们	有	带来	一些	包	沿着	,	和	进入	这些	他们	开始	堆积	这

[goʊld] .

gold	.
金子	.

他们带了好几个袋子，开始把黄金装进袋子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] .

It	was	hard	work	,	but	this	they	did	not	mind	.
它	曾是	难的	工作	,	但	这	他们	做过	不是	头脑	.

虽然工作很辛苦，但他们并不介意。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['liːʒər] ,

The	finding	of	the	treasure	meant	to	them	a	lifetime	of	leisure	,
这	寻找	的	这	宝藏	意思是	到	他们	一个	寿命	的	闲暇	,

找到这笔宝藏意味着他们将拥有终生的悠闲生活。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

had	they	a	mind	to	take	it	.
有	他们	一个	头脑	到	拿	它	.

他们若有意夺取它。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] [fʊl] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [rɪ'meɪnd] .

At	last	the	bags	were	full	and	still	more	of	the	gold	remained	.
在	最后的	这	包	是	满的	和	仍然	更多的	的	这	金子	剩余	.

最后，袋子装满了，但还剩下一些黄金。

" [wiː; wi] [wɪl] [paɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] , " [saɪnd] ['eɪməs] ['fɪrləs] .

"	We	will	pile	it	on	the	floor	of	the	diving	bell	,	"	signed	Amos	Fearless	.
"	我们	将要	桩	它	在	这	地面	的	这	潜水	钟	,	"	签名	阿莫斯	无畏	.

“我们会把它堆放在潜水钟的地板上，”阿莫斯·费尔莱斯署名道。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [wʌn] [trɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	us	make	one	trip	of	it	.
"	让	我们	制作	一	旅行	的	它	.

我们只去一次吧。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'gen] .

After	this	I	never	wish	to	visit	the	bottom	of	the	sea	again	.
后	这	我	绝不	希望	到	访问	这	底部	的	这	海	再次	.

此后我再也不想去海底了。

" [bəuθ] [wɜːrkt] ['stedəli] , [ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] ['evri] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] [saɪt]

"	Both	worked	steadily	,	and	in	half	an	hour	had	every	piece	of	gold	in	sight
"	两个都	工作	稳步	,	和	在	一半	一个	小时	有	每一个	片	的	金子	在	视线

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

“两人勤奋工作，半小时后，就把所有能看到的金子都捡了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][tuː; tə][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] [wen] [ə; eɪ]

They	were	just	taking	the	last	of	the	gold	to	the	diving	bell	when	a
他们	是	只是	采取	这	最后的	的	这	金子	到	这	潜水	钟	什么时候	一个

['hɔːrəb(ə)l] [rɔːr] [broʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

horrible	roar	broke	upon	their	ears	.
可怕	吼	打破	之上	他们的	耳朵	.

他们正要把最后一点黄金搬到潜水钟旁时，突然一声可怕的轰鸣声传入耳中。

[ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti] .

The	demons	of	the	deep	were	returning	to	the	locality	.
这	恶魔	的	这	深的	是	返回	到	这	地点	.

深海恶魔重返此地。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	Quick	!	"	cried	Dave	.
"	快的	!	"	哭	戴夫	.

“快！”戴夫喊道。

" [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !

"	Or	it	will	be	all	up	with	us	!
"	或者	它	将要	是	全部	向上	和	我们	!

否则一切都将由我们来搞砸！

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [bel] .

"	Father	and	son	ran	for	the	diving	bell	.
"	父亲	和	儿子	跑	为了	这	潜水	钟	.

父子俩跑向潜水钟。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['diːmənz] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ɪn'kriːst] .

But	now	the	demons	saw	them	and	the	roar	increased	.
但	现在	这	恶魔	锯	他们	和	这	吼	增加	.

但现在恶魔们看到了他们，咆哮声更大了。

[suːn] ['fʊli] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Soon	fully	fifty	of	the	ferocious	creatures	were	leaping	and	swimming	toward	the
很快	完全	五十	的	这	凶猛	生物	是	跳跃	和	游泳	朝向	这

[maʊnd] .

mound	.
冢	.

很快，足足有五十只凶猛的生物跃出水面，游向土堆。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [tiːθ] [klɪkt] [təˈgeðər] [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈberi] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz]

Their	sharp	teeth	clicked	together	as	if	anxious	to	bury	themselves	in	the	bodies
他们的	锋利的	牙齿	点击	一起	作为	如果	焦虑的	到	埋葬	他们自己	在	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .

of	the	human	beings	.
的	这	人类	生物	.

它们锋利的牙齿咔哒咔哒地碰撞在一起，仿佛急于把自己埋进人类的身体里。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [bel] .

With	all	haste	Amos	Fearless	and	Dave	got	into	the	diving	bell	.
和	全部	匆忙	阿莫斯	无畏	和	戴夫	得到	进入	这	潜水	钟	.

阿莫斯·无畏和戴夫迅速钻进了潜水钟。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

But	before	they	could	close	the	door	one	of	the	demons	was	upon	them	.
但	前	他们	可以	关闭	这	门	一	的	这	恶魔	曾是	之上	他们	.

但还没等他们关上门，其中一个恶魔就扑了上来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][oʊld][ˈdaɪvər][baɪ][ðə; ði] [hed] ,

He	caught	the	old	diver	by	the	head	,
他	捕捉	这	老的	潜水员	经过	这	头	,

他抓住了老潜水员的头，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðæt] [ˈembər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

intending	to	pull	that	member	from	the	rest	of	the	body	.
意图	到	拉	那	成员	从	这	休息	的	这	身体	.

打算将该部位从身体其他部分拉出来。

[ˈdeɪvz] [hɑːrt] [liːpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [jet] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][dɪd][nɑːt] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] .

Dave's	heart	leaped	into	his	throat	,	yet	his	presence	of	mind	did	not	desert	him	.
戴夫的	心	跳跃	进入	他的	喉	,	然而	他的	在场	的	头脑	做过	不是	沙漠	他	.

戴夫的心猛地提到了嗓子眼，但他的头脑却依然清醒。

[ˈreɪzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈgʌnz] [hiː; hi] [bleizd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

Raising	one	of	the	submarine	guns	he	blazed	away	and	caught	the
提高	一	的	这	潜艇	枪支	他	燃烧的	离开	和	捕捉	这

[ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] .

monster	of	the	deep	straight	in	the	mouth	and	throat	.
怪物	的	这	深的	直的	在	这	嘴	和	喉	.

他举起一门潜艇炮，猛烈开火，一炮击中了深海巨兽的嘴和喉咙。

[ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [fel] [bæk] , [wʌn][ɑːrm] [stɪl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mortally	wounded	,	the	demon	fell	back	,	one	arm	still	within	the	doorway	of	the
致命的	受伤	,	这	恶魔	跌倒	后退	,	一	手臂	仍然	之内	这	门口	的	这

[ˈdaɪvɪŋ] [bel] .

diving	bell	.
潜水	钟	.

恶魔身负重伤，向后倒去，一只手臂还留在潜水钟的门框内。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈeɪməs] [ˈfɪrləs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði][ɑːrm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

As	quickly	as	possible	Amos	Fearless	turned	and	shoved	the	arm	outside	.
作为	迅速地	作为	可能的	阿莫斯	无畏	转向	和	推搡	这	手臂	外部	.

阿莫斯·无畏以最快的速度转身，把那只胳膊推了出去。

[deɪv] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈmoʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] .

Dave	was	about	to	close	the	door	when	his	father	motioned	him	to	desist	.
戴夫	曾是	关于	到	关闭	这	门	什么时候	他的	父亲	示意	他	到	停止	.

戴夫正要关门时，他父亲示意他住手。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] [kɔ:t] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:'pi:dəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ]

Then	the	old	diver	caught	up	one	of	the	torpedoes	which	had	been	brought	along
然后	这	老的	潜水员	捕捉	向上	一	的	这	鱼雷	哪个	有	到过	带来	沿着

,

,

,

然后，那位老潜水员捞起了一枚随身携带的鱼雷。

[set] [ɪts] [klɑ:k] - [laɪk] ['mu:vmənts] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

set	its	clock	-	like	movements	in	motion	,	and	hurled	it	forth	among	the
放	它是	钟	-	喜欢	移动	在	运动	,	和	投掷	它	前进	之中	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['di:mənz] .

approaching	company	of	demons	.
接近	公司	的	恶魔	.

启动它那如同钟表般的运转，然后把它扔向迎面而来的恶魔们。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [ænd; ənd] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [mə'tælɪk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	fell	in	their	midst	,	and	,	attracted	by	the	shining	metallic	covering	of	the
它	跌倒	在	他们的	中间	,	和	,	吸引	经过	这	灼灼	金属	覆盖	的	这

[tɔ:r'pi:doʊ] ,

torpedo	,
鱼雷	,

它落在了他们中间，被鱼雷闪亮的金属外壳所吸引，

[ɔ:l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .

all	crowded	around	the	object	.
全部	挤	大约	这	目的	.

所有人都围在那个物体周围。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

As	they	did	this	,
作为	他们	做过	这	,

他们这样做的时候，

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [tu:; tə]

the	door	of	the	diving	bell	was	closed	and	the	signal	was	sent	up	to
这	门	的	这	潜水	钟	曾是	关闭	和	这	信号	曾是	发送	向上	到

[hɔɪst] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli] .

hoist	away	immediately	.
提升	离开	立即地	.

潜水钟的门已关闭，并向上发出信号立即吊起。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [mu:v] [wen] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑ:k] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪvər]

Hardly	had	the	diving	bell	begun	to	move	when	a	fearful	shock	made	it	quiver
几乎	有	这	潜水	钟	开始	到	移动	什么时候	一个	可怕	震惊	制成	它	颤动

[frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [krækt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [saɪdz] .

from	top	to	bottom	and	cracked	one	of	the	glass	sides	.
从	顶部	到	底部	和	裂纹	一	的	这	玻璃	侧面	.

潜水钟刚开始移动，就发生了一次可怕的震动，使它从上到下剧烈颤抖，并震裂了一侧的玻璃。

[ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ][hæd; həd][ɪk'sploʊdɪd] , ['di:lɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['di:mənz]

The	torpedo	had	exploded	,	dealing	death	and	destruction	among	the	demons
这	鱼雷	有	爆炸了	,	处理	死亡	和	破坏	之中	这	恶魔

[ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

of	the	deep	,	impossible	to	describe	.
的	这	深的	,	不可能的	到	描述	.

鱼雷爆炸了，给深海恶魔带来了无法形容的死亡和毁灭。

['fʊli] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ə'naɪəleɪtɪd] ,

Fully	a	score	of	the	monsters	were	utterly	annihilated	,
完全	一个	分数	的	这	怪物	是	完全地	彻底消灭	,

总共有二十只怪物被彻底消灭了。

[waɪl] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] .

while	**nearly**	**every**	**one**	**of**	**the**	**others**	**was**	**badly**	**wounded**	**.**
尽管	几乎	每一个	一	的	这	其他的	曾是	糟糕	受伤	.

而其他几乎所有人都身负重伤。

[wʌn] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [keɪm] ['æftər][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] , ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd]

One	**that**	**escaped**	**came**	**after**	**the**	**diving**	**bell**	**,**	**trying**	**vainly**	**to**	**destroy**	**the**	**bell**	**and**
一	那	逃脱	来了	后	这	潜水	钟	,	尝试	徒劳地	到	破坏	这	钟	和

[ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] .

those	**inside**	**.**
那些	里面	.

一名逃脱者追着潜水钟而去，徒劳地试图摧毁潜水钟和里面的人。

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['muːvmənt] [kɔːzd] [ðə; ði]['diːmən][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

But	**an**	**unlucky**	**movement**	**caused**	**the**	**demon**	**to**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**one**	**of**
但	一个	倒霉	移动	导致	这	恶魔	到	来	在	接触	和	一	的

[ðə; ði][kræb] - [laɪk] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ,

the	**crab**	**-**	**like**	**claws**	**of**	**the**	**bell**	**,**
这	螃蟹	-	喜欢	爪子	的	这	钟	,

但一次不巧的动作导致恶魔碰到了钟上蟹钳状的爪子之一。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [deɪv] [wɜːrkt] [ðə; ði] [klɔː] ['ɪnstəntli] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['diːmən][ə; eɪ]

and	**seeing**	**this**	**,**	**Dave**	**worked**	**the**	**claw**	**instantly**	**,**	**thus**	**making**	**the**	**demon**	**a**
和	看到	这	,	戴夫	工作	这	爪	即刻	,	因此	制作	这	恶魔	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	**.**
囚犯	.

看到这一幕，戴夫立刻使出利爪，将恶魔囚禁了起来。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [flɔpt] ['vaɪələntli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bel] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɔːtərz]

The	**creature**	**flopped**	**violently**	**,**	**but**	**as**	**the**	**bell**	**ascended**	**to**	**the**	**upper**	**waters**
这	生物	失败	暴力	,	但	作为	这	钟	上升	到	这	上	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

of	**the**	**ocean**	**,**
的	这	海洋	,

那生物剧烈地扑腾着，但随着钟体上升到海洋上层水域，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [stʌnd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]

it	**seemed**	**to**	**become**	**stunned**	**,**	**and**	**before**	**the**	**surface**	**was**	**gained**	**it**	**lay**
它	似乎	到	变得	目瞪口呆	,	和	前	这	表面	曾是	获得	它	躺

['ʌtərli] ['helpləs] .

utterly	**helpless**	**.**
完全地	无助	.

它似乎惊呆了，还没来得及浮出水面就完全无助地躺着。

[suːn] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bel] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

Soon	**the**	**diving**	**bell**	**was**	**hoisted**	**aboard**	**of**	**the**	**Swallow**	**.**
很快	这	潜水	钟	曾是	吊起	船上	的	这	吞	.

很快，潜水钟就被吊装到了“燕子号”上。

" [ðə; ði][goʊld][æt; ət][læst] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] - .

"	**The**	**gold**	**at**	**last**	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Broadbeam**	**.**
"	这	金子	在	最后的	!	"	哭	队长	-	.

“终于找到黄金了！”布罗德比姆船长喊道。

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] . "

I	was	afraid	something	awful	had	happened	.	"
我	曾是	害怕的	某物	可怕	有	发生	.	"

我害怕发生了什么可怕的事情。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mɑːnstər] , " [pʊt] [ɪn]['dɑːktər] ['bærɪl] .

"	And	the	wonderful	monster	,	"	put	in	Doctor	Barrell	.
"	和	这	精彩的	怪物	,	"	放	在	医生	巴雷尔	.

“还有那个神奇的怪物，”巴雷尔医生补充道。

" [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] ['kriːtʃər] !

"	What	an	odd	creature	!
"	什么	一个	奇怪的	生物	!

“真是个奇怪的生物！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . "

It	will	make	a	grand	exhibition	at	the	Smithsonian	Institution	.	"
它	将要	制作	一个	盛大	展览	在	这	史密森尼	机构	.	"

它将在史密森尼学会举办一场盛大的展览。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pɪkl] [hɪm; ɪm][ɪn]['ælkəhɔːl] , ['dɑːktər] , " [sed] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	You'll	have	to	pickle	him	in	alcohol	,	doctor	,	"	said	Dave	,	with	a	laugh	.
"	你会	有	到	泡菜	他	在	酒精	,	医生	,	"	说	戴夫	,	和	一个	笑	.

“医生，你得把他泡在酒里才行，”戴夫笑着说。

[bəuθ]['eɪməs] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [deɪv] [wɜːr; wər] ['veri] [wiːk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

Both	Amos	Fearless	and	Dave	were	very	weak	from	having	remained	at	the
两个都	阿莫斯	无畏	和	戴夫	是	非常	虚弱的	从	拥有	剩余	在	这

['oʊʃənz] ['bɑːtəm] [soʊ] [lɔːŋ] ,

ocean's	bottom	so	long	,
海洋的	底部	所以	长的	,

阿莫斯·菲尔莱斯和戴夫因为在海底待了太久而都非常虚弱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [felt] [ɪn'taɪərli] [laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] .

and	it	was	several	days	before	either	felt	entirely	like	himself	again	.
和	它	曾是	一些	天	前	任何一个	毛毡	完全	喜欢	他自己	再次	.

过了好几天，他们俩才感觉完全恢复了正常状态。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [trɪp] ['æftər][ðə; ði] ['treʒər] [hæd; həd] [helpt] ['mɪstər] . ['fɪrləs] -

Strange	to	say	,	however	,	the	trip	after	the	treasure	had	helped	Mr	.	Fearless	'
奇怪的	到	说	,	然而	,	这	旅行	后	这	宝藏	有	帮助	先生	.	无畏	-

['ɔrgənz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

organs	of	speech	,
器官	的	演讲	,

然而，说来奇怪，寻宝之旅反而帮助了无畏先生的语言器官。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .

and	soon	he	could	talk	almost	as	well	as	ever	.
和	很快	他	可以	讲话	几乎	作为	出色地	作为	曾经	.

很快，他的口语能力就几乎恢复如初了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [jet] , " [dɪ'klerd] [deɪv] .

"	This	is	the	best	yet	,	"	declared	Dave	.
"	这	是	这	最好的	然而	,	"	声明	戴夫	.

“这是目前为止最好的，”戴夫说道。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] . "

"	It's	better	than	finding	the	treasure	.	"
"	它是	更好的	比	寻找	这	宝藏	.	"

“这比找到宝藏还棒。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['daɪvər] ,

"	I	am	thankful	from	the	bottom	of	my	heart	,	"	answered	the	old	diver	,
"	我	是	感恩	从	这	底部	的	我的	心	,	"	回答	这	老的	潜水员	,

“我由衷地感谢你们，”老潜水员回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

and	his	face	showed	that	he	spoke	the	truth	.
和	他的	脸	显示	那	他	辐	这	真相	.

他的表情表明他说的是实话。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ə'gen] , ['fɑːðər] . "

"	I	don't	think	that	I	want	to	go	to	the	bottom	of	the	Pacific	again	,	father	.	"
"	我	不	思考	那	我	想	到	去	到	这	底部	的	这	太平洋	再次	,	父亲	.	"

“父亲，我不想再下到太平洋底了。”

" [nɔːr][aɪ] , [deɪv] .

"	Nor	I	,	Dave	.
"	也不	我	,	戴夫	.

“我也是，戴夫。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['perɪlz] .

It	is	too	full	of	perils	.
它	是	也	满的	的	危险	.

这里危机四伏。

" [ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['θretnɪŋ] [broʊk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	The	storm	that	had	been	threatening	broke	the	next	day	,
"	这	风暴	那	有	到过	威胁	打破	这	下一个	天	,

“此前一直威胁着我们的暴风雨第二天就来了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɑːn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

and	was	a	great	strain	on	the	Swallow	and	likewise	on	the	Raven	.
和	曾是	一个	伟大的	拉紧	在	这	吞	和	同样地	在	这	乌鸦	.

这对燕子和渡鸦来说都是巨大的压力。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃɪp] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [stʊd] [baɪ] ,

The	latter	ship	sprung	a	leak	,	and	the	Swallow	stood	by	,
这	后者	船	弹簧	一个	泄露	,	和	这	吞	站立	经过	,

后一艘船漏水了，燕子号在一旁待命。

['redi] [tuː; tə]['ɔːfər] [ə'sɪstəns] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [daʊn] .

ready	to	offer	assistance	if	she	should	go	down	.
准备好	到	提供	协助	如果	她	应该	去	向下	.

如果她倒下，我随时准备提供帮助。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .

During	that	time	those	on	the	Raven	heard	of	the	finding	of	the	treasure	.
期间	那	时间	那些	在	这	乌鸦	听到	的	这	寻找	的	这	宝藏	.

在那段时间里，“渡鸦号”上的人听说了发现宝藏的消息。

" [aɪ] [kleɪm] [hæf] [ʌv; əv] [ðæt] ['treʒər] , " [sed] ['lemjuəl] ['hæŋkər] .

"	I	claim	half	of	that	treasure	,	"	said	Lemuel	Hankers	.
"	我	宣称	一半	的	那	宝藏	,	"	说	莱缪尔	渴望	.

“我要那笔宝藏的一半，”莱缪尔·汉克斯说道。

" [juːl] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪməs] ['fɪrləs] , ['fɜːrmli] .

"	You'll	never	get	it	,	"	replied	Amos	Fearless	,	firmly	.
"	你会	绝不	得到	它	,	"	回复	阿莫斯	无畏	,	牢牢	.

“你永远不会得到它，”无畏的阿莫斯坚定地回答道。

[wen] [ðə; ðì] [tuː] [ʃɪps] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðì] ['swɑːloʊ] [ðæt] [piːt]
When **the** **two** **ships** **separated** **it** **was** **discovered** **by** **those** **on** **the** **Swallow** **that** **Pete**
什么时候 这 二 船舶 分开 它 曾是 发现 经过 那些 在 这 吞 那 皮特
['rækli] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Rackley **was** **missing** **.**
拉克利 曾是 丢失的 .

两艘船分开后，“燕子号”上的人发现皮特·拉克利失踪了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? " [sed] [deɪv] .
" **Do** **you** **know** **what** **I** **think** **?** **"** **said** **Dave** **.**
" 做 你 知道 什么 我 思考 ? " 说 戴夫 .

“你知道我在想什么吗？”戴夫说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ðì]['reɪv(ə)n] . "
" **I** **think** **he** **escaped** **to** **the** **Raven** **.** **"**
" 我 思考 他 逃脱 到 这 乌鸦 . "

“我觉得他逃到渡鸦酒吧去了。”

" [wel] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] , " [sed] ['kæptɪn] - .
" **Well** **,** **let** **him** **go** **,** **"** **said** **Captain** **Broadbeam** **.**
" 出色地 , 让 他 去 , " 说 队长 - .

“那就放他走吧，”布罗德比姆船长说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . "
" **We** **can** **well** **afford** **to** **do** **without** **him** **.** **"**
" 我们 能 出色地 买得起 到 做 没有 他 . "

“我们完全可以没有他。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðì] ['hæŋkər] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es] ?
" **Do** **you** **think** **the** **Hankers** **will** **make** **any** **further** **trouble** **for** **us** **?**
" 做 你 思考 这 渴望 将要 制作 任何 更远 麻烦 为了 我们 ?

你认为汉克斯家族还会给我们制造更多麻烦吗?

" [æskt] [deɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **asked** **Dave** **of** **his** **father** **.**
" 问 戴夫 的 他的 父亲 .

“戴夫问他父亲。”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " ['ænsər] ['eɪməs] ['fɪrləs] .
" **That** **remains** **to** **be** **seen** **,** **"** **answered** **Amos** **Fearless** **.**
" 那 遗迹 到 是 已见 , " 回答 阿莫斯 无畏 .

“这还有待观察，”无畏的阿莫斯回答道。

[ðə; ðì] ['hæŋkər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [dɪd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,
The **Hankers** **and** **their** **friends** **did** **try** **to** **make** **trouble** **,**
这 渴望 和 他们的 朋友们 做过 尝试 到 制作 麻烦 ,

汉克斯一家和他们的朋友确实试图制造麻烦。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ðì] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ðì]
and **how** **will** **be** **told** **in** **another** **volume** **,** **to** **be** **called** **"** **The** **Cruise** **of** **the**
和 如何 将要 是 讲述 在 其他 体积 , 到 是 称为 " 这 巡航 的 这
['treʒər] [ʃɪp] ;
Treasure **Ship** **;**
宝藏 船 ;

至于如何讲述，将在另一卷书中讲述，书名为《宝藏船的航行》;

[ɔːr] , [ðə; ðì] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] .
or **,** **The** **Castaways** **of** **Floating** **Island** **.**
或者 , 这 遇难者 的 漂浮的 岛 .

或者，《漂浮岛上的遇难者》。

" ['æftər][ðə; ði][stɔ:rm][ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] [ɔ:f] ['naɪsli] ,
" After the storm the weather cleared off nicely ,
" 后 这 风暴 这 天气 已清除 离开 很好 ,

暴风雨过后，天气晴朗了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] - [lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][sæn]
and then Captain Broadbeam lost no time in beginning the long journey to San
和 然后 队长 - 丢失的 不 时间 在 开始 这 长的 旅行 到 圣
[frən'sɪskoʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

然后，布罗德比姆船长立即开始了前往旧金山的漫长旅程。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bæŋk] [ðæt] [goʊld][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
" I suppose you want to bank that gold as soon as possible ,
" 我 认为 你 想 到 银行 那 金子 作为 很快 作为 可能的 ,

我想你是想尽快把那批黄金存起来吧?

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['eɪməs] ['fɪrləs] .
" he said to Amos Fearless .
" 他 说 到 阿莫斯 无畏 .

他对无畏的阿莫斯说。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fi:l] [seɪf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɔ:rd] [ɪn][sʌm; səm][bæŋk] [vɔ:lt] ,
" Yes , I shall not feel safe about it until it is stored in some bank vault ,
" 是的 , 我 将 不是 感觉 安全的 关于 它 直到 它 是 存储 在 一些 银行 金库 ,

“是的，只有把它存放在银行金库里，我才会感到安全。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ðer; ðər][dʒʌst] [ʃer]
" And father and I intend to give all on board of this ship their just share
" 和 父亲 和 我 打算 到 给 全部 在 木板 的 这 船 他们的 只是 分享
[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,
of the treasure ,
的 这 宝藏 ,

“我和父亲打算把船上所有人应得的那份财宝分给他们。”

" [pʊt] [ɪn] [deɪv] .
" put in Dave .
" 放 在 戴夫 .

把戴夫放进去。

" [wel] , [aɪ] [ʃænt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['kæptɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , I shan't complain of that , " returned Captain Broadbeam , with a smile .
" 出色地 , 我 不会 抱怨 的 那 , " 返回 队长 - , 和 一个 微笑 .

“嗯，我对此没什么可抱怨的，”布罗德比姆船长笑着回答道。

" [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ænd; ənd][noʊ] [mɪs'teɪk] . "
" You've got a big pile and no mistake . "
" 你已经 得到 一个 大的 桩 和 不 错误 . "

“你确实有一大堆，毫无疑问。”

" [wəʊnt][ðə; ði][foʊks][æt; ət][hoʊm] [ster] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] ! " [sed] [deɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" Won't the folks at home stare when they hear the news ! " said Dave to his
" 惯于 这 各位 在 家 盯 什么时候 他们 听到 这 消息 ! " 说 戴夫 到 他的
['fɑ:ðər] .
father .
父亲 .

“家里人听到这个消息肯定会目瞪口呆！”戴夫对他父亲说。

" [waɪ] , [wiːl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [mɔːr] . "

"	Why	,	we'll	have	enough	money	to	buy	half	of	the	town	,	and	more	.	"
"	为什么	,	出色地	有	足够的	钱	到	买	一半	的	这	镇	,	和	更多的	.	"

“我们有足够的钱买下半个镇子，甚至更多。”

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] , [deɪv] . "

"	I	shall	be	glad	of	one	thing	,	Dave	.	"
"	我	将	是	高兴的	的	一	事物	,	戴夫	.	"

“戴夫，有一件事我会感到高兴。”

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['daɪvɪŋ] ? "

"	You	want	to	give	up	diving	?	"
"	你	想	到	给	向上	潜水	?	"

“你想放弃潜水吗？”

" [jes] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] .

"	Yes	,	I	feel	that	I	am	getting	too	old	for	the	work	.
"	是的	,	我	感觉	那	我	是	获得	也	老的	为了	这	工作	.

“是的，我觉得自己年纪大了，不适合这份工作了。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [əˈgen] . "

Besides	,	I	am	afraid	of	losing	my	power	of	speech	again	.	"
除了	,	我	是	害怕的	的	输	我的	力量	的	演讲	再次	.	"

此外，我还害怕再次失去说话能力。

" [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , ['fɑːðər] .

"	Then	give	it	up	by	all	means	,	father	.
"	然后	给	它	向上	经过	全部	方法	,	父亲	.

“那么，父亲，您无论如何都应该放弃它。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['perənt] [ə; eɪ] [hʌg] [wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

"	And	the	youth	gave	his	parent	a	hug	which	meant	a	great	deal	.
"	和	这	青年	给予	他的	父母	一个	拥抱	哪个	意思是	一个	伟大的	交易	.

“这位年轻人给了父母一个拥抱，这意义非凡。”

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] ,

The	outlook	was	very	bright	for	both	father	and	son	;	and	here	we	will	leave	them	,
这	前景	曾是	非常	明亮的	为了	两个都	父亲	和	儿子	;	和	这里	我们	将要	离开	他们	,

父子俩的前景都非常光明；我们就此告别他们吧。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [wɪl] ['evər] [fərˈget] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['daɪvərz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] .

knowing	that	neither	will	ever	forget	the	day	when	he	met	the	rival	divers	and	went	down	to	the	bottom	of	the	Pacific	for	the	sunken	treasure	.
会心	那	两者都不	将要	曾经	忘记	这	天	什么时候	他	遇见	这	竞争对手	潜水员	和	去	向下	到	这	底部	的	这	太平洋	为了	这	凹陷	宝藏	.

他们都知道，他们俩永远不会忘记与竞争对手潜水员相遇，并一起潜入太平洋底部寻找沉船宝藏的那一天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神